

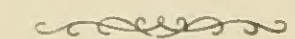






LA

MONTAGNE-NOIRE



La Montagne-Noire

Drame lyrique

en quatre actes et cinq tableaux

Poème et Musique

DE

Augusta Holmès

PARTITION CHANT ET PIANO

réduite par l'Auteur

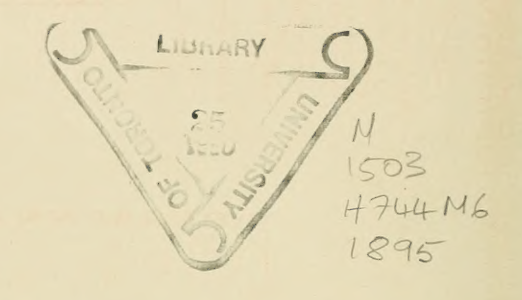
Prix net: 20 francs

Paris, PH. MAQUET, Editeur, 103. Rue Richelieu

(Ancienne Maison BRANDUS)

Ph. Maquet

Imp. Buttner-Thierry, Par





THÉATRE NATIONAL DE L'OPÉRA

Direction : E. BERTRAND et P. GAILHARD

LA MONTAGNE-NOIRE

DRAME LYRIQUE EN QUATRE ACTES ET CINQ TABLEAUX

PERSONNAGES

	MM.		Mmes
MIRKO	ALVAREZ	**YAMINA**	BRÉVAL
ASLAR	RENAUD	**HÉLÉNA**	BERTHET
Le Père SAVA	GRESSE	**DARA**	HÉGLON
		Une Almée	TORRI
		(danse du 4e acte).	

Chefs Monténégrins

MM. DOUAILLIER, GALLOIS, CANCELIER, LAURENT

MM. DEVRIÈS, PALIANTI, IDRAC, DESNOYERS

CHŒUR

Guerriers monténégrins, Joueurs de guzla, Hommes et Femmes du Peuple, Femmes turques, Danseuses, Jeunes Esclaves turcs.

L'action se passe en 1657. — Les trois premiers actes, au Monténégro ; le quatrième, dans une ville turque de la frontière.

Chef d'orchestre : M. PAUL TAFFANEL
Chef du chant : M. ED. MANGIN
Chef des chœurs : M. L. DELAHAYE

Mise en scène de M. LAPISSIDA
Danses réglées par M. HANSEN
Décors de M. JAMBON
Costumes de M. BIANCHINI

TABLE

ACTE PREMIER

ACTE II

ACTE III

ACTE IV

1er TABLEAU

2me TABLEAU

Imp. E. Buttner-Thierry, 54, rue Laffitte. — Paris



LA MONTAGNE-NOIRE

DRAME LYRIQUE EN 4 ACTES ET 5 TABLEAUX
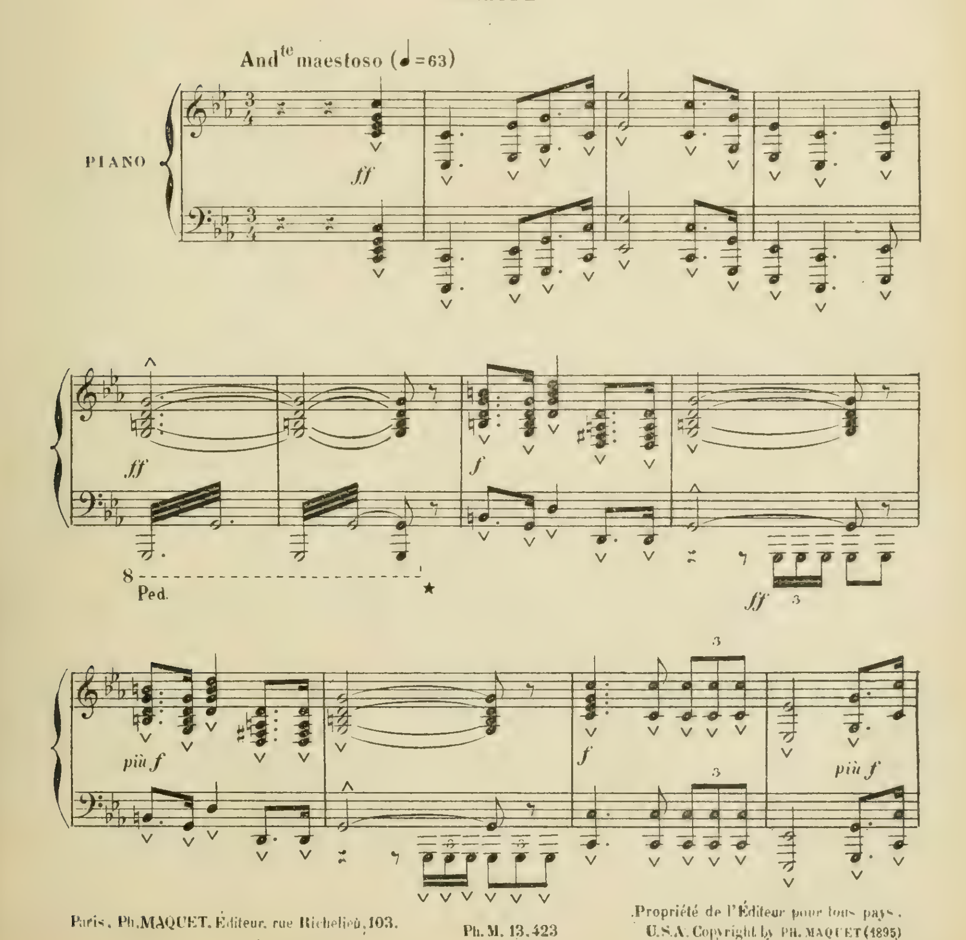
ACTE I

Des ruines fortifiées dans la Montagne-Noire. Au loin, pics neigeux, ciel bleu.
A droite, un autel taillé dans le roc, surmonté d'une statue de la Vierge portant l'Enfant-Jésus.
Au fond, à gauche, vieilles murailles crénelées.
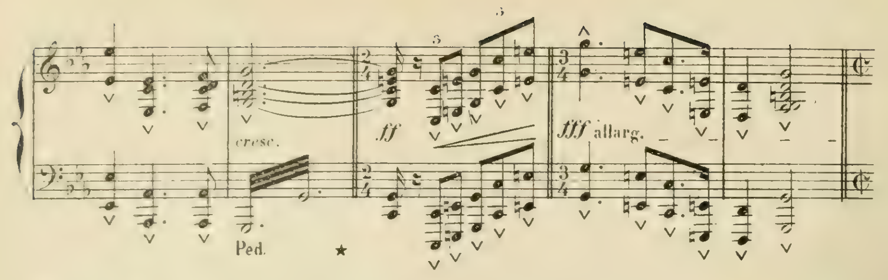
Au lever du rideau, les femmes, diversement groupées, regardent au dehors, anxieusement, par-dessus les créneaux démantelés. Héléna est parmi elles. Plus haut, sur un rocher, dominant la scène et se détachant sur le ciel, Dara, appuyée sur un grand bâton, contemple la bataille.

Au dehors, bruit de combat, tumulte, cris, coups de canon.

PRÉLUDE



Paris, Ph. MAQUET, Éditeur, rue Richelieu, 103.
Ph. M. 13,423



Scène I _ DARA, HÉLÉNA, LES FEMMES.



ff RIDEAU

Ped

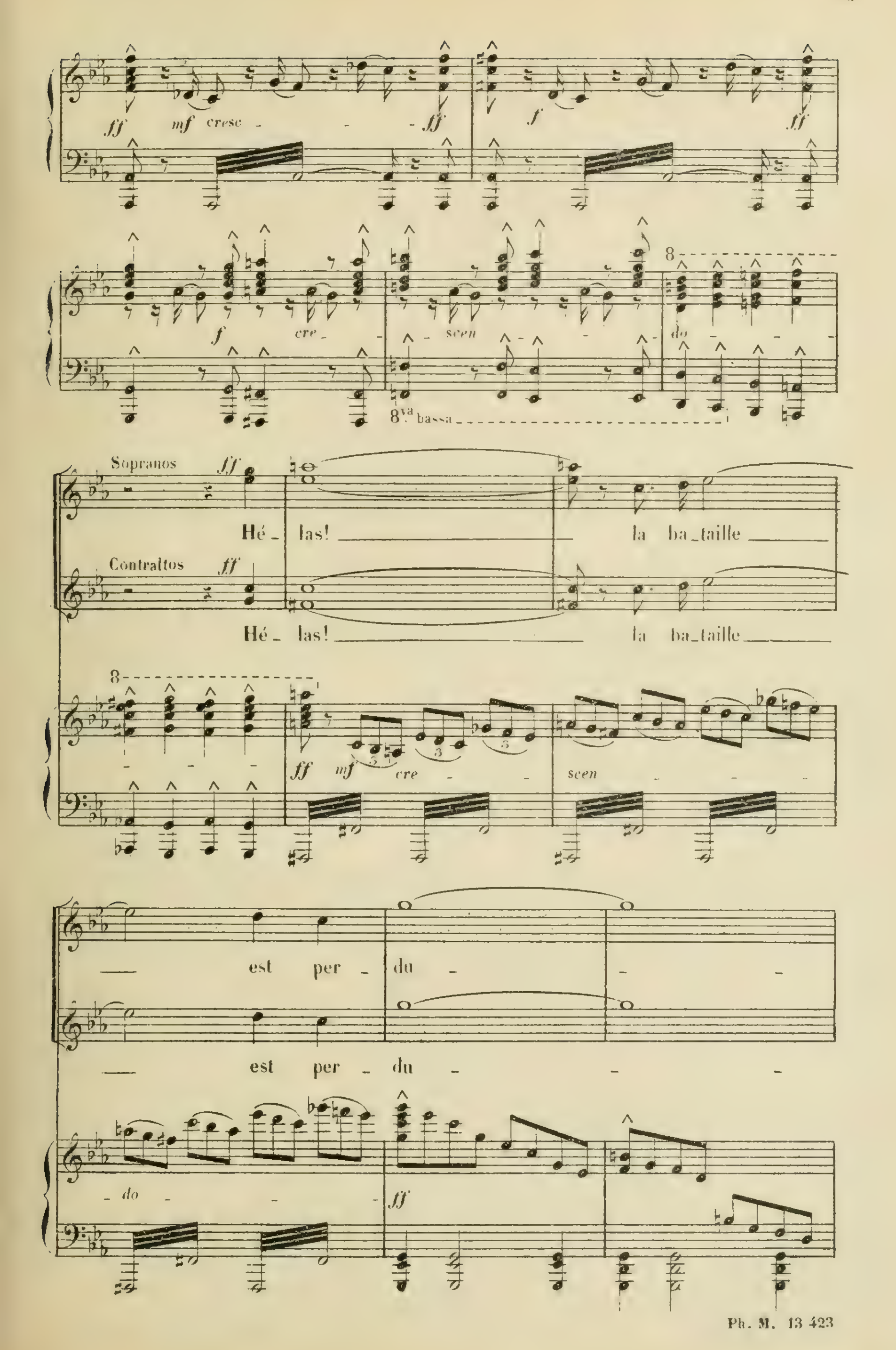
f cre - - scen - - do

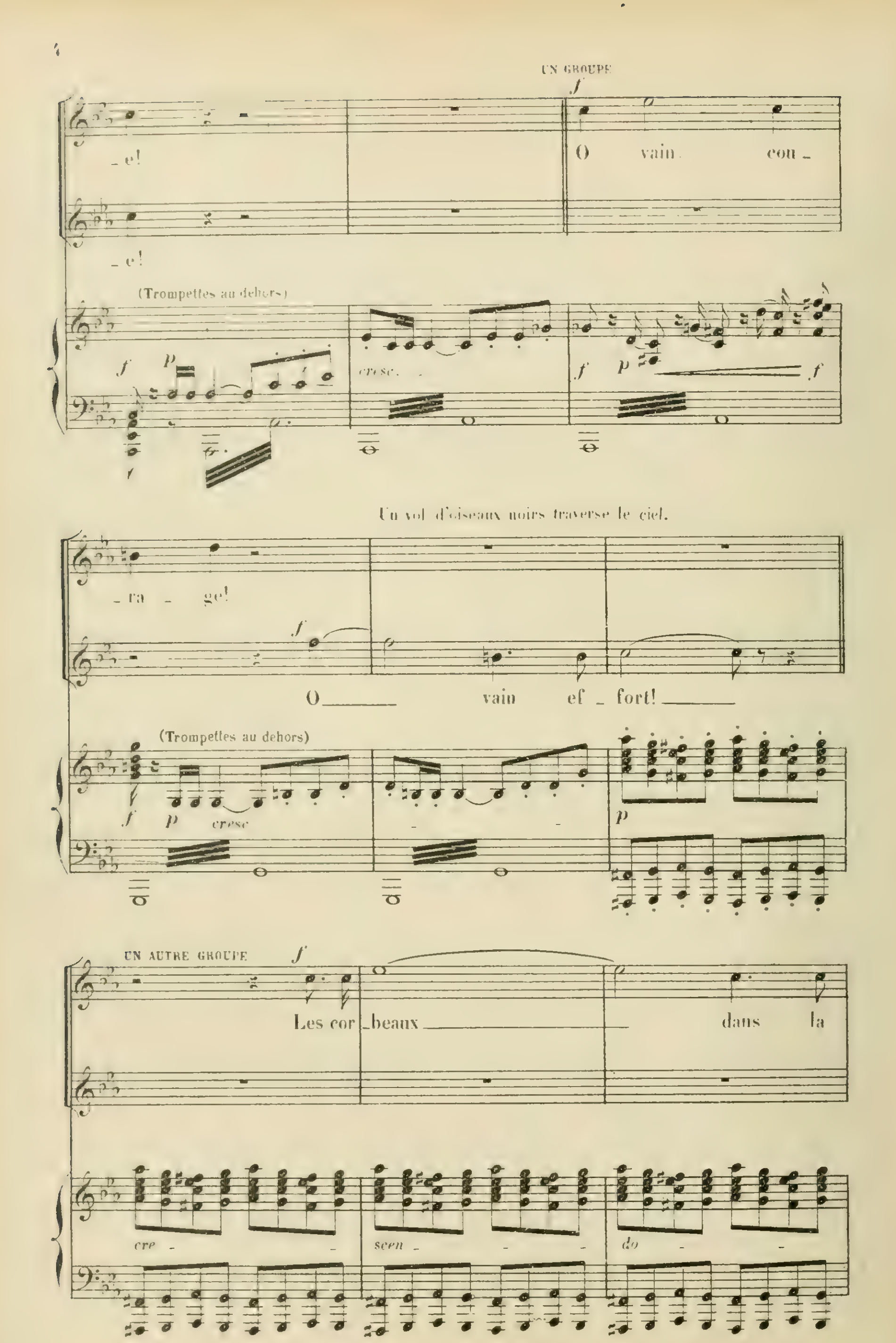
ff
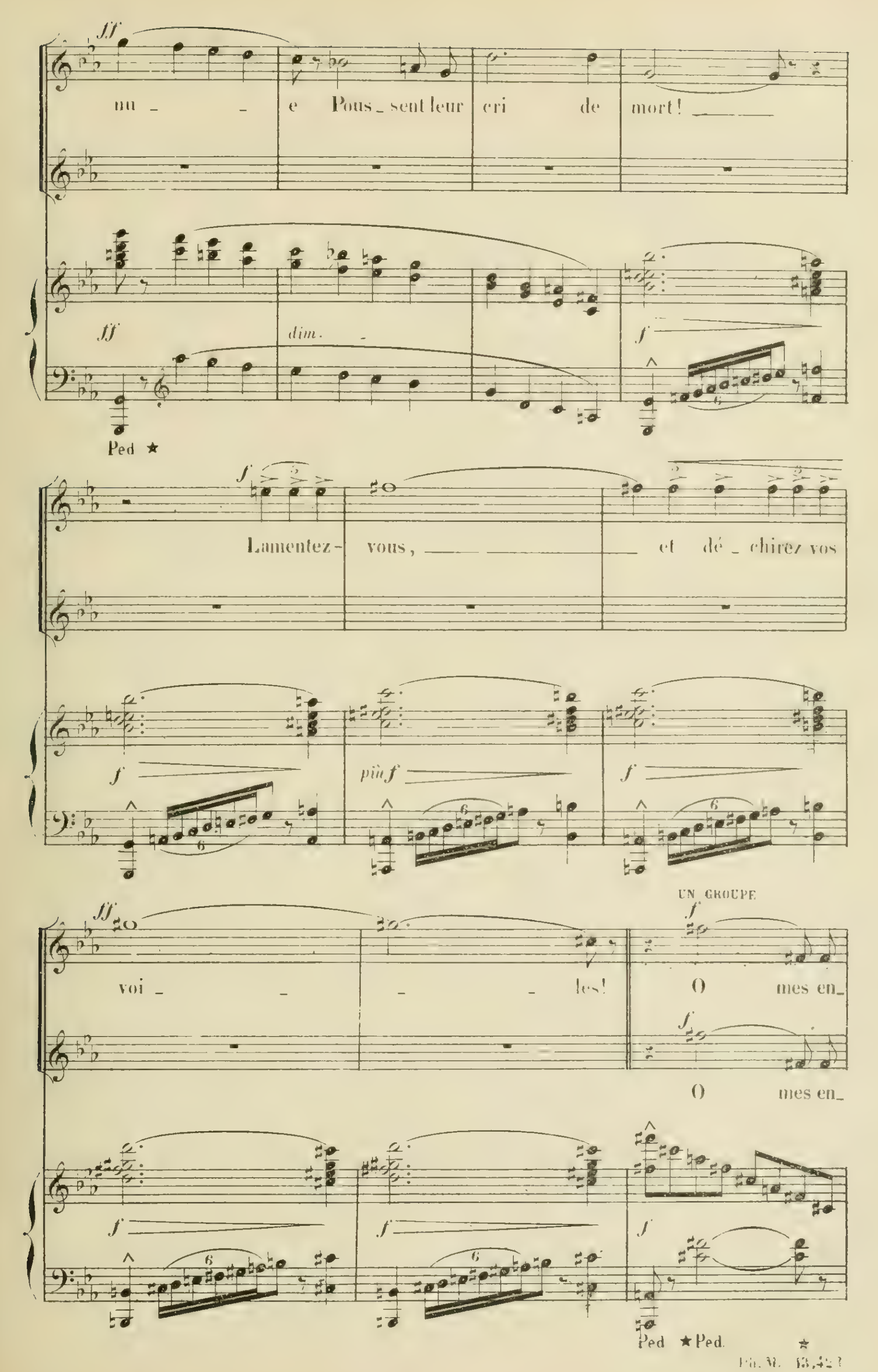
f cre - - scen - - do

ff

p ff


ff
mf cresc
ff
f
ff
f
cre
scen
do
8va bassa
Sopranos
ff
Hé - las!
la ba_taille
Contraltos
ff
Hé - las!
la ba_taille
ff
mf
cre
scen
est per - du
est per - du
do
ff


UN GROUPE
_e!
O vain con_
_e!
(Trompettes au dehors)
cresc.
Un vol d'oiseaux noirs traverse le ciel.
_ra _ ge!
O vain ef _ fort!
(Trompettes au dehors)
cresc
UN AUTRE GROUPE
Les cor_beaux dans la
cre - scen - do -


ff
nu - - e Pous - sent leur cri de mort!
ff
dim.
f
Ped ★
f
Lamentez- vous, et dé - chirez vos
f
più f
f
UN GROUPE
ff
voi - - - - les!
f
O mes en_
f
O mes en_
f
f
f
Ped ★ Ped. ★

UN AUTRE GROUPE

f

_fants! ______ Mon é _ poux! ______

f

_fants! ______ Mon é _ poux! ______

f

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped ★

TOUTES

cresc.

Plus d'es _ poir! Dieu n'entend pas! Le ciel est

cresc.

Plus d'es _ poir! Dieu n'entend pas! Le ciel est

f

cre _ _ scen _ _ do
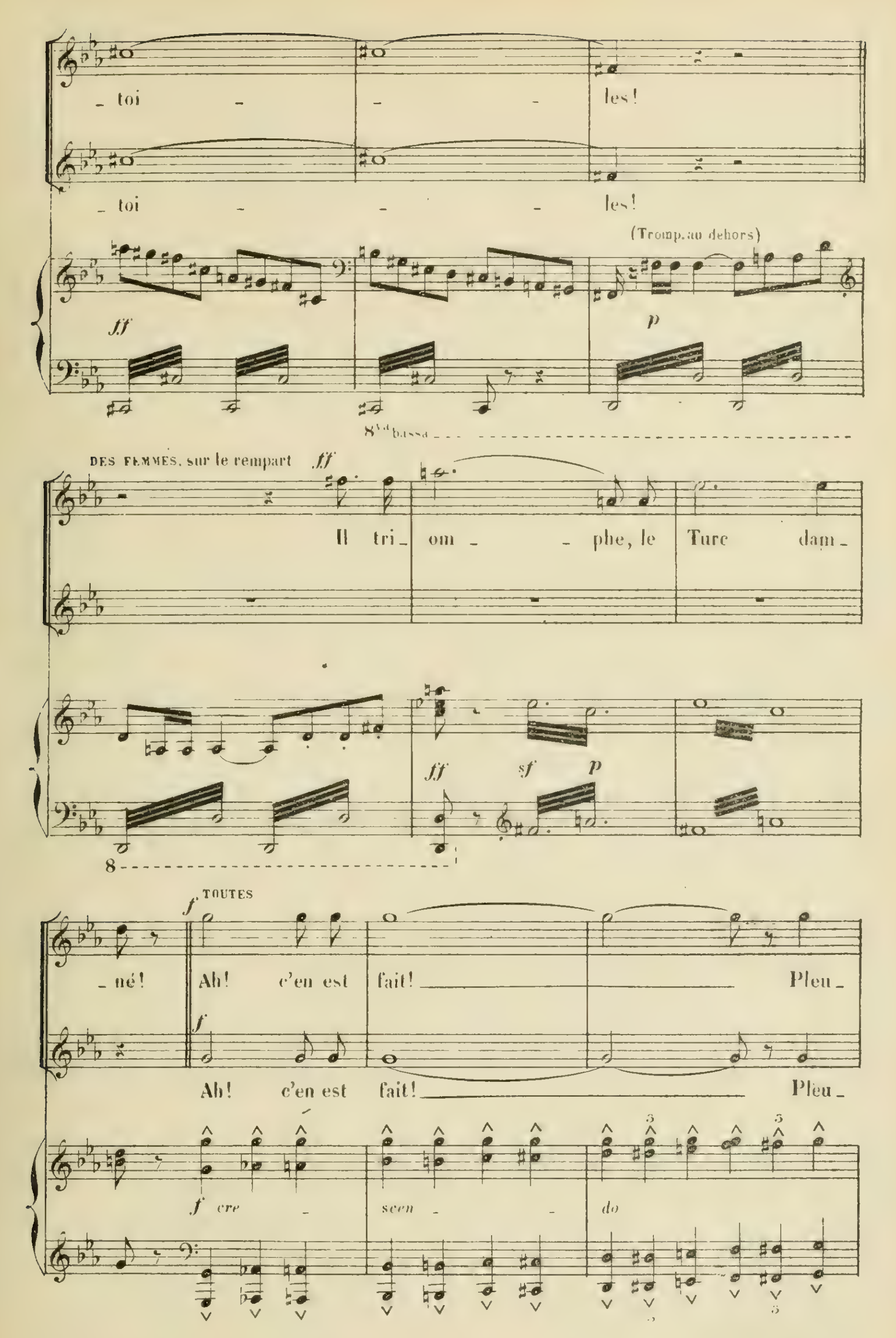
ff

noir; ______ l'en _ fer a vain _ cu les é _

ff

noir; ______ l'en _ fer a vain _ cu les é _

ff
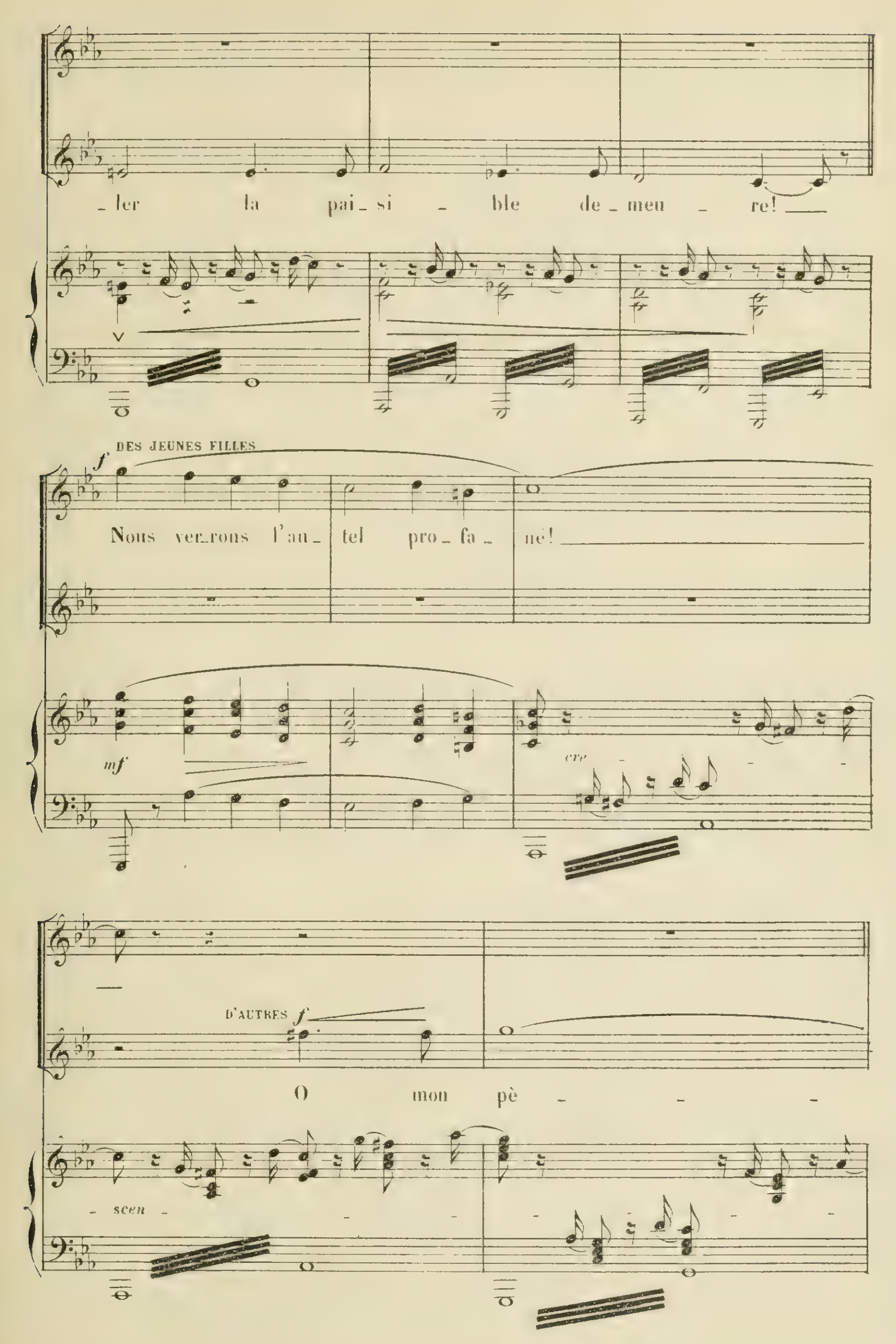


_ toi - - - les!
_ toi - - - les!
(Tromp. au dehors)
ff
p
8va bassa
DES FEMMES, sur le rempart
ff
Il tri_ om _ - phe, le Turc dam_
ff
sf
p
8
TOUTES
f
_ né!
Ah! c'en est fait! Pleu_
Ah! c'en est fait! Pleu_
f cre - scen - do

ff f p
rez! Pleu rez! C'est
ff f p
rez! Pleu rez! C'est
ff dim.

l'heu _ _ _ _ re!
l'heu _ _ _ _ re!
p cre _ scen _ _ do ff p cresc.

DES VIEILLES FEMMES
mf
Nous ver_rons s'é _ crou_
p


_ler la pai_si _ ble de_meu _ re!
DES JEUNES FILLES
f
Nous ver_rons l'au_ tel pro_fa_ né!
mf
cre
D'AUTRES f
O mon pè _ _ _
scen _

UN AUTRE GROUPE (fusillade au dehors)

ff O mes fils!

-re!

-do - - - *ff*

TOUTES

rall. *p* Ah! je pleu - - re! *p* Je

rall. *p* Ah! je pleu - - re! *p* Je

dim. e rall.

DARA, sur la hauteur, regardant la bataille

And^te^ maestoso (♩ = 52)

f O Mon - ta - gne! O mè-re des

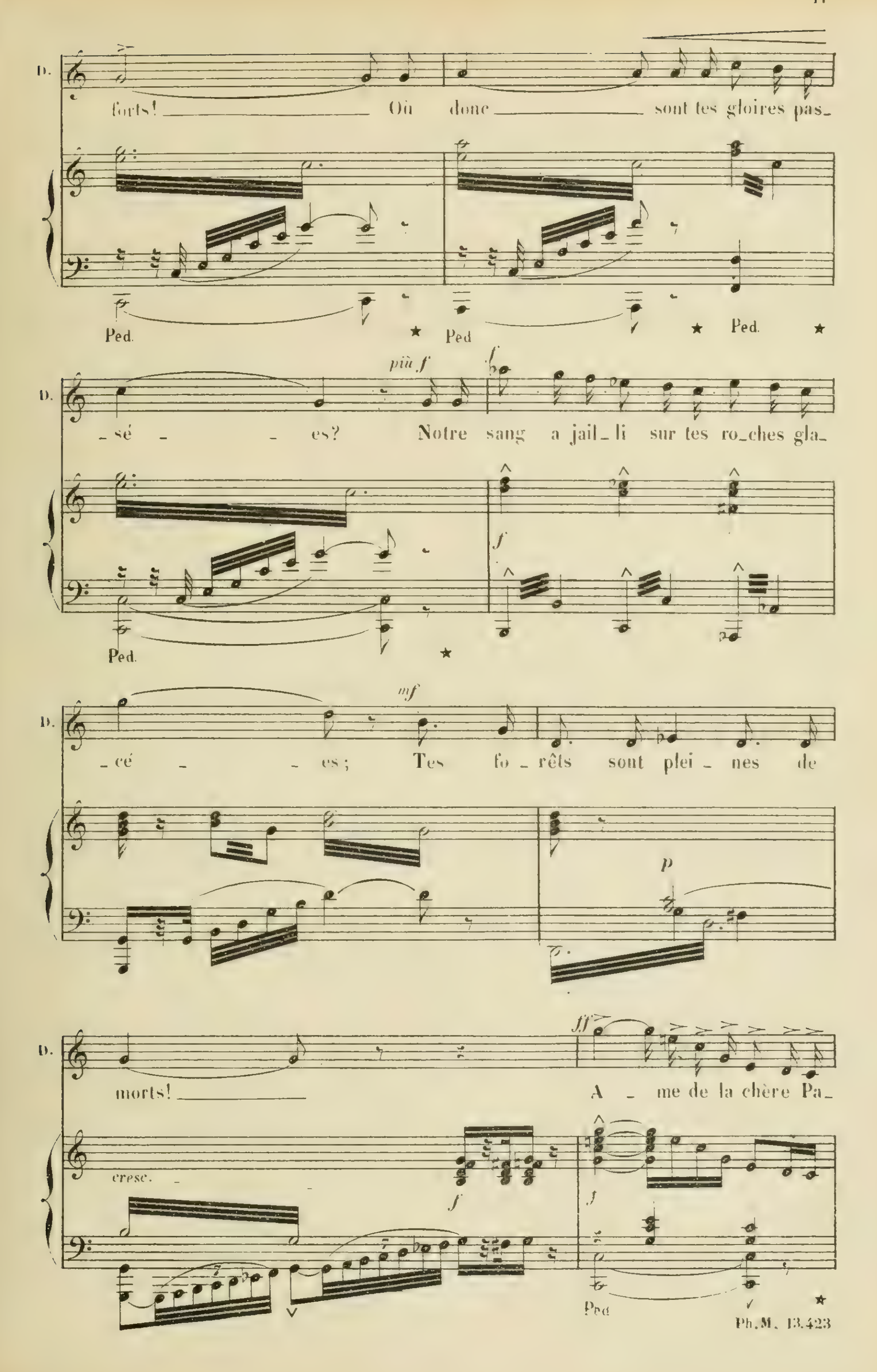
pleu - - - re!

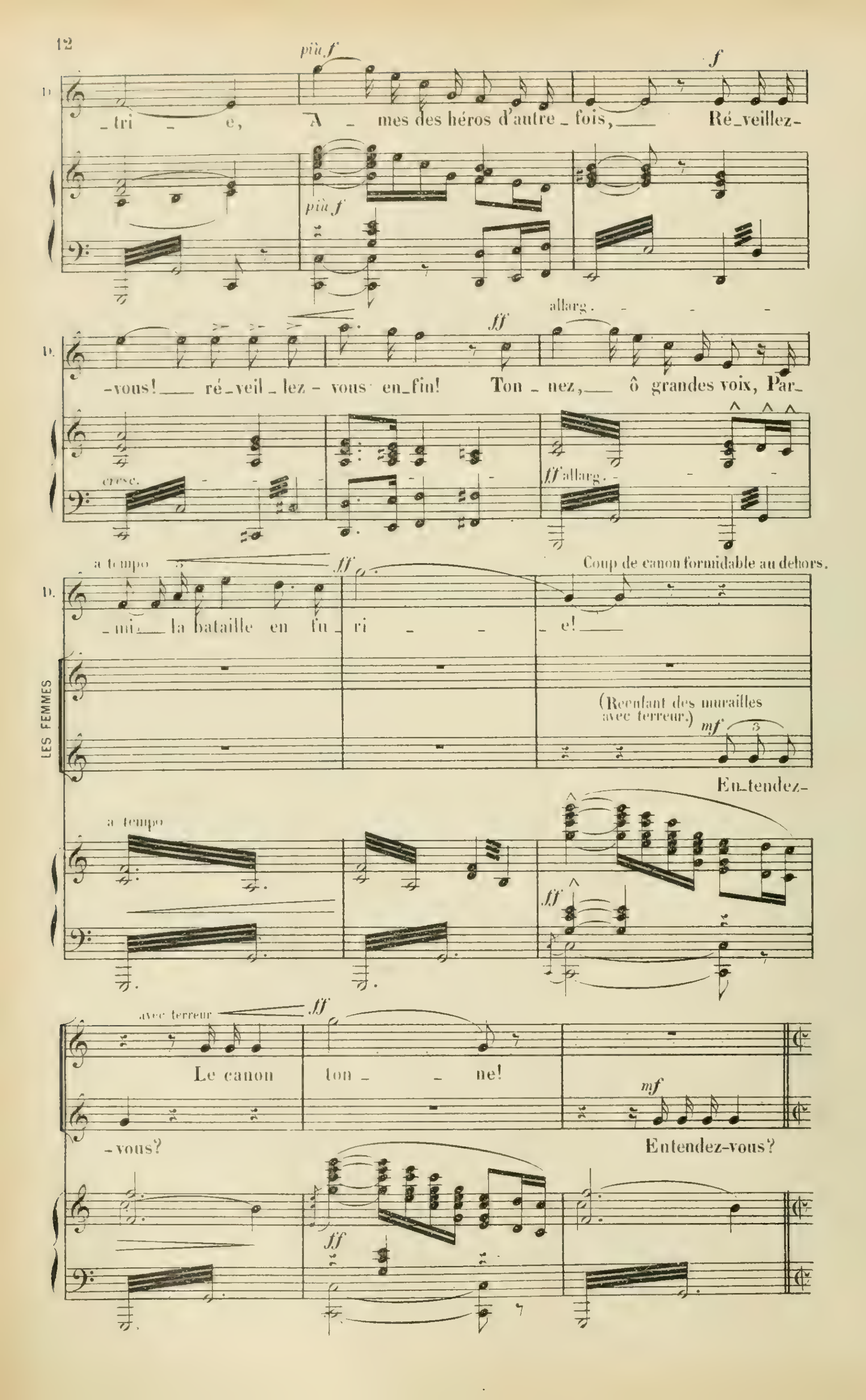
pleu - - - re!

And^te^ maestoso
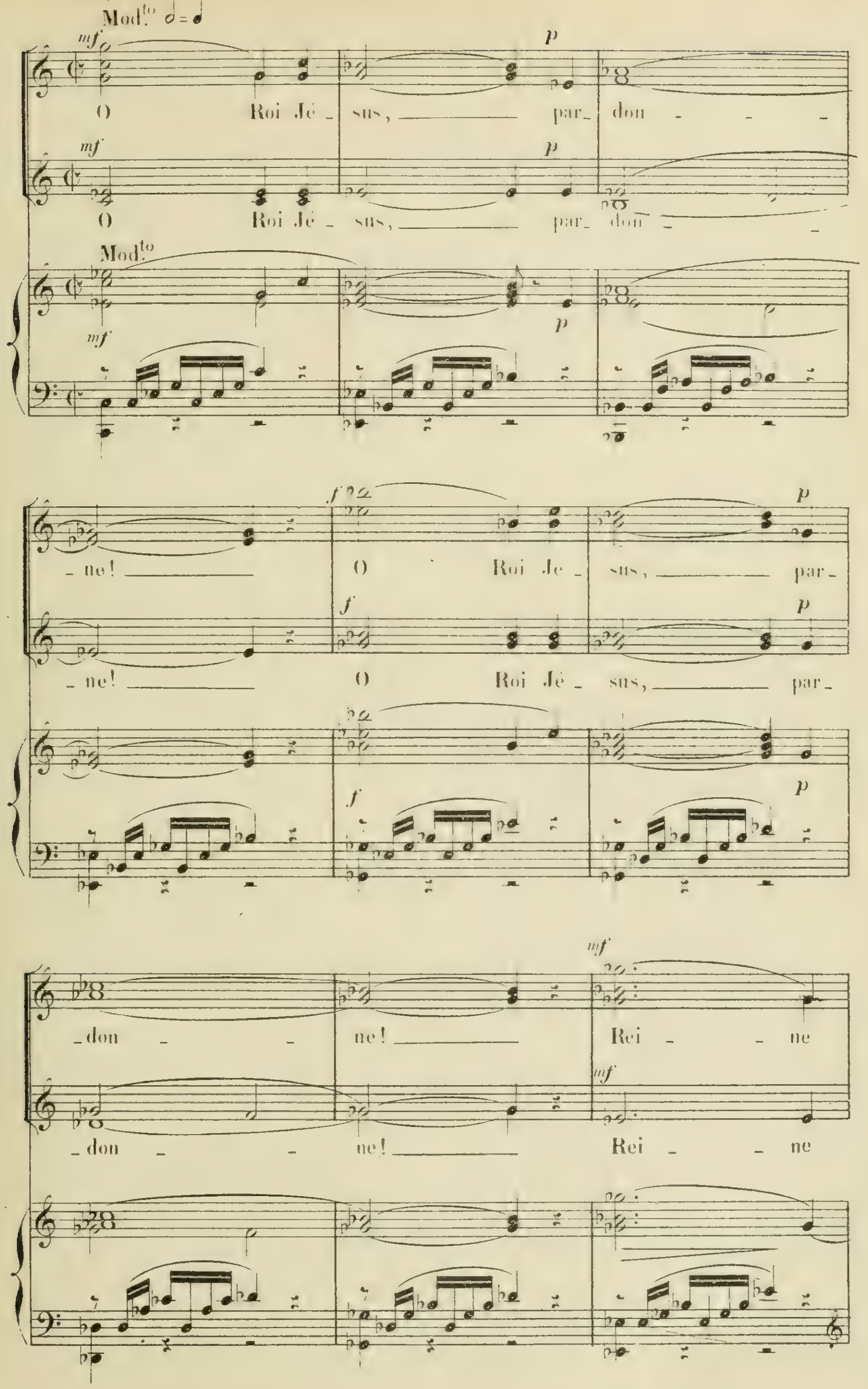
p cresc. - - - *fp*

Ped ★


D.
forts! Où donc sont tes gloires pas_
Ped. Ped Ped.
più f
D.
_sé _ _ es? Notre sang a jail_li sur tes ro_ches gla_
f
f
Ped.
mf
D.
_cé _ _ es; Tes fo_rêts sont plei_nes de
p
D.
morts! A _ me de la chère Pa_
ff
cresc.
f
f
Ped


più f
f
D.
_tri _ e, A _ mes des héros d'autre _ fois, Ré_veillez-
più f
allarg.
ff
-vous! ré_veil_lez - vous en_fin! Ton _ nez, ô grandes voix, Par_
cresc.
ff allarg.
a tempo
ff
Coup de canon formidable au dehors.
_ mi la bataille en fu _ ri _ _ _ e!
LES FEMMES
(Reculant des murailles avec terreur.)
mf
En_tendez-
a tempo
ff
avec terreur
ff
Le canon ton _ _ ne!
mf
-vous?
Entendez-vous?
ff

Toutes, tournées vers l'autel, les bras étendus.



HÉLÉNA *p* — And.te (♪ = ♩)

Sau_vez Mir_ ko, mon seul a_ mour, ô No_tre-Da_

pp Vier_ge, pro_ te _ ge _ nous! __

pp Vier_ge, pro_ tè _ ge _ nous! __

pp And.te *pp*

H. _ _ me!

pp

H. *p* Le jeune chef au pied lé_ ger, __ L'or de mon â _ _ me! Où donc est-

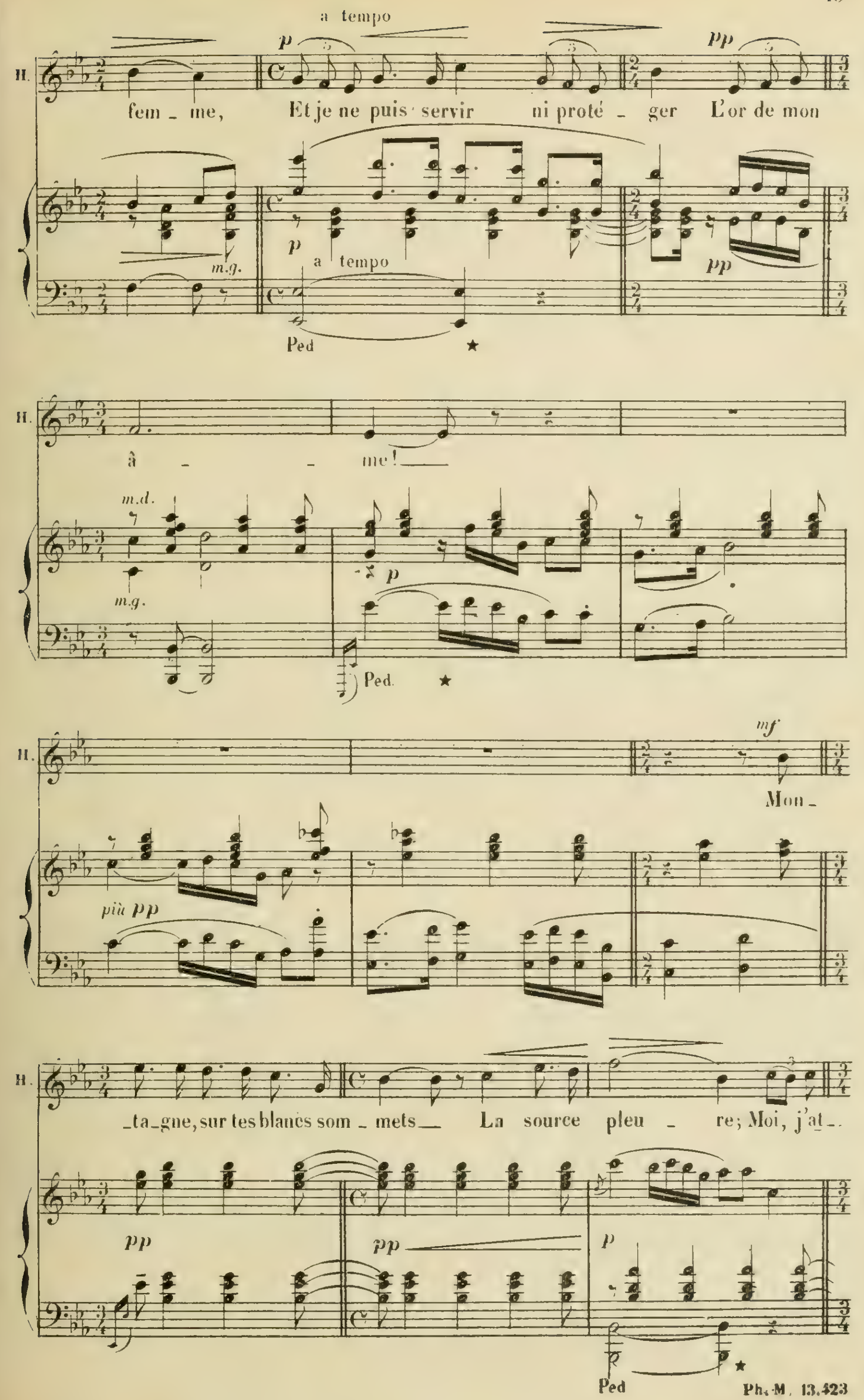
md. *pp una corda* Ped. ★ Ped.

Poco agitato — *f* a tempo

H. il? Dans le dan_ ger; Et moi, __ je ne suis qu'une

Poco agitato — — a tempo

f


a tempo
H.
fem _ me, Et je ne puis servir ni proté _ ger L'or de mon
m.g.
p
a tempo
pp
Ped
à _ _ me! ___
m.d.
m.g.
p
Ped.
mf
Mon _
più pp
_ta_gne, sur tes blancs som _ mets ___ La source pleu _ re; Moi, j'at_.
pp
pp
p
Ped

H.

f rall.

_tends ce_lui que j'ai _ mais. S'il meurt, il faudra que je meu_re!

f rall. m.g.

a tempo

p pp

H.

Comme la source at_tris_tée à ja _ mais Mon â_me pleu _ _

LES FEMMES

p (à genoux) Hé _

p Hé _

a tempo

p pp

Ped ★

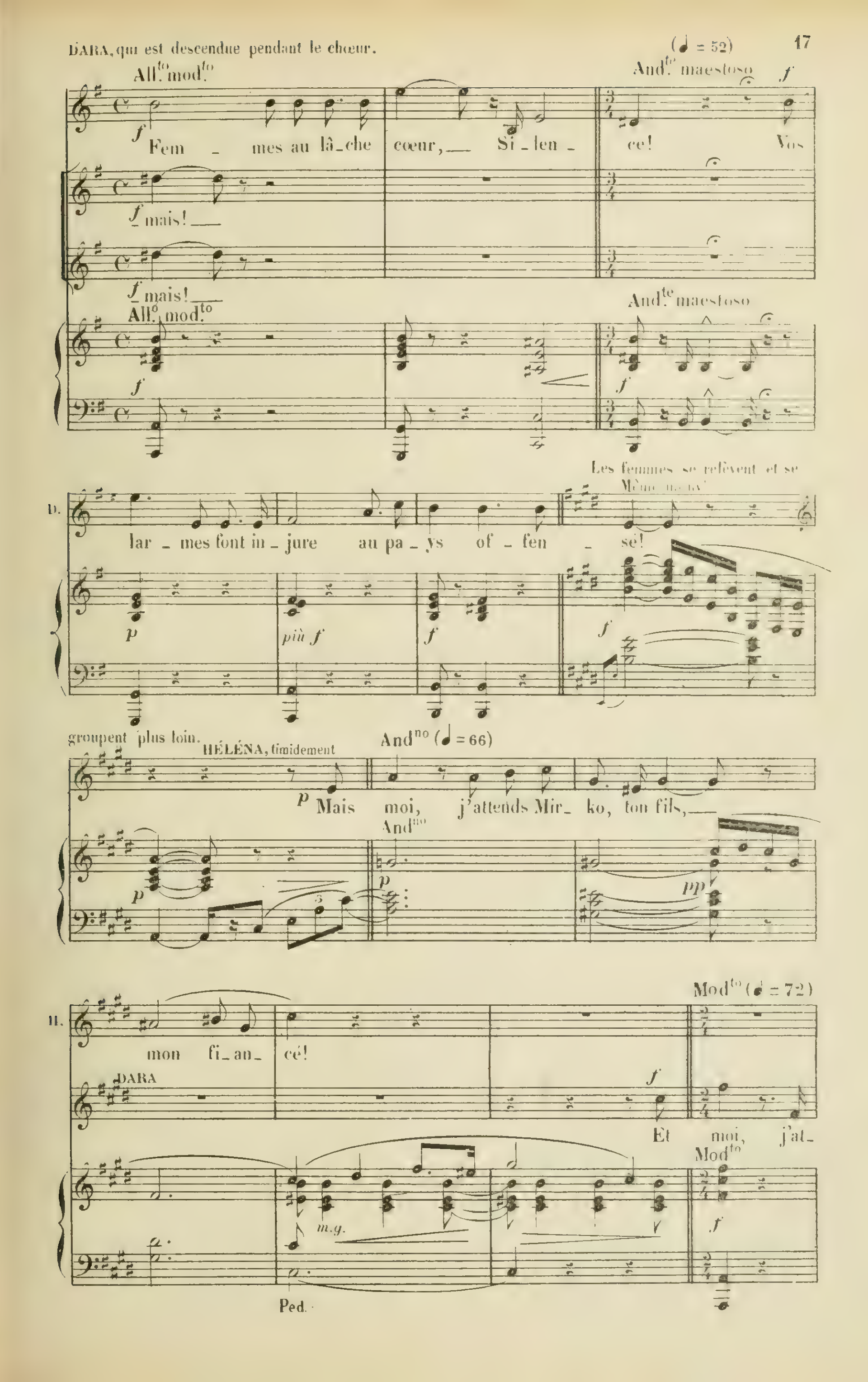
H.

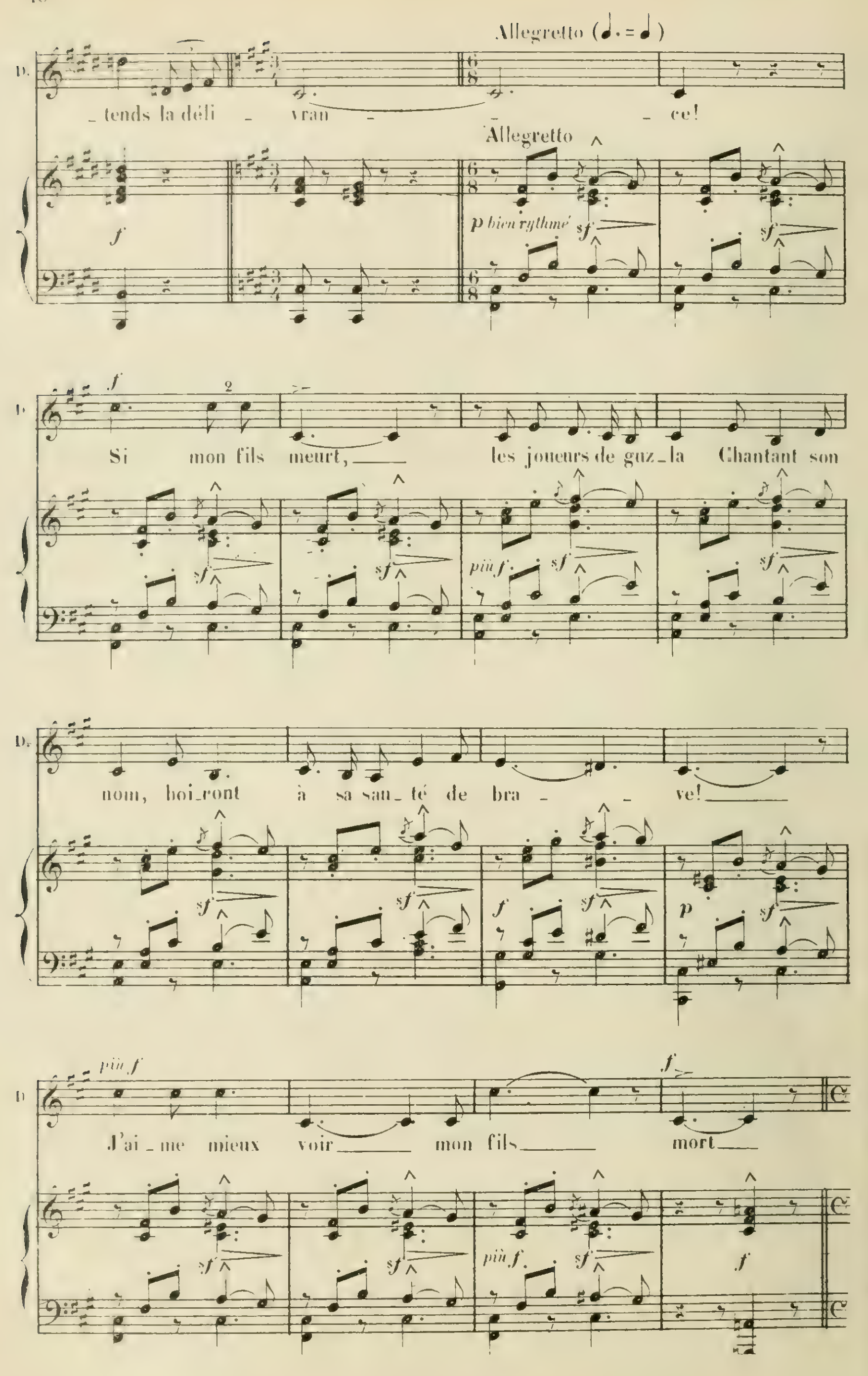
_re!

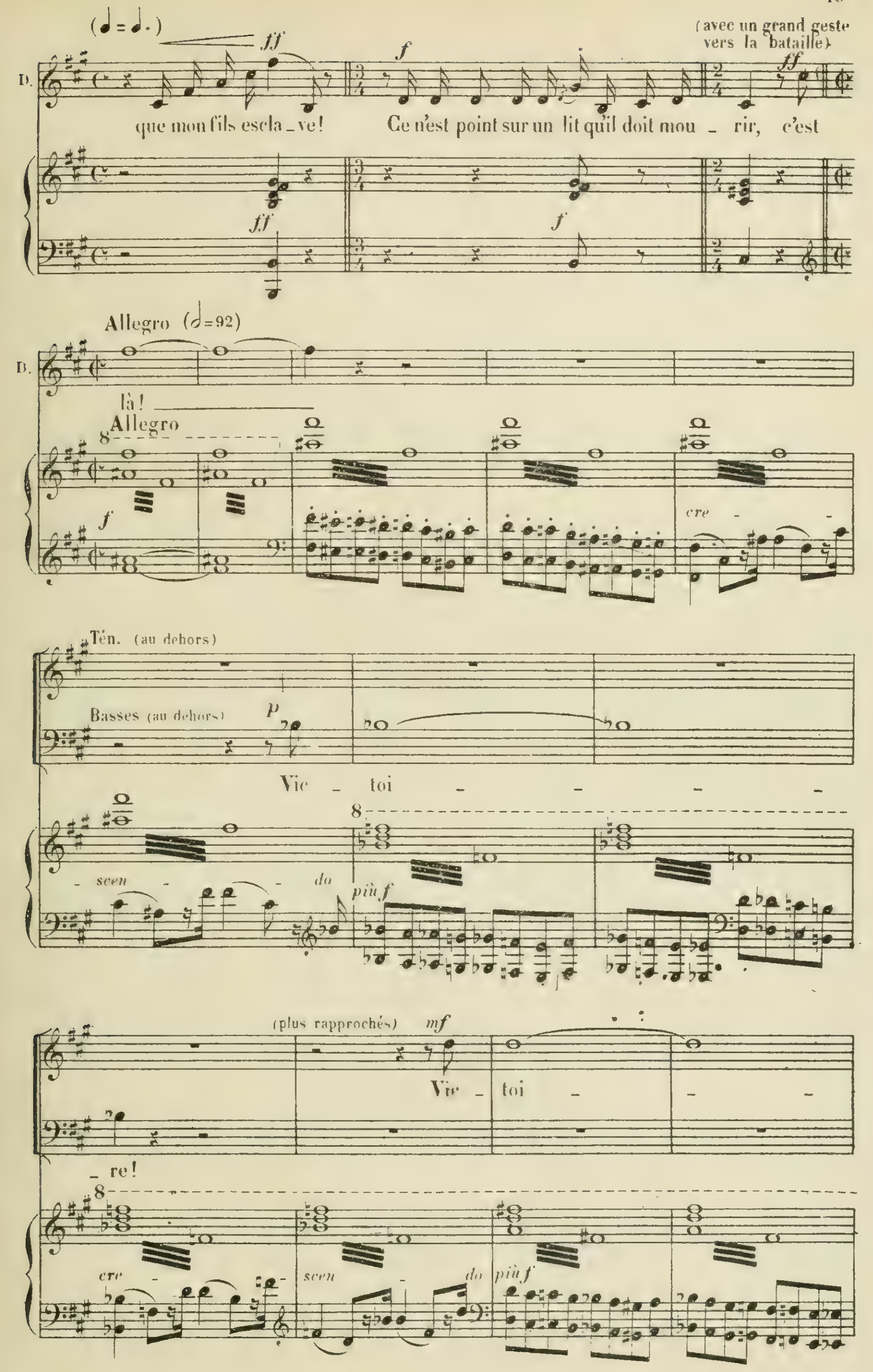
_las! mon â _ me pleu _ re A jamais, à ja _
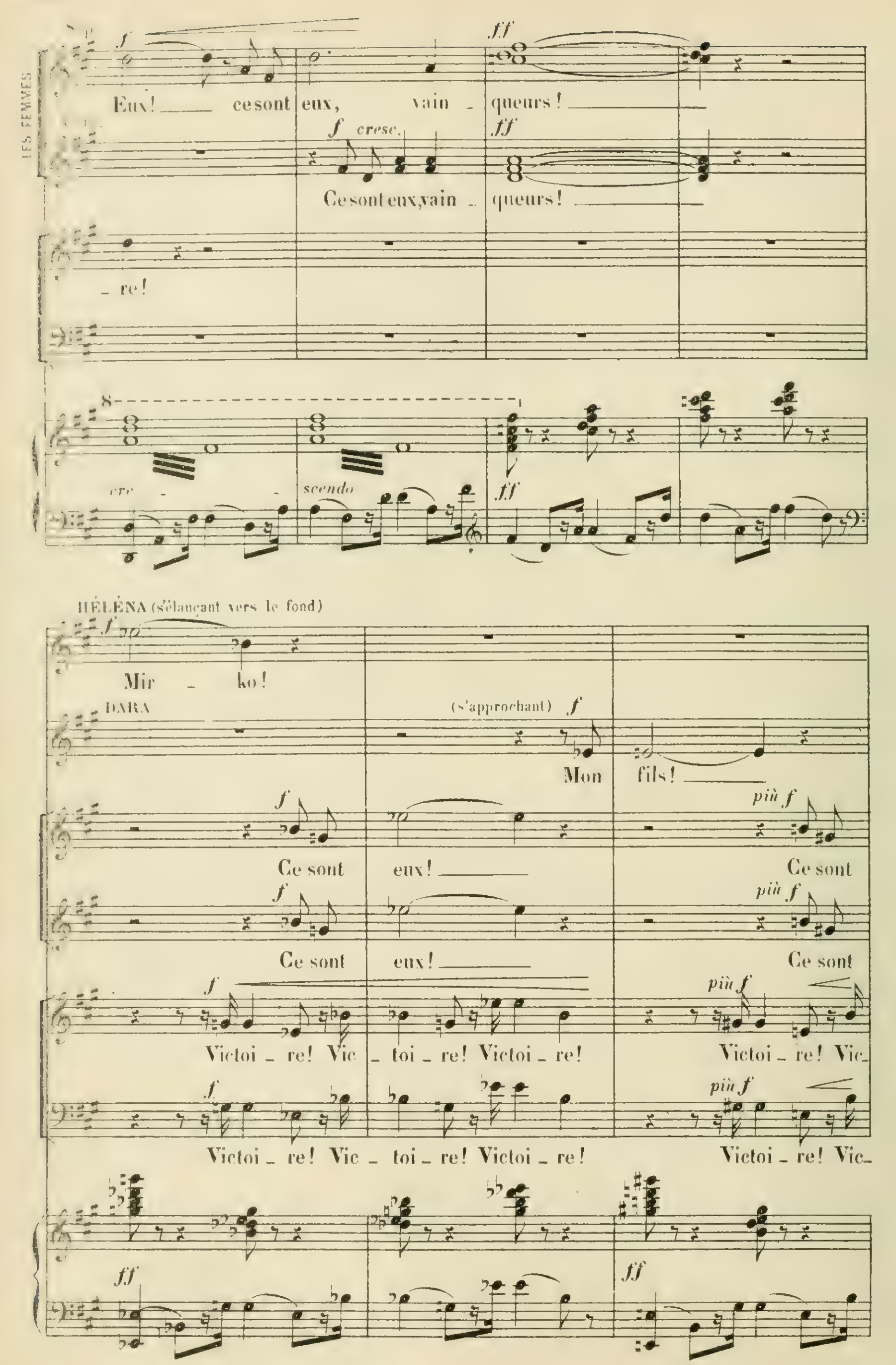
_las! mon â _ me pleu _ re A jamais, à ja _

p più f

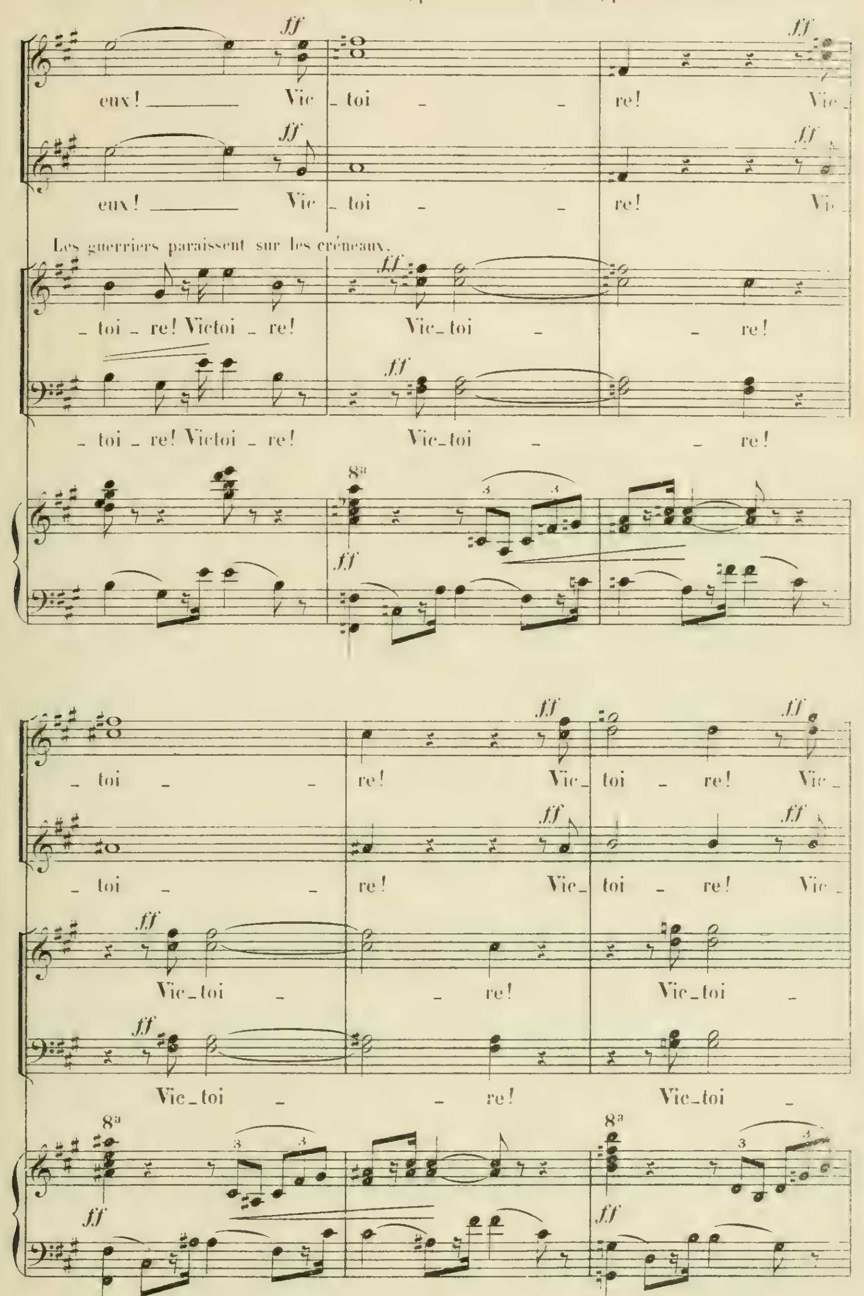

DARA, qui est descendue pendant le chœur.
(♩ = 52)
All.to mod.to
And.te maestoso
Fem - mes au lâ_che cœur, Si_len_ce! Vos
mais!
mais!
lar_mes font in_jure au pa_ys of_fen_sé!
Les femmes se relèvent et se groupent plus loin.
HÉLÉNA, timidement
And.no (♩ = 66)
Mais moi, j'attends Mir_ko, ton fils,
mon fi_an_cé!
DARA
Et moi, j'at_
Mod.to (♩ = 72)
più f
m.g.
Ped.
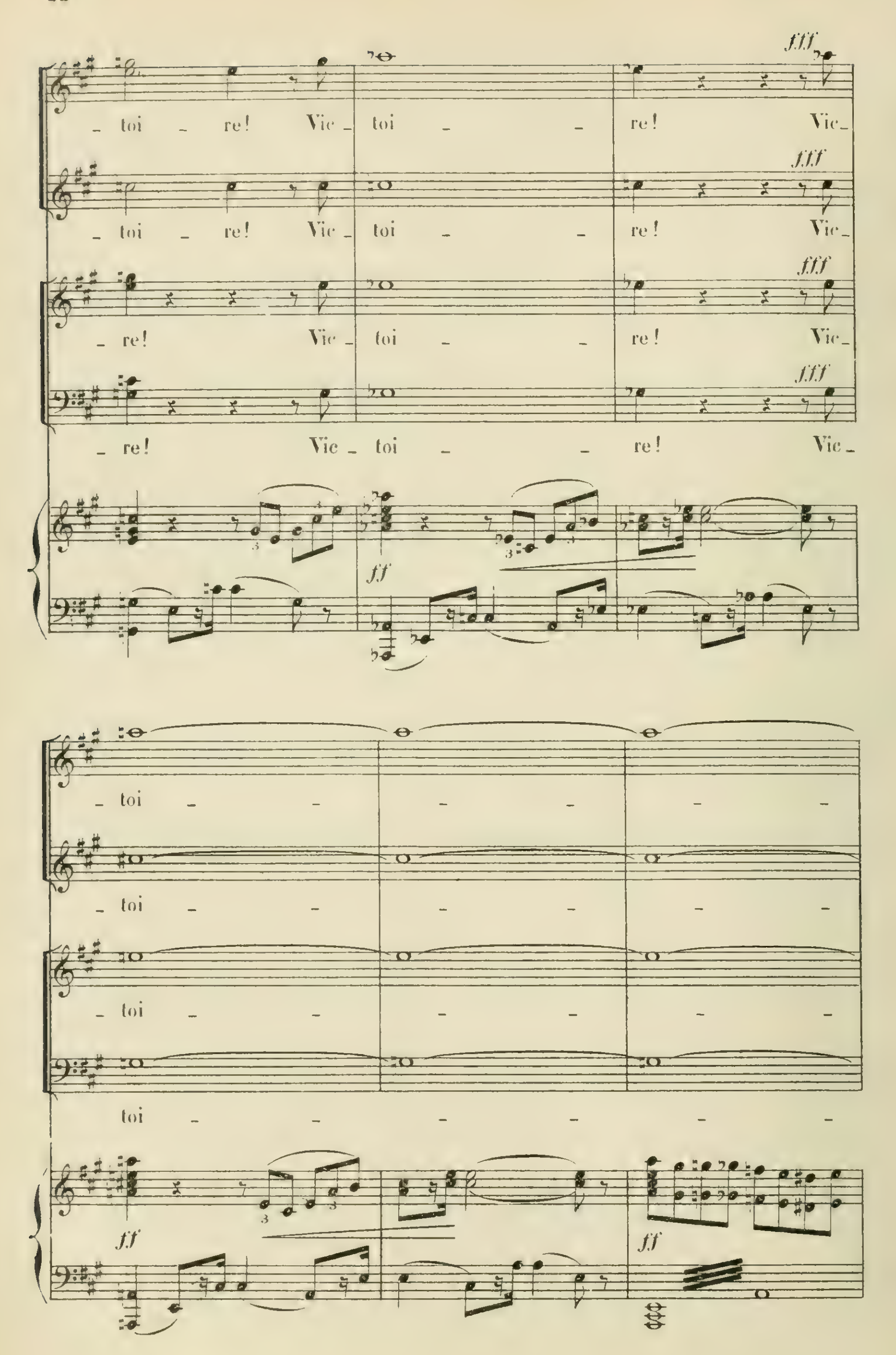

Allegretto (♩. = ♩)
D.
_tends la déli _ vran _ _ ce!
Allegretto
f
p bien rythmé
sf
Si mon fils meurt, les joueurs de guz_la Chantant son
più f
nom, boi_ront à sa san_té de bra _ _ ve!
p
più f
J'ai_me mieux voir mon fils mort


(avec un grand geste vers la bataille)
D.
que mon fils escla_ve! Ce n'est point sur un lit qu'il doit mou - rir, c'est
Allegro (𝅗𝅥=92)
là!
Allegro
cre - scen - do
più f
Tén. (au dehors)
Basses (au dehors)
Vic - toi - - - re!
(plus rapprochés)
Vic - toi - -
cre - scen - do più f

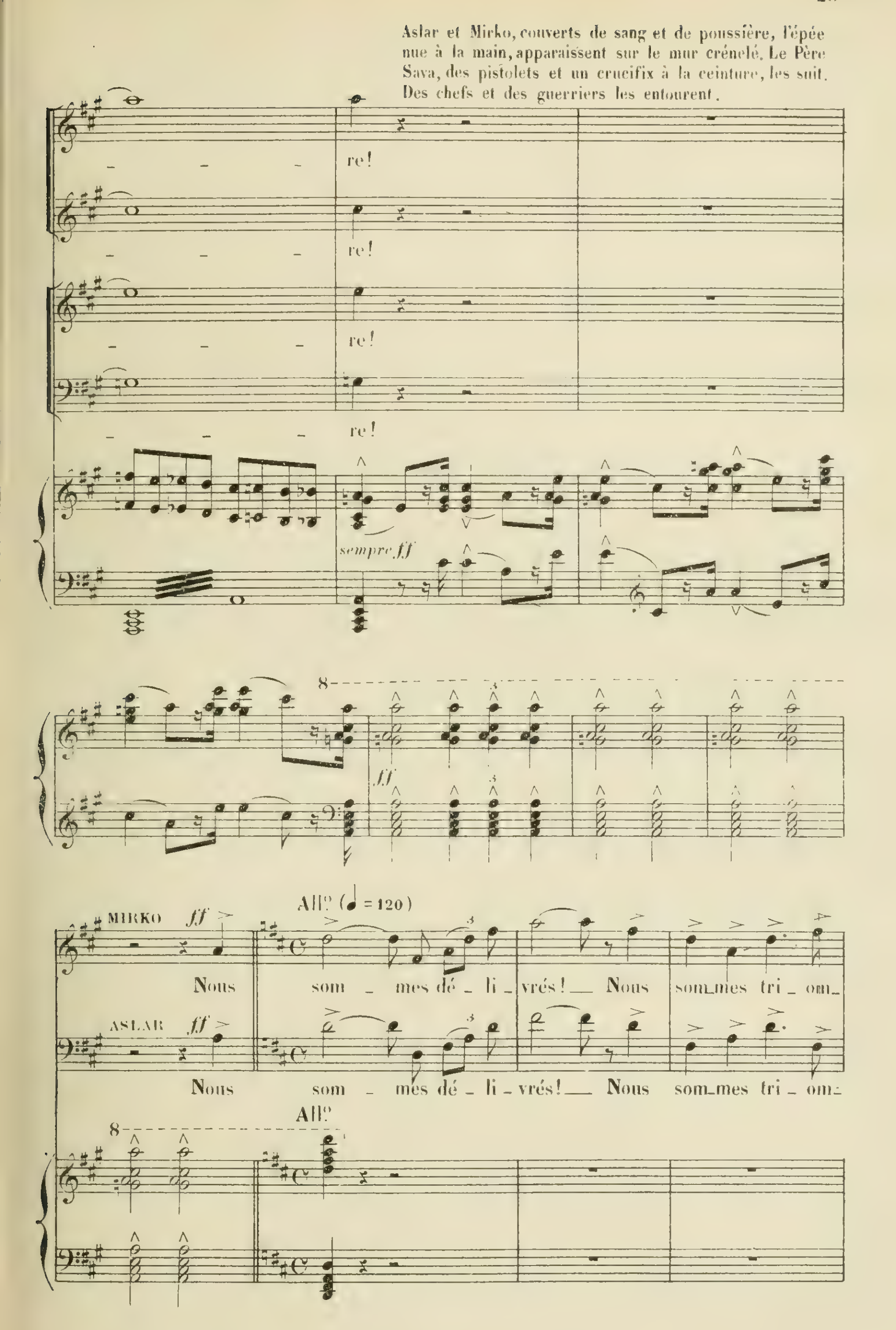

LES FEMMES
Eux! ce sont eux, vain_queurs!
Ce sont eux, vain_queurs!
_re!
cre_scendo
HÉLÉNA (s'élançant vers le fond)
Mir_ko!
DARA
(s'approchant)
Mon fils!
Ce sont eux!
Ce sont
Ce sont eux!
Ce sont
Victoi_re! Vic_toi_re! Victoi_re!
Victoi_re! Vic_
Victoi_re! Vic_toi_re! Victoi_re!
Victoi_re! Vic_

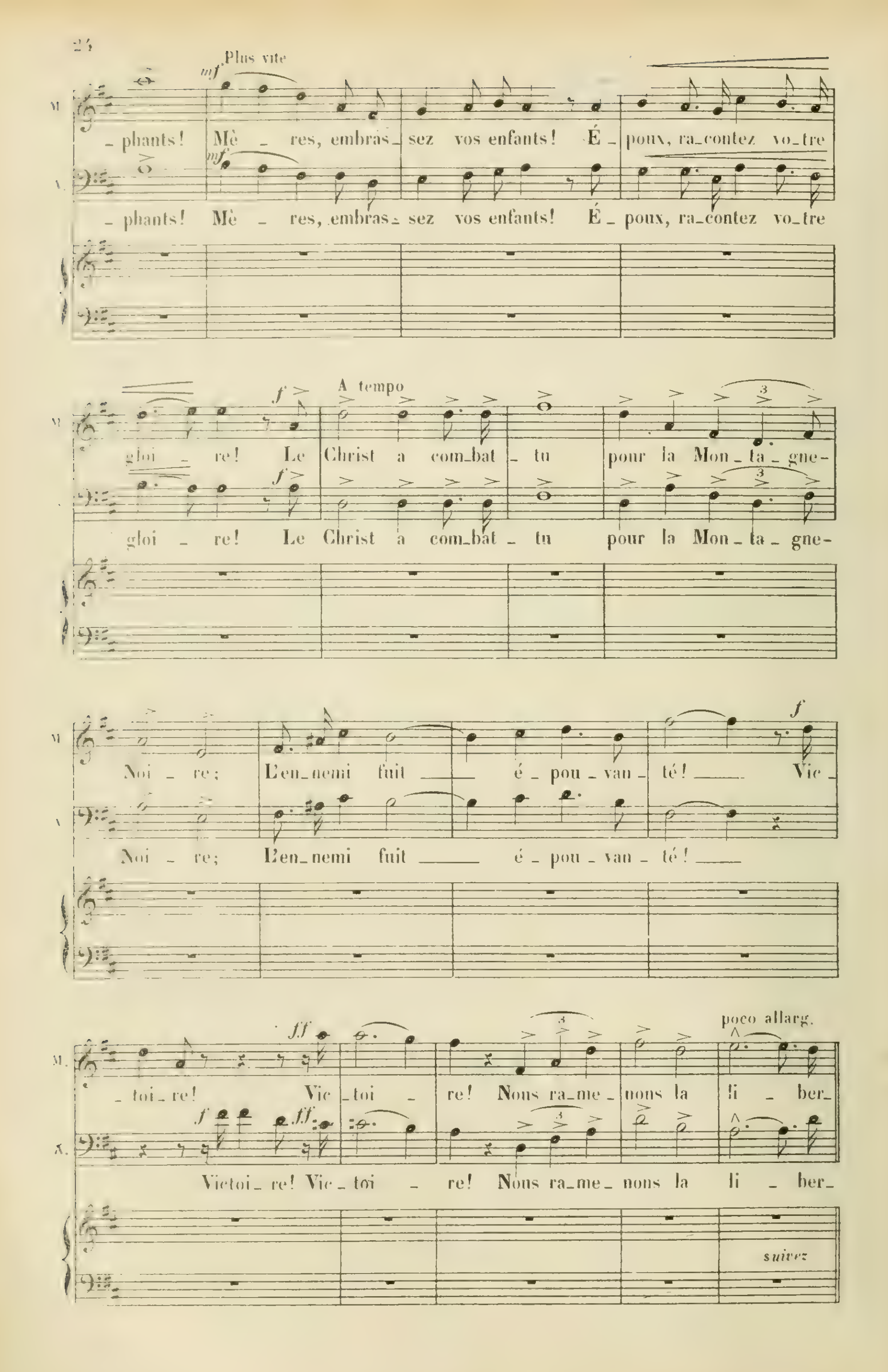
Scène II _ LES PRÉCÉDENTS, LES GUERRIERS, puis ASLAR et MIRKO, puis le PÈRE SAVA.

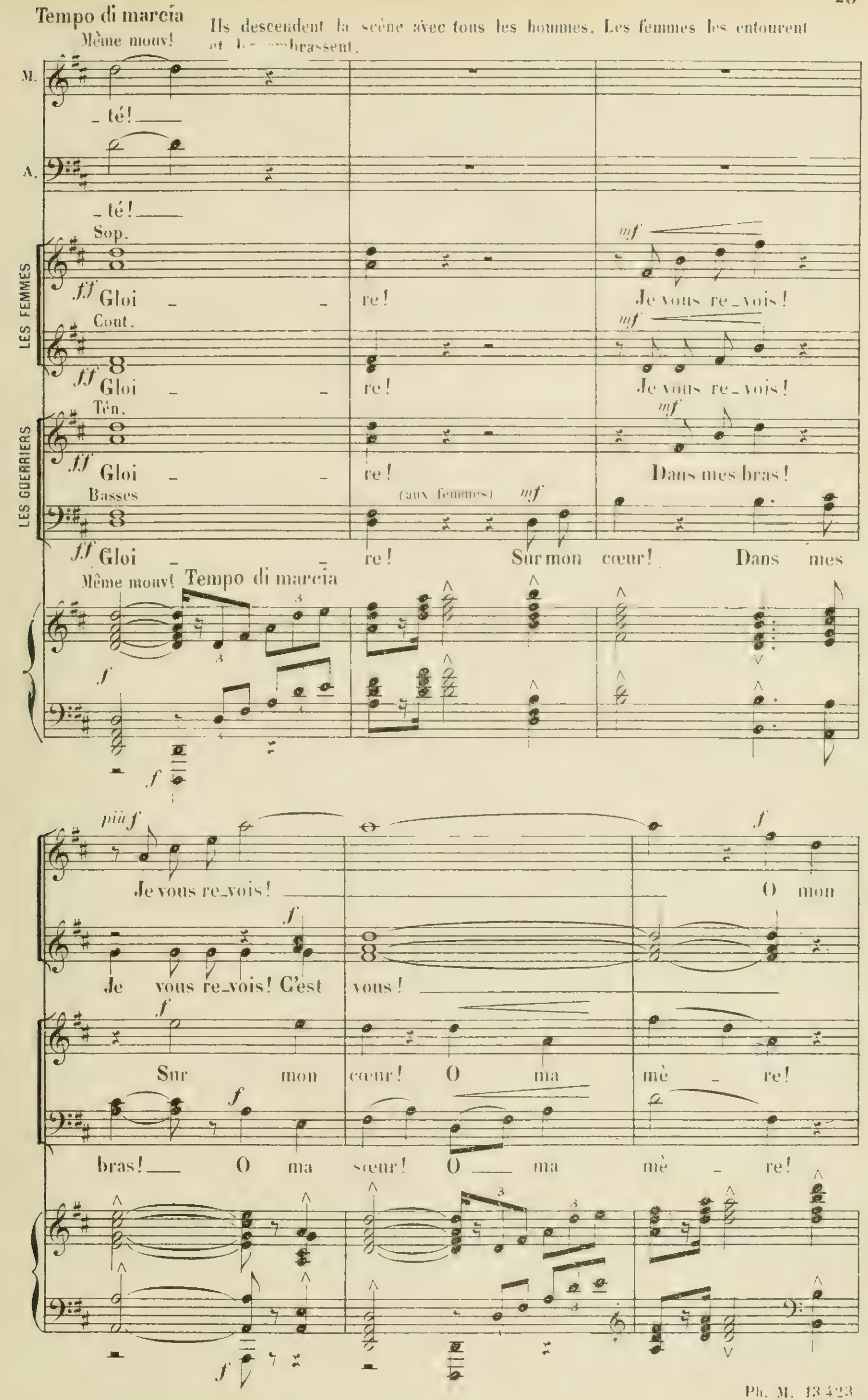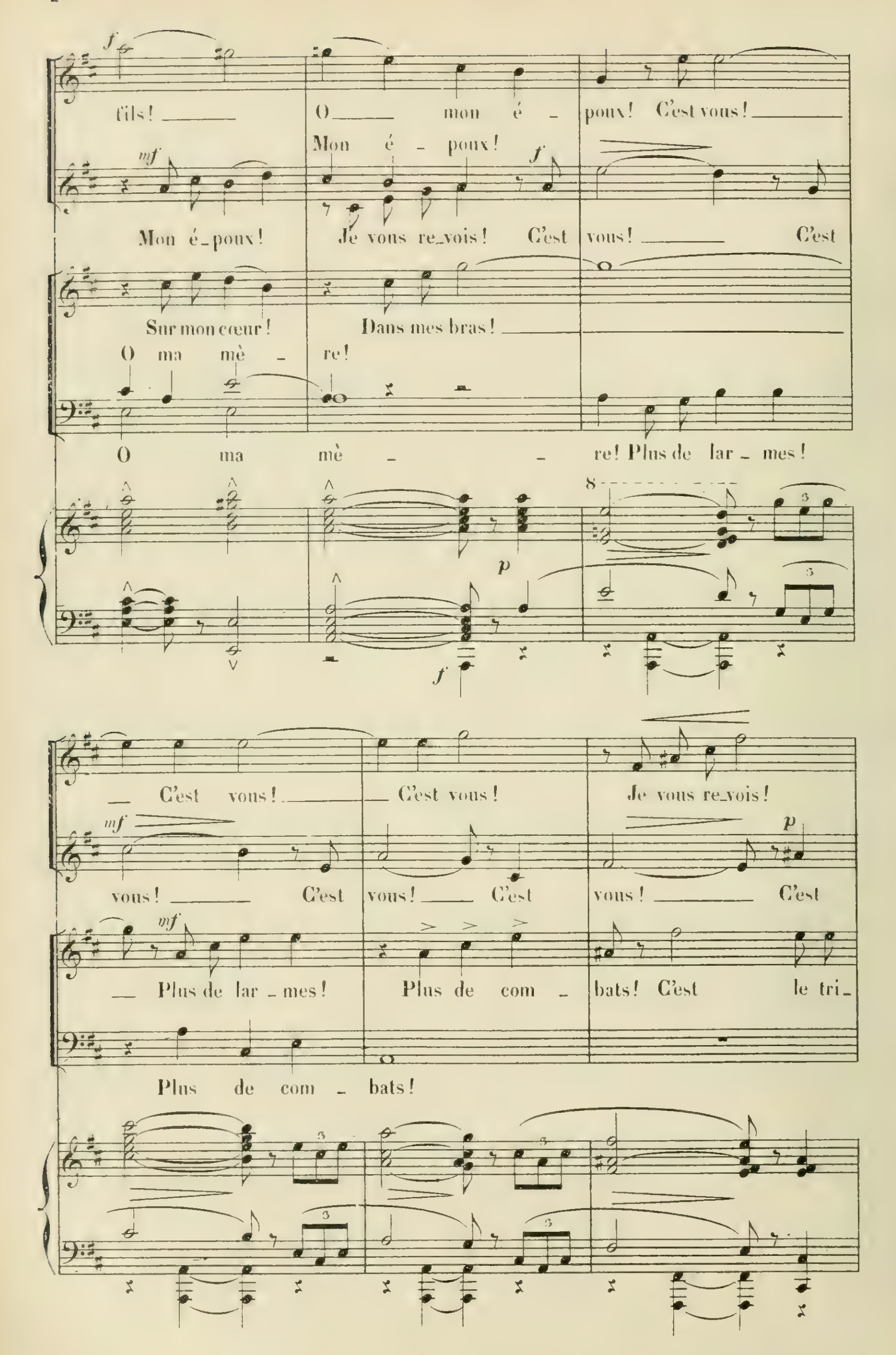



fff
_ toi _ re! Vic _ toi _ _ re! Vic_
fff
_ toi _ re! Vic _ toi _ _ re! Vic_
fff
_ re! Vic _ toi _ _ re! Vic_
fff
_ re! Vic _ toi _ _ re! Vic_
ff
_ toi _ _ _ _ _ _
_ toi _ _ _ _ _ _
_ toi _ _ _ _ _ _
toi _ _ _ _ _ _
ff
ff

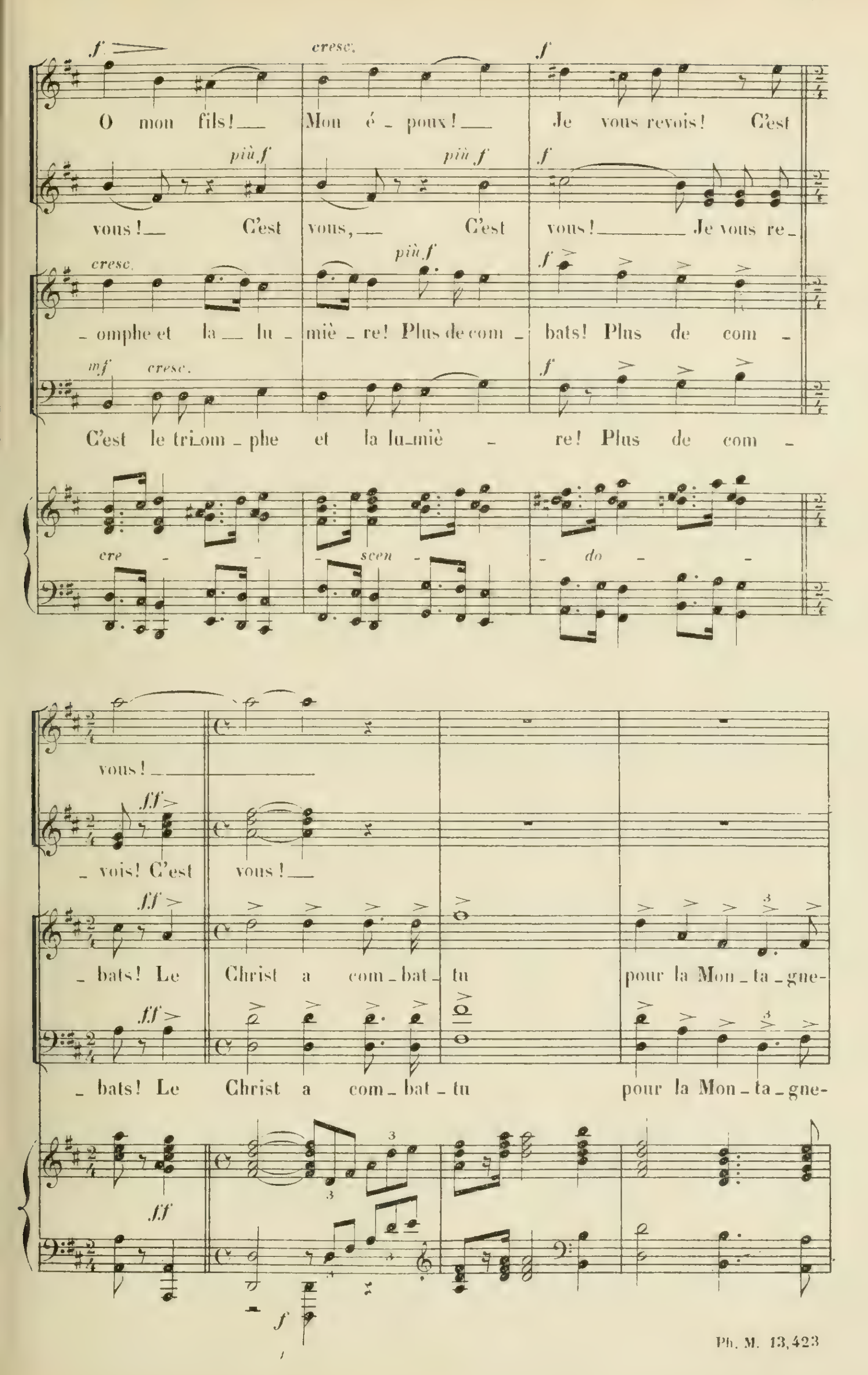
Aslar et Mirko, couverts de sang et de poussière, l'épée nue à la main, apparaissent sur le mur crénelé. Le Père Sava, des pistolets et un crucifix à la ceinture, les suit. Des chefs et des guerriers les entourent.

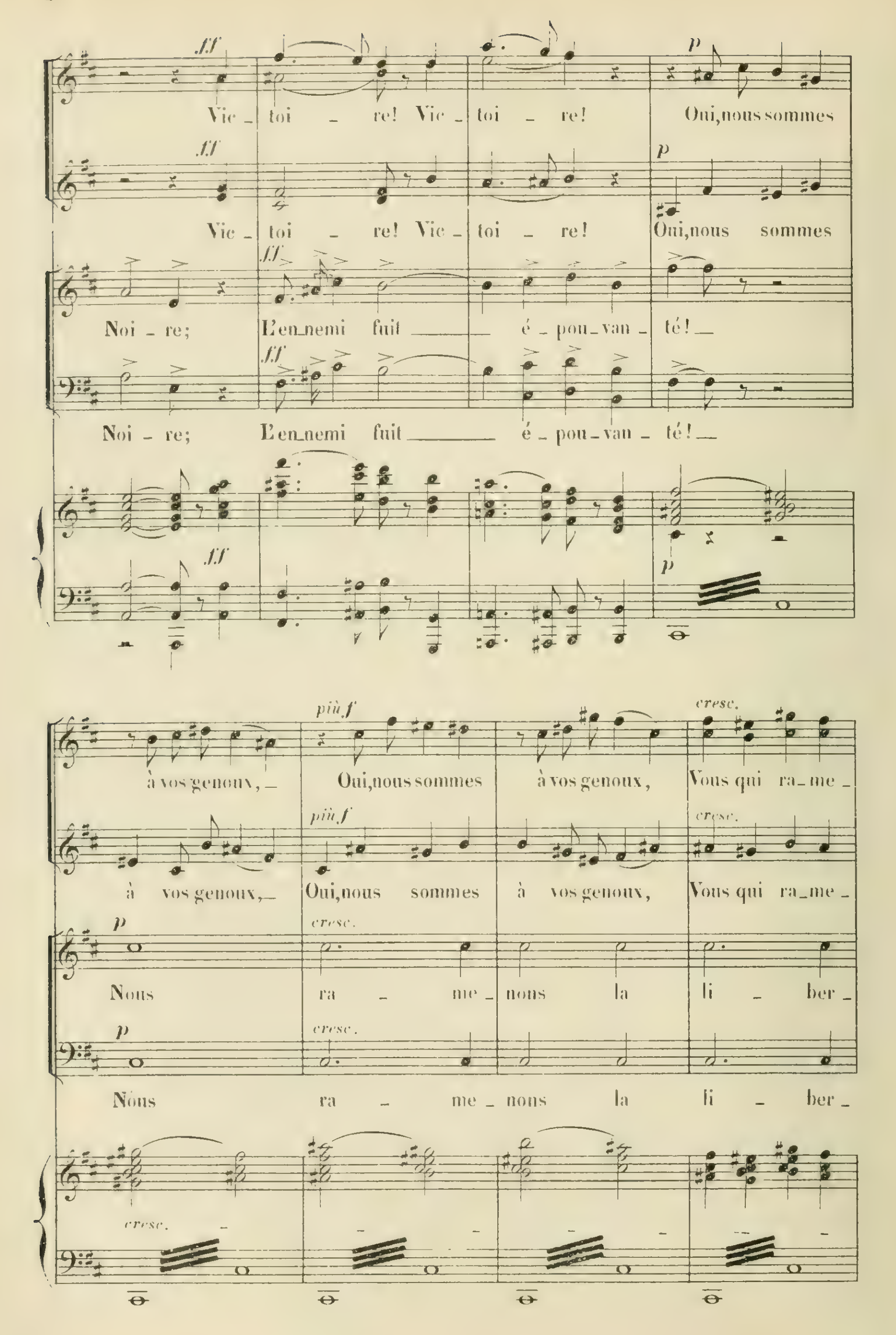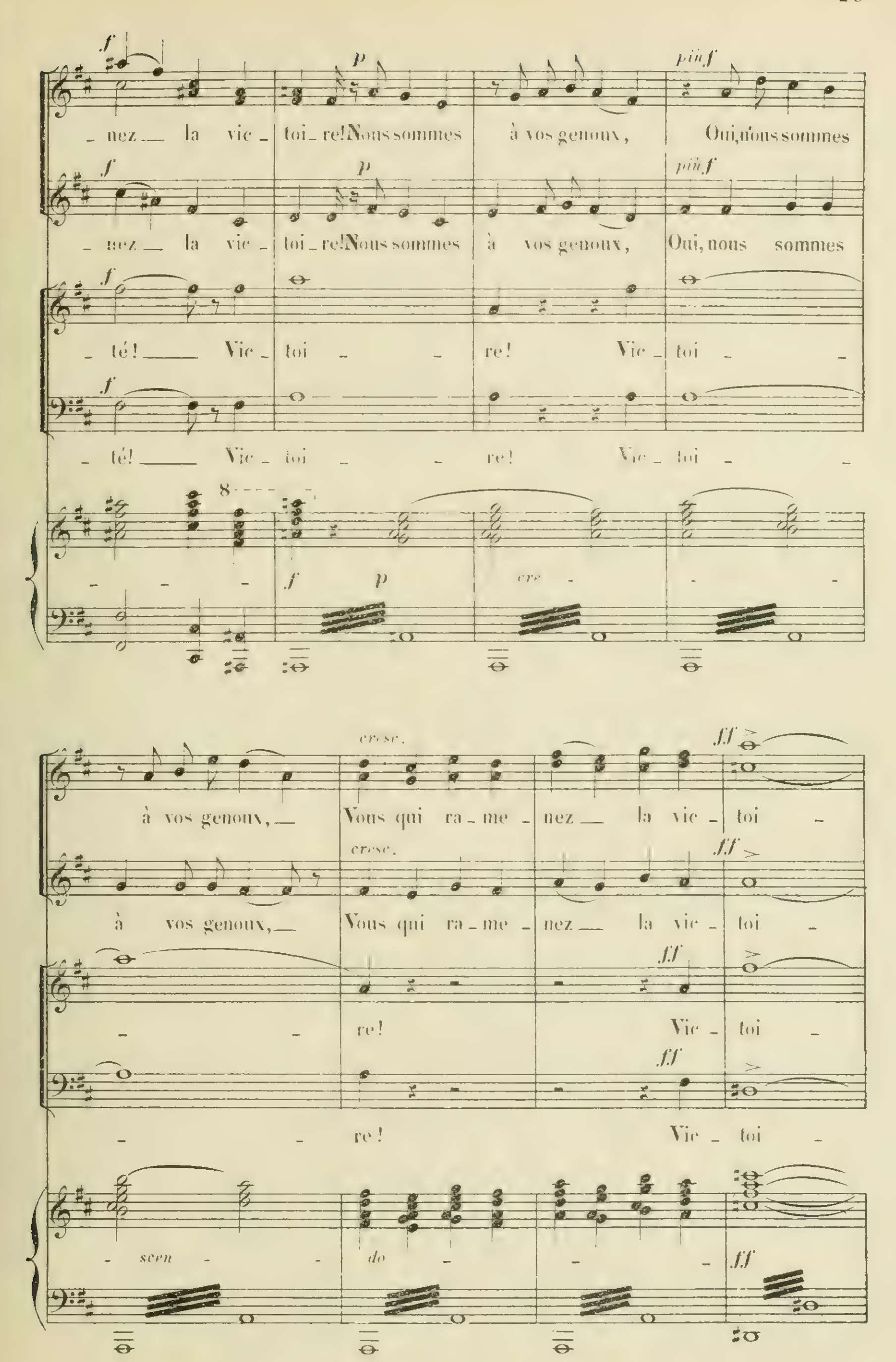



Plus vite
M.
_phants! Mè _ res, embras_ sez vos enfants! É _ poux, ra_contez vo_tre
A.
_phants! Mè _ res, embras_ sez vos enfants! É _ poux, ra_contez vo_tre
gloi _ re! Le Christ a com_bat _ tu pour la Mon_ta_gne-
A tempo
gloi _ re! Le Christ a com_bat _ tu pour la Mon_ta_gne-
Noi _ re; L'en_nemi fuit é _ pou _ van _ té! Vic_
Noi _ re; L'en_nemi fuit é _ pou _ van _ té!
_toi_re! Vic_toi _ re! Nous ra_me_nons la li _ ber_
Victoi_ re! Vic_toi _ re! Nous ra_me_nons la li _ ber_
poco allarg.
suivez


Tempo di marcia
Même mouv!
Ils descendent la scène avec tous les hommes. Les femmes les entourent
M.
_té! ___
A.
_té! ___
Sop.
ff Gloi _ _ re!
mf Je vous re_vois!
Cont.
ff Gloi _ _ re!
mf Je vous re_vois!
Tén.
ff Gloi _ _ re!
mf Dans mes bras!
Basses
ff Gloi _ _ re!
(aux femmes) mf Sur mon cœur! Dans mes
LES FEMMES
LES GUERRIERS
Même mouv! Tempo di marcia
più f Je vous re_vois! ___ f O mon
Je vous re_vois! f C'est vous! ___
f Sur mon cœur! O ma mè _ re!
bras! ___ f O ma sœur! O ___ ma mè _ re!


fils! O mon é - poux! C'est vous!
Mon é - poux!
Mon é-poux! Je vous re-vois! C'est vous! C'est
Sur mon cœur! Dans mes bras!
O ma mè - re!
O ma mè - - re! Plus de lar - mes!
C'est vous! C'est vous! Je vous re-vois!
vous! C'est vous! C'est vous! C'est
Plus de lar - mes! Plus de com - bats! C'est le tri-
Plus de com - bats!


O mon fils! Mon é - poux! Je vous revois! C'est
vous! C'est vous, C'est vous! Je vous re-
- omphe et la lu - miè - re! Plus de com - bats! Plus de com -
C'est le tri-om - phe et la lu-miè - re! Plus de com -
cre - scen - do
vous!
- vois! C'est vous!
- bats! Le Christ a com - bat - tu pour la Mon - ta - gne-
- bats! Le Christ a com - bat - tu pour la Mon - ta - gne-


ff
Vic - toi - re! Vic - toi - re!
p
Oui, nous sommes
ff
Vic - toi - re! Vic - toi - re!
p
Oui, nous sommes
Noi - re;
ff
L'en_nemi fuit é - pou - van - té!
Noi - re;
ff
L'en_nemi fuit é - pou - van - té!
ff
p
più f
cresc.
à vos genoux, Oui, nous sommes à vos genoux, Vous qui ra - me -
più f
cresc.
à vos genoux, Oui, nous sommes à vos genoux, Vous qui ra - me -
p
cresc.
Nous ra - me - nons la li - ber -
p
cresc.
Nous ra - me - nons la li - ber -
cresc.


f
p
più f
_ nez _ la vic _ toi _ re! Nous sommes à vos genoux, Oui, nous sommes
_ nez _ la vic _ toi _ re! Nous sommes à vos genoux, Oui, nous sommes
_ té! Vic _ toi _ _ re! Vic _ toi _ _
_ té! Vic _ toi _ _ re! Vic _ toi _ _
8
f p cre - - -
à vos genoux, Vous qui ra _ me _ nez la vic _ toi _
à vos genoux, Vous qui ra _ me _ nez la vic _ toi _
cresc.
ff
_ _ re! Vic _ toi _
_ _ re! Vic _ toi _
- scen - - do - - - ff

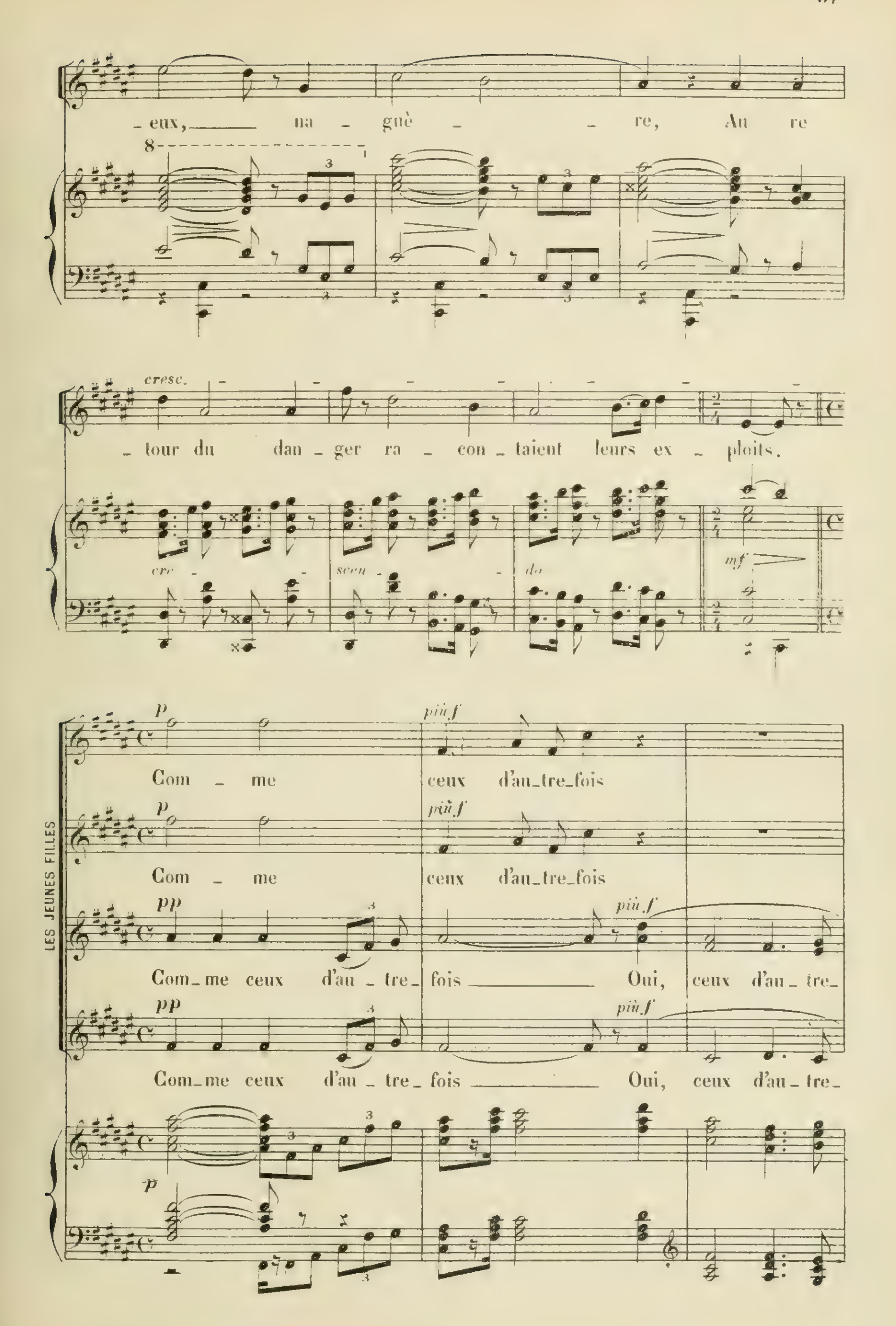
re! Nous som _ _ mes à vos ge _ noux!

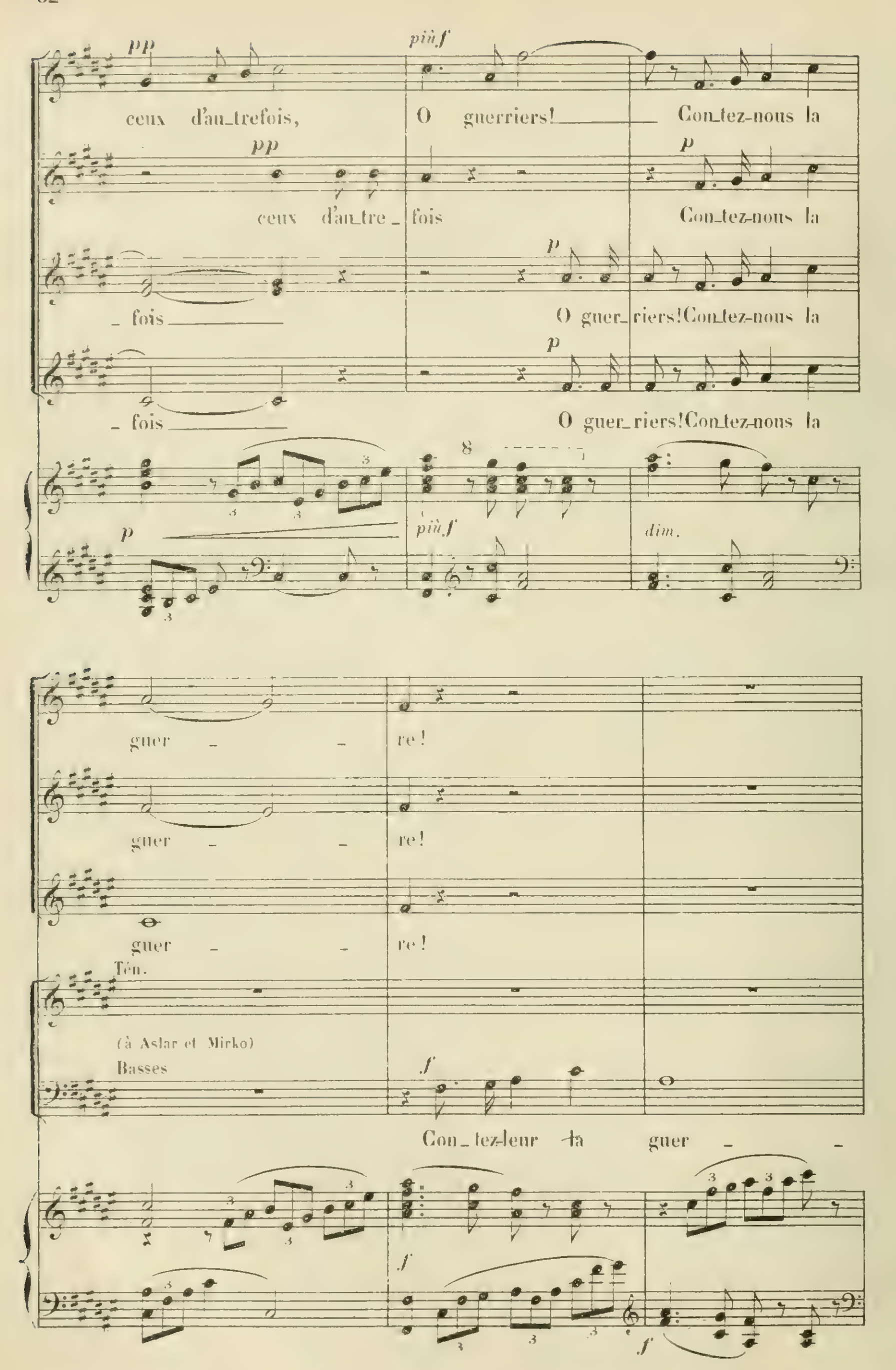
re!

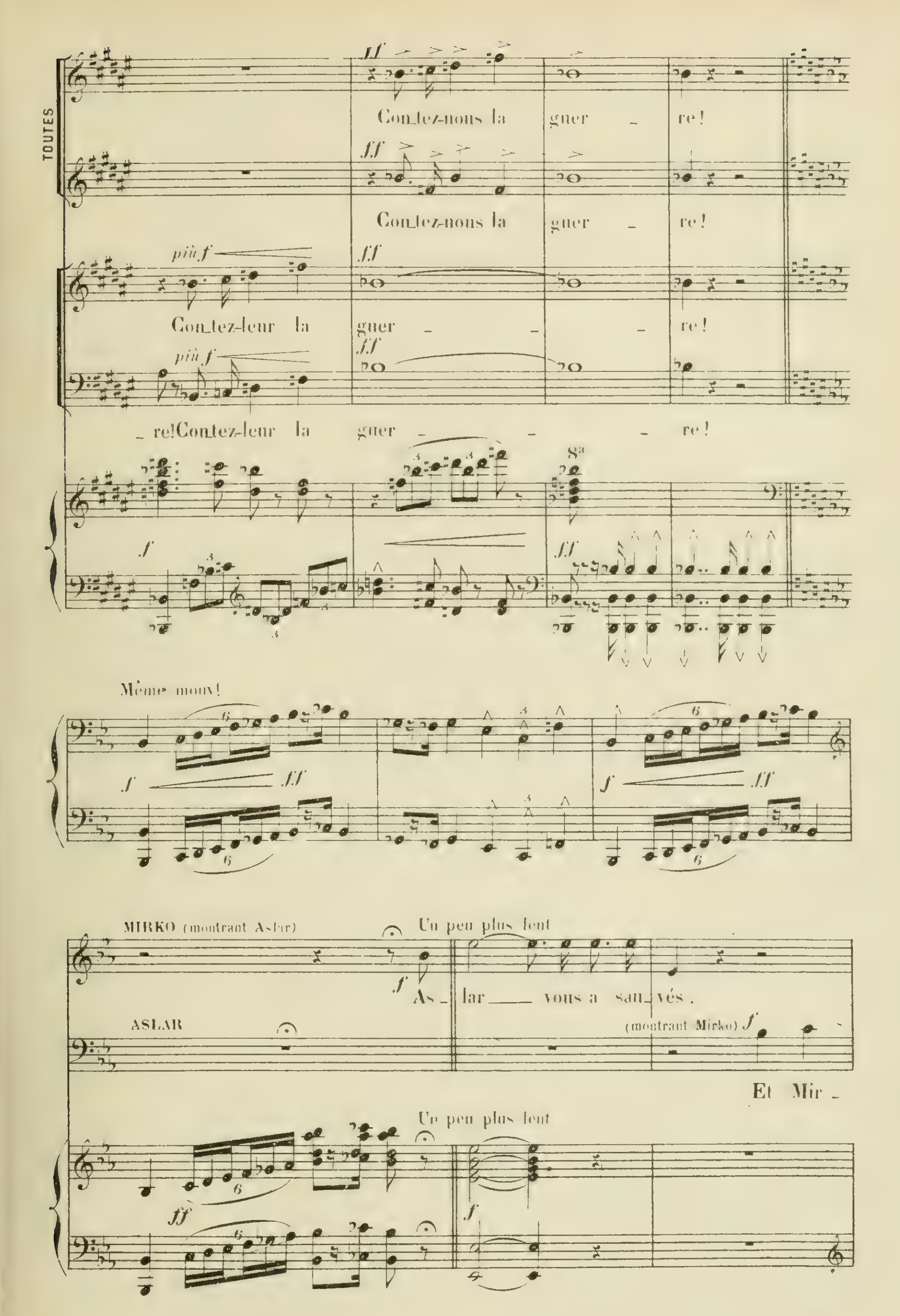
Pendant le chœur, le Père Sava s'est mis en prières. Mirko est descendu vers Héléna, et l'a baisée au front. Ils vont tous deux s'agenouiller devant Dara, qui les bénit. Puis les femmes entourent Aslar, et Mirko qui l'a rejoint.

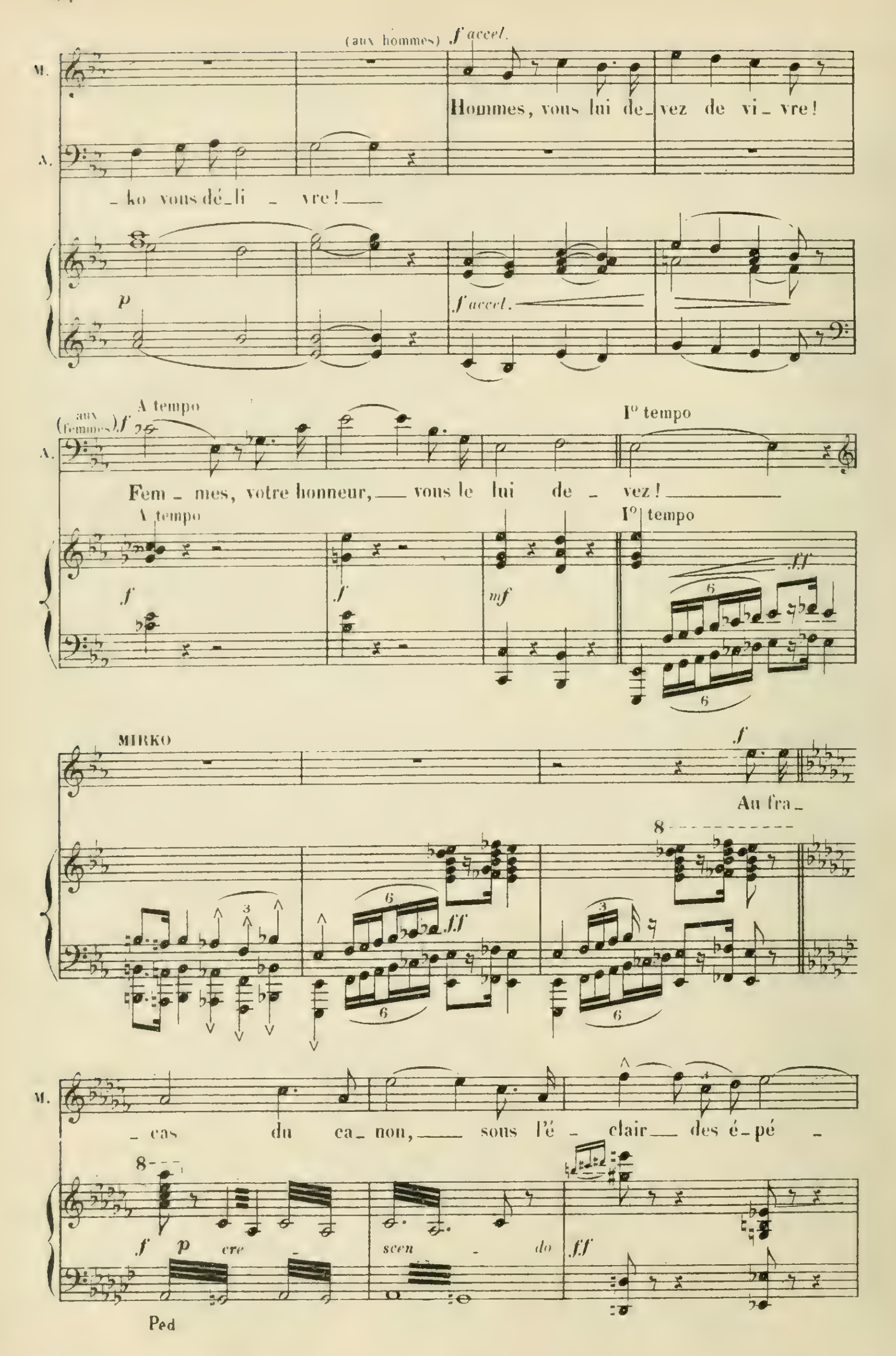
UN GROUPE DE JEUNES FILLES (entourant Aslar et Mirko)

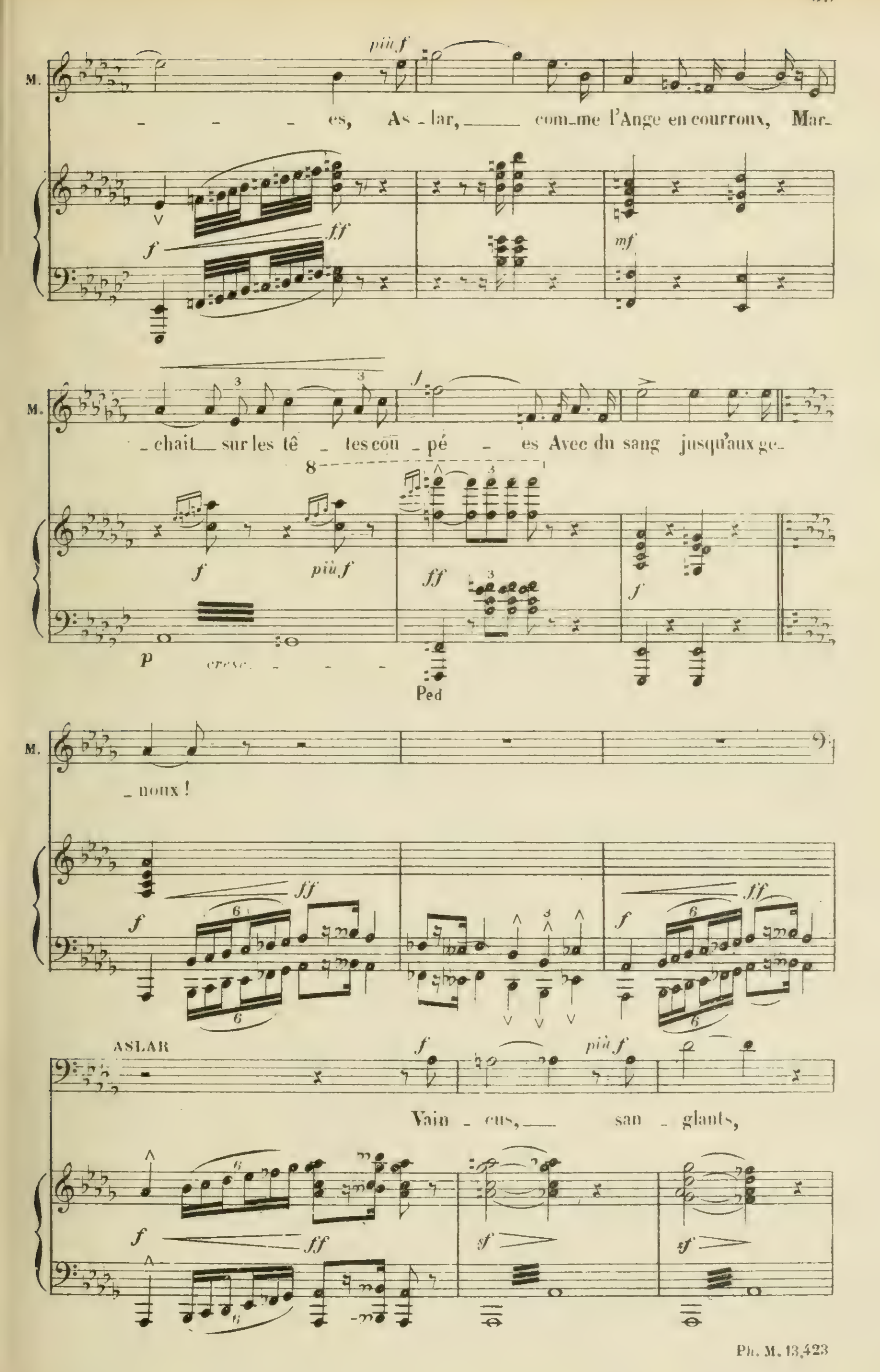
Jeu_nes chefs, vos ai_

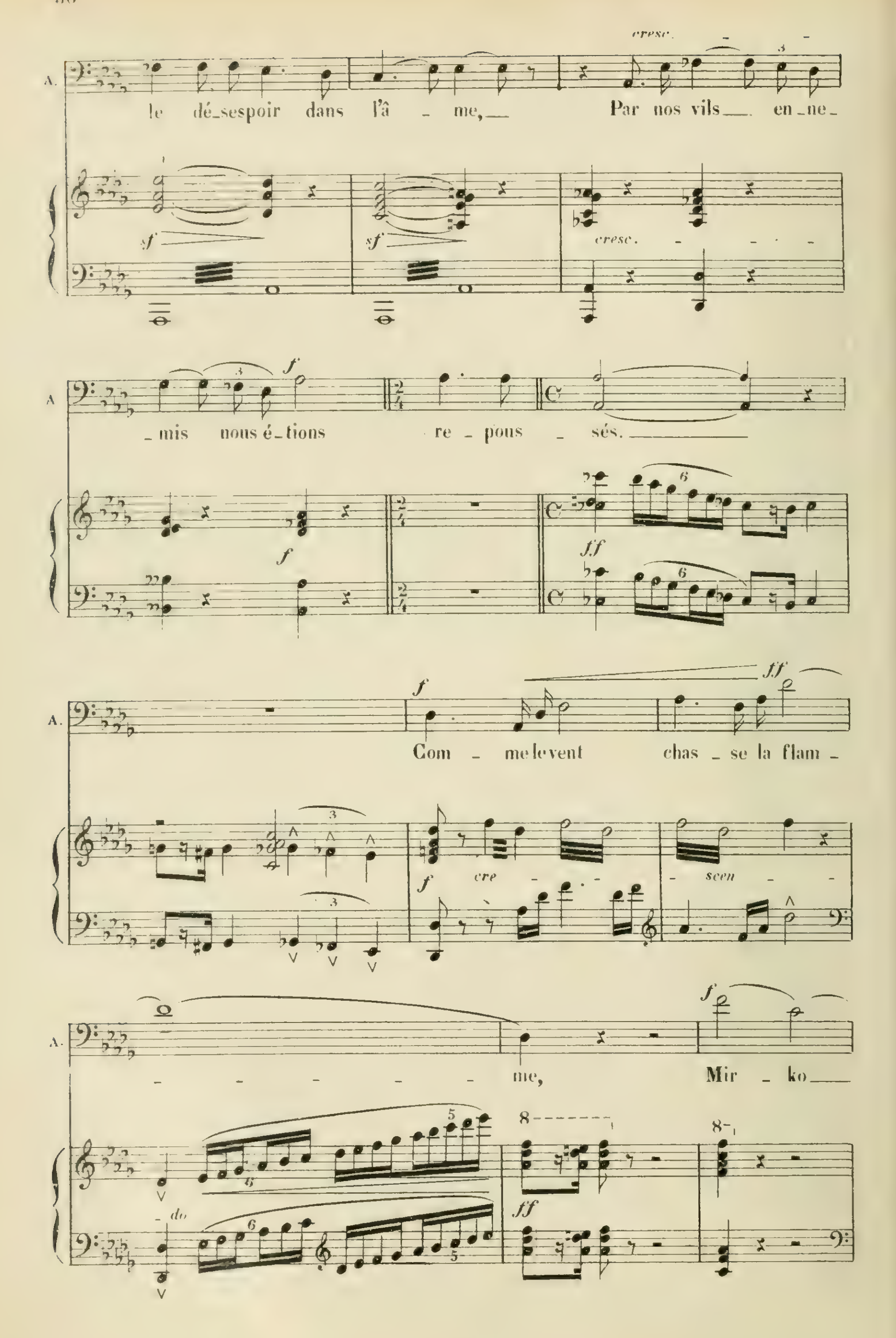

-eux, na - guè - - re, Au re
8
cresc.
-tour du dan - ger ra - con - taient leurs ex - ploits.
cre - scen - do
mf
LES JEUNES FILLES
p
Com - me ceux d'au-tre-fois
più f
Com - me ceux d'au-tre-fois
pp
Com-me ceux d'au - tre - fois Oui, ceux d'au - tre-
Com-me ceux d'au - tre - fois Oui, ceux d'au - tre-
p

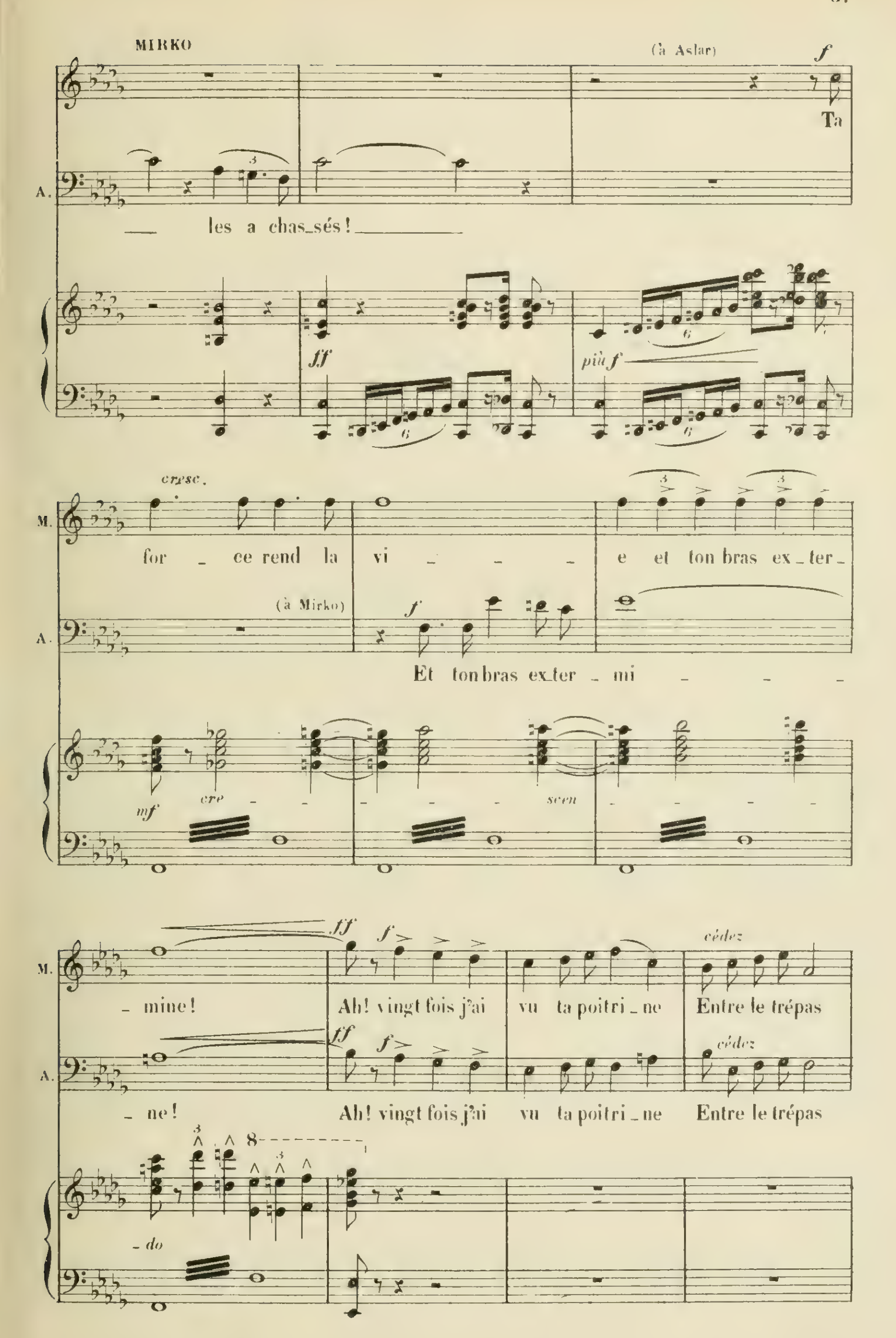

pp
ceux d'au_trefois,
più f
O guerriers!
Con_tez-nous la
pp
ceux d'au_tre_ fois
p
Con_tez-nous la
_ fois
p
O guer_riers! Con_tez-nous la
_ fois
p
O guer_riers! Con_tez-nous la
8
p
più f
dim.
guer - - re!
guer - - re!
guer - - re!
Tén.
(à Aslar et Mirko)
Basses
f
Con_tez-leur la guer - -
f
f
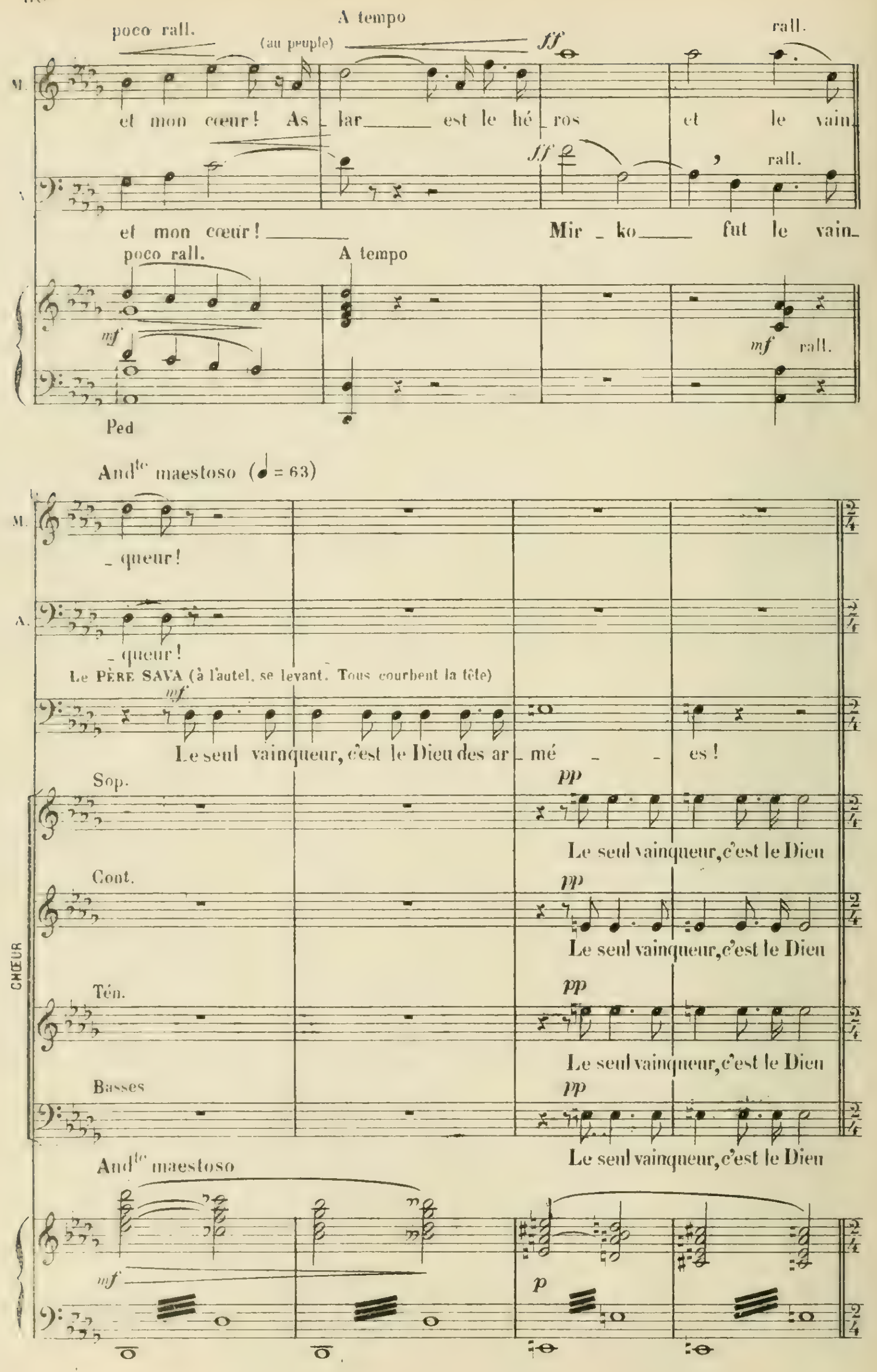

TOUTES
Con_tez-nous la guer _ re!
Con_tez-nous la guer _ re!
più f
Con_tez-leur la guer _ _ _ re!
più f
_ re!Con_tez-leur la guer _ _ _ re!
8a
Même mouv!
MIRKO (montrant Aslar)
Un peu plus lent
As_ lar ___ vous a sau_vés.
ASLAR
(montrant Mirko)
Et Mir_
Un peu plus lent
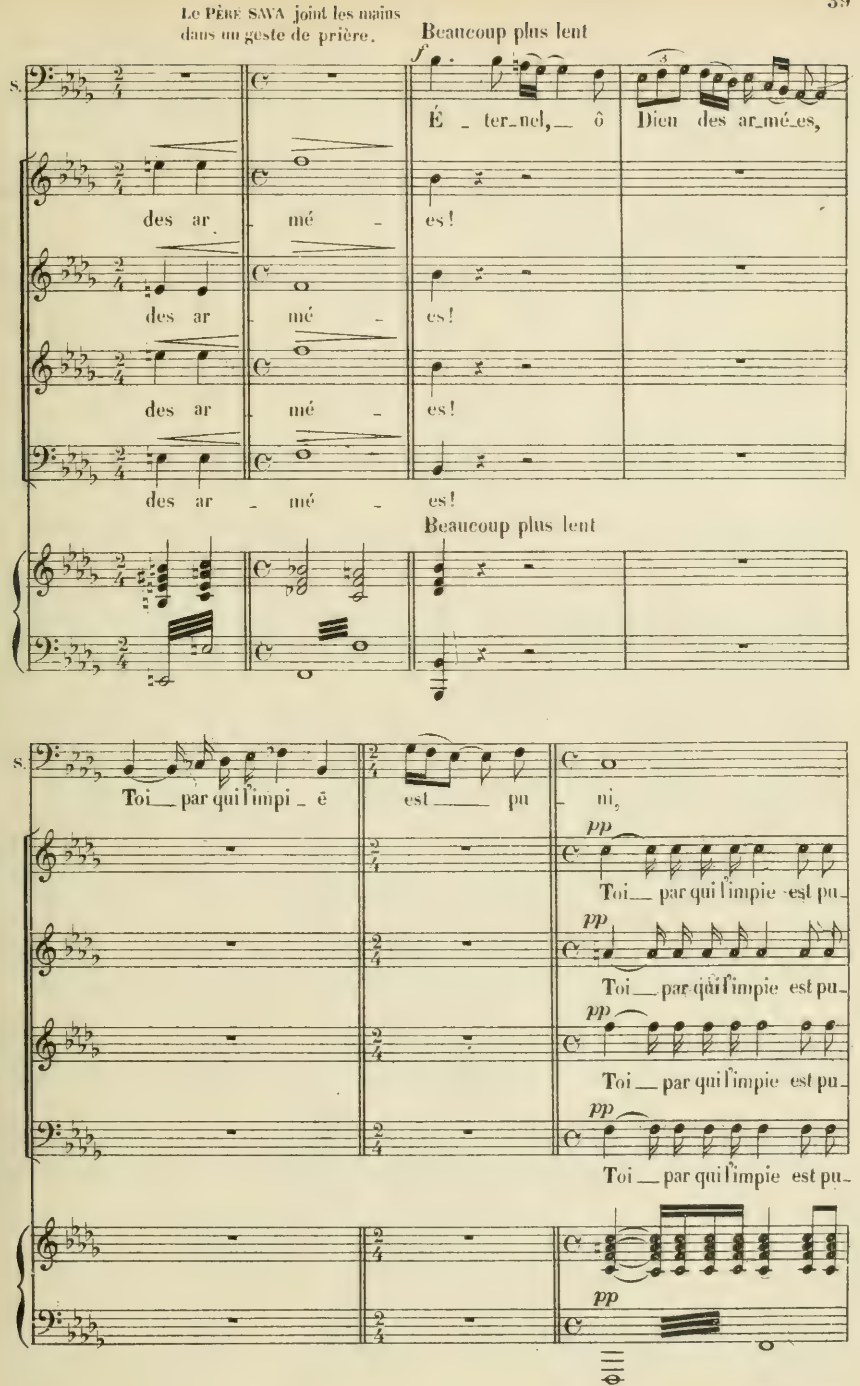

(aux hommes) f accel.
M.
Hommes, vous lui de_vez de vi_vre!
A.
_ko vous dé_li _ vre!
p
f accel.
(aux femmes) f A tempo
Fem _ mes, votre honneur, vous le lui de _ vez!
Iº tempo
A tempo
f
f
mf
Iº tempo
ff
MIRKO
f
Au fra_
8
ff
M.
_cas du ca_non, sous l'é _ clair des é_pé _
8
f p cre _ scen _ do ff
Ped
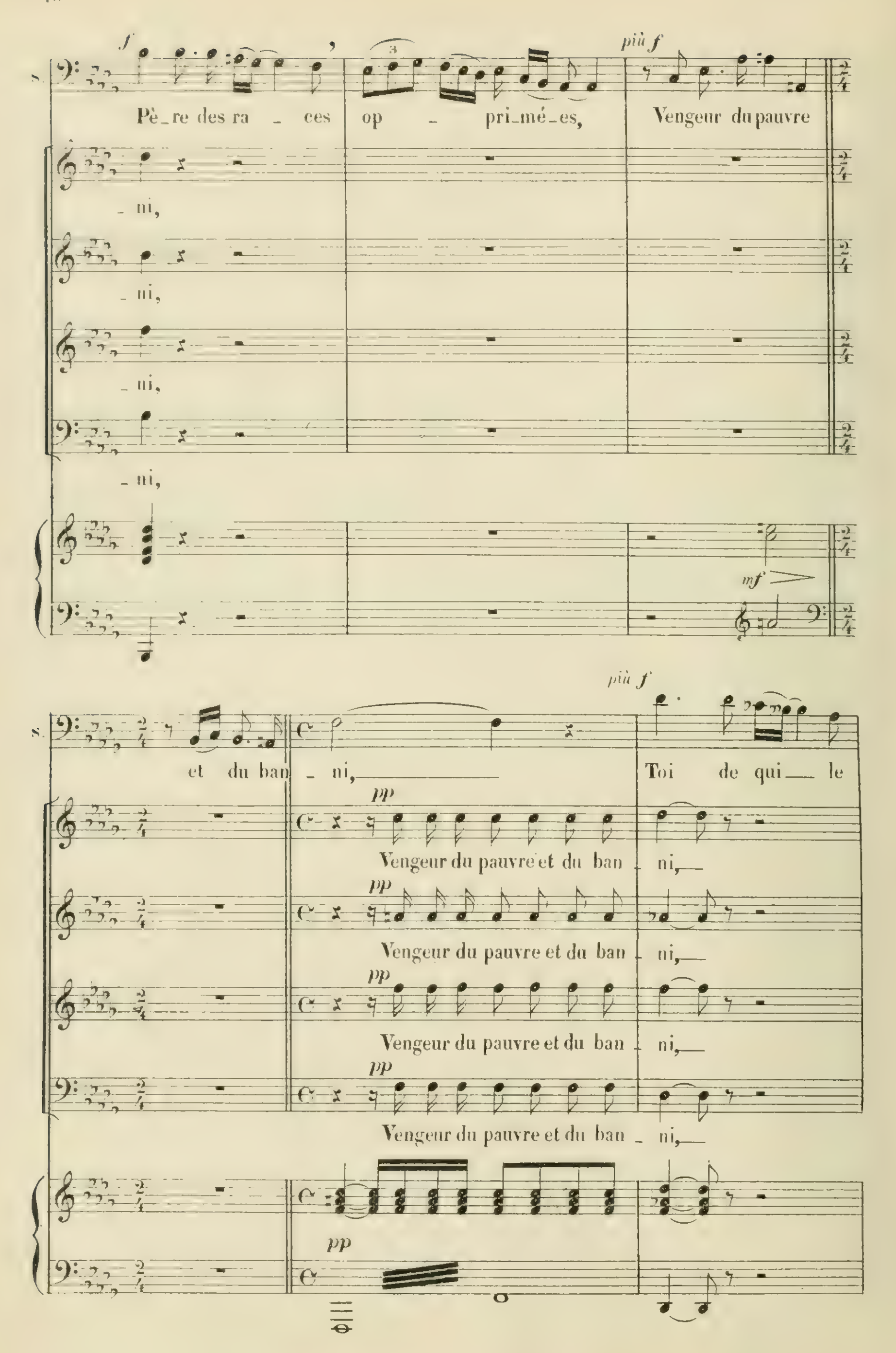

M.
più f
es, As - lar, com - me l'Ange en courroux, Mar-
f
ff
mf
- chait sur les tê - tes cou - pé - es Avec du sang jusqu'aux ge-
f
più f
ff
p
cresc.
Ped
- noux!
ff
ASLAR
Vain - cus, san - glants,
sf

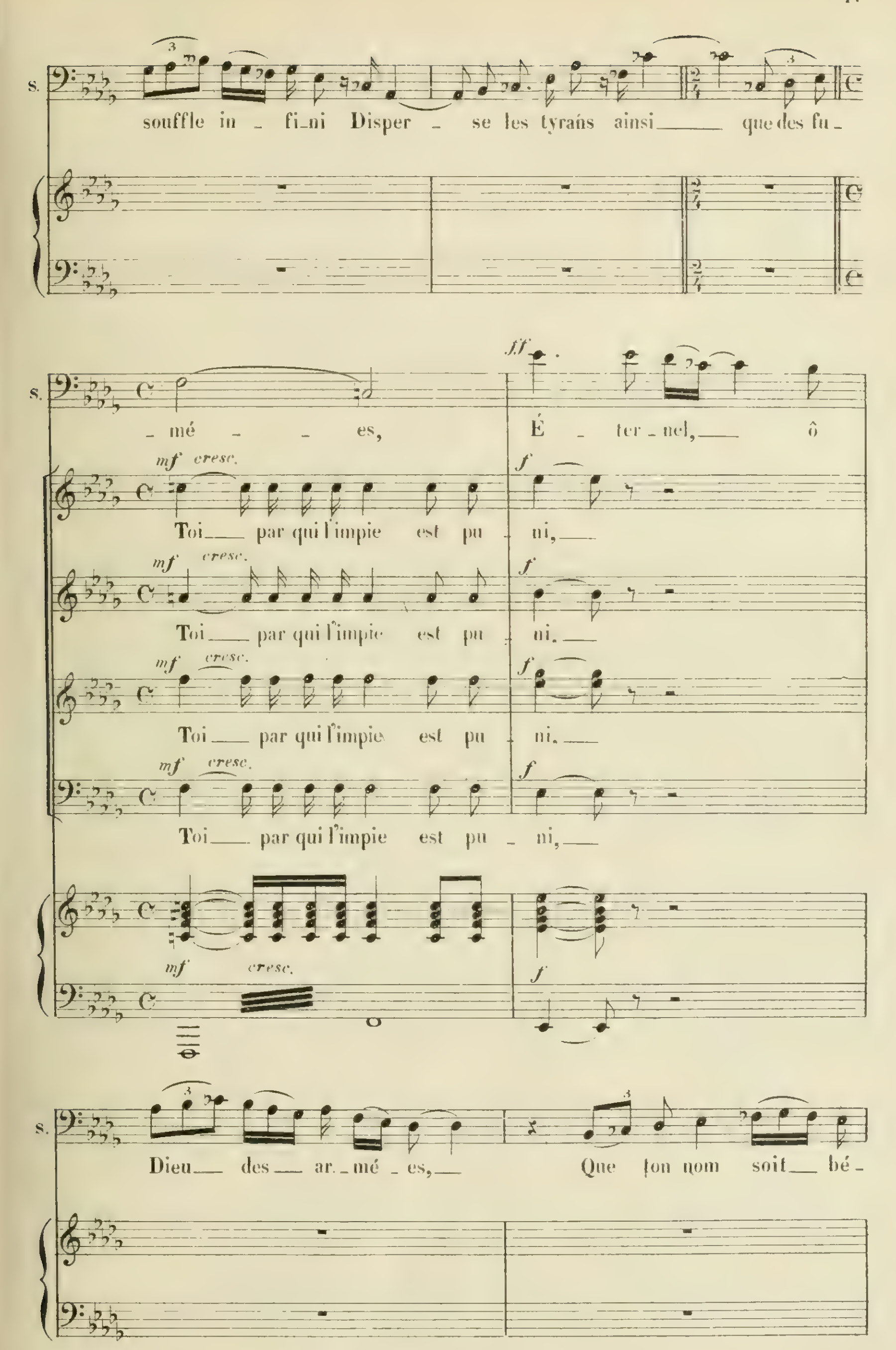

cresc.
A.
le dé_sespoir dans l'â - me,
Par nos vils en_ne_
sf
sf
cresc.
A
_mis nous é_tions re _ pous _ sés.
f
f
ff
A.
f
ff
Com _ me le vent chas _ se la flam _
cre
scen
f
A.
- - - - - me,
Mir _ ko
_ do
ff
f

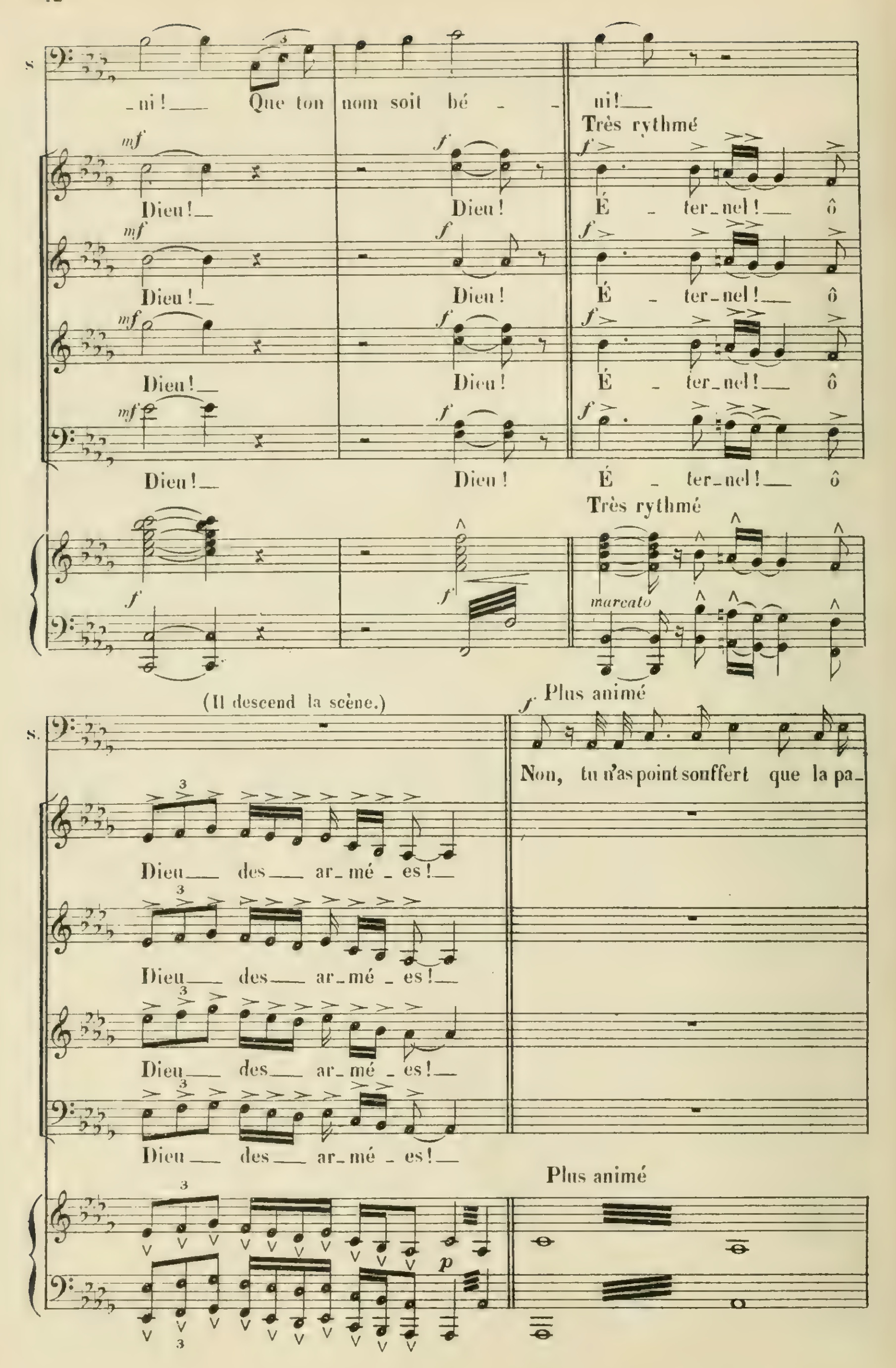

MIRKO
(à Aslar)
f
Ta
A.
les a chas_sés!
ff
più f
cresc.
M.
for _ ce rend la
vi _ _ _
e et ton bras ex _ ter _
(à Mirko)
f
Et ton bras ex_ter _ mi _ _ _
mf
cre _ _ _ _ _ scen _ _ _ _ _ do
ff
f
cédez
_ mine!
Ah! vingt fois j'ai
vu ta poitri _ ne
Entre le trépas
_ ne!
8
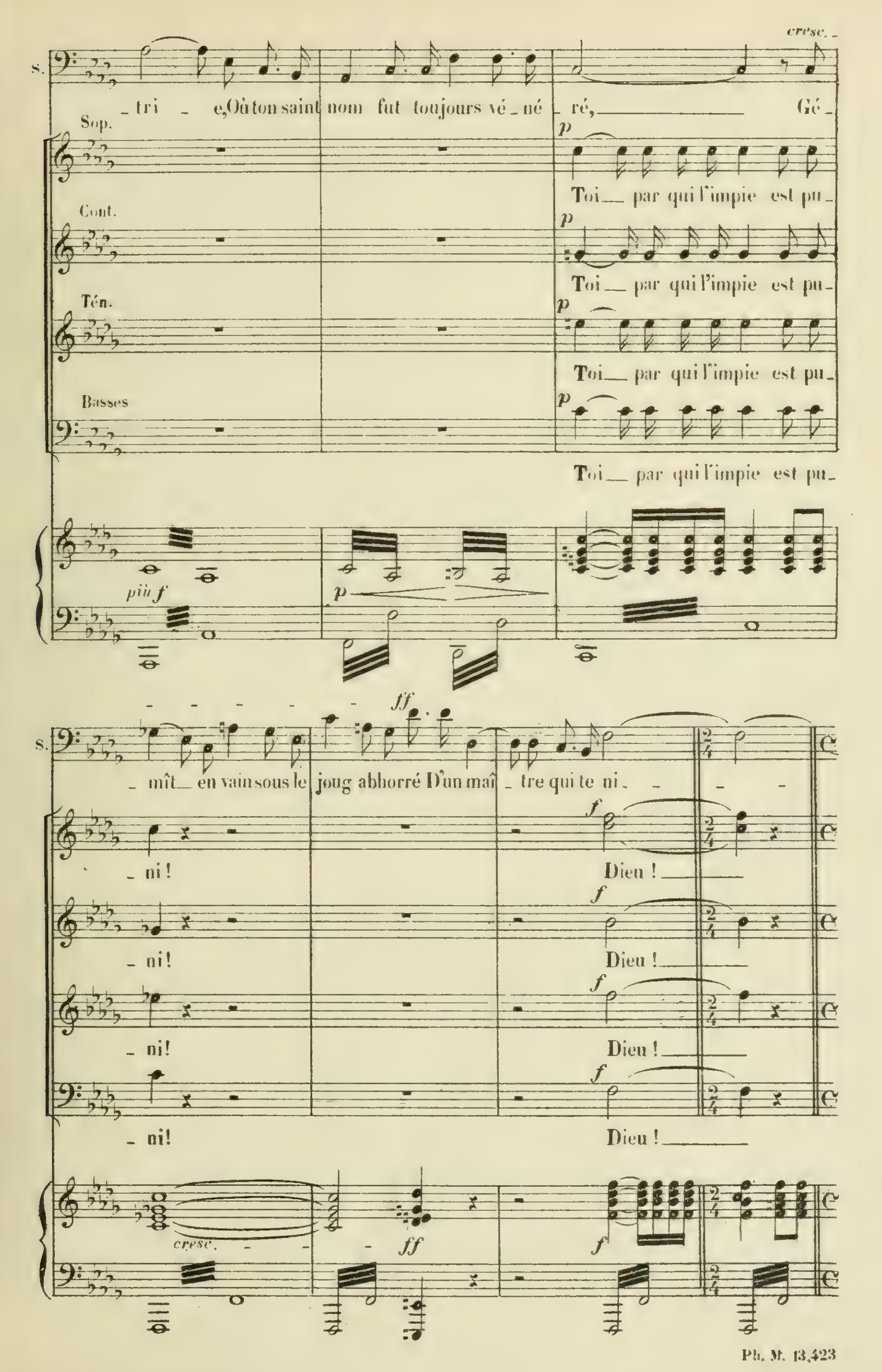

poco rall.
A tempo
(au peuple)
ff
rall.
M.
et mon cœur! As _ lar _____ est le hé _ ros et le vain_
ff
rall.
A.
et mon cœur! ______ Mir _ ko _____ fut le vain_
poco rall.
A tempo
mf
mf
rall.
Ped
Andte maestoso (♩ = 63)
M.
_ queur!
A.
_ queur!
Le PÈRE SAVA (à l'autel, se levant. Tous courbent la tête)
mf
Le seul vainqueur, c'est le Dieu des ar _ mé _ _ es!
Sop.
pp
Le seul vainqueur, c'est le Dieu
Cont.
pp
Le seul vainqueur, c'est le Dieu
CHŒUR
Tén.
pp
Le seul vainqueur, c'est le Dieu
Basses
pp
Le seul vainqueur, c'est le Dieu
Andte maestoso
mf
p
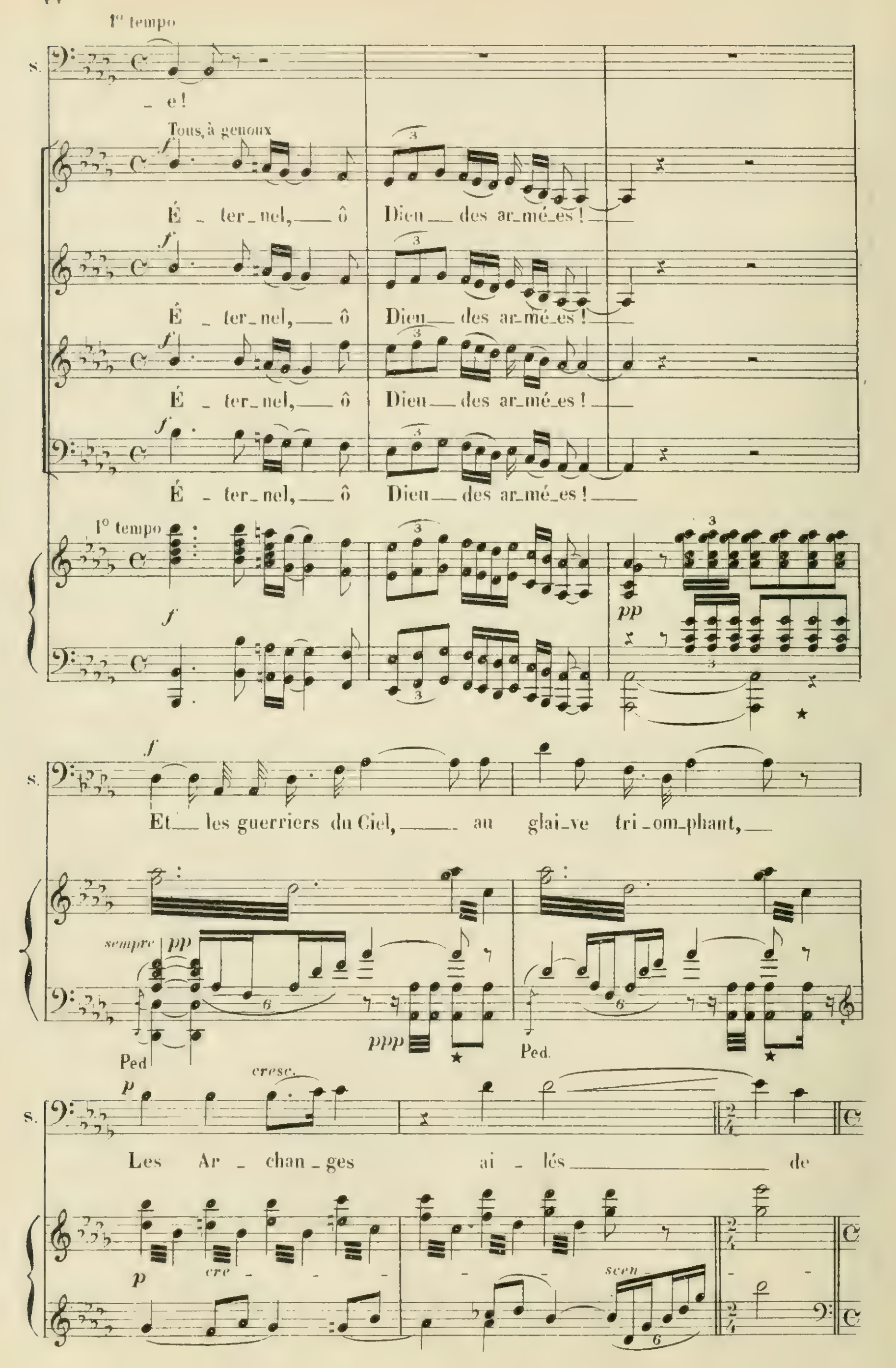

Le PÈRE SAVA joint les mains dans un geste de prière.
Beaucoup plus lent
S.
É _ ter_nel, _ ô Dieu des ar_mé_es,
des ar _ mé _ es!
des ar mé _ es!
des ar mé _ es!
des ar _ mé _ es!
Beaucoup plus lent
Toi _ par qui l'impi _ ē est _ pu _ ni,
pp
Toi _ par qui l'impie est pu_
Toi _ par qui l'impie est pu_
Toi _ par qui l'impie est pu_
Toi _ par qui l'impie est pu_

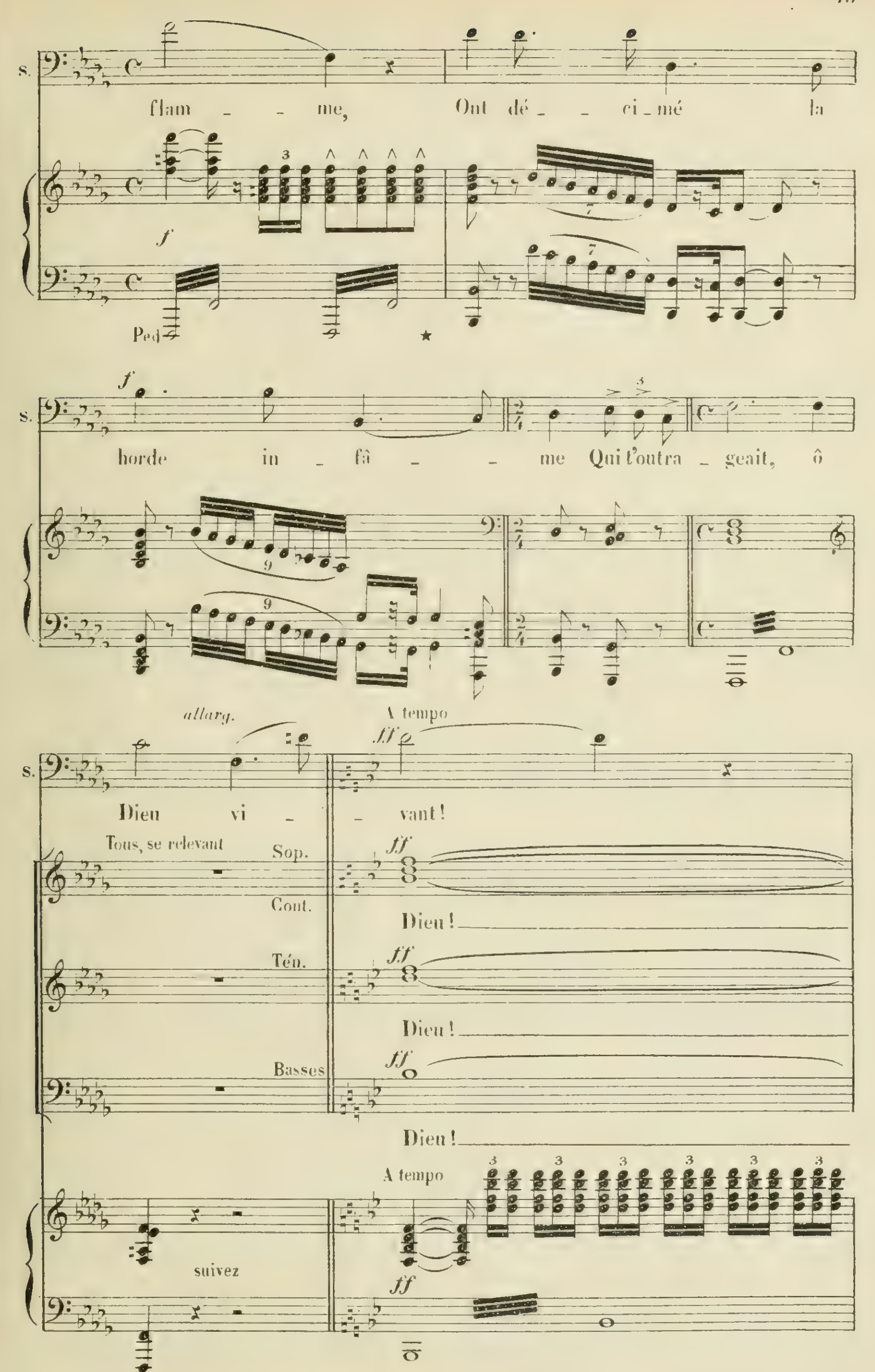

f
più f
S.
Pè_re des ra _ ces op _ pri_mé_es, Vengeur du pauvre
_ ni,
_ ni,
_ ni,
_ ni,
mf
più f
S.
et du ban _ ni, Toi de qui le
pp
Vengeur du pauvre et du ban _ ni,
pp
Vengeur du pauvre et du ban _ ni,
pp
Vengeur du pauvre et du ban _ ni,
pp
Vengeur du pauvre et du ban _ ni,
pp


S.
souffle in - fi-ni Disper - se les tyrans ainsi ___ que des fu -
- mé - - es,
ff
É - ter - nel, ___ ô
mf cresc.
Toi ___ par qui l'impie est pu - ni, ___
f
Toi ___ par qui l'impie est pu - ni. ___
Toi ___ par qui l'impie est pu - ni. ___
Toi ___ par qui l'impie est pu - ni, ___
Dieu ___ des ___ ar - mé - es, ___ Que ton nom soit ___ bé -
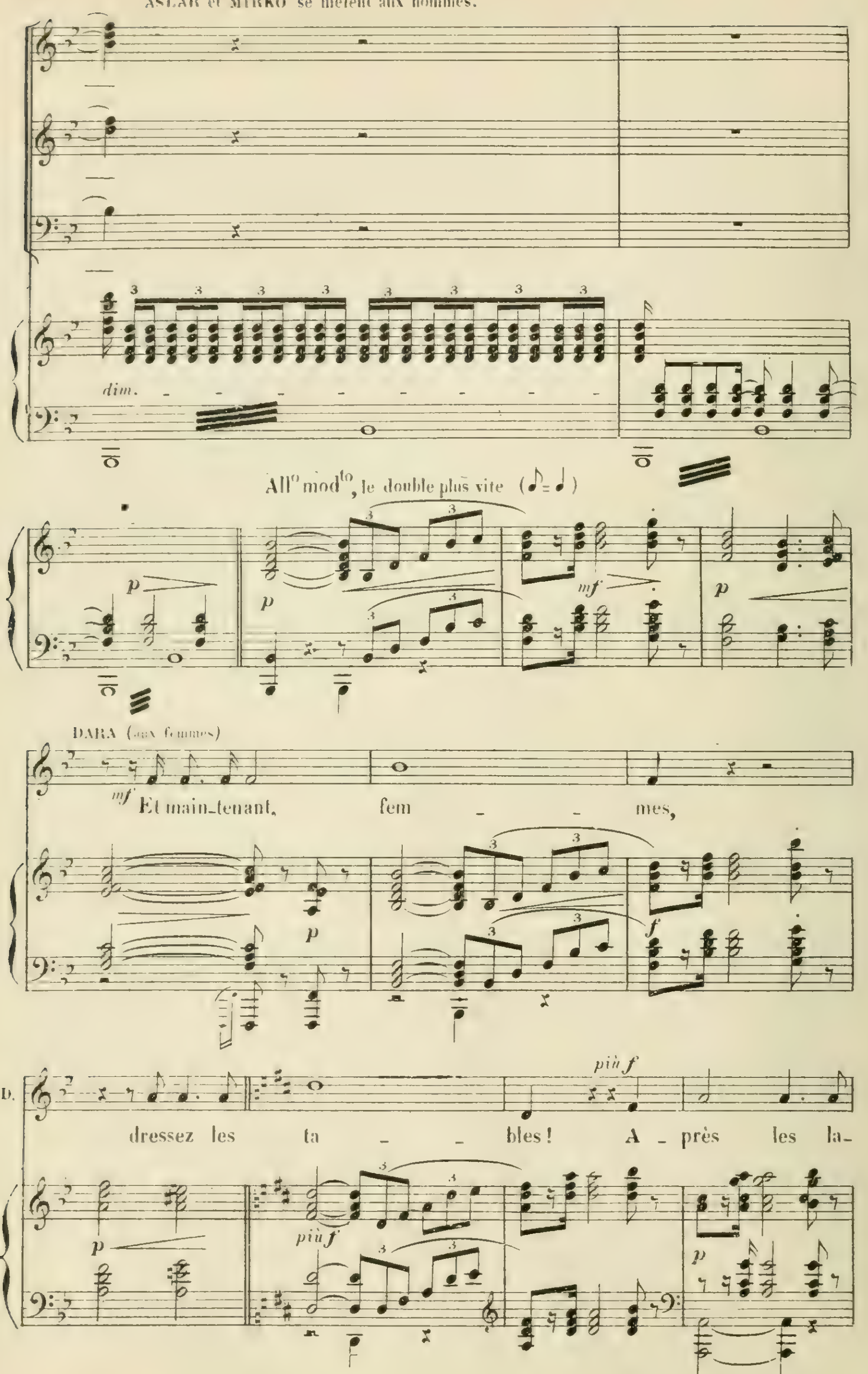

S.
_ni! Que ton nom soit bé _ _ ni!
Très rythmé
mf
f
Dieu! Dieu! É _ ter_nel! ô
Très rythmé
marcato
(Il descend la scène.)
Plus animé
Non, tu n'as point souffert que la pa_
Dieu des ar_mé _ es!
Plus animé
p

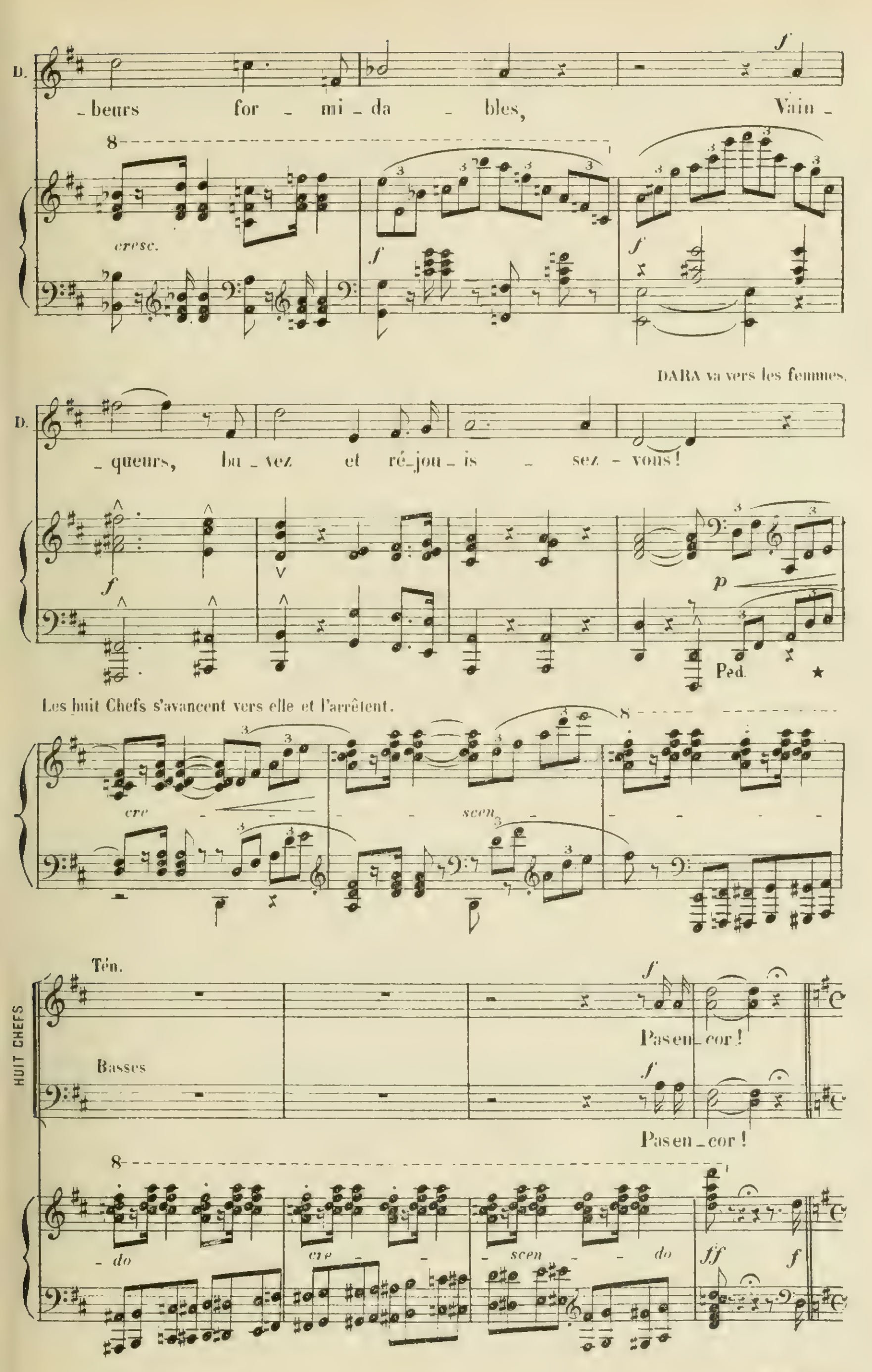

cresc.
S.
_tri _ e, Où ton saint nom fut toujours vé_né _ré, Gé_
Sop.
p
Toi_ par qui l'impie est pu_
Cont.
p
Toi_ par qui l'impie est pu_
Tén.
p
Toi_ par qui l'impie est pu_
Basses
p
Toi_ par qui l'impie est pu_
più f
p
ff
S.
mît en vain sous le joug abhorré D'un maî _tre qui te ni_ _ _ _
_ni!
f
Dieu!
_ni!
f
Dieu!
_ni!
f
Dieu!
_ni!
f
Dieu!
cresc.
ff
f


1er tempo
S.
_ e!
Tous, à genoux
f
É _ ter_nel, ___ ô Dieu ___ des ar_mé_es! ___
É _ ter_nel, ___ ô Dieu ___ des ar_mé_es! ___
É _ ter_nel, ___ ô Dieu ___ des ar_mé_es! ___
É _ ter_nel, ___ ô Dieu ___ des ar_mé_es! ___
1° tempo
f
pp
Et ___ les guerriers du Ciel, ___ au glai_ve tri_om_phant, ___
sempre pp
ppp
Ped
Ped.
p
cresc.
Les Ar _ chan_ges ai _ lés ___ de
p
cre _ _ _ _ _ scen _
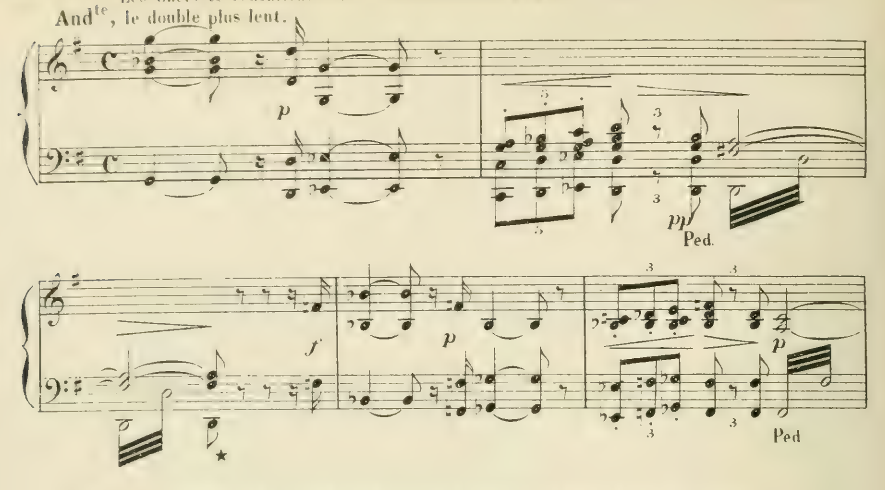

S.
flam - - me, Ont dé - - ci-mé la
f
Ped
horde in - fâ - - me Qui t'outra - geait, ô
allarg.
A tempo
ff
Dieu vi - - vant!
Tous, se relevant
Sop.
Cont.
Dieu!
Tén.
Dieu!
Basses
Dieu!
A tempo
suivez

ASLAR et MIRKO se mêlent aux hommes.




D.
_beurs for _ mi _ da _ bles, Vain _
8
cresc.
f
f
DARA va vers les femmes.
D.
_queurs, bu _ vez et ré_jou _ is _ sez - vous!
f
p
Ped.
Les huit Chefs s'avancent vers elle et l'arrêtent.
cre
scen
8
Tén.
HUIT CHEFS
f
Pas en_cor!
Basses
f
Pas en_cor!
8
do
cre
scen
do
ff
f


Les Chefs se consultent entre eux. ASLAR et MIRKO se retirent vers la droite.



Les Chefs s'avancent vers le PÈRE SAVA; celui-ci, à gauche de la scène, se tourne vers eux.

cre - - - scen - - - do

LES CHEFS

Tén.

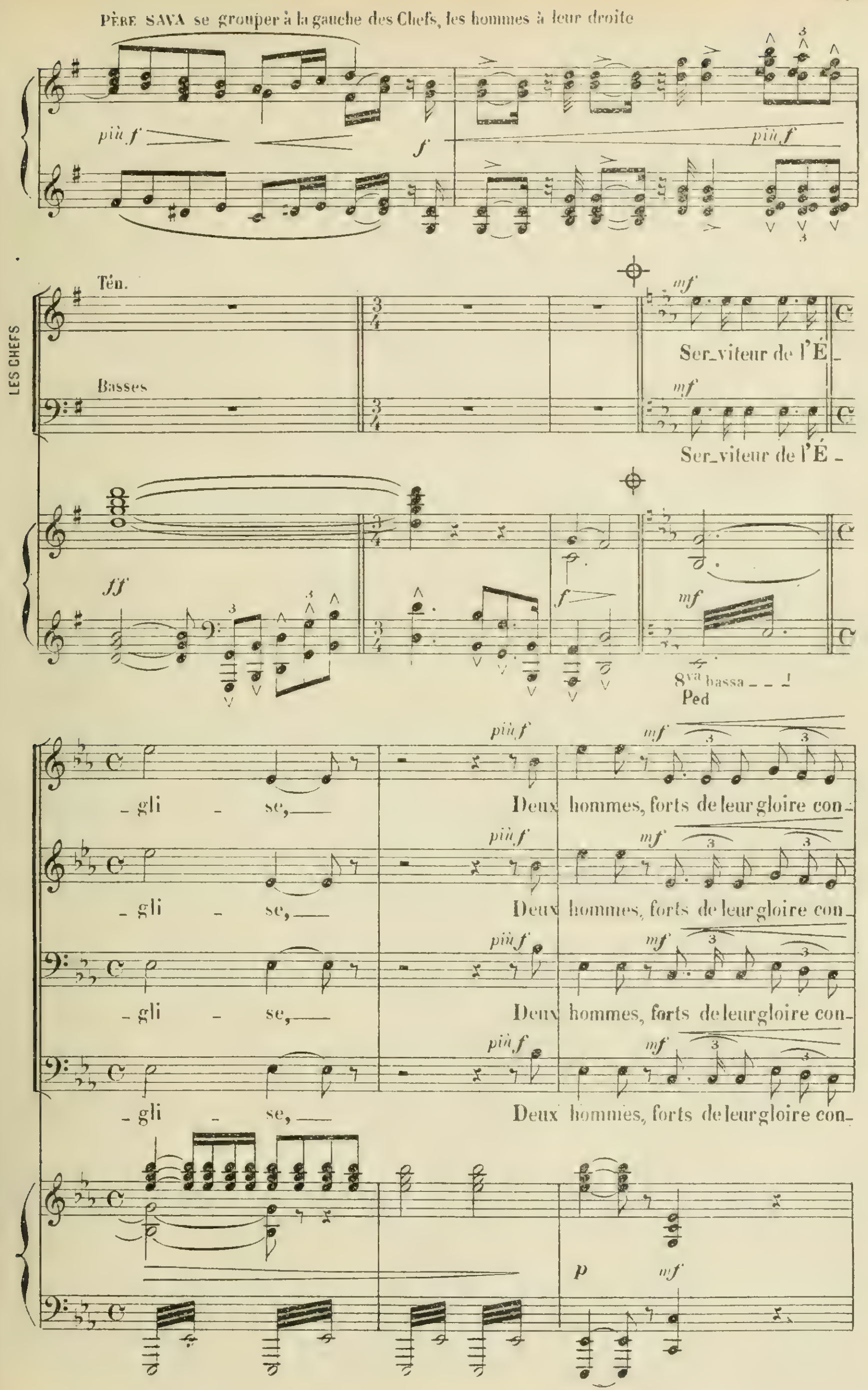
Pè - re, en-ten-dez - nous !

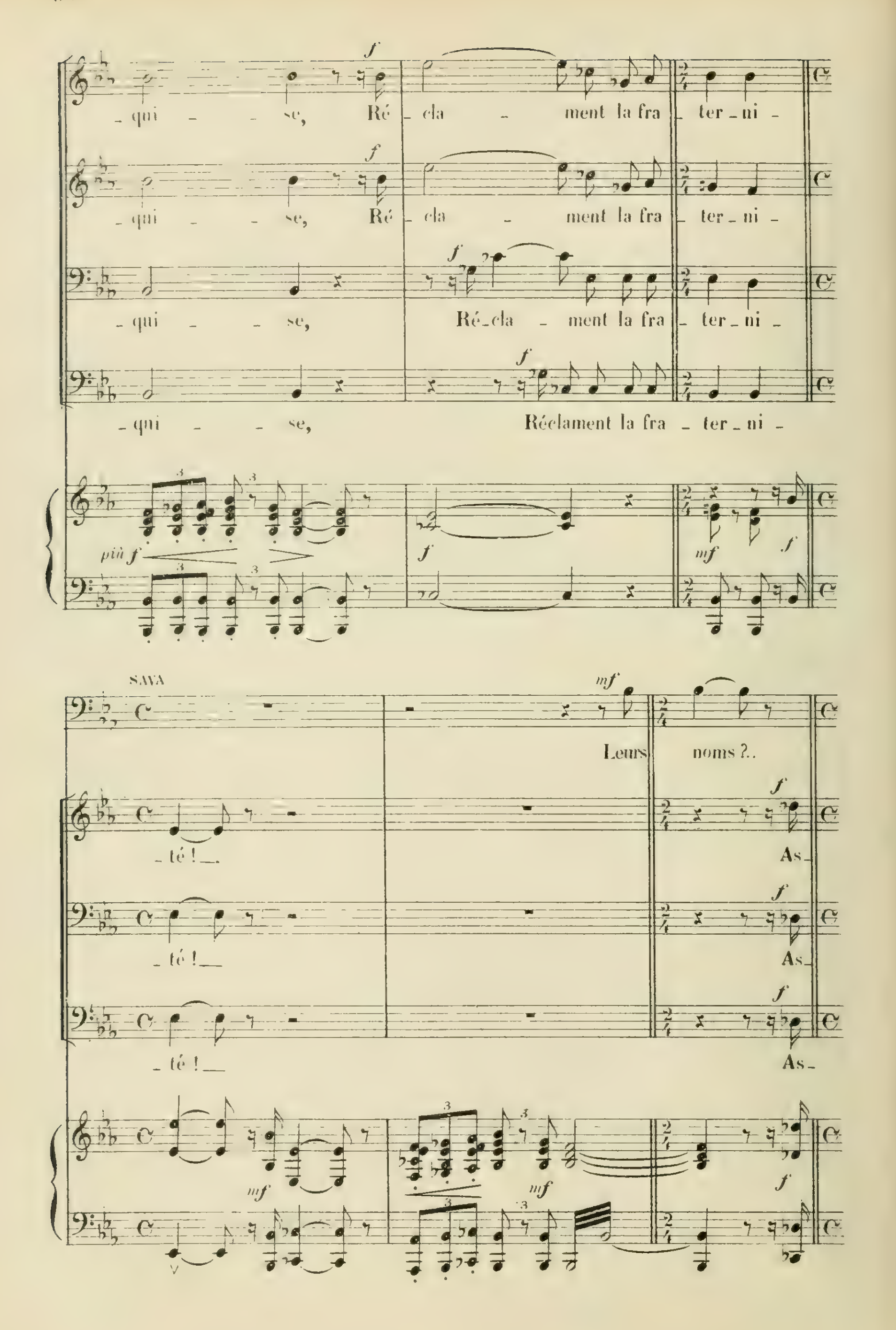
Basses
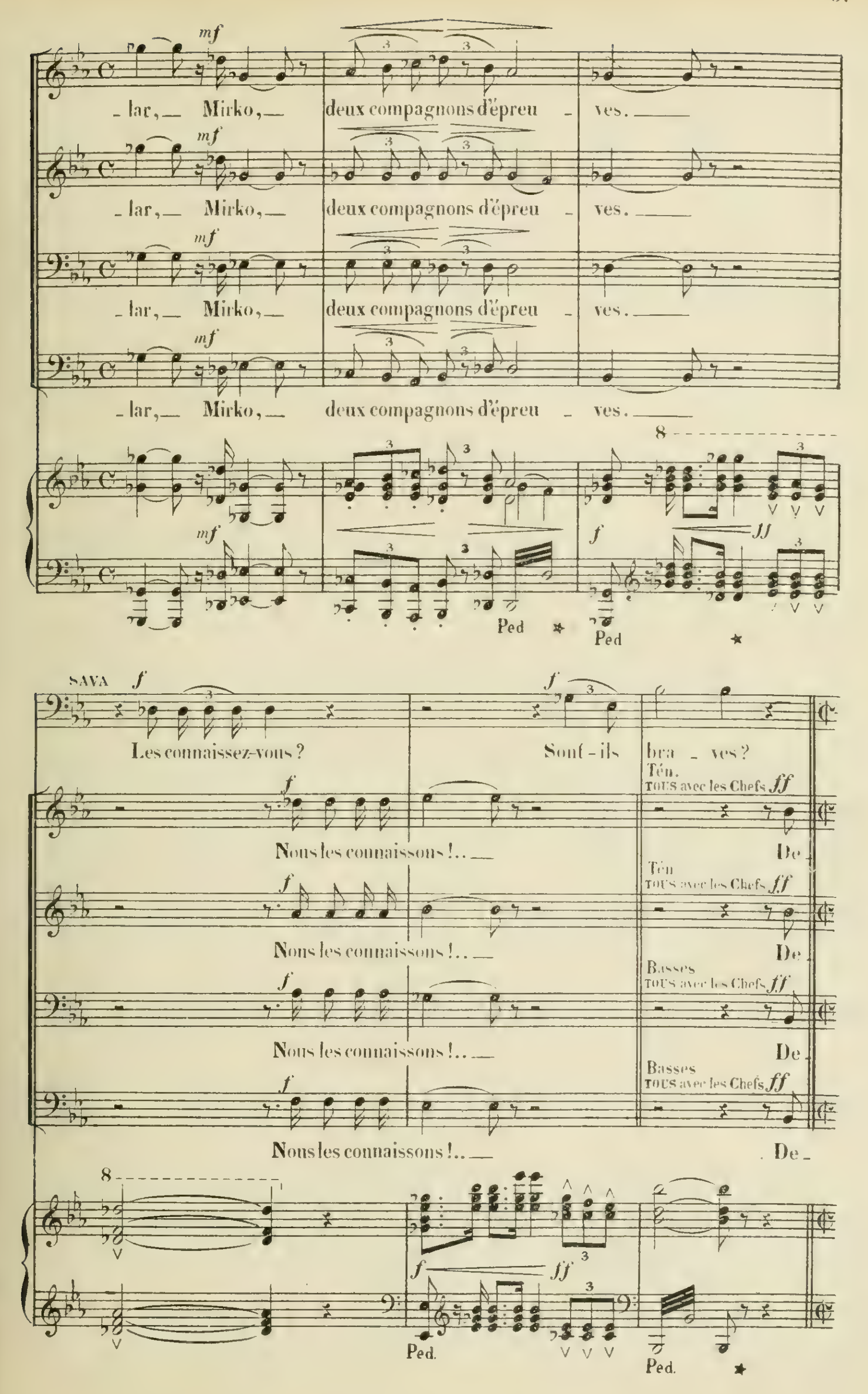
Pè - re, en-ten-dez - nous !

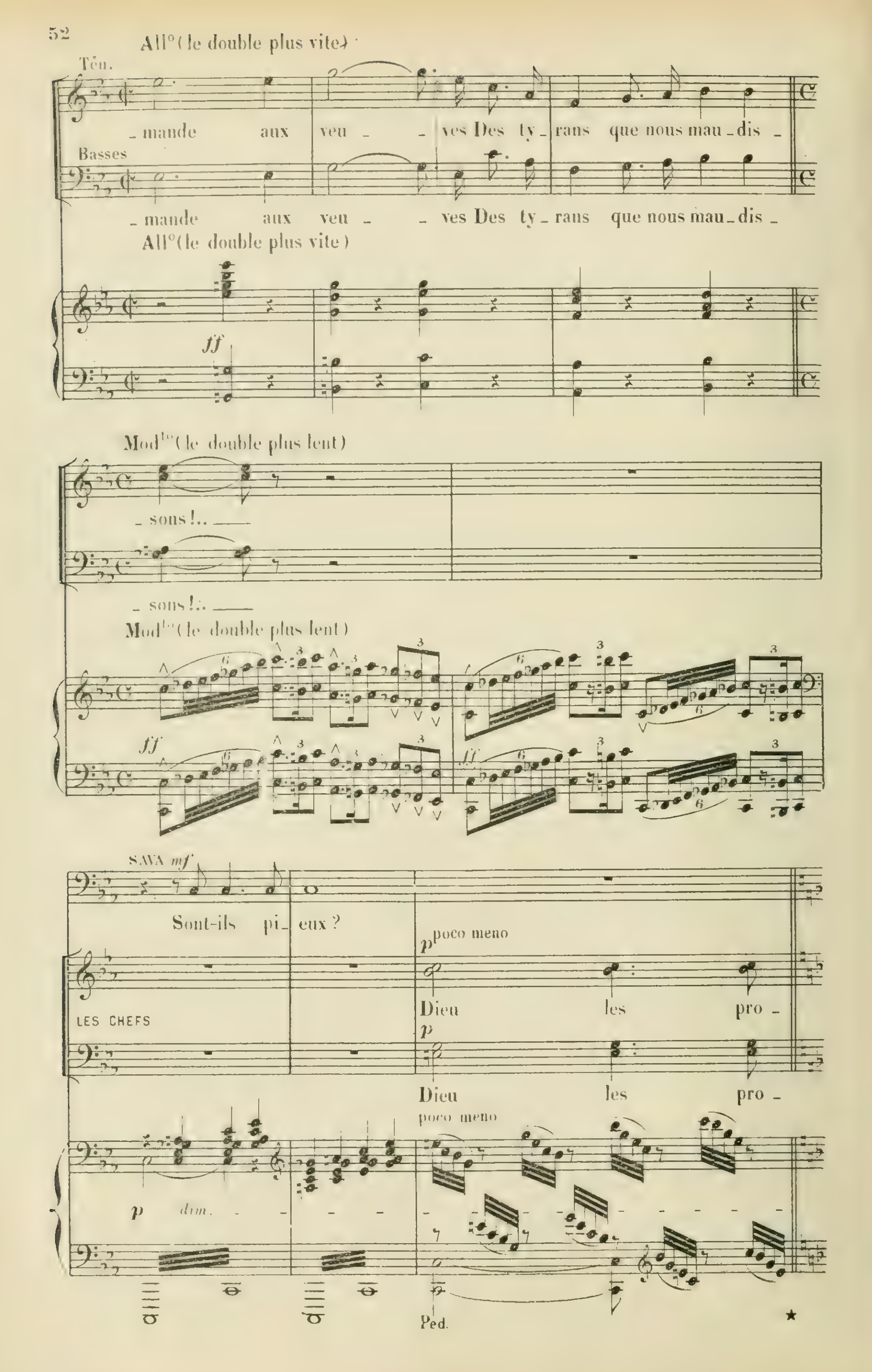
Plus lent

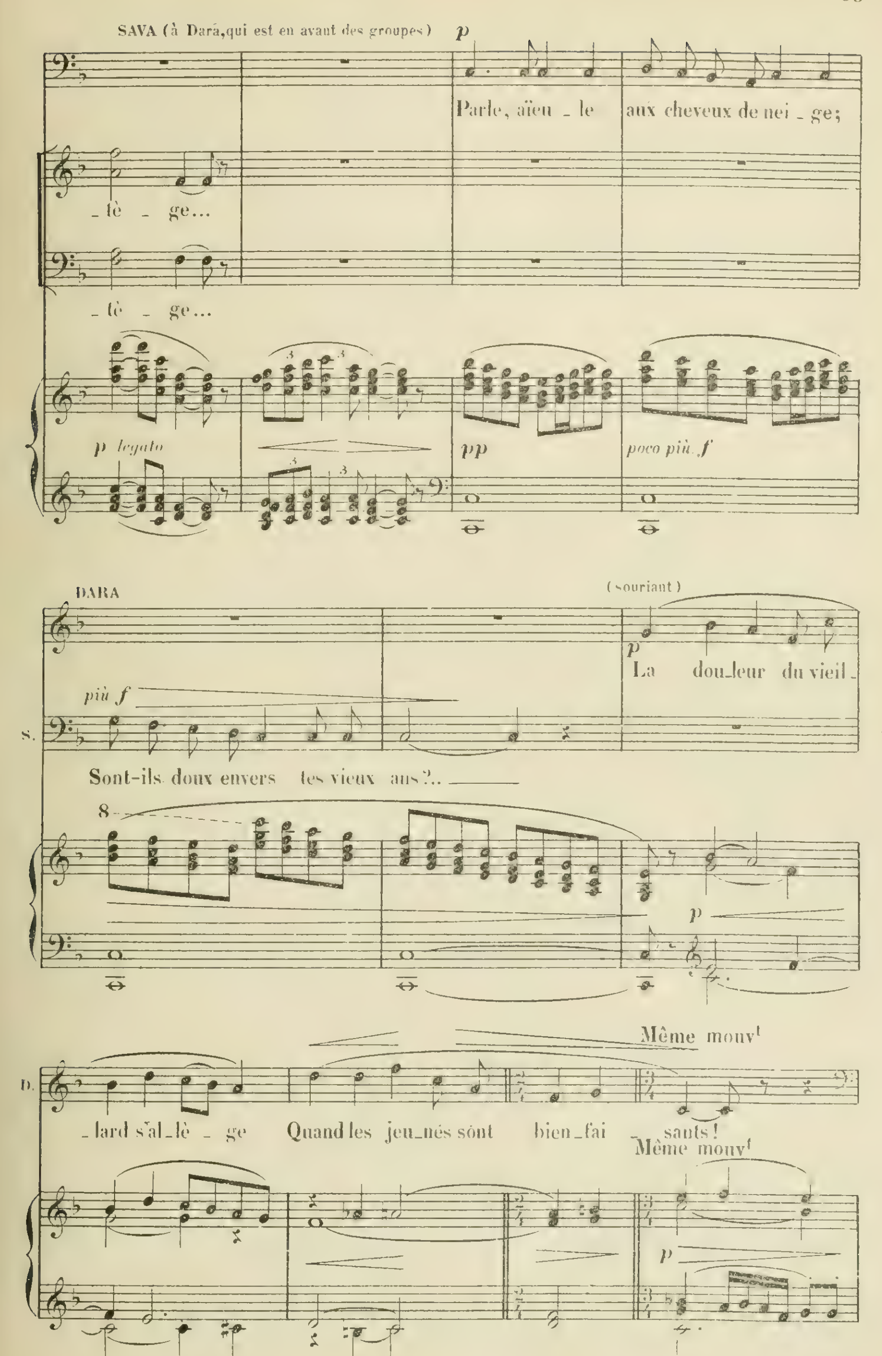
Les femmes viennent devant le


PÈRE SAVA se grouper à la gauche des Chefs, les hommes à leur droite
più f
f
più f
LES CHEFS
Tén.
Basses
mf
Ser_viteur de l'É_
Ser_viteur de l'É -
ff
mf
8va bassa
Ped
_gli - se,
più f
Deux hommes, forts de leur gloire con_
p
mf


_qui _ _ se, Ré _ cla _ ment la fra _ ter _ ni _
_qui _ _ se, Ré _ cla _ ment la fra _ ter _ ni _
_qui _ _ se, Ré_cla _ ment la fra _ ter _ ni _
_qui _ _ se, Réclament la fra _ ter _ ni _
più f
SAVA
Leurs noms ?..
_té !
As_
_té !
As_
_té !
As_


_lar, _ Mirko, _ deux compagnons d'épreu _ ves. _
_lar, _ Mirko, _ deux compagnons d'épreu _ ves. _
_lar, _ Mirko, _ deux compagnons d'épreu _ ves. _
_lar, _ Mirko, _ deux compagnons d'épreu _ ves. _
Ped
Ped
SAVA
Les connaissez-vous? Sont-ils bra _ ves?
Tén.
TOUS avec les Chefs
Nous les connaissons!.. _ De
Tén
TOUS avec les Chefs
Nous les connaissons!.. _ De
Basses
TOUS avec les Chefs
Nous les connaissons!.. _ De
Basses
TOUS avec les Chefs
Nous les connaissons!.. _ De _
Ped.
Ped.


All° (le double plus vite)
Tén.
_mande aux veu _ _ ves Des ty_rans que nous mau_dis _
Basses
_mande aux veu _ _ ves Des ty_rans que nous mau_dis _
All° (le double plus vite)
ff
Mod^(to) (le double plus lent)
_sons!.. ___
_sons!.. ___
Mod^(to) (le double plus lent)
ff
ff
SAVA mf
Sont-ils pi_ eux?
p poco meno
Dieu les pro _
LES CHEFS
p
Dieu les pro _
poco meno
p dim.
Ped.


SAVA (à Dara, qui est en avant des groupes)
p
Parle, aïeu _ le aux cheveux de nei _ ge;
_ tè _ ge...
_ tè _ ge...
p legato
pp
poco più f
DARA
(souriant)
La dou_leur du vieil_
più f
S.
Sont-ils doux envers tes vieux ans?..
8
p
D.
_ lard s'al_lè _ ge Quand les jeu_nés sont bien_fai _ sants!
Même mouvt
Même mouvt
p

SAVA (à Héléna, qui est en avant du groupe des jeunes filles)

Toi, jeu_ne fil_ _le, De _ vant _ ta pu_re _ té sont-ils hum_bles et doux ?..

più f — più f

p — dim. — pp — Ped. ★

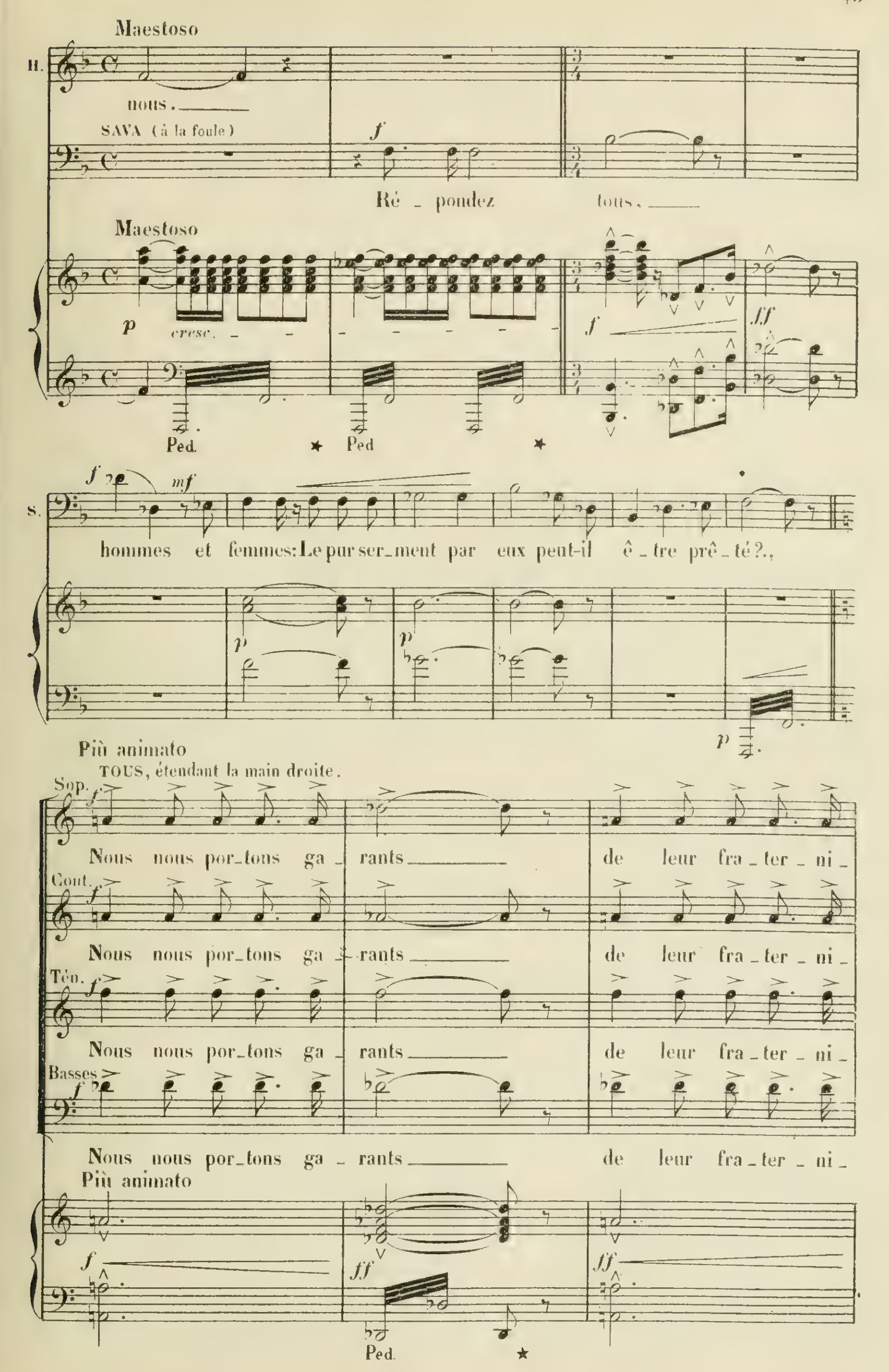
HÉLÈNA (baissant les yeux)
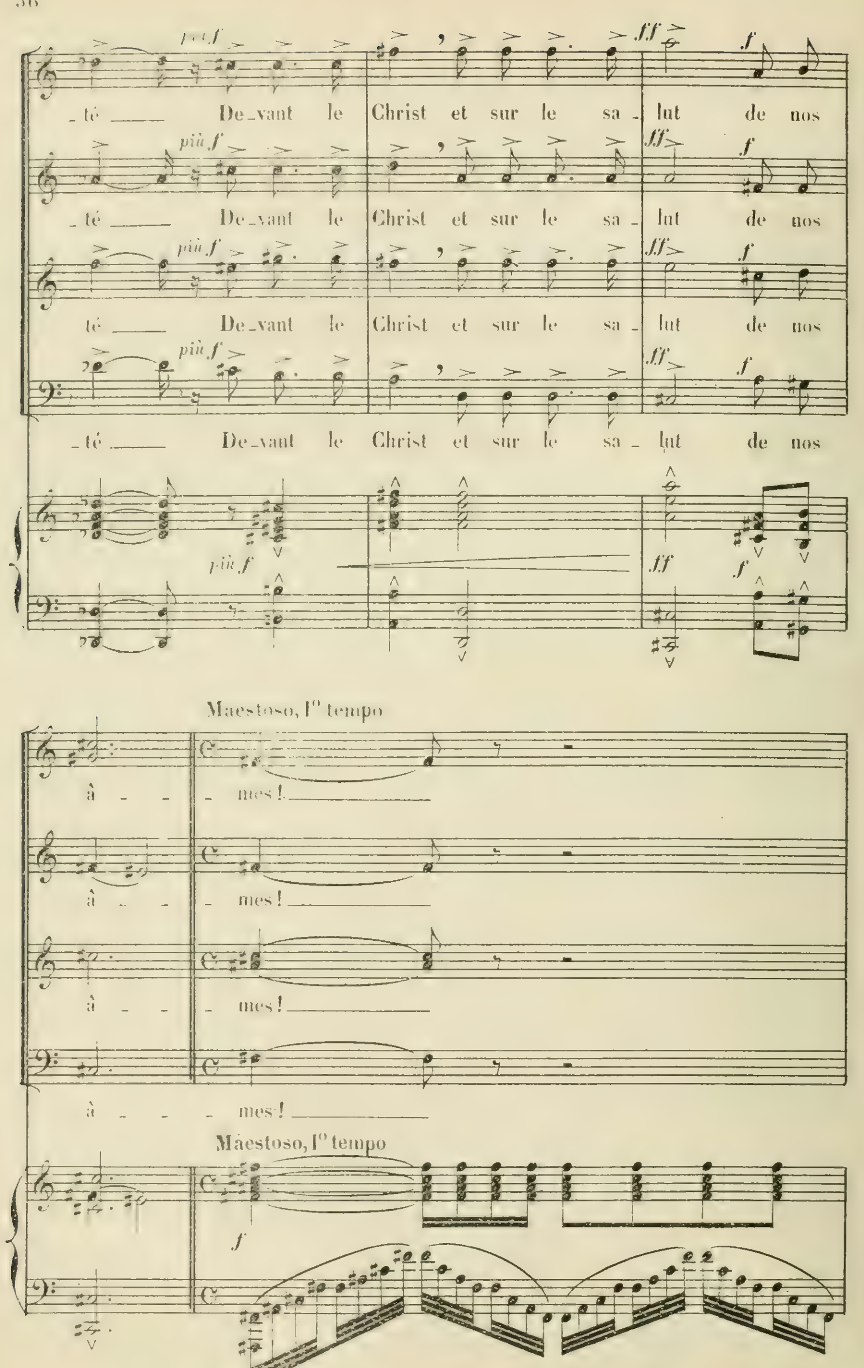
p Ils parlent bas au foyer de fa _ mil _ le, Et l'un d'eux est promis à l'u_ne d'entre

p — p — pp — Ped. ★ Ped. ★
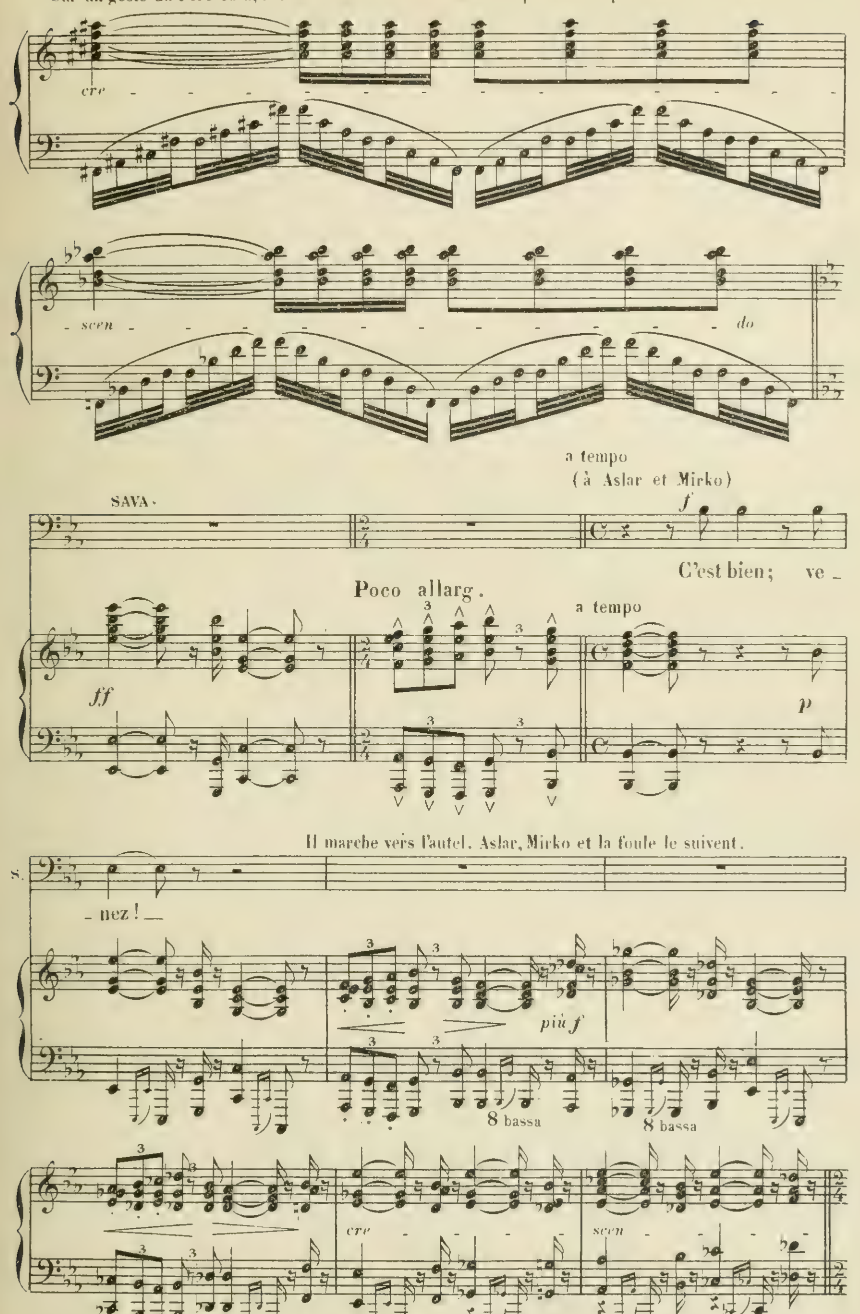
(elle hésite) p
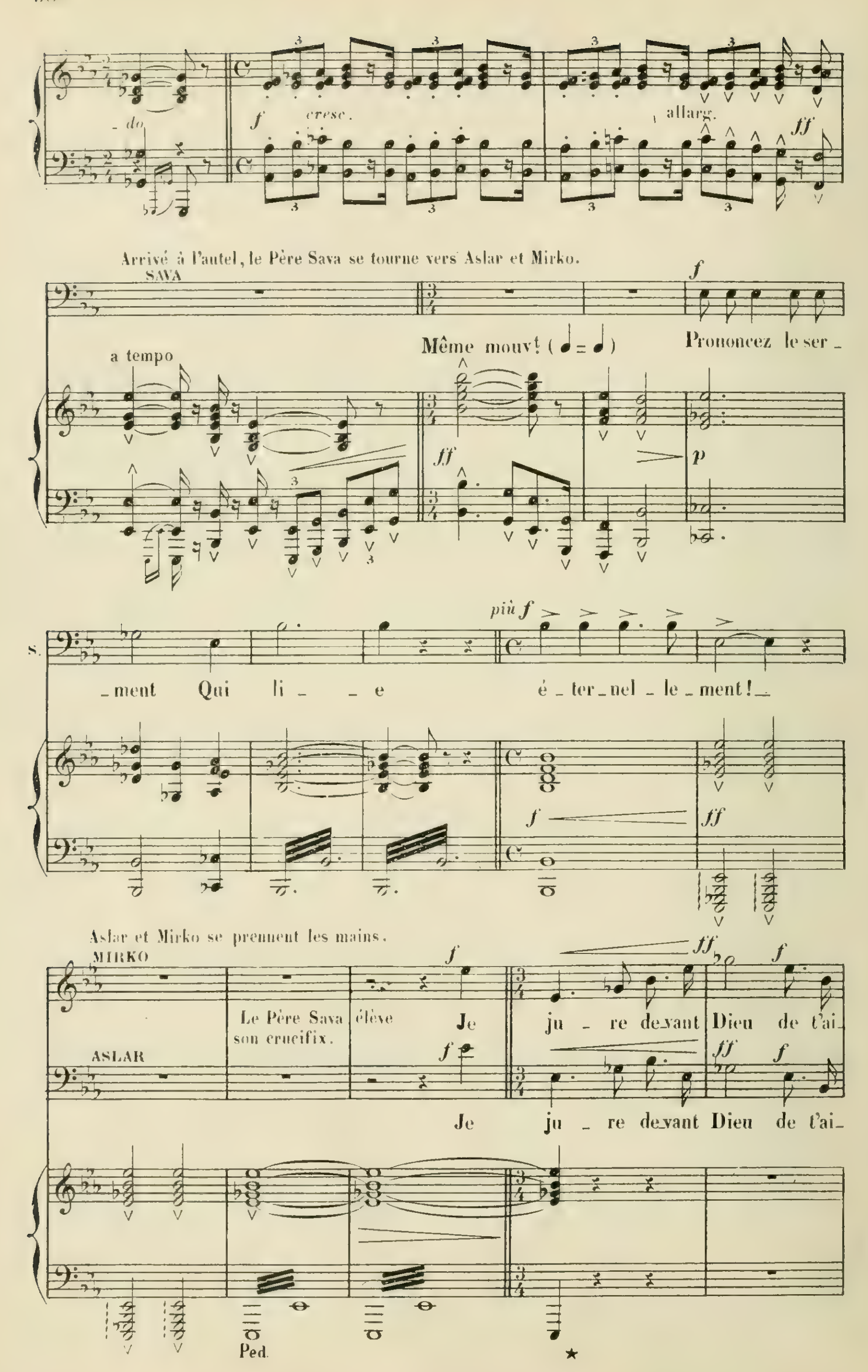
pp — f — p


Maestoso
H.
nous.
SAVA (à la foule)
Ré_pondez tous.
Maestoso
cresc.
Ped.
S.
hommes et femmes: Le pur ser_ment par eux peut-il ê_tre prê_té?
Più animato
TOUS, étendant la main droite.
Sop.
Nous nous por_tons ga_rants de leur fra_ter_ni_
Cont.
Nous nous por_tons ga_rants de leur fra_ter_ni_
Tén.
Nous nous por_tons ga_rants de leur fra_ter_ni_
Basses
Nous nous por_tons ga_rants de leur fra_ter_ni_
Più animato
Ped.

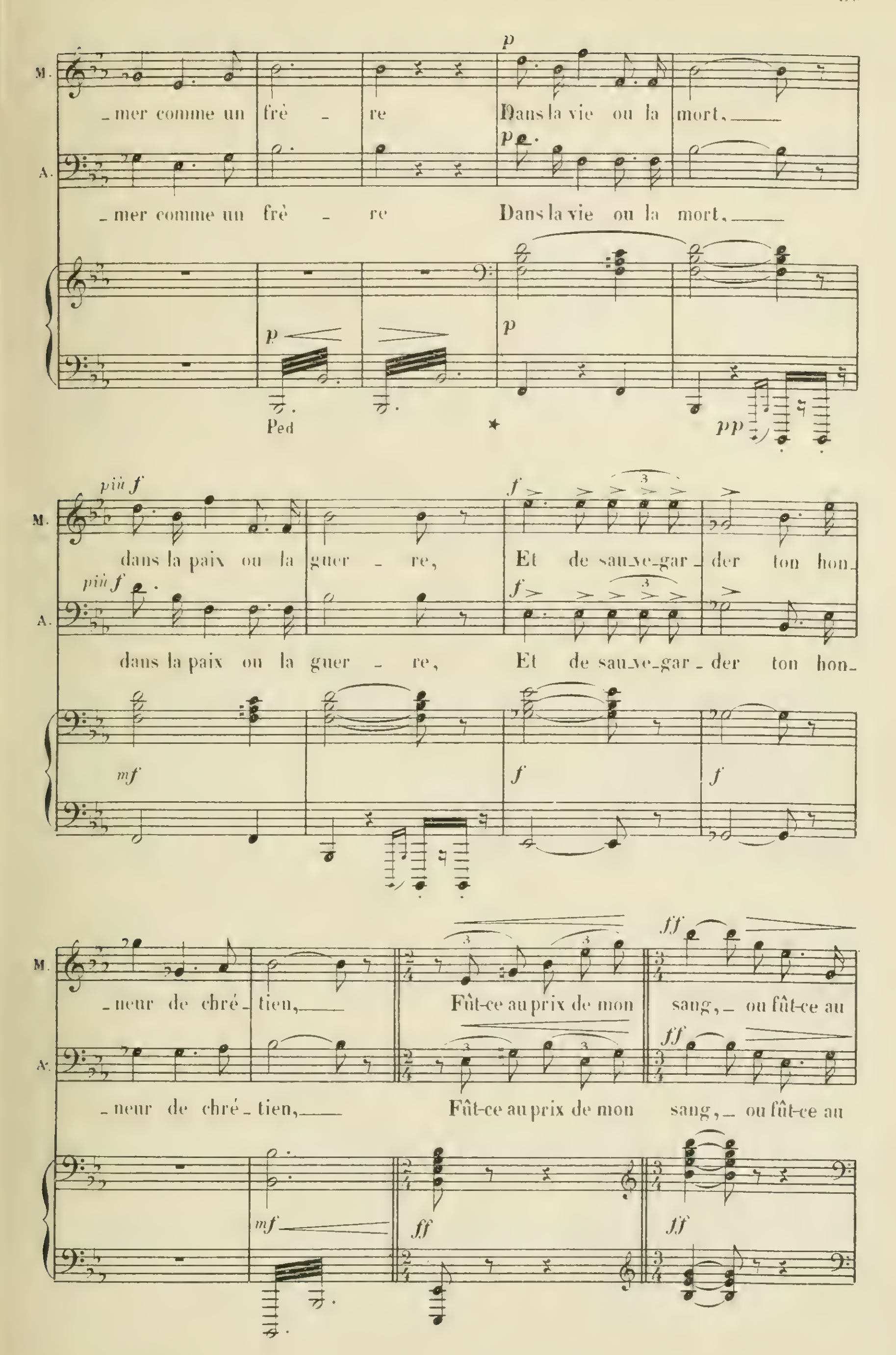

più f
_té ___ De_vant le Christ et sur le sa_lut de nos
ff
f
_té ___ De_vant le Christ et sur le sa_lut de nos
té ___ De_vant le Christ et sur le sa_lut de nos
_té ___ De_vant le Christ et sur le sa_lut de nos
Maestoso, I° tempo
à _ _ _ mes! ___
Maestoso, I° tempo
f
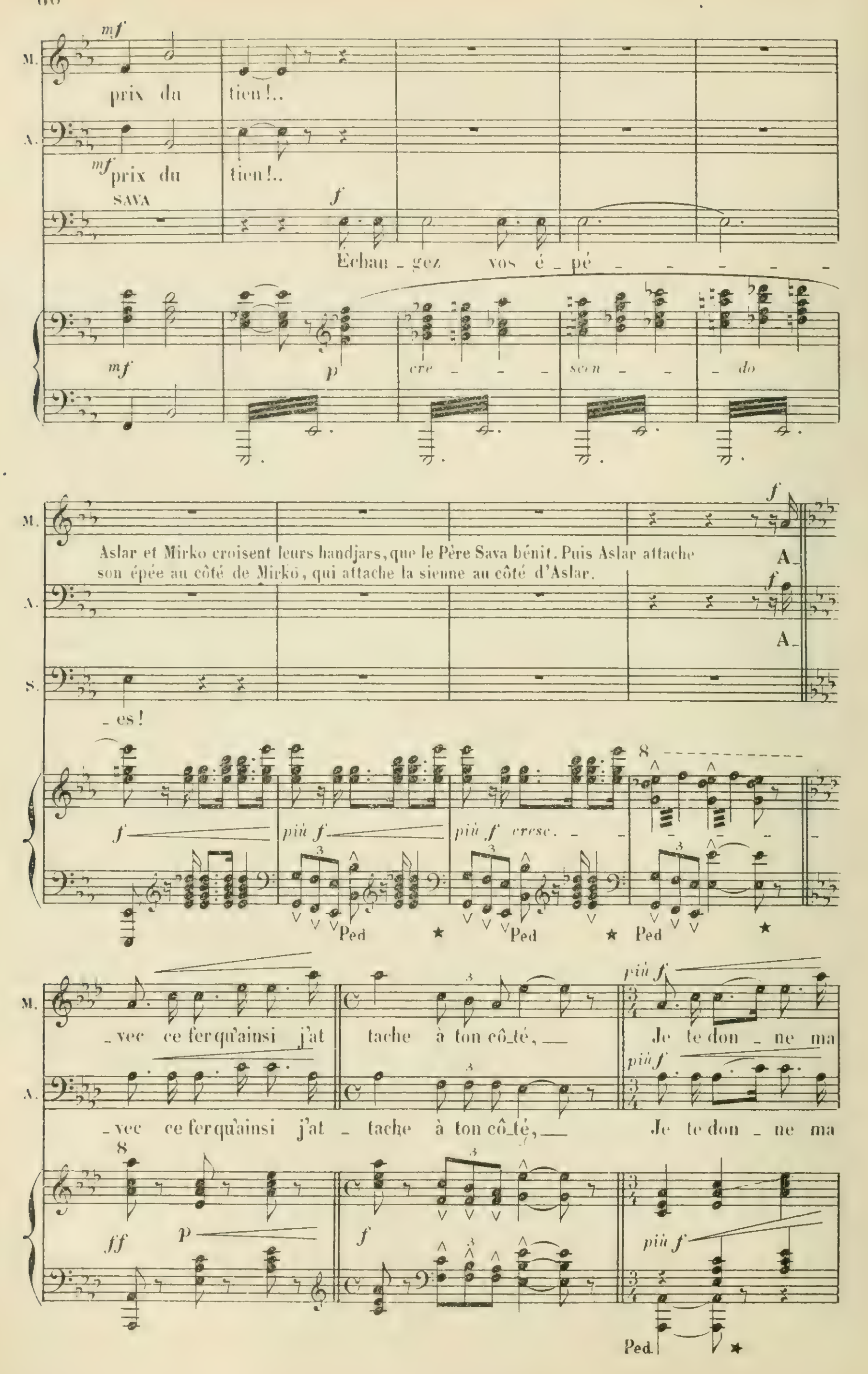
Sur un geste du Père-Sava, la foule s'écarte. Aslar et Mirko reparaissent par la droite.

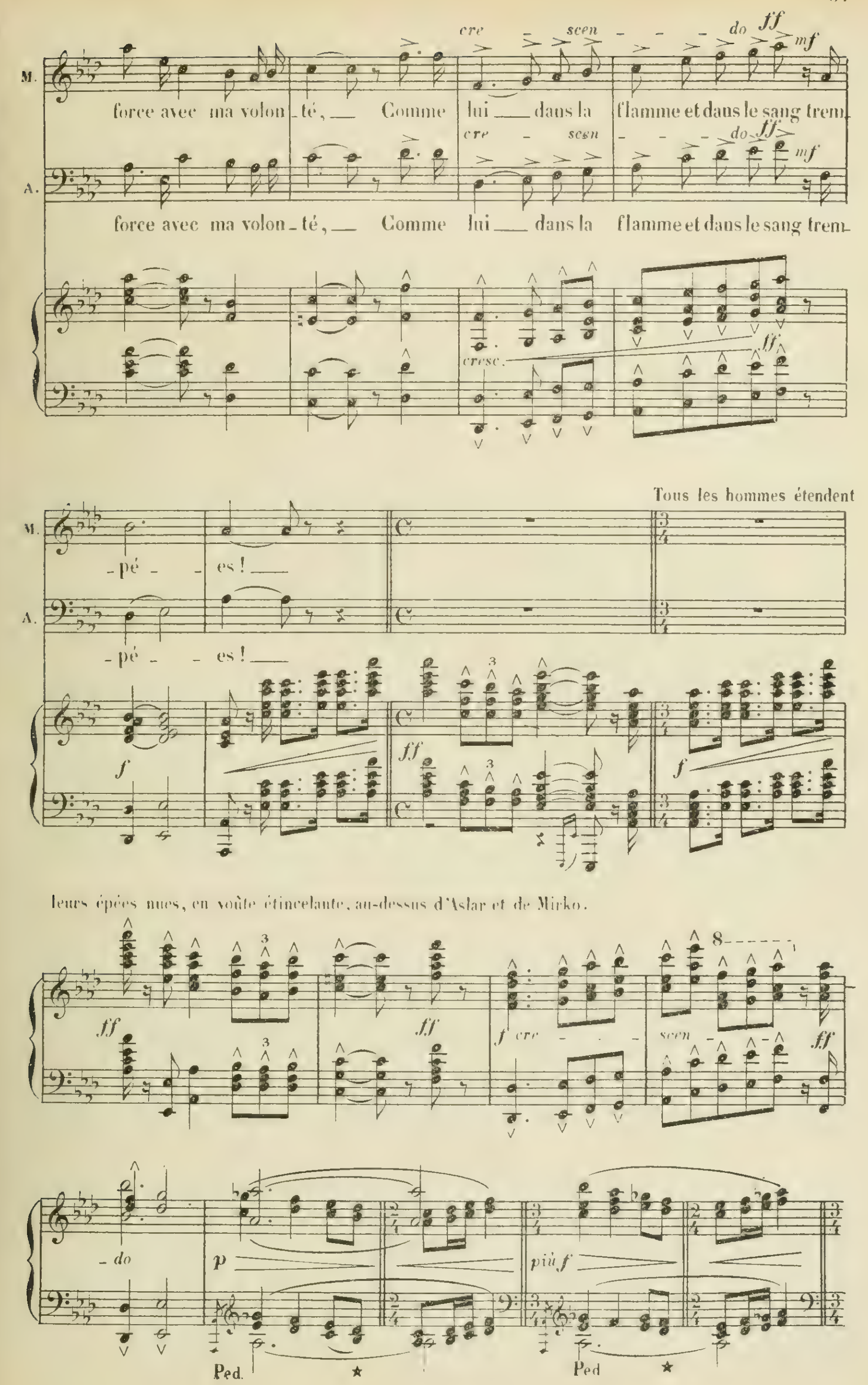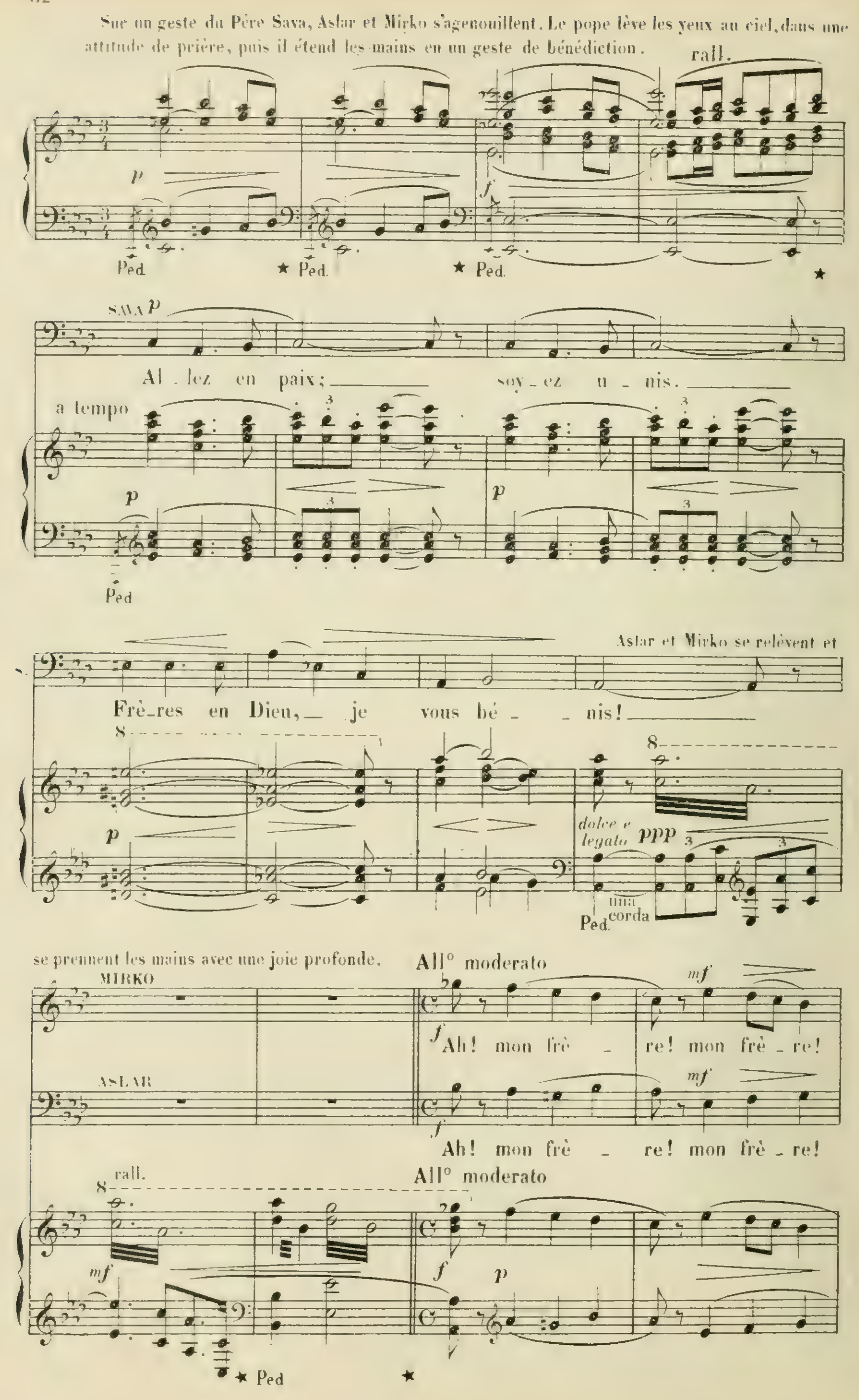




-do
f
cresc.
allarg.
ff
Arrivé à l'autel, le Père Sava se tourne vers Aslar et Mirko.
SAVA
f
a tempo
Même mouvt (♩ = ♩)
Prononcez le ser-
ff
p
più f
S.
-ment Qui li - - e é-ter-nel-le-ment!-
f
ff
Aslar et Mirko se prennent les mains.
MIRKO
f
Le Père Sava élève son crucifix.
Je
ju - re de-vant Dieu de t'ai-
ff
f
ASLAR
Je ju - re de-vant Dieu de t'ai-
Ped.
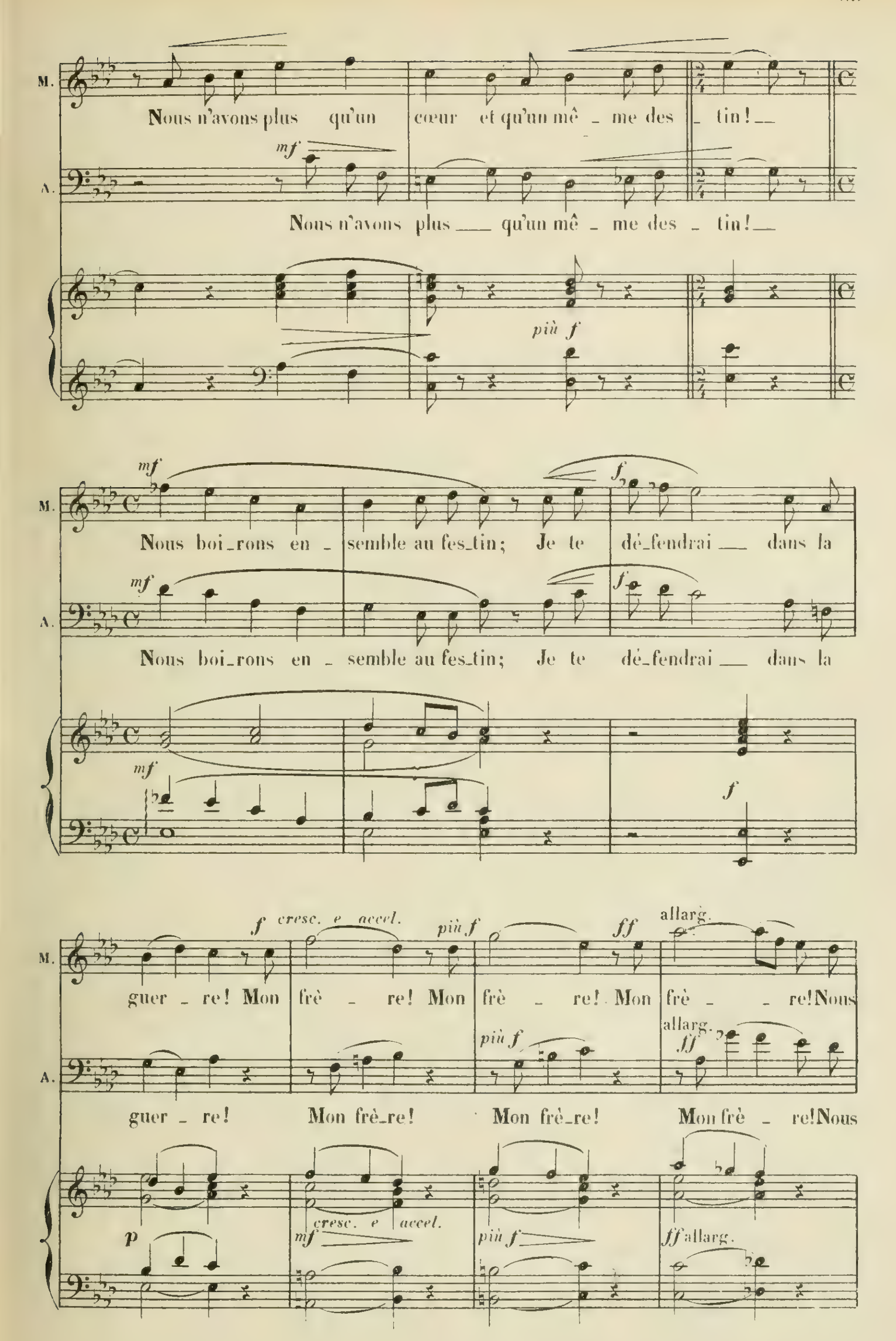

M.
A.
_mer comme un frè _ re Dans la vie ou la mort,
_mer comme un frè _ re Dans la vie ou la mort,
p
p
Ped
pp
più f
dans la paix ou la guer _ re, Et de sau_ve_gar _ der ton hon_
dans la paix ou la guer _ re, Et de sau_ve_gar _ der ton hon_
mf
f
_neur de chré _ tien, Fût-ce au prix de mon sang, _ ou fût-ce au
_neur de chré _ tien, Fût-ce au prix de mon sang, _ ou fût-ce au
ff
mf


M.
prix du tien!..
A.
prix du tien!..
SAVA
Echan _ gez vos é _ pé _ _ _ _ _ _ es!
cre _ _ _ scen _ _ _ do
Aslar et Mirko croisent leurs handjars, que le Père Sava bénit. Puis Aslar attache son épée au côté de Mirkö, qui attache la sienne au côté d'Aslar.
A_
A_
S.
più f
più f cresc.
Ped
_vec ce fer qu'ainsi j'at tache à ton cô_té, __ Je te don _ ne ma
_vec ce fer qu'ainsi j'at _ tache à ton cô_té, __ Je te don _ ne ma
più f
Ped


M.
cre - scen - - - do ff mf
force avec ma volon_té, Comme lui dans la flamme et dans le sang trem_
A.
cre - scen - - - do ff mf
force avec ma volon_té, Comme lui dans la flamme et dans le sang trem_
cresc.
ff
M.
_pé - - es!
A.
_pé - - es!
f
ff
Tous les hommes étendent leurs épées nues, en voûte étincelante, au-dessus d'Aslar et de Mirko.
f
ff
ff
f cre - - - scen - - do
ff
8
p
Ped.
piu f
Ped

Sur un geste du Père Sava, Aslar et Mirko s'agenouillent. Le pope lève les yeux au ciel, dans une attitude de prière, puis il étend les mains en un geste de bénédiction.




M.
A.
mf
Nous n'avons plus qu'un cœur et qu'un mê - me des - tin! —
Nous n'avons plus — qu'un mê - me des - tin! —
più f
Nous boi - rons en - semble au fes - tin; Je te dé - fendrai — dans la
guer - re! Mon frè - re! Mon frè - re! Mon frè - re! Nous
guer - re! Mon frè - re! Mon frè - re! Mon frè - re! Nous
f
cresc. e accel.
ff
allarg.
p

a tempo — allarg. — a tempo

M. n'avons plus qu'un cœur et qu'un mê_me des_tin! ——

A. n'avons plus qu'un cœur et qu'un mê_me des_tin! —— Si la dou_

p

a tempo — allarg. — a tempo

p

A. _leur cour_be ton front, Ce sont mes pleurs qui cou_le_ront; Je saigne_

più f

sf — *p*

MIRKO — (joyeusement) — **Même mouv! (♩ = 𝅗𝅥)**

f

Nous gra_vi_rons le dur che_

f — *p*
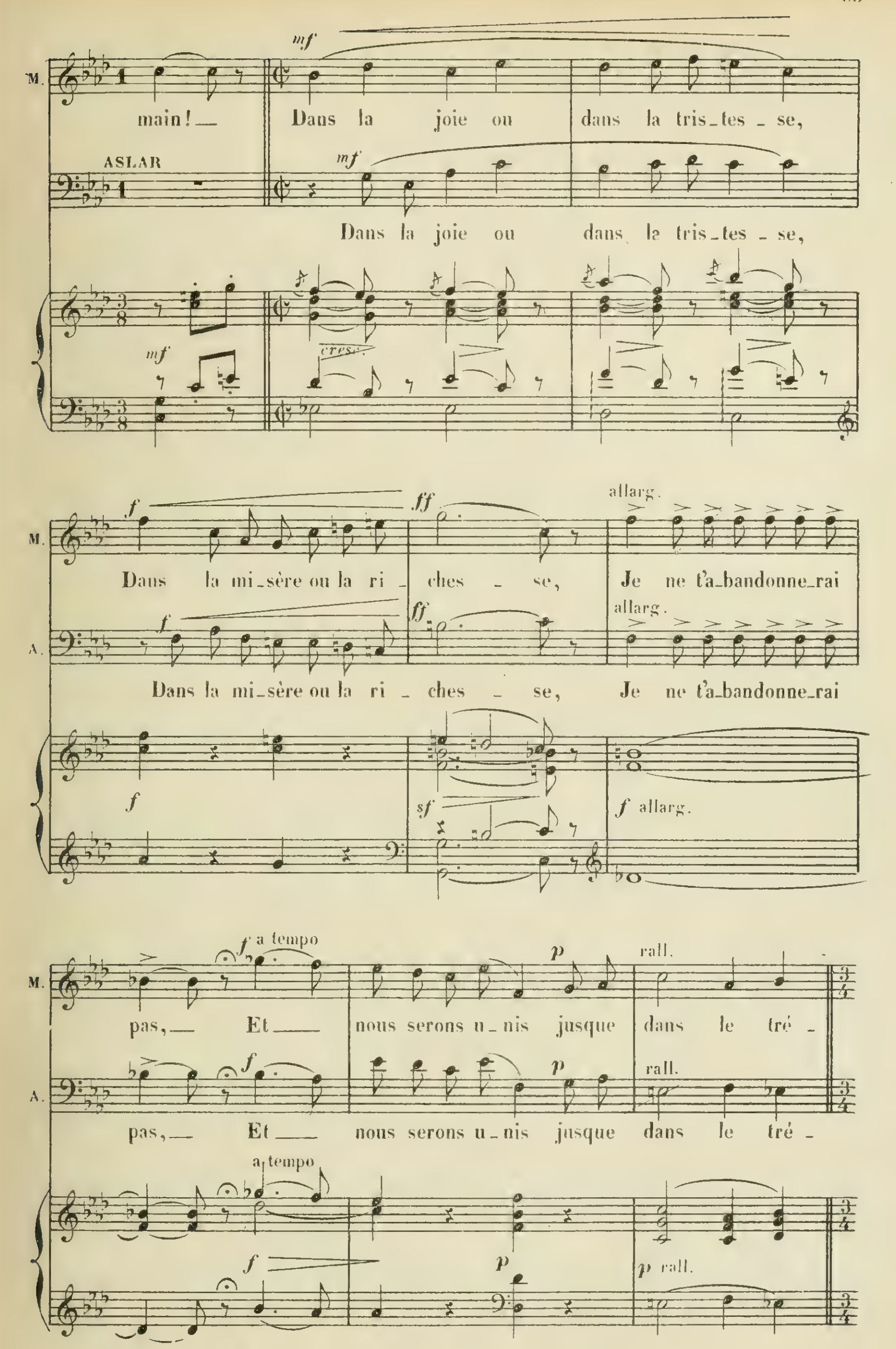
A. _rai —— par ta bles_su_re!

f — *p* — *p* — *sf*

M. _min Qui mène à la vic_toi_re sû_re En chan_tant, la main dans la

f

sf — *sf* — *sf* — *sf*


M.
mf
main! — Dans la joie ou dans la tris_tes _ se,
ASLAR
mf
Dans la joie ou dans la tris_tes _ se,
mf
cresc.
M.
f
ff
allarg.
Dans la mi_sère ou la ri _ ches _ se, Je ne t'a_bandonne_rai
A.
f
ff
allarg.
Dans la mi_sère ou la ri _ ches _ se, Je ne t'a_bandonne_rai
f
sf
f allarg.
M.
f a tempo
p
rall.
pas, — Et — nous serons u_nis jusque dans le tré _
A.
f
p
rall.
pas, — Et — nous serons u_nis jusque dans le tré _
a tempo
f
p
p rall.



Andte religioso (♩= 52)

HÉLÉNA

Soleil des â - mes, Fra - ter - ni -

DARA

Soleil des â - mes, Fra - ter - ni -

M. pas! —

A. pas! —

SAVA

Soleil des â - mes, Fra - ter - ni -

CHŒUR GÉNÉRAL

Sop. So - leil des â - mes, Fra - ter - ni - té! —

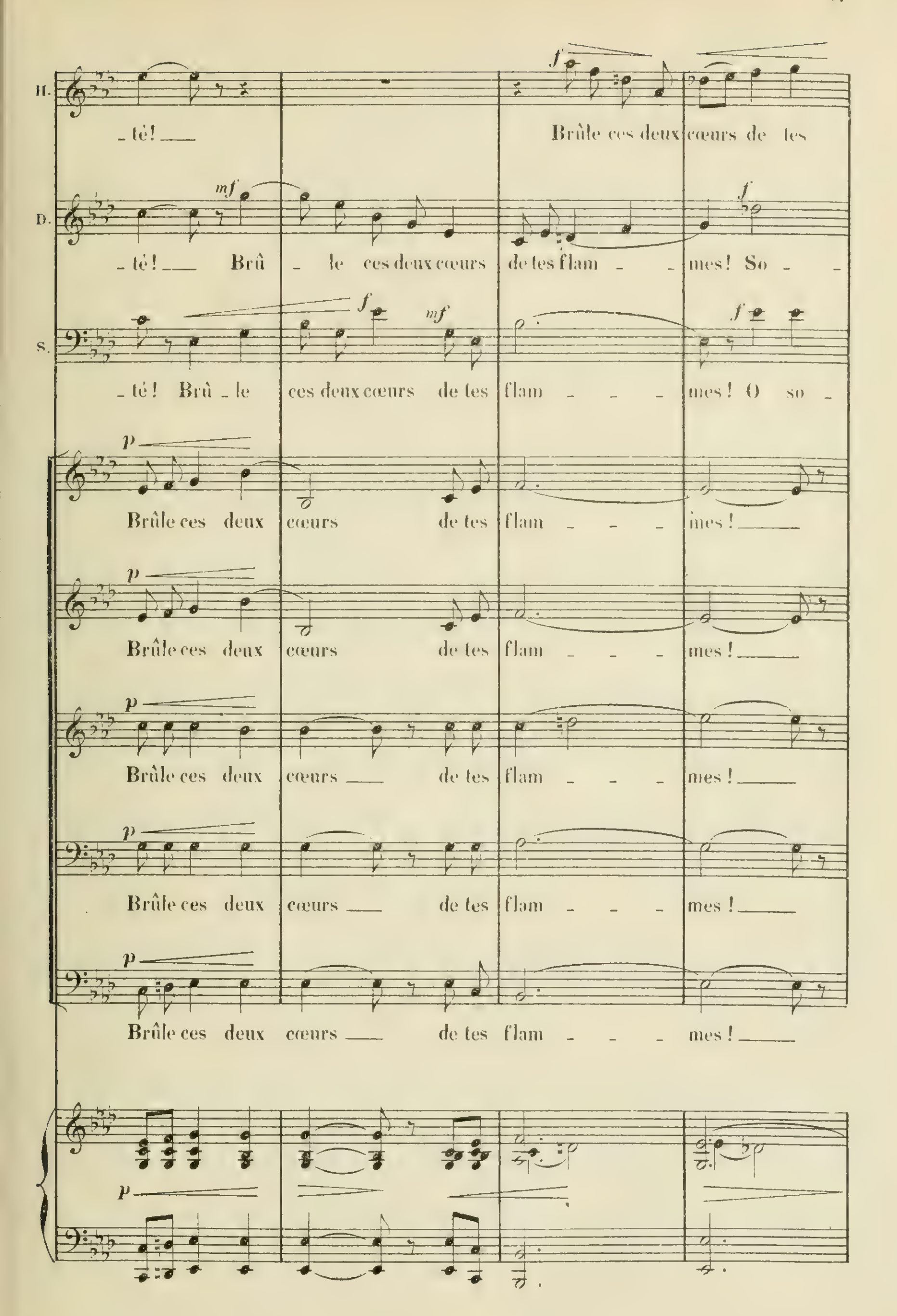
Cont. So - leil des â - mes, Fra - ter - ni - té! —

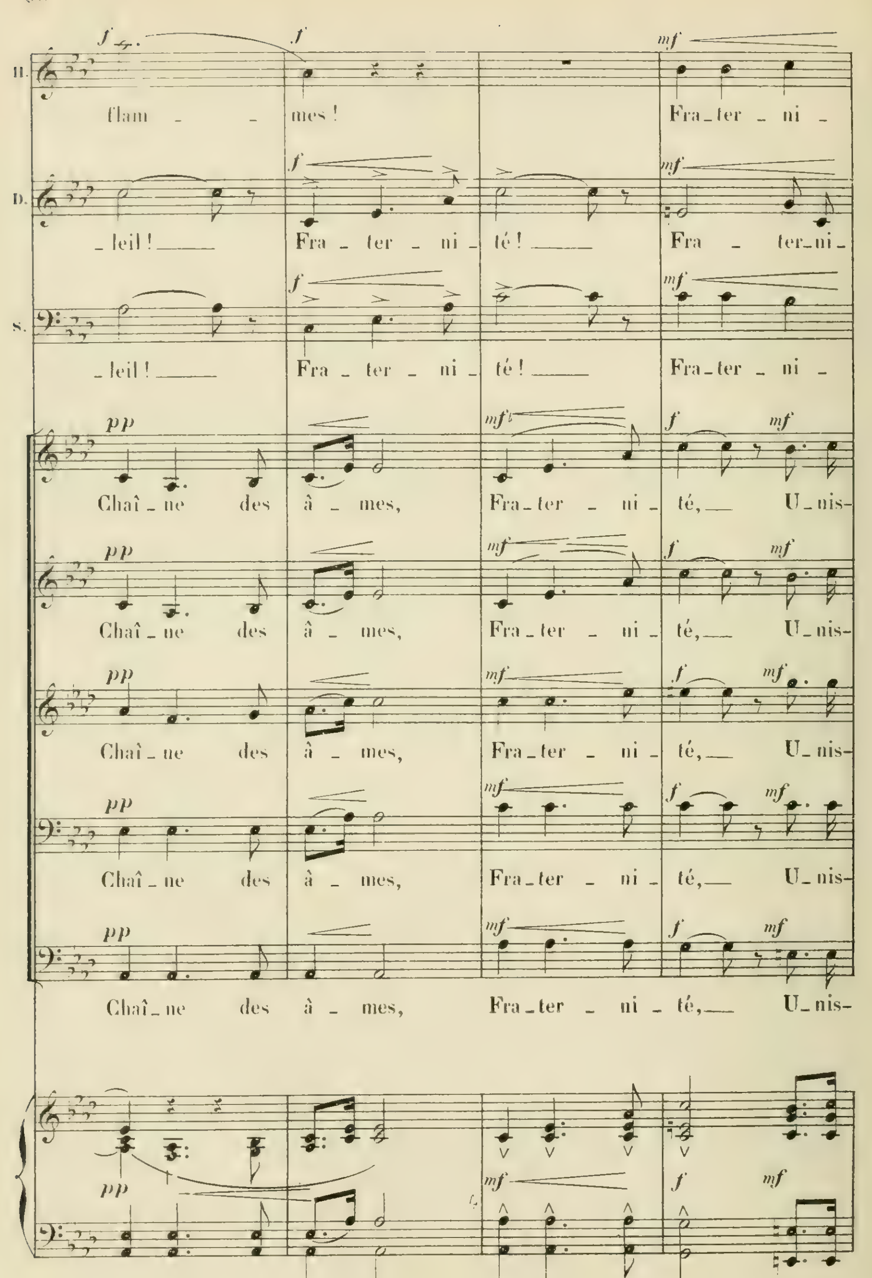
Tén. So - leil des â - mes, Fra - ter - ni - té! —

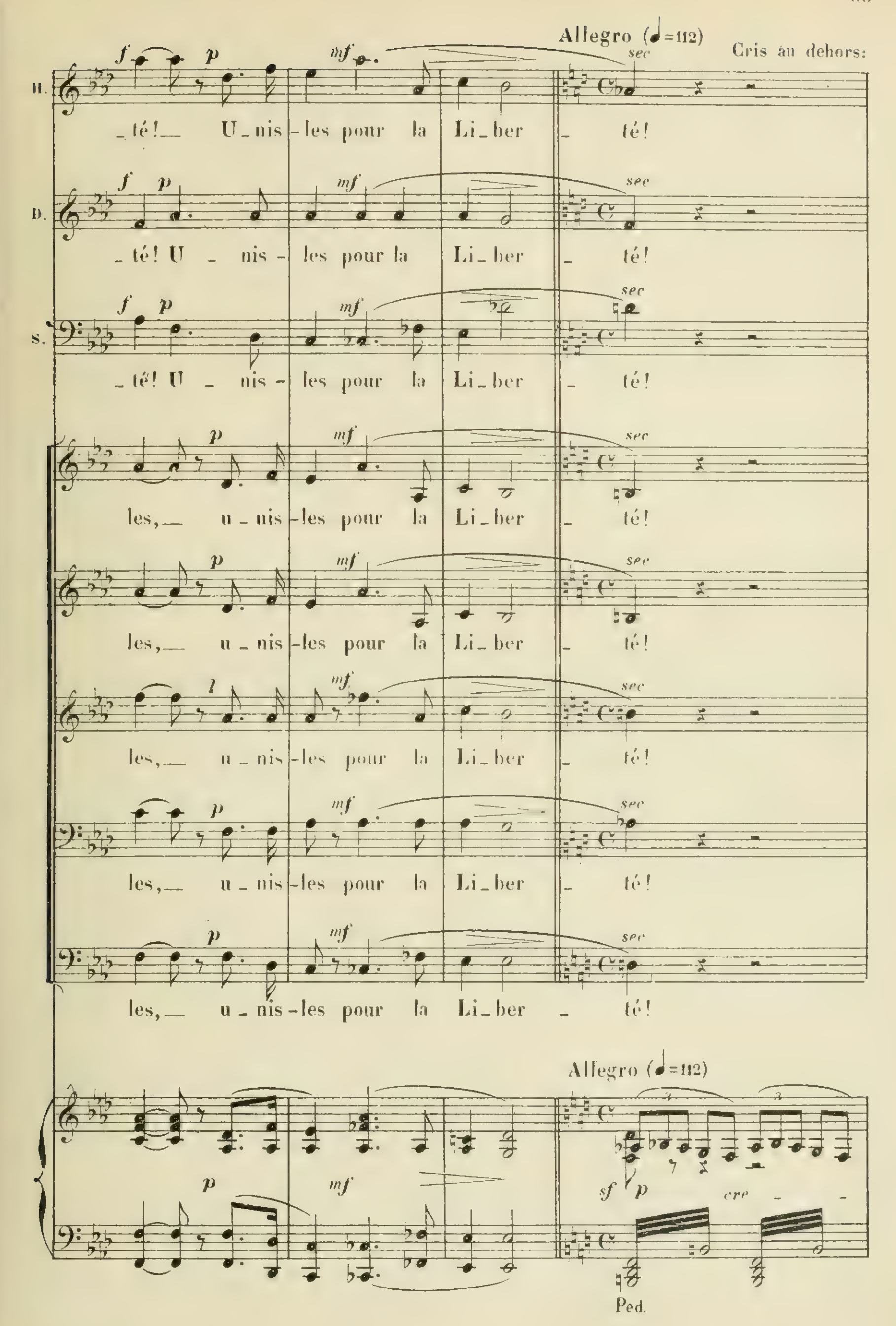
Bar. So - leil des â - mes, Fra - ter - ni - té! —

Basses So - leil des â - mes, Fra - ter - ni - té! —
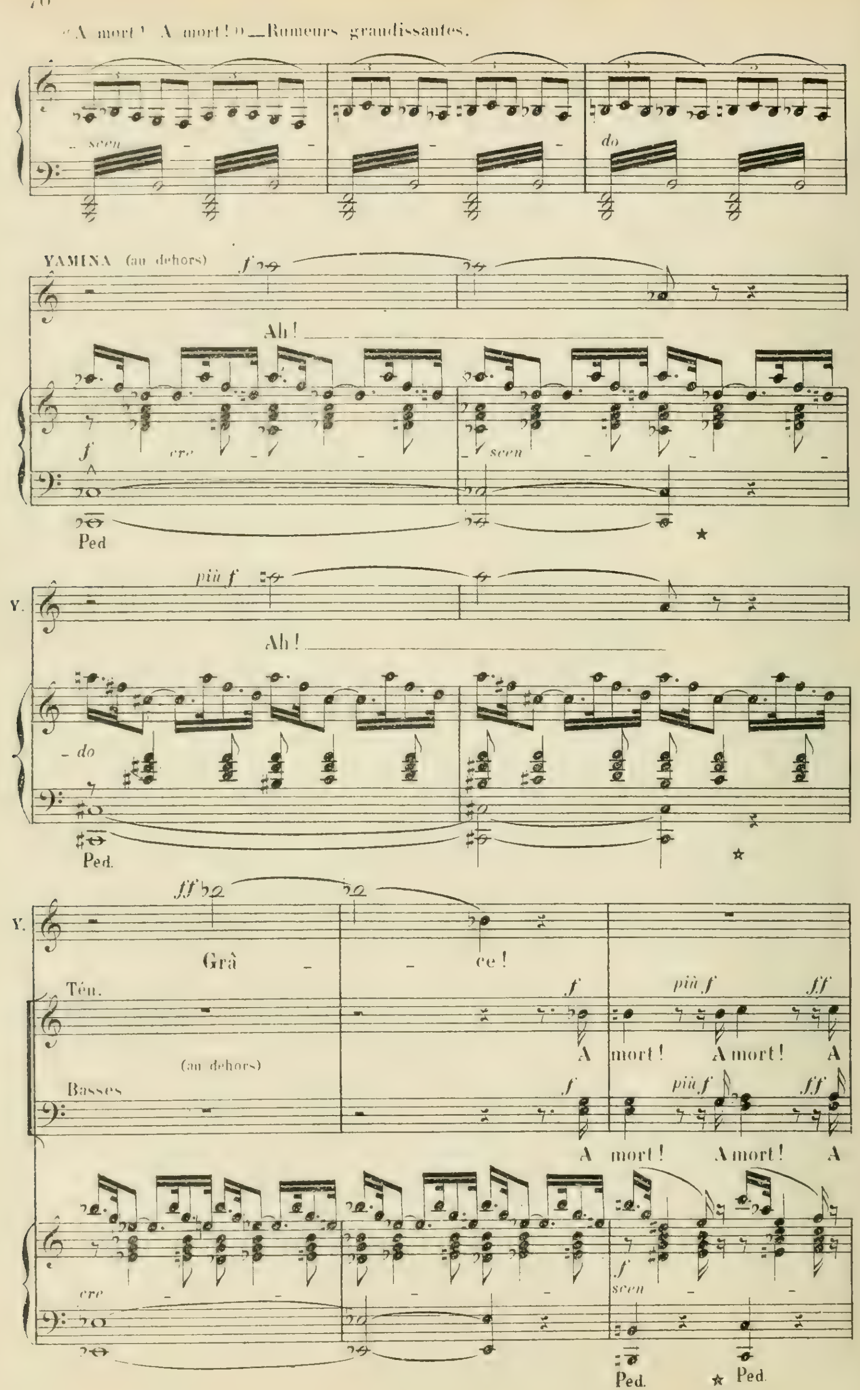
Andte religioso (♩= 52)


H.
_té! ___
Brûle ces deux cœurs de tes
D.
_té! ___ Brû _ le ces deux cœurs de tes flam _ _ mes! So _ _
S.
_té! Brû _ le ces deux cœurs de tes flam _ _ _ mes! O so _
Brûle ces deux cœurs de tes flam _ _ _ mes! ___
Brûle ces deux cœurs de tes flam _ _ _ mes! ___
Brûle ces deux cœurs ___ de tes flam _ _ _ mes! ___
Brûle ces deux cœurs ___ de tes flam _ _ _ mes! ___
Brûle ces deux cœurs ___ de tes flam _ _ _ mes! ___


H.
D.
S.
flam - - mes!
Fra_ter _ ni _
_leil! Fra _ ter _ ni _ té! Fra _ ter_ni_
_leil! Fra _ ter _ ni _ té! Fra_ter _ ni _
Chaî_ne des â _ mes, Fra_ter _ ni _ té, U_nis-
Chaî_ne des â _ mes, Fra_ter _ ni _ té, U_nis-
Chaî_ne des â _ mes, Fra_ter _ ni _ té, U_nis-
Chaî_ne des â _ mes, Fra_ter _ ni _ té, U_nis-
Chaî_ne des â _ mes, Fra_ter _ ni _ té, U_nis-

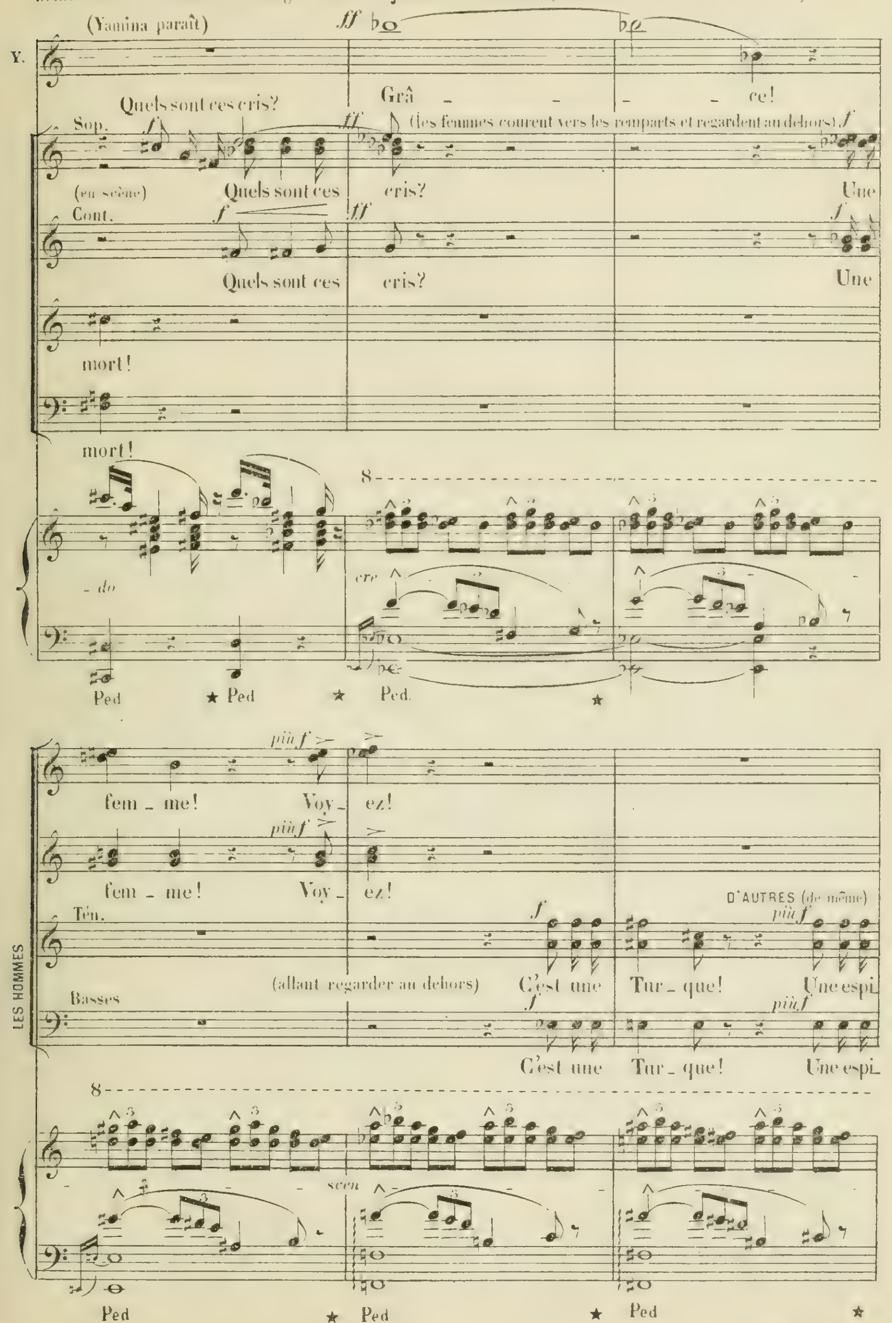

Allegro (♩=112)
Cris au dehors:
H.
D.
S.
f p mf sec
_té!__ U_nis -les pour la Li_ber _ té!
_té! U _ nis - les pour la Li_ber _ té!
_té! U _ nis - les pour la Li_ber _ té!
les,__ u_nis -les pour la Li_ber _ té!
les,__ u_nis -les pour la Li_ber _ té!
les,__ u_nis -les pour la Li_ber _ té!
les,__ u_nis -les pour la Li_ber _ té!
les,__ u_nis -les pour la Li_ber _ té!
Allegro (♩=112)
p mf sf p cre
Ped.

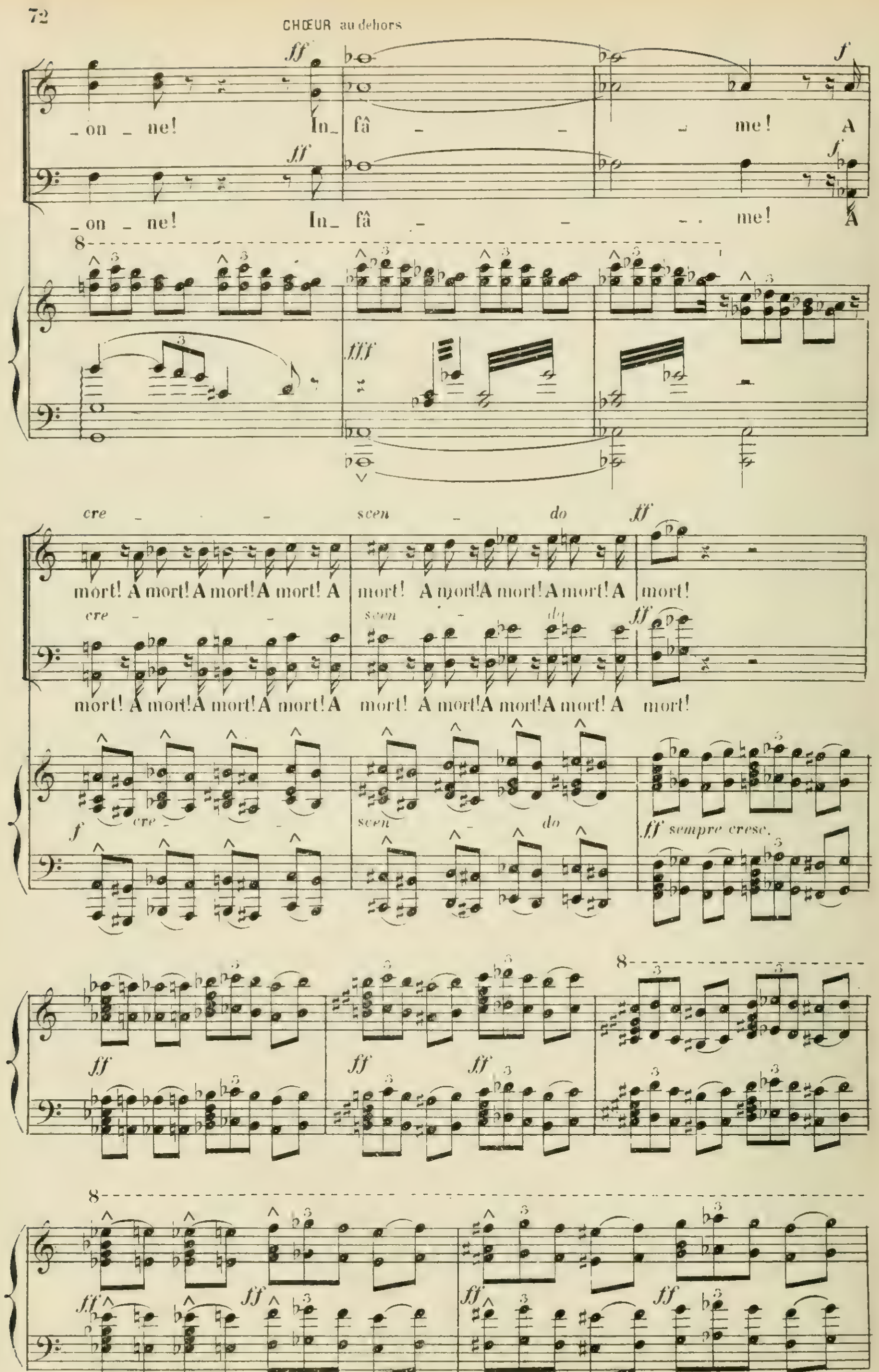
« A mort ! A mort ! » — Rumeurs grandissantes.
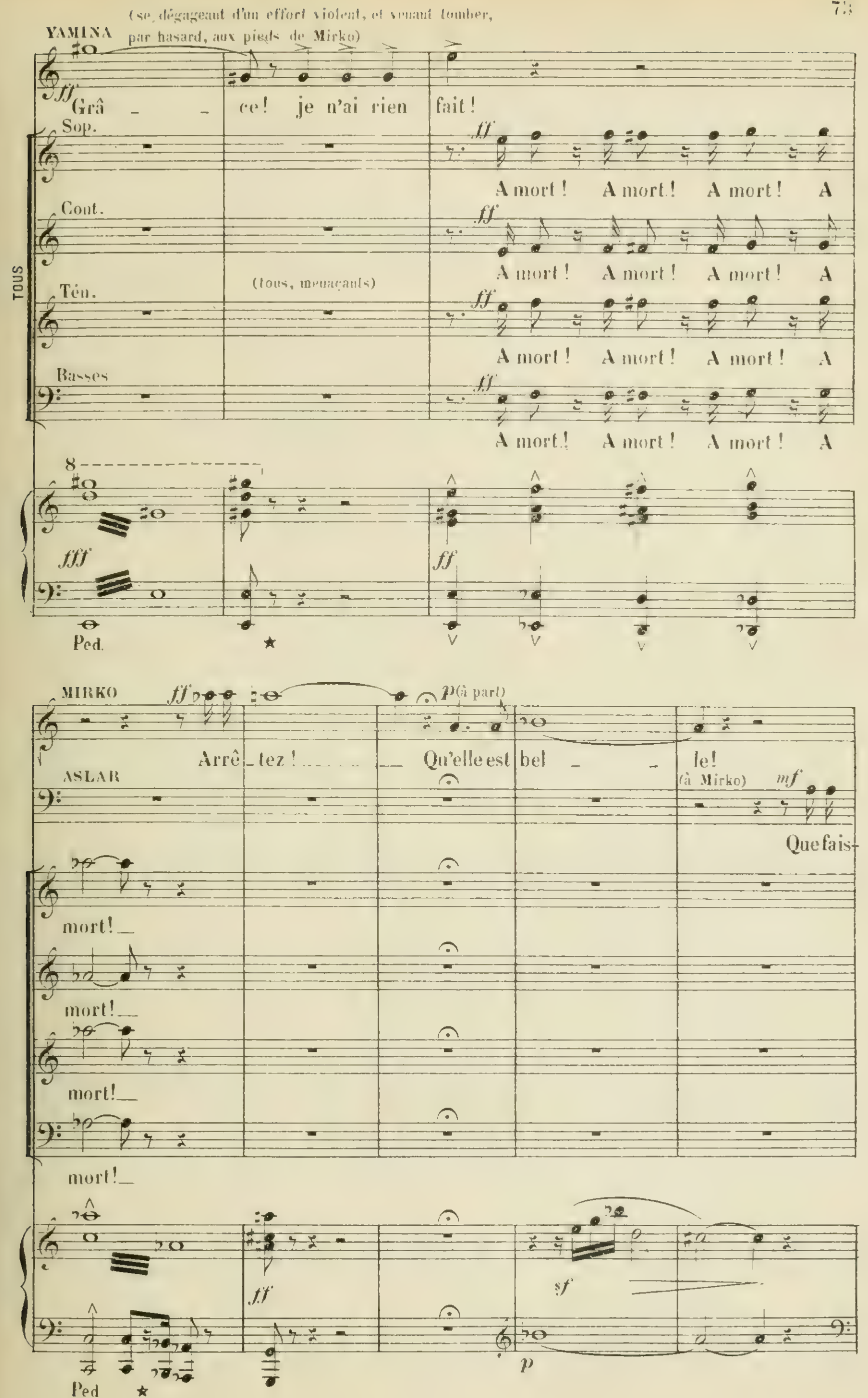


Scène III _ LES PRÉCÉDENTS, HOMMES, YAMINA.
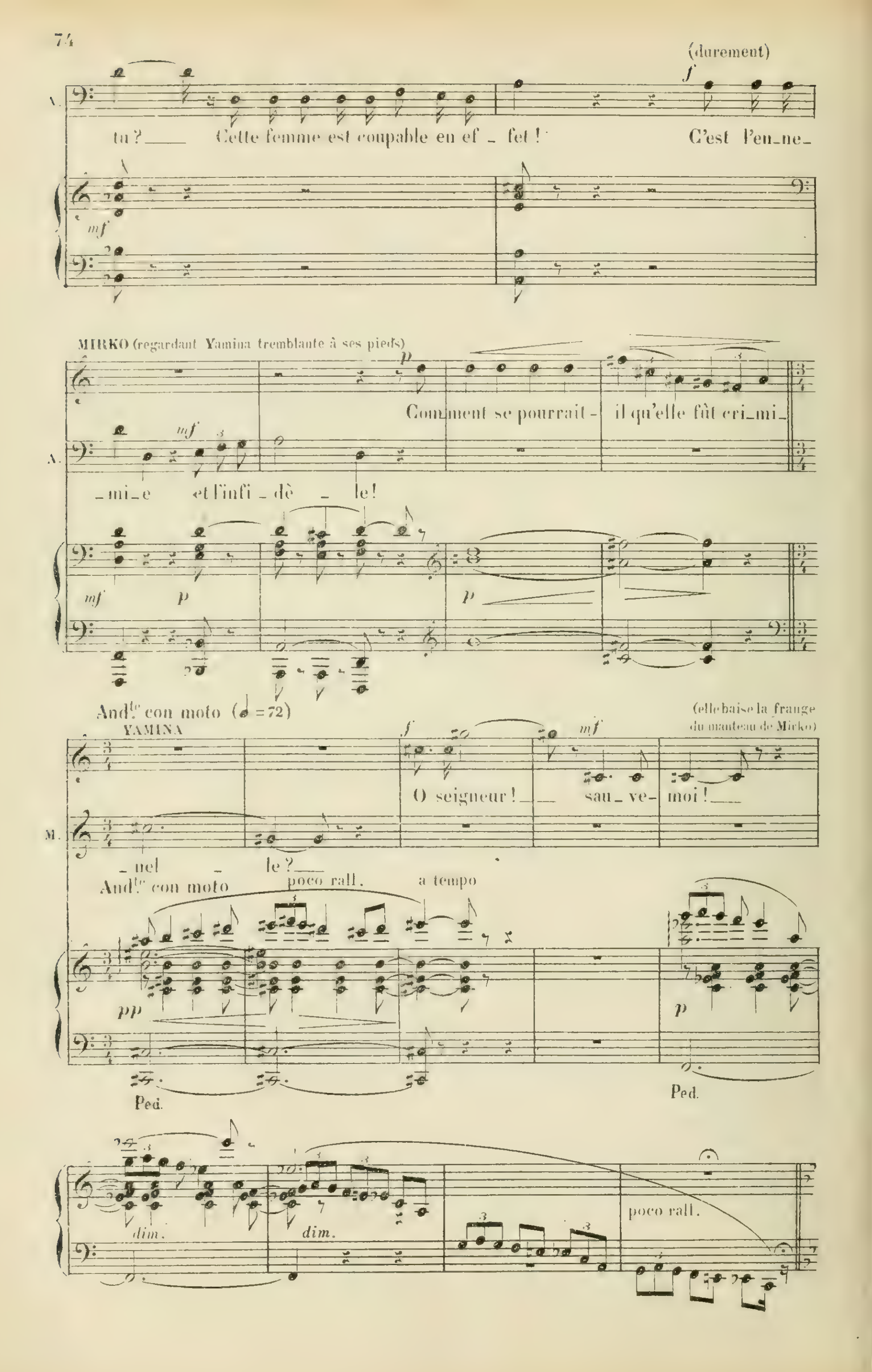
Des hommes armés se précipitent en scène par le fond, traînant Yamina échevelée, qui se débat entre leurs mains désespérément _ Elle est vêtue en femme de harem, et couverte de voiles de gaze, au travers desquels brillent des ornements d'or. Des guirlandes de jasmin la couronnent, et enlacent son cou et sa ceinture.

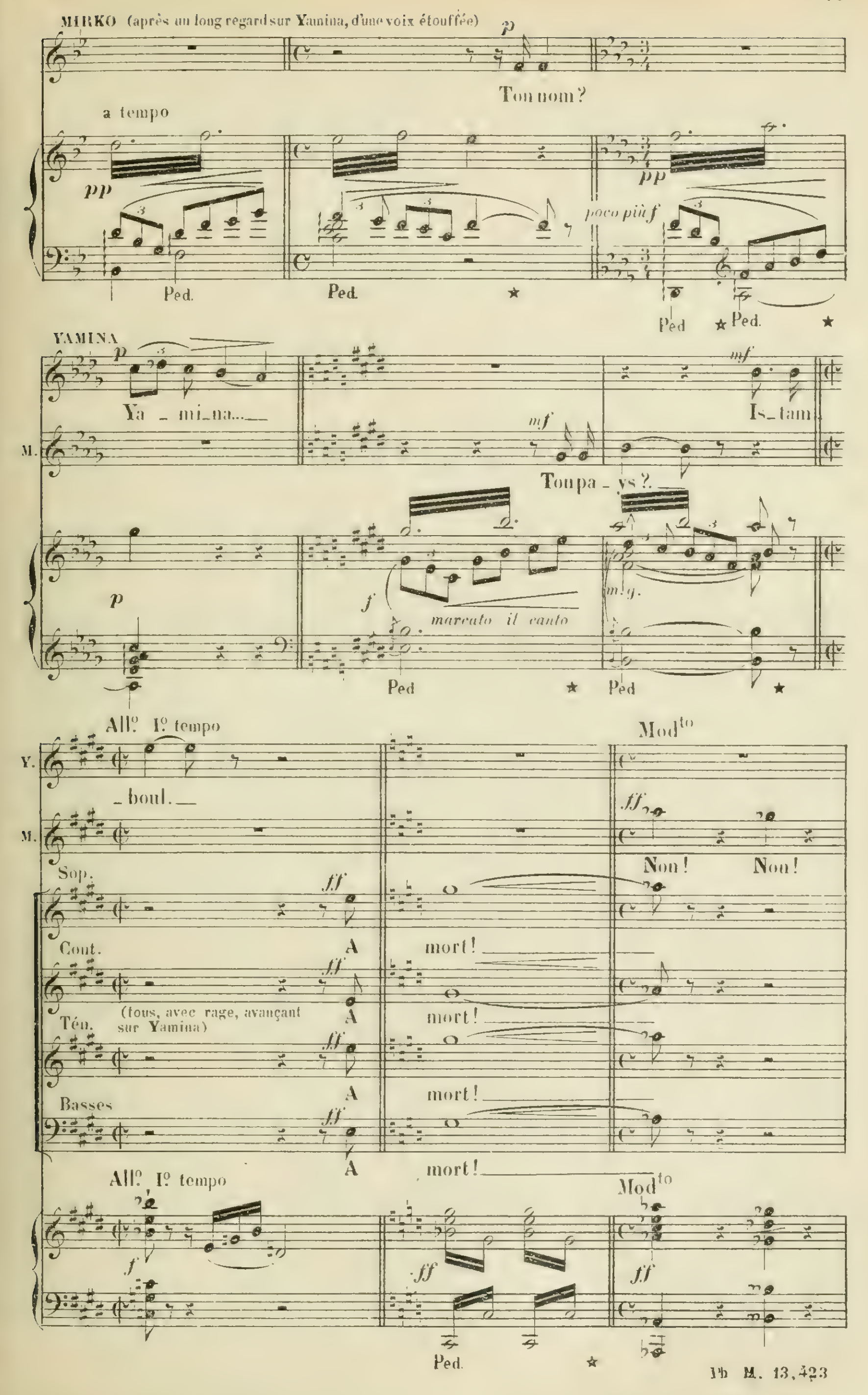


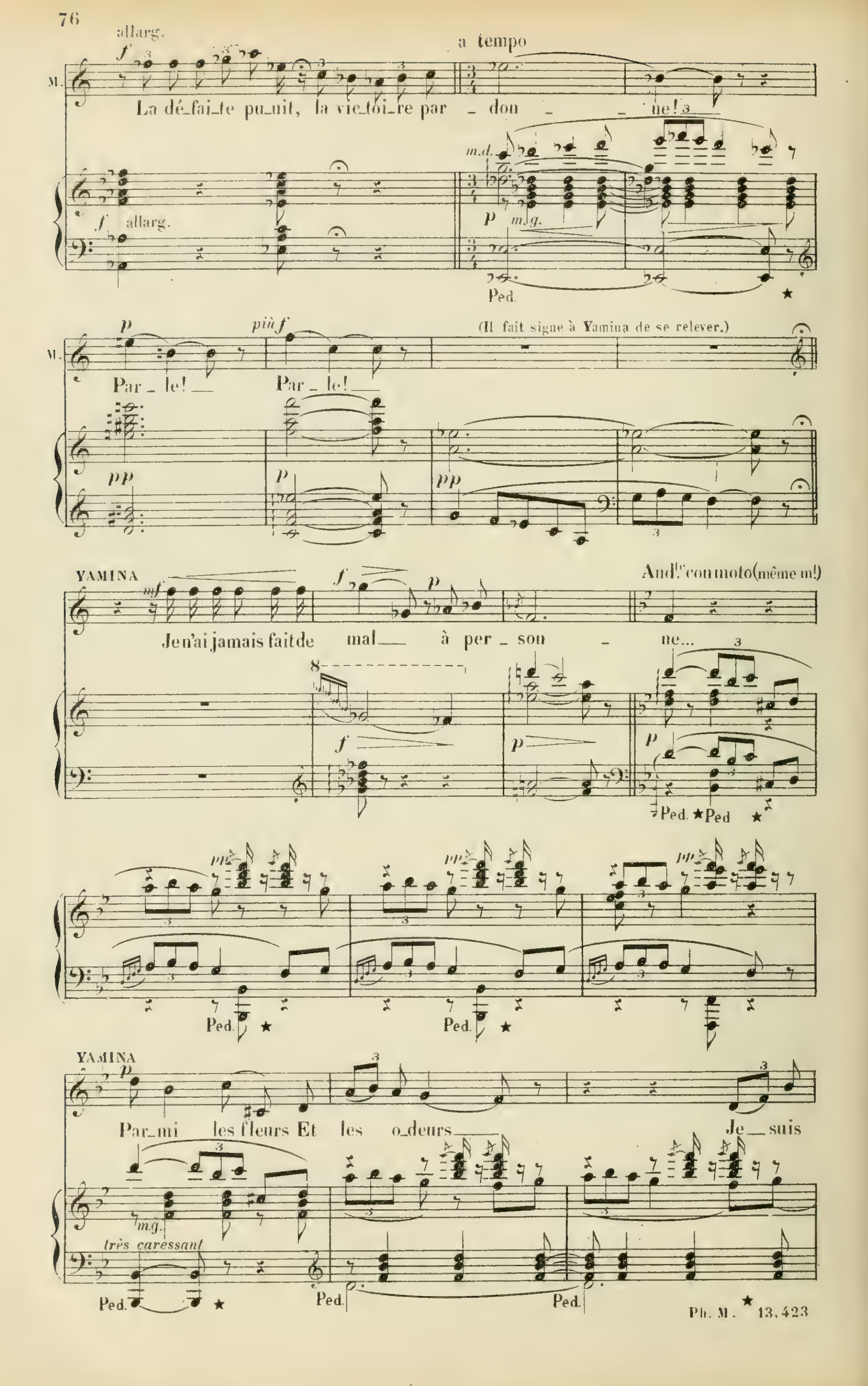

CHŒUR au dehors
ff
on ne! In_ fâ - - me! A
f
on ne! In_ fâ - - me! A
8
fff
cre - scen - do
ff
mort! A mort! A mort! A mort! A mort! A mort! A mort! A mort! A mort!
ff
cre - scen - do
f
ff sempre cresc.
ff
8
8
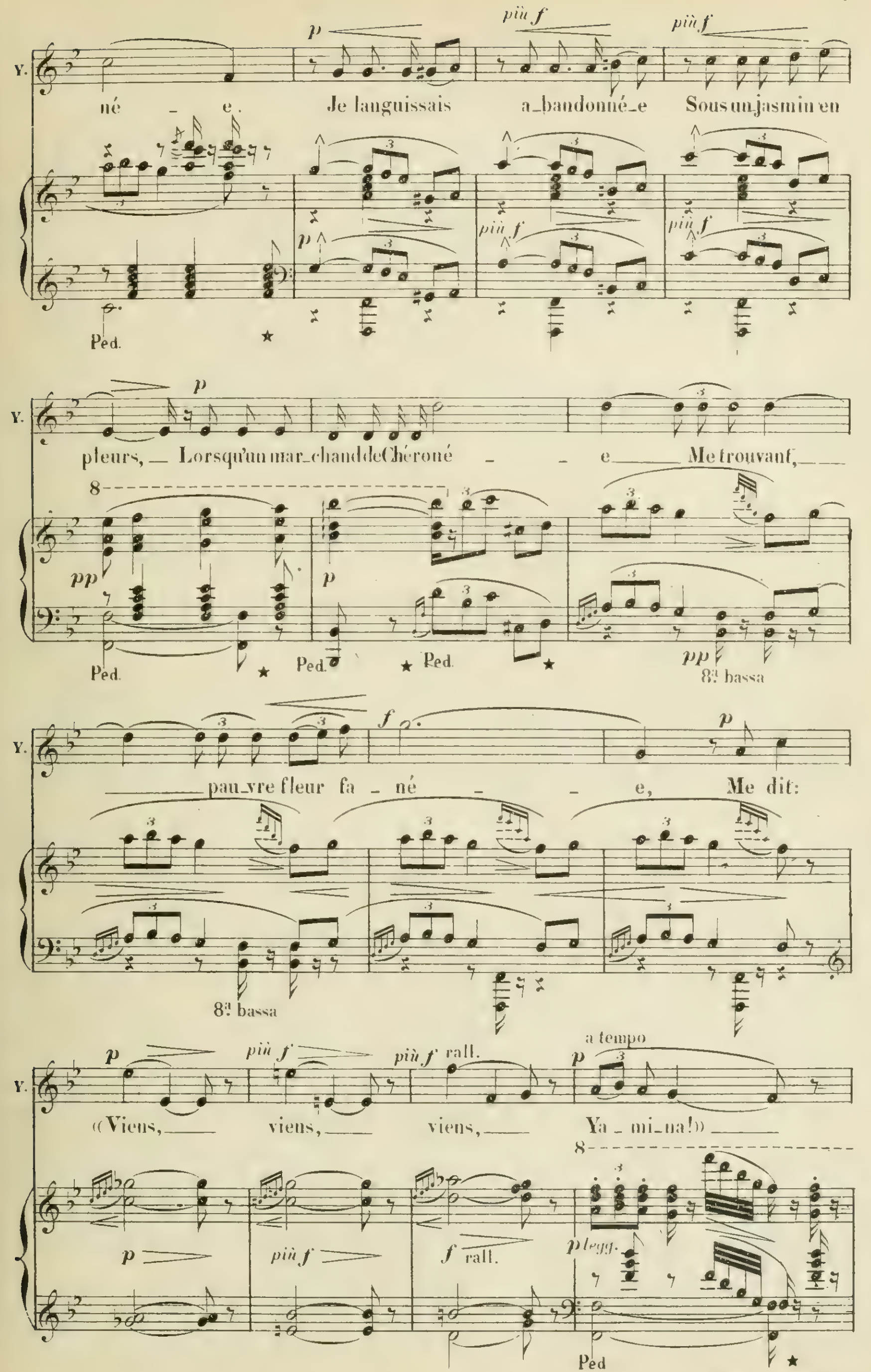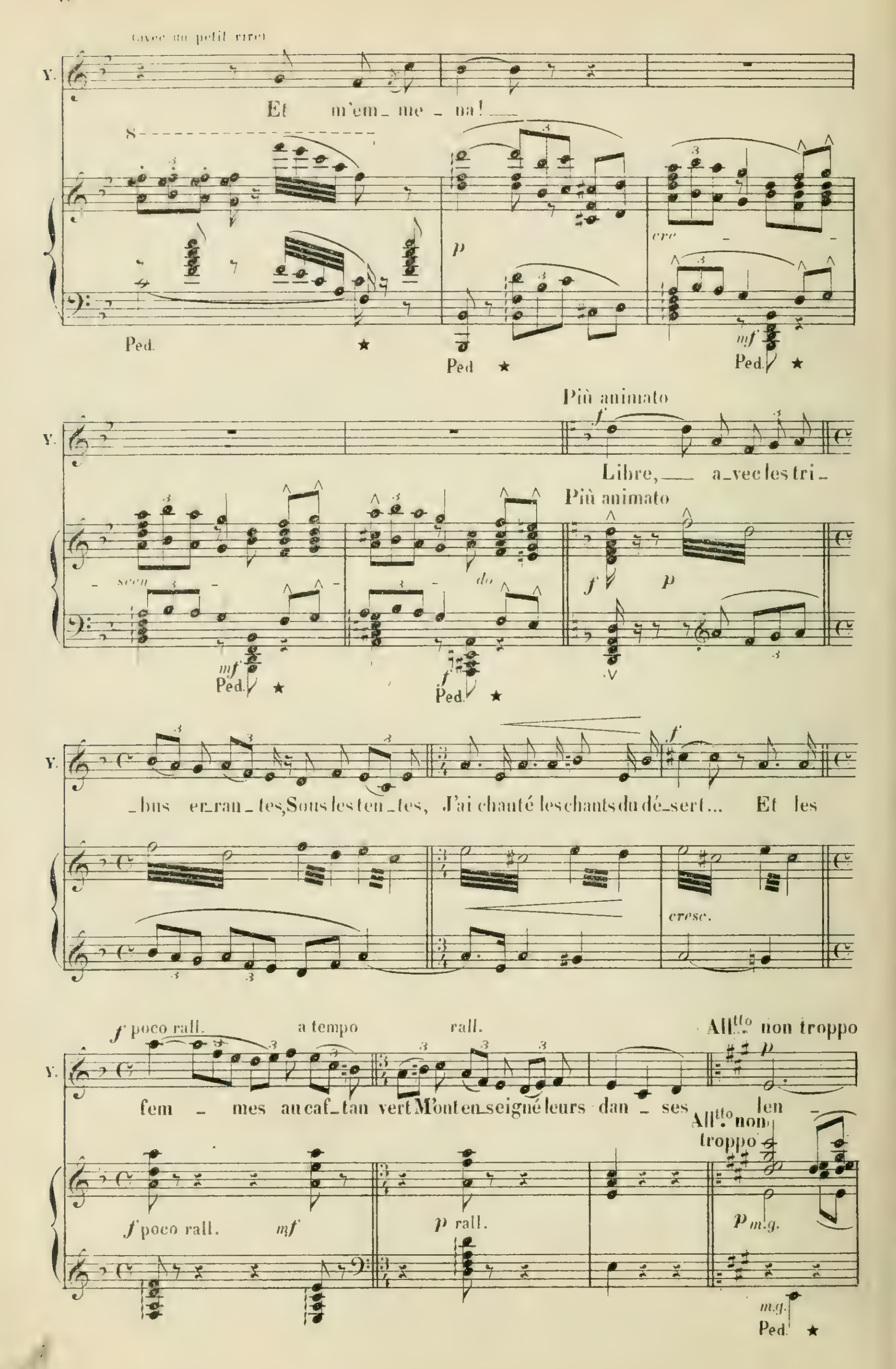


YAMINA
(se dégageant d'un effort violent, et venant tomber, par hasard, aux pieds de Mirko)
Grâ - ce! je n'ai rien fait!
Sop.
Cont.
Tén.
Basses
TOUS
(tous, menaçants)
A mort! A mort! A mort! A mort!
Ped.
MIRKO
Arrê_tez! Qu'elle est bel - le!
p (à part)
ASLAR
(à Mirko)
Que fais-

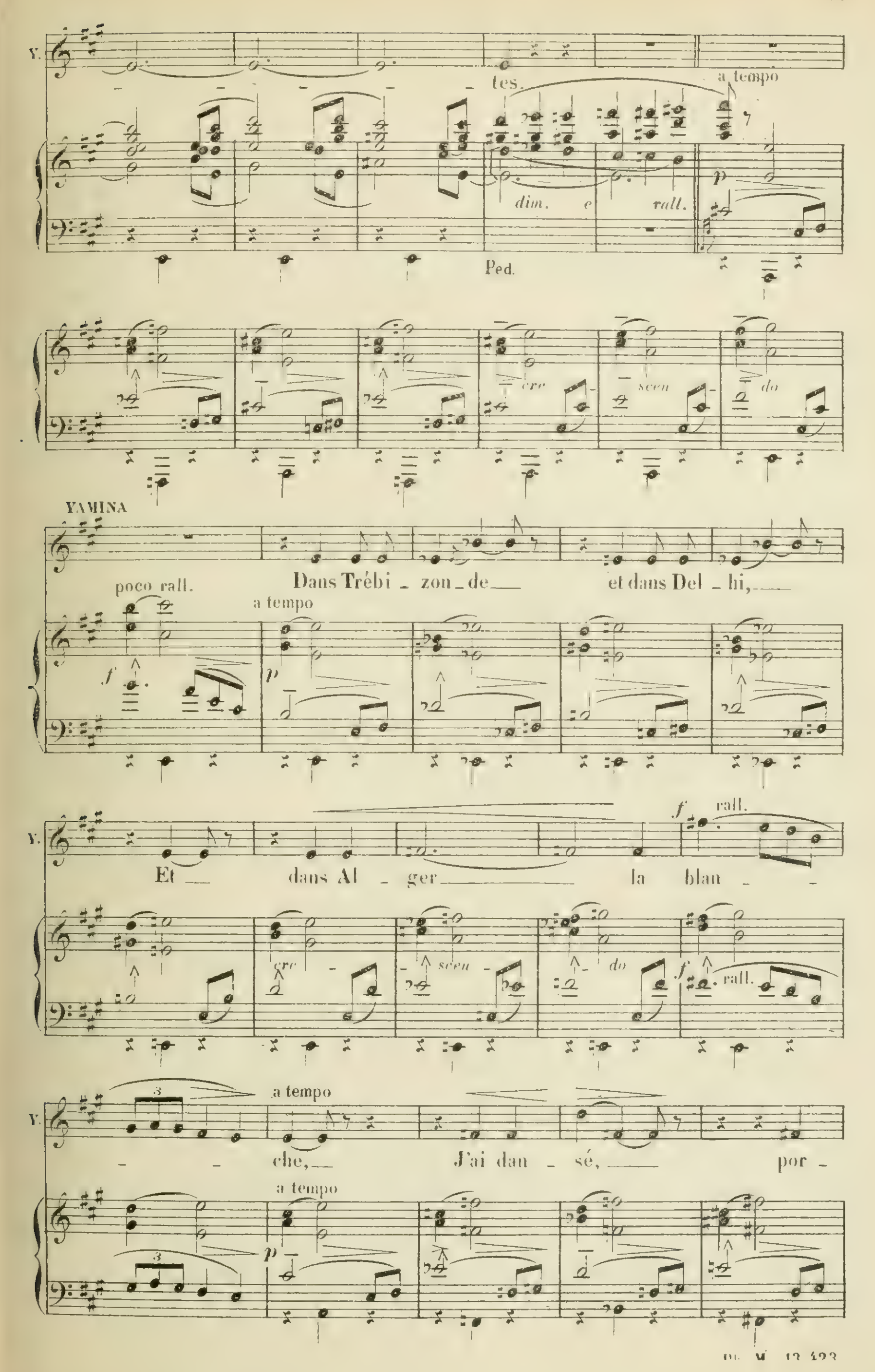

(durement)
A.
tu ? Cette femme est coupable en ef - fet ! C'est l'en-ne-
mf
MIRKO (regardant Yamina tremblante à ses pieds)
Comment se pourrait - il qu'elle fût cri-mi-
A.
-mi-e et l'infi - dè - le!
Andte con moto (♩ = 72)
YAMINA
(elle baise la frange du manteau de Mirko)
O seigneur! sau - ve- moi!
M.
- nel - le ?
Andte con moto
poco rall.
a tempo
pp
Ped.
dim.
poco rall.
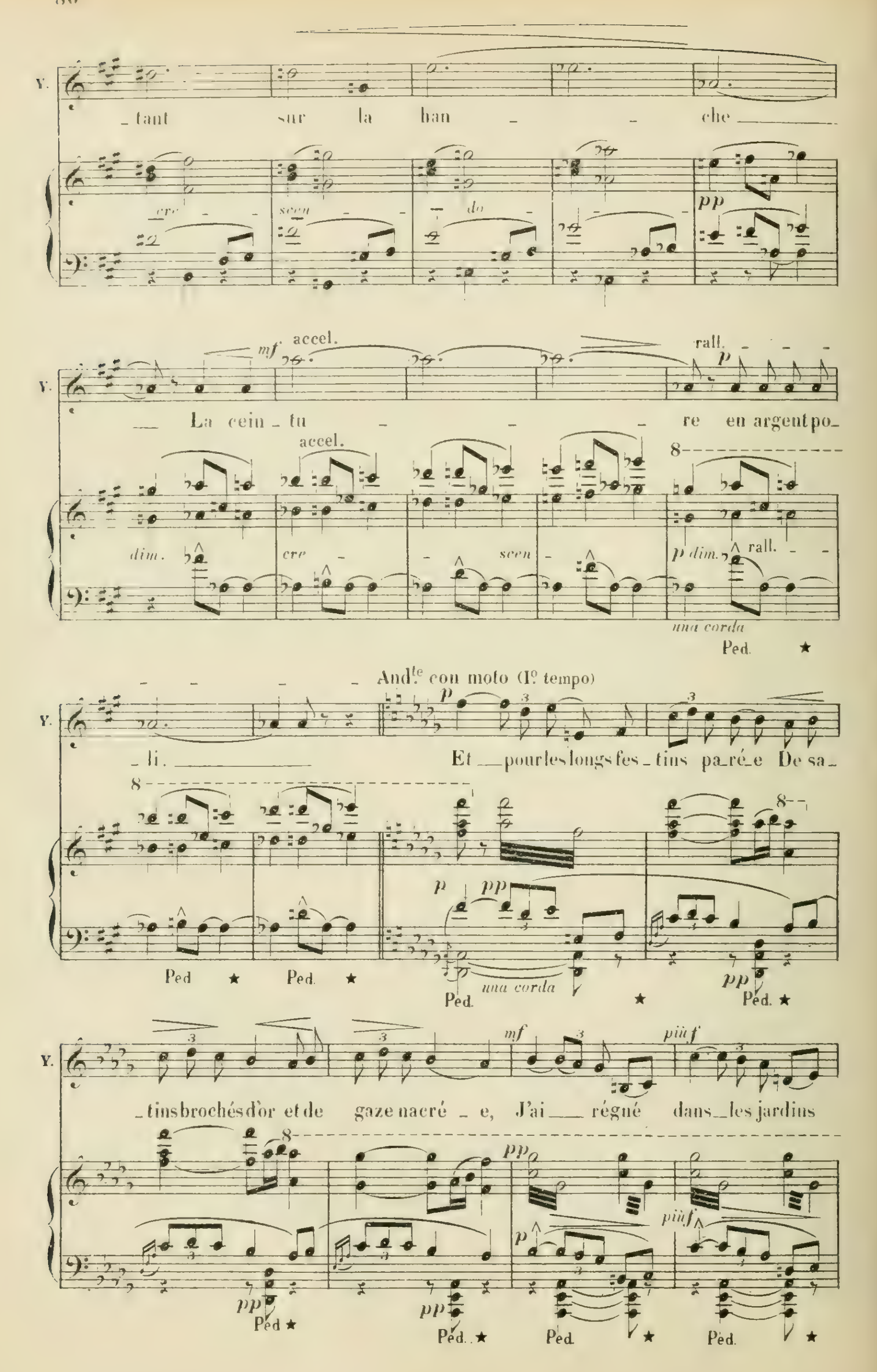

MIRKO (après un long regard sur Yamina, d'une voix étouffée)
Ton nom?
a tempo
pp
poco più f
Ped.
YAMINA
Ya _ mi_na..._
Ton pa _ ys ? _
Is_tam
M.
mf
marcato il canto
m.g.
All.° I.° tempo
Mod.to
Y.
_boul. _
Non! Non!
Sop.
Cont.
Tén.
Basses
(tous, avec rage, avançant sur Yamina)
A mort! _
ff

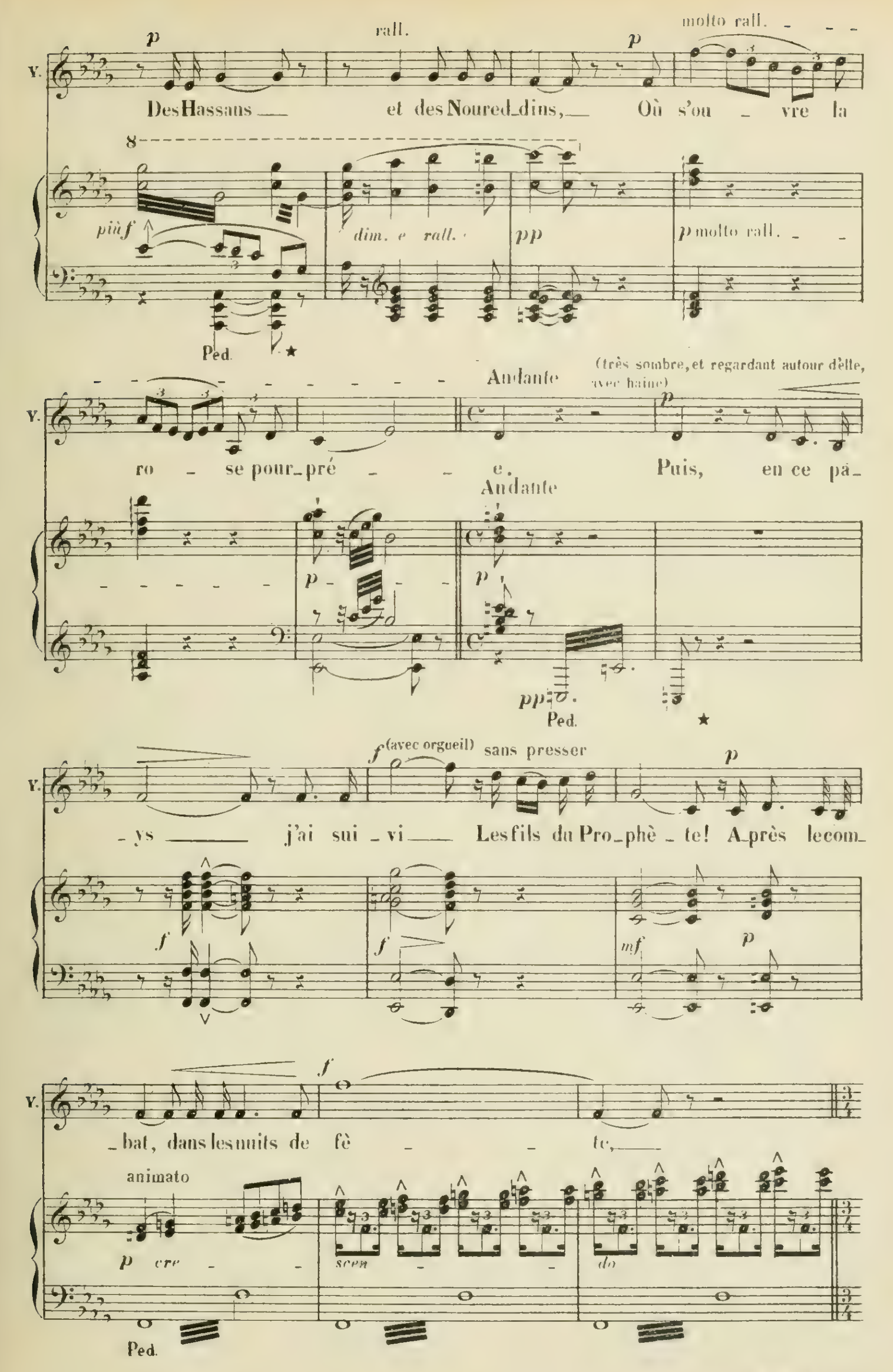

allarg.
a tempo
M.
La dé_fai_te pu_nit, la vic_toi_re par - don - - ne!
m.d.
allarg.
m.g.
Ped.
Par_le!
più f
Par_le!
(Il fait signe à Yamina de se relever.)
YAMINA
Je n'ai jamais fait de mal à per_son - ne...
And.te con moto (même m.t)
Ped.
YAMINA
Par_mi les fleurs Et les o_deurs Je_suis
m.g.
très caressant
Ped.


V.
p
più f
più f
né - e. Je languissais a_bandonné_e Sous un jasmin en
pleurs, — Lorsqu'un mar_chand de Chéroné - - e — Me trouvant, —
— pau_vre fleur fa - né - - e, Me dit:
«Viens, — viens, — viens, — Ya - mi_na!» —
pp
Ped.
8ª bassa
f
rall.
a tempo
p legg.


(avec un petit rire)
Et m'em_me_na!
Ped.
Ped.
Più animato
Libre, a_vec les tri_
Più animato
_bus er_ran_tes, Sous les ten_tes, J'ai chanté les chants du dé_sert... Et les
cresc.
f poco rall.
a tempo
rall.
All.tto non troppo
fem_mes au caf_tan vert M'ont en_seigné leurs dan_ses len_
All.tto non troppo
f poco rall.
mf
p rall.
p m.g.
m.g.
Ped.


V.
tes.
a tempo
dim. e rall.
p
Ped.
cre
scen
do
YAMINA
poco rall.
a tempo
f
p
Dans Trébi - zon - de
et dans Del - hi,
V.
Et
dans Al - ger
la blan -
f
rall.
cre
scen
do
- che,
a tempo
J'ai dan - sé,
por -
3


V.
_tant sur la han _ _ che
cre _ _ scen _ _ do _ _
pp
mf accel.
rall.
p
La cein_tu _ _ _ re en argent po_
accel.
8
dim. cre _ _ scen _ p dim. rall.
una corda
Ped. ★
Andte con moto (Io tempo)
p
_li. Et pour les longs fes_tins pa_ré_e De sa_
8
p pp
Ped ★ Ped. ★
una corda
Ped. ★ pp Ped. ★
mf più f
_tins brochés d'or et de gaze nacré _ e, J'ai régné dans_les jardins
8
pp
p più f
pp Ped ★ pp Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★


p
rall.
p
molto rall.
V.
Des Hassans
et des Noured_dins,
Où s'ou - vre la
più f
dim. e rall.
pp
p molto rall.
Ped.
Andante
(très sombre, et regardant autour d'elle, avec haine)
ro - se pour_pré - - e.
Puis, en ce pa_
Andante
pp
Ped.
f (avec orgueil) sans presser
_ys j'ai sui_vi Les fils du Pro_phè_te! A_près le com_
f
mf
_bat, dans les nuits de fè - - te,
animato
p cre - - scen - - do
Ped.



Allᵗᵗᵒ. 1º tempo

voluptueusement et très rythmé

V. Je — tour-nais — aux yeux — é-blou-is — Des

Allᵗᵗᵒ. 1º tempo

f *p* *sf* *sf* *sf*

V. noirs Ti-ma-ri-ots — et des rou - ges Spa-his!

sf *sf* *sf* *f* *cresc.*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *cresc.*

Andante

(de plus en plus sombre, les yeux fixes)

rall. *ff* a tempo

V. *f* Mais le destin les a-trahis, Et j'ai vu-l'af-freu-se défai - -

Andante
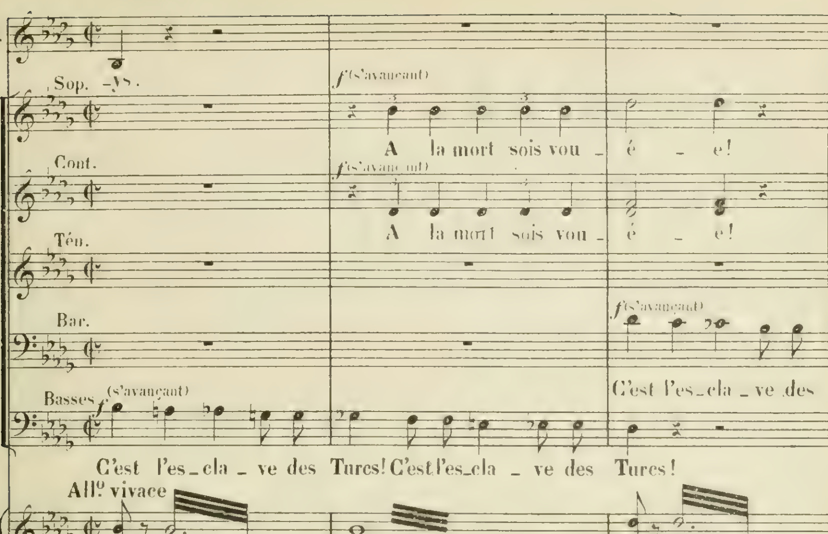
a tempo
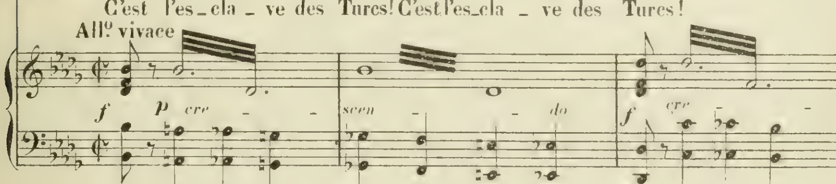
f suivez *f* *ff*

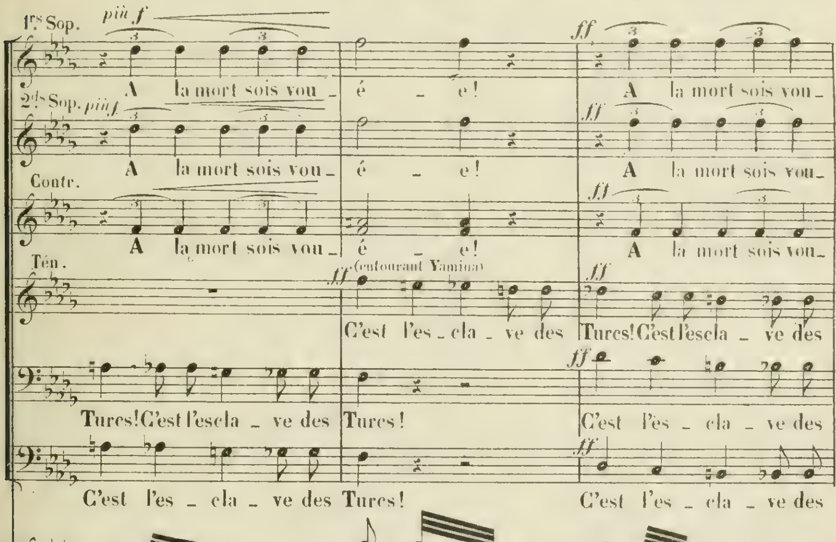
(avec défi) *ff* rall. (avec un regard de haine)

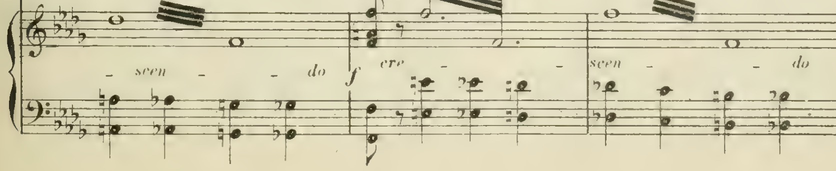
V. - te! J'ai sui-vi — les fils du Pro-phè-te En ce pa-
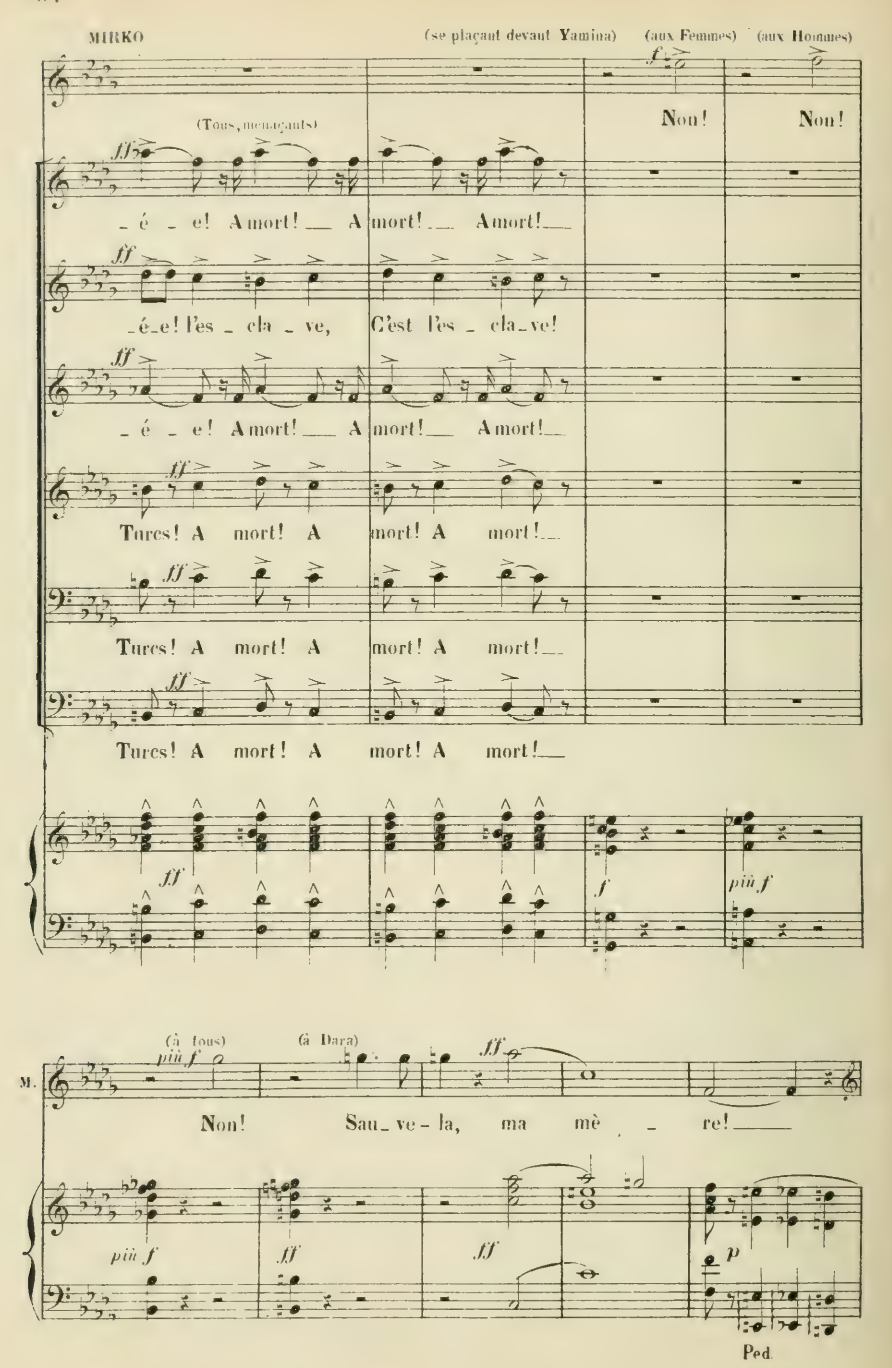
ff rall. *f* *p*
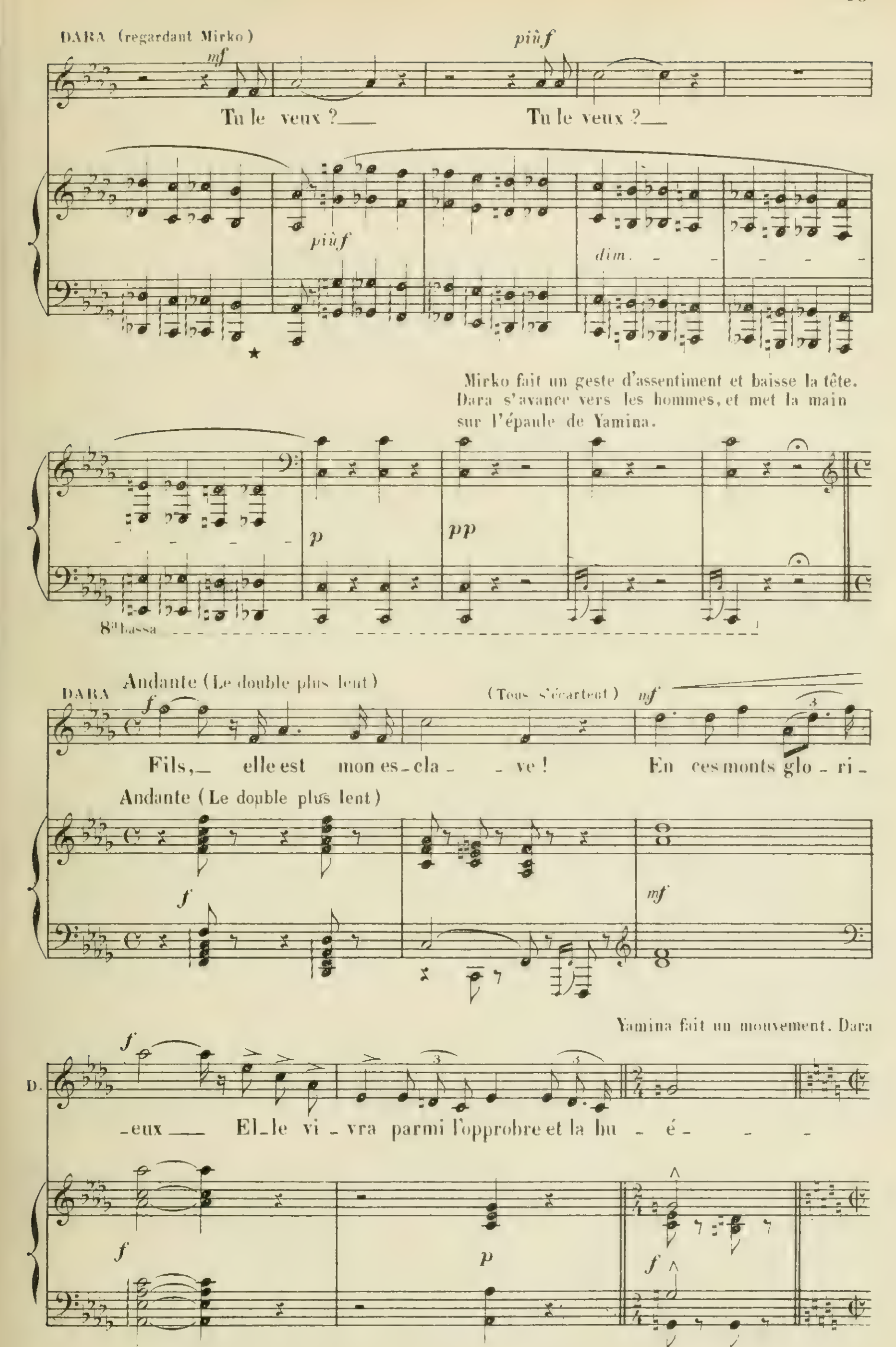

All°. vivace
Y.
Sop.
f (s'avançant)
A la mort sois vou - é - e!
Cont.
f (s'avançant)
A la mort sois vou - é - e!
Tén.
Bar.
f (s'avançant)
C'est l'es-cla - ve des
Basses
(s'avançant)
C'est l'es-cla - ve des Turcs! C'est l'es-cla - ve des Turcs!


All°. vivace
f p cre - scen - do
f cre -


1rs Sop. più f
A la mort sois vou - é - e! A la mort sois vou -
2ds Sop. più f
A la mort sois vou - é - e! A la mort sois vou -
Contr.
A la mort sois vou - é - e! A la mort sois vou -
Tén.
ff (entourant Yamina)
C'est l'es - cla - ve des Turcs! C'est l'escla - ve des
Turcs! C'est l'escla - ve des Turcs! C'est l'es - cla - ve des
C'est l'es - cla - ve des Turcs! C'est l'es - cla - ve des


- scen - do
f cre -
scen - do


MIRKO
(se plaçant devant Yamina)
(aux Femmes)
(aux Hommes)
Non!
Non!
(Tous, menaçants)
_ é _ e! A mort! __ A mort! __ A mort! __
_é_e! l'es _ cla _ ve, C'est l'es _ cla_ve!
_ é _ e! A mort! __ A mort! __ A mort! __
Turcs! A mort! A mort! A mort! __
Turcs! A mort! A mort! A mort! __
Turcs! A mort! A mort! A mort! __
M.
(à tous)
(à Dara)
Non! Sau_ve - la, ma mè _ re! ____
Ped.


DARA (regardant Mirko)
mf
più f
Tu le veux ?___ Tu le veux ?___
più f
dim.
Mirko fait un geste d'assentiment et baisse la tête.
Dara s'avance vers les hommes, et met la main
sur l'épaule de Yamina.
p
pp
8va bassa
DARA
Andante (Le double plus lent)
(Tous s'écartent)
f
mf
Fils,_ elle est mon es_cla_ _ve! En ces monts glo_ri_
Andante (Le double plus lent)
f
mf
Yamina fait un mouvement. Dara
D.
f
_eux ___ El_le vi_vra parmi l'opprobre et la hu_ _ é_ _ _
f
p
f



All° vivace, 1° tempo

se tourne vers elle avec mépris.

Andte, 1° tempo

D. _e! Je _ t'ac _ cor_de la vi _ e,

All° vivace, 1° tempo — Andte, 1° tempo

f *mf* *dim* *f* 8a b.

D. et tu nous ser_vi _ ras. Tu por_te_ras les lourds far _ deaux; tu

mf *f* *mf ma pesante* *pesante* *più f*

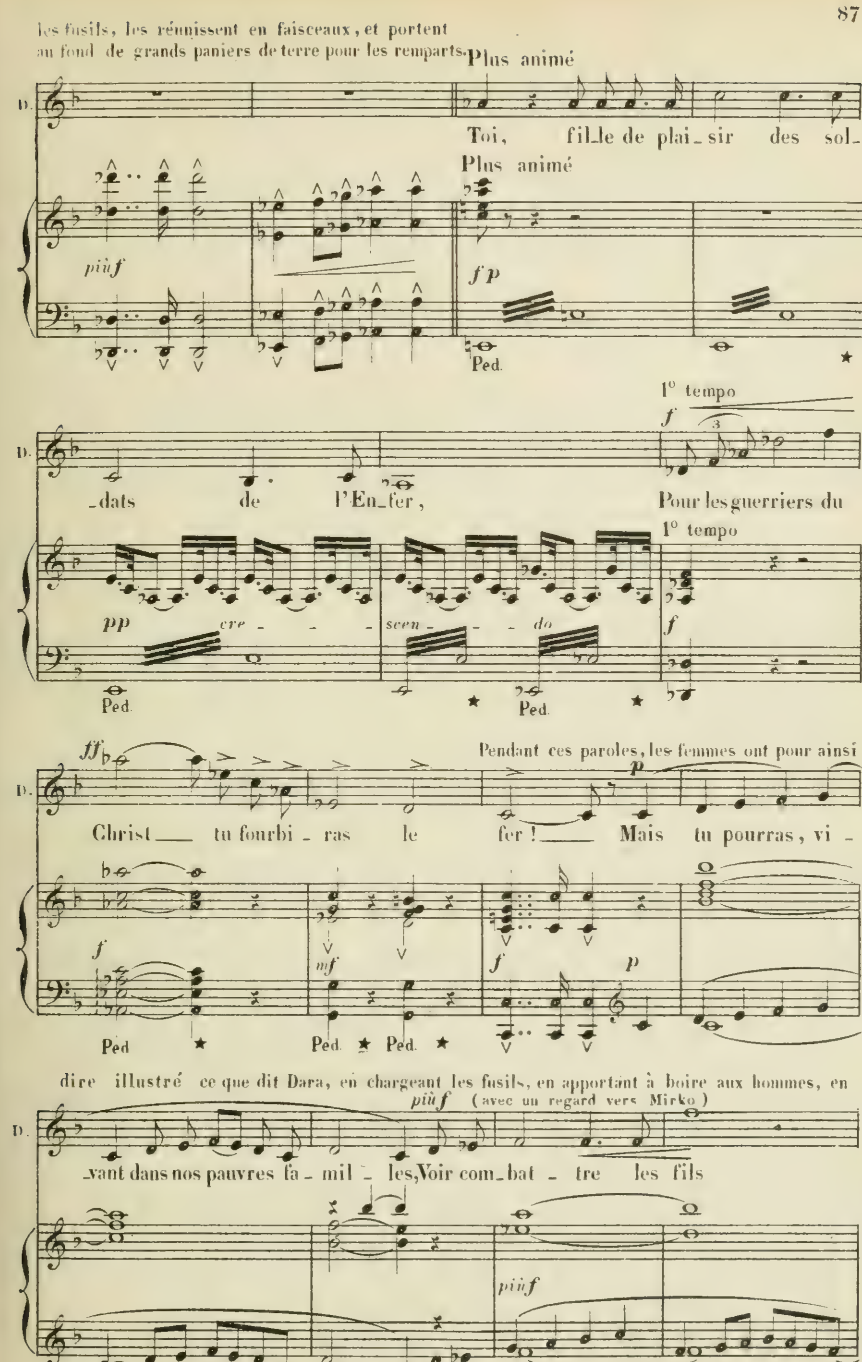
D. quit_te_ras Ton impu_di_que voile et ta lar_ge ceintu _ _ re Pour

dim. *mf* *f*

Les femmes s'empressent, prennent

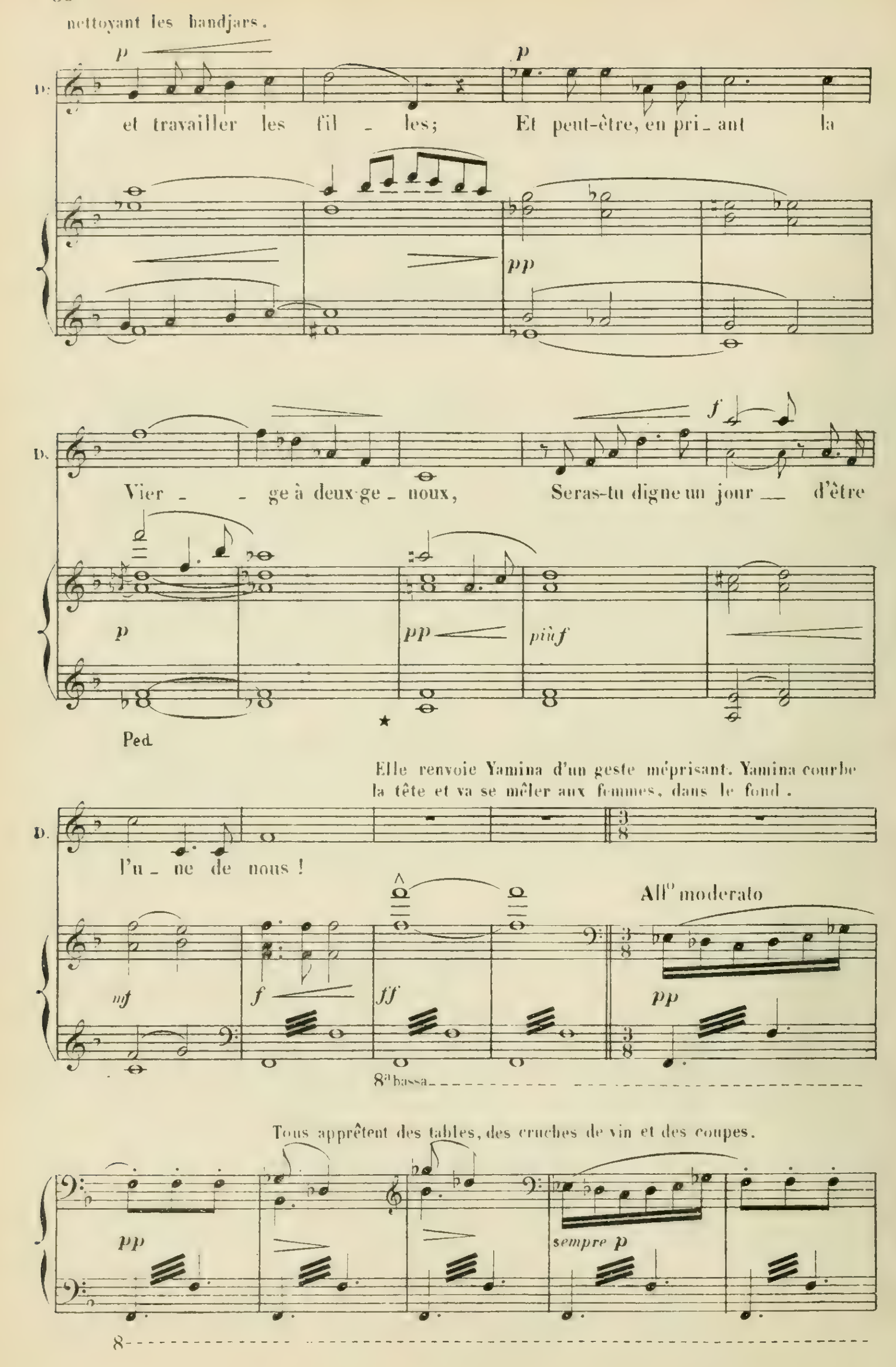
D. nos manteaux de drap et nos ro _ bes de bu _ _ re._

f

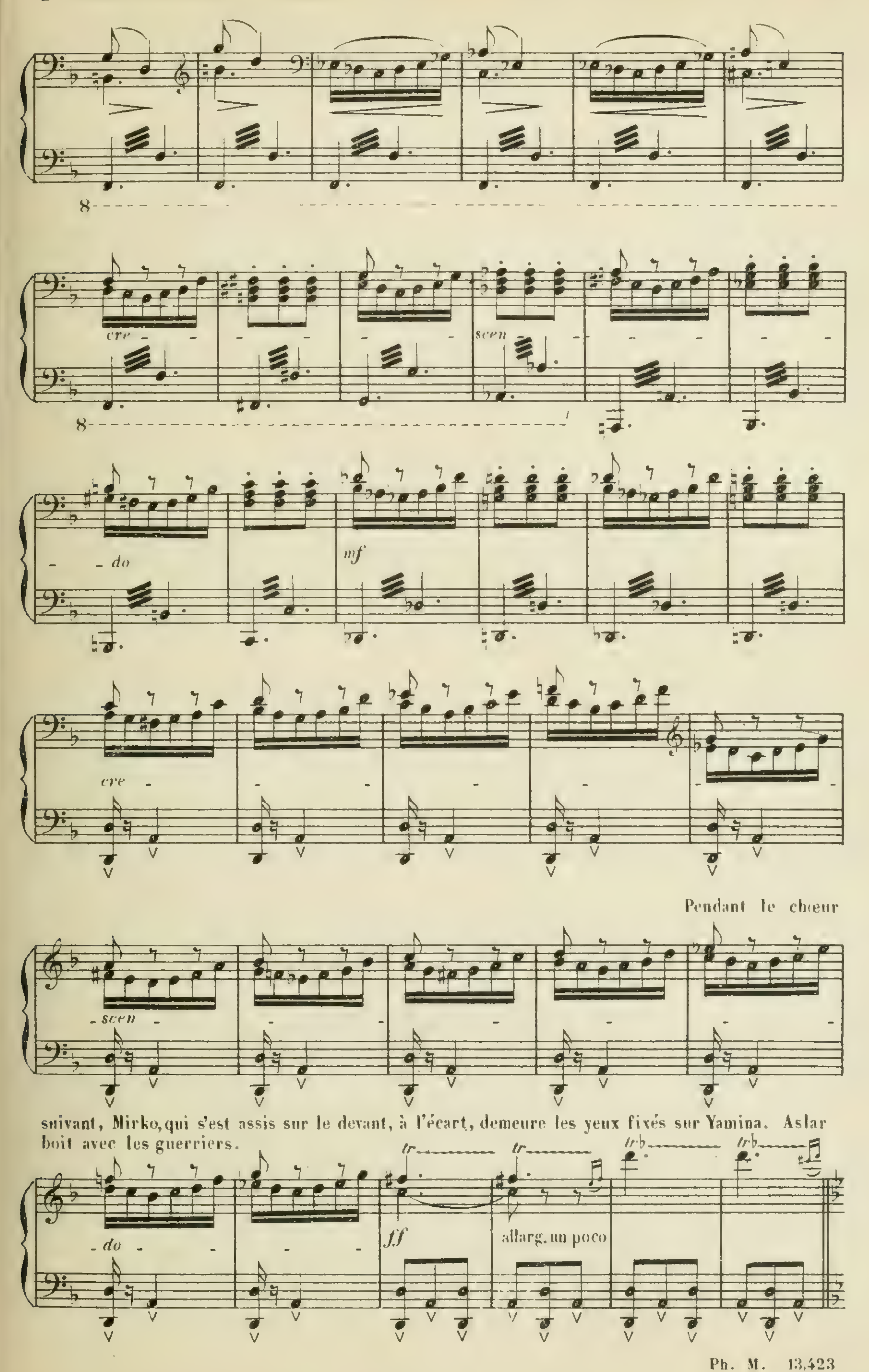


les fusils, les réunissent en faisceaux, et portent au fond de grands paniers de terre pour les remparts.
Plus animé
D.
Toi, fil_le de plai_sir des sol_
Plus animé
più f
f p
Ped.
1° tempo
f
_dats de l'En_fer, Pour les guerriers du
1° tempo
pp cre - - - scen - - - do
f
Ped.
Ped.
ff
Christ tu fourbi_ras le fer! Mais tu pourras, vi_
Pendant ces paroles, les femmes ont pour ainsi
p
f
mf
f
p
Ped
Ped. Ped.
dire illustré ce que dit Dara, en chargeant les fusils, en apportant à boire aux hommes, en
più f (avec un regard vers Mirko)
_vant dans nos pauvres fa_mil_les, Voir com_bat_tre les fils
più f

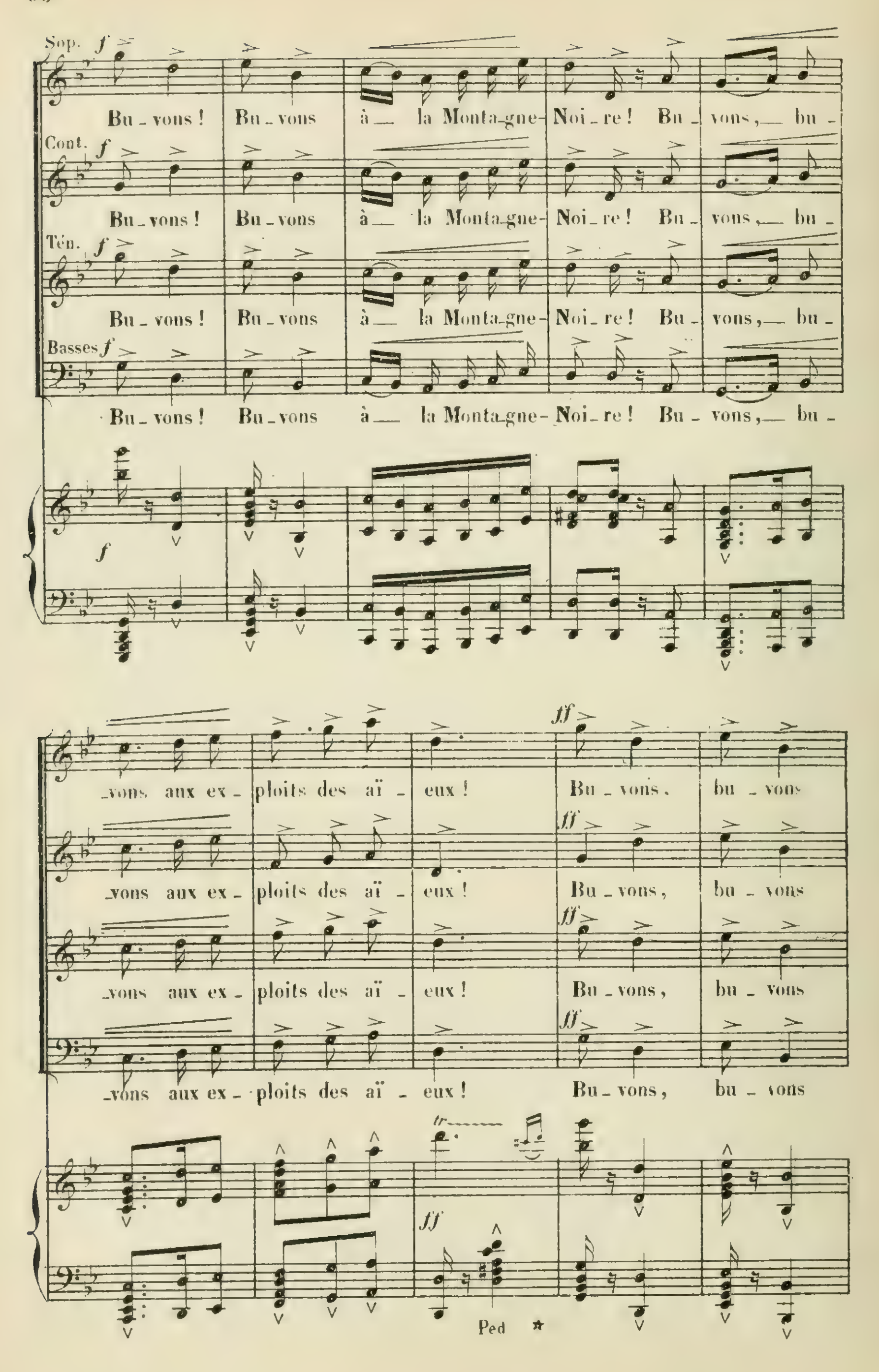
nettoyant les handjars.

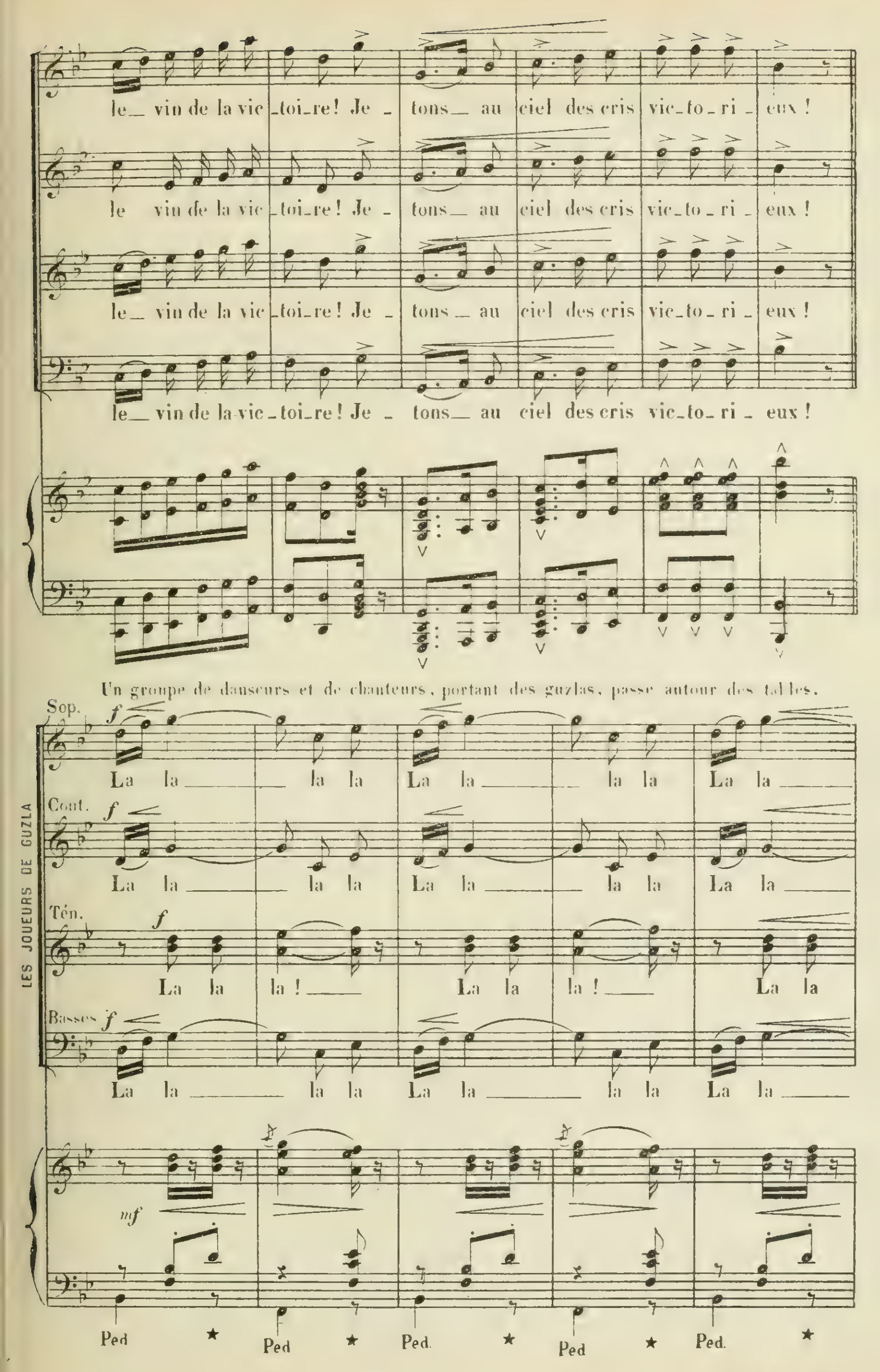


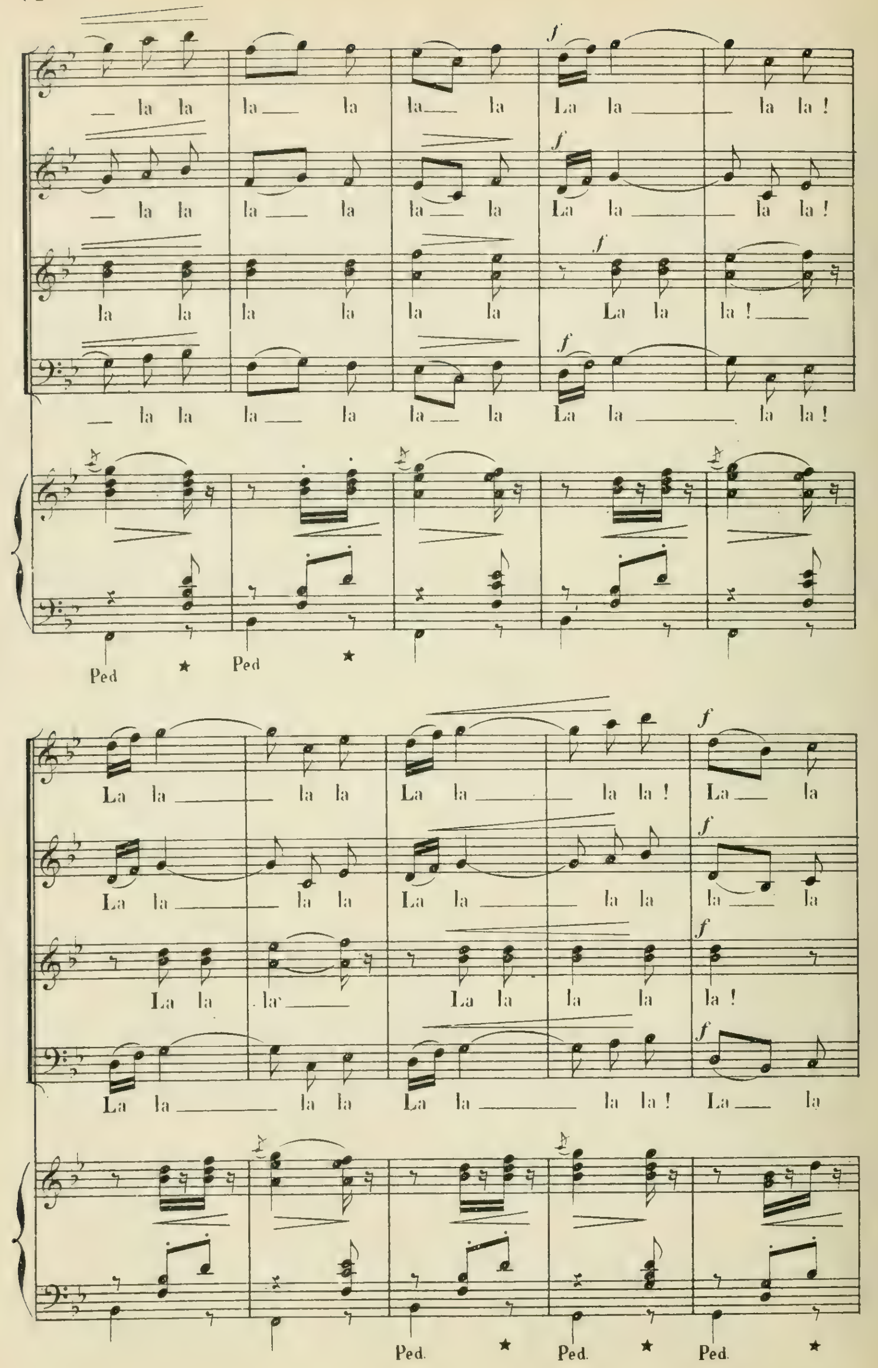
Les hommes s'asseoient, les femmes leur versent à boire. Dara et Hélena servent aussi.

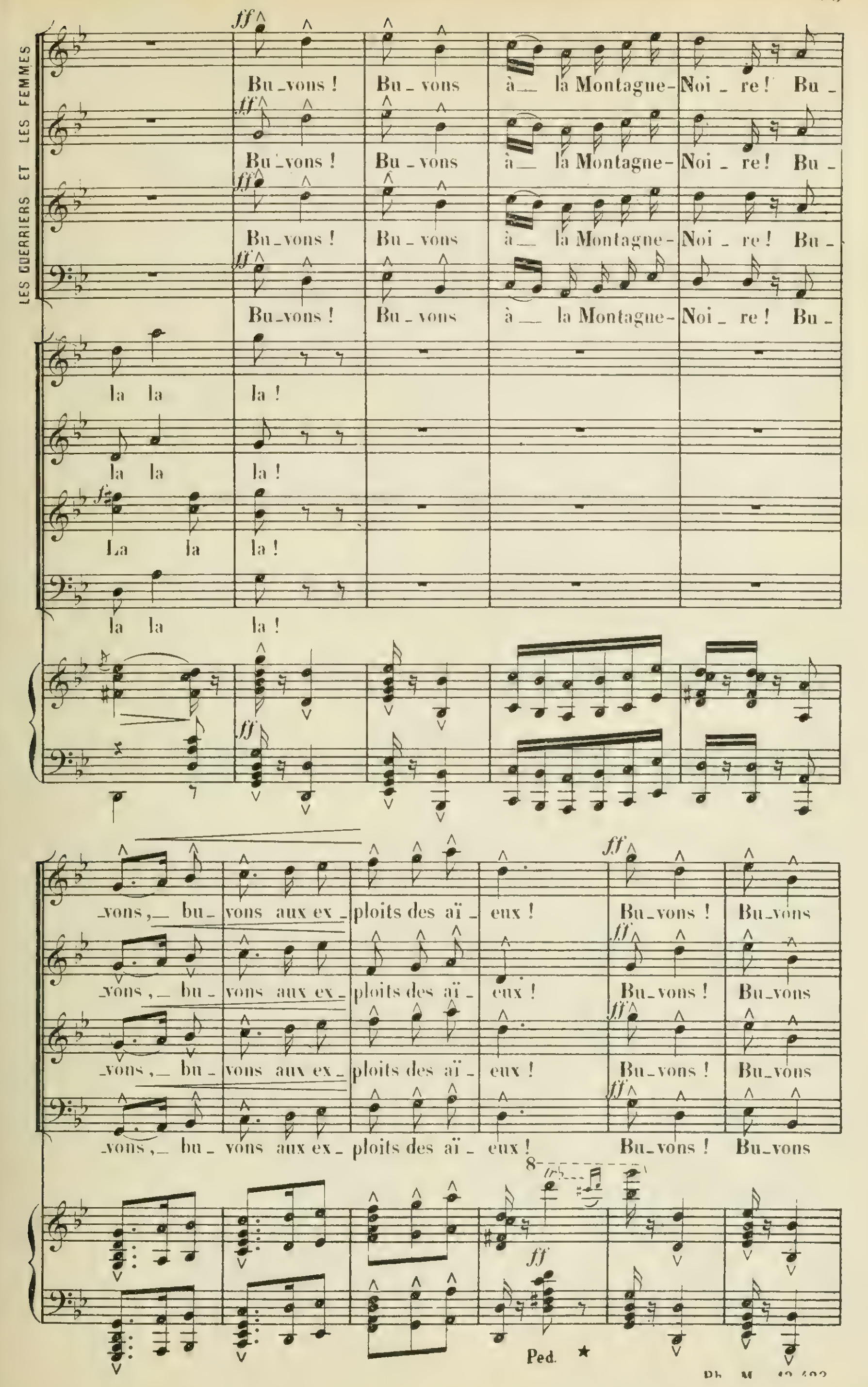


Pendant le chœur suivant, Mirko, qui s'est assis sur le devant, à l'écart, demeure les yeux fixés sur Yamina. Aslar boit avec les guerriers.


Sop.
Bu - vons ! Bu - vons à la Monta-gne-Noi - re ! Bu - vons, bu - vons aux ex - ploits des aï - eux ! Bu - vons, bu - vons
Cont.
Bu - vons ! Bu - vons à la Monta-gne-Noi - re ! Bu - vons, bu - vons aux ex - ploits des aï - eux ! Bu - vons, bu - vons
Tén.
Bu - vons ! Bu - vons à la Monta-gne-Noi - re ! Bu - vons, bu - vons aux ex - ploits des aï - eux ! Bu - vons, bu - vons
Basses
Bu - vons ! Bu - vons à la Monta-gne-Noi - re ! Bu - vons, bu - vons aux ex - ploits des aï - eux ! Bu - vons, bu - vons
Ped


le_ vin de la vic_toi_re! Je_ tons_ au ciel des cris vic_to_ri_eux!
le vin de la vic_toi_re! Je_ tons_ au ciel des cris vic_to_ri_eux!
le_ vin de la vic_toi_re! Je_ tons_ au ciel des cris vic_to_ri_eux!
le_ vin de la vic_toi_re! Je_ tons_ au ciel des cris vic_to_ri_eux!
Un groupe de danseurs et de chanteurs, portant des guzlas, passe autour des tables.
Sop.
La la la la La la la la La la
Cont.
La la la la La la la la La la
Tén.
La la la! La la la! La la
Basses
La la la la La la la la La la
LES JOUEURS DE GUZLA
mf
Ped
Ped
Ped.
Ped
Ped.


f
— la la la — la la — la La la — la la !
f
— la la la — la la — la La la — la la !
f
la la la la la la La la la ! —
f
— la la la — la la — la La la — la la !
Ped ★ Ped ★
La la — la la La la — la la ! La — la
La la — la la La la — la la la — la
f
La la la — La la la la la !
f
La la — la la La la — la la ! La — la
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★


LES GUERRIERS ET LES FEMMES
ff
Bu_vons ! Bu_vons à__ la Montagne-Noi_re! Bu_
Bu_vons ! Bu_vons à__ la Montagne-Noi_re! Bu_
Bu_vons ! Bu_vons à__ la Montagne-Noi_re! Bu_
Bu_vons ! Bu_vons à__ la Montagne-Noi_re! Bu_
la la la !
la la la !
La la la !
la la la !
vons, bu_vons aux ex_ploits des aï_eux! Bu_vons ! Bu_vons
vons, bu_vons aux ex_ploits des aï_eux! Bu_vons ! Bu_vons
vons, bu_vons aux ex_ploits des aï_eux! Bu_vons ! Bu_vons
vons, bu_vons aux ex_ploits des aï_eux! Bu_vons ! Bu_vons
Ped.



ff

le _ vin de la vic_ toi_re! Je _ tons__ au ciel des cris vic_to_ri _ eux!

le vin de la vic_ toi_re! Je _ tons__ au ciel des cris vic_to_ri _ eux!

le _ vin de la vic_ toi_re! Je _ tons__ au ciel des cris vic_to_ri _ eux!

le _ vin de la vic_ toi_re! Je _ tons__ au ciel des cris vic_to_ri _ eux!

ff

Bu_vons à notre

Bu_vons à notre

Bu_vons à notre

Bu_vons à notre

LES JOUEURS DE GUZLA

p

La la la la! La la la la!

mf

La la la la la la! La la la la la!

p

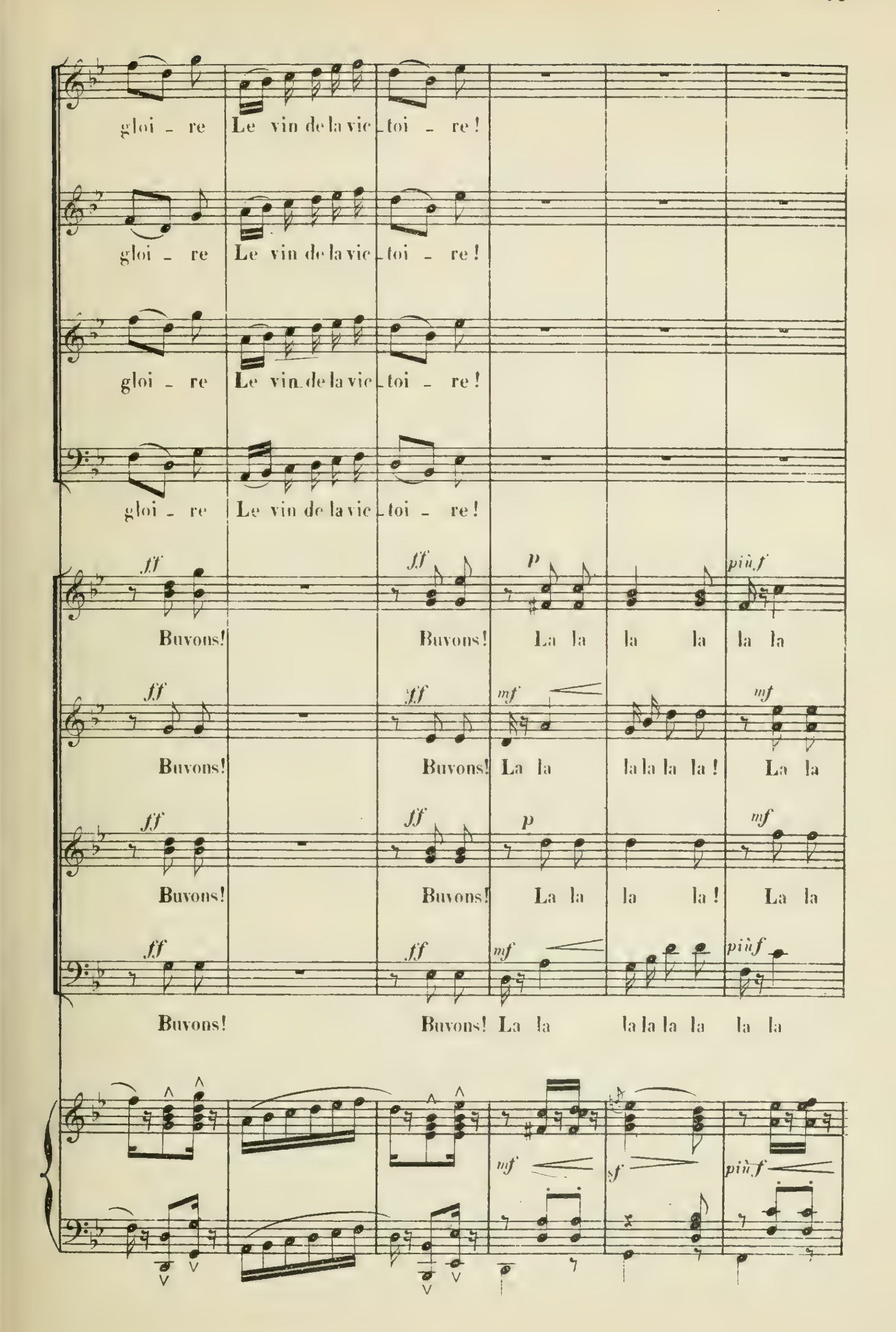
La la la la! La la la la!

mf
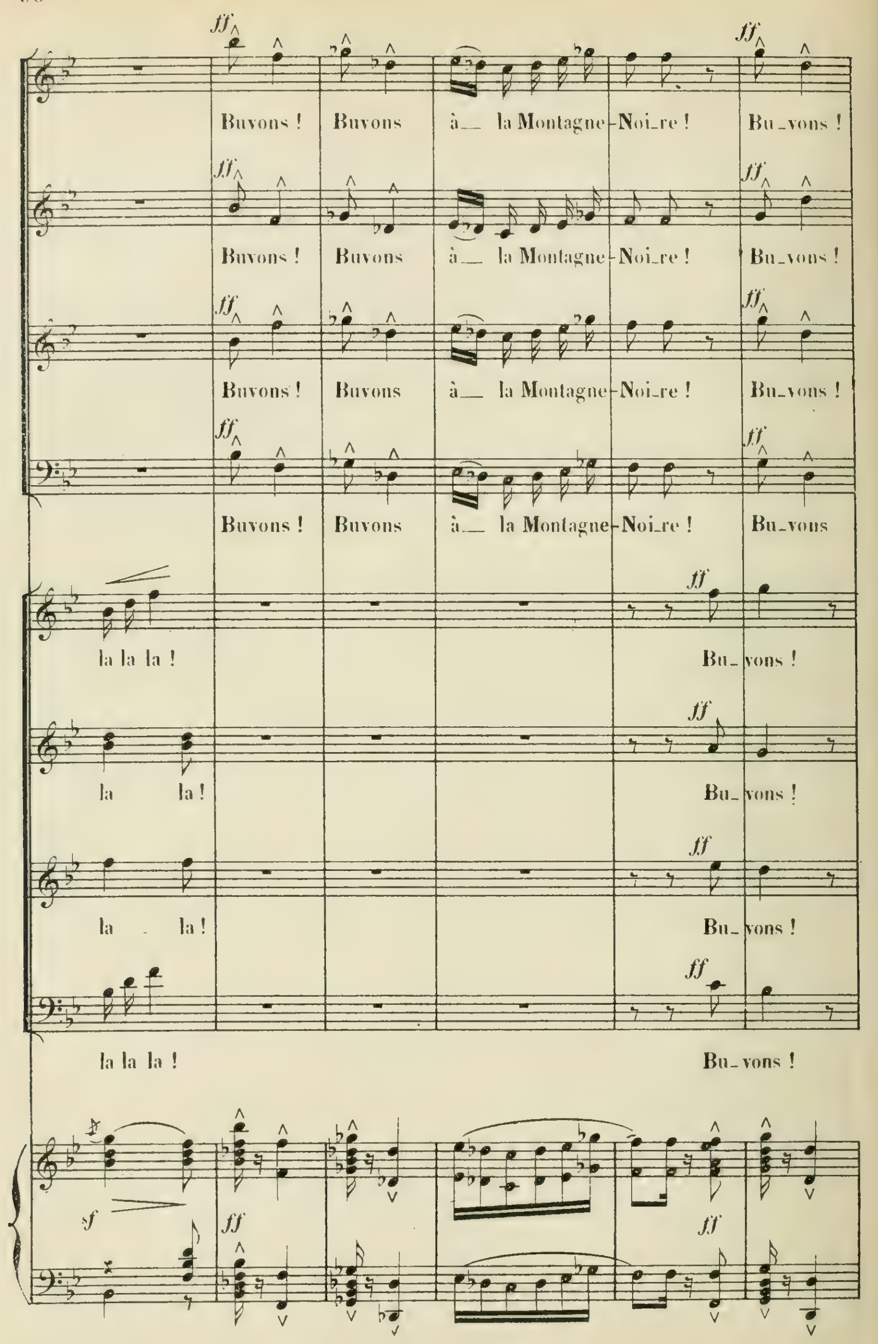
La la la la la la! La la la la la!
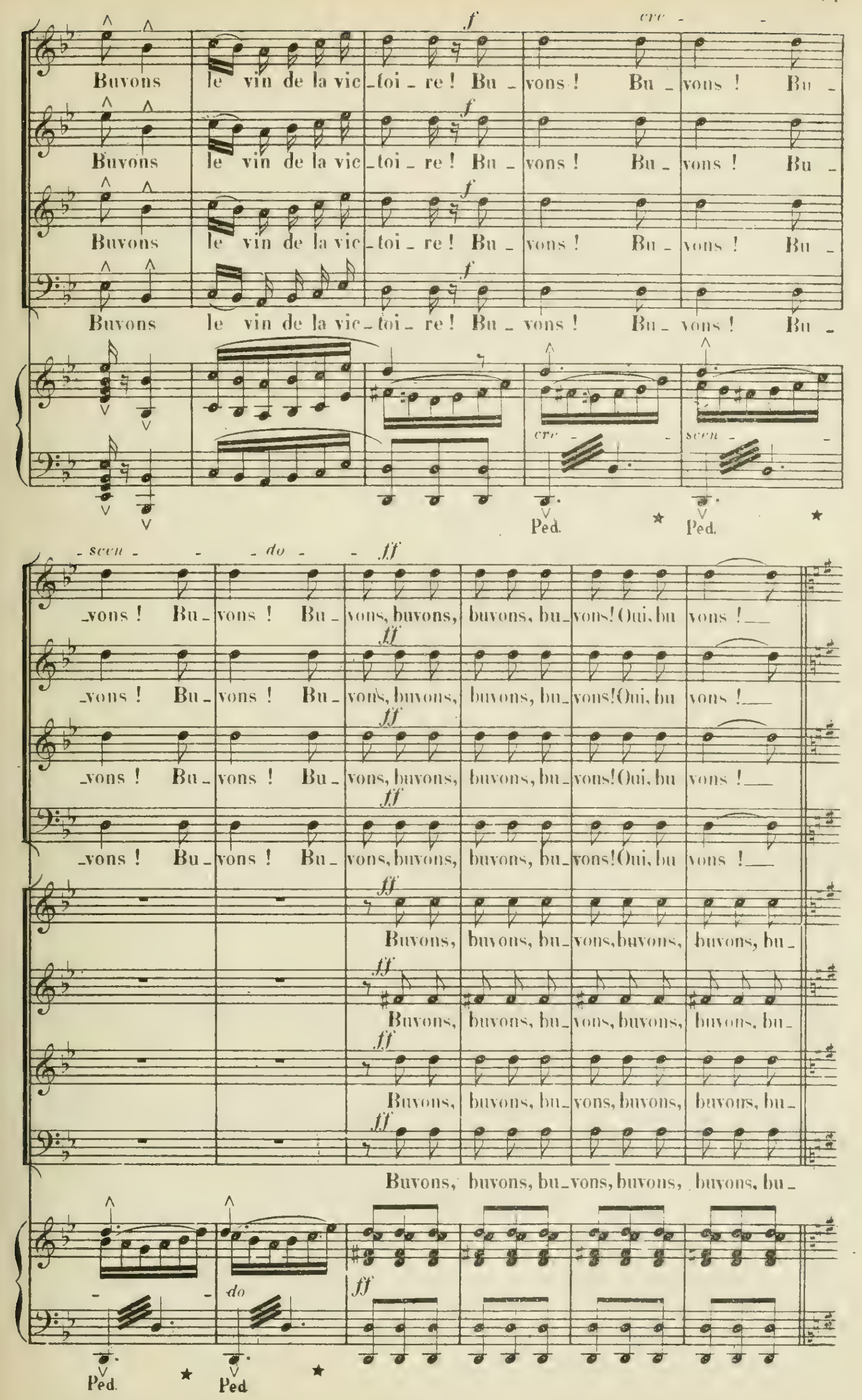
p sf sf ff

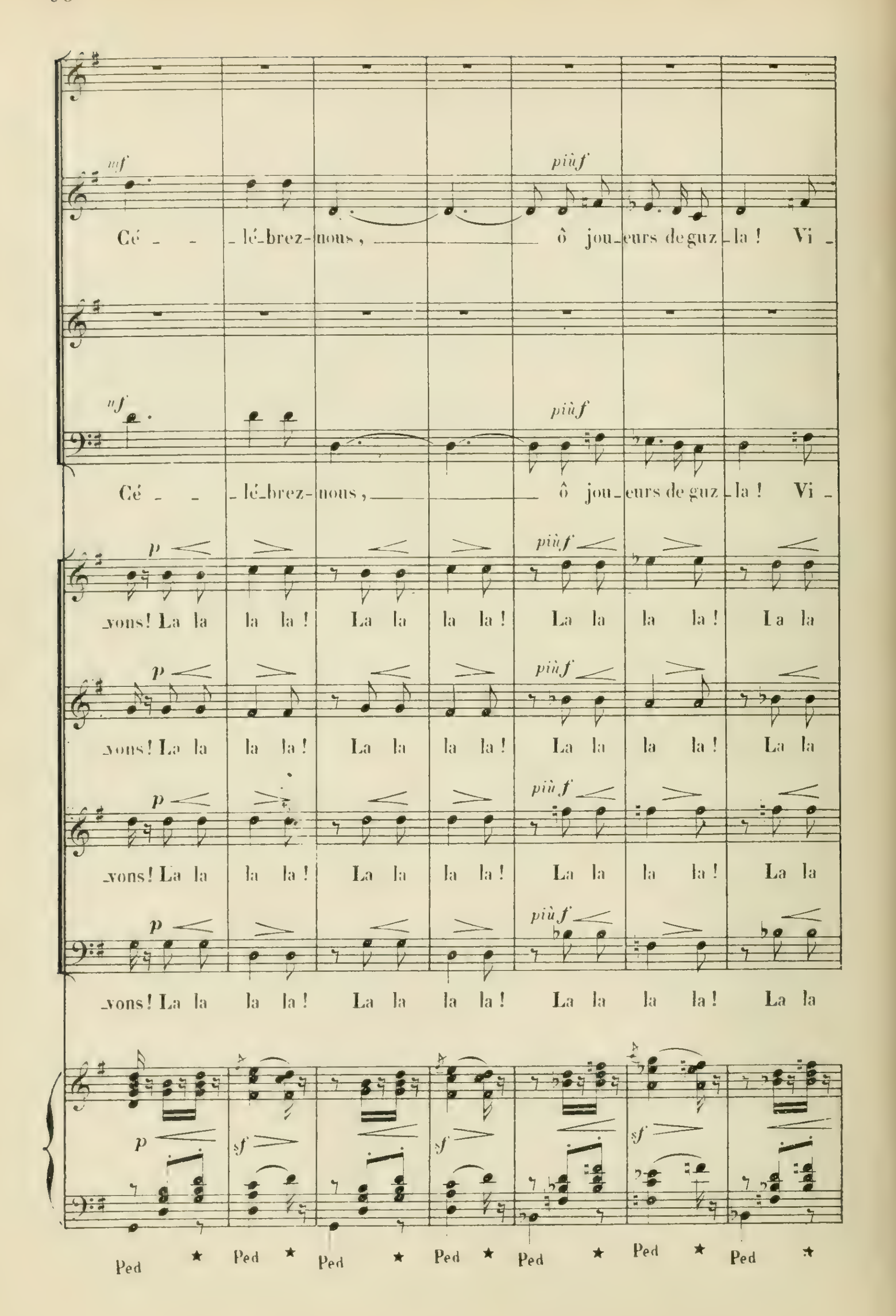
Péd * Péd * Péd * Péd *

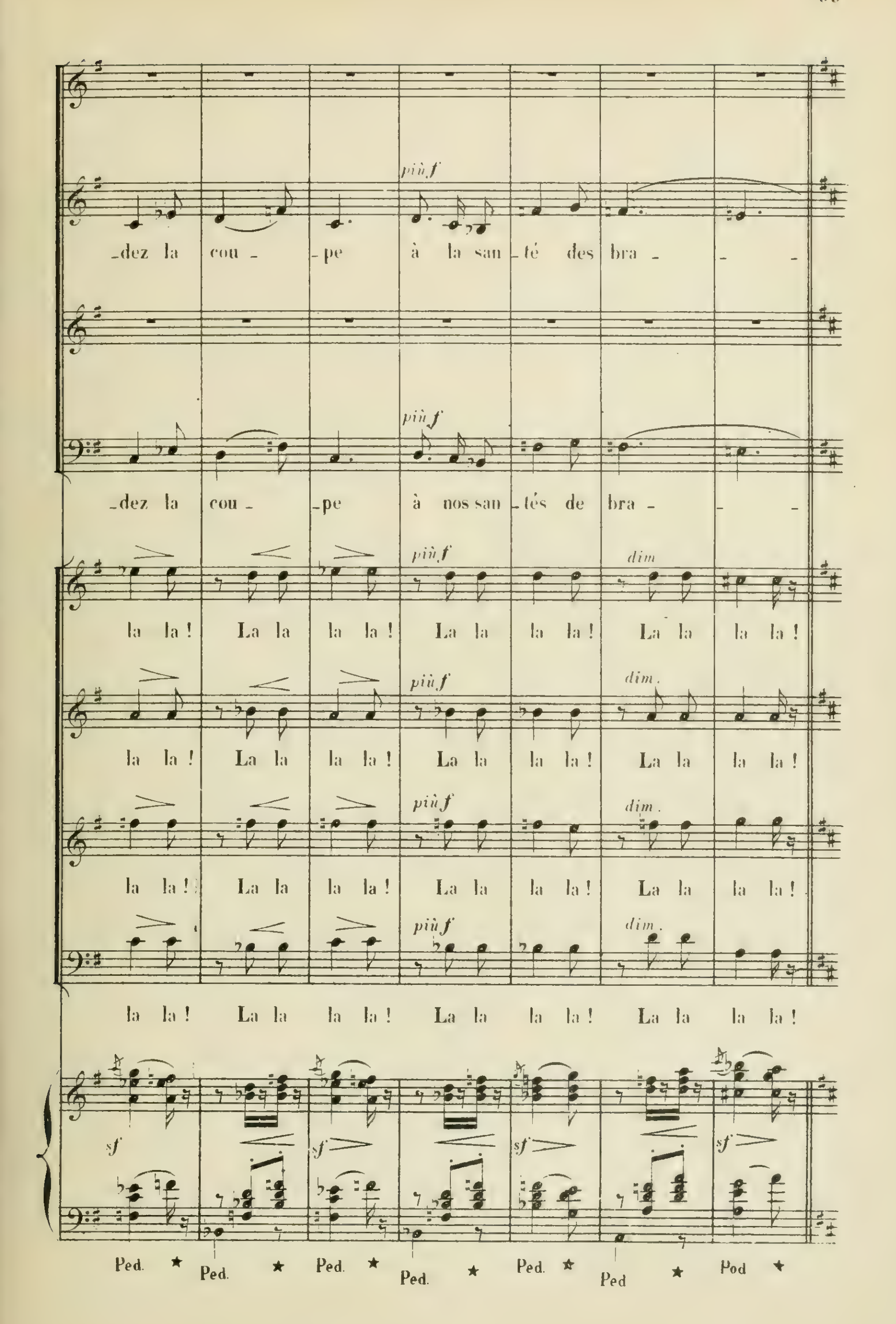


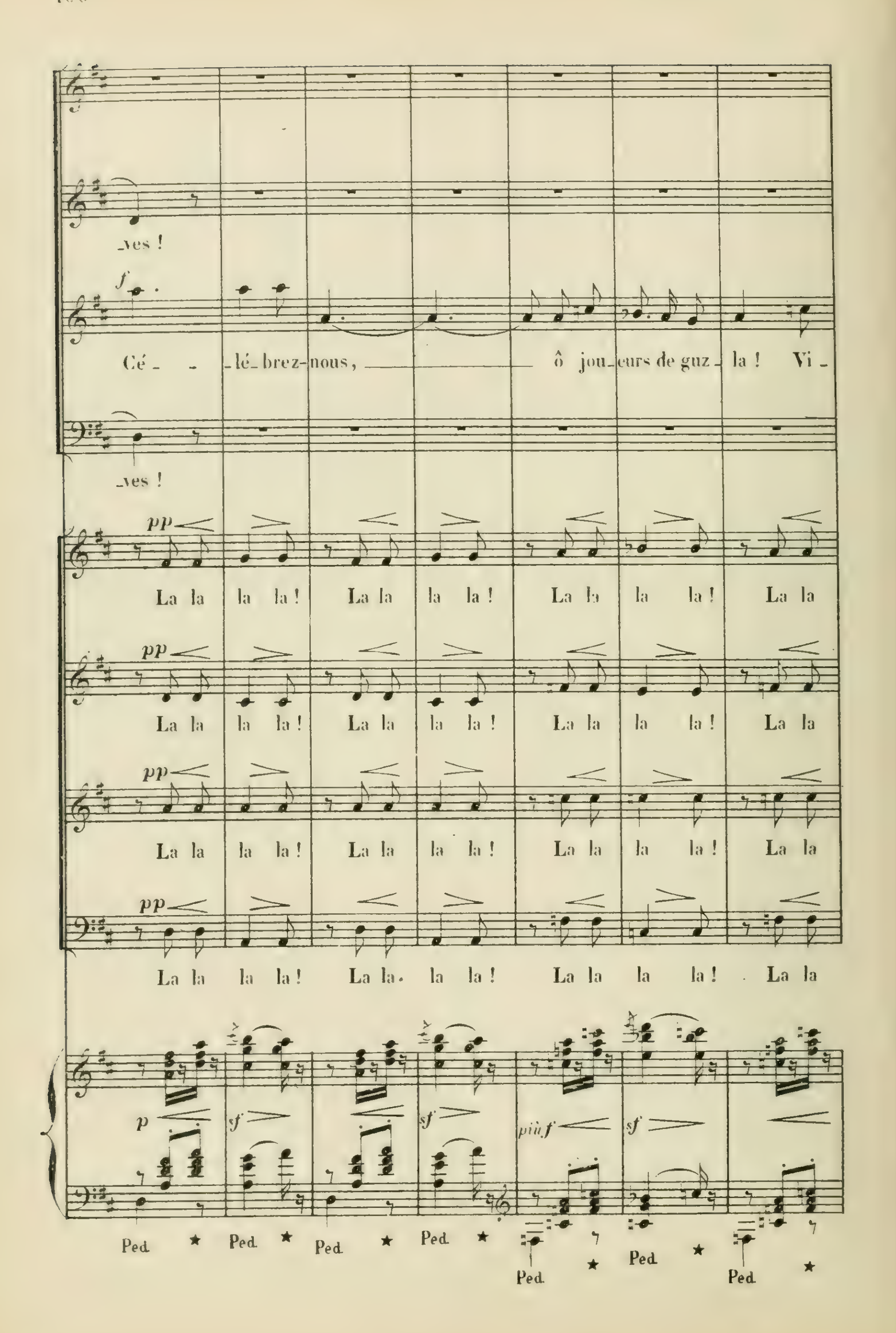
gloi - re Le vin de la vic - toi - re!
gloi - re Le vin de la vic - toi - re!
gloi - re Le vin de la vic - toi - re!
gloi - re Le vin de la vic - toi - re!
ff Buvons! ff Buvons! p La la la la la la
ff Buvons! ff Buvons! mf La la la la la la! mf La la
ff Buvons! ff Buvons! p La la la la! mf La la
ff Buvons! ff Buvons! mf La la la la la la la la
più f
mf
sf


Buvons ! Buvons à__ la Montagne-Noi_re ! Bu_vons !
Buvons ! Buvons à__ la Montagne-Noi_re ! Bu_vons !
Buvons ! Buvons à__ la Montagne-Noi_re ! Bu_vons !
Buvons ! Buvons à__ la Montagne-Noi_re ! Bu_vons
la la la ! Bu_vons !
la la ! Bu_vons !
la la ! Bu_vons !
la la la ! Bu_vons !

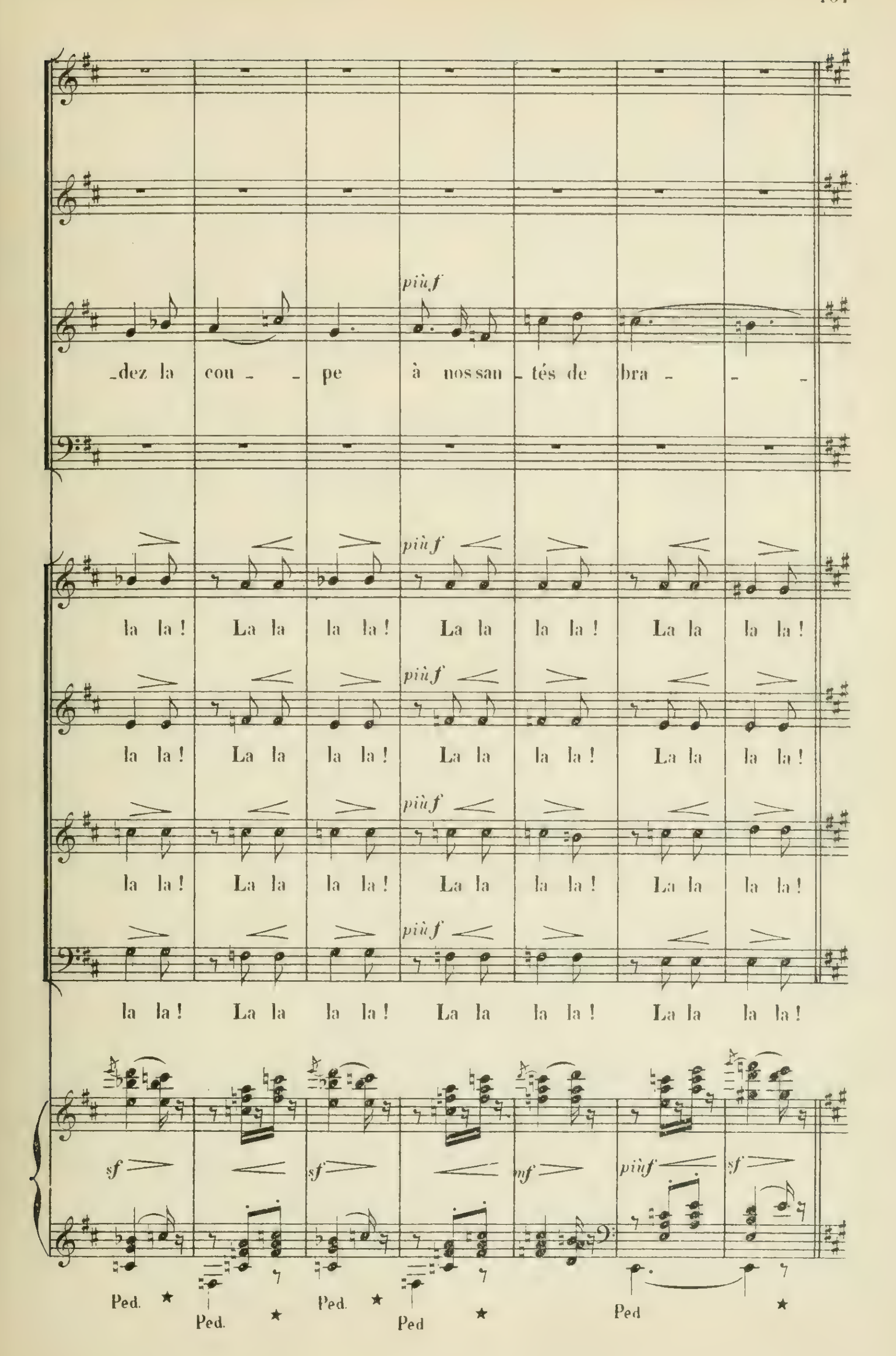

f
cre
scen
do
ff
Buvons le vin de la vic_toi_re! Bu_vons! Bu_vons! Bu_
_vons! Bu_vons! Bu_vons, buvons, buvons, bu_vons! Oui, bu vons!
Buvons, buvons, bu_vons, buvons, buvons, bu_
Ped.
Ped
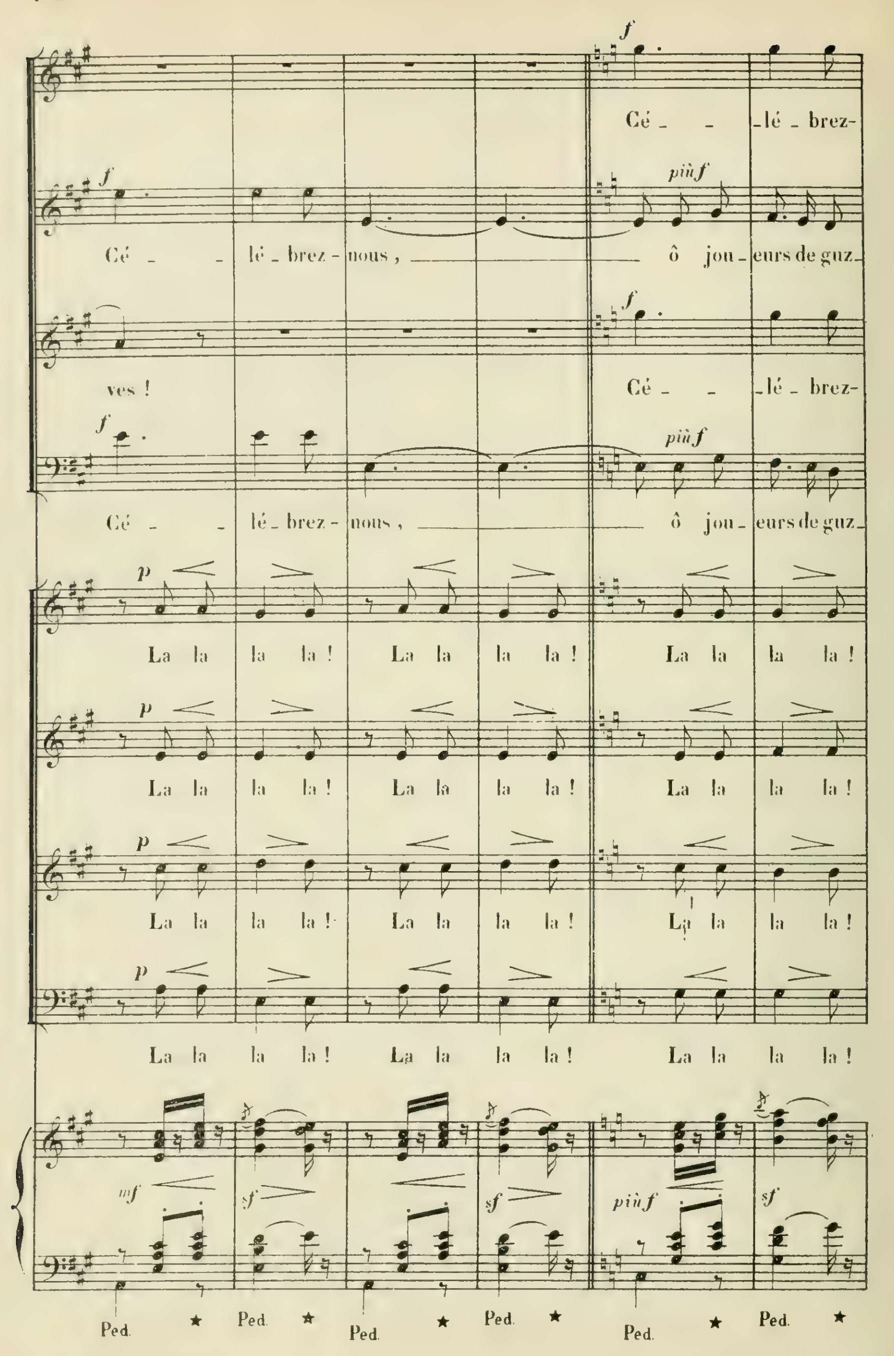

mf
piùf
Cé - - lé-brez-nous, ô jou-eurs de guz-la! Vi-
mf
piùf
Cé - - lé-brez-nous, ô jou-eurs de guz-la! Vi-
p
piùf
-vons! La la la la! La la la la! La la la la! La la
p
piùf
-vons! La la la la! La la la la! La la la la! La la
p
piùf
-vons! La la la la! La la la la! La la la la! La la
p
piùf
-vons! La la la la! La la la la! La la la la! La la
p
sf
sf
sf
Ped * Ped * Ped * Ped * Ped * Ped * Ped *
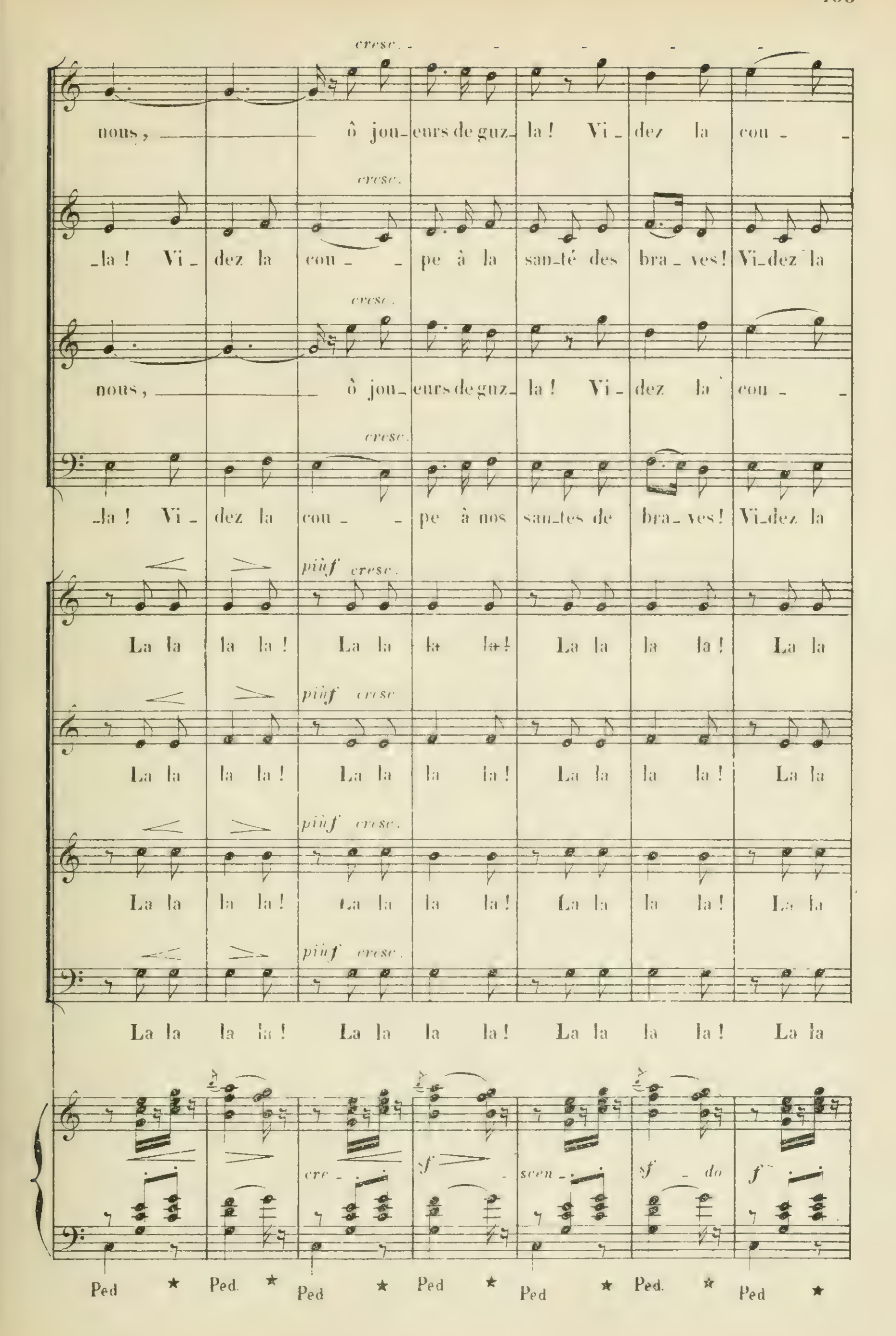

più f
_dez la cou _ _pe à la san _té des bra _ _ _
più f
_dez la cou _ _pe à nos san _tés de bra _ _ _
più f
dim
la la! La la la la! La la la la! La la la la!
più f
dim.
la la! La la la la! La la la la! La la la la!
più f
dim.
la la! La la la la! La la la la! La la la la!
più f
dim.
la la! La la la la! La la la la! La la la la!
sf
sf
sf
sf
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped Pod

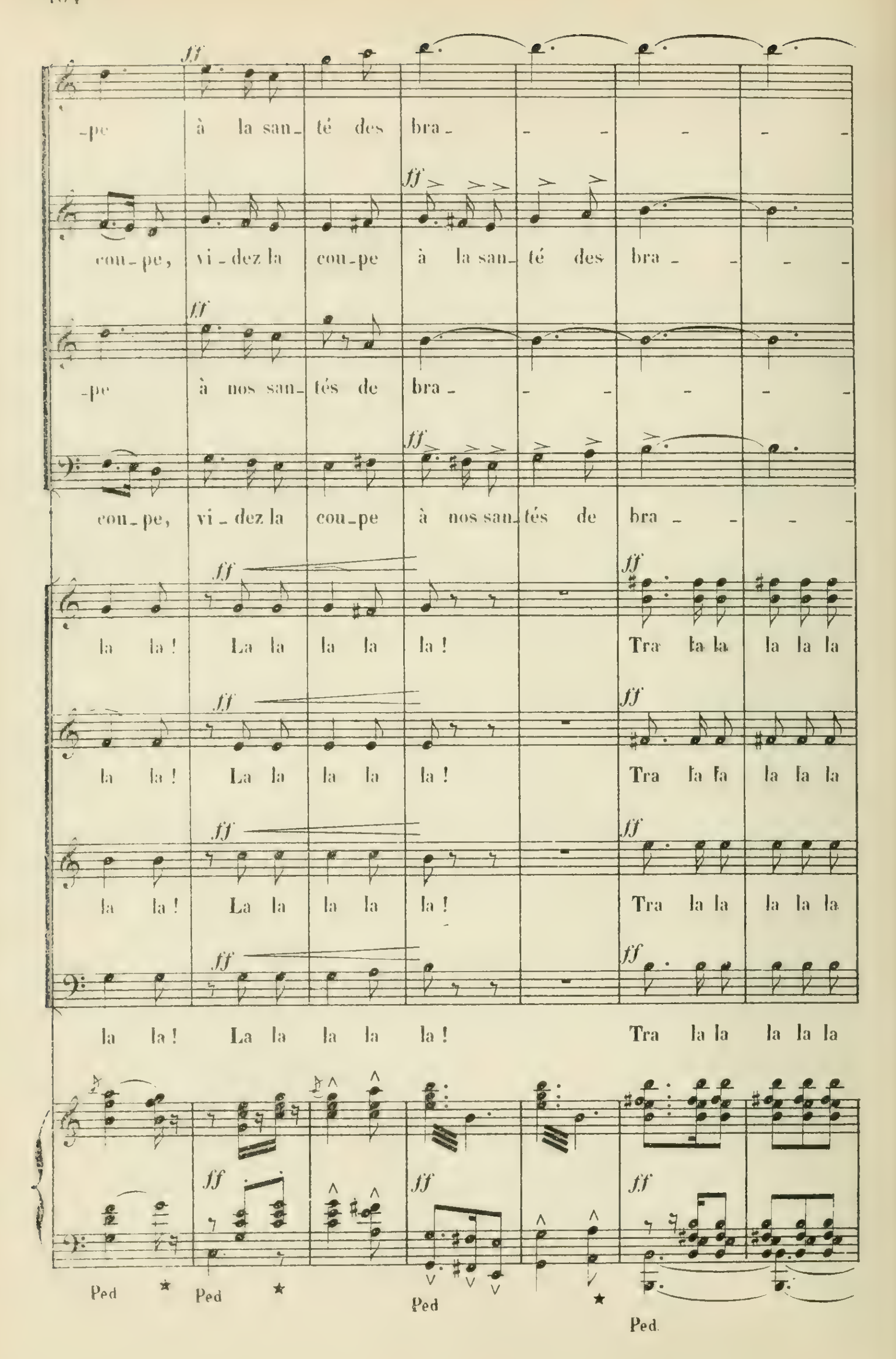


_ves !
f
Cé _ _ _lé_brez-nous, ô jou_eurs de guz_ la ! Vi_
_ves !
pp
La la la la ! La la la la ! La la la la ! La la
pp
La la la la ! La la la la ! La la la la ! La la
pp
La la la la ! La la la la ! La la la la ! La la
pp
La la la la ! La la. la la ! La la la la ! La la
p
sf
sf
più f
sf
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★
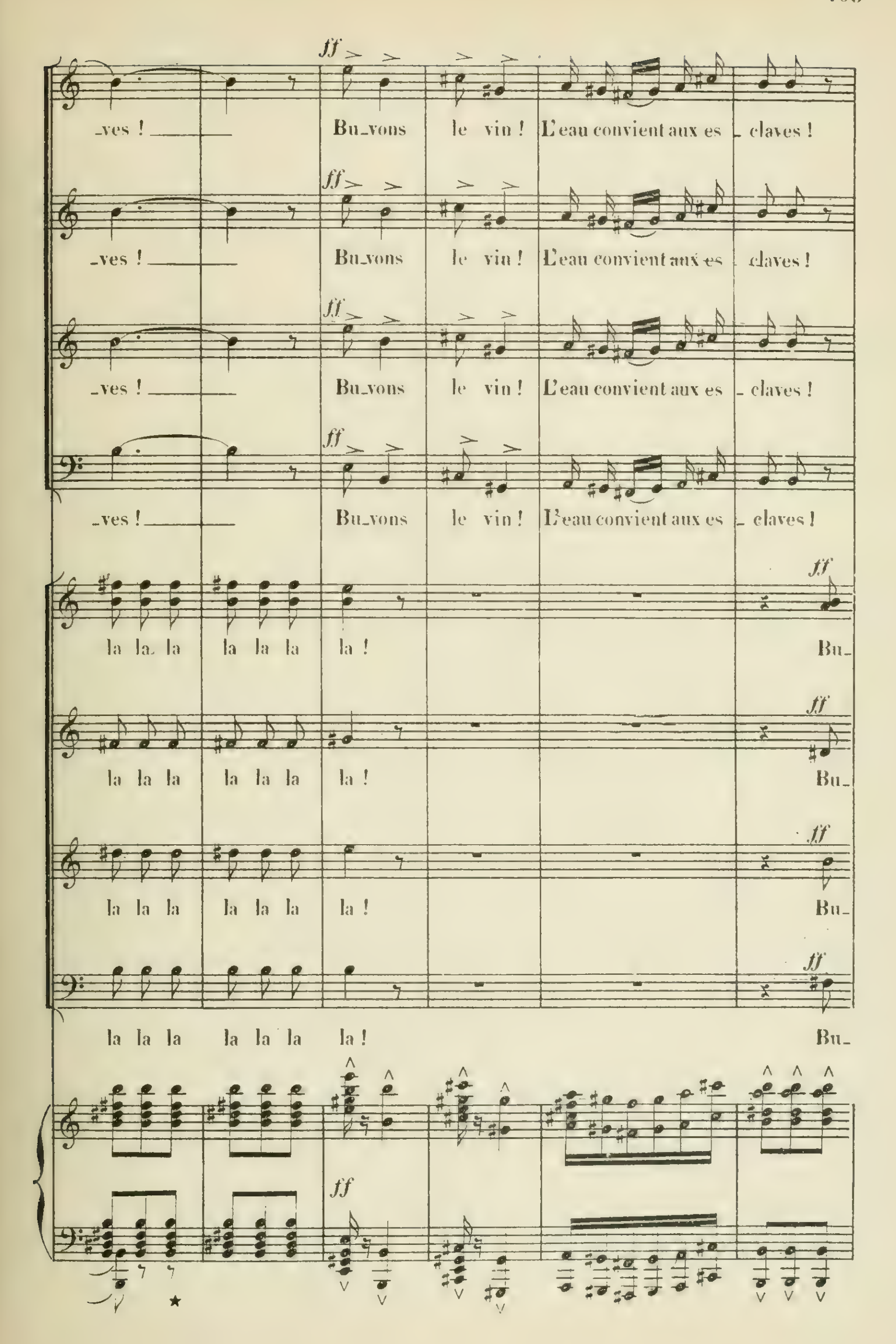

più f
-dez la cou - - pe à nos san - tés de bra - - -
la la! La la la la! La la la la! La la la la!
la la! La la la la! La la la la! La la la la!
la la! La la la la! La la la la! La la la la!
la la! La la la la! La la la la! La la la la!
sf
sf
mf
più f
sf
Ped.
Ped.
Ped.
Ped
Ped
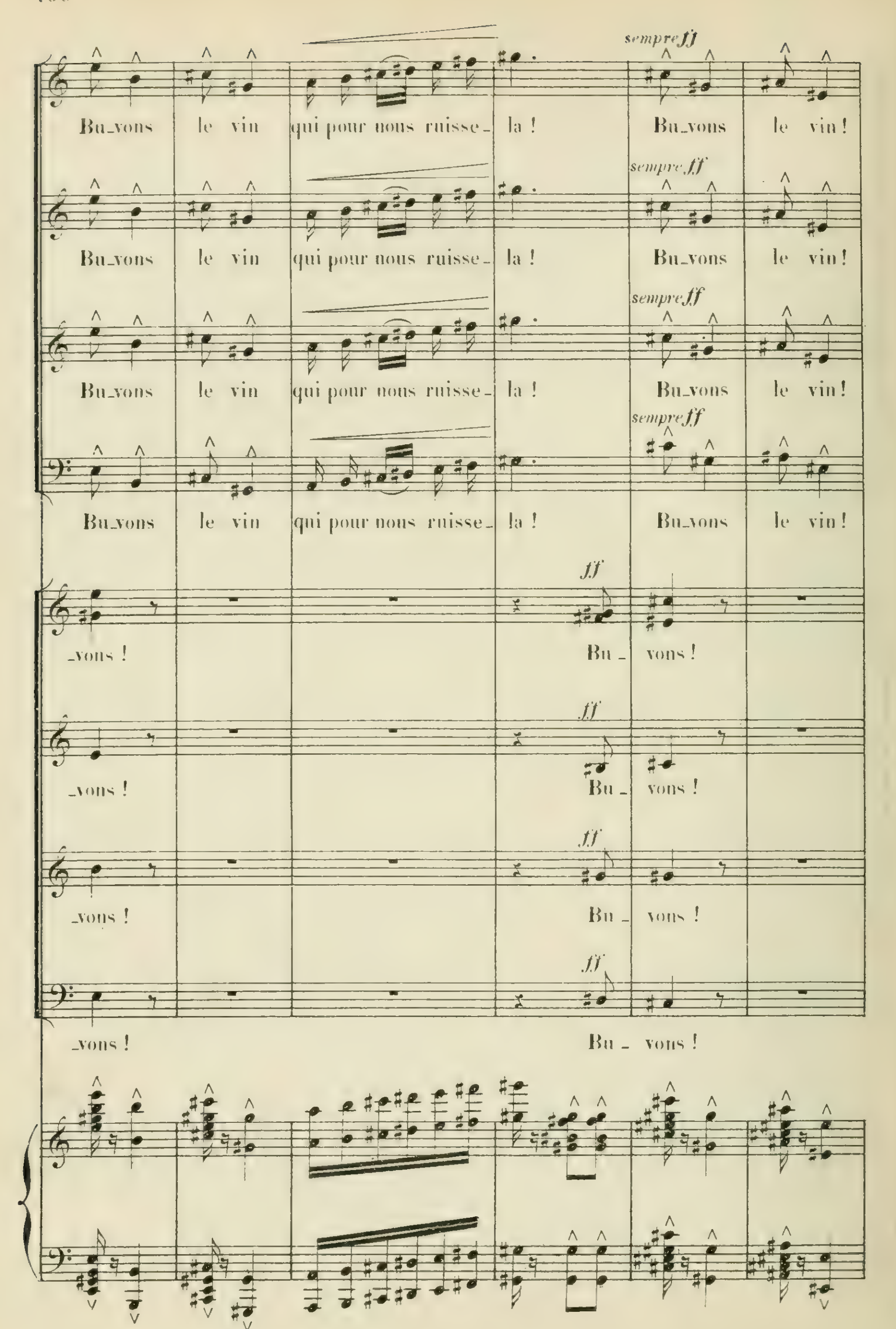

Cé - - lé - brez-
Cé - - lé - brez - nous, ô jou - eurs de guz-
ves !
Cé - - lé - brez-
Cé - - lé - brez - nous, ô jou - eurs de guz-
La la la la ! La la la la ! La la la la !
La la la la ! La la la la ! La la la la !
La la la la ! La la la la ! La la la la !
La la la la ! La la la la ! La la la la !
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
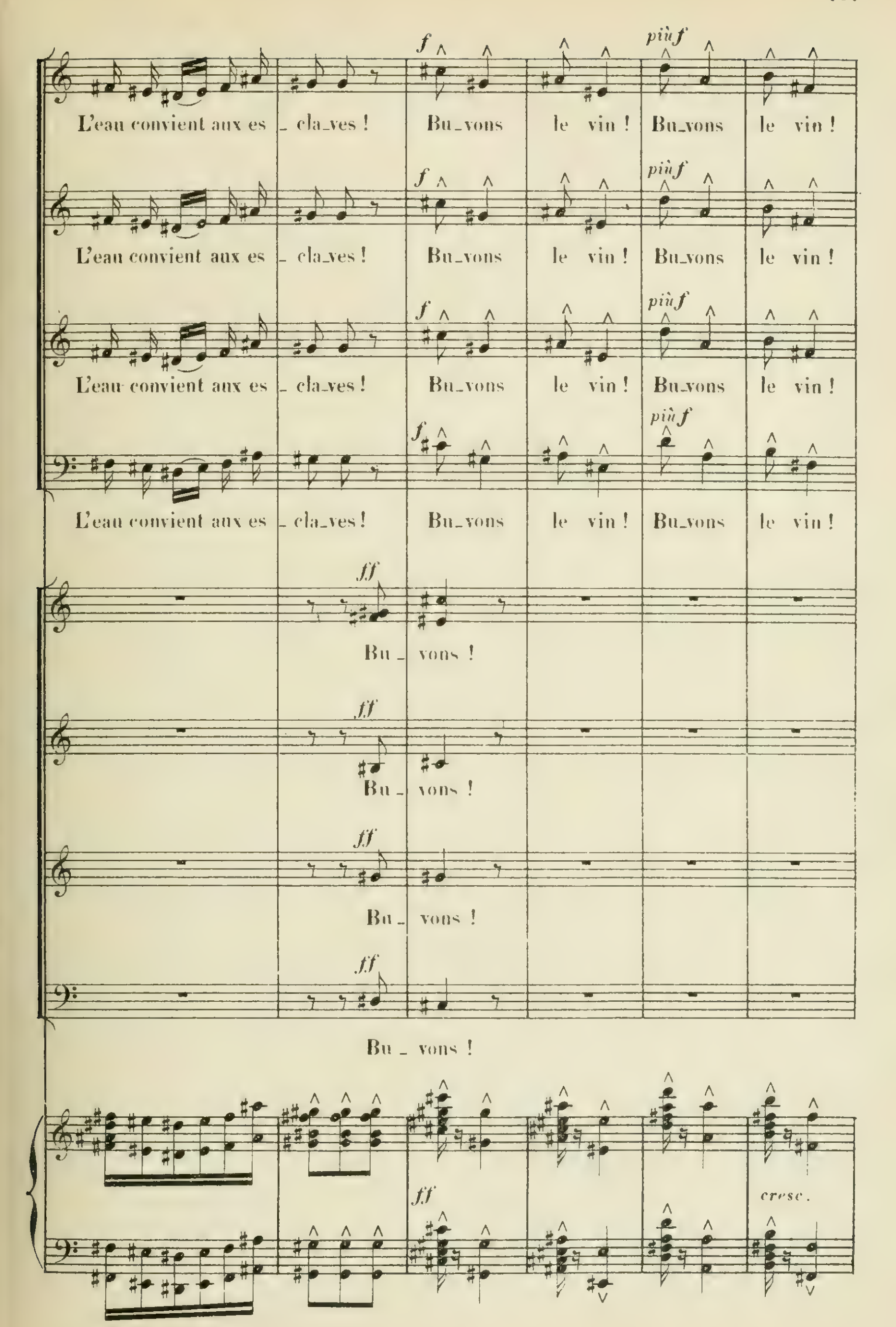

cresc.
nous, ô jou_eurs de guz_la! Vi_dez la cou_
cresc.
_la! Vi_dez la cou_pe à la san_té des bra_ves! Vi_dez la
cresc.
nous, ô jou_eurs de guz_la! Vi_dez la cou_
cresc.
_la! Vi_dez la cou_pe à nos san_tes de bra_ves! Vi_dez la
più f cresc.
La la la la! La la la la! La la la la! La la
più f cresc.
La la la la! La la la la! La la la la! La la
più f cresc.
La la la la! La la la la! La la la la! La la
più f cresc.
La la la la! La la la la! La la la la! La la
cre _ scen _ do
f sf f
Ped * Ped. * Ped * Ped * Ped * Ped. * Ped *

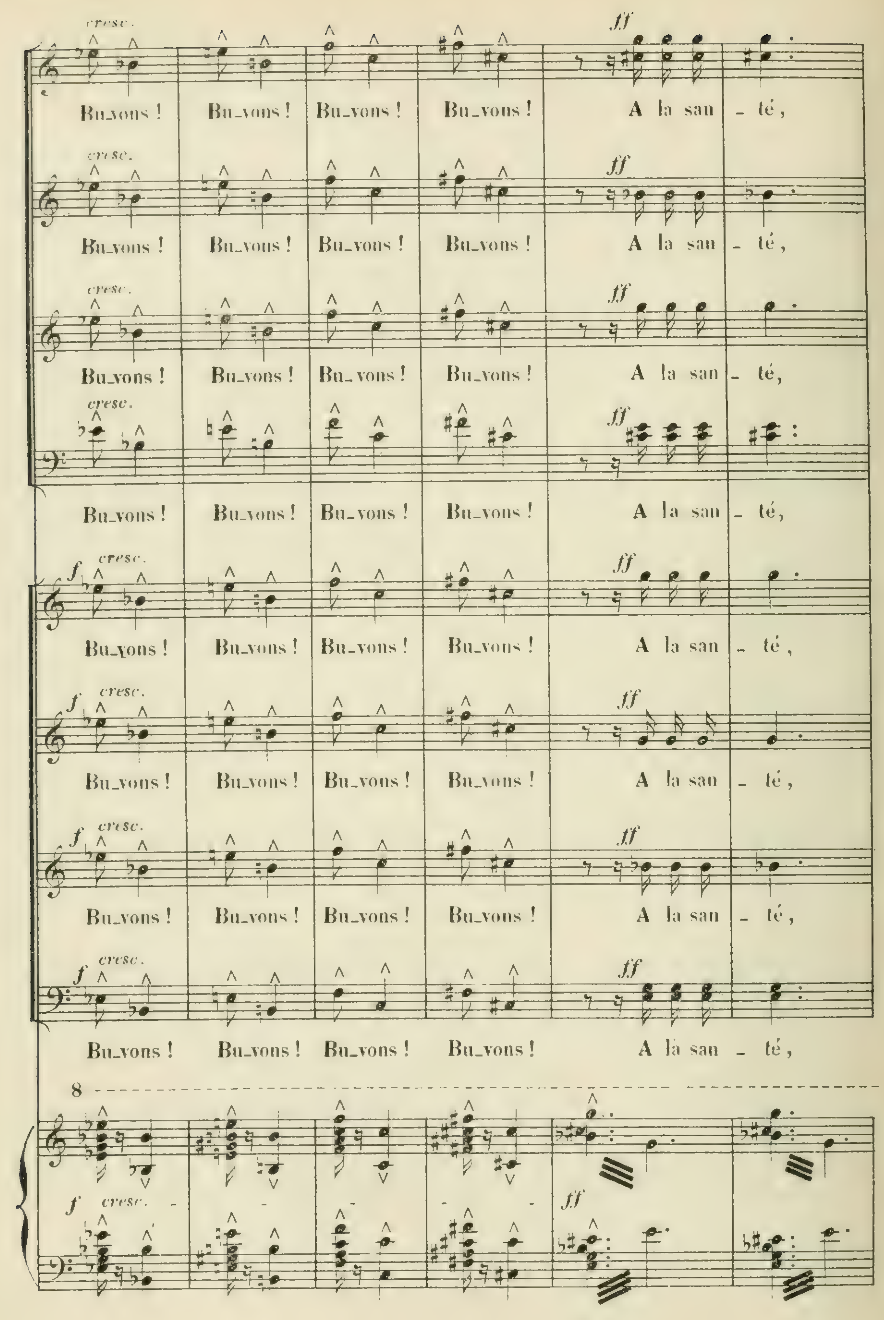


ff
-pe à la san- té des bra- - - - - - -
ff
cou-pe, vi-dez la cou-pe à la san- té des bra- - - -
ff
-pe à nos san- tés de bra- - - - - - -
ff
cou-pe, vi-dez la cou-pe à nos san- tés de bra- - - -
ff ff
la la! La la la la la! Tra la la la la la
ff ff
la la! La la la la la! Tra la la la la la
ff ff
la la! La la la la la! Tra la la la la la
ff ff
la la! La la la la la! Tra la la la la la
ff ff ff
Ped Ped Ped Ped


ff
-ves ! Bu-vons le vin ! L'eau convient aux es - claves !
-ves ! Bu-vons le vin ! L'eau convient aux es - claves !
-ves ! Bu-vons le vin ! L'eau convient aux es - claves !
-ves ! Bu-vons le vin ! L'eau convient aux es - claves !
la la la la la la la ! Bu-
la la la la la la la ! Bu-
la la la la la la la ! Bu-
la la la la la la la ! Bu-
ff


sempre ff
Bu_vons le vin qui pour nous ruisse_ la ! Bu_vons le vin!
sempre ff
Bu_vons le vin qui pour nous ruisse_ la ! Bu_vons le vin!
sempre ff
Bu_vons le vin qui pour nous ruisse_ la ! Bu_vons le vin!
sempre ff
Bu_vons le vin qui pour nous ruisse_ la ! Bu_vons le vin!
ff
vons ! Bu vons !
ff
vons ! Bu vons !
ff
vons ! Bu vons !
ff
vons ! Bu vons !


f
più f
L'eau convient aux es _ cla_ves ! Bu_vons le vin ! Bu_vons le vin !
L'eau convient aux es _ cla_ves ! Bu_vons le vin ! Bu_vons le vin !
L'eau convient aux es _ cla_ves ! Bu_vons le vin ! Bu_vons le vin !
L'eau convient aux es _ cla_ves ! Bu_vons le vin ! Bu_vons le vin !
ff
Bu _ vons !
Bu _ vons !
Bu _ vons !
Bu _ vons !
cresc.


cresc.
ff
Bu_vons ! Bu_vons ! Bu_vons ! Bu_vons ! A la san _ té,
Bu_vons ! Bu_vons ! Bu_vons ! Bu_vons ! A la san _ té,
Bu_vons ! Bu_vons ! Bu_vons ! Bu_vons ! A la san _ té,
Bu_vons ! Bu_vons ! Bu_vons ! Bu_vons ! A la san _ té,
f
Bu_vons ! Bu_vons ! Bu_vons ! Bu_vons ! A la san _ té,
Bu_vons ! Bu_vons ! Bu_vons ! Bu_vons ! A la san _ té,
Bu_vons ! Bu_vons ! Bu_vons ! Bu_vons ! A la san _ té,
Bu_vons ! Bu_vons ! Bu_vons ! Bu_vons ! A la san _ té,
8
Ped.

ff fff

à la san _ té des bra _ _ _ ves!

ff fff

à la san _ té des bra _ _ _ ves!

ff fff

à la san _ té des bra _ _ _ ves!

ff fff

à la san _ té des bra _ _ _ ves!

ff fff

à la san _ té des bra _ _ _ ves!

ff fff

à la san _ té des bra _ _ _ ves!
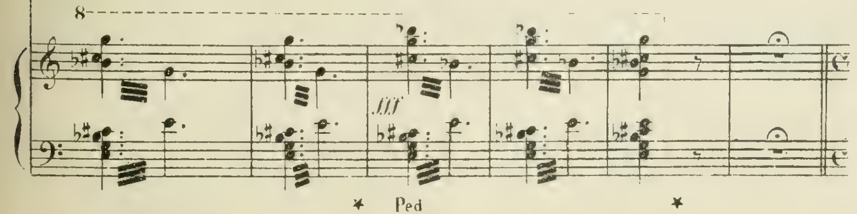
ff fff

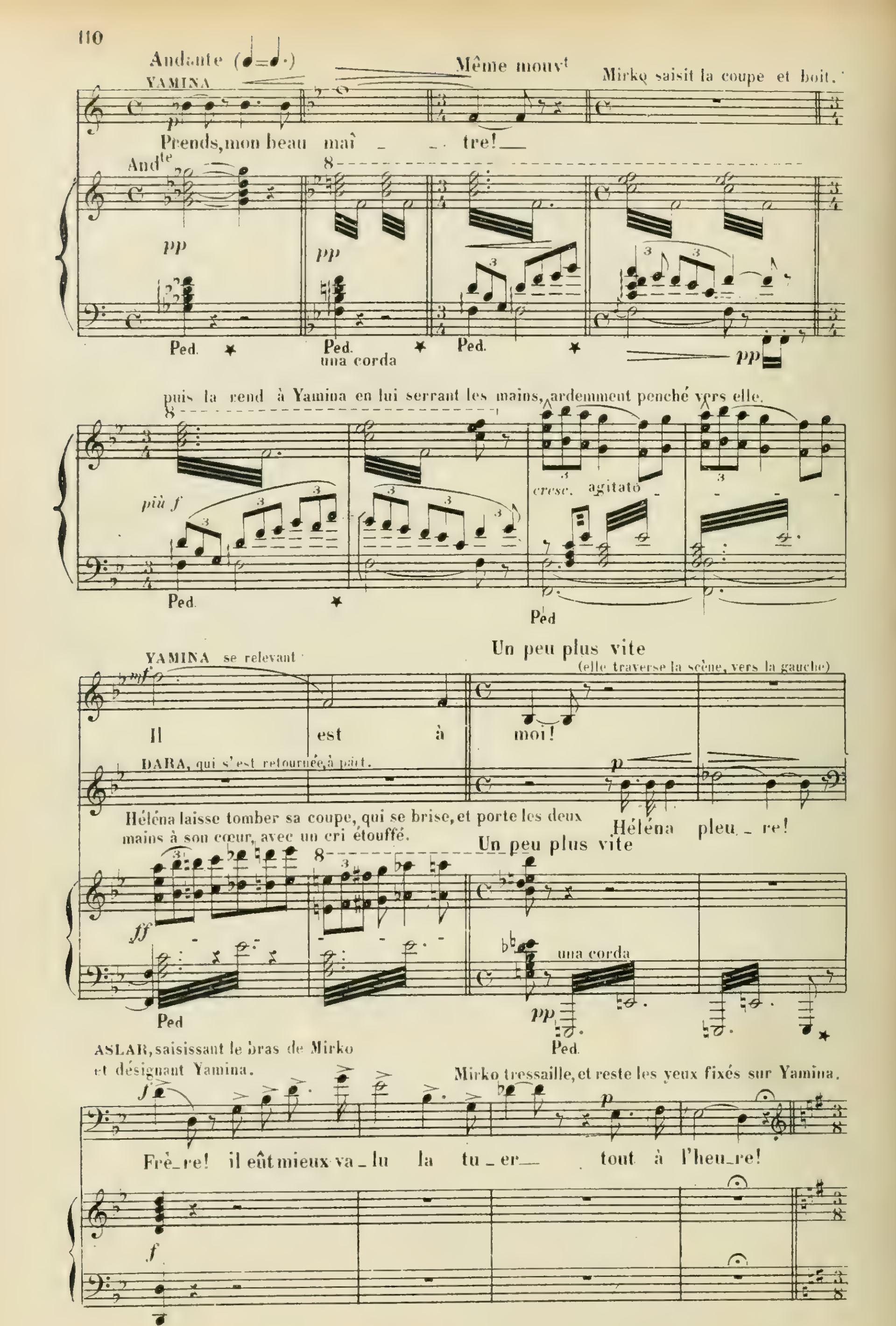
à la san _ té des bra _ _ _ ves!

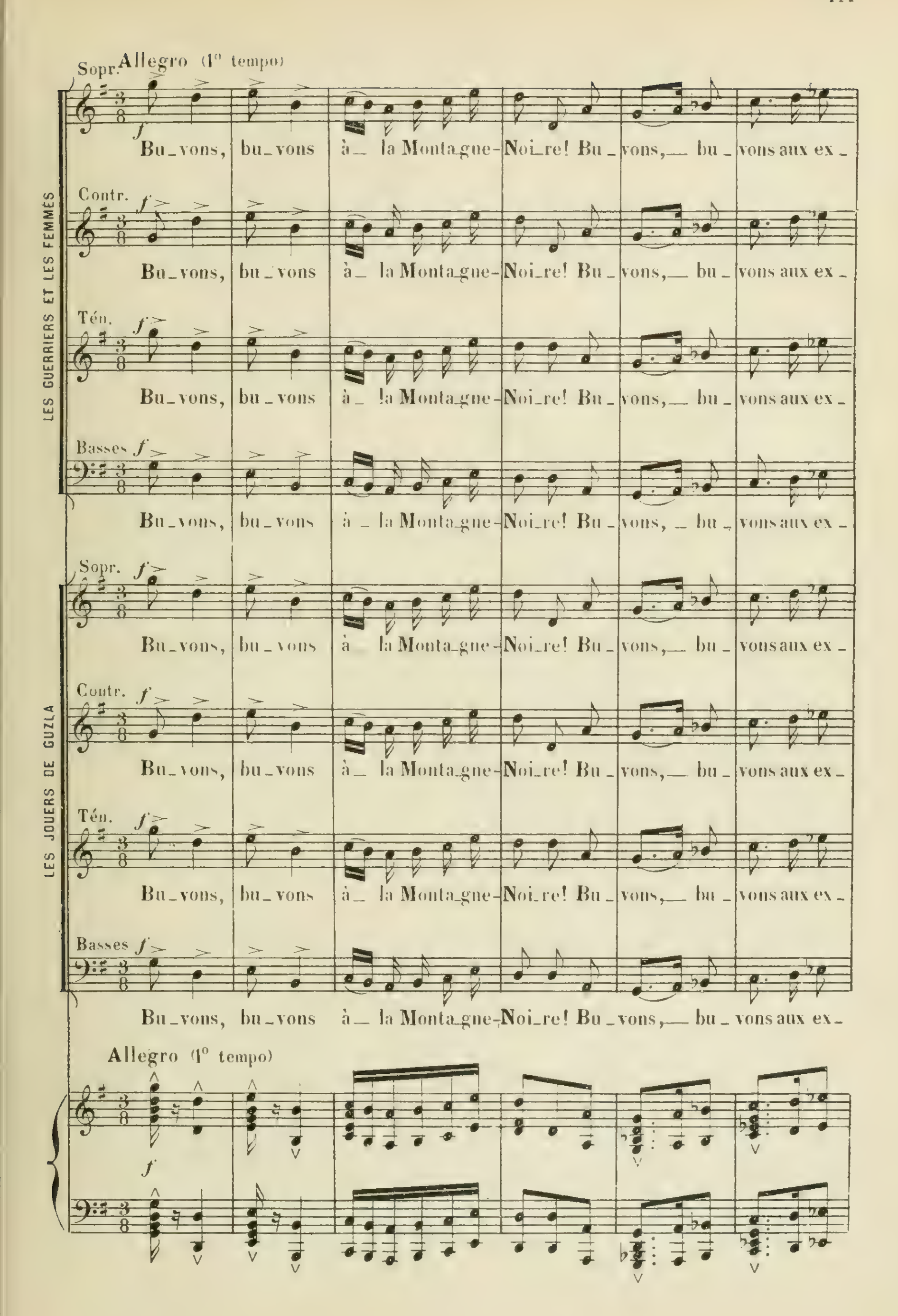
ff fff
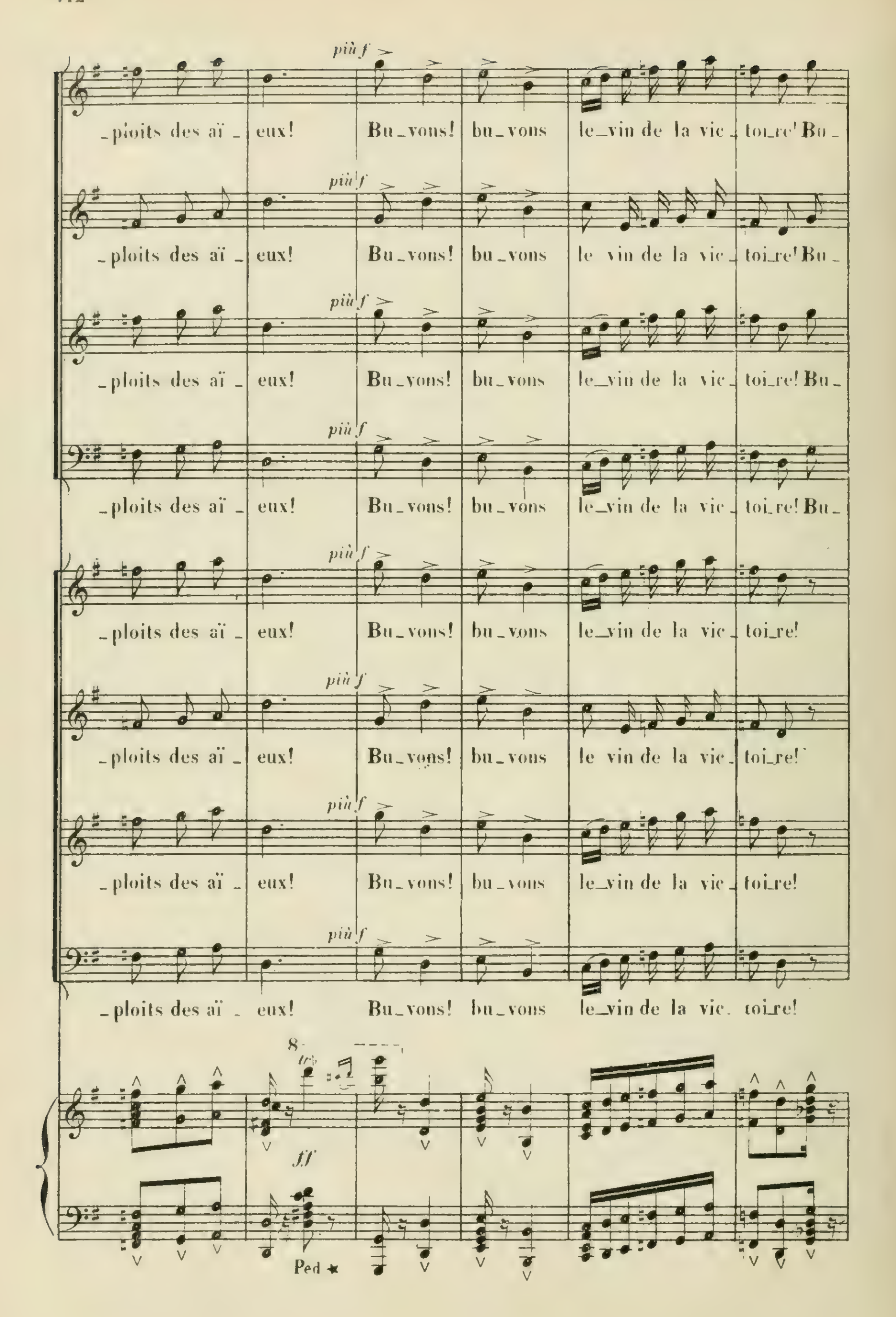
à la san _ té des bra _ _ _ ves!
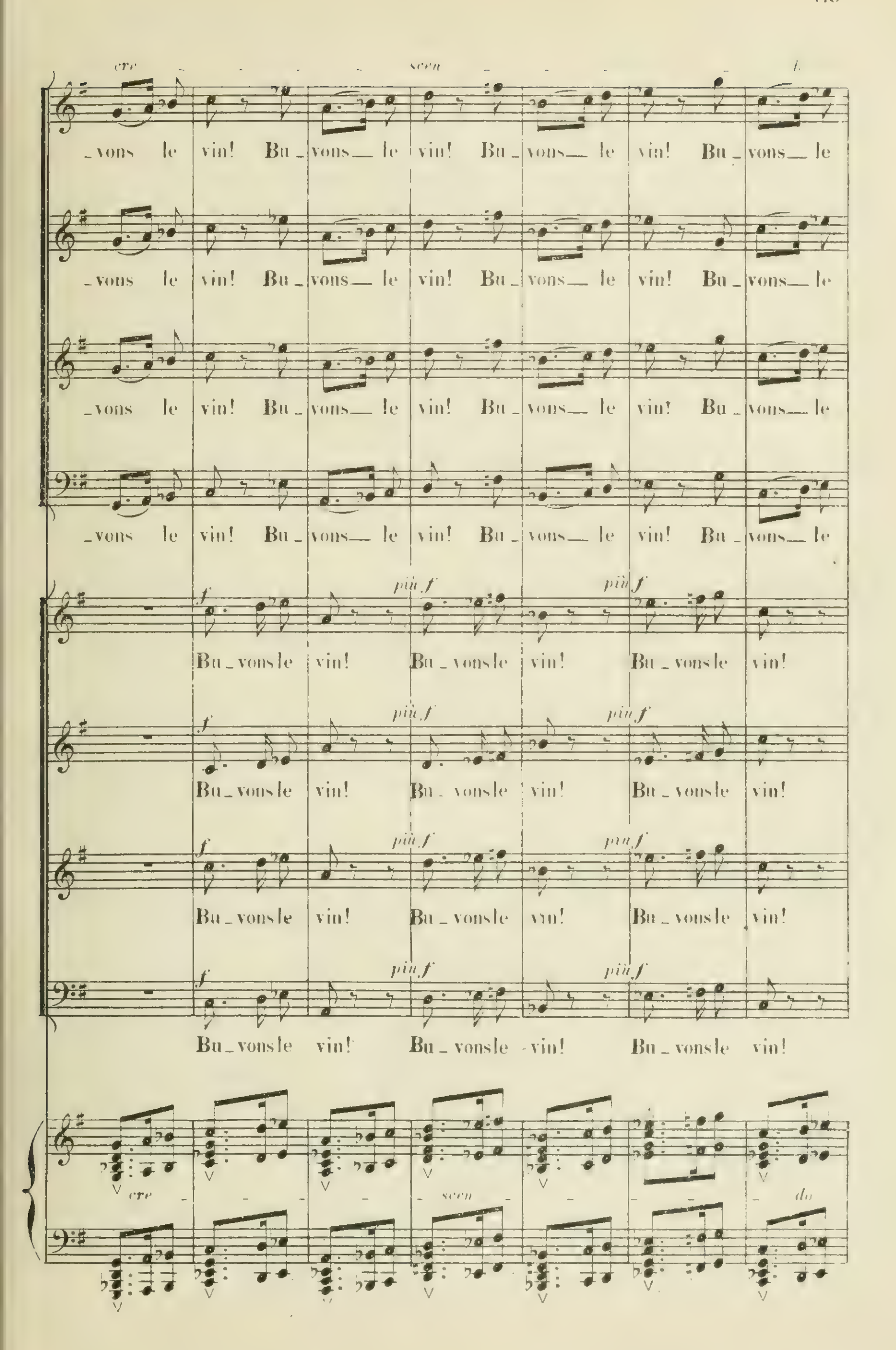
Tous se lèvent et choquent leurs coupes. Ils boivent. Pendant l'interruption des chants, Héléna vient offrir une coupe pleine à Mirko, qui ne la voit même pas. Yamina, en même temps, vient s'agenouiller devant lui, et lui offre aussi une coupe pleine.

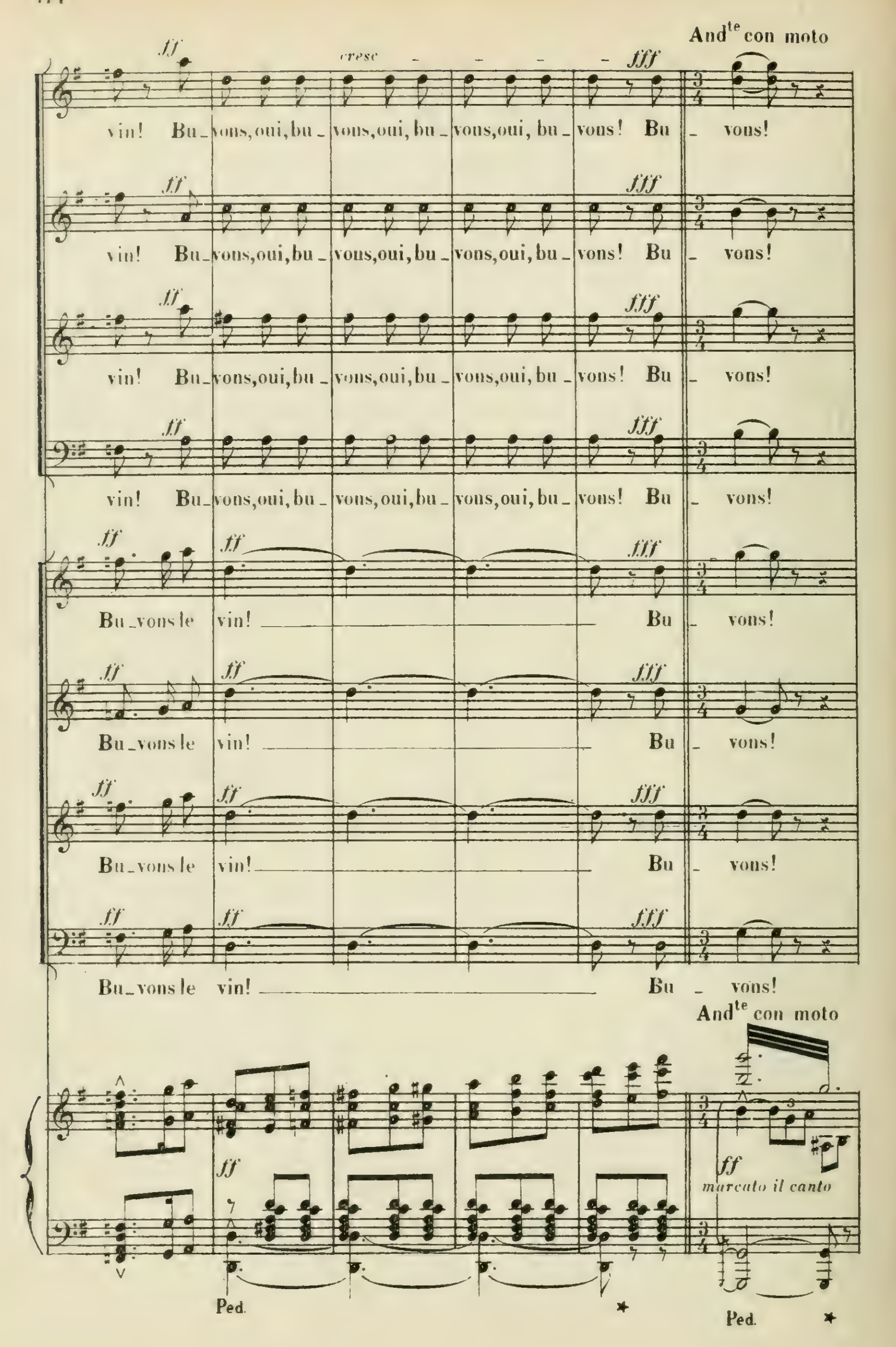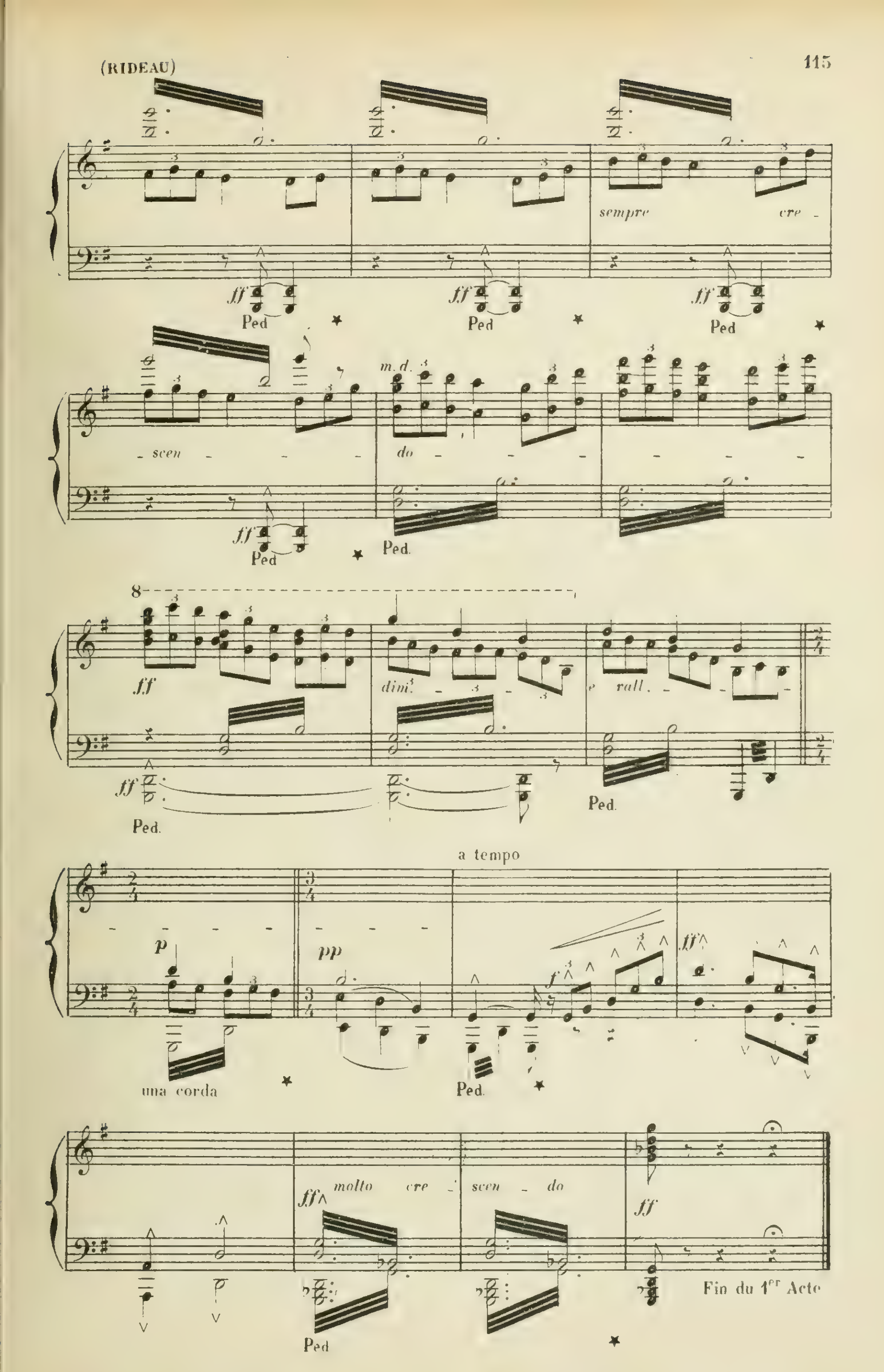



Andante (♩=♩.)
YAMINA
Même mouvt
Mirko saisit la coupe et boit.
Prends, mon beau maî _ _ tre!
Andte
pp
pp
Ped. ✱ Ped. ✱ Ped. ✱
una corda
pp
puis la rend à Yamina en lui serrant les mains, ardemment penché vers elle.
più f
cresc. agitato
Ped.
✱
Ped
YAMINA se relevant
Un peu plus vite
(elle traverse la scène, vers la gauche)
mf
Il est à moi!
DARA, qui s'est retournée, à part.
p
Héléna pleu_re!
Héléna laisse tomber sa coupe, qui se brise, et porte les deux mains à son cœur, avec un cri étouffé.
Un peu plus vite
ff
una corda
Ped
pp
Ped.
✱
ASLAR, saisissant le bras de Mirko et désignant Yamina.
Mirko tressaille, et reste les yeux fixés sur Yamina.
f
p
Frè_re! il eût mieux va_lu la tu_er_ tout à l'heu_re!
f


Allegro (1° tempo)
LES GUERRIERS ET LES FEMMES
Sopr.
Bu_vons, bu_vons à_ la Monta_gne-Noi_re! Bu_vons,_ bu_vons aux ex_
Contr.
Bu_vons, bu_vons à_ la Monta_gne-Noi_re! Bu_vons,_ bu_vons aux ex_
Tén.
Bu_vons, bu_vons à_ la Monta_gne-Noi_re! Bu_vons,_ bu_vons aux ex_
Basses
Bu_vons, bu_vons à_ la Monta_gne-Noi_re! Bu_vons,_ bu_vons aux ex_
LES JOUERS DE GUZLA
Sopr.
Bu_vons, bu_vons à la Monta_gne-Noi_re! Bu_vons,_ bu_vons aux ex_
Contr.
Bu_vons, bu_vons à_ la Monta_gne-Noi_re! Bu_vons,_ bu_vons aux ex_
Tén.
Bu_vons, bu_vons à_ la Monta_gne-Noi_re! Bu_vons,_ bu_vons aux ex_
Basses
Bu_vons, bu_vons à_ la Monta_gne-Noi_re! Bu_vons,_ bu_vons aux ex_
Allegro (1° tempo)


più f
_ploits des aï _ eux! Bu_vons! bu_vons le_vin de la vic_toi_re! Bu_
più f
_ploits des aï _ eux! Bu_vons! bu_vons le vin de la vic_toi_re! Bu_
più f
_ploits des aï _ eux! Bu_vons! bu_vons le_vin de la vic_toi_re! Bu_
più f
_ploits des aï _ eux! Bu_vons! bu_vons le_vin de la vic_toi_re! Bu_
più f
_ploits des aï _ eux! Bu_vons! bu_vons le_vin de la vic_toi_re!
più f
_ploits des aï _ eux! Bu_vons! bu_vons le vin de la vic_toi_re!
più f
_ploits des aï _ eux! Bu_vons! bu_vons le_vin de la vic_toi_re!
più f
_ploits des aï _ eux! Bu_vons! bu_vons le_vin de la vic_toi_re!
8
tr
ff
Ped *


cre - - - - scen - - - - f.
_vons le vin! Bu_vons_ le vin! Bu_vons_ le vin! Bu_vons_ le
_vons le vin! Bu_vons_ le vin! Bu_vons_ le vin! Bu_vons_ le
_vons le vin! Bu_vons_ le vin! Bu_vons_ le vin! Bu_vons_ le
_vons le vin! Bu_vons_ le vin! Bu_vons_ le vin! Bu_vons_ le
f più f più f
Bu_vons le vin! Bu_vons le vin! Bu_vons le vin!
Bu_vons le vin! Bu_vons le vin! Bu_vons le vin!
Bu_vons le vin! Bu_vons le vin! Bu_vons le vin!
Bu_vons le vin! Bu_vons le -vin! Bu_vons le vin!
cre - - - - scen - - - - - - do


Andte con moto
ff
cresc
fff
vin! Bu_vons, oui, bu_vons, oui, bu_vons, oui, bu_vons! Bu_vons!
vin! Bu_vons, oui, bu_vons, oui, bu_vons, oui, bu_vons! Bu_vons!
vin! Bu_vons, oui, bu_vons, oui, bu_vons, oui, bu_vons! Bu_vons!
vin! Bu_vons, oui, bu_vons, oui, bu_vons, oui, bu_vons! Bu_vons!
Bu_vons le vin! Bu_vons!
Bu_vons le vin! Bu_vons!
Bu_vons le vin! Bu_vons!
Bu_vons le vin! Bu_vons!
Andte con moto
marcato il canto
Ped.
Ped.


(RIDEAU)
sempre cre - scen - do
Ped
m.d.
ff
8
dim.
rall.
p
pp
a tempo
una corda
molto cre - scen - do
Fin du 1er Acte

ACTE II



PRÉLUDE

All° molto (𝅗𝅥. = 84)

PIANO

mf

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Cloche *cre - - - - - - - - scen - - - - - - - - - - do*

Ped. * Ped. * Ped.

Cloche

Ped. * Ped. *

cre -

Ped. * Ped. *
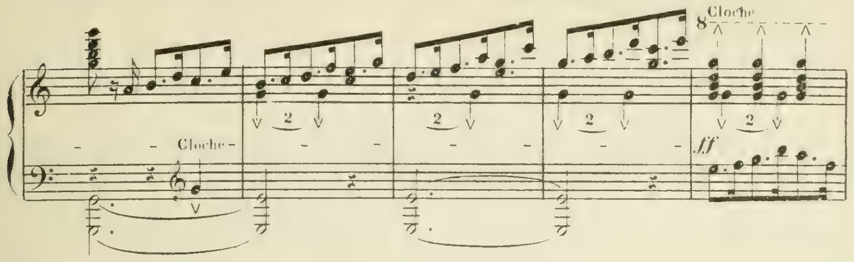
RIDEAU.

Un village dans la monta-

- - scen - - - - - - - - - - - - - - - - - -

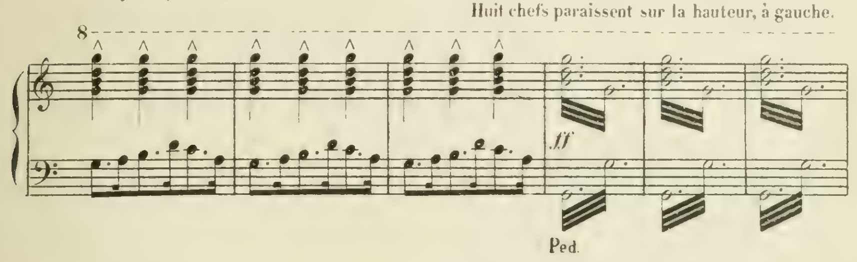
* Ped * Ped *

gne. A droite, la chaumière de Mirko: A gauche, une fontaine, et deux chemins praticables qui montent dans les rochers. Le village s'étend au fond, au milieu; plus loin, montagnes à perte de



vue. Au lever du rideau, des hommes en armes sont couchés à terre, par groupes. D'autres, assis, nettoient leurs fusils, ou fument le chibouck.

Huit chefs paraissent sur la hauteur, à gauche.



Scène I LES CHEFS, LES HOMMES, puis MIRKO

LES CHEFS

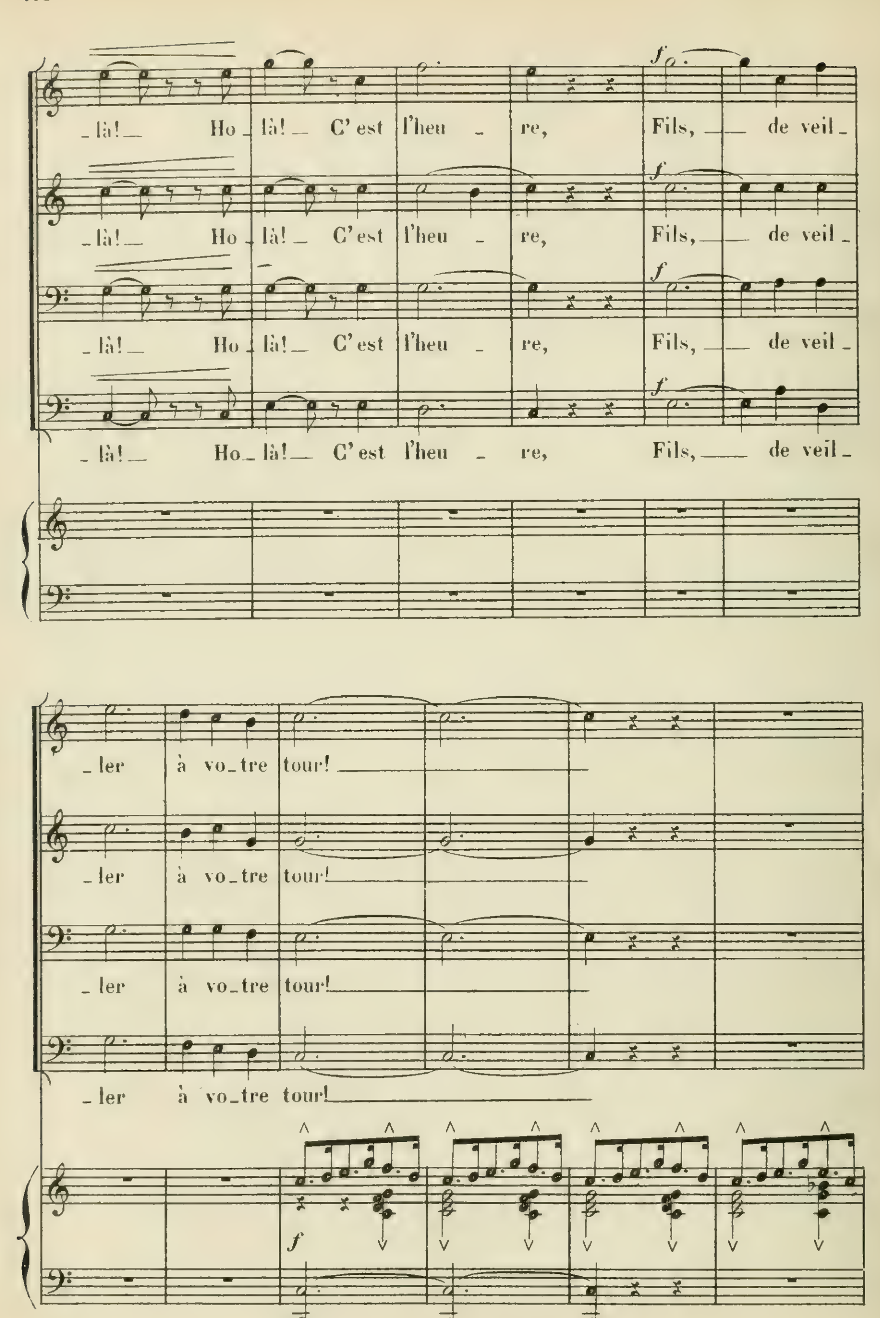
2 1^rs Ténors — *f* L'appel son - ne! *ff* En-ten - dez! — *f* Ho-

2 2^ds Ténors — *f* L'appel son - ne! *ff* En-ten - dez! — *f* Ho-

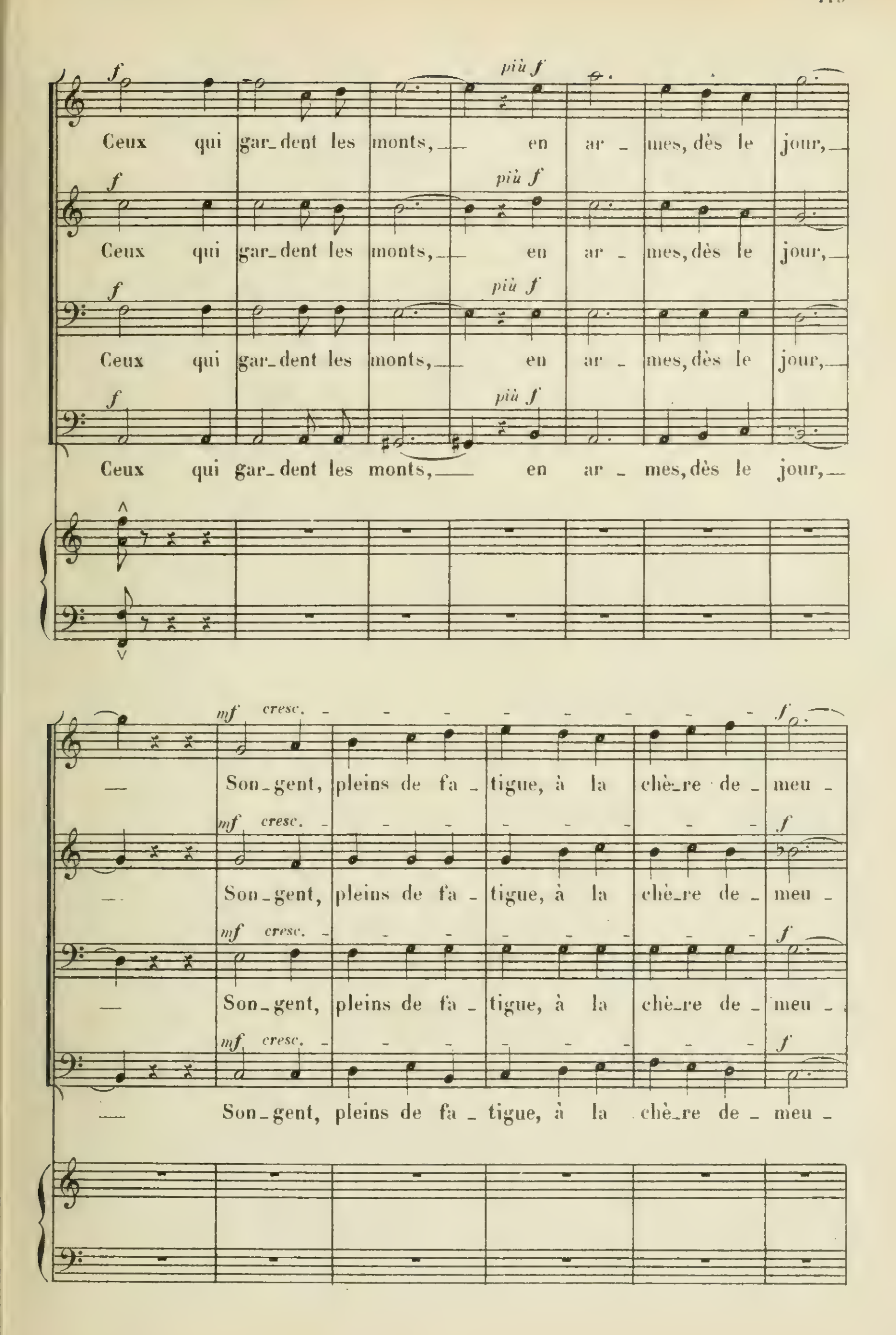
2 1res Basses — *f* L'appel son - ne! *ff* En-ten - dez! — *f* Ho-
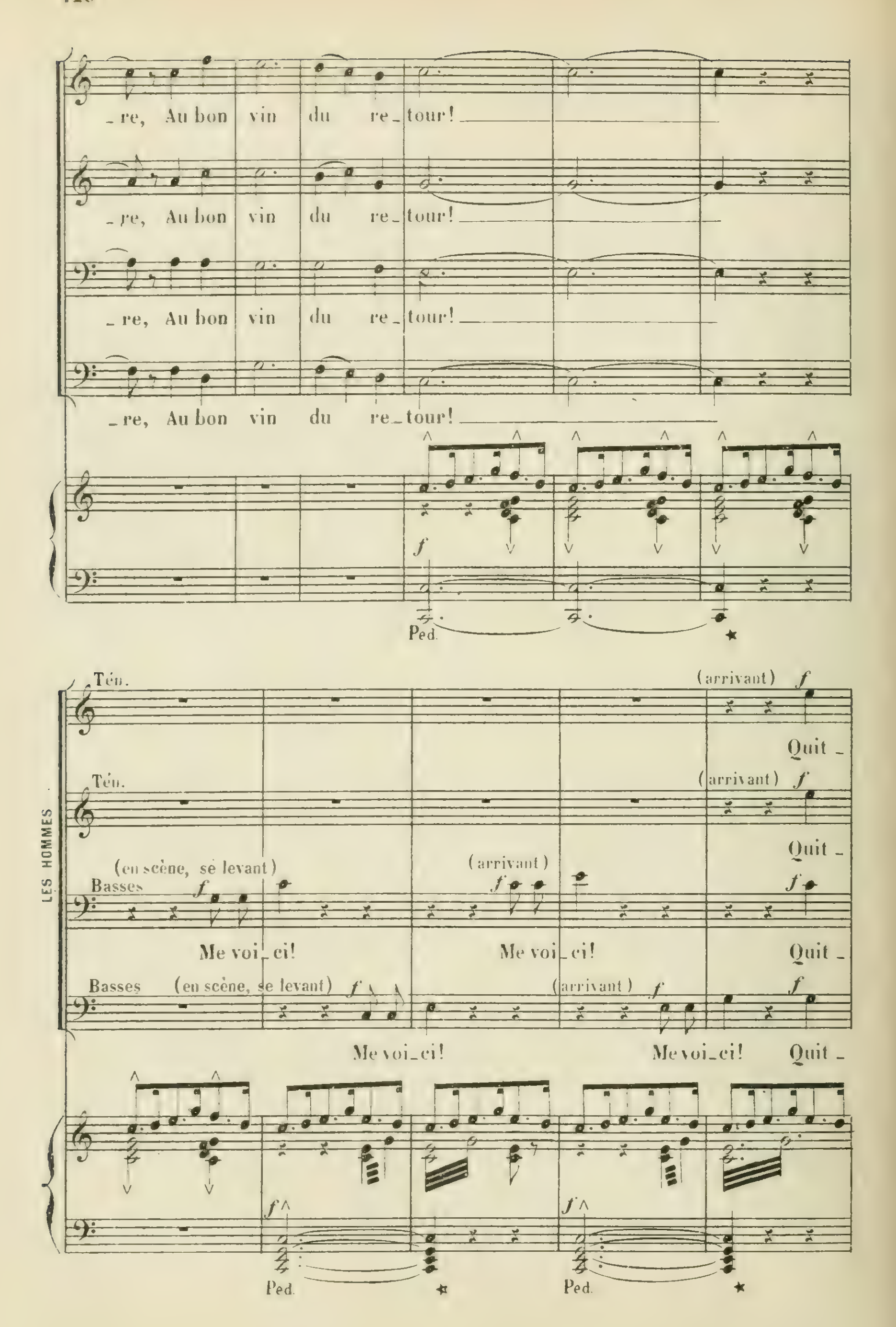
2 2des Basses — *f* L'appel son - ne! *ff* En-ten - dez! — *f* Ho-
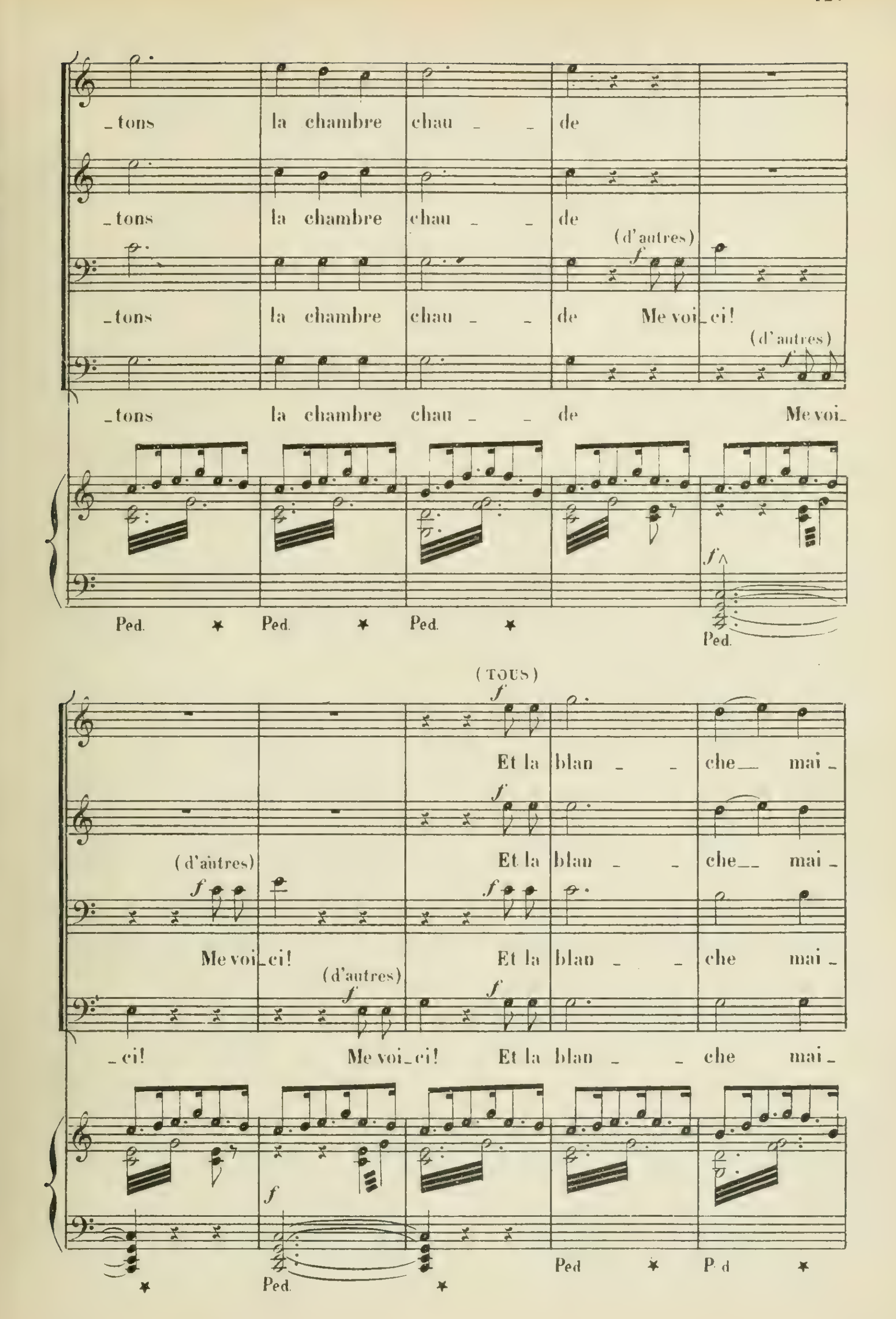
8 *f* *ff*
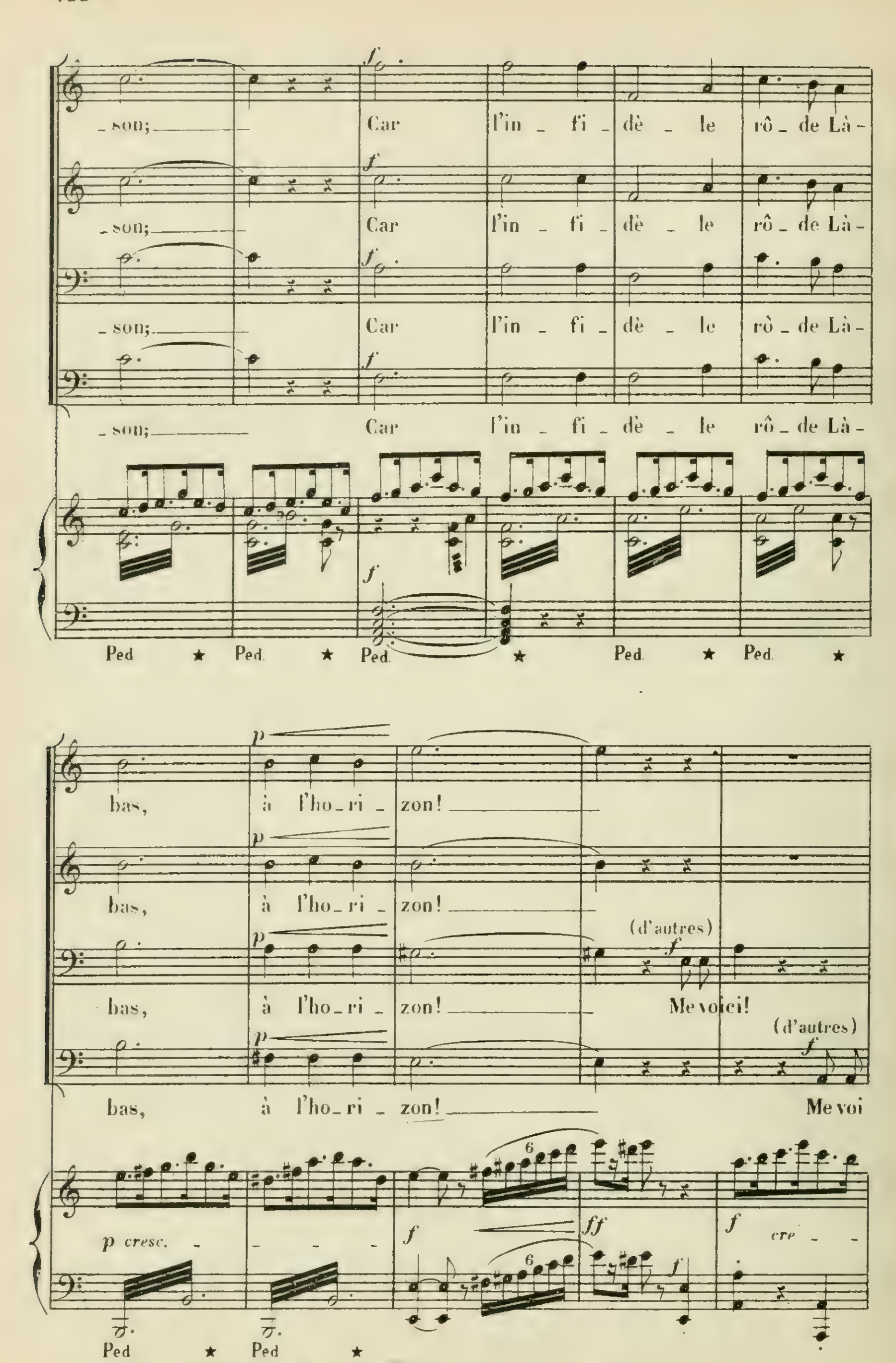


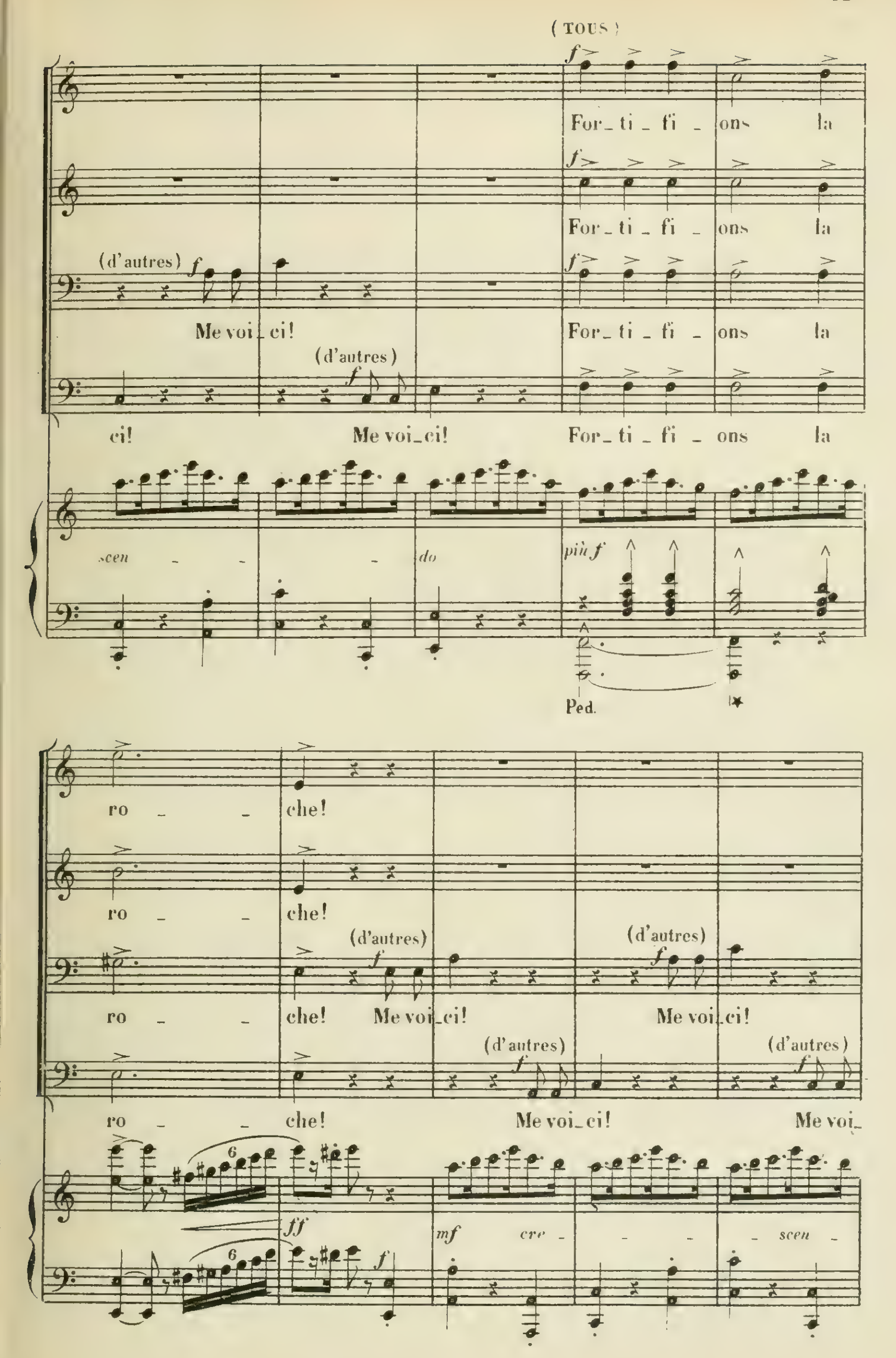
_là!_ Ho_là!_ C'est l'heu_re, Fils,_ de veil_
_là!_ Ho_là!_ C'est l'heu_re, Fils,_ de veil_
_là!_ Ho_là!_ C'est l'heu_re, Fils,_ de veil_
_là!_ Ho_là!_ C'est l'heu_re, Fils,_ de veil_
f
_ler à vo_tre tour!
_ler à vo_tre tour!
_ler à vo_tre tour!
_ler à vo_tre tour!
f
Ped.


f
più f
Ceux qui gar_dent les monts, en ar _ mes, dès le jour,
Ceux qui gar_dent les monts, en ar _ mes, dès le jour,
Ceux qui gar_dent les monts, en ar _ mes, dès le jour,
Ceux qui gar_dent les monts, en ar _ mes, dès le jour,
mf cresc.
Son_gent, pleins de fa _ tigue, à la chè_re de _ meu _
Son_gent, pleins de fa _ tigue, à la chè_re de _ meu _
Son_gent, pleins de fa _ tigue, à la chè_re de _ meu _
Son_gent, pleins de fa _ tigue, à la chè_re de _ meu _

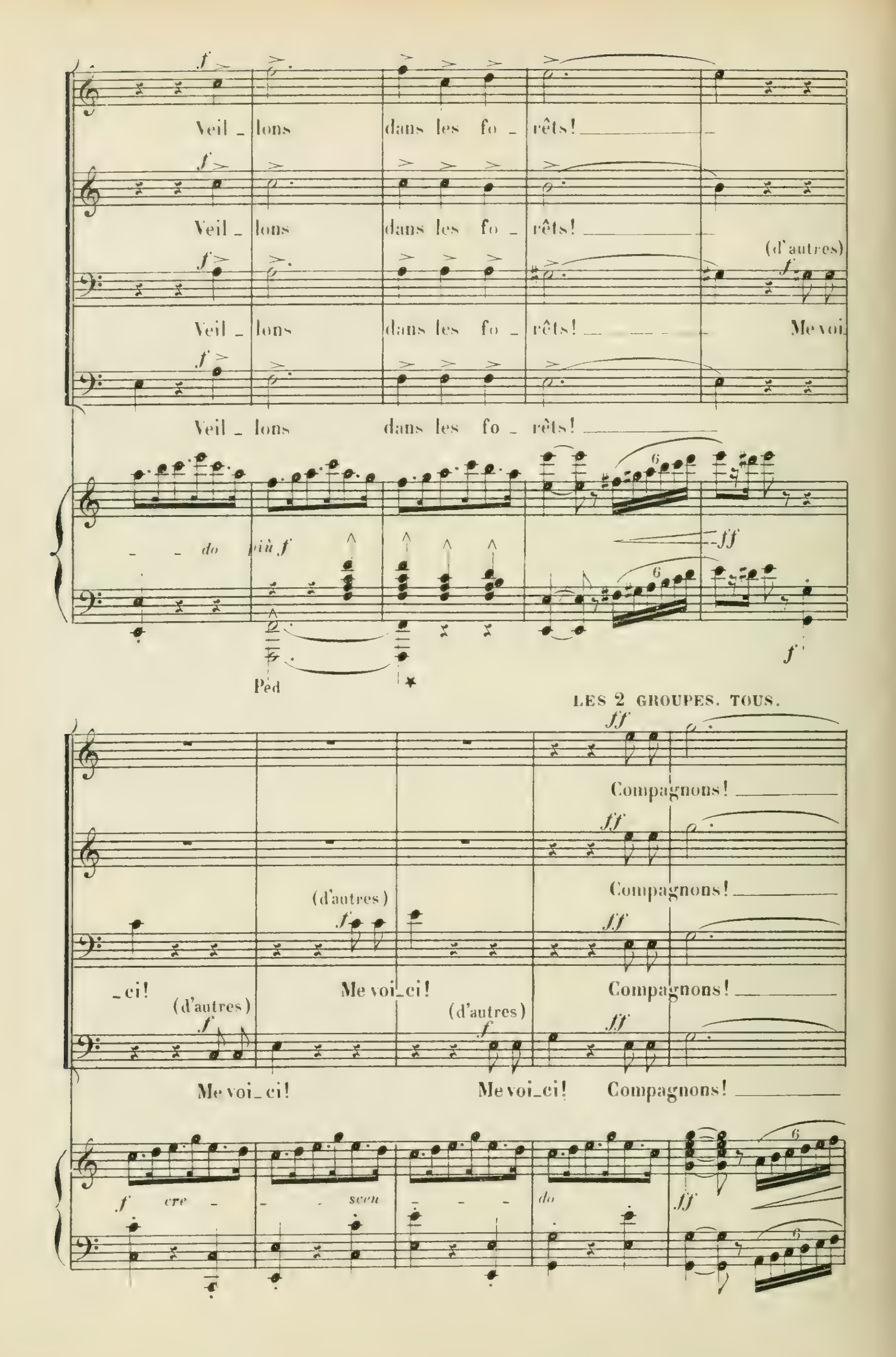

-re, Au bon vin du re-tour!
-re, Au bon vin du re-tour!
-re, Au bon vin du re-tour!
-re, Au bon vin du re-tour!
f
Ped.
LES HOMMES
Tén.
(arrivant) f
Quit-
Tén.
(arrivant) f
Quit-
(en scène, se levant)
Basses f
Me voi-ci!
(arrivant)
f
Me voi-ci!
f
Quit-
Basses (en scène, se levant) f
Me voi-ci!
(arrivant) f
Me voi-ci!
f
Quit-
f
Ped.
f
Ped.


_tons
la chambre
chau _ _
de
_tons
la chambre
chau _ _
de
(d'autres)
_tons
la chambre
chau _ _
de
Me voi_ci!
(d'autres)
_tons
la chambre
chau _ _
de
Me voi_
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
(TOUS)
Et la
blan _ _
che_ mai_
(d'autres)
Et la
blan _ _
che_ mai_
Me voi_ci!
Et la
blan _ _
che mai_
(d'autres)
_ci!
Me voi_ci!
Et la
blan _ _
che
mai_
Ped.
Ped
P d

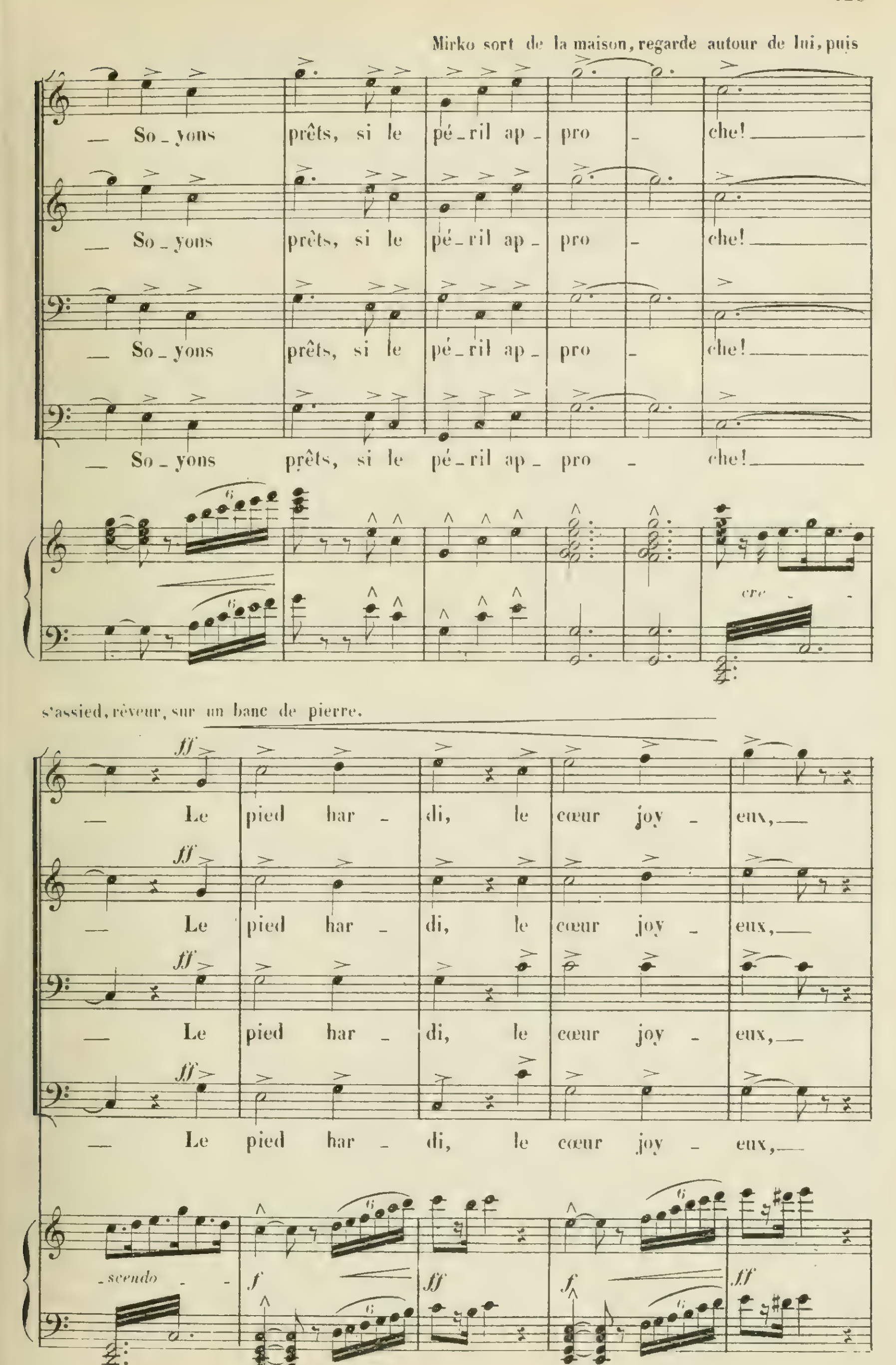

_son;
Car l'in_fi_dè_le rô_de Là-
bas, à l'ho_ri_zon!
(d'autres)
Me voici!
Me voi
Ped
p cresc.
f
ff
cre
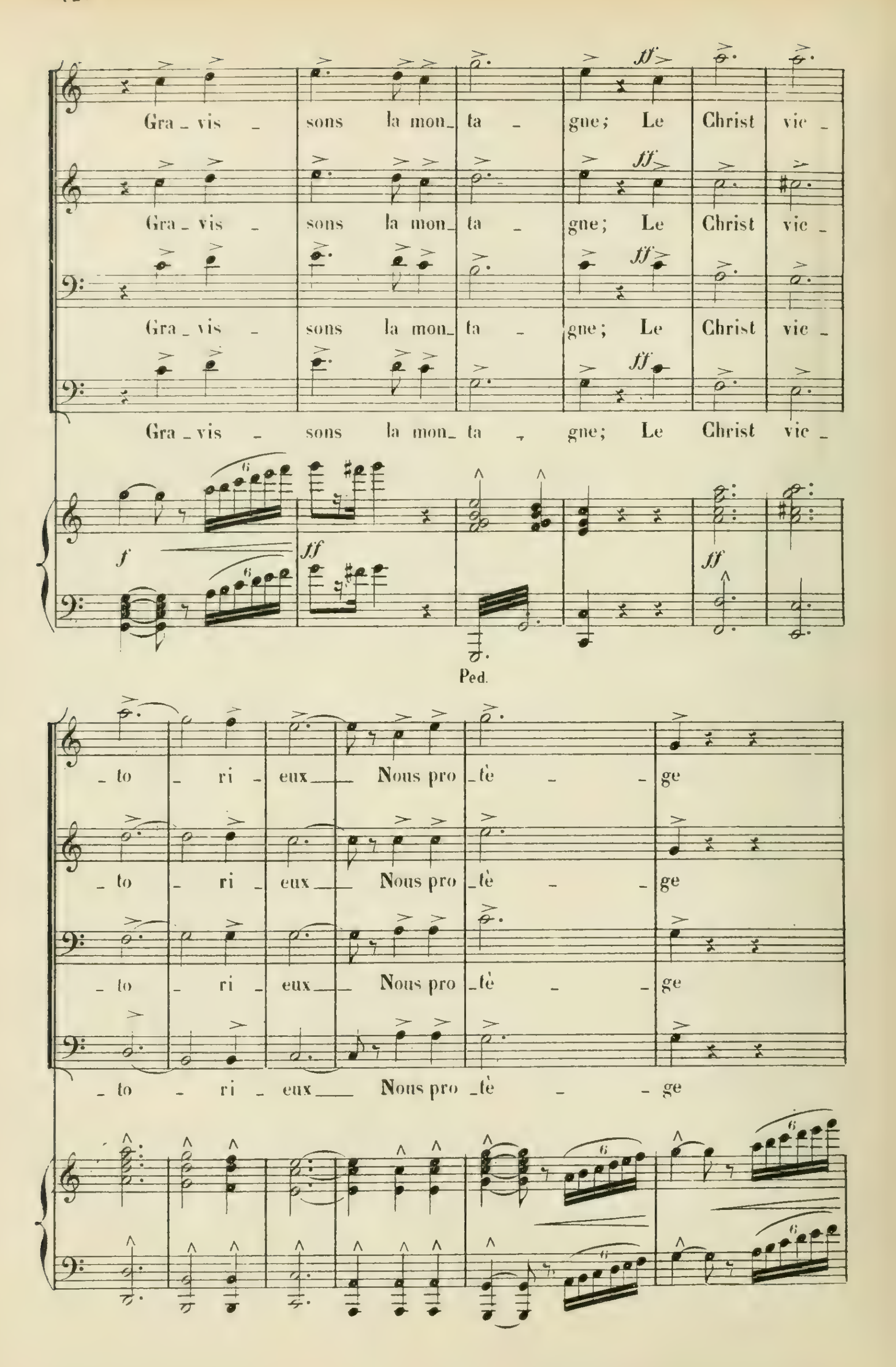


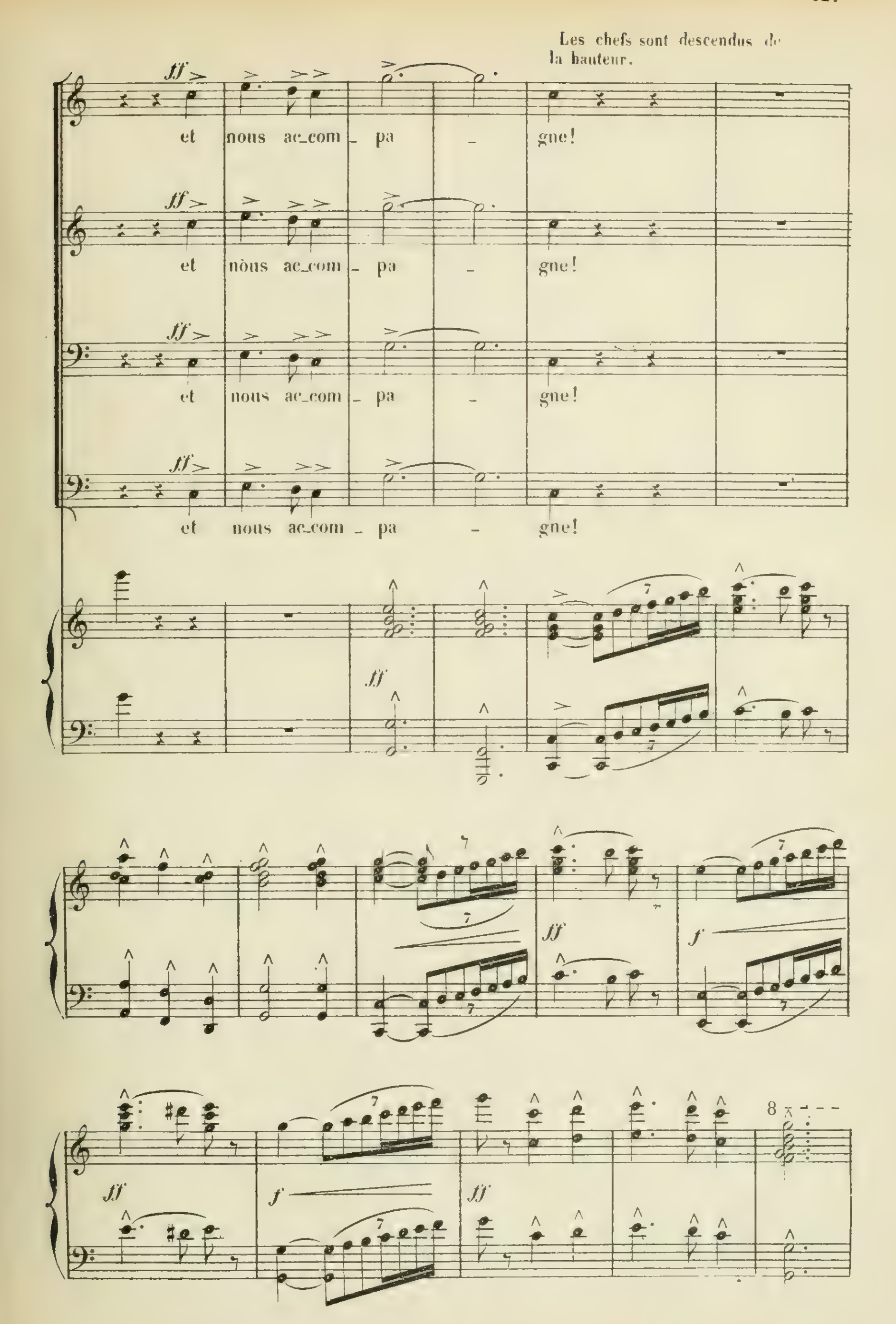
(TOUS)
For_ti_fi_ons la
For_ti_fi_ons la
(d'autres)
Me voi_ci!
For_ti_fi_ons la
(d'autres)
ci!
Me voi_ci!
For_ti_fi_ons la
scen
do
più f
Ped.
ro
che!
ro
che!
(d'autres)
(d'autres)
ro
che!
Me voi_ci!
Me voi_ci!
(d'autres)
(d'autres)
ro
che!
Me voi_ci!
Me voi_
ff
mf
cre
scen

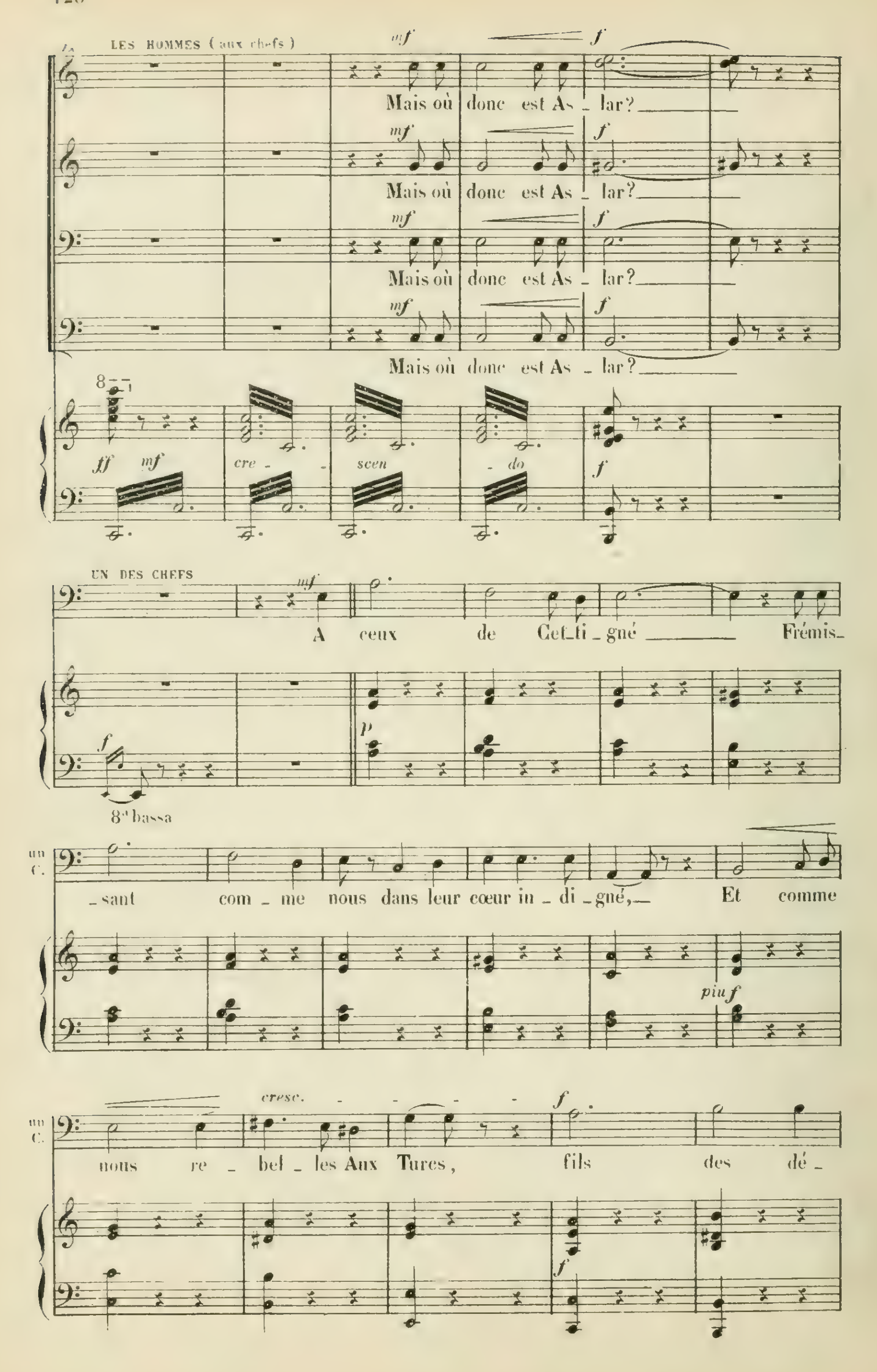


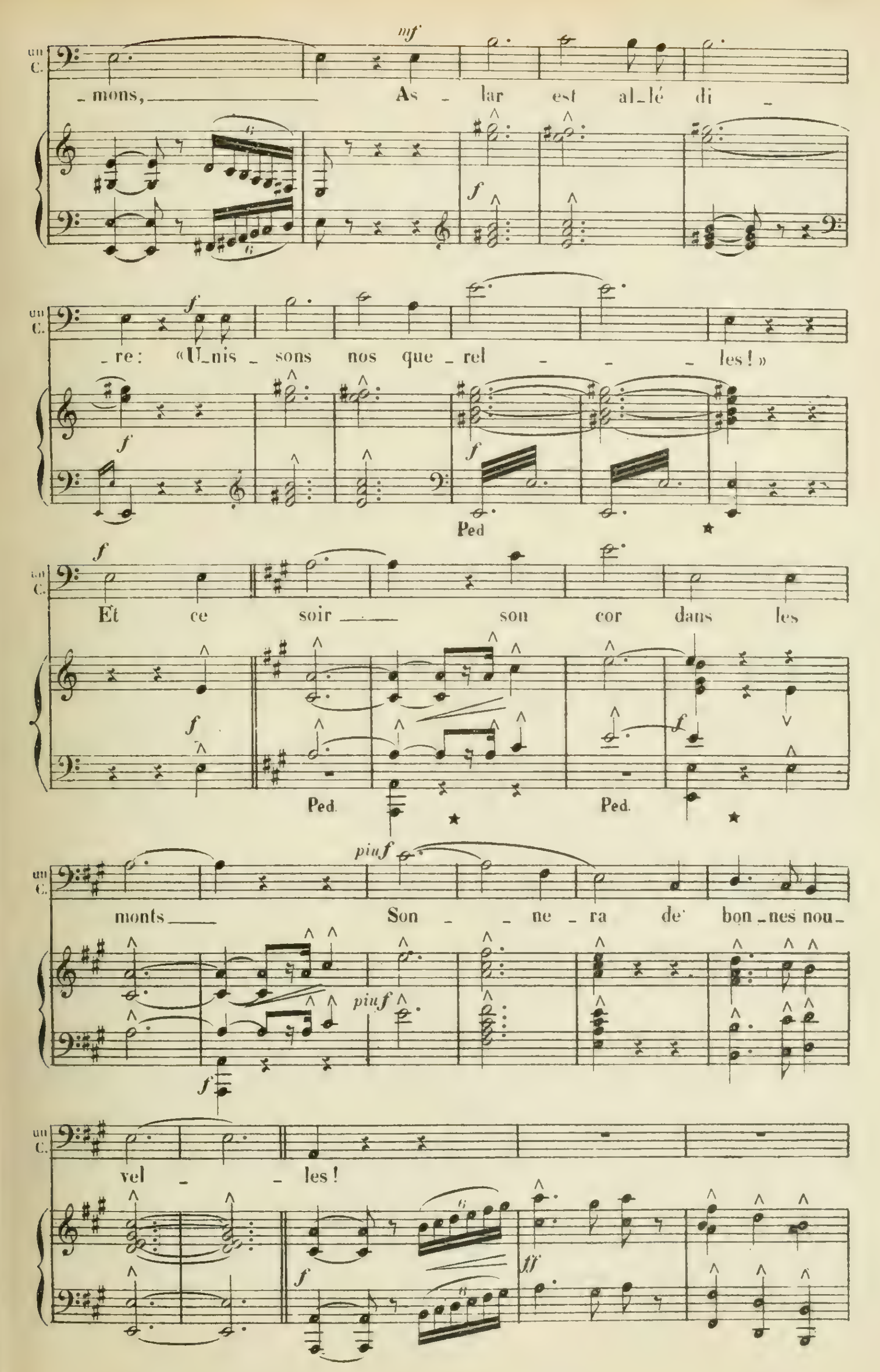
Veil _ lons dans les fo _ rêts!
Veil _ lons dans les fo _ rêts!
(d'autres)
Veil _ lons dans les fo _ rêts! Me voi
Veil _ lons dans les fo _ rêts!
do più f
ff
f
Ped
LES 2 GROUPES. TOUS.
Compagnons!
Compagnons!
(d'autres)
_ ci! Me voi_ci! Compagnons!
(d'autres)
(d'autres)
Me voi_ci! Me voi_ci! Compagnons!
f cre - - scen - - do
ff

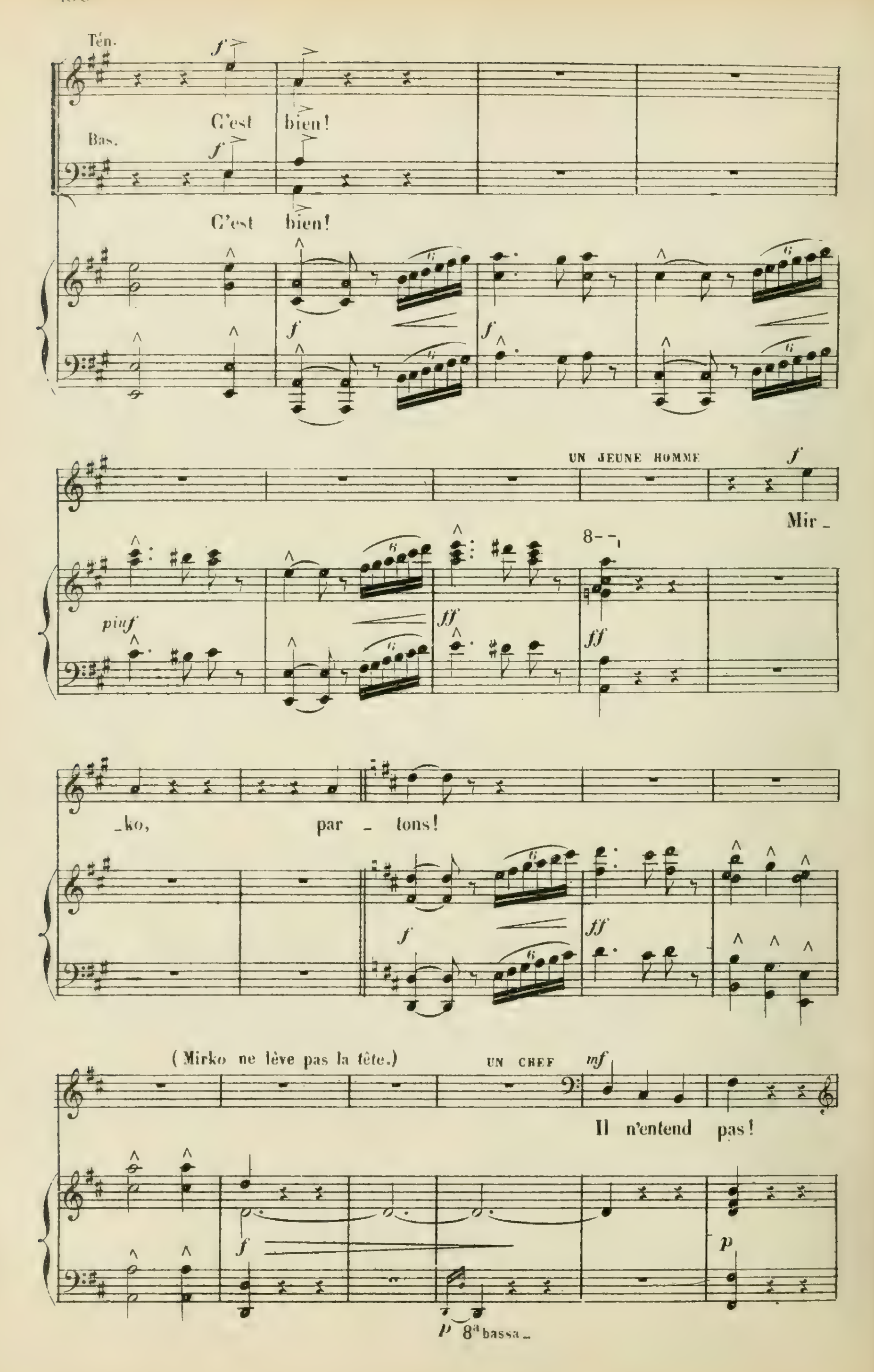

Mirko sort de la maison, regarde autour de lui, puis
So_yons prêts, si le pé_ril ap_pro - che!
So_yons prêts, si le pé_ril ap_pro - che!
So_yons prêts, si le pé_ril ap_pro - che!
So_yons prêts, si le pé_ril ap_pro - che!
cre
s'assied, rêveur, sur un banc de pierre.
ff
Le pied har - di, le cœur joy - eux,
Le pied har - di, le cœur joy - eux,
Le pied har - di, le cœur joy - eux,
Le pied har - di, le cœur joy - eux,
_scendo
f
ff
f
ff

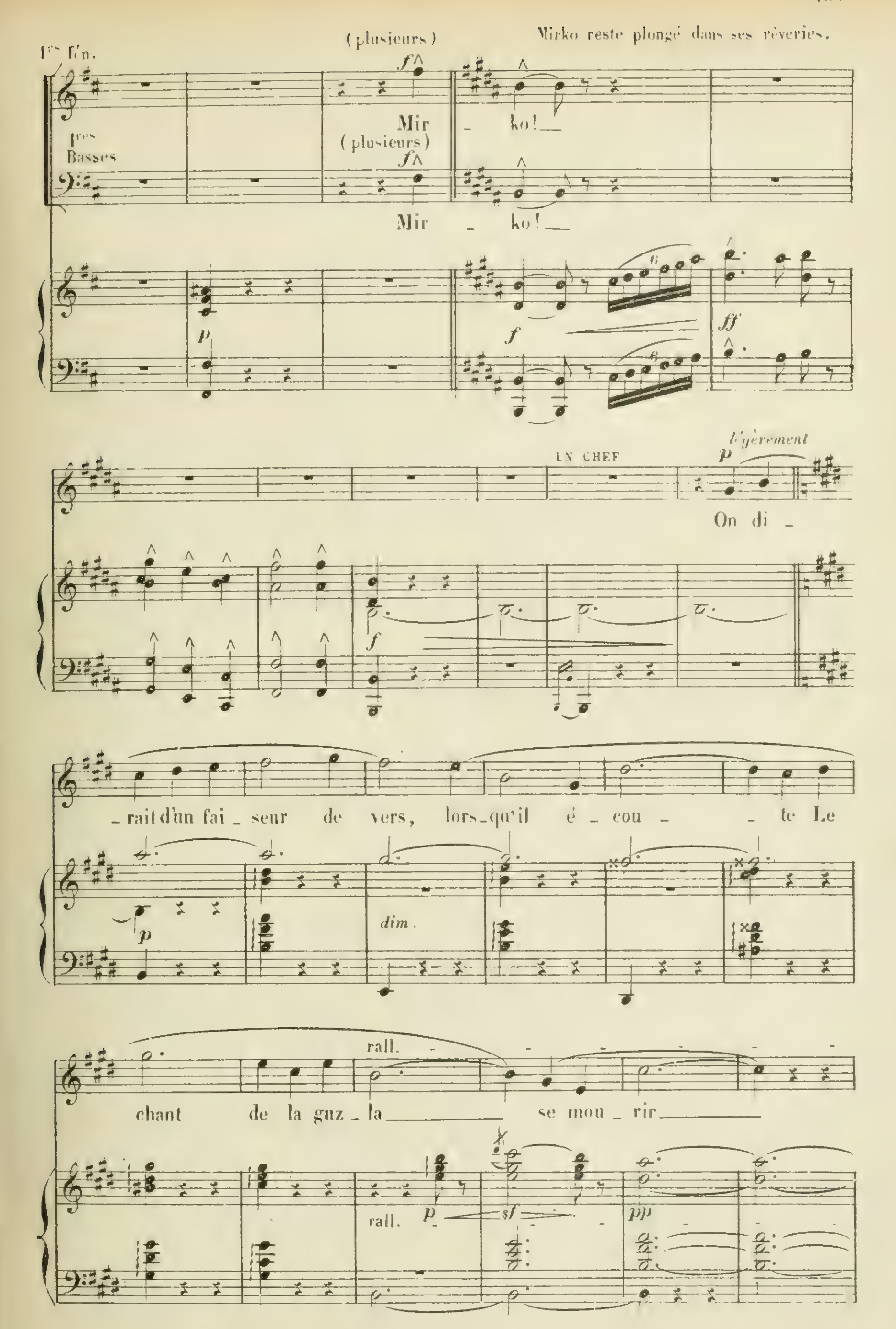

Gra _ vis _ sons la mon_ ta _ gne; Le Christ vic _
ff
f
Ped.
_ to _ ri _ eux___ Nous pro _tè _ _ ge

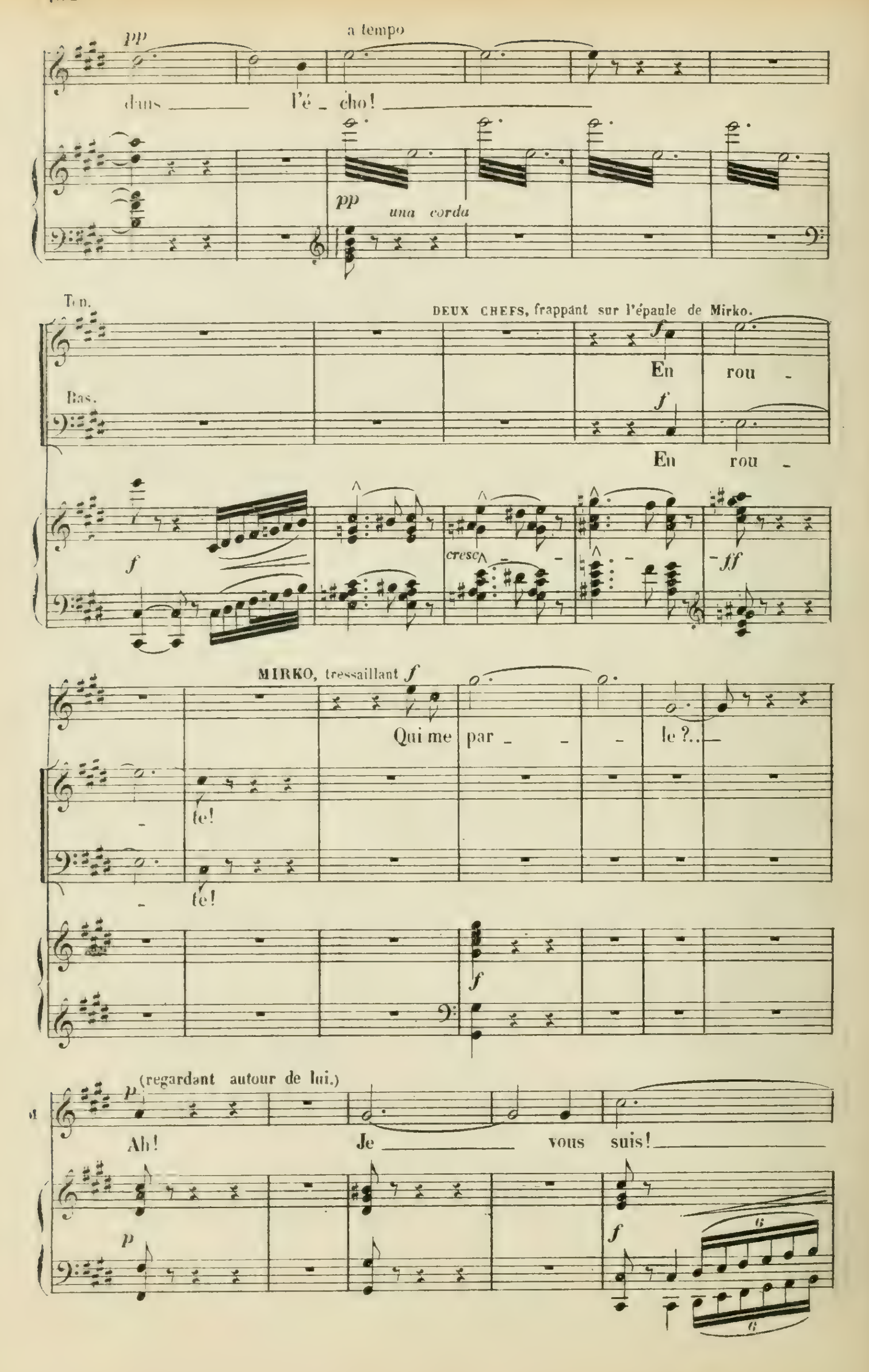

Les chefs sont descendus de
la hauteur.
ff
et nous ac_com _ pa - gne!
ff
et nous ac_com _ pa - gne!
ff
et nous ac_com _ pa - gne!
ff
et nous ac_com _ pa - gne!
ff
ff
f
ff
f
ff
8

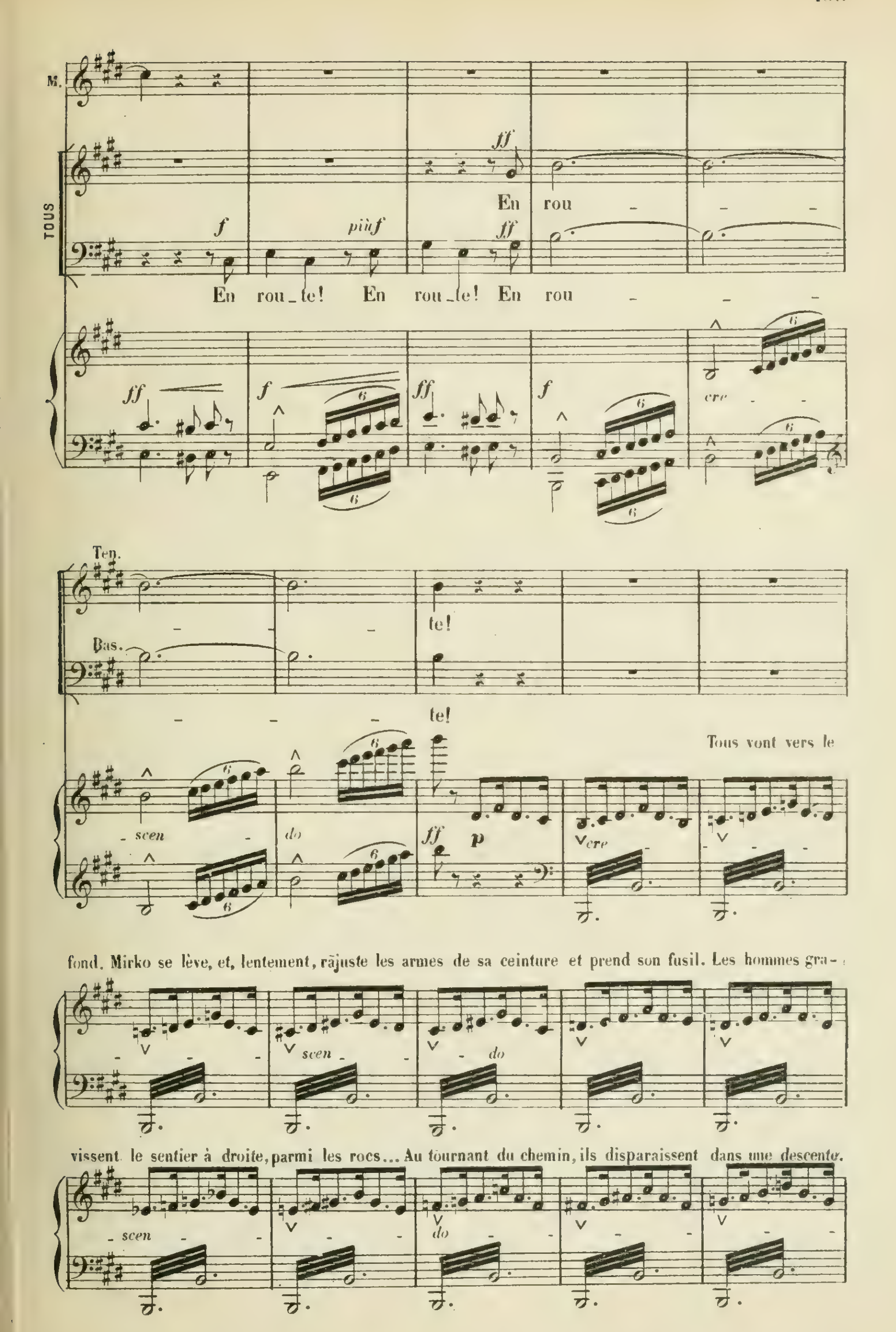

LES HOMMES (aux chefs)
mf
f
Mais où donc est As_lar?
Mais où donc est As_lar?
Mais où donc est As_lar?
Mais où donc est As_lar?
8
ff mf
cre_scen_do
f
UN DES CHEFS
mf
A ceux de Cet_ti_gné Frémis_
p
8a bassa
un C.
_sant com_me nous dans leur cœur in_di_gné, Et comme
piu f
cresc.
f
nous re_bel_les Aux Turcs, fils des dé_

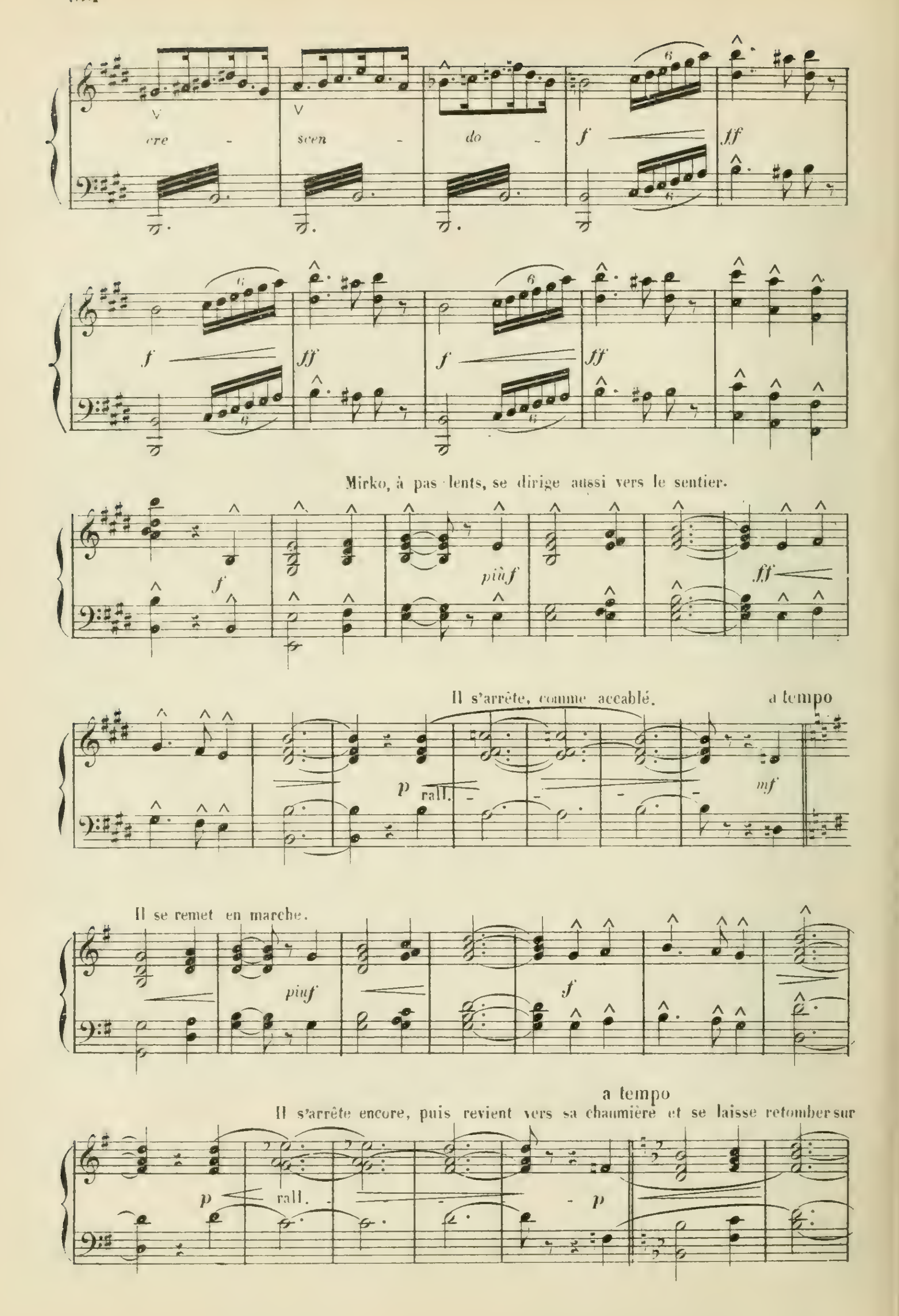

un C.
mf
_mons, As _ lar est al_lé di _
_re: «U_nis _ sons nos que _ rel _ _ _ les!»
f
Ped
Et ce soir son cor dans les
Ped.
monts Son _ _ ne _ ra de bon _nes nou_
piu f
vel _ _ les!
ff

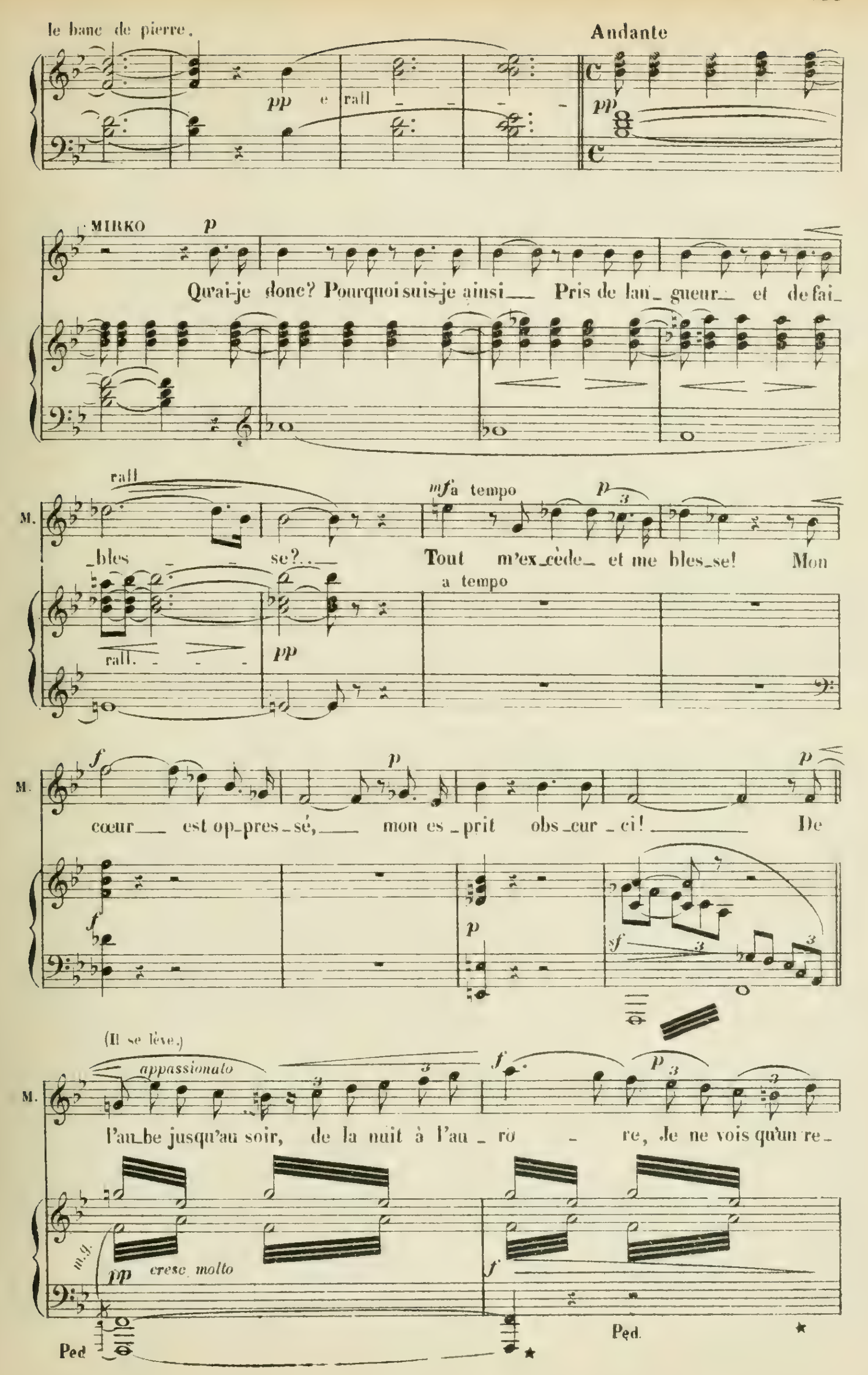

Tén.
C'est bien!
Bas.
C'est bien!
UN JEUNE HOMME
Mir _ ko, par _ tons!
(Mirko ne lève pas la tête.)
UN CHEF
Il n'entend pas!
8a bassa
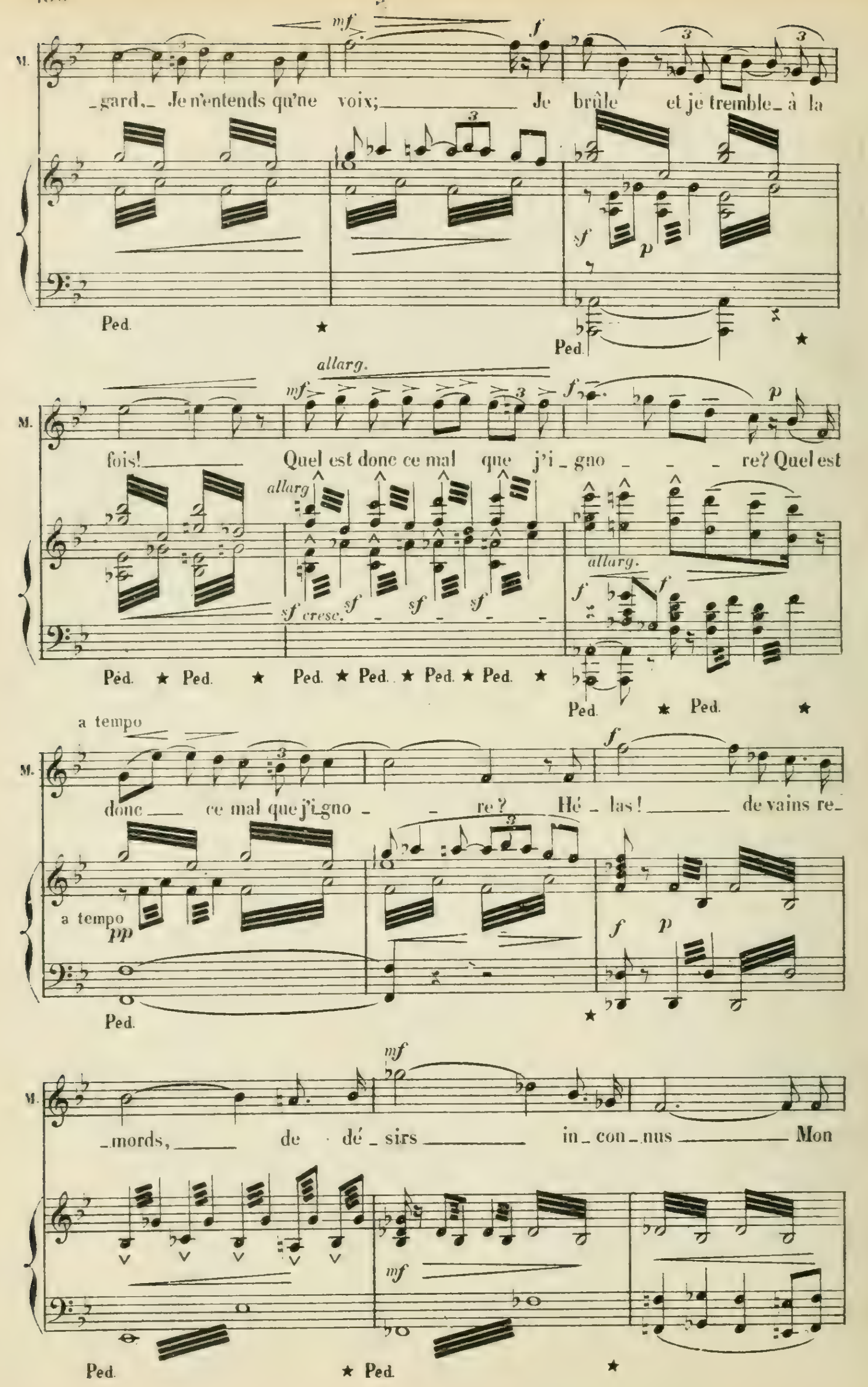

(plusieurs)
Mirko reste plongé dans ses rêveries.
1res Ten.
Mir - ko! __
1res Basses
(plusieurs)
Mir - ko! __
UN CHEF
légèrement
On di - rait d'un fai - seur de vers, lors-qu'il é - cou - - te Le chant de la guz - la ________ se mou - rir ________
dim.
rall.
rall.

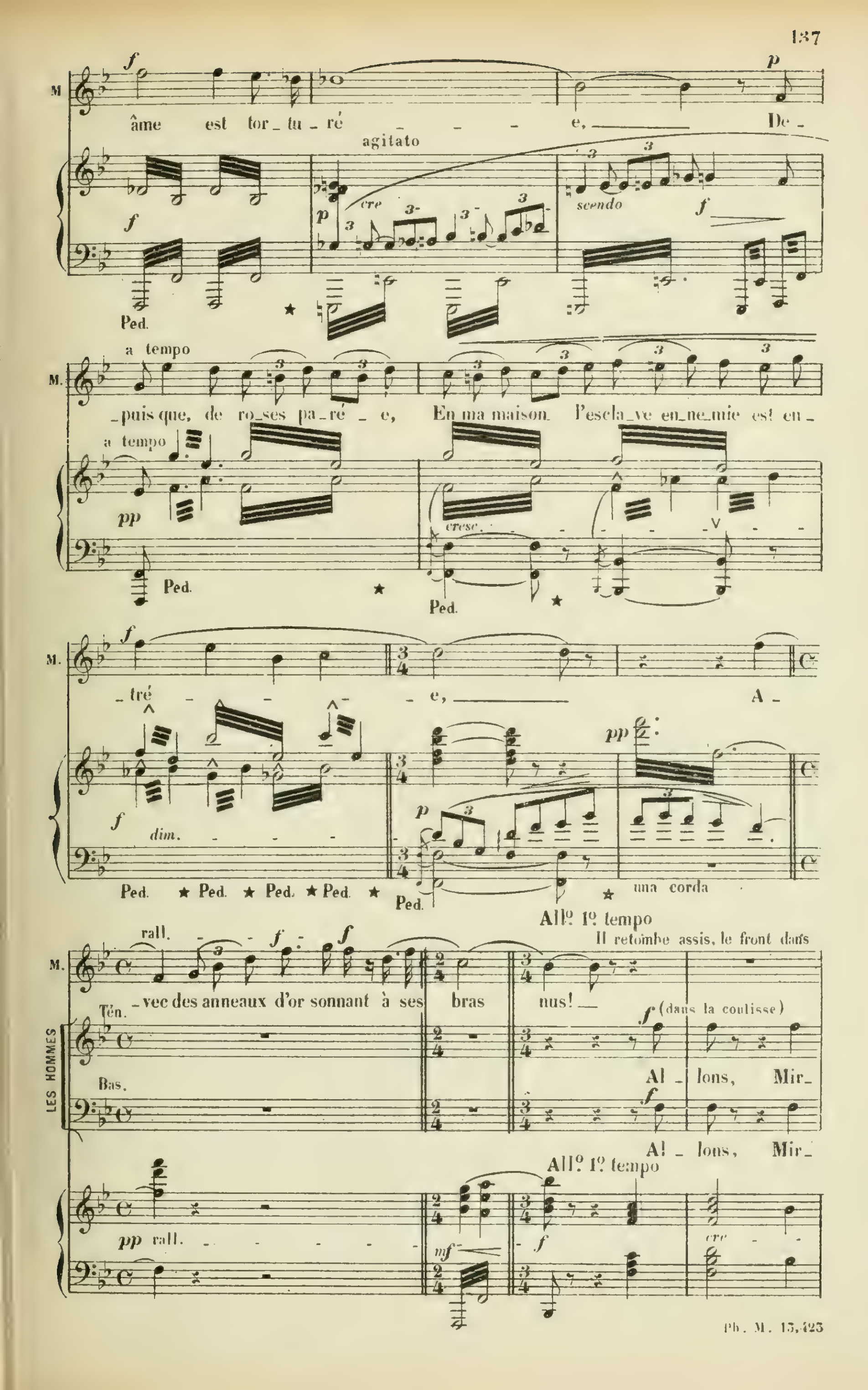

pp
a tempo
dans l'é _ cho!
pp una corda
Ten.
DEUX CHEFS, frappant sur l'épaule de Mirko.
f
En rou -
Bas.
f
En rou -
f
cresc.
ff
MIRKO, tressaillant f
Qui me par _ _ _ le ?..
- te!
- te!
f
(regardant autour de lui.)
p
Ah! Je vous suis!
p
f
6
6


M.
TOUS
f
più f
ff
ff
En
rou
En rou_te! En rou_te! En rou
ff
f
ff
f
cre
Ten.
te!
Bas.
te!
Tous vont vers le
scen
do
ff
p
cre
fond. Mirko se lève, et, lentement, rajuste les armes de sa ceinture et prend son fusil. Les hommes gra-
scen
do
vissent le sentier à droite, parmi les rocs... Au tournant du chemin, ils disparaissent dans une descente.
scen
do
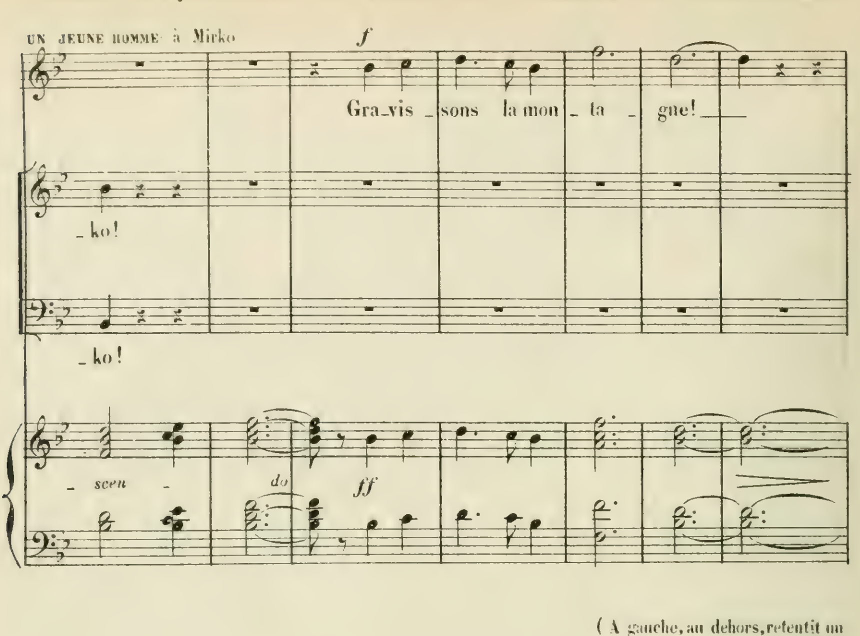

cre - scen - do -
f
ff
f
ff
f
ff
Mirko, à pas lents, se dirige aussi vers le sentier.
f
più f
ff
Il s'arrête, comme accablé.
a tempo
p
rall.
mf
Il se remet en marche.
più f
f
a tempo
Il s'arrête encore, puis revient vers sa chaumière et se laisse retomber sur
p
rall.
p


le banc de pierre.
Andante
pp
e rall
pp
MIRKO
p
Qu'ai-je donc? Pourquoi suis-je ainsi — Pris de lan_gueur_ et de fai_
rall
M.
_bles — se?.. —
mf a tempo
p
Tout m'ex_cède_ et me bles_se! Mon
a tempo
rall.
pp
f
M.
cœur — est op_pres_sé, — mon es_prit obs_cur_ci! — De
p
p
sf
(Il se lève.)
appassionato
M.
l'au_be jusqu'au soir, de la nuit à l'au_ro — re, Je ne vois qu'un re_
f
p
m.g.
pp
cresc. molto
f
Ped
Ped.


M.
gard. Je n'entends qu'ne voix; Je brûle et je tremble _ à la
mf
f
p
Ped.
allarg.
fois! Quel est donc ce mal que j'i _ gno _ _ _ re? Quel est
allarg
sf cresc.
sf
Ped.
a tempo
donc ce mal que j'i_gno _ _ re? Hé _ las! de vains re_
a tempo
pp
_mords, de dé _ sirs in _ con _ nus Mon


M
âme est tor_tu_ré _ _ _ e, De_
agitato
cre scendo
Ped.
a tempo
_puis que, de ro_ses pa_ré _ e, En ma maison l'escla_ve en_ne_mie est en_
a tempo
pp
cresc.
Ped.
_tré _ _ _ e, A_
f
dim.
pp
una corda
Ped. Ped. Ped. Ped.
rall.
Allº 1º tempo
Il retombe assis, le front dans
_vec des anneaux d'or sonnant à ses bras nus!
Tén.
(dans la coulisse)
LES HOMMES
Al_ lons, Mir_
Bas.
Al_ lons, Mir_
Allº 1º tempo
pp rall.
mf
cre

les mains. _ Un jeune homme, resté en arrière de ses compagnons, se retourne vers Mirko.



(A gauche, au dehors, retentit un chœur de voix féminines.)

TOUS

f mf

Le pied har _ di, le cœur jo _ yeux, Gra_vis _ sons la mon_

Ten.

Le pied har _ di, le cœur jo _ yeux, Gra_vis _ sons la mon_

Tén.

Le pied har _ di, le cœur jo _ yeux, Gra_vis _ sons la mon_

Basses

Le pied har _ di, le cœur jo _ yeux, Gra_vis _ sons la mon_

f mf

LES FEMMES, au dehors. (Mirko lève la tête et écoute)

Sopr. et Contr. p

Au tra vail

au dehors mf

Ten. ta gne! Le Christ vic

au dehors mf

ta gne! Le Christ vic

au dehors mf

Bas. ta gne! Le Christ vic

au dehors mf

ta gne! Le Christ vic

mf

(Mirko marche vers les voix)

più f

Au tra vail

p de loin

to ri eux Nous pro tè

p de loin

to ri eux Nous pro tè
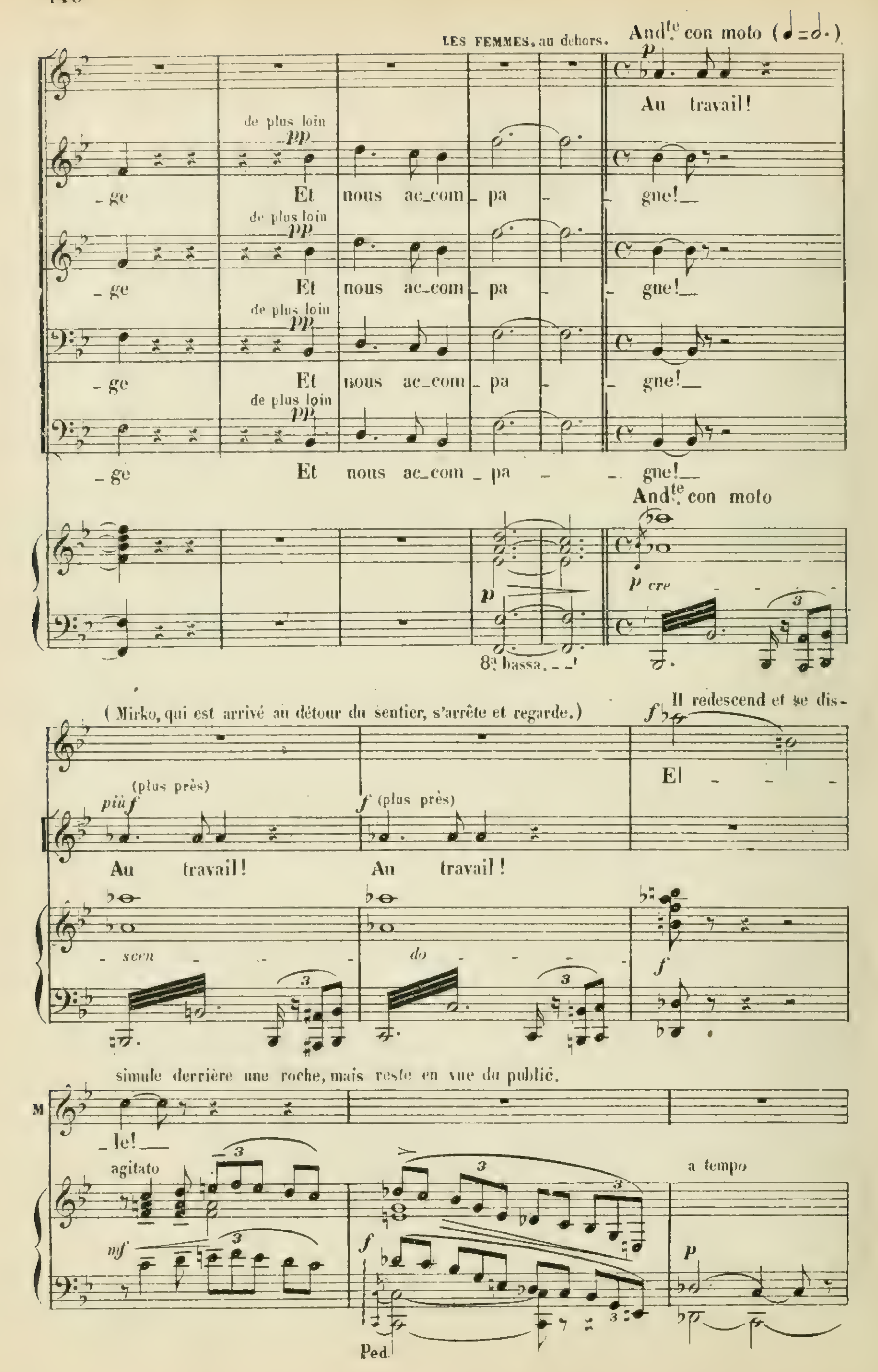
p de loin

to ri eux Nous pro tè

p de loin
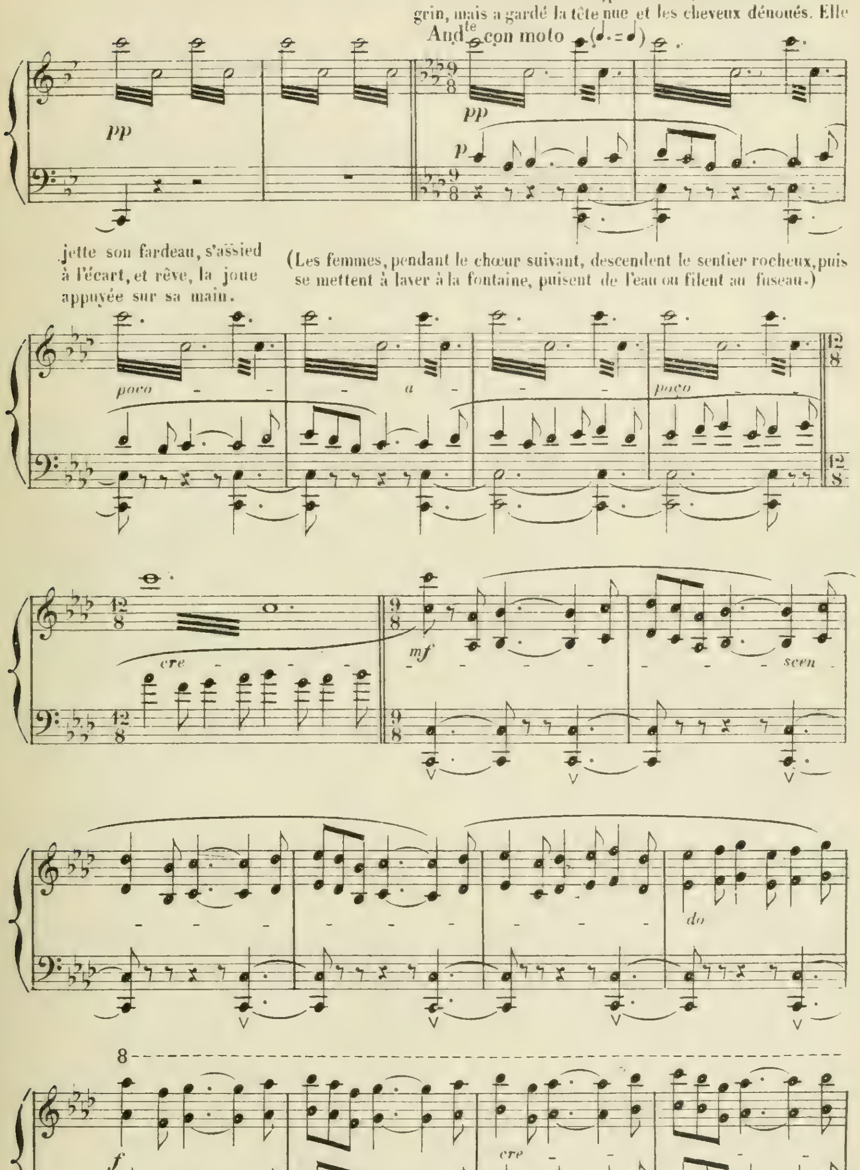
to ri eux Nous pro tè

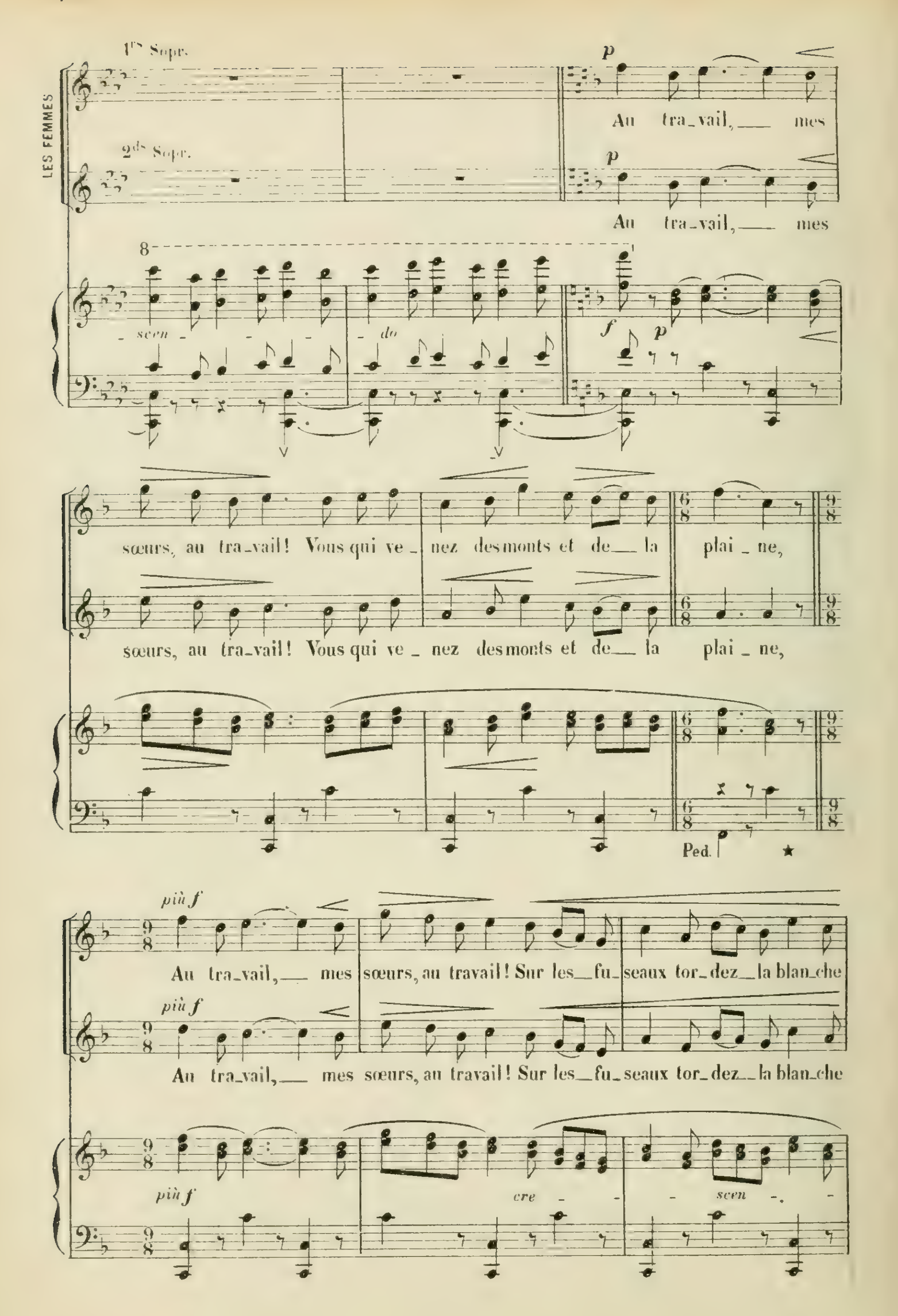
p
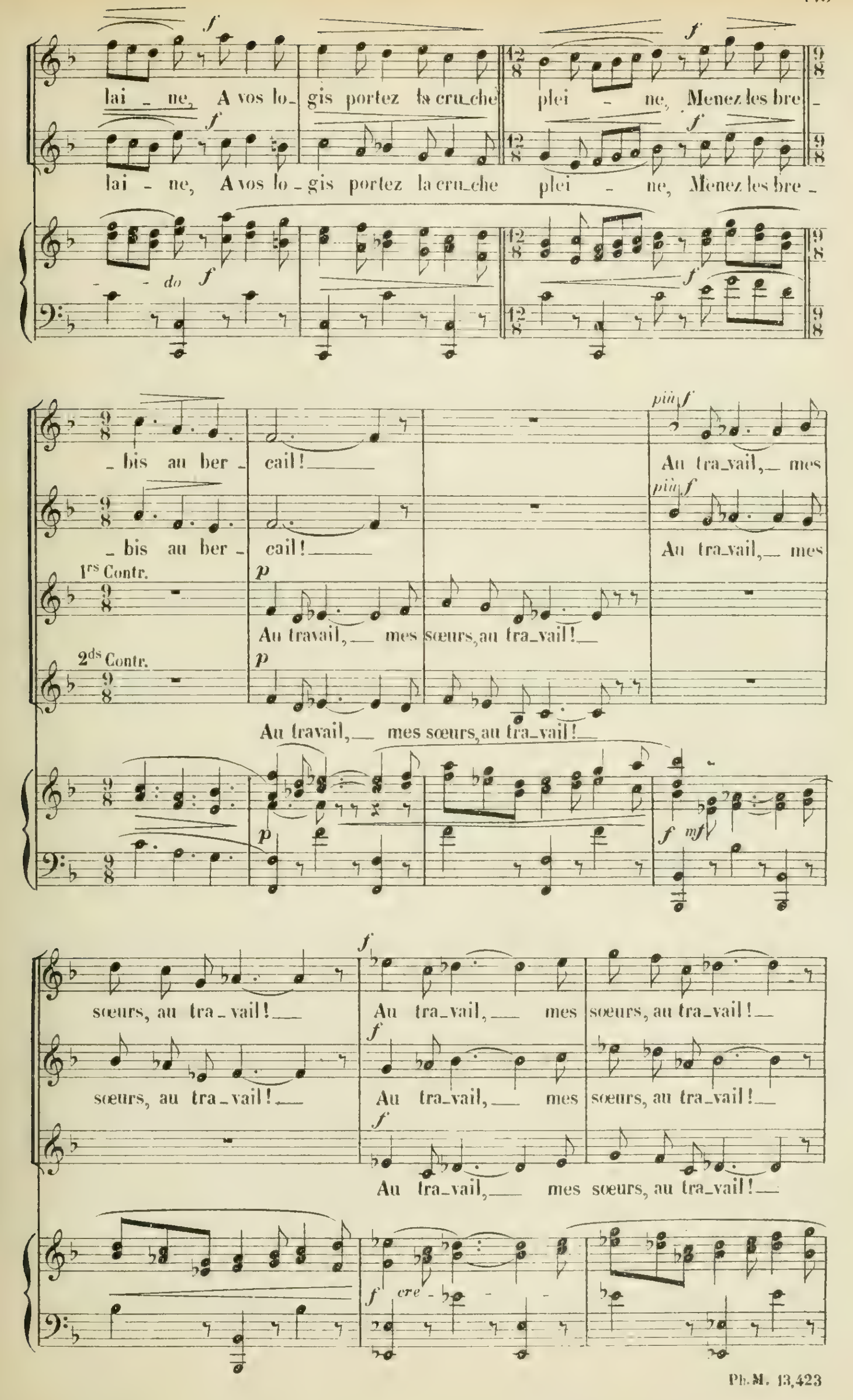

LES FEMMES, au dehors.
And.te con moto
Au travail!
de plus loin
pp
- ge
Et nous ac_com_pa - - gne!_
8a bassa
p cre
(Mirko, qui est arrivé au détour du sentier, s'arrête et regarde.)
Il redescend et se dissimule derrière une roche, mais reste en vue du public.
(plus près)
più f
f (plus près)
Au travail!
Au travail!
El - - - - le!_
scen - - - do - - -
agitato
a tempo
mf
Ped.
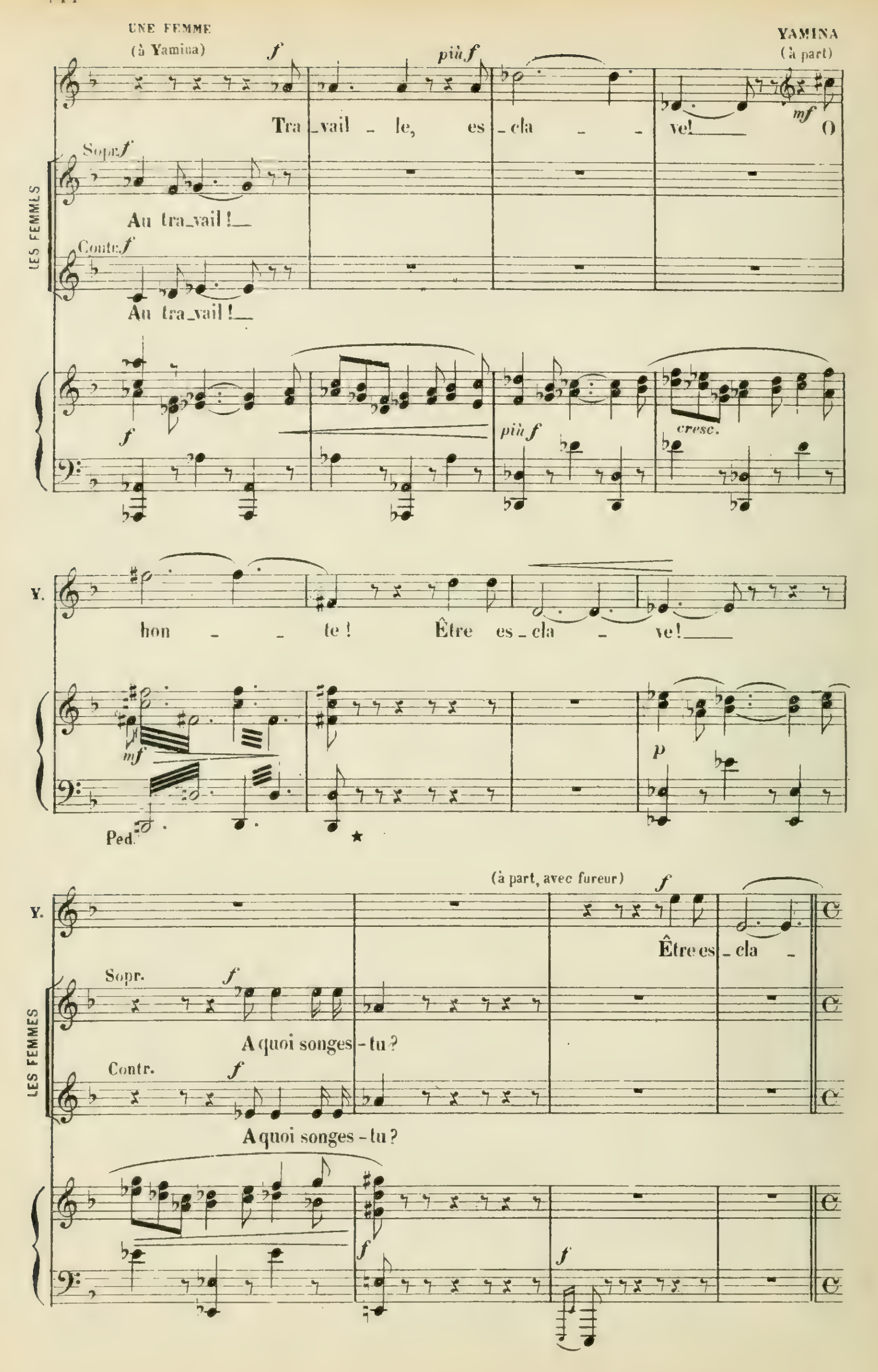
Scène II — MIRKO, LES FEMMES, YAMINA.
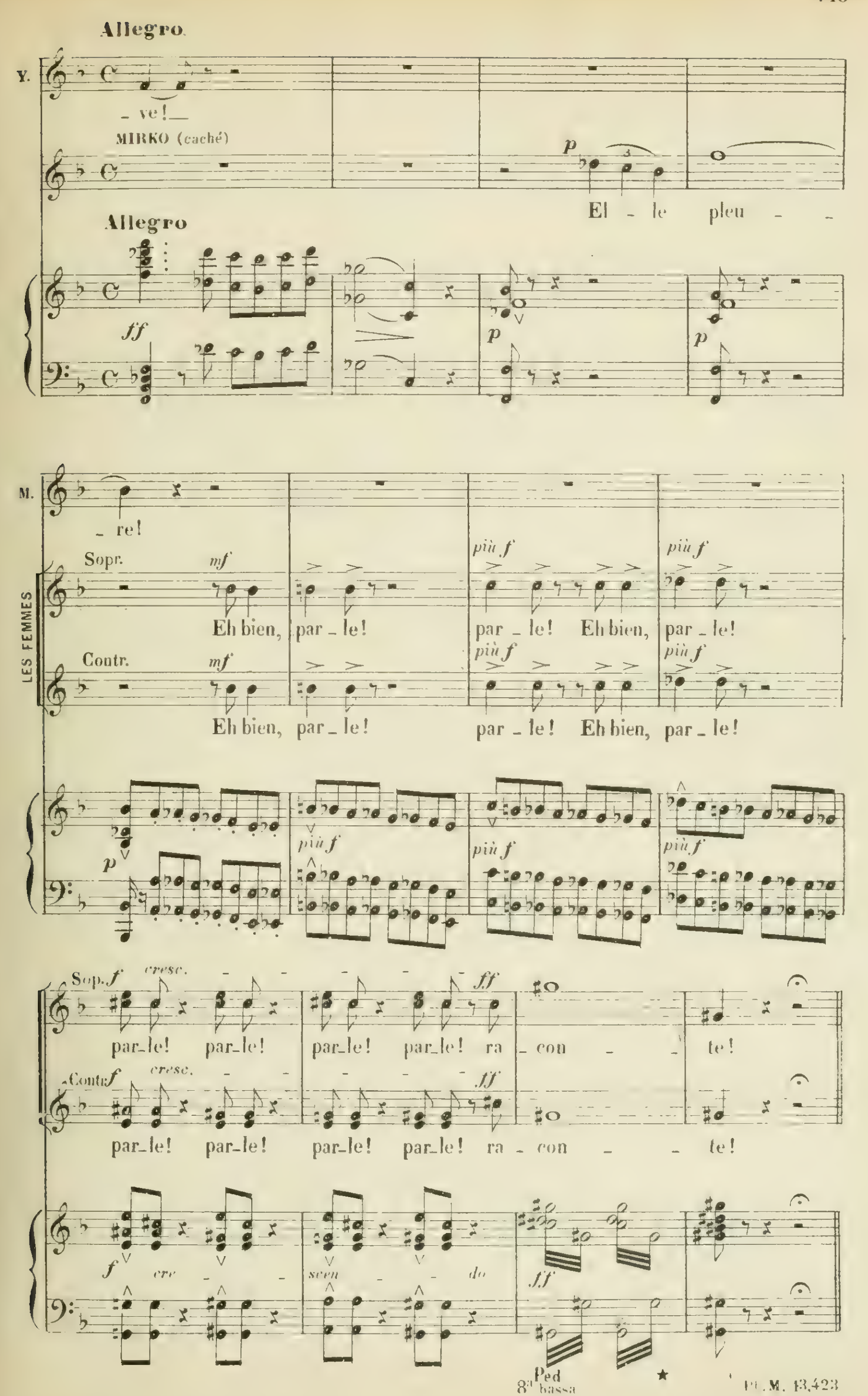
Les femmes entrent en scène en chantant, en longue file, et chargées de lourds fardeaux, de gerbes, de bois et de paille, ou portant de grandes cruches sur leur tête. Yamina les suit. Elle est maintenant vêtue, pauvrement, du costume Monténégrin, mais a gardé la tête nue et les cheveux dénoués. Elle

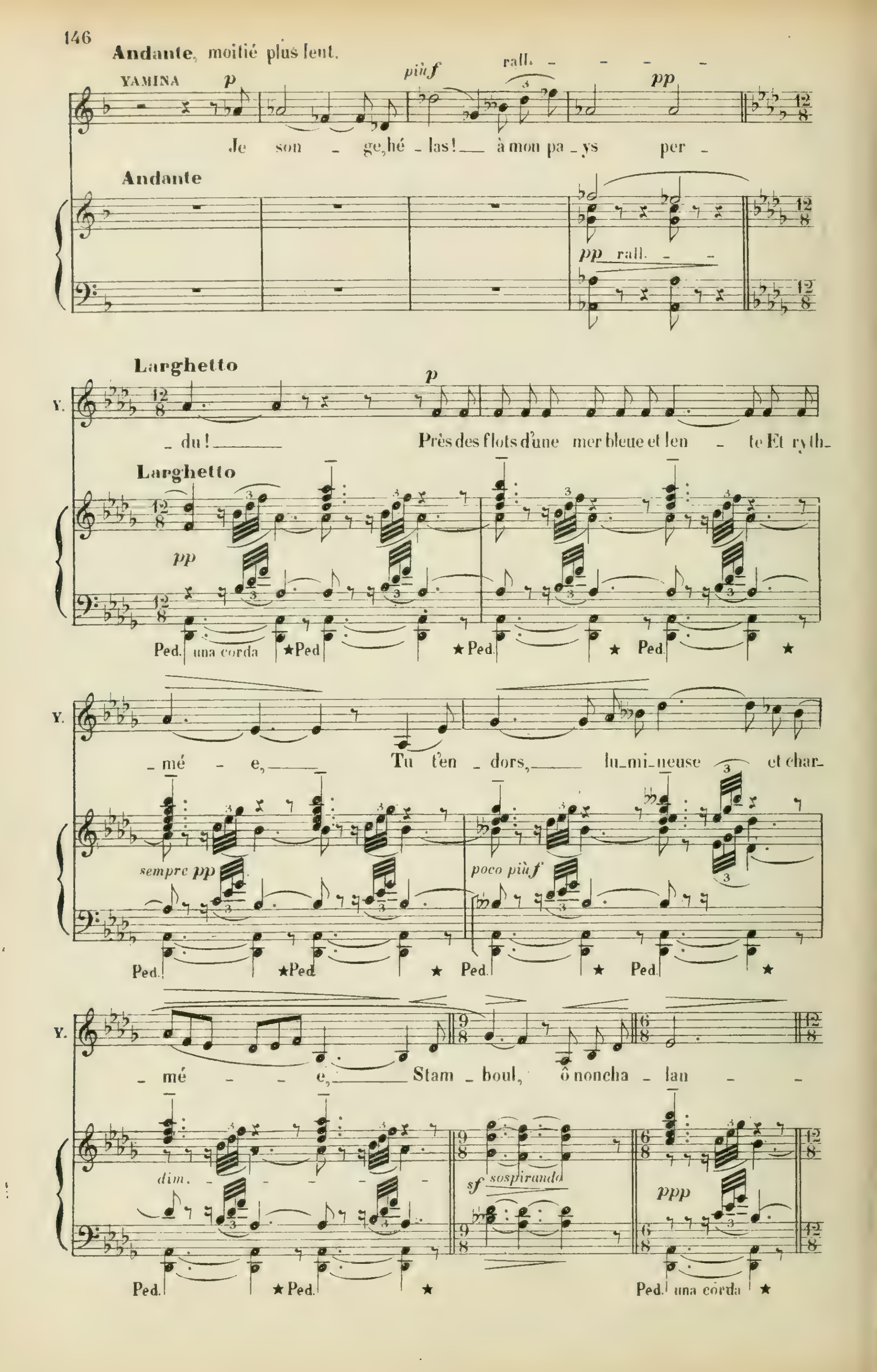



1res Sopr.
2ds Sopr.
LES FEMMES
Au tra_vail, mes
Au tra_vail, mes
scen - - - do
sœurs, au tra_vail! Vous qui ve_nez des monts et de la plai_ne,
sœurs, au tra_vail! Vous qui ve_nez des monts et de la plai_ne,
Ped.
più f
Au tra_vail, mes sœurs, au travail! Sur les fu_seaux tor_dez la blan_che
Au tra_vail, mes sœurs, au travail! Sur les fu_seaux tor_dez la blan_che
cre - - scen -
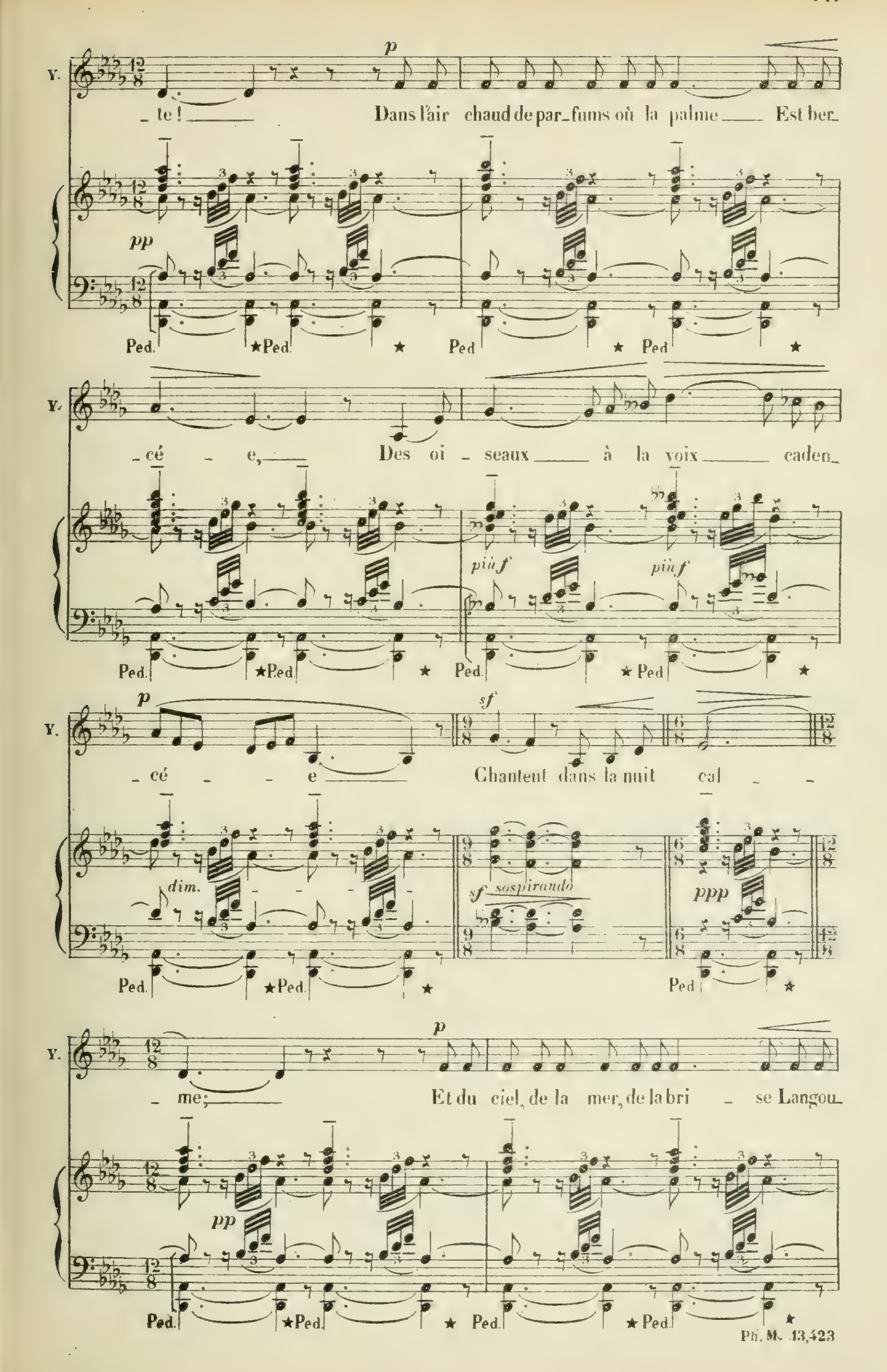

lai _ ne, A vos lo_ gis portez la cru_che plei - ne, Menez les bre -
lai - ne, A vos lo _ gis portez la cru_che plei - ne, Menez les bre -
- do
_ bis au ber - cail! ___
_ bis au ber - cail! ___
1rs Contr.
Au travail, ___ mes sœurs, au tra_vail! ___
2ds Contr.
Au travail, ___ mes sœurs, au tra_vail! ___
Au tra_vail, ___ mes
Au tra_vail, ___ mes
sœurs, au tra - vail! ___ Au tra_vail, ___ mes sœurs, au tra_vail! ___
sœurs, au tra _ vail! ___ Au tra_vail, ___ mes sœurs, au tra_vail! ___
Au tra_vail, ___ mes sœurs, au tra_vail! ___
cre -

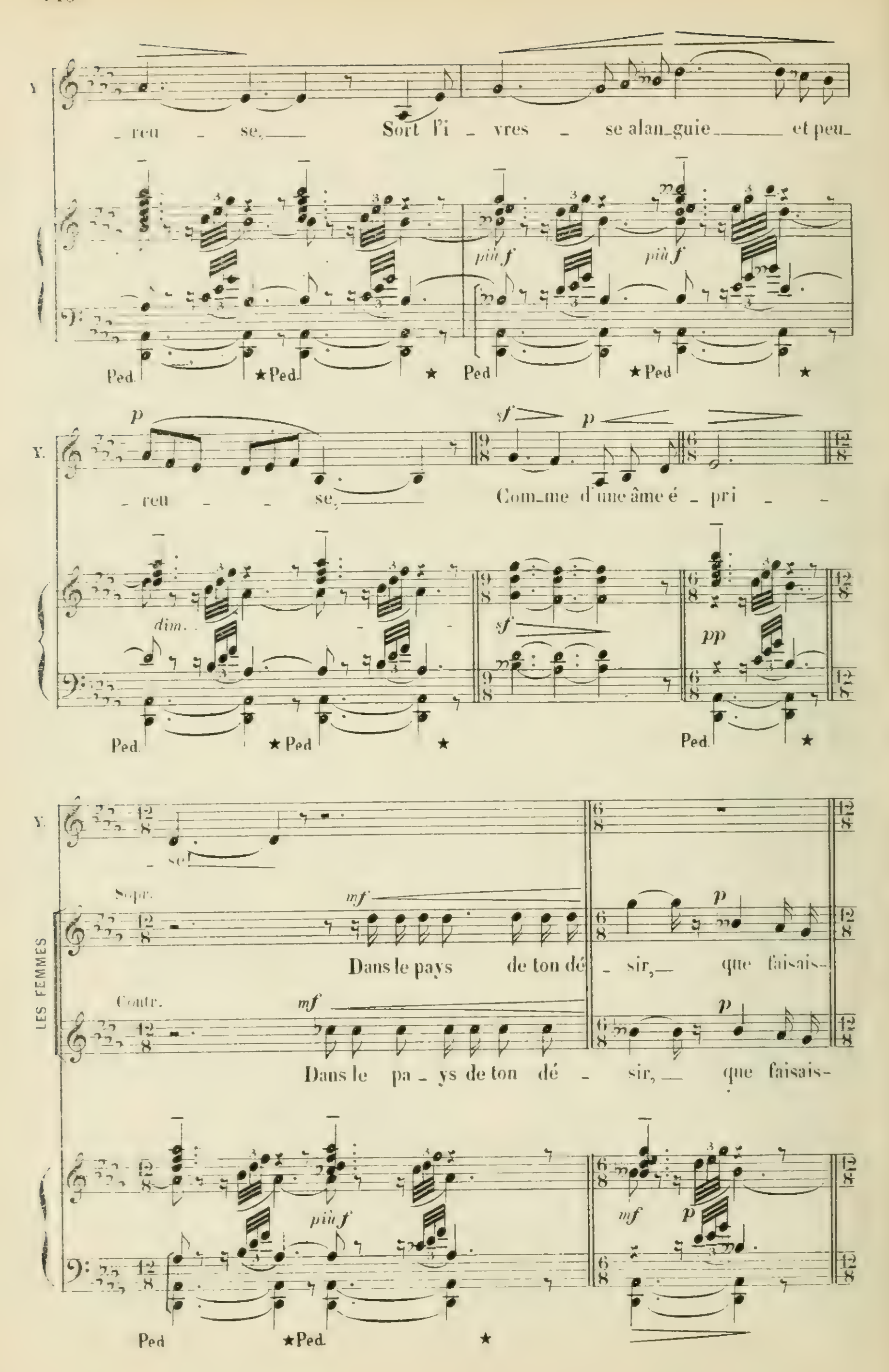

UNE FEMME
(à Yamina)
YAMINA
(à part)
f
più f
Tra_vail _ le, es _ cla _ _ ve!
mf
O
LES FEMMES
Sopr. f
Au tra_vail !
Contr. f
Au tra_vail !
f
più f
cresc.
Y.
hon _ _ te! Être es_cla _ ve!
mf
p
Ped.
(à part, avec fureur)
f
Être es_cla _
Sopr.
f
A quoi songes - tu ?
Contr.
f
A quoi songes - tu ?
f
f
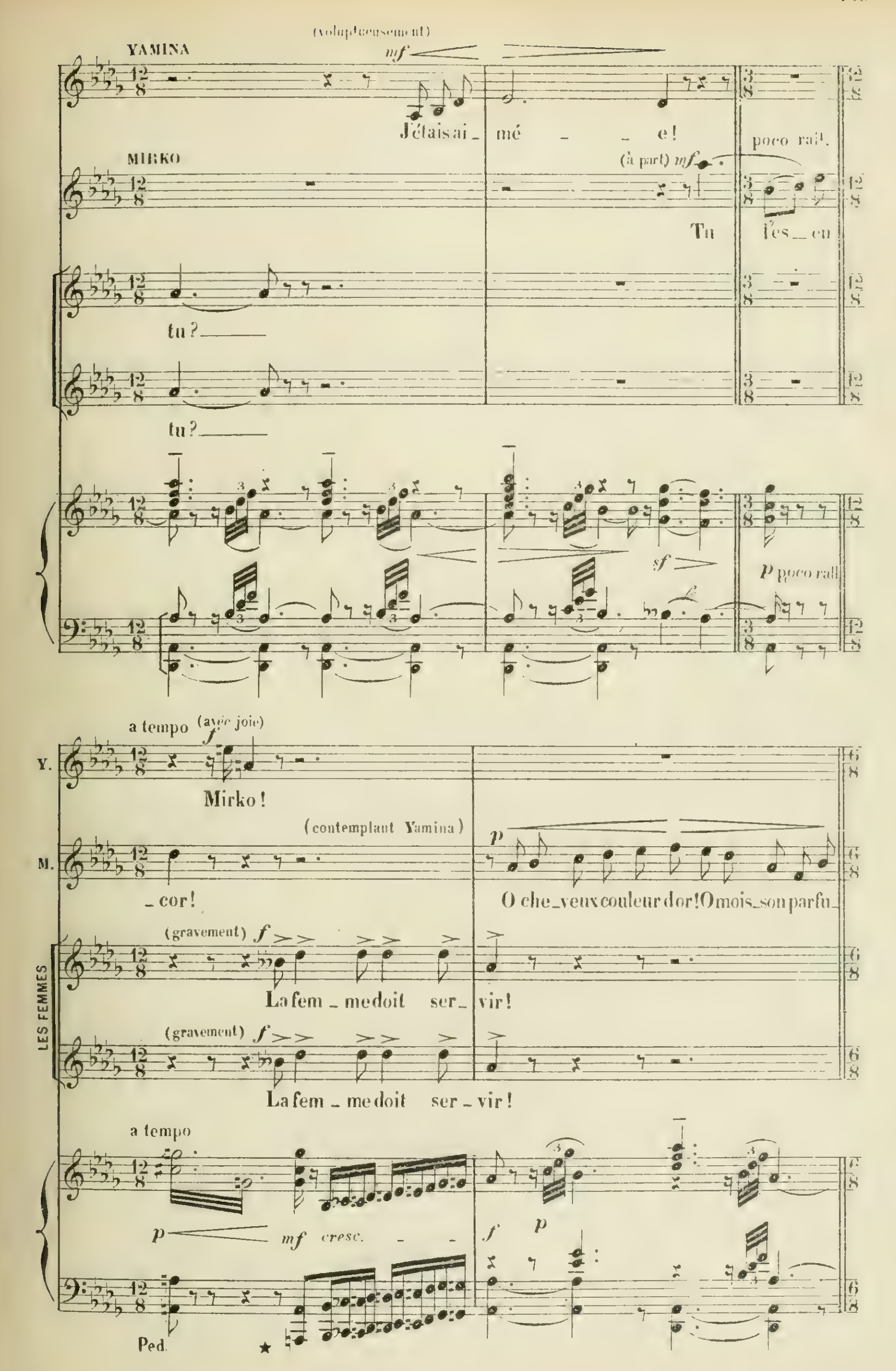

Allegro
Y.
- ve!
MIRKO (caché)
El - le pleu - -
Allegro
ff
p
p
M.
- re!
LES FEMMES
Sopr.
mf
Eh bien, par - le!
più f
par - le! Eh bien, par - le!
Contr.
mf
Eh bien, par - le!
par - le! Eh bien, par - le!
p
più f
Sop. f cresc.
par-le! par-le! par-le! par-le! ra - con - - te!
Contr. f cresc.
ff
par-le! par-le! par-le! par-le! ra - con - - te!
f cre - - scen - - do
ff
Ped
8a bassa

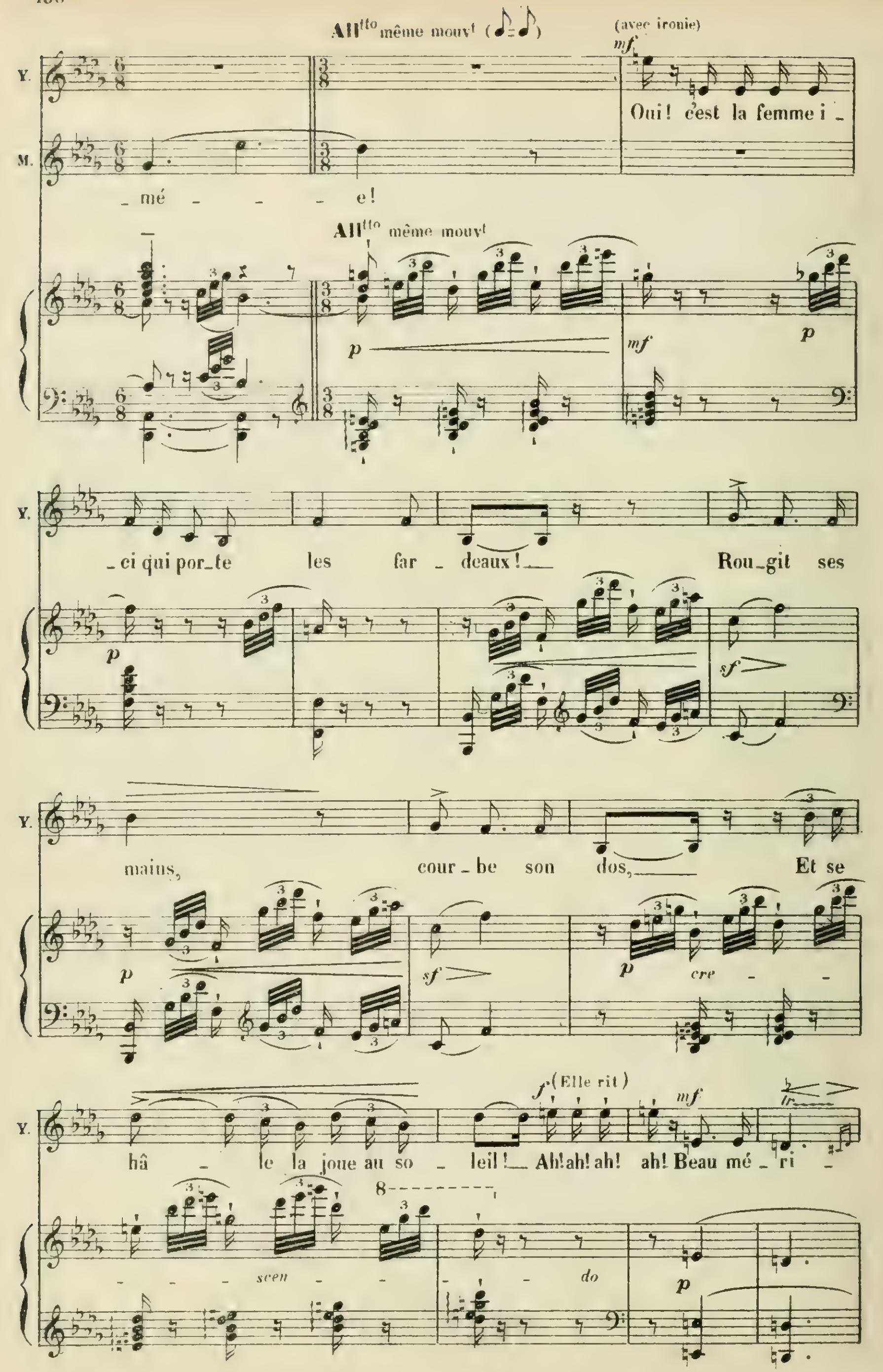


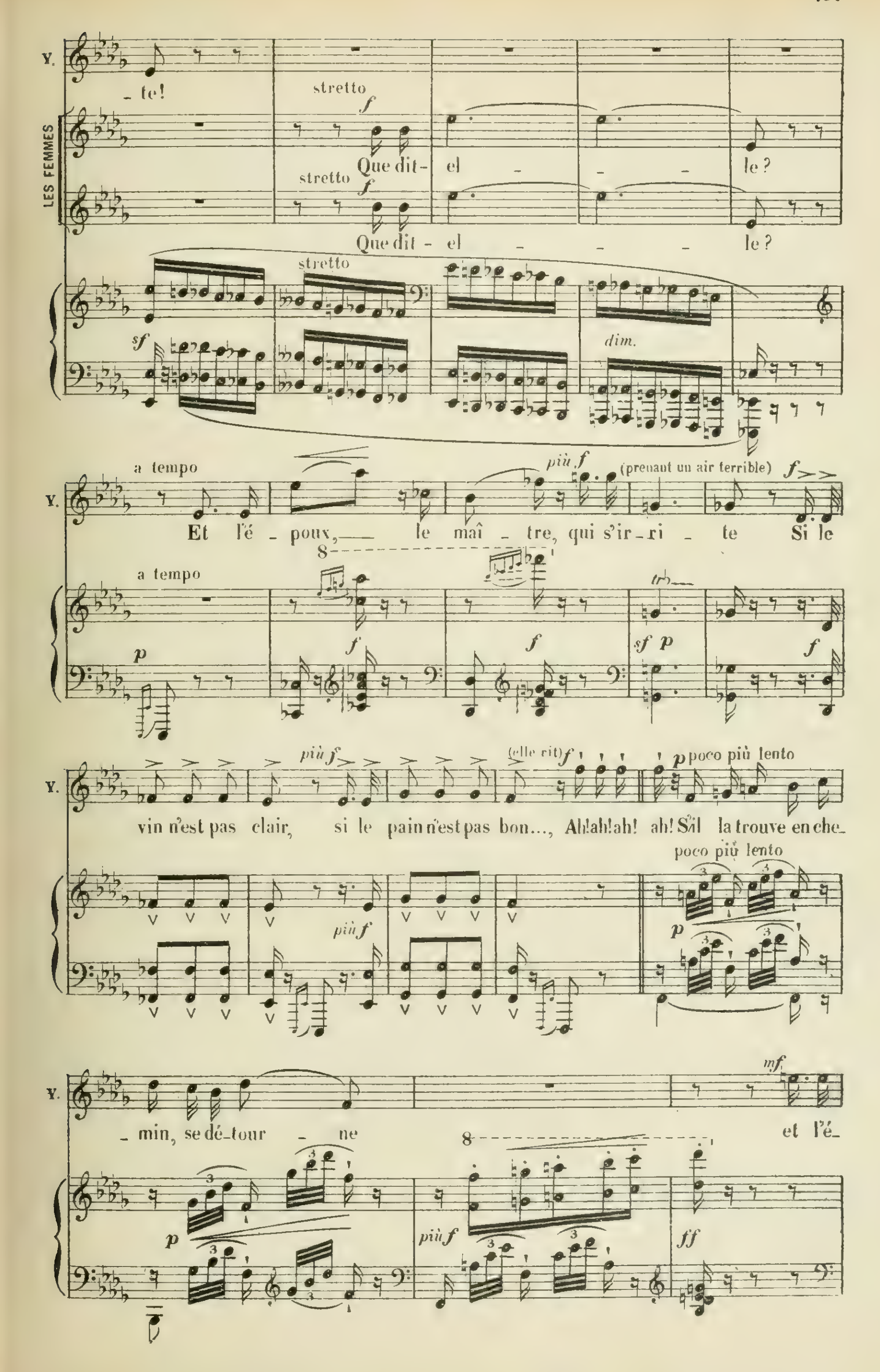
Andante, moitié plus lent.
YAMINA
p
più f
rall.
pp
Je son - ge, hé - las! à mon pa - ys per -
Andante
pp rall.
Larghetto
p
- du! Près des flots d'une mer bleue et len - te Et ryth-
Larghetto
pp
Ped. una corda
Ped.
- mé - e, Tu t'en - dors, lu-mi-neuse et char-
sempre pp
poco più f
- mé - - e, Stam - boul, ô noncha - lan - -
dim.
sf sospirando
ppp
Ped. una corda
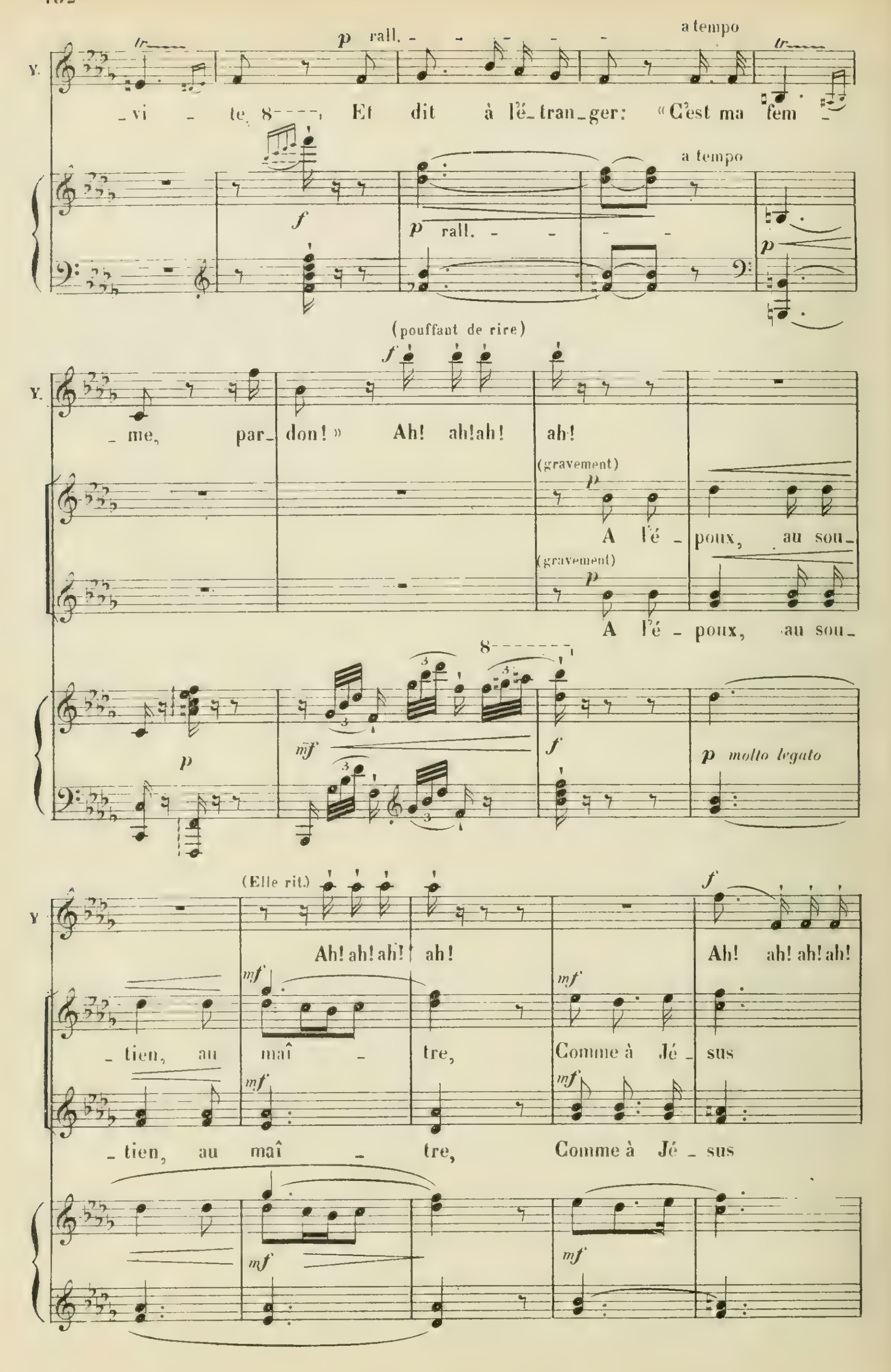

V.
p
_te! Dans l'air chaud de par_fums où la palme Est ber_
pp
Ped. *Ped. * Ped * Ped *
cé - e, Des oi - seaux à la voix caden
più f
più f
Ped. *Ped. * Ped. * Ped *
p
sf
_cé - - e Chantent dans la nuit cal - -
dim.
sf sospirando
ppp
Ped. *Ped. * Ped *
p
me; Et du ciel, de la mer, de la bri - se Langou
pp
Ped. *Ped. * Ped. * Ped. *

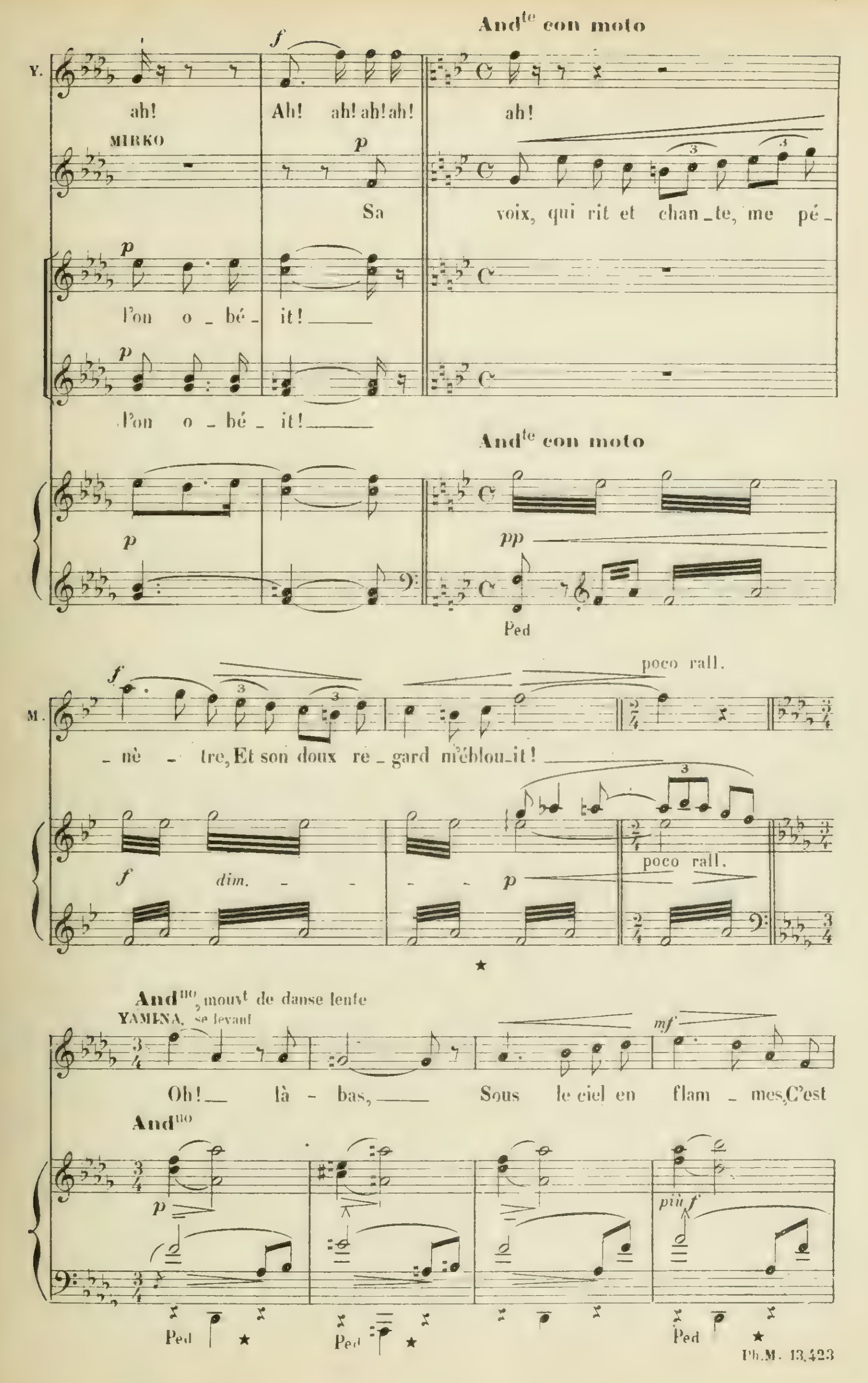

Y.
_reu _ se, Sort l'i _ vres _ se alan_guie et peu_
più f
Ped. ★Ped. ★ Ped ★Ped ★
p
sf p
_reu _ _ se, Com_me d'une âme é _ pri _ _
dim.
pp
Ped. ★Ped ★ Ped. ★
_ se!
LES FEMMES
Sopr.
mf
p
Dans le pays de ton dé _ sir, que faisais-
Contr.
Dans le pa _ ys de ton dé _ sir, que faisais-
più f
mf
Ped ★Ped. ★
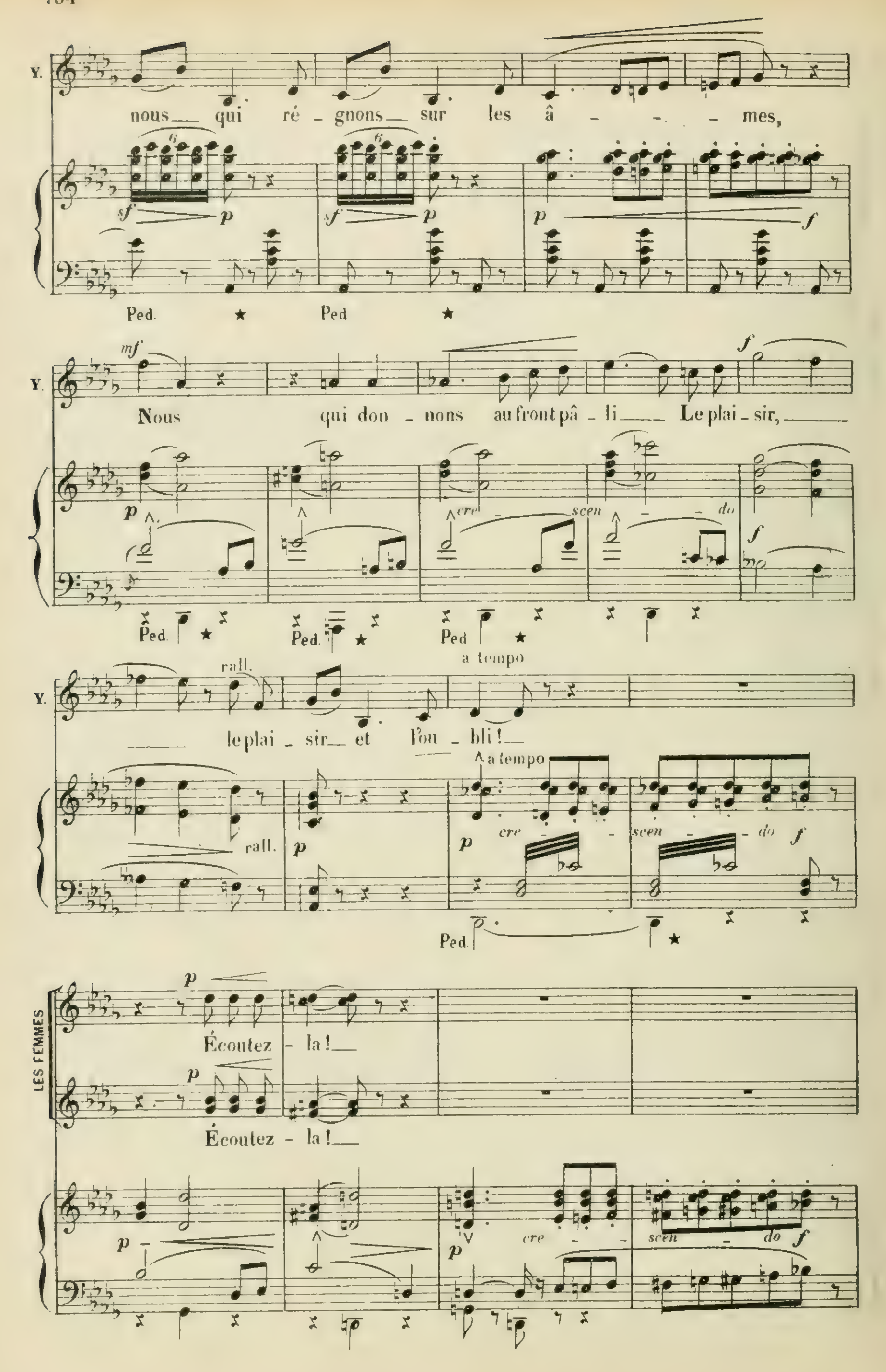

YAMINA
(voluptueusement)
mf
J'étais ai _ mé _ _ e!
MIRKO
(à part) mf
Tu
poco rall.
t'es _ en
tu? ___
tu? ___
sf
p poco rall
a tempo (avec joie)
f
Y.
Mirko!
(contemplant Yamina)
M.
_ cor!
p
O che_veux couleur d'or! O mois_son parfu_
LES FEMMES
(gravement) f
La fem _ me doit ser_ vir!
(gravement) f
La fem _ me doit ser _ vir!
a tempo
p
mf cresc.
f
p
Ped.

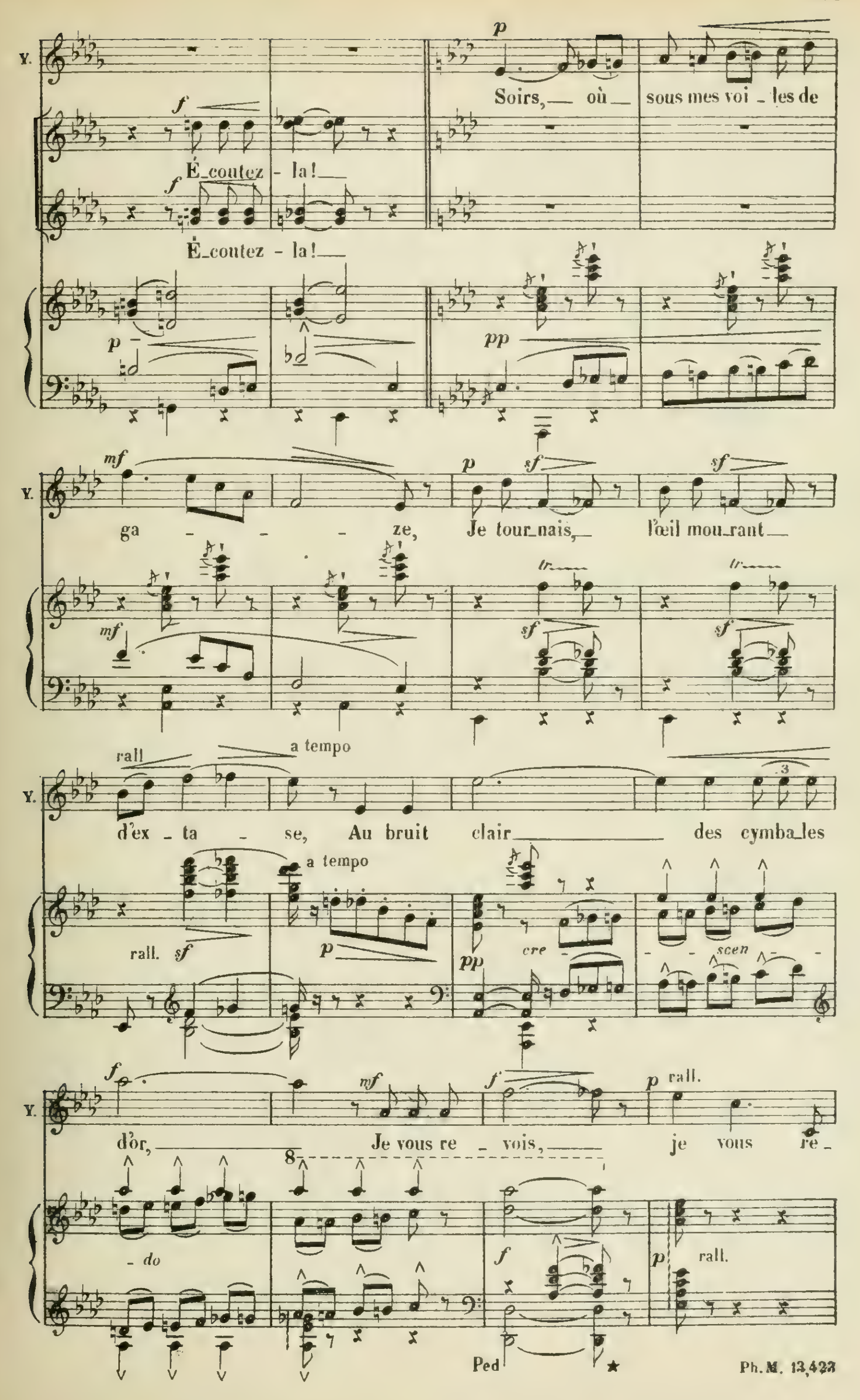

Allᵗᵗᵒ même mouvᵗ
(avec ironie)
mf
V.
M.
Oui! c'est la femme i_
_mé - - - e!
Allᵗᵗᵒ même mouvᵗ
p
mf
p
_ci qui por_te les far _ deaux!
Rou_git ses
sf
mains, cour _ be son dos,
Et se
cre
hâ - le la joue au so _ leil! Ah! ah! ah! ah! Beau mé _ ri _
f (Elle rit)
mf
scen
do
p

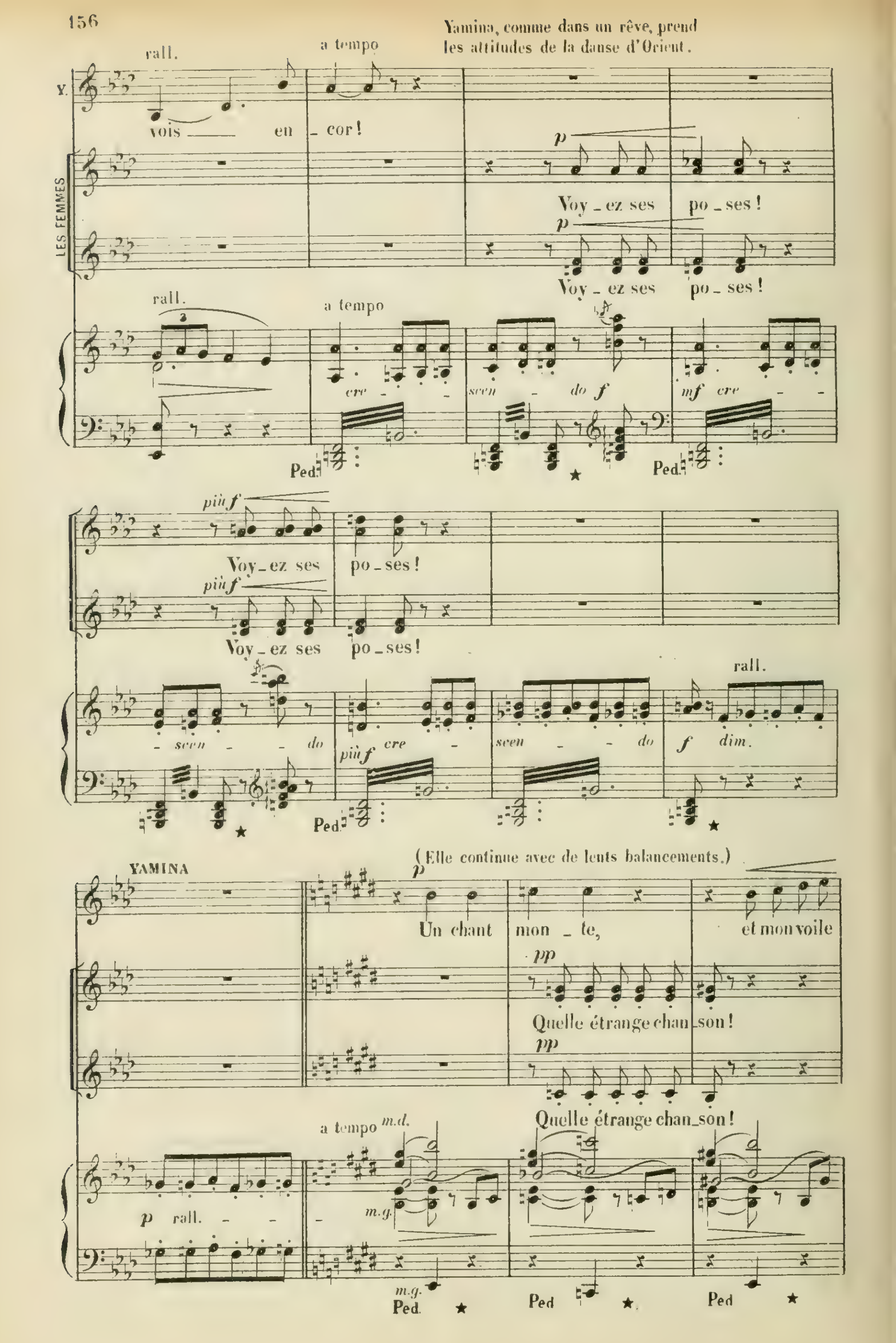

Y.
_ te!
LES FEMMES
stretto
Que dit - el - - - le ?
a tempo
Et l'é _ poux, le maî _ tre, qui s'ir_ri _ te Si le
(prenant un air terrible)
più f
dim.
vin n'est pas clair, si le pain n'est pas bon..., Ah!ah!ah! ah! S'il la trouve en che_
(elle rit)
poco più lento
_ min, se dé_tour _ ne et l'é_
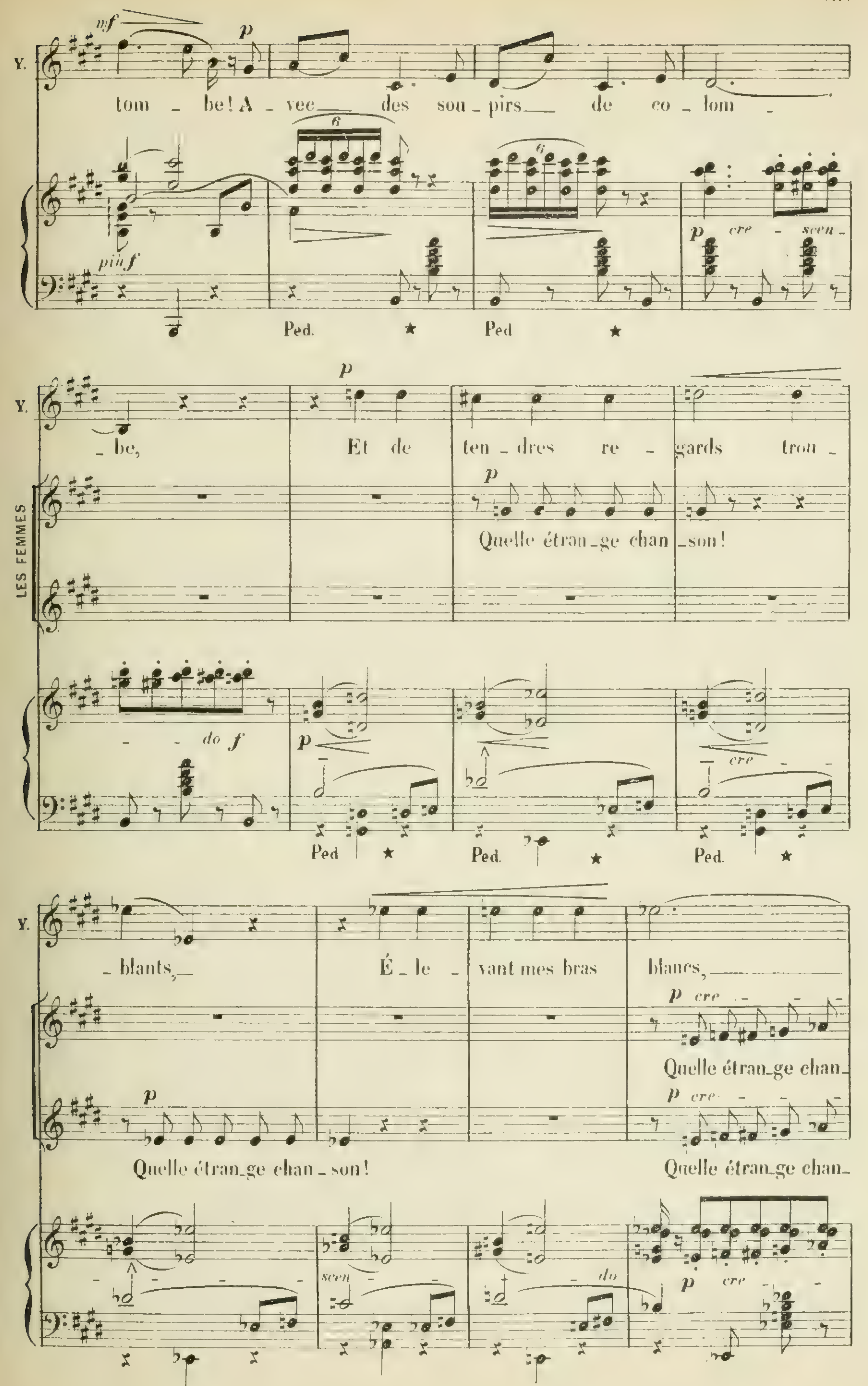

p rall. - - - - - a tempo
V.
_vi - te, 8 Et dit à l'é_tran_ger: «C'est ma fem -
a tempo
f
p rall. - - - -
p
(pouffant de rire)
f
V.
me, par don!» Ah! ah!ah! ah!
(gravement)
p
A l'é _ poux, au sou_
(gravement)
p
A l'é _ poux, au sou_
8
p
mf
f
p molto legato
(Elle rit.)
f
Y
Ah! ah! ah! ah!
Ah! ah! ah! ah!
mf
mf
_tien, au maî - tre, Comme à Jé _ sus
mf
mf
_tien, au maî _ tre, Comme à Jé _ sus
mf
mf

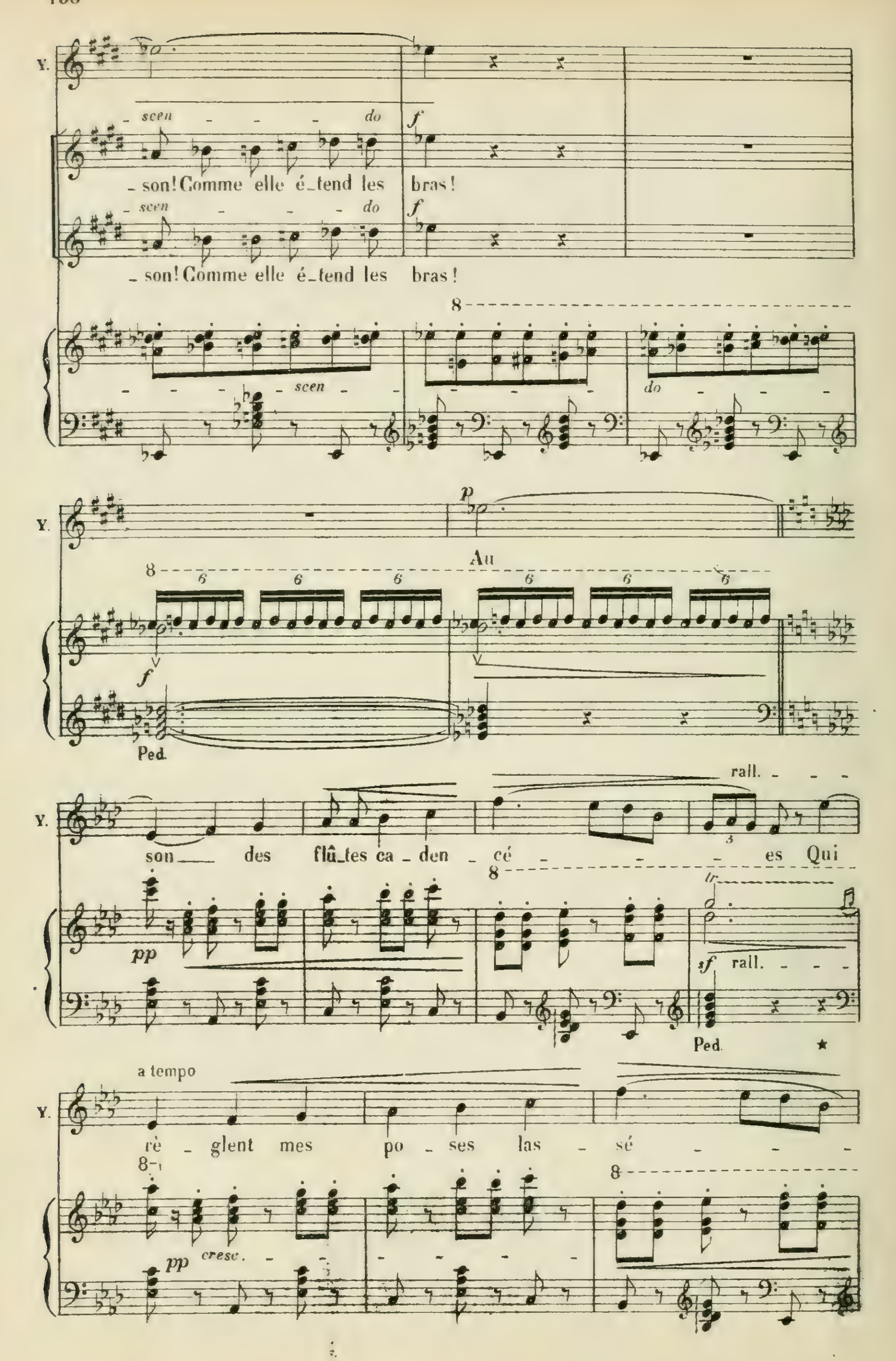

Andte con moto
Y.
ah!
Ah! ah! ah! ah!
ah!
MIRKO
Sa
voix, qui rit et chan_te, me pé_
l'on o_bé_it!
l'on o_bé_it!
Andte con moto
Ped
poco rall.
M.
_nè_tre, Et son doux re_gard m'éblou_it!
dim.
poco rall.
Andno, mouvt de danse lente
YAMINA, se levant
Oh! là_bas, Sous le ciel en flam_mes, C'est
Andno
più f
Ped
Ped
Ped
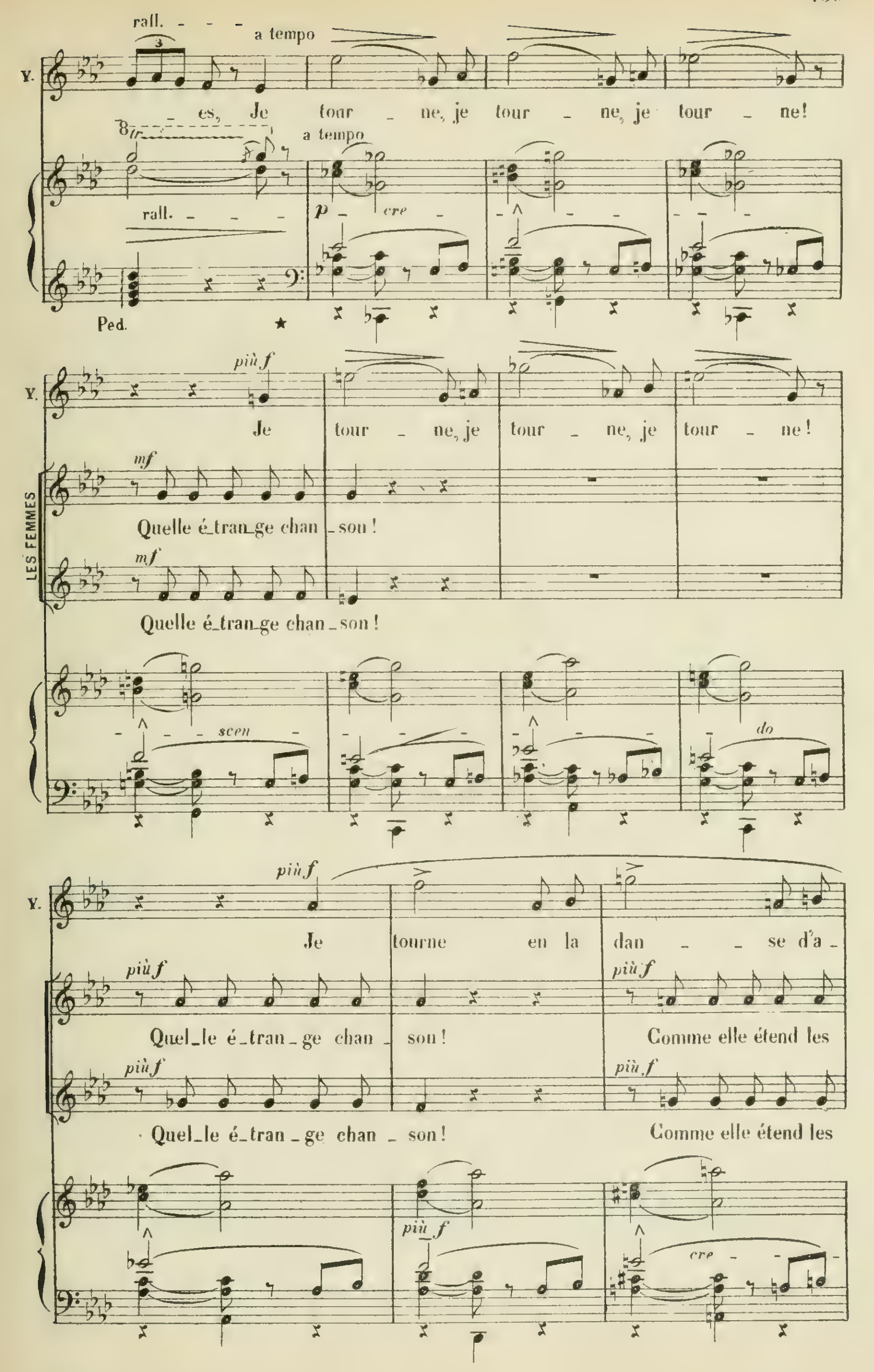

Y.
nous qui ré - gnons sur les â - - - - mes,
sf
p
f
Ped.
Ped
mf
Nous qui don - nons au front pâ - li Le plai - sir,
cre - scen - do
le plai - sir et l'ou - bli!
rall.
a tempo
cre - scen - do
LES FEMMES
Écoutez - la!
Écoutez - la!
cre - scen - do

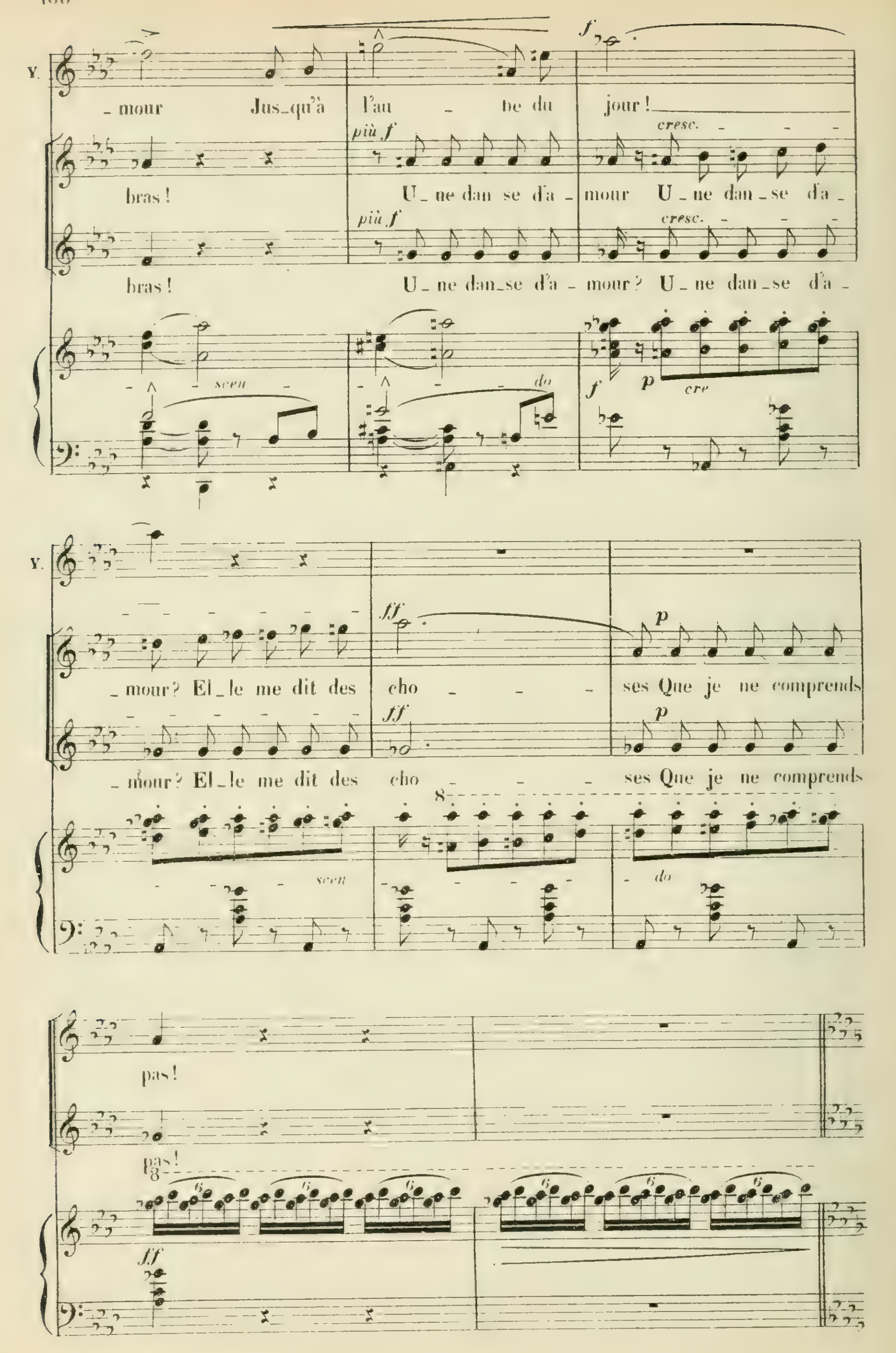

p
Soirs, — où — sous mes voi - les de
f
É_coutez - la! —
É_coutez - la! —
pp
mf
ga - - - - ze, Je tour_nais, — l'œil mou_rant —
p sf sf
rall
a tempo
d'ex - ta - se, Au bruit clair — des cymba_les
rall. sf
p
cre - - - scen - -
pp
f mf f p rall.
d'or, — Je vous re - vois, — je vous re_
do
rall.
Ped

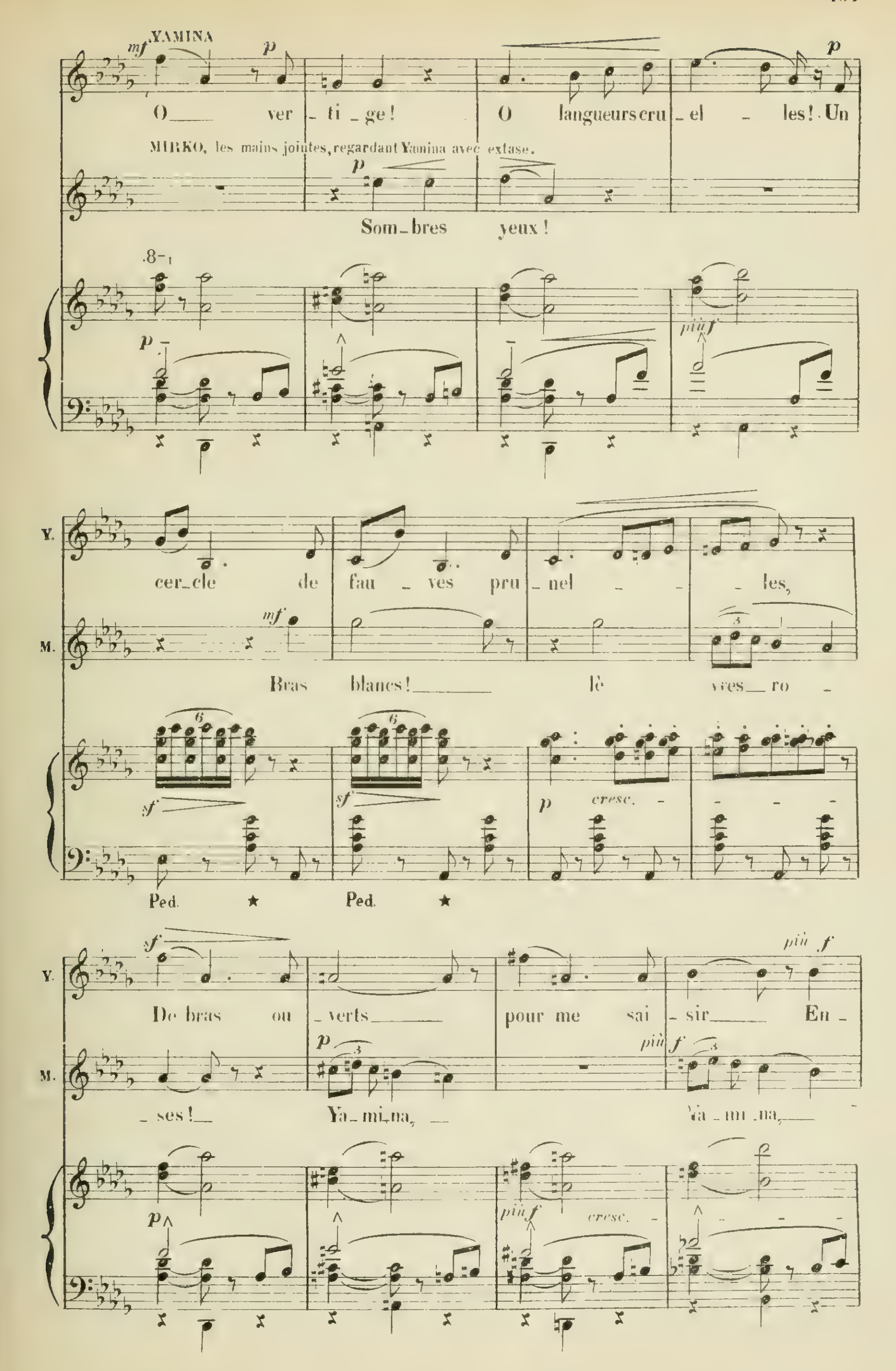

Yamina, comme dans un rêve, prend les attitudes de la danse d'Orient.
rall.
a tempo
Y.
vois en cor!
LES FEMMES
Voy - ez ses po - ses!
Voy - ez ses po - ses!
cre - scen - do f
mf cre
Ped.
Voy - ez ses po - ses!
Voy - ez ses po - ses!
scen - do
più f cre - scen - do
f dim.
YAMINA
(Elle continue avec de lents balancements.)
Un chant mon - te, et mon voile
Quelle étrange chan - son!
Quelle étrange chan - son!
a tempo
m.d.
m.g.
p rall.
Ped.

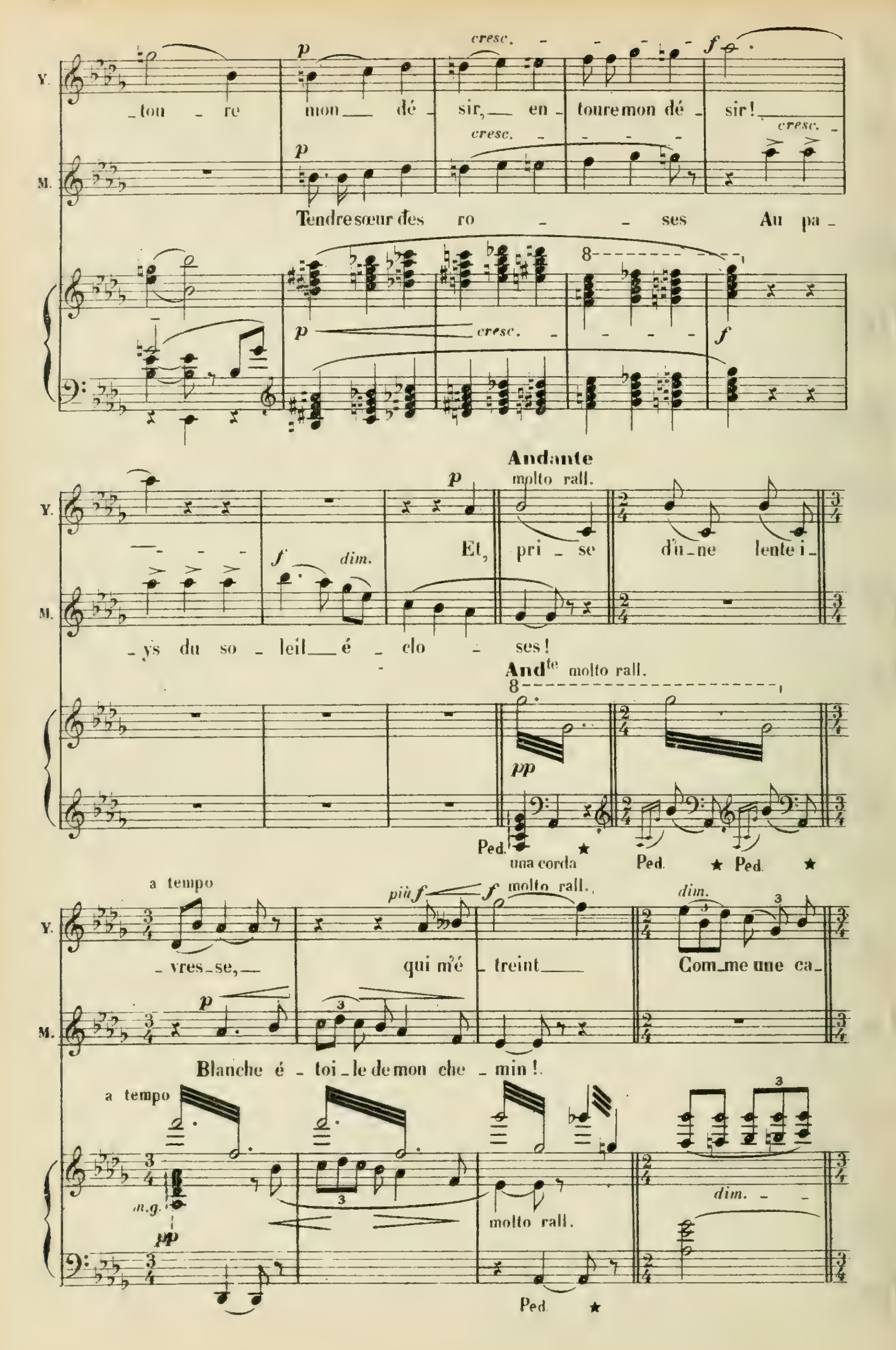

Y.
tom - be! A - vec des sou - pirs de co - lom -
più f
Ped.
Ped
cre - scen -
- be,
Et de ten - dres re - gards trou -
LES FEMMES
Quelle étran_ge chan _son!
- do f
Ped
Ped.
Ped.
cre
- blants,
É - le - vant mes bras blancs,
p cre
Quelle étran_ge chan_
Quelle étran_ge chan - son!
p cre
Quelle étran_ge chan_
scen
do
p cre

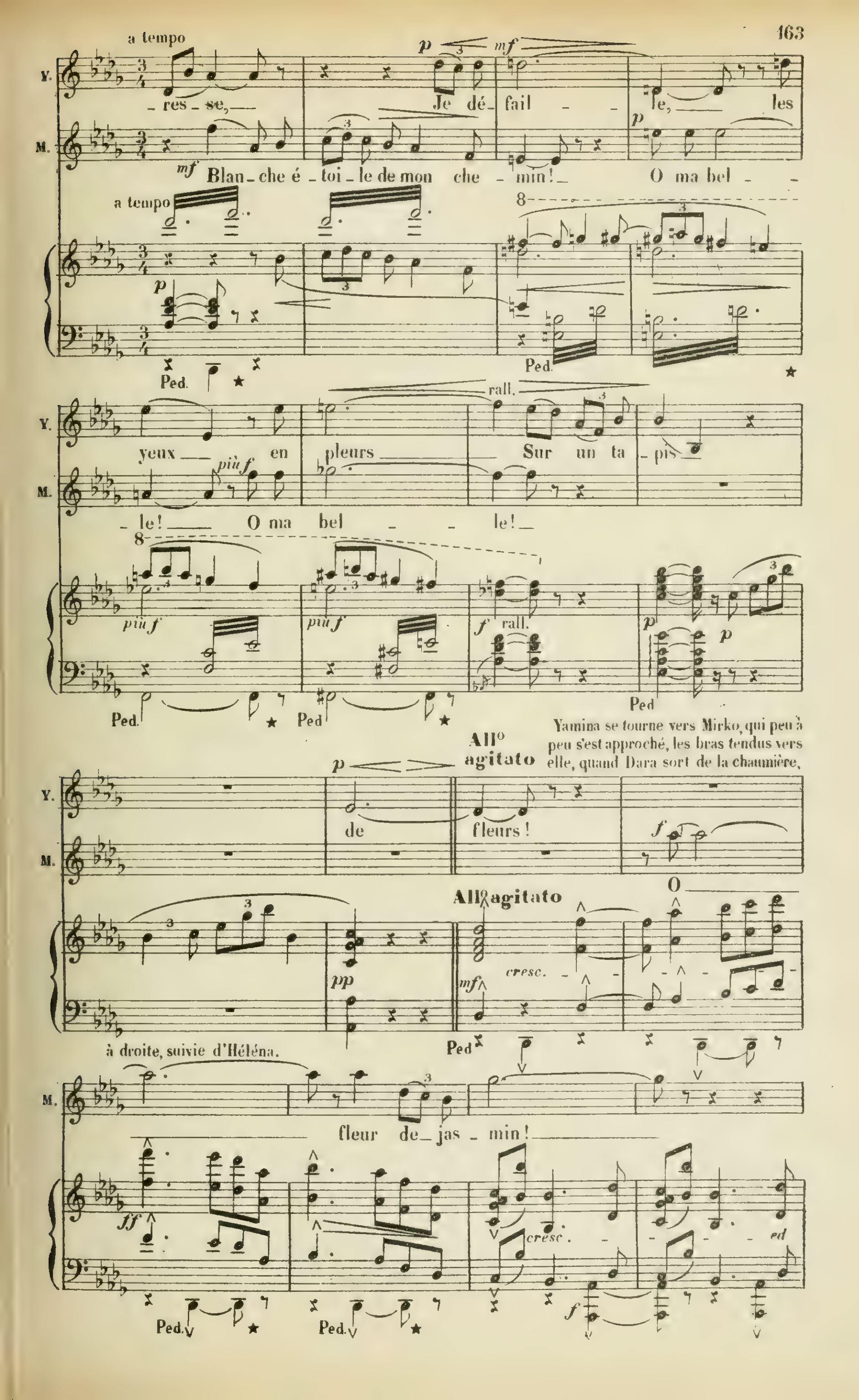

V.
_scen - - - do
f
_son! Comme elle é_tend les bras!
_scen - - - do
f
_son! Comme elle é_tend les bras!
8
- - - scen -
do - - - -
V.
p
Au
8
6 6 6 6 6 6
f
Ped.
rall. - - -
V.
son des flû_tes ca_den_cé - - - es Qui
8
tr
pp
sf rall. - - -
Ped.
a tempo
V.
rè_glent mes po_ses las_sé - - -
8
8
pp cresc. - -


rall.
a tempo
Y.
_ es, Je tour _ ne, je tour _ ne, je tour _ ne!
a tempo
rall.
p
cre
Ped.
più f
Je tour _ ne, je tour _ ne, je tour _ ne!
LES FEMMES
mf
Quelle é_tran_ge chan _son!
mf
Quelle é_tran_ge chan_son!
scen
do
più f
Je tourne en la dan _ _ se d'a _
più f
Quel_le é_tran_ge chan _ son!
più f
Comme elle étend les
più f
Quel_le é_tran_ge chan _ son!
Comme elle étend les
più f
cre


Y.
_mour Jus_qu'à l'au _ be du jour!
più f
cresc.
bras! U_ne dan se d'a _ mour U_ne dan_se d'a_
bras! U_ne dan_se d'a _ mour? U_ne dan_se d'a_
scen
do
f
p
cre
_mour? El_le me dit des cho _ _ _ ses Que je ne comprends
_mour? El_le me dit des cho _ _ _ ses Que je ne comprends
ff
p
8
pas!
pas!
6
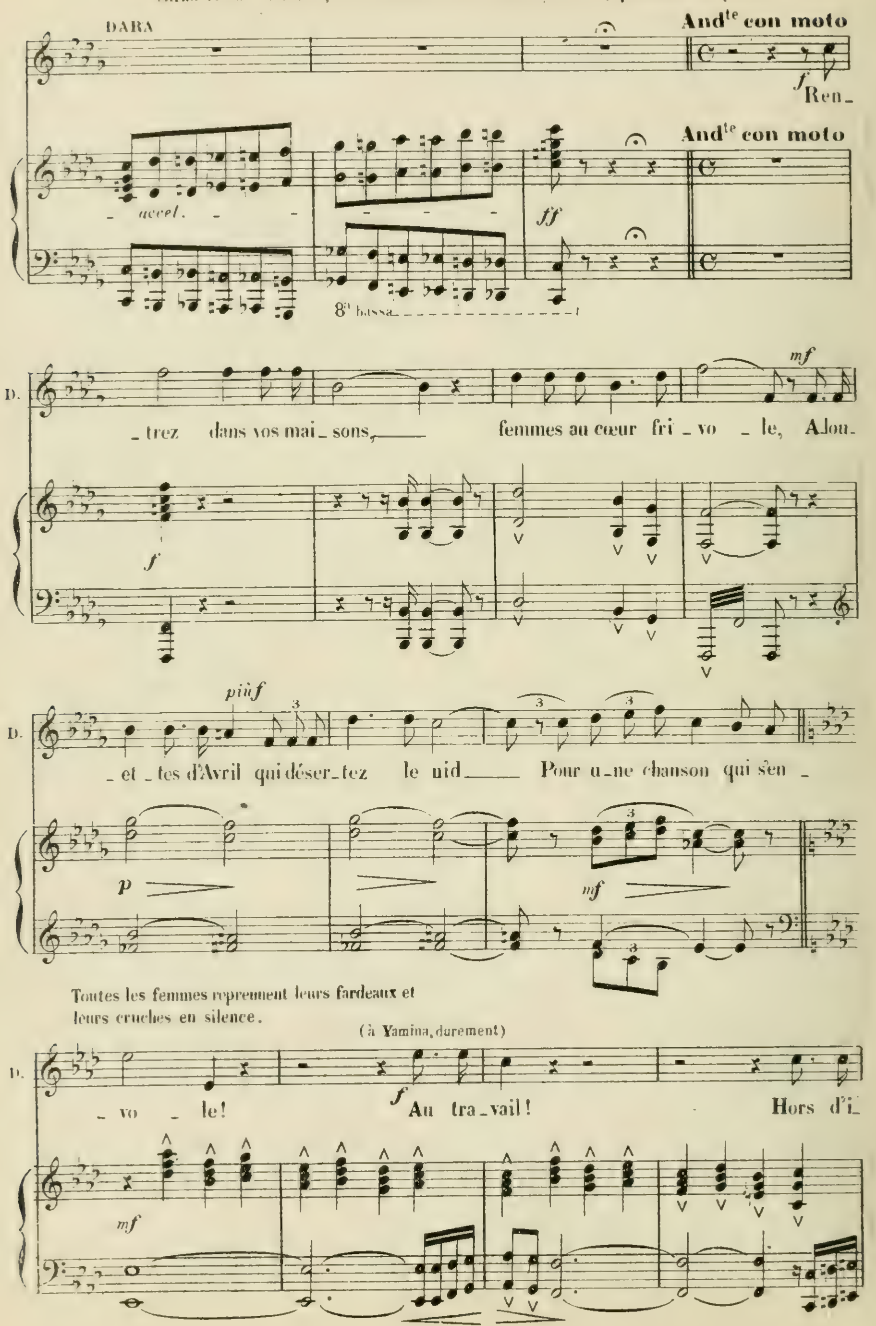

YAMINA
O___ ver_ti_ge! O langueurs cru_el_les! Un
MIRKO, les mains jointes, regardant Yamina avec extase.
Som_bres yeux!
Y.
cer_cle de fau_ves pru_nel_les,
M.
Bras blancs!___ lè vres___ ro_
Ped. Ped.
De bras ou_verts___ pour me sai_sir___ En_
_ses!__ Ya_mi_na,__ Ya_mi_na,___
cresc.
più f

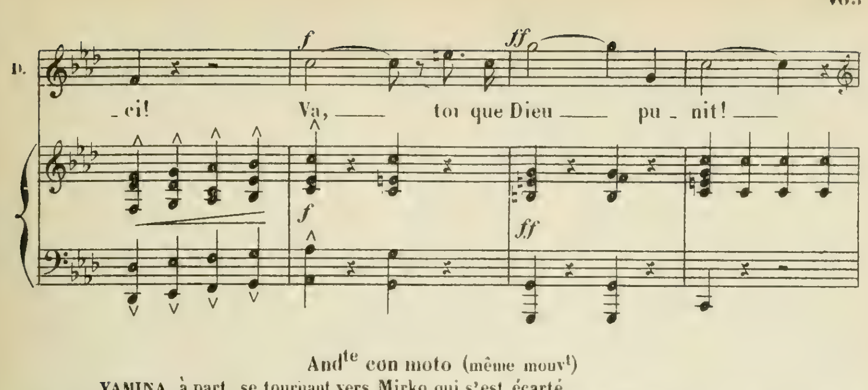

V.
M.
cresc.
f
p
_tou - re
mon dé - sir, en - toure mon dé - sir!
Tendre sœur des ro - ses Au pa -
8
Andante
molto rall.
Et, pri - se d'u-ne lente i -
_ys du so - leil é - clo - ses!
Andte molto rall.
pp
dim.
Ped.
una corda
a tempo
più f
- vres-se, qui m'é - treint Com-me une ca -
Blanche é - toi-le de mon che - min!
m.g.
molto rall.

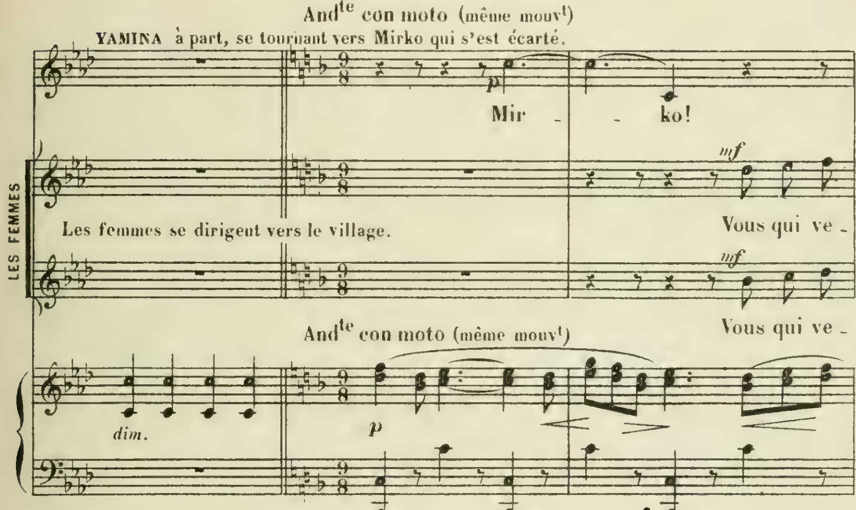

a tempo
Y.
M.
-res-se,
Je dé-fail-le, les
Blan-che é-toi-le de mon che-min!
O ma bel-
a tempo
8
Ped.
rall.
yeux en pleurs
Sur un ta-pis
le! O ma bel-le!
più f
rall.
Ped
Yamina se tourne vers Mirko, qui peu à peu s'est approché, les bras tendus vers elle, quand Dara sort de la chaumière,
All° agitato
de
fleurs!
O
cresc.
à droite, suivie d'Héléna.
fleur de jas-min!
cresc.
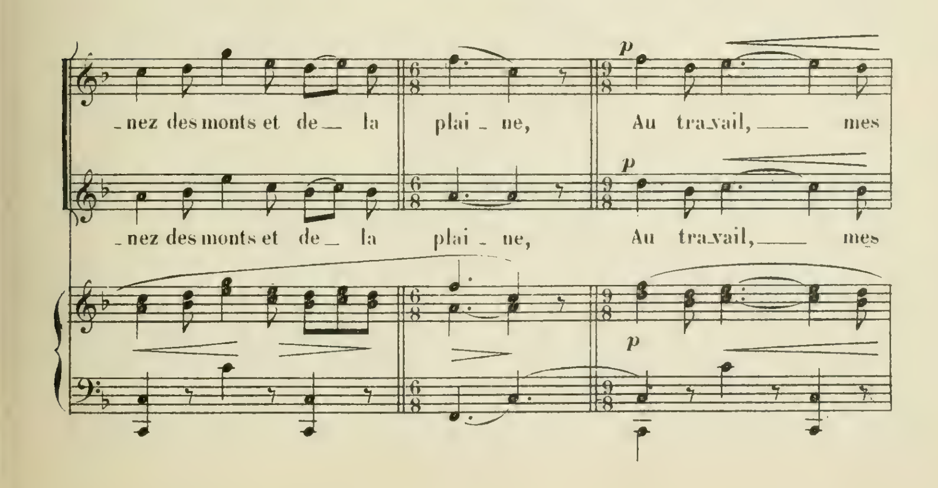
Scène III — LES PRÉCÉDENTS, DARA, HÉLÉNA.

Mirko recule vivement, et les femmes s'écartent de Yamina, qui baisse les yeux.




D.
f
ff
-ci!
Va, ___ toi que Dieu ___ pu - nit! ___
f
ff


And^te con moto (même mouv^t)
YAMINA à part, se tournant vers Mirko qui s'est écarté.
p
Mir - - ko!
mf
LES FEMMES
Les femmes se dirigent vers le village.
Vous qui ve -
mf
Vous qui ve -
And^te con moto (même mouv^t)
dim.
p


p
- nez des monts et de - la plai - ne, Au tra - vail, ___ mes
p
- nez des monts et de - la plai - ne, Au tra - vail, ___ mes
p
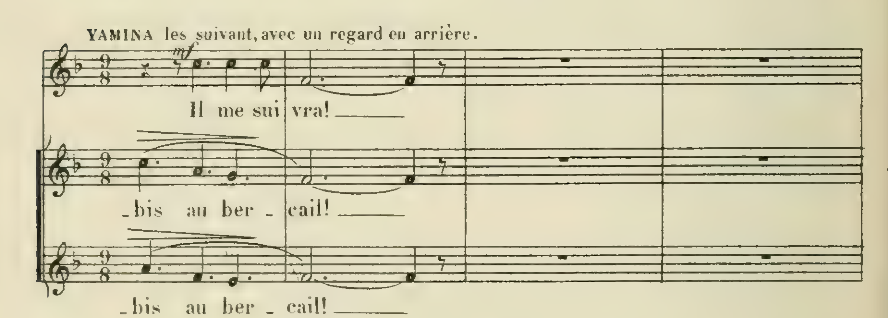


(elles sortent)

sœurs, au travail! Sur les _ fu_seaux tordez _ la blanche lai - ne; A vos lo_

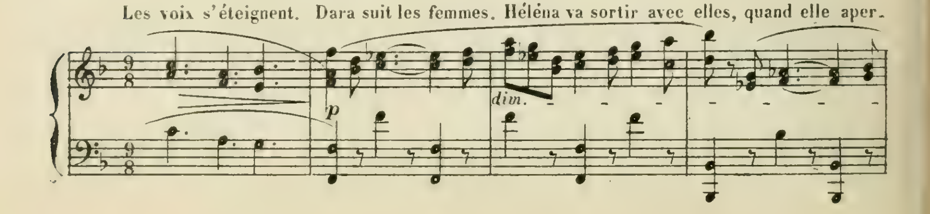
sœurs, au travail! Sur les _ fu_seaux tordez _ la blanche lai - ne; A vos lo-

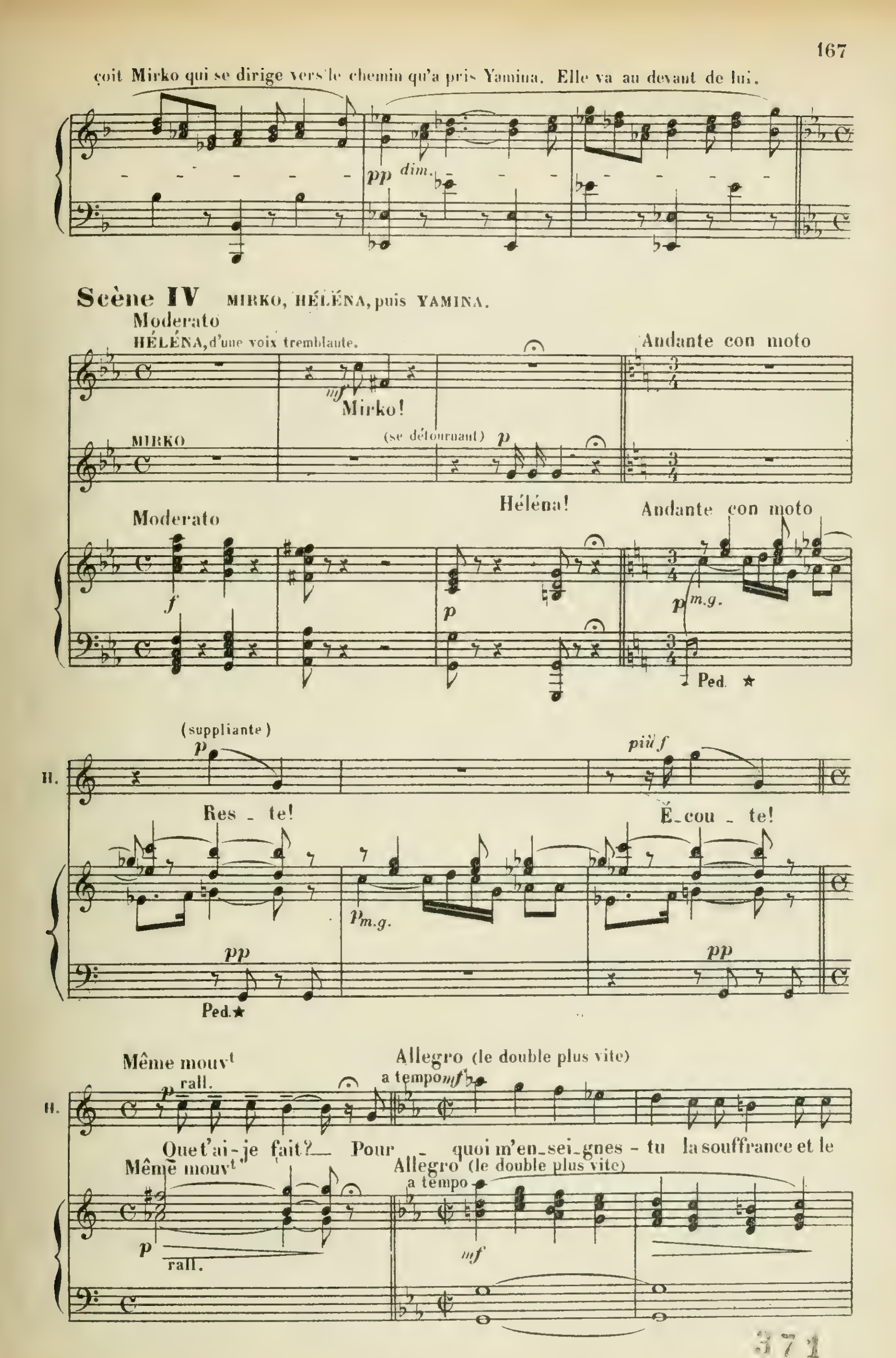
_gis por_tez la cru_che plei - - ne; Menez les bre_
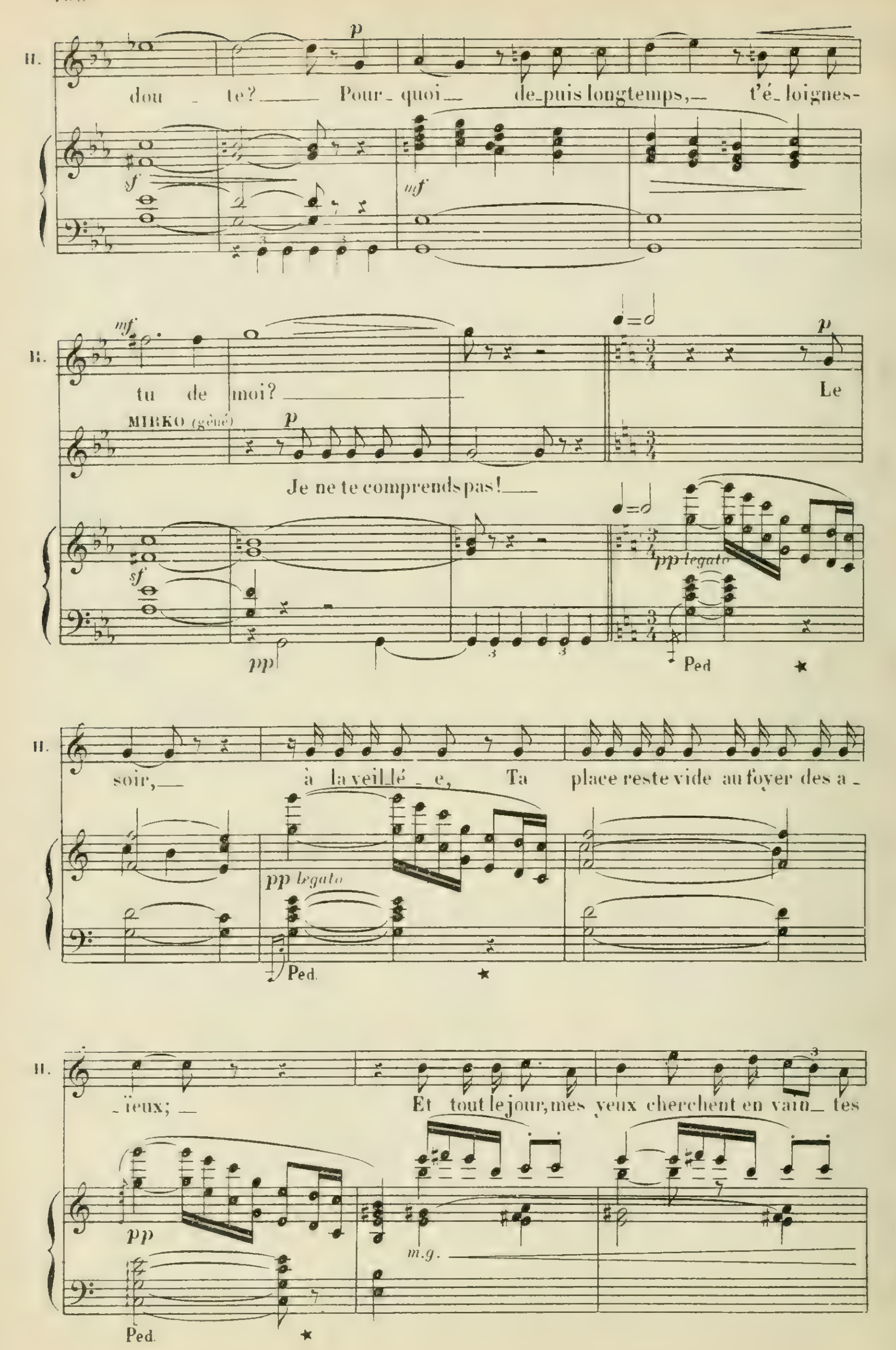
_gis por_tez la cru_che plei - - ne; Menez les bre -



Les voix s'éteignent. Dara suit les femmes. Héléna va sortir avec elles, quand elle aper_




çoit Mirko qui se dirige vers le chemin qu'a pris Yamina. Elle va au devant de lui.
pp dim.
Scène IV MIRKO, HÉLÉNA, puis YAMINA.
Moderato
HÉLÉNA, d'une voix tremblante.
mf
Mirko!
MIRKO
(se détournant) p
Héléna!
Andante con moto
Moderato
f
p
Andante con moto
p m.g.
Ped. ★
(suppliante)
p
H.
Res - te!
più f
É-cou - te!
pp
Ped.★
p m.g.
pp
Même mouvt
rall.
p
Allegro (le double plus vite)
a tempo mf
H.
Que t'ai-je fait? Pour - quoi m'en-sei-gnes - tu la souffrance et le
Même mouvt
p
rall.
Allegro (le double plus vite)
a tempo
mf


H.
p
dou - te? Pour - quoi de_puis longtemps, t'é_loignes-
sf
mf
mf
tu de moi?
H.
MIRKO (gêné)
p
Je ne te comprends pas!
p
Le
sf
pp legato
pp
Ped
soir, à la veil_lé - e, Ta place reste vide au foyer des a -
pp legato
Ped.
_ïeux; Et tout le jour, mes yeux cherchent en vain tes
pp
m.g.
Ped.

Allegro 1° tempo

H. yeux, Par qui ma vie é_tait en soleillé _ _ e! Ah! ne m'aimes-tu

Allegro 1° tempo

H. plus?_ Si tu ne m'aimes pas, Je mour_

H. _rai!

MIRKO

Toi! mou_rir?_ toi, li_vrée au tré_

Ped.

(presque pleurant)

And^te con moto

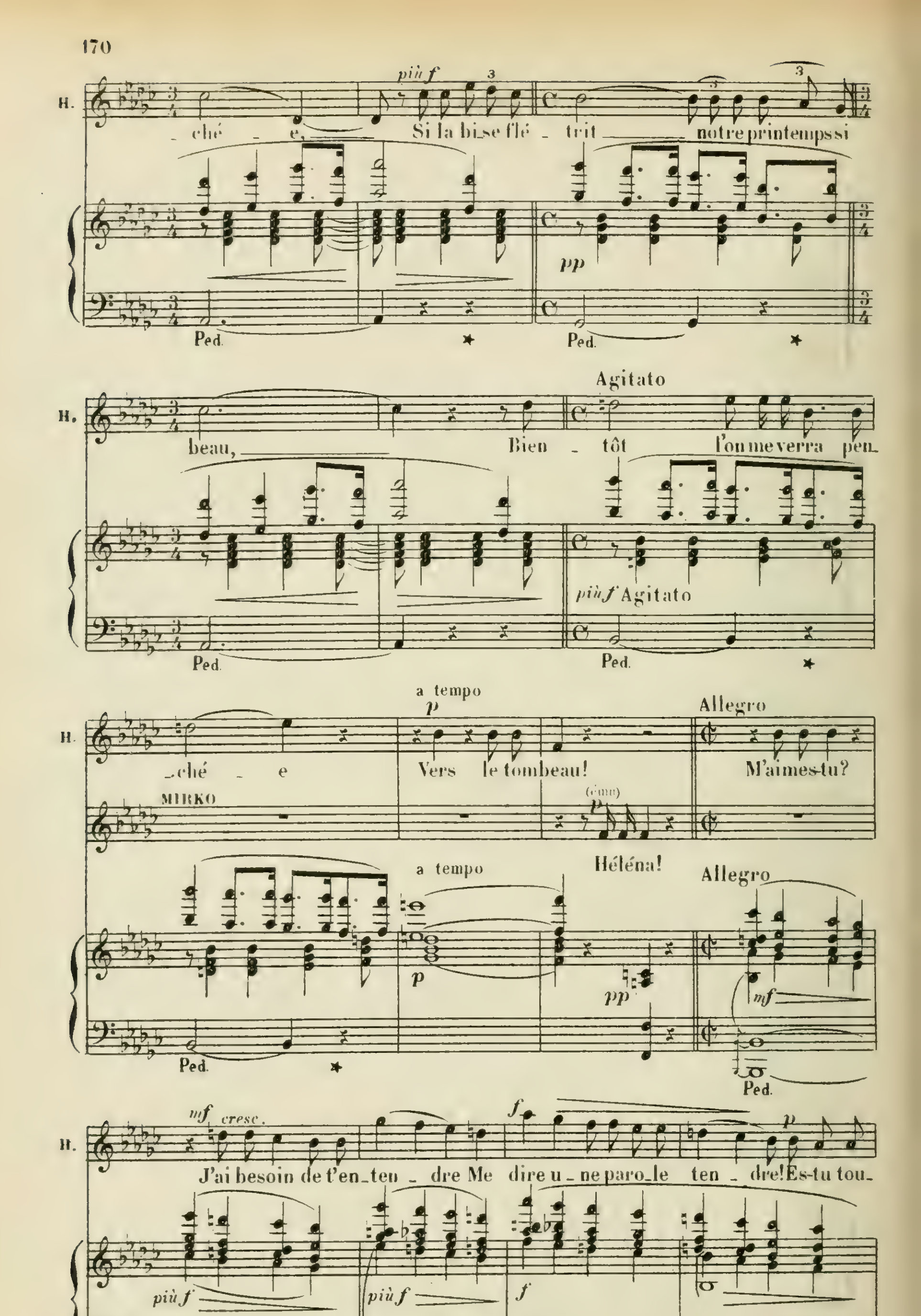
H. Si de toi _ je suis arra_
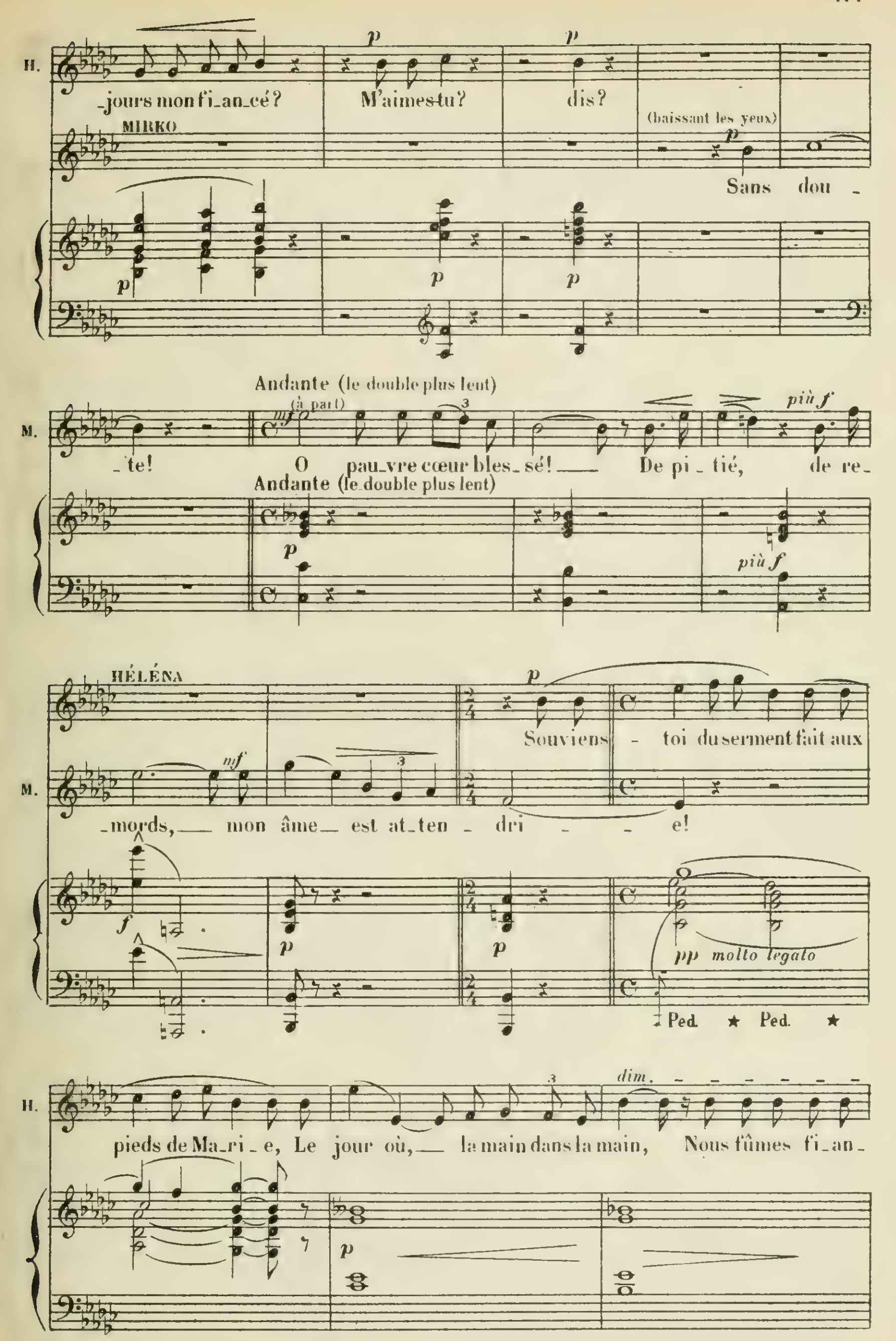
M _pas?.. _
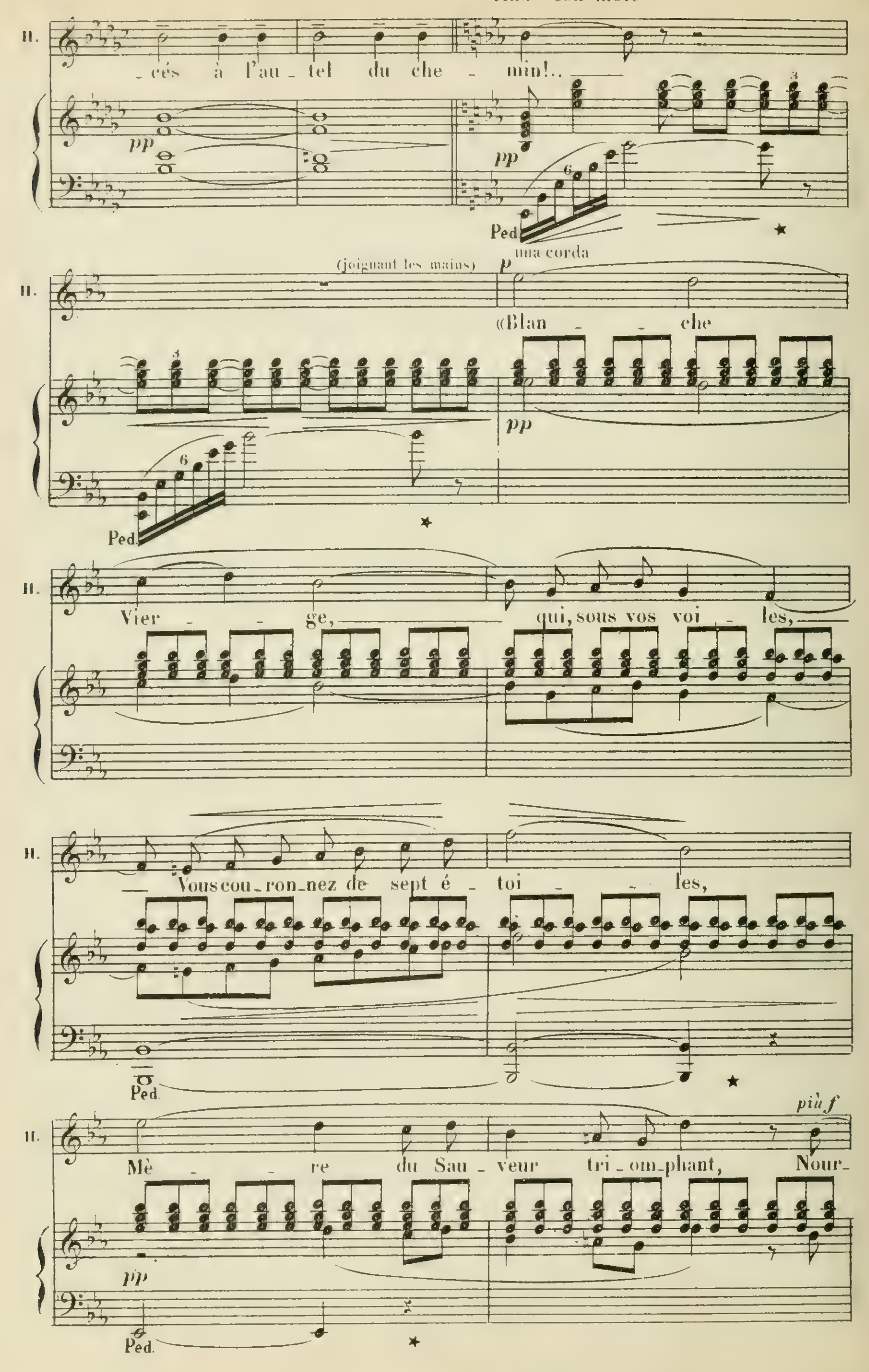
And^te con moto
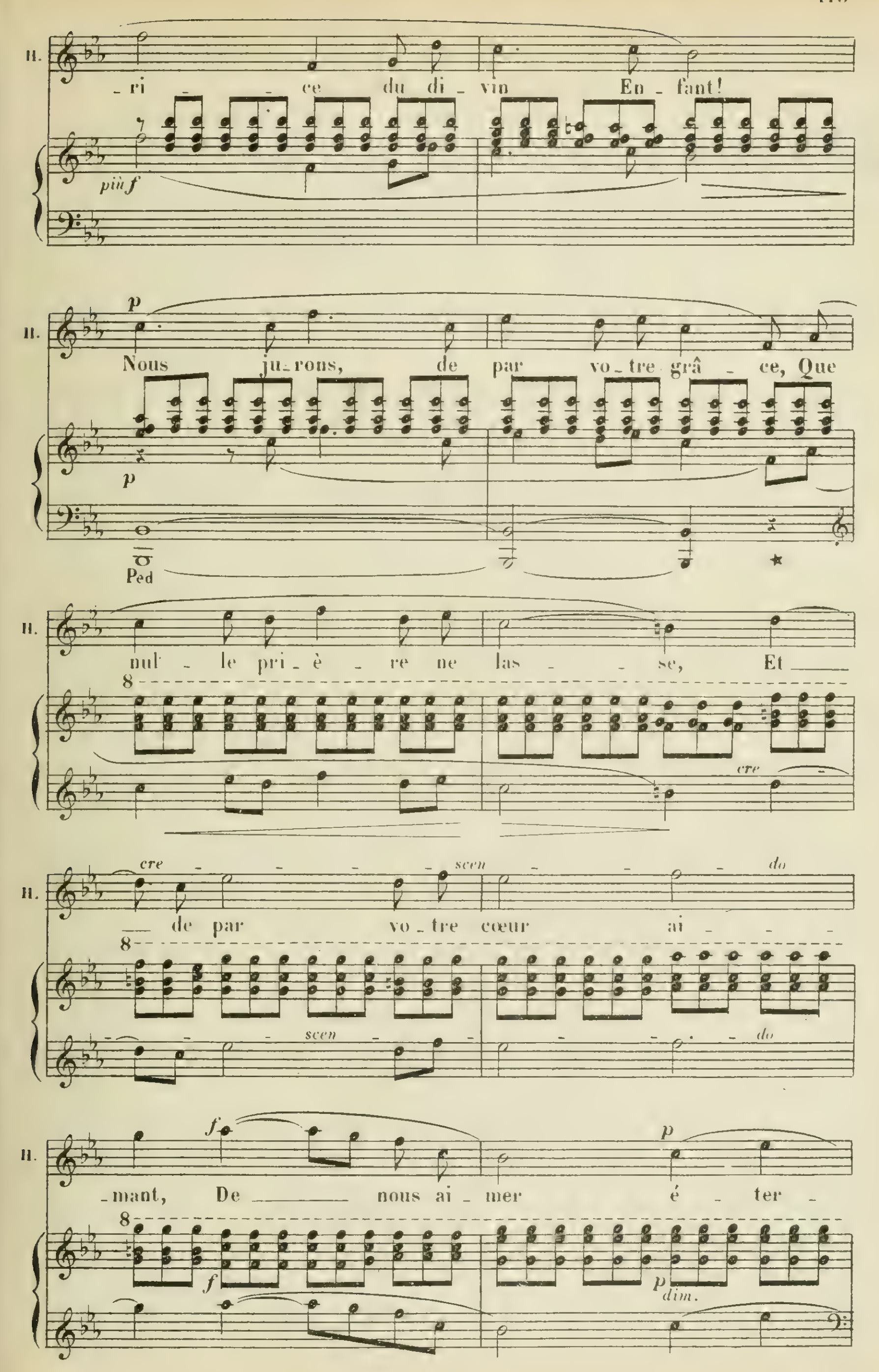
dim.

Ped.


H.
più f
_ché _ e, Si la bi_se flé _ trit notre printemps si
pp
Ped.
beau, Bien _ tôt l'on me verra pen_
Agitato
più f Agitato
_ché _ e
a tempo
p
Vers le tombeau!
MIRKO
(ému)
Héléna!
Allegro
M'aimes-tu?
pp
mf
mf cresc.
J'ai besoin de t'en_ten _ dre Me dire u_ne paro_le ten _ dre! Es-tu tou_
più f
f


H.
_jours mon fi_an_cé?
M'aimes-tu?
dis?
MIRKO
(baissant les yeux)
Sans dou_
Andante (le double plus lent)
(à part)
M.
_te!
O pau_vre cœur bles_sé! __ De pi_tié, de re_
Andante (le double plus lent)
più f
HÉLÉNA
Souviens - toi du serment fait aux
M.
_mords, __ mon âme _ est at_ten _ dri - - e!
pp molto legato
Ped. * Ped. *
H.
pieds de Ma_ri_e, Le jour où, __ la main dans la main, Nous fûmes fi_an_
dim.


And^te con moto
H.
_cés à l'au_tel du che - min!..
pp
Ped.
(joignant les mains)
p una corda
«Blan - - che
Vier - - ge,
qui, sous vos voi - les,
Vous cou_ron_nez de sept é - toi - - les,
Mè - - re du Sau - veur tri_om_phant, Nour_
più f


H.
-ri - - ce du di - vin En - fant!
più f
H.
p
Nous ju - rons, de par vo - tre grâ - ce, Que
p
Ped
H.
nul - le pri - è - re ne las - - se, Et
8
cre
H.
cre - - - - scen - - - do
de par vo - tre cœur ai - - -
8
scen do
H.
f
p
- mant, De nous ai - mer é - ter -
8
f
p
dim.



H. _nel - - le - - ment! _____

MIRKO (attendri) *pp* Oui, oui! je me sou_

8 - - - - - - - - - - - - - - - -

p *pp*

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

M. _viens, ________ et tu seras heu_reu - - - - - - -

HÉLÈNA *mf* Ah! ________ dis-tu vrai? ________

M. _se! ____ *p* Fi_dèle et peureu_se Co_lombe des

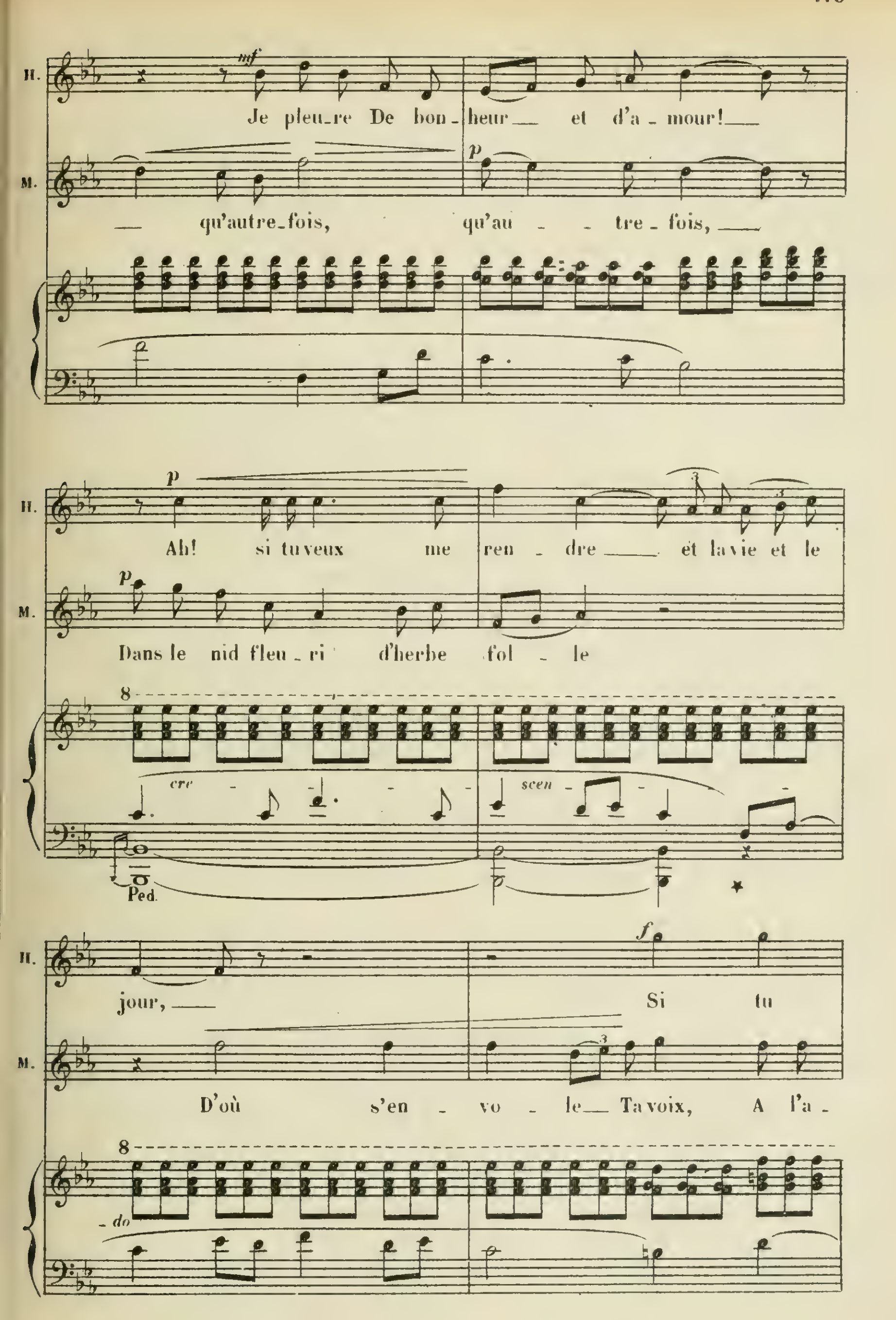
Ped. ★

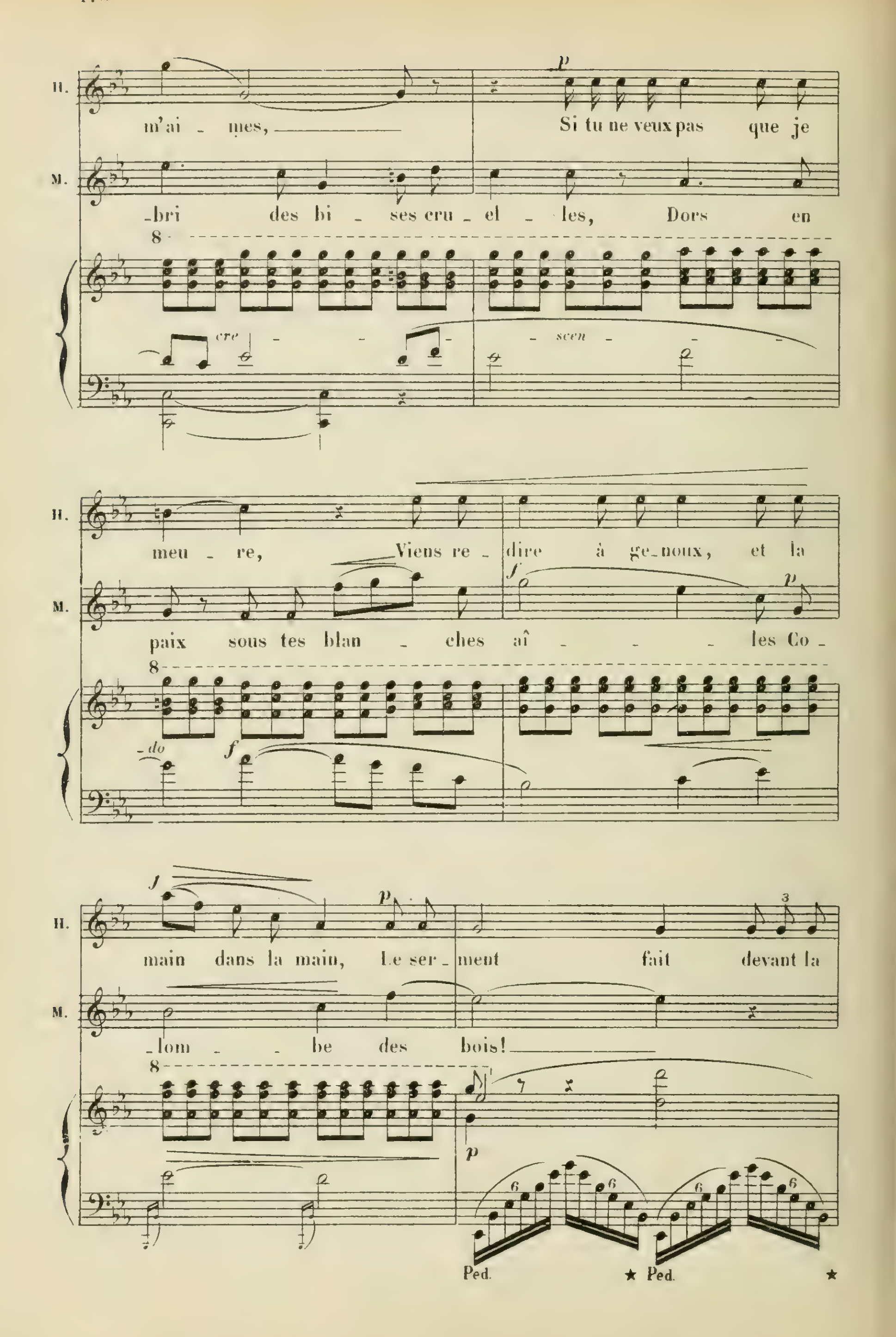
H. *p* Tiens, vois, Je pleu - re,

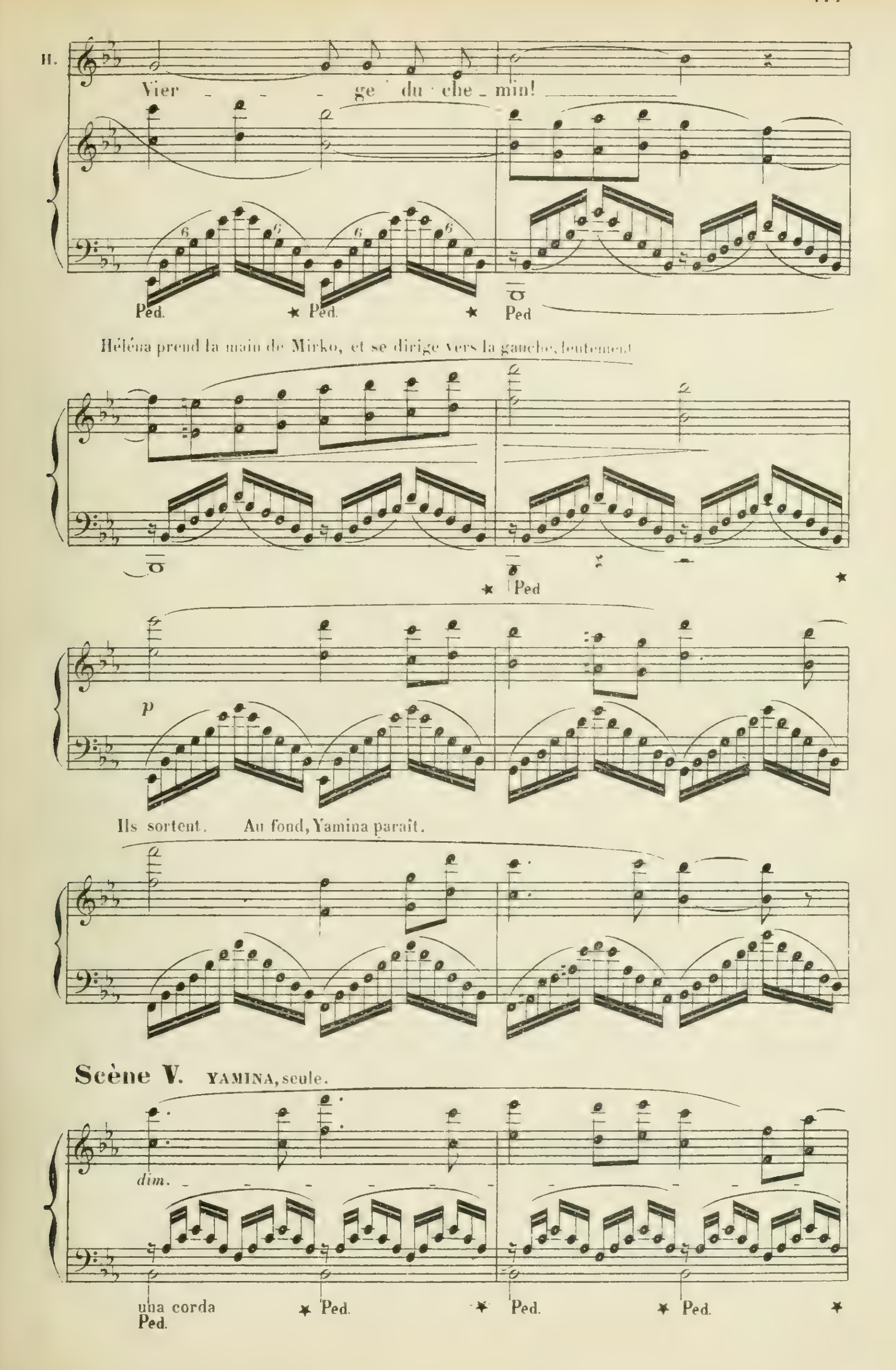
M. bois! ____ *p* Ain - si ________
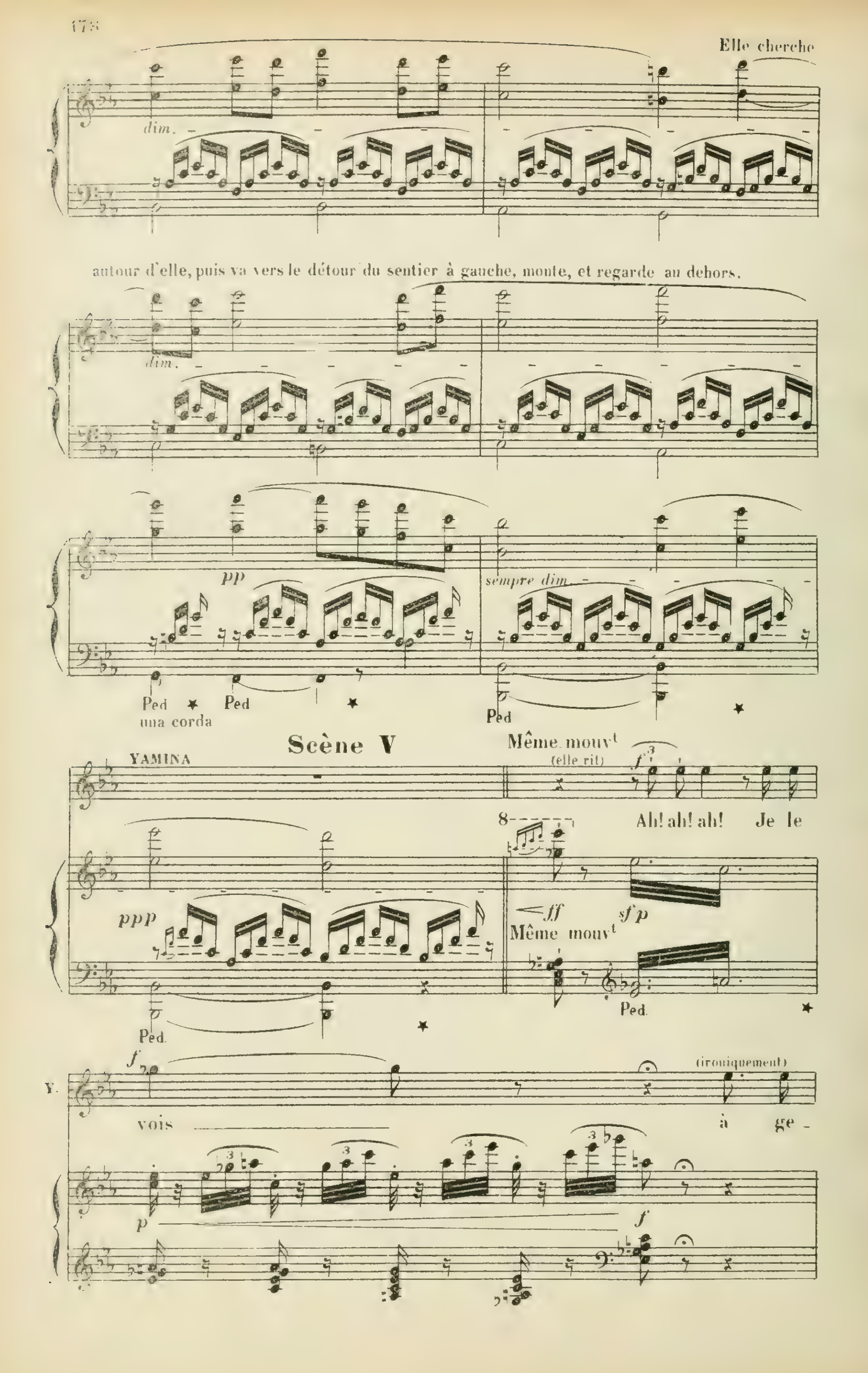
p
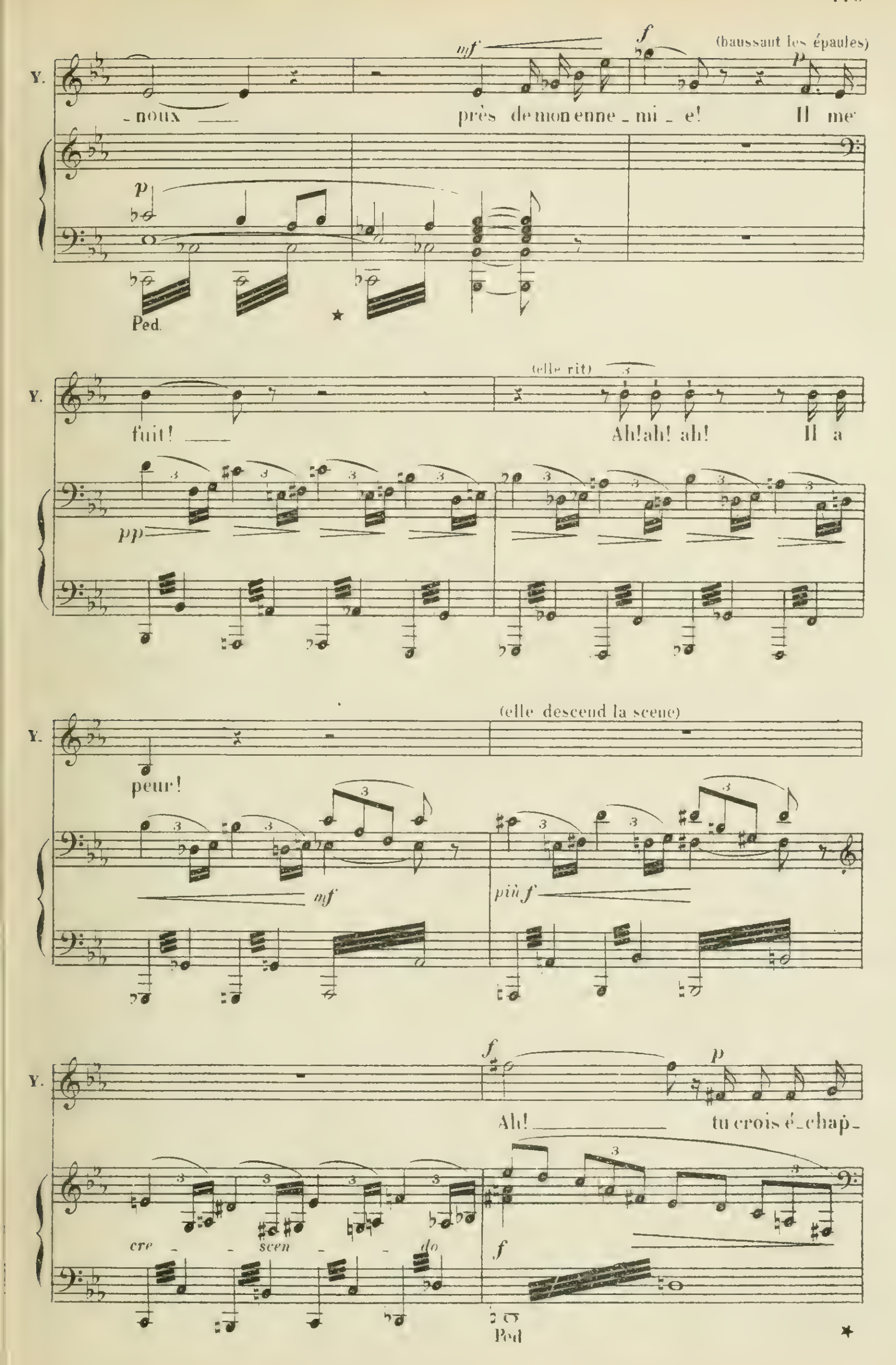
Ped. ★

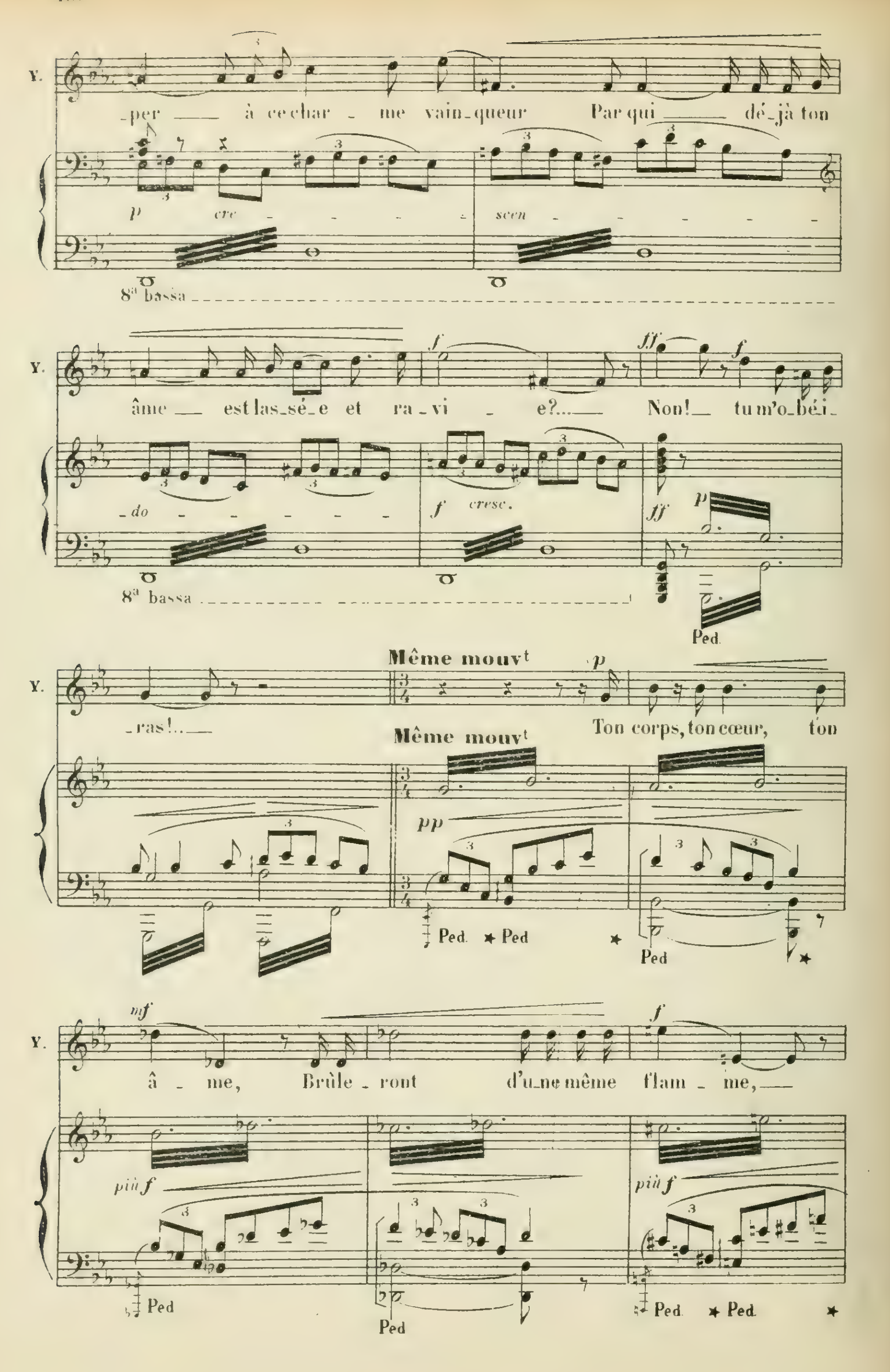

H.
mf
Je pleu_re De bon_heur et d'a_mour!
M.
p
qu'autre_fois, qu'au_tre_fois,
H.
p
Ah! si tu veux me ren_dre et la vie et le
M.
p
Dans le nid fleu_ri d'herbe fol_le
8
cre
scen
Ped.
H.
jour,
f
Si tu
M.
D'où s'en_vo_le Ta voix, A l'a_
8
do
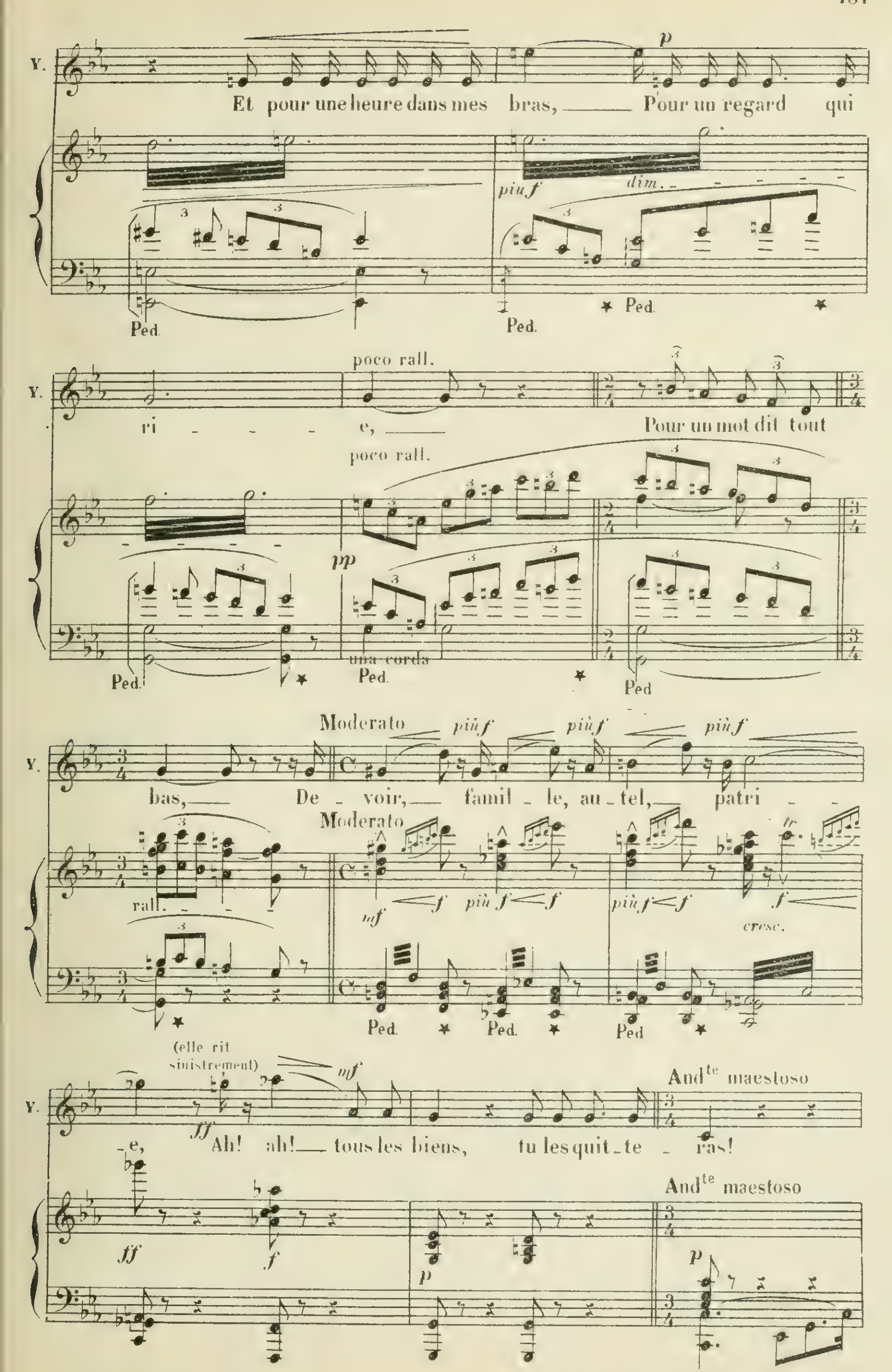

H.
m'ai - mes,
Si tu ne veux pas que je
M.
-bri des bi - ses cru - el - les, Dors en
cre - scen - do
H.
meu - re, Viens re - dire à ge-noux, et la
M.
paix sous tes blan - ches aî - les Co -
H.
main dans la main, Le ser - ment fait devant la
M.
-lom - be des bois!
Ped.
Ped.

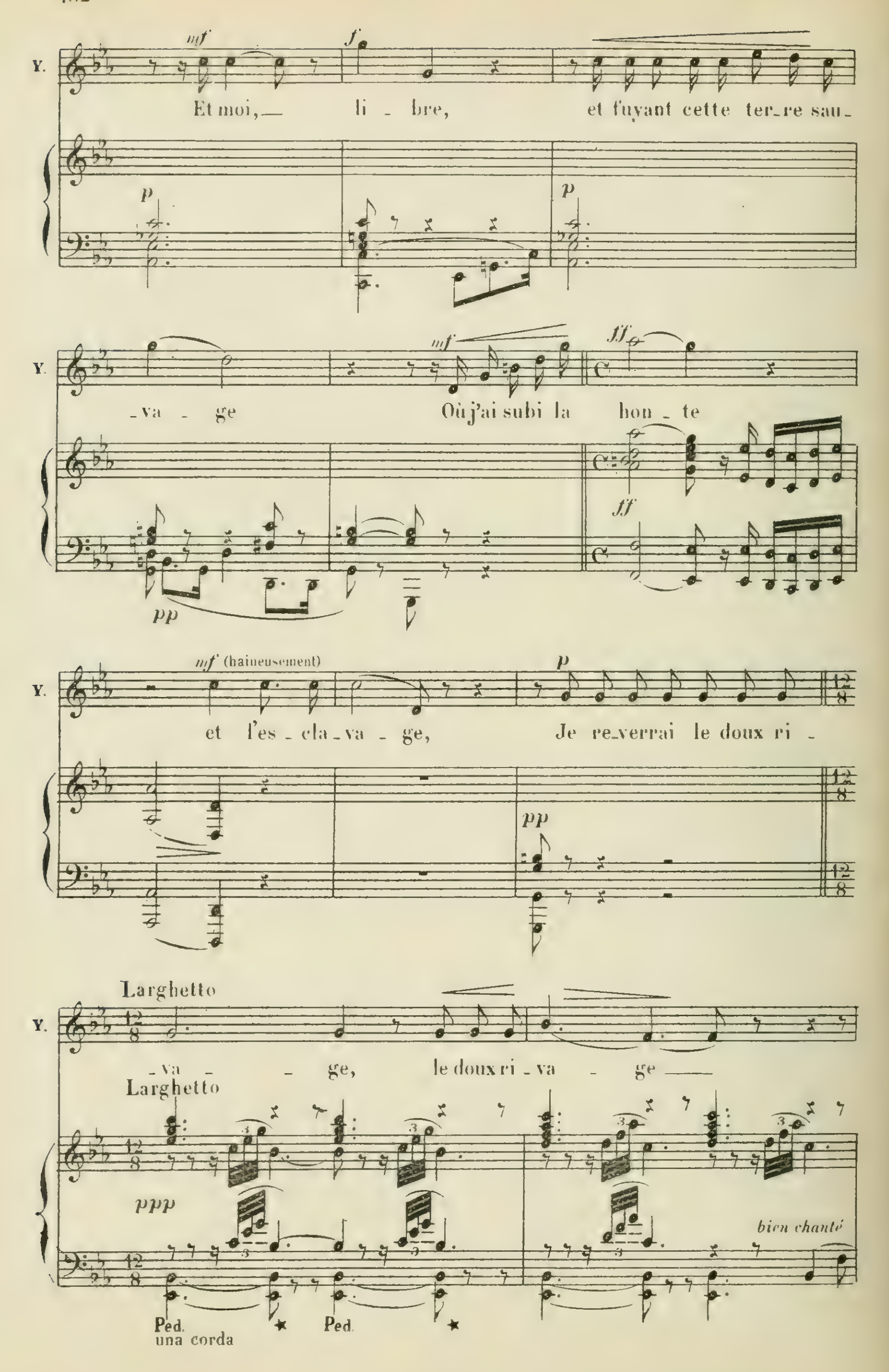

H.
Vier - - - ge du che - min!
Ped.
Ped.
Ped
Héléna prend la main de Mirko, et se dirige vers la gauche, lentement
Ped
p
Ils sortent. Au fond, Yamina paraît.
Scène V. YAMINA, seule.
dim.
una corda
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

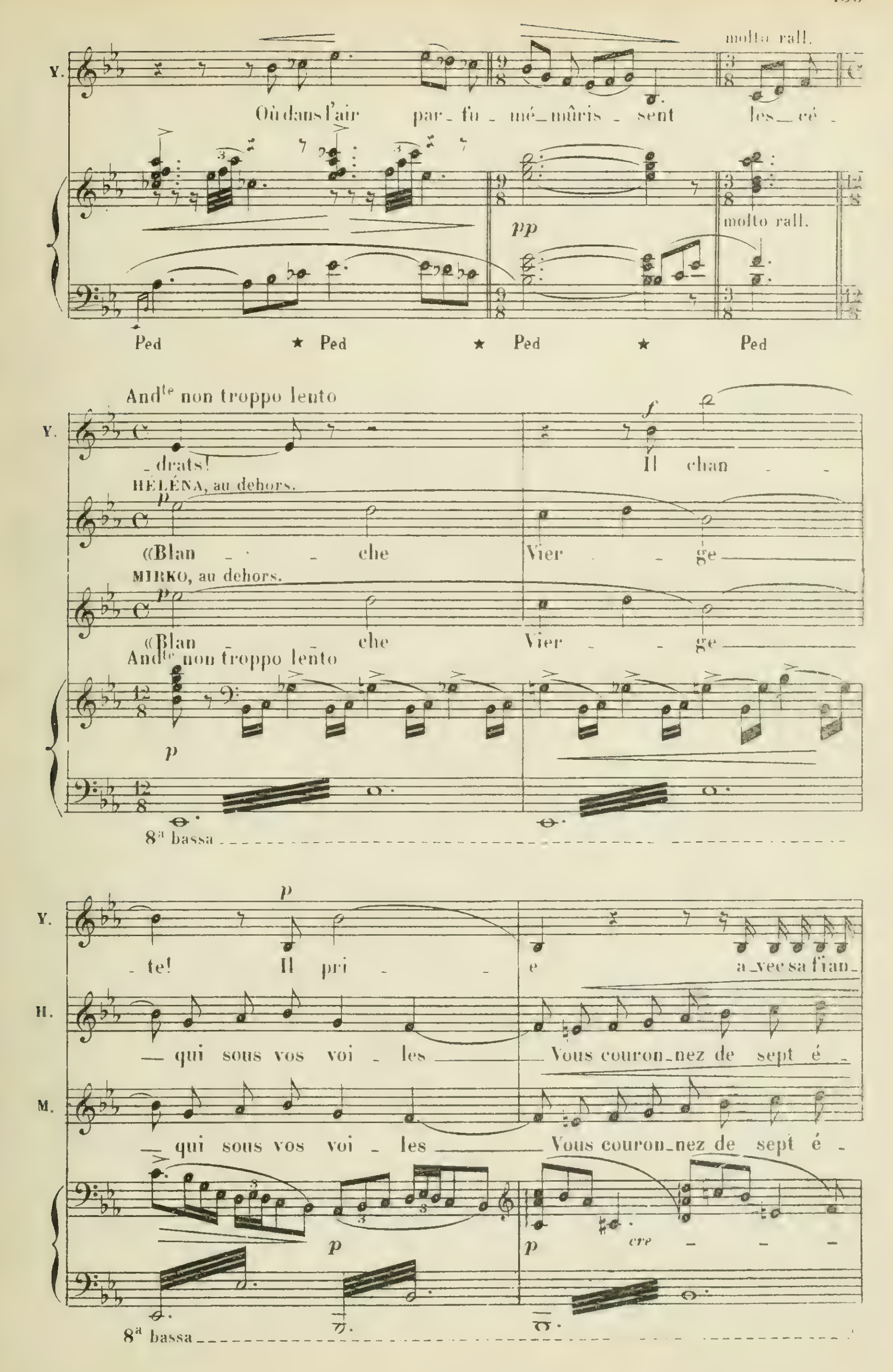

178
Elle cherche
dim.
autour d'elle, puis va vers le détour du sentier à gauche, monte, et regarde au dehors.
dim.
pp
sempre dim.
Ped
una corda
Ped
Ped
Scène V
YAMINA
Même mouvt
(elle rit)
Ah! ah! ah! Je le
ppp
ff
sfp
Même mouvt
Ped.
Ped.
Y.
vois
(ironiquement)
à ge -
p
f
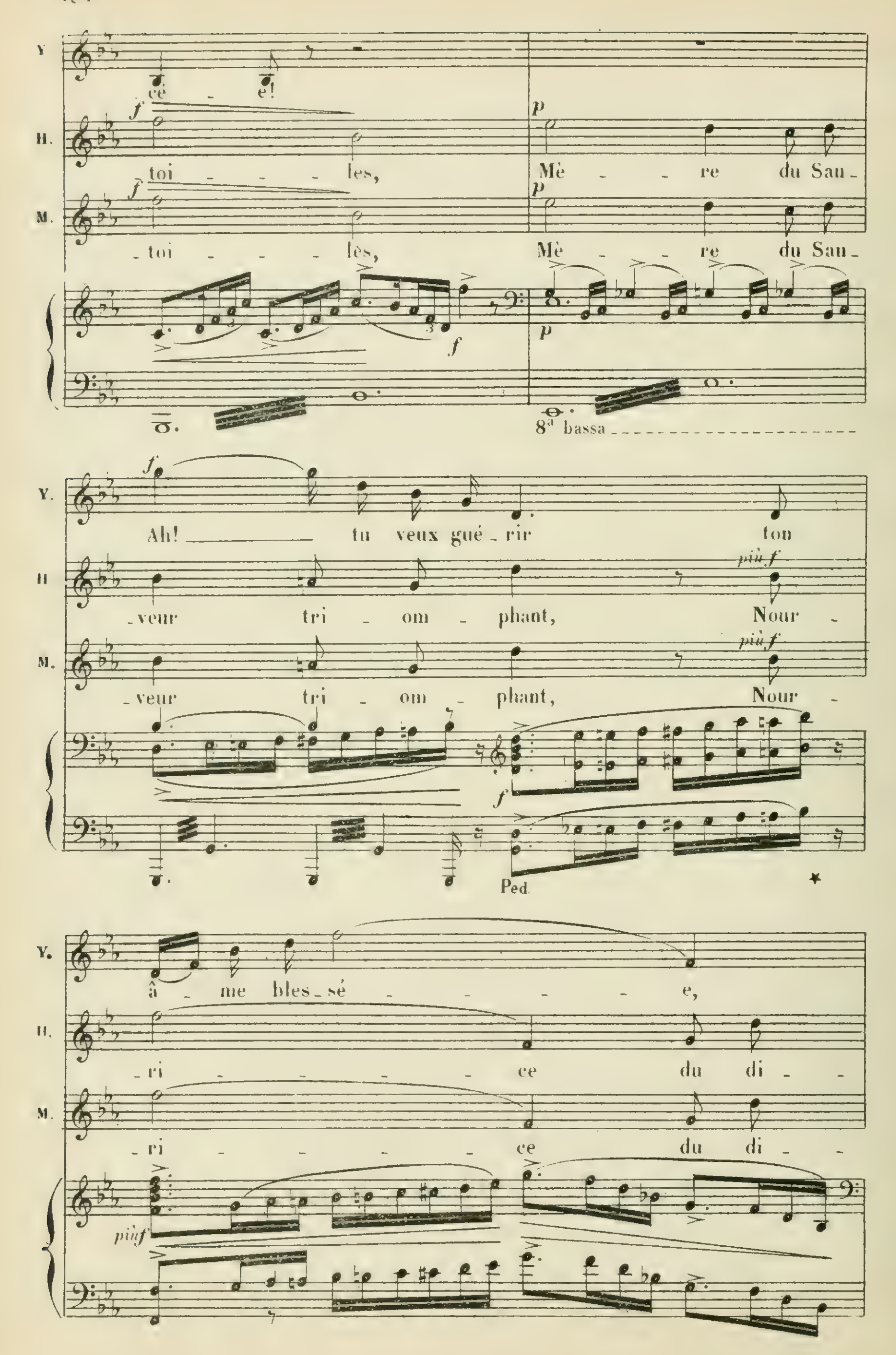

(haussant les épaules)
Y.
-noux près de mon enne-mi-e! Il me
Ped.
fuit! (elle rit) Ah! ah! ah! Il a
peur!
(elle descend la scene)
pp
mf
più f
Ah! tu crois é-chap-
cre - scen - do
f
Ped

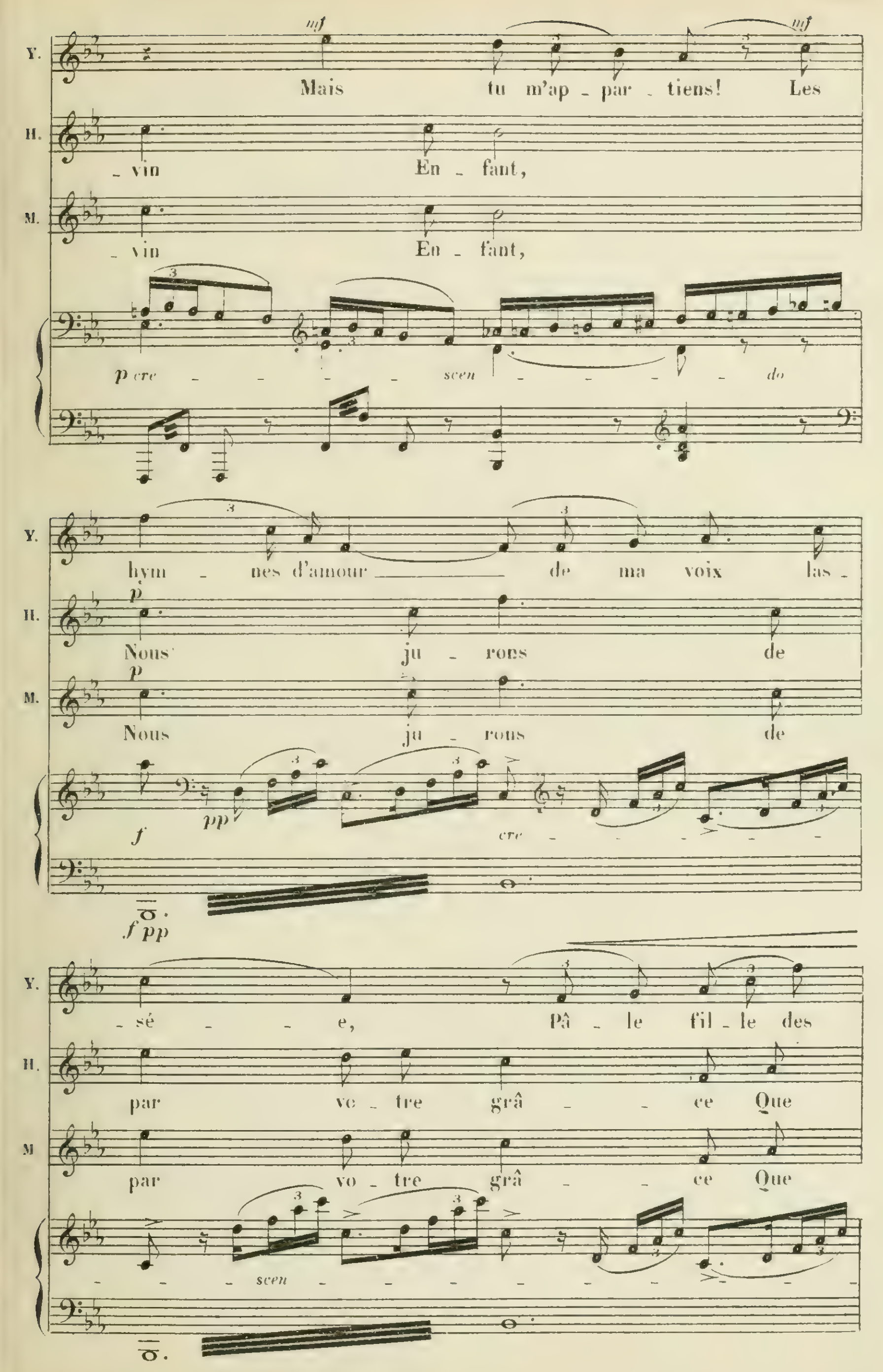

Y.
_per ___ à ce char _ me vain_queur Par qui ___ dé_jà ton
p cre - - - - scen - - - - -
8a bassa
Y.
âme __ est las_sé_e et ra_vi - e?... Non!__ tu m'o_béi_
_do - - - - - -
f cresc.
ff
p
Ped.
Même mouvt
Y.
_ras!...__
Même mouvt
Ton corps, ton cœur, ton
pp
Ped. ✱ Ped ✱
Ped ✱
mf
Y.
â - me, Brûle - ront d'u_ne même flam - me,__
f
più f
più f
Ped
Ped
Ped. ✱ Ped. ✱

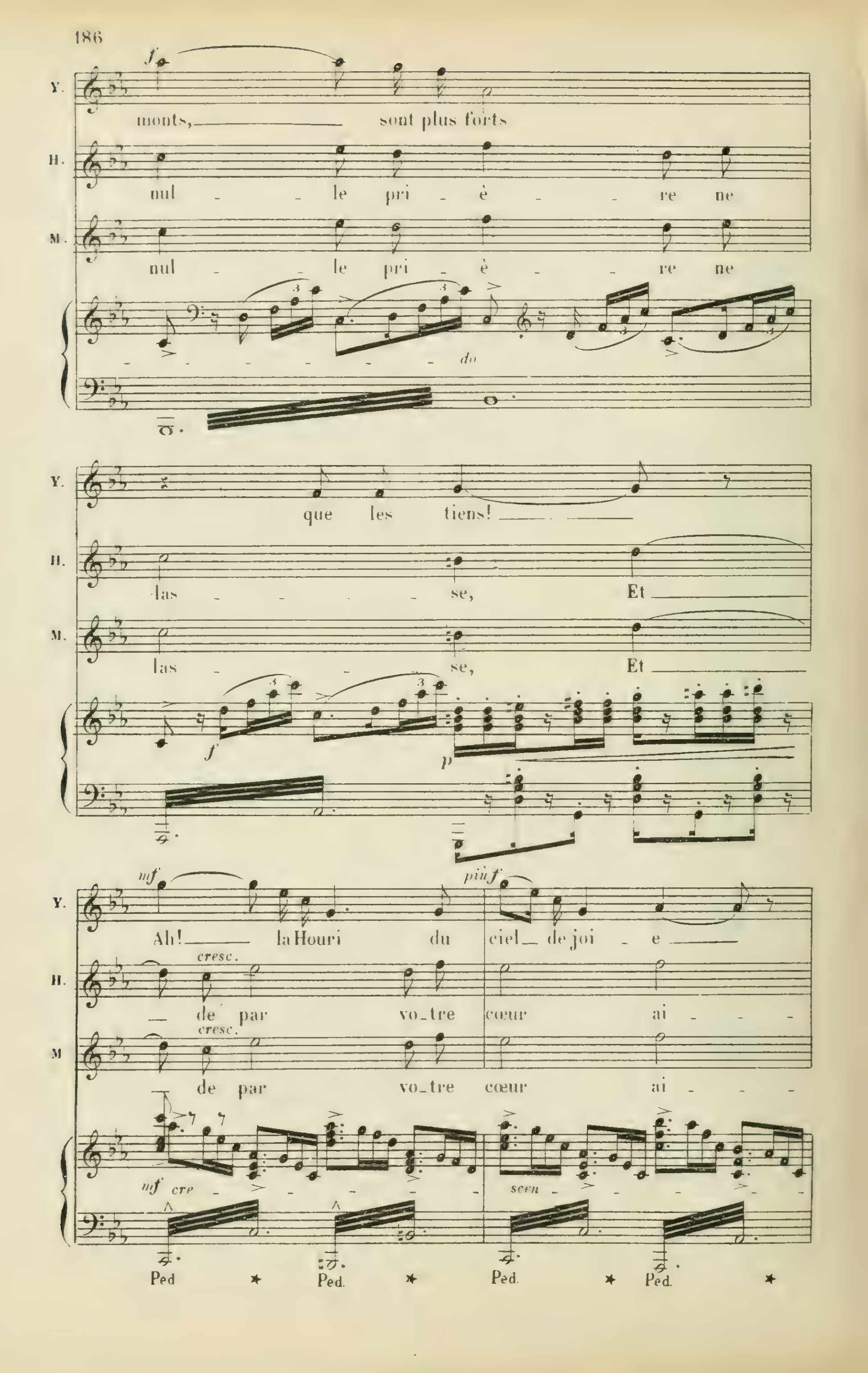

Y.
Et pour une heure dans mes bras, Pour un regard qui
piu f
dim.
Ped.
poco rall.
ri - - - - e,
Pour un mot dit tout
pp
una corda
Moderato
più f
bas, De - voir, famil - le, au - tel, patri - - e,
rall.
mf
cresc.
(elle rit sinistrement)
ff
Ah! ah! tous les biens, tu les quit - te - ras!
Andte maestoso
p

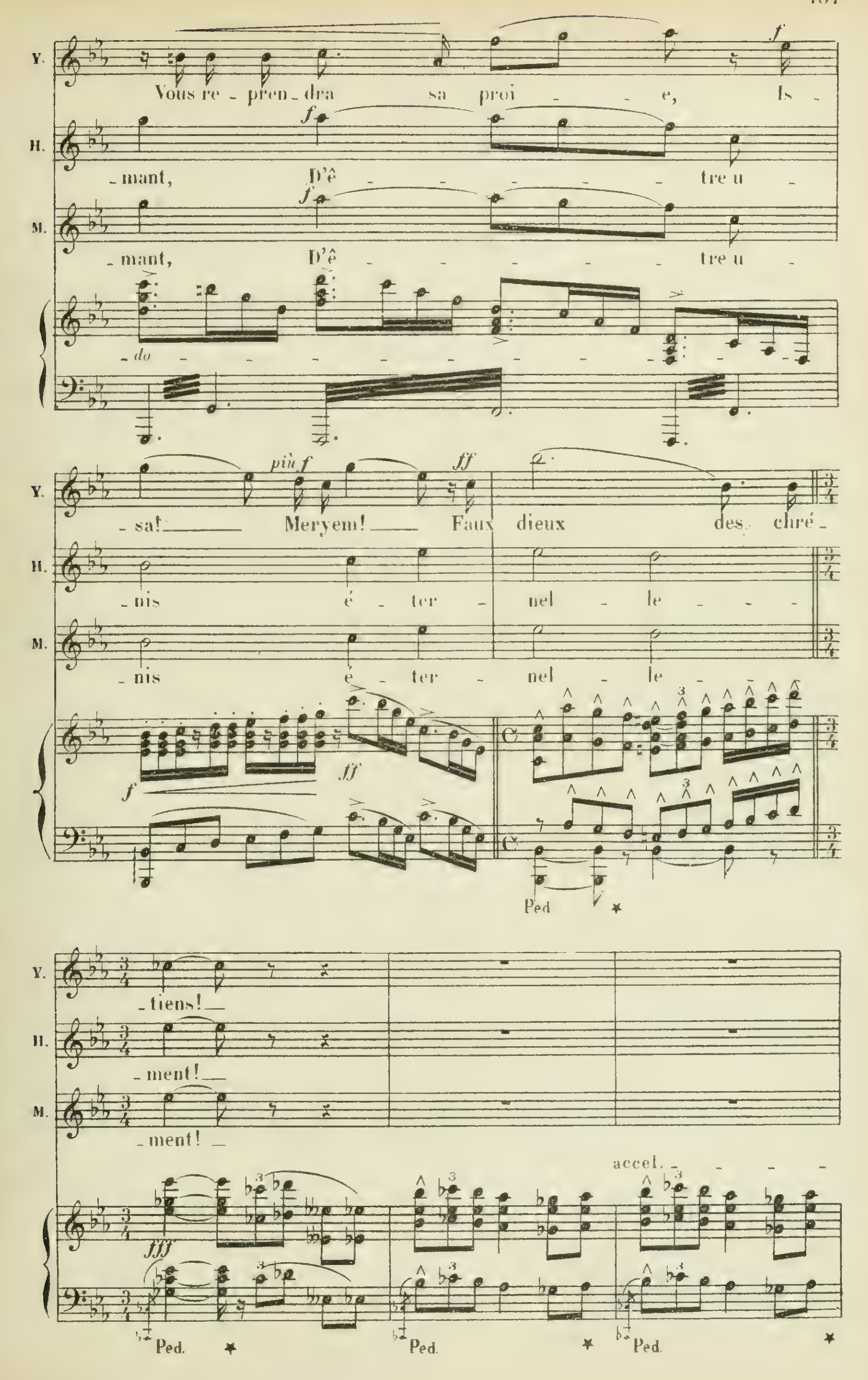

Y.
mf
Et moi, li - bre, et fuyant cette ter-re sau-
f
p
-va - ge Où j'ai subi la hon - te
ff
pp
mf (haineusement)
et l'es - cla - va - ge, Je re-verrai le doux ri -
p
pp
Larghetto
-va - ge, le doux ri - va - ge
ppp
bien chanté
Ped.
una corda


molto rall.
V.
Où dans l'air par_fu_mé_mûris_sent les_cé_
pp
molto rall.
Ped
Ped
Ped
Ped
And^te non troppo lento
V.
f
_drats!
Il chan
HÉLÉNA, au dehors.
p
«Blan che Vier ge
MIRKO, au dehors.
p
«Blan che Vier ge
And^te non troppo lento
p
8a bassa
V.
p
_te! Il pri e a_vec sa fian_
H.
_qui sous vos voi_les Vous couron_nez de sept é_
M.
_qui sous vos voi_les Vous couron_nez de sept é_
p
p
cre
8a bassa
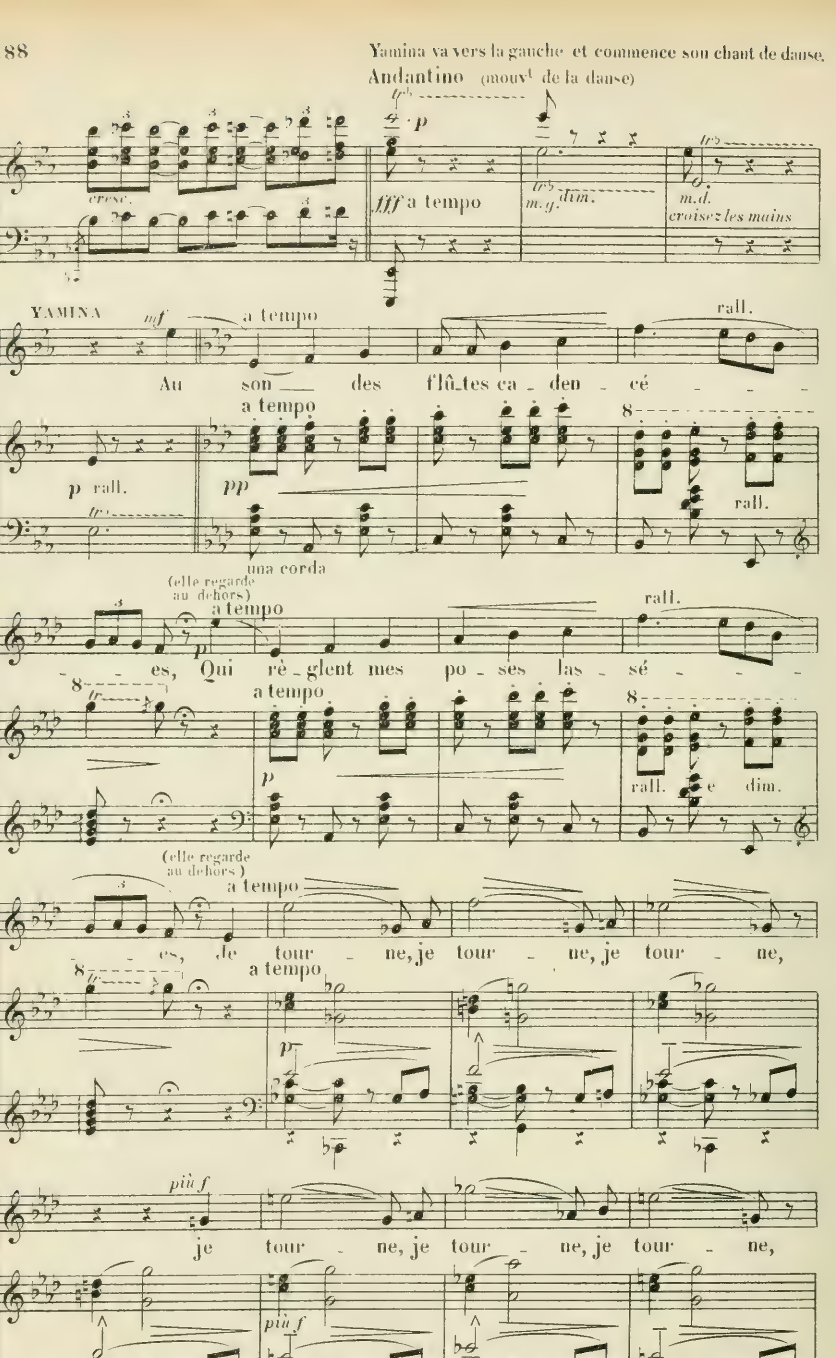

Y
cé - é!
f
H.
toi - - - les,
p
Mè - - re du Sau-
M.
toi - - - lès,
Mè - - re du Sau-
f
p
8a bassa
Y.
f
Ah! tu veux gué-rir ton
H
veur tri - om - phant,
più f
Nour -
M.
veur tri - om - phant,
più f
Nour -
f
Ped.
Y.
â - me bles-sé - - - - e,
H.
ri - - - - ce du di - -
M.
ri - - - - ce du di - -
più f

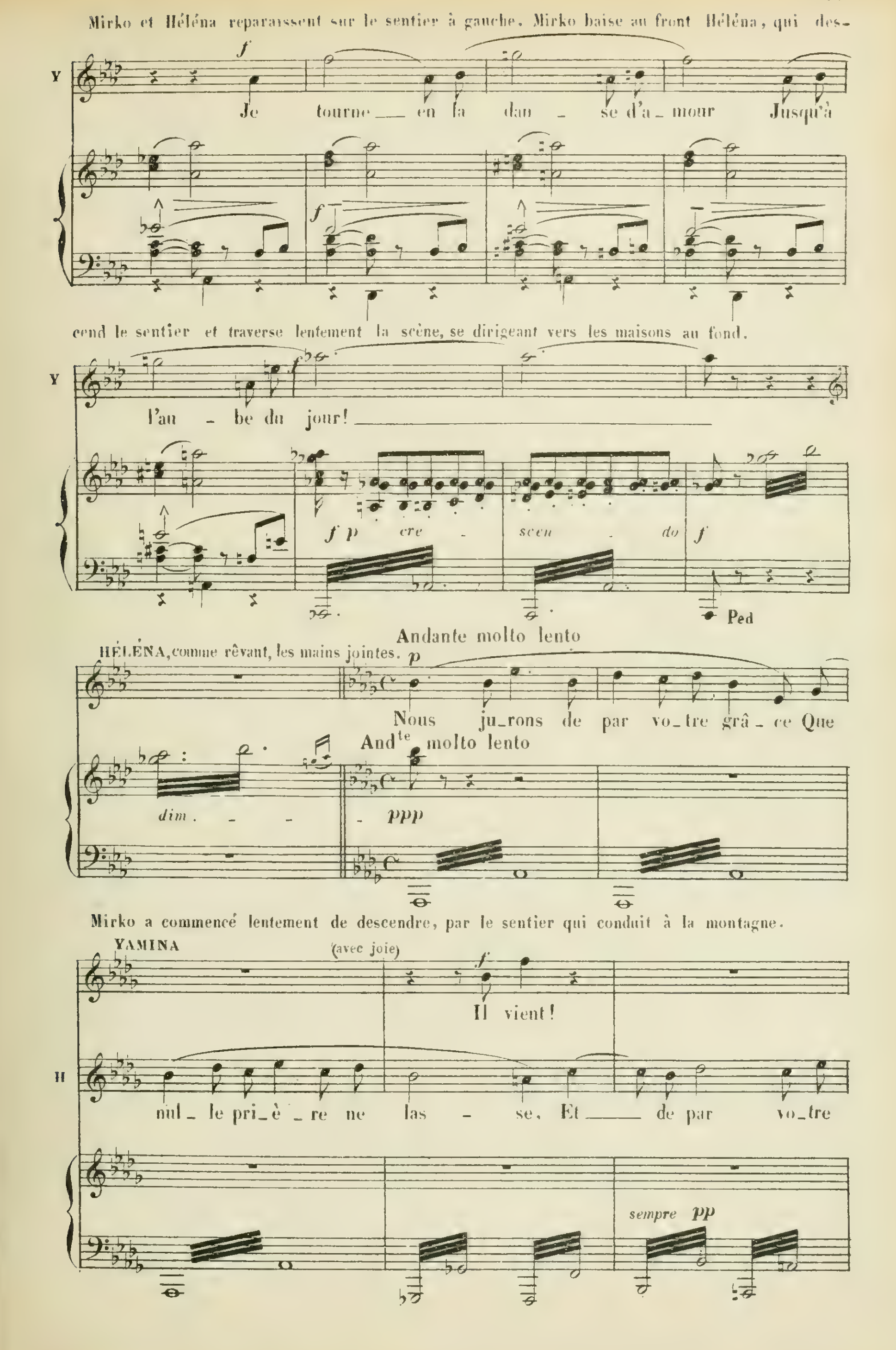

Y.
mf
Mais tu m'ap - par - tiens! Les
H.
- vin En - fant,
M.
- vin En - fant,
p cre - - - - scen - - - - do
Y.
hym - nes d'amour de ma voix las -
H.
p
Nous ju - rons de
M.
p
Nous ju - rons de
f
pp
cre
f pp
Y.
- sé - - e, Pâ - le fil - le des
H.
par vo - tre grâ - - ce Que
M
par vo - tre grâ - - ce Que
scen

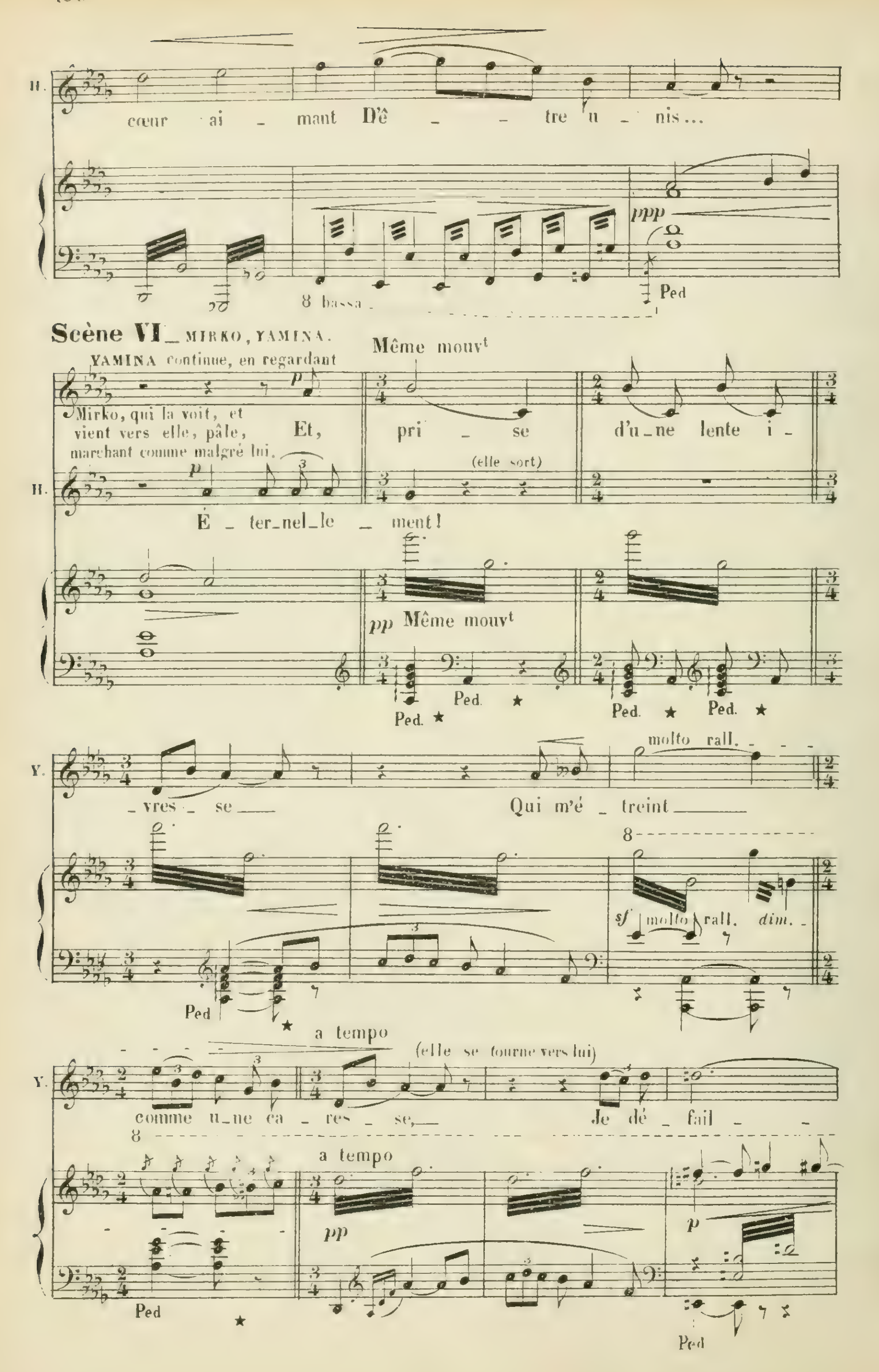

Y.
H.
M.
monts, sont plus forts
nul - - le pri - è - - re ne
nul - - le pri - è - - re ne
do
que les tiens!
las - - - - se, Et
las - - - se, Et
mf
Ah! la Houri du ciel de joi - e
più f
cresc.
de par vo_tre cœur ai - - -
de par vo_tre cœur ai - - -
mf cre - - - - - - scen - - - - -
Ped * Ped. * Ped. * Ped. *

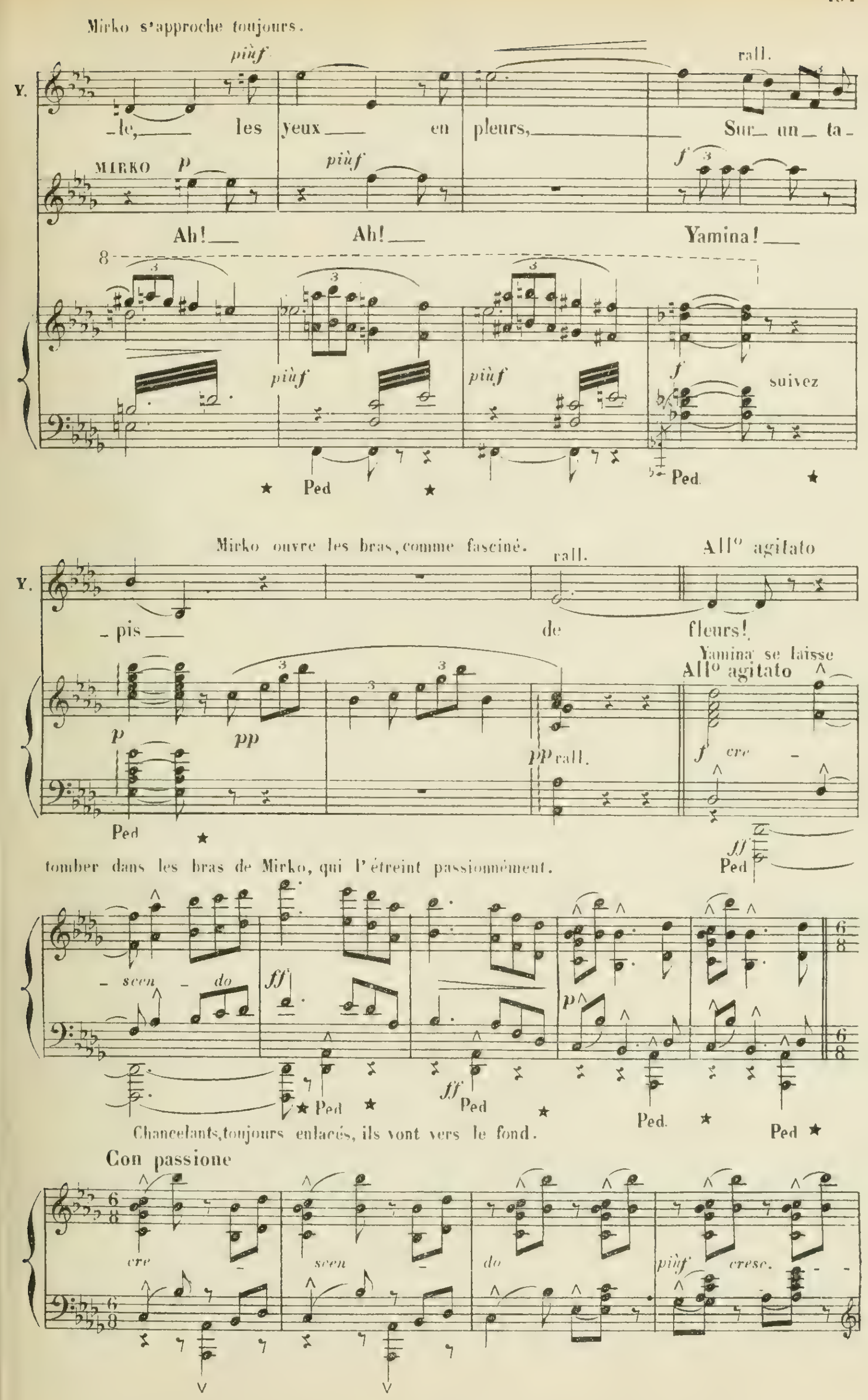

Y.
H.
M.
Vous re - pren - dra sa proi - e, Is -
- mant, D'ê - tre u -
- mant, D'ê - tre u -
- do
- sa! Meryem! Faux dieux des chré -
- nis é - ter - nel - le -
- nis é - ter - nel - le -
- tiens!
- ment!
- ment!
accel.
Ped
Ped.
Ped.
Ped.

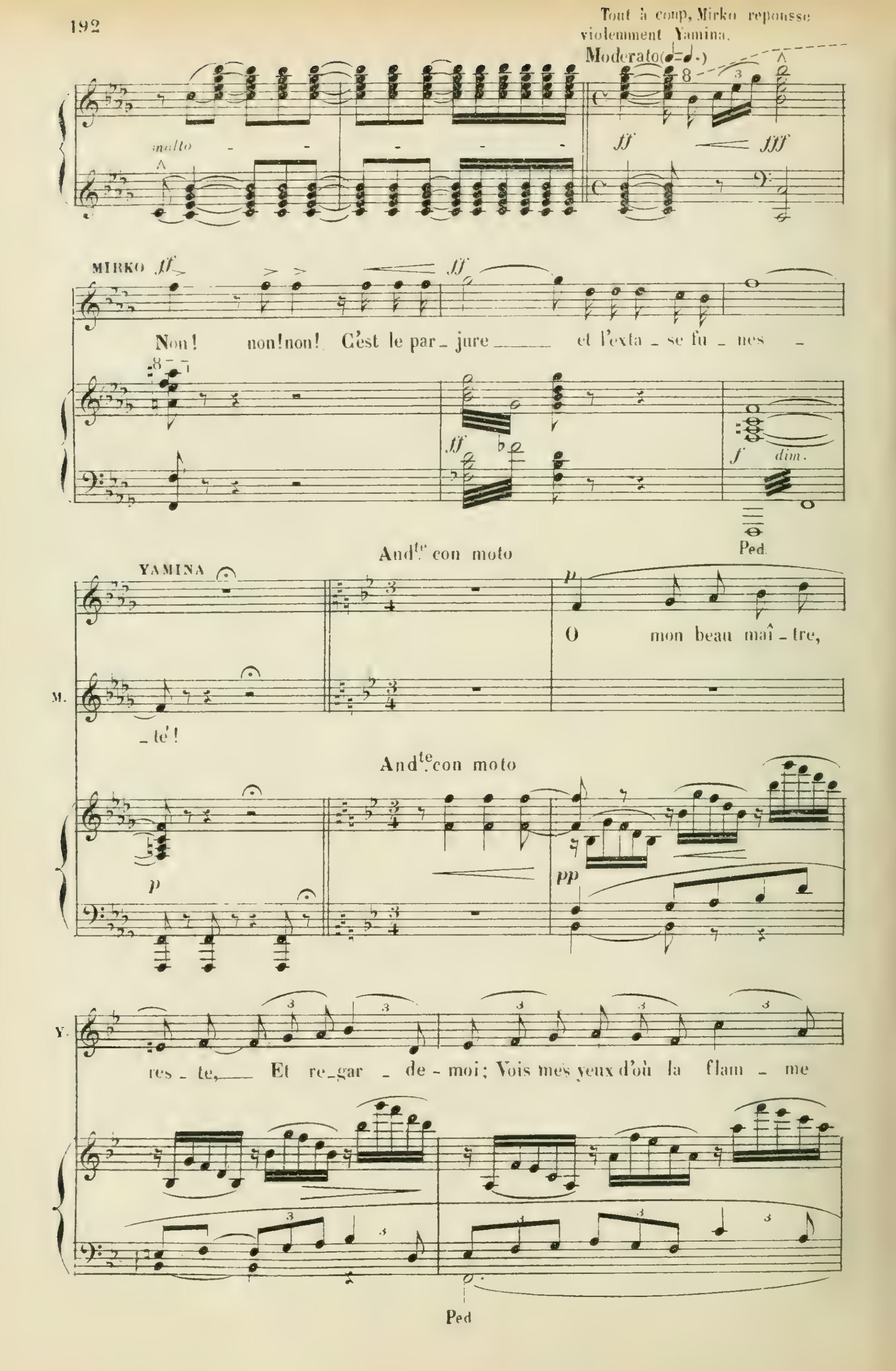
Yamina va vers la gauche et commence son chant de danse.

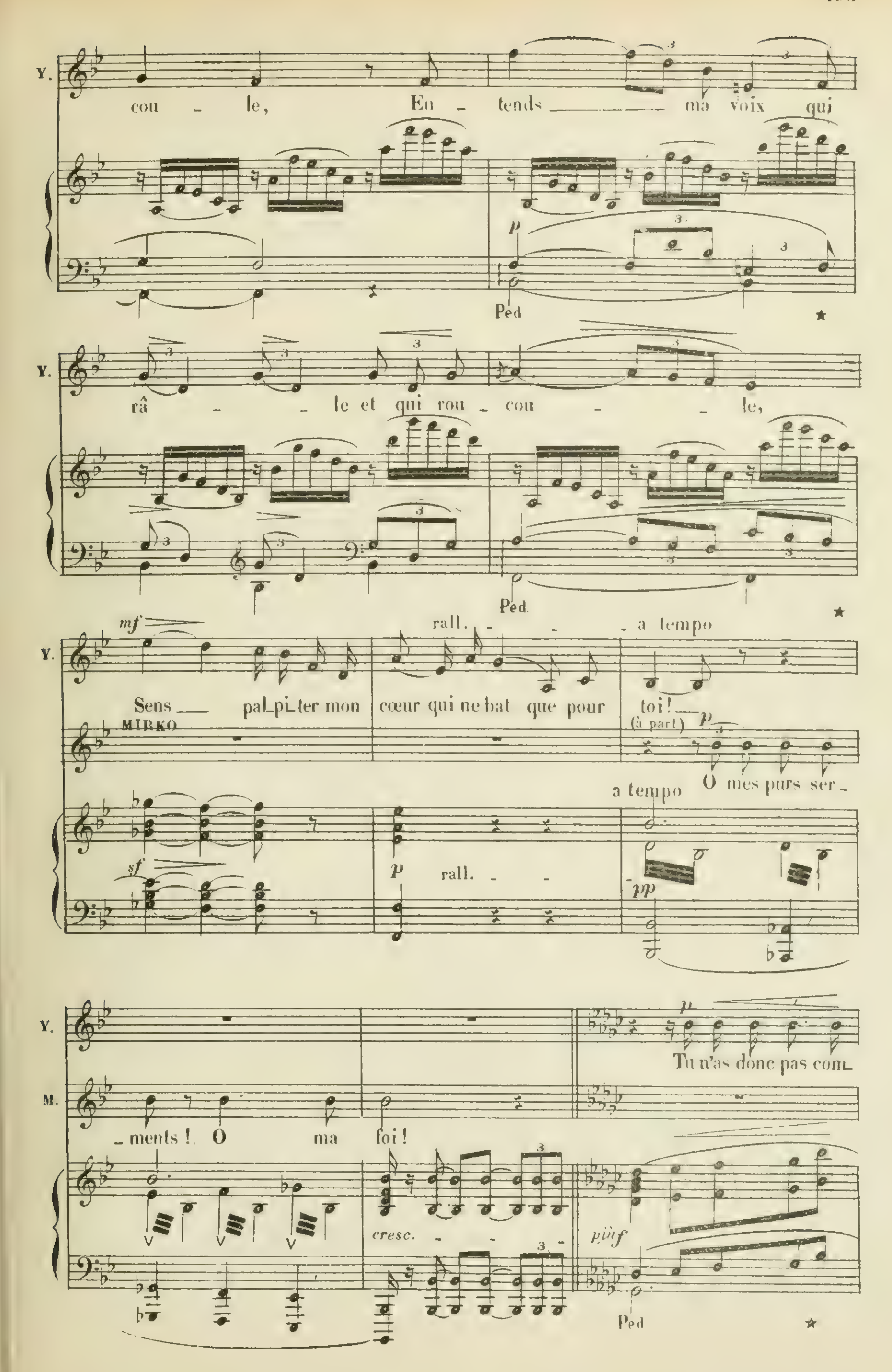


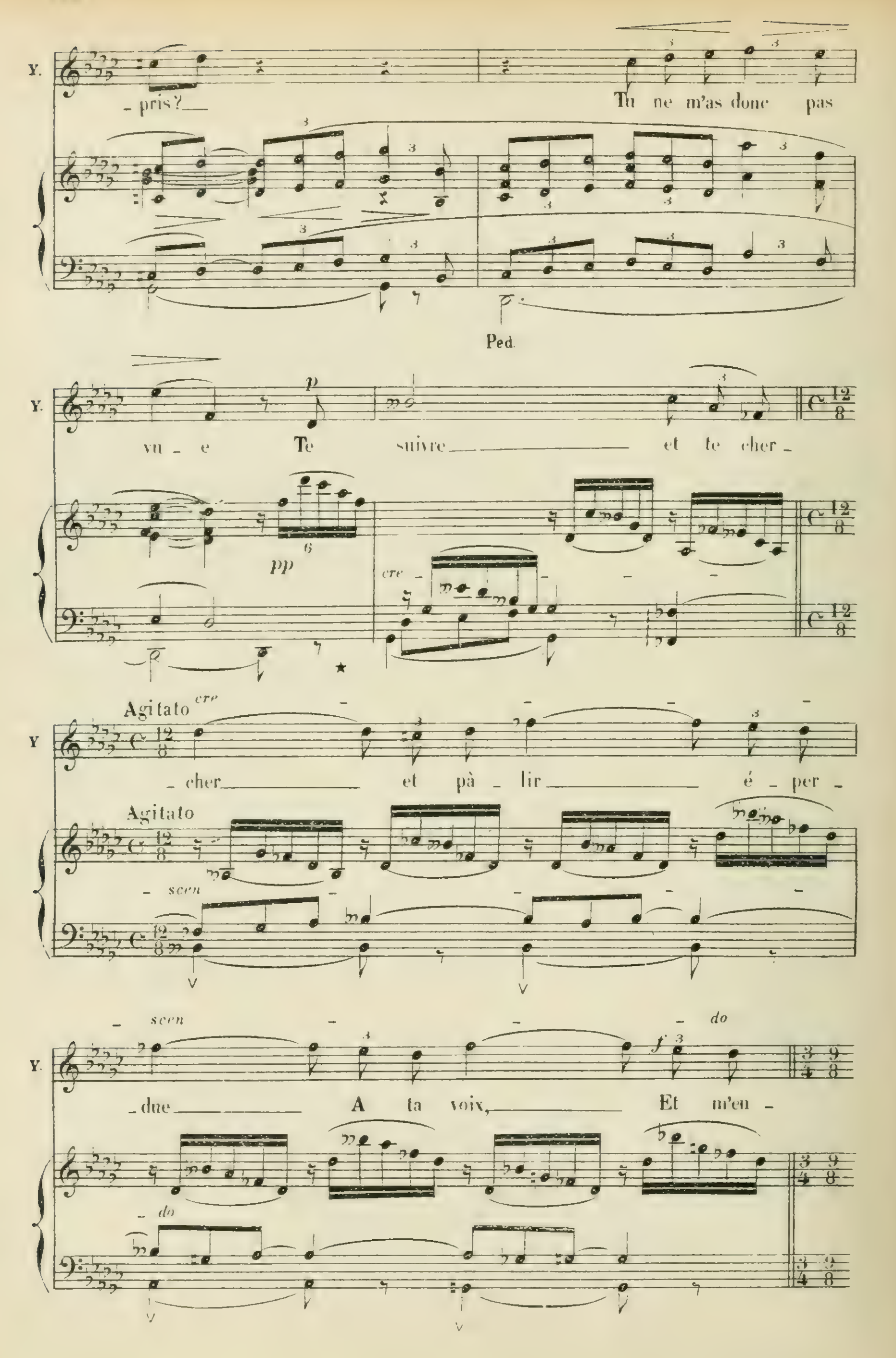

Mirko et Héléna reparaissent sur le sentier à gauche. Mirko baise au front Héléna, qui descend le sentier et traverse lentement la scène, se dirigeant vers les maisons au fond.
Y
f
Je tourne en la dan - se d'a - mour Jusqu'à
l'au - be du jour!
f p cre - scen - do f
Ped
Andante molto lento
HÉLÉNA, comme rêvant, les mains jointes. p
Nous ju-rons de par vo-tre grâ - ce Que
Andte molto lento
dim. - - - ppp
Mirko a commencé lentement de descendre, par le sentier qui conduit à la montagne.
YAMINA
(avec joie)
f
Il vient!
H
nul - le pri-è - re ne las - se. Et de par vo-tre
sempre pp


H.
cœur ai _ mant D'ê _ _ tre u _ nis...
ppp
8 bassa
Ped
Scène VI _ MIRKO, YAMINA.
YAMINA continue, en regardant Mirko, qui la voit, et vient vers elle, pâle, marchant comme malgré lui.
Même mouvt
Et, pri _ se d'u_ne lente i _
(elle sort)
É _ ter_nel_le _ ment!
pp Même mouvt
Ped. Ped.
Y.
_vres _ se Qui m'é _ treint
molto rall.
sf molto rall. dim.
Ped
a tempo
(elle se tourne vers lui)
comme u_ne ca _ res _ se, Je dé _ fail _
a tempo
pp
p
Ped
Ped


Mirko s'approche toujours.
più f
rall.
Y.
-le, les yeux en pleurs, Sur un ta-
MIRKO
p
più f
f
Ah! Ah! Yamina!
8
più f
più f
f
suivez
Ped
Ped
Mirko ouvre les bras, comme fasciné.
rall.
All° agitato
-pis de fleurs!
Yamina se laisse
All° agitato
p
pp
pp rall.
f cre
ff
Ped
tomber dans les bras de Mirko, qui l'étreint passionnément.
-scen-do
ff
ff
p
Ped
Ped
Ped.
Ped
Chancelants, toujours enlacés, ils vont vers le fond.
Con passione
cre-scen-do
più f cresc.


Tout à coup, Mirko repousse violemment Yamina.
Moderato
molto
ff
fff
MIRKO
Non! non!non! C'est le par_jure ___ et l'exta_se fu_nes_
Ped.
YAMINA
And^te con moto
O mon beau maî_tre,
M.
_té!
And^te con moto
pp
Y.
res_te, ___ Et re_gar_de_moi; Vois mes yeux d'où la flam_me
Ped


Y.
cou - le, En - tends ma voix qui
p
Ped
Y.
râ - - le et qui rou - cou - - le,
Ped.
mf
rall. - - - a tempo
Y.
Sens pal_pi_ter mon cœur qui ne bat que pour toi!
MIRKO
(à part) p
a tempo O mes purs ser_
sf
p rall. - -
pp
Y.
p
Tu n'as donc pas com_
M.
_ments! O ma foi!
cresc. - -
più f
Ped


Y.
- pris?
Tu ne m'as donc pas
Ped.
p
vu - e Te suivre et te cher -
pp
cre
Agitato cre
- cher et pà - lir é - per -
Agitato
- scen
- scen do
- due A ta voix, Et m'en -
- do

(sans ralentir)

Y. fuir___ comme fuit la ga_zel_le bles_sé_e

f p

p (souriant)

Y. Dans les bois?___

p pp

p rall.

Y. Par la neige des monts__ ton âme est donc gla_cé_e?

rall. pp

Ped ★

a tempo Agitato

MIRKO (à part)

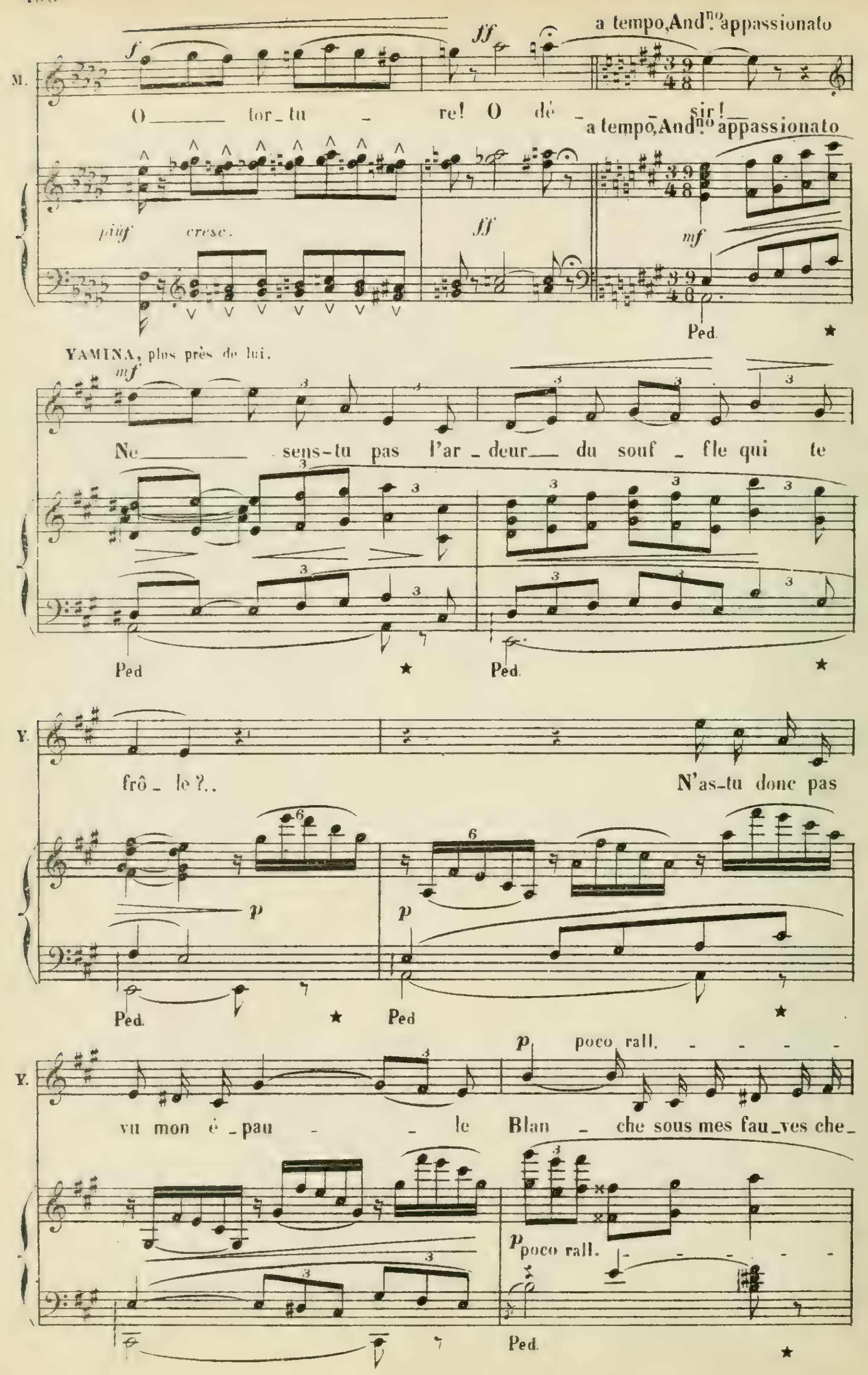
p più f più f
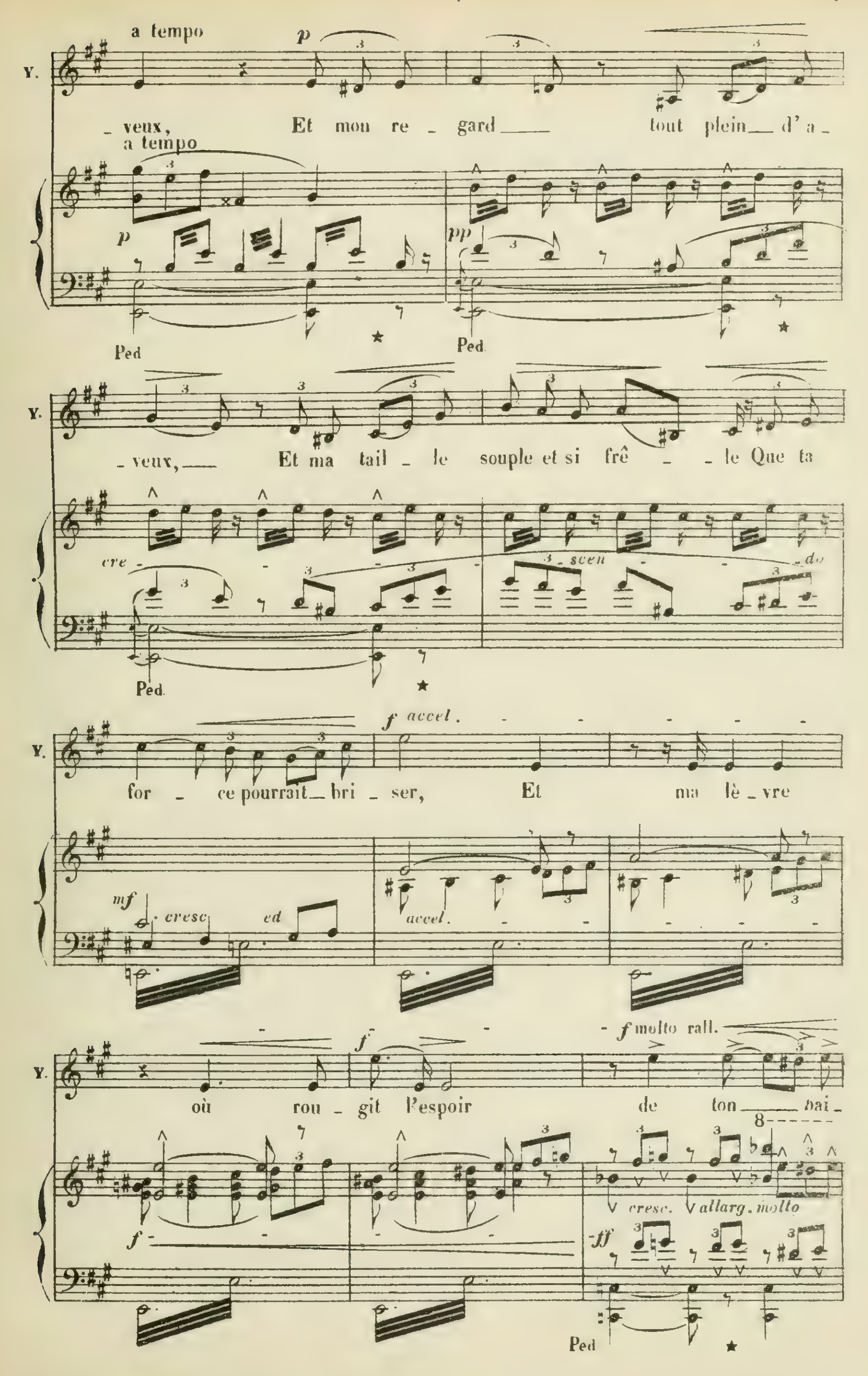
Ah!___ l'emporter,___ l'é_treindre, la sai_sir!___

Agitato
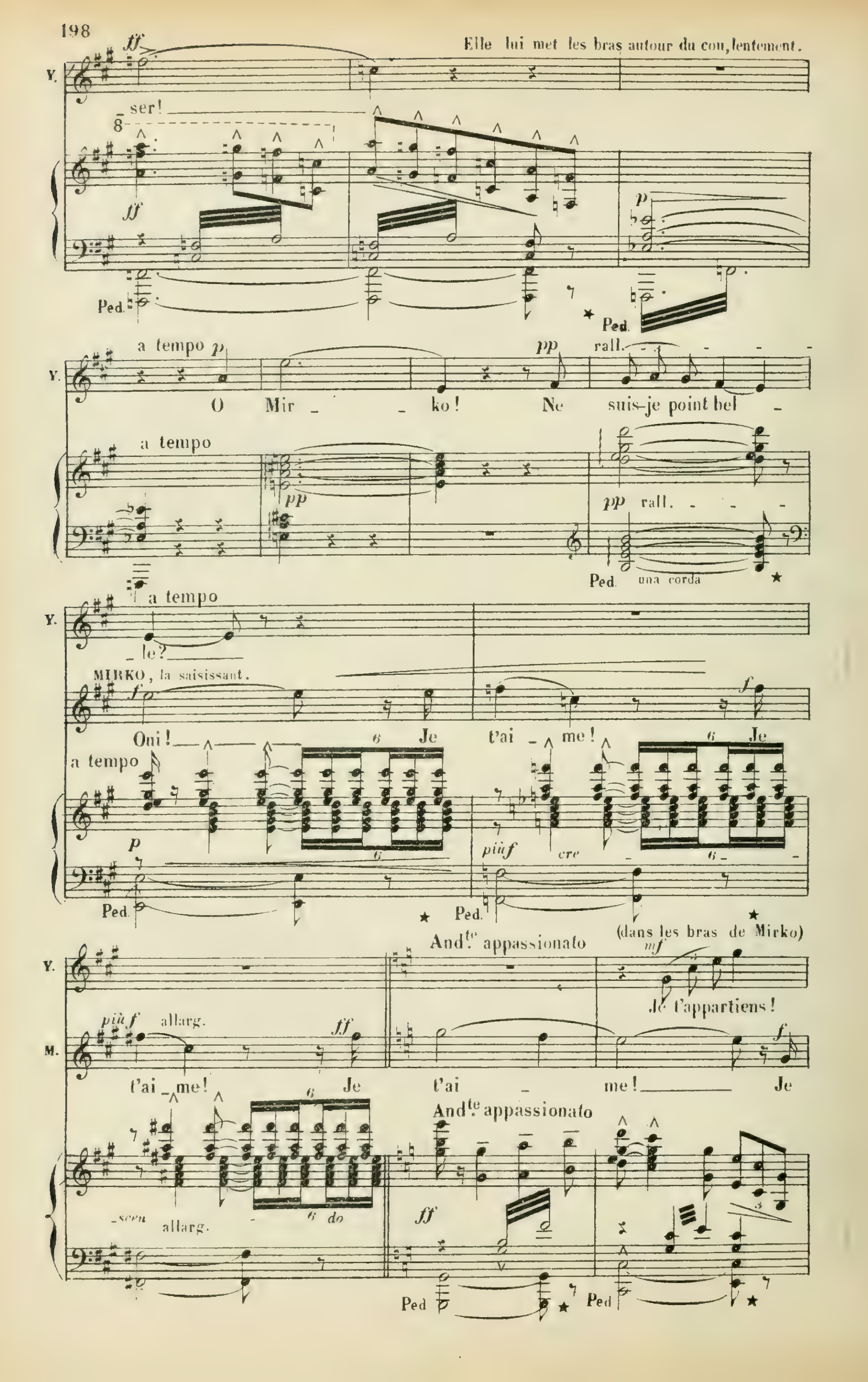
p cre_scen_ più f

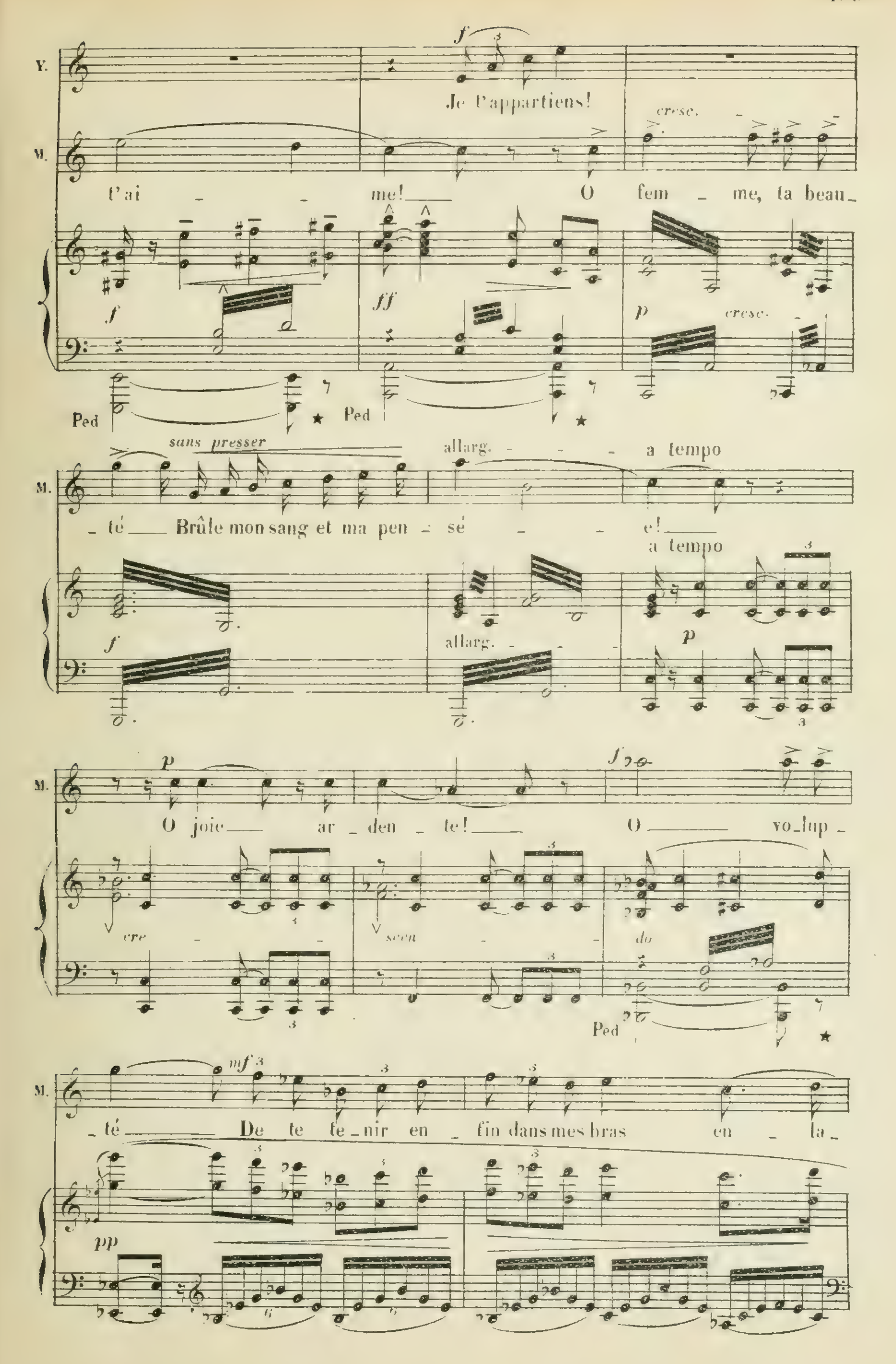
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★
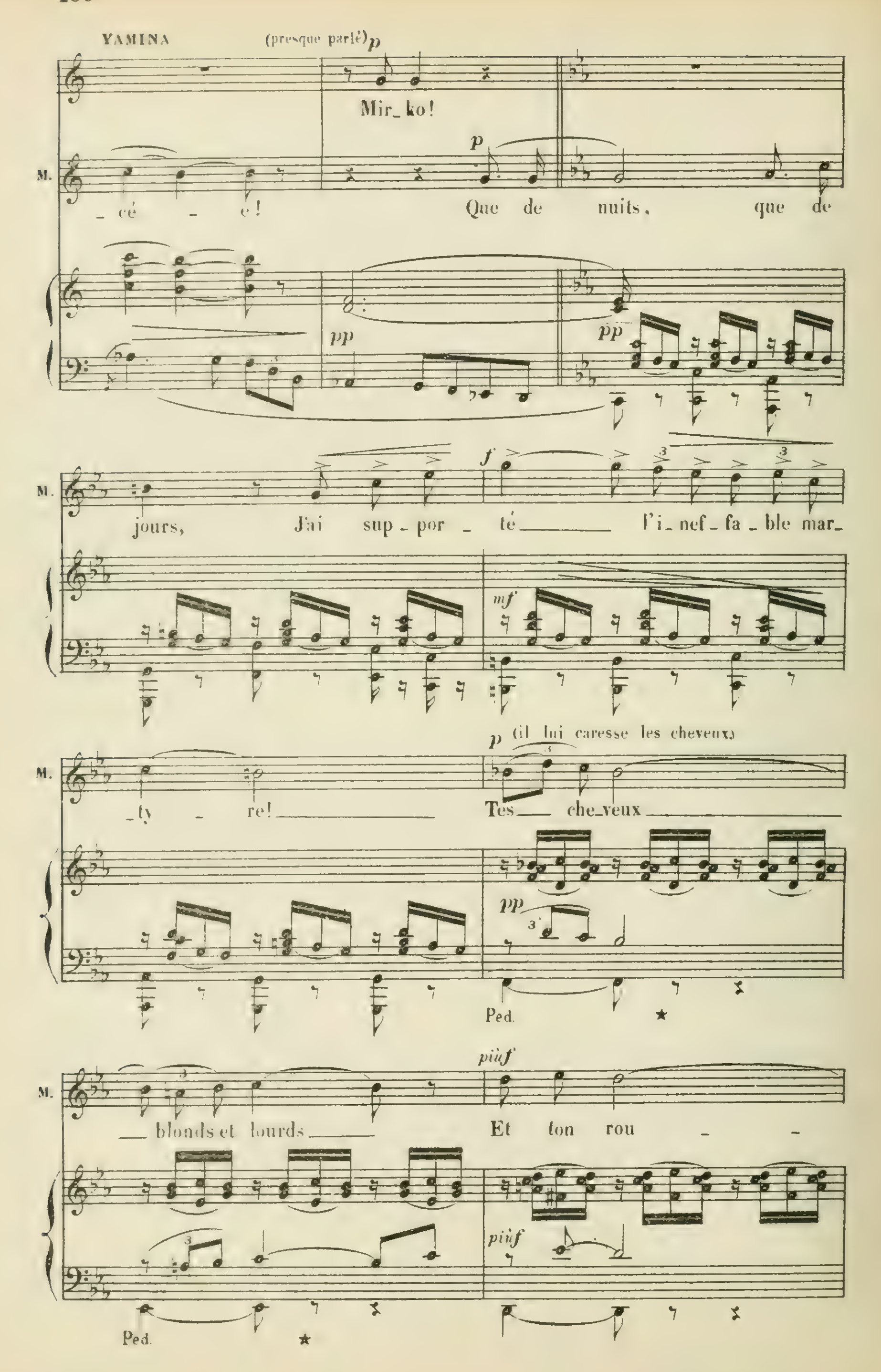

a tempo, And^no appassionato
M.
O tor-tu re! O dé sir!
a tempo, And^no appassionato
più cresc.
ff
mf
Ped.
YAMINA, plus près de lui.
mf
Ne sens-tu pas l'ar-deur du souf-fle qui te
Ped
Ped.
Y.
frô-le?..
N'as-tu donc pas
p
Ped.
Ped
Y.
p poco rall.
vu mon é-pau-le Blan-che sous mes fau-ves che-
p poco rall.
Ped.

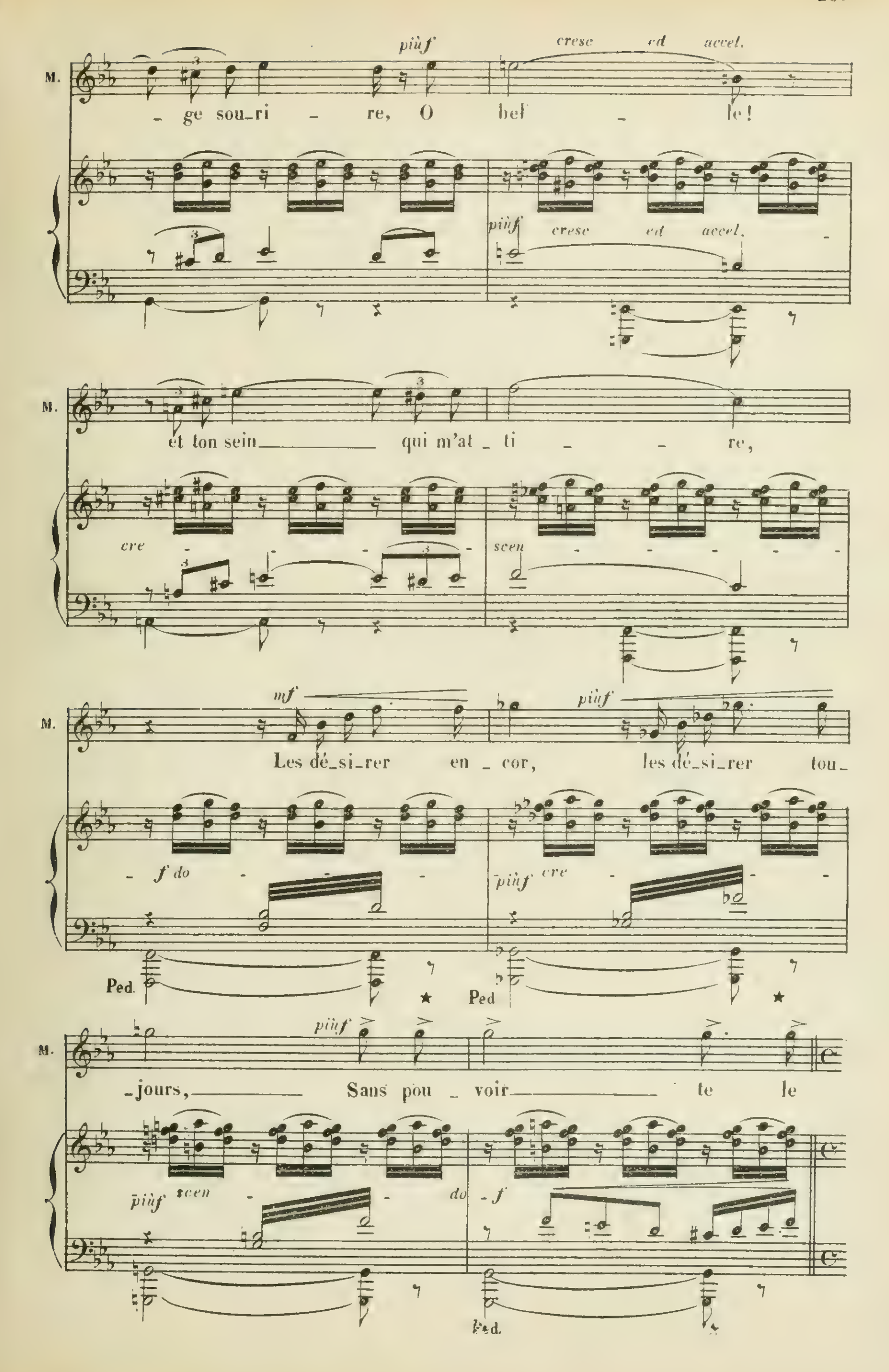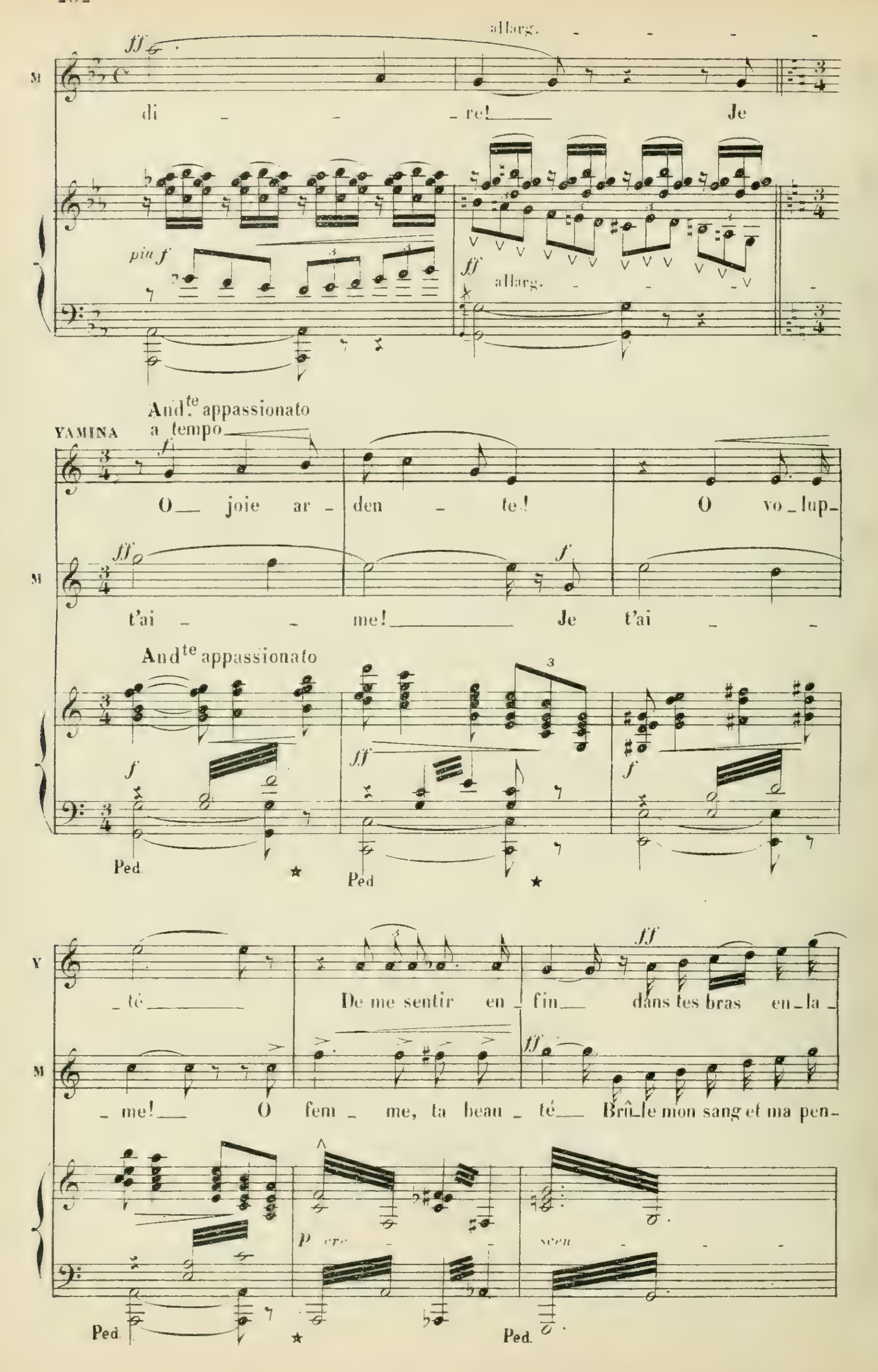


a tempo
p
Y.
_ veux, Et mon re _ gard ___ tout plein ___ d'a _
a tempo
p
pp
Ped
Ped.
Y.
_ veux, ___ Et ma tail _ le souple et si frê _ _ le Que ta
cre - - - scen - - do
Ped.
f accel.
Y.
for _ ce pourrait ___ bri _ ser, Et ma lè _ vre
mf
cresc
ed
accel.
f molto rall.
Y.
où rou _ git l'espoir de ton ___ bai _
f
cresc.
allarg. molto
ff
Ped

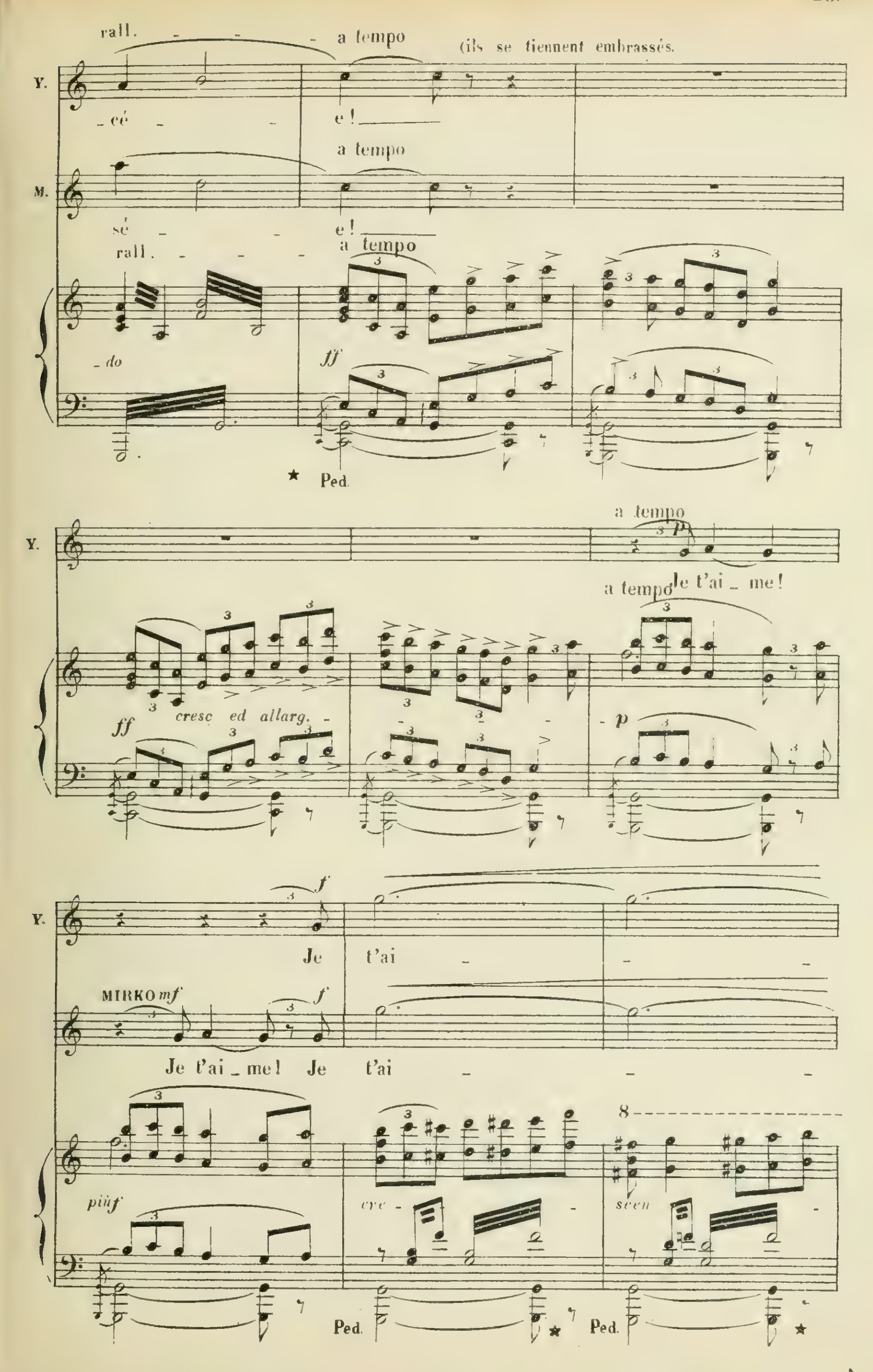

Elle lui met les bras autour du cou, lentement.
ff
_ser!
ff
Ped.
Ped.
a tempo p
pp
rall.
O Mir _ _ ko! Ne suis-je point bel _
a tempo
pp
pp rall.
Ped. una corda
a tempo
_le?
MIRKO, la saisissant.
f
Oui! Je t'ai _ me! Je
a tempo
p
più f cre _ scen _ do
Ped.
Ped.
And.te appassionato
(dans les bras de Mirko)
mf
Je t'appartiens!
più f allarg.
ff
f
t'ai _ me! Je t'ai _ me! Je
And.te appassionato
allarg.
ff
Ped
Ped

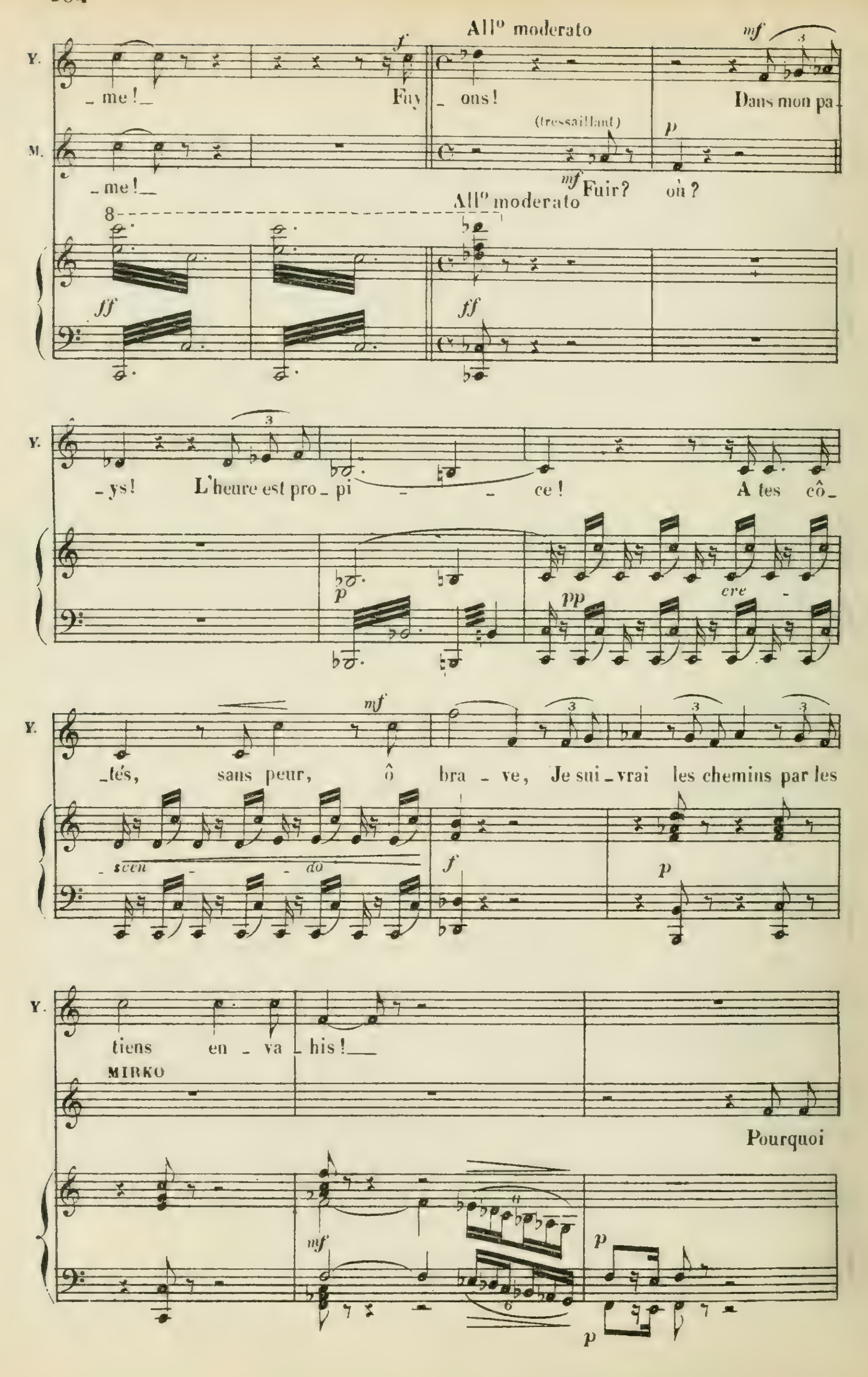

Je t'appartiens!
t'ai - - me! O fem - me, ta beau-
-té Brûle mon sang et ma pen - sé - - e!
sans presser
allarg.
a tempo
O joie ar - den - te! O vo-lup -
-té De te te-nir en - fin dans mes bras en - la-
Ped
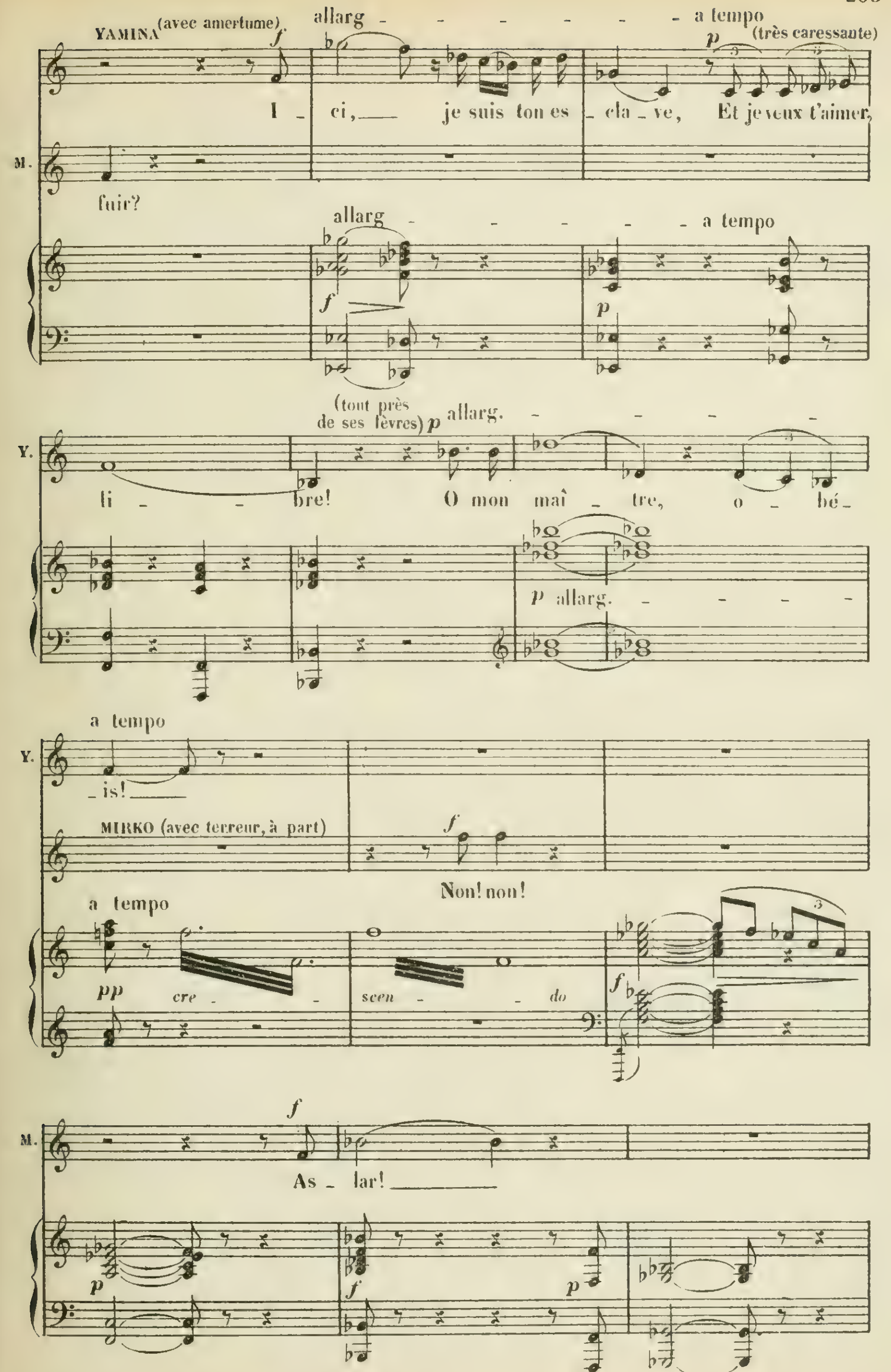

YAMINA
(presque parlé) p
Mir_ko!
M.
_cé _ e!
Que de nuits, que de
pp
pp
jours, J'ai sup_por_té l'i_nef_fa_ble mar_
f
mf
_ty _ re!
p (il lui caresse les cheveux)
Tes che_veux
pp
Ped.
_blonds et lourds
piùf
Et ton rou _ _
piùf
Ped.
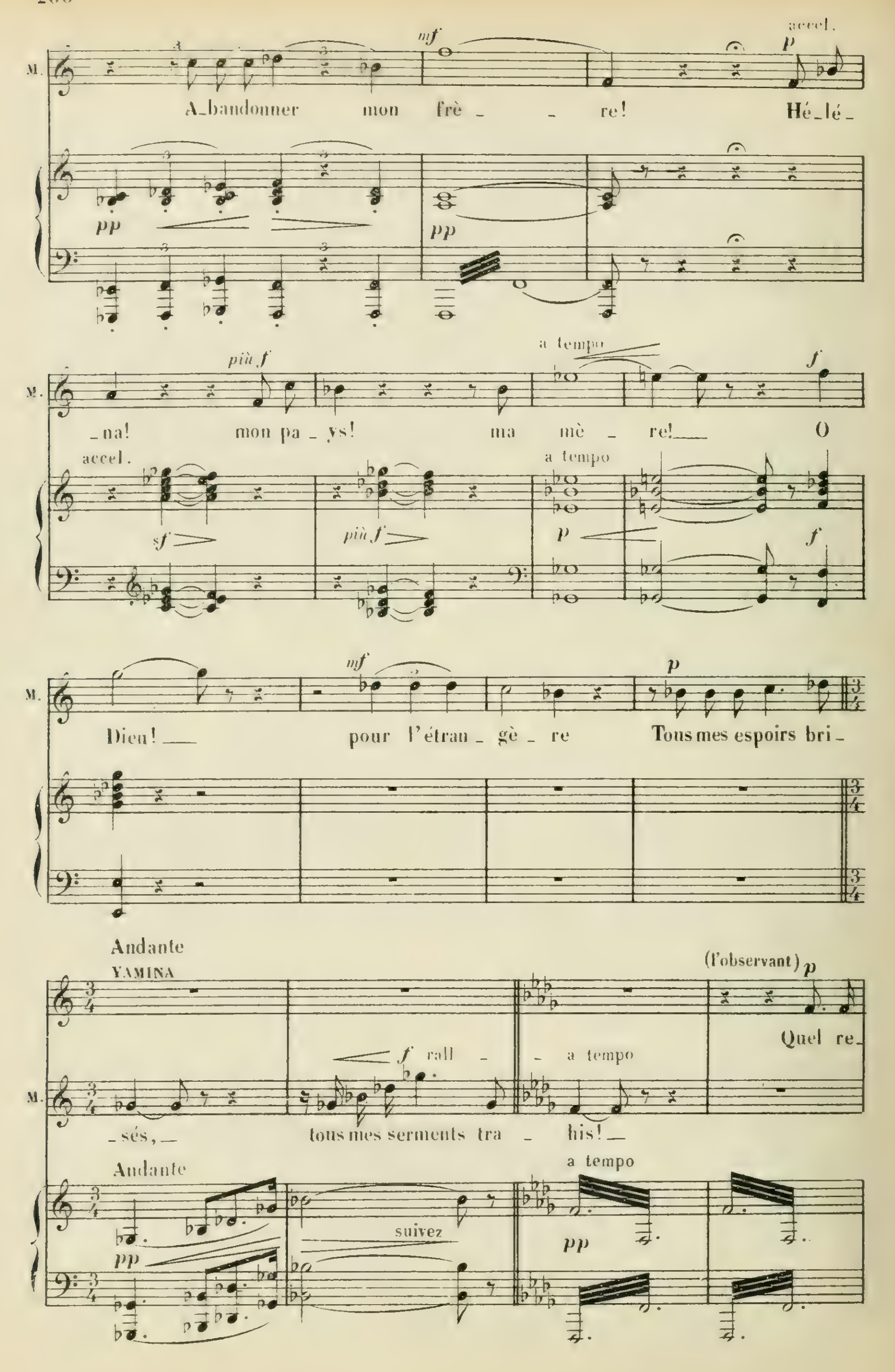

M.
più f
cresc ed accel.
_ge sou_ri _ re, O bel _ le!
più f cresc ed accel.
M.
et ton sein qui m'at_ti _ _ re,
cre _ _ _ scen _ _ _ _ _
M.
mf
più f
Les dé_si_rer en_cor, les dé_si_rer tou_
_ f do _ _
più f cre _ _
Ped. Ped.
M.
più f
_jours, Sans pou_voir te le
più f scen _ do _ f
Ped.
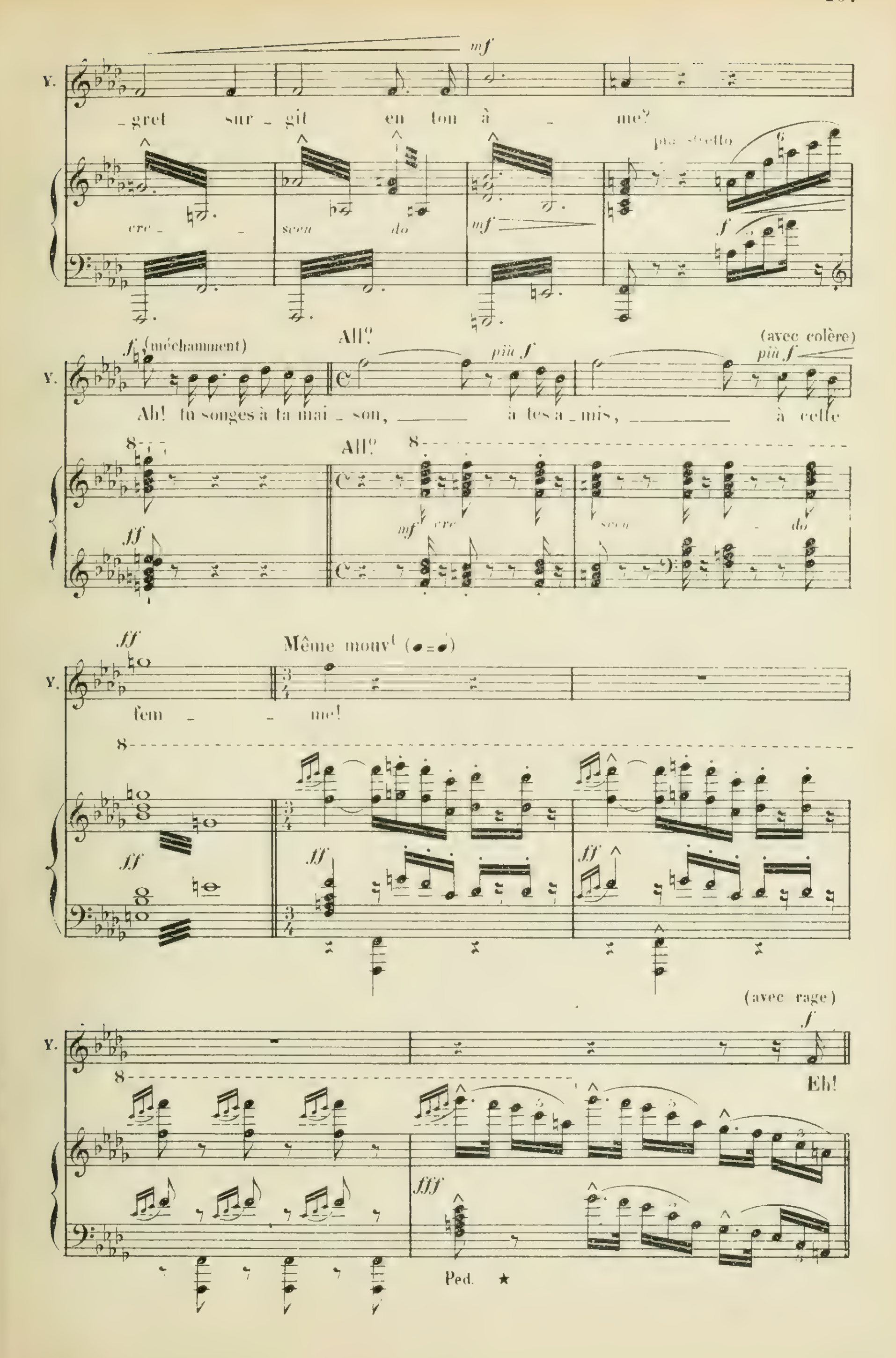

allarg.
M
di - - re! Je
più f
ff
allarg.
YAMINA
And.te appassionato
a tempo
O joie arden - te! O volup-
M
t'ai - - me! Je t'ai - -
And.te appassionato
Ped.
Ped
Y
- té De me sentir en - fin dans tes bras en-la-
M
- me! O fem - me, ta beau - té Brû-le mon sang et ma pen-
p cre - - scen - - -
Ped.
Ped.

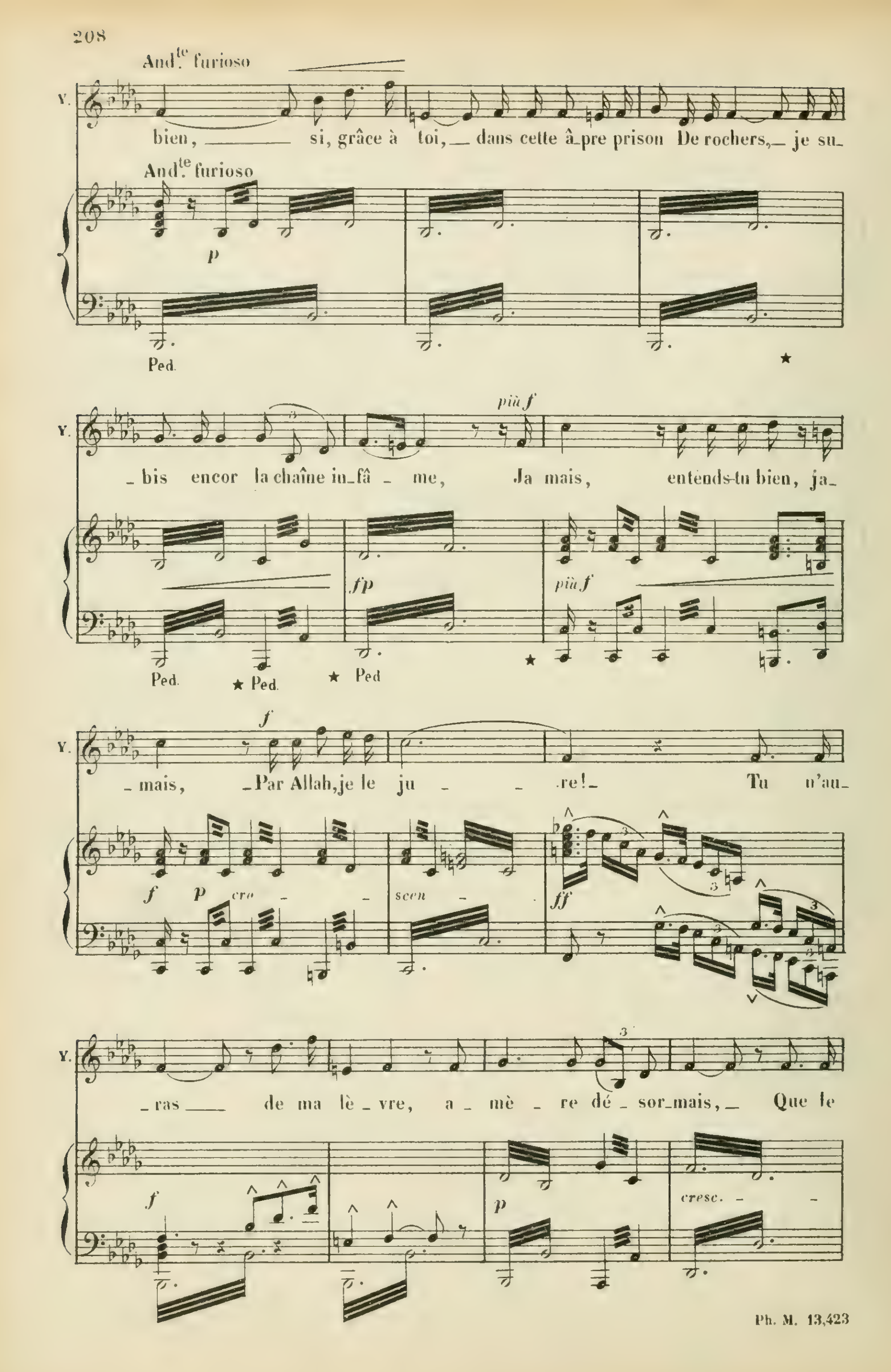

rall.
a tempo
(ils se tiennent embrassés.
Y.
-cé
e!
a tempo
M.
sé
e!
rall.
a tempo
-do
ff
Ped.
a tempo
Je t'ai - me!
a tempo
ff
cresc ed allarg.
p
Je
t'ai
MIRKO mf
f
Je t'ai - me! Je t'ai
più f
cre
scen
Ped.
Ped.

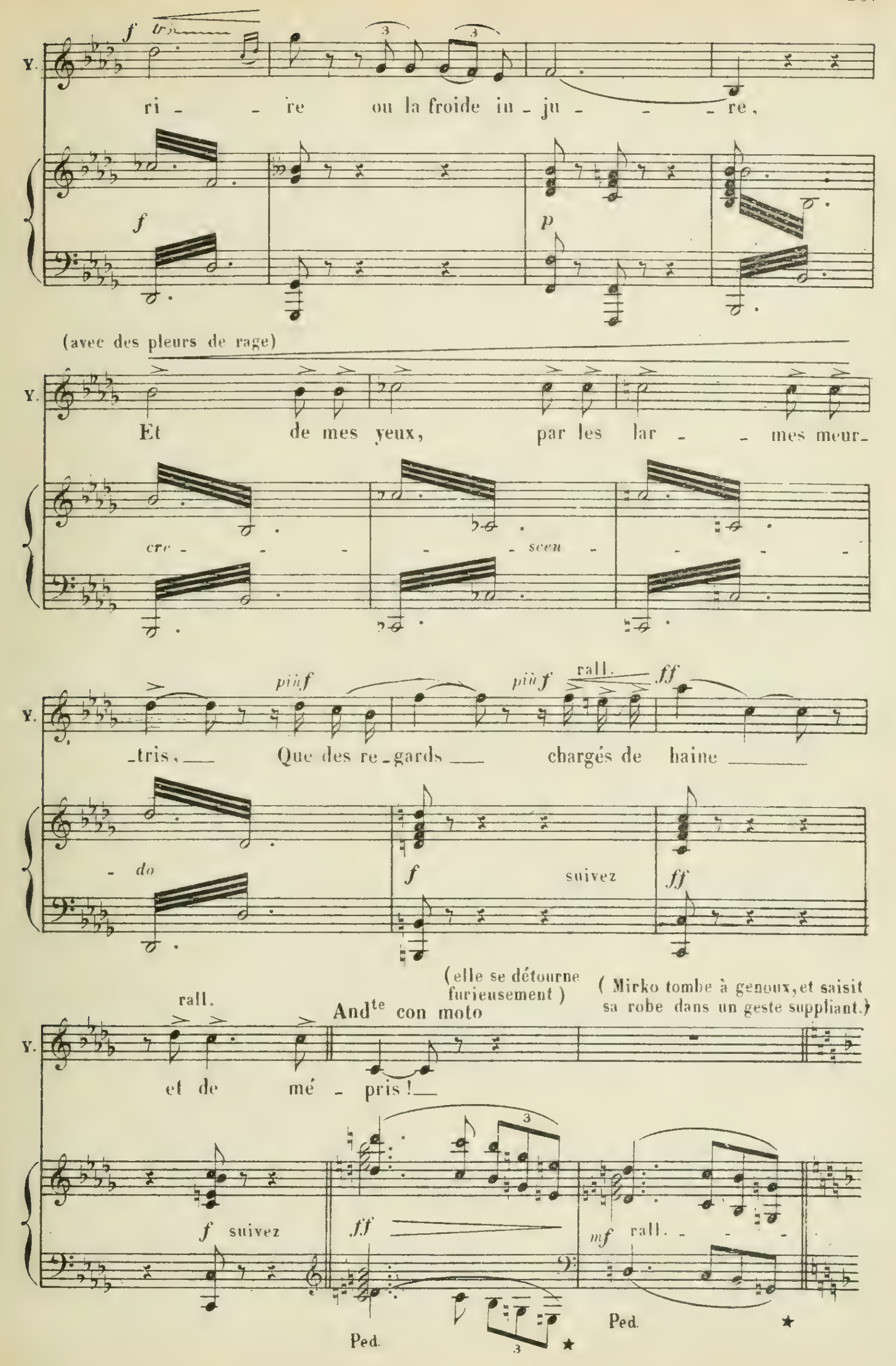

All° moderato
Y.
_ me ! _
Fuy
_ ons !
Dans mon pa
M.
_ me ! _
(tressaillant)
Fuir? où ?
All° moderato
_ ys ! L'heure est pro _ pi - - ce ! A tes cô _
_ tés, sans peur, ô bra _ ve, Je sui _ vrai les chemins par les
cre - scen - do
tiens en _ va _ his ! _
MIRKO
Pourquoi


YAMINA (avec amertume)
allarg - a tempo
(très caressante)
I - ci, je suis ton es - cla - ve, Et je veux t'aimer,
M.
fuir?
allarg - a tempo
(tout près de ses lèvres)
allarg.
Y.
li - bre! O mon maî - tre, o - bé -
allarg.
a tempo
Y.
- is!
MIRKO (avec terreur, à part)
Non! non!
a tempo
cre - scen - do
M.
As - lar!
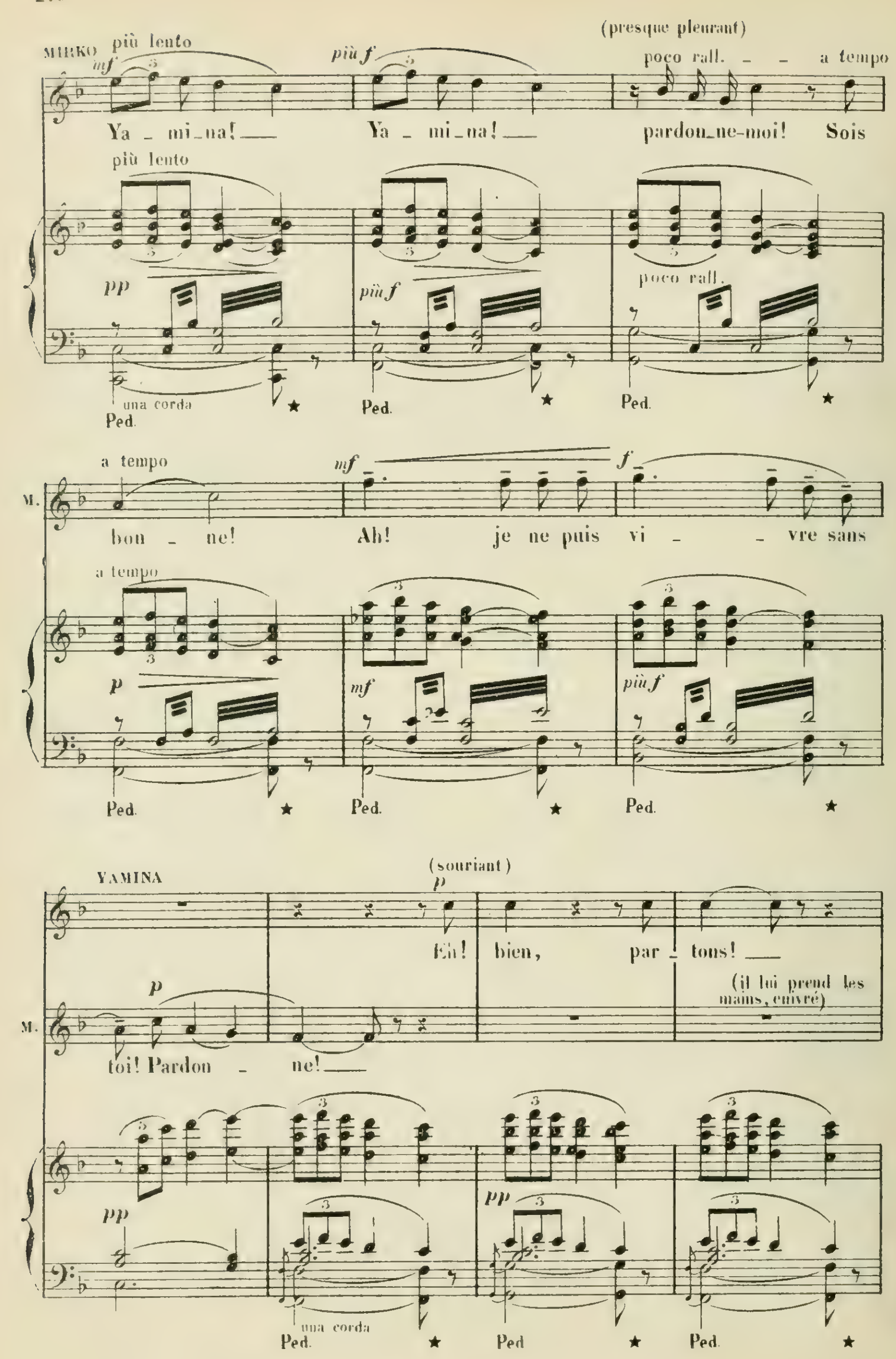

M.
A_bandonner mon frè _ _ re! Hé_lé_
_na! mon pa _ ys! ma mè _ re! O
Dieu! pour l'étran _ gè _ re Tous mes espoirs bri_
Andante
YAMINA
(l'observant)
Quel re_
_sés, tous mes serments tra _ his!
rall
a tempo
accel.
suivez

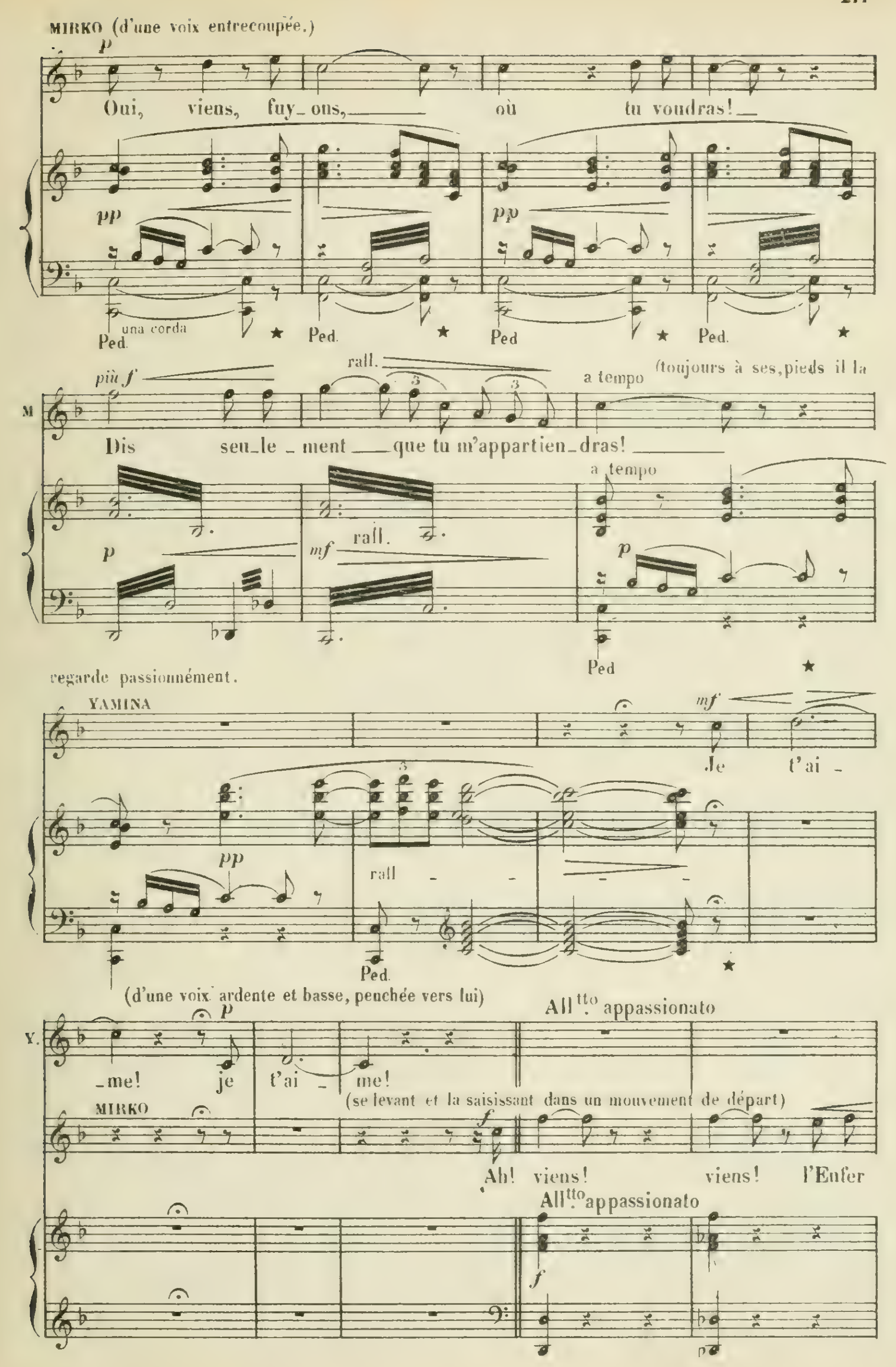

mf
V.
_gret sur_git en ton à _ me?
cre _ scen do
mf
più stretto
f
6
f (méchamment)
All°
più f
(avec colère)
più f
Ah! tu songes à ta mai_son, à tes a_mis, à cette
All°
8
mf cre scen do
ff
fem _ me!
Même mouv^t
ff
fff
(avec rage)
f
Eh!
Ped. *


And.te furioso
bien, si, grâce à toi, dans cette â_pre prison De rochers, je su_
And.te furioso
p
Ped.
_bis encor la chaîne in_fâ_me, Ja mais, entends-tu bien, ja_
più f
fp
Ped. Ped. Ped
_mais, Par Allah, je le ju_re! Tu n'au_
f
f p cre_scen_
ff
_ras de ma lè_vre, a_mè_re dé_sor_mais, Que le
p
cresc.



ri - re ou la froide in - ju - re,
(avec des pleurs de rage)
Et de mes yeux, par les lar - mes meur-
cre - scen - do
-tris, Que des re - gards chargés de haine
più f
rall.
ff
f suivez
(elle se détourne furieusement)
(Mirko tombe à genoux, et saisit sa robe dans un geste suppliant.)
Andte con moto
et de mé - pris!
mf rall.
Ped.

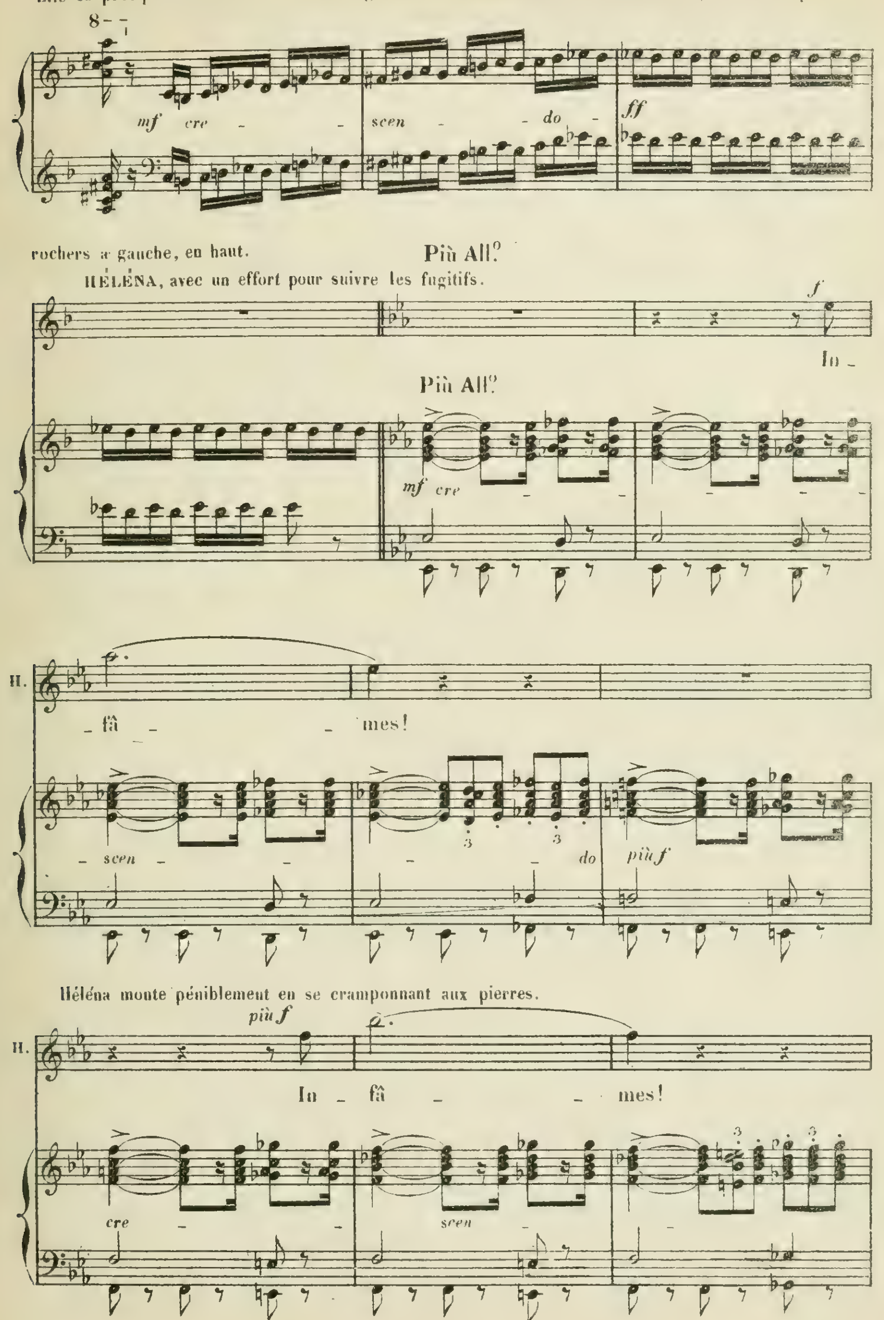

MIRKO
più lento
mf
più f
(presque pleurant)
poco rall.
a tempo
Ya - mi - na! Ya - mi - na! pardon - ne-moi! Sois
più lento
pp
più f
poco rall.
una corda
Ped.
a tempo
mf
f
M.
bon - ne! Ah! je ne puis vi - vre sans
a tempo
p
mf
più f
Ped.
YAMINA
(souriant)
p
Eh! bien, par - tons!
(il lui prend les mains, enivré)
M.
toi! Pardon - ne!
pp
pp
una corda
Ped.

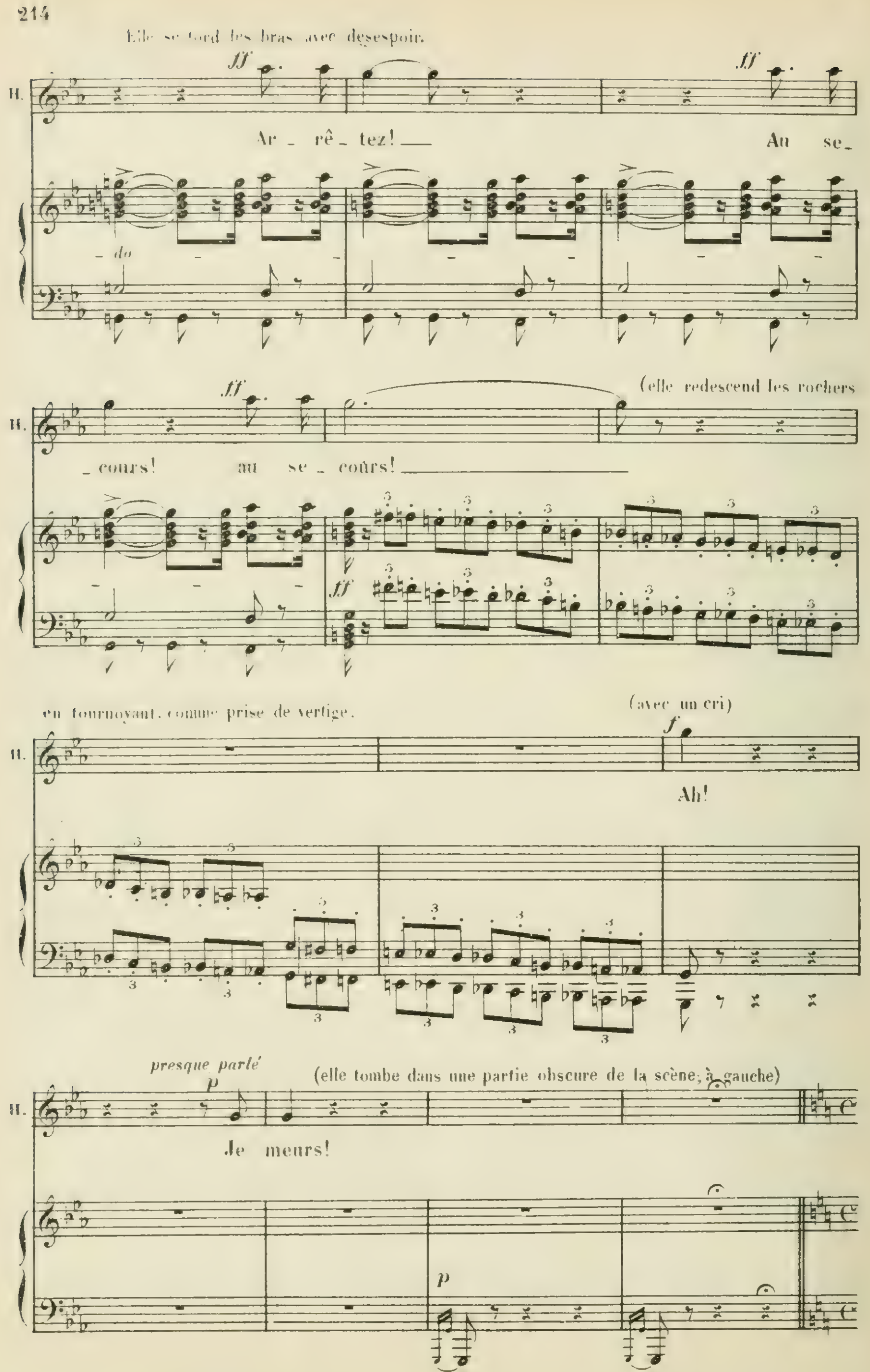


MIRKO (d'une voix entrecoupée.)
p
Oui, viens, fuy_ons, où tu voudras!
pp
una corda
Ped.
pp
Ped.
più f
rall.
a tempo
(toujours à ses, pieds il la regarde passionnément.
M
Dis seu_le_ment que tu m'appartien_dras!
a tempo
p
mf
rall.
p
Ped
YAMINA
mf
Je t'ai_
pp
rall
Ped.
(d'une voix ardente et basse, penchée vers lui)
p
Y.
_me! je t'ai_ me!
MIRKO
(se levant et la saisissant dans un mouvement de départ)
f
Ah! viens! viens! l'Enfer
All^tto. appassionato
f
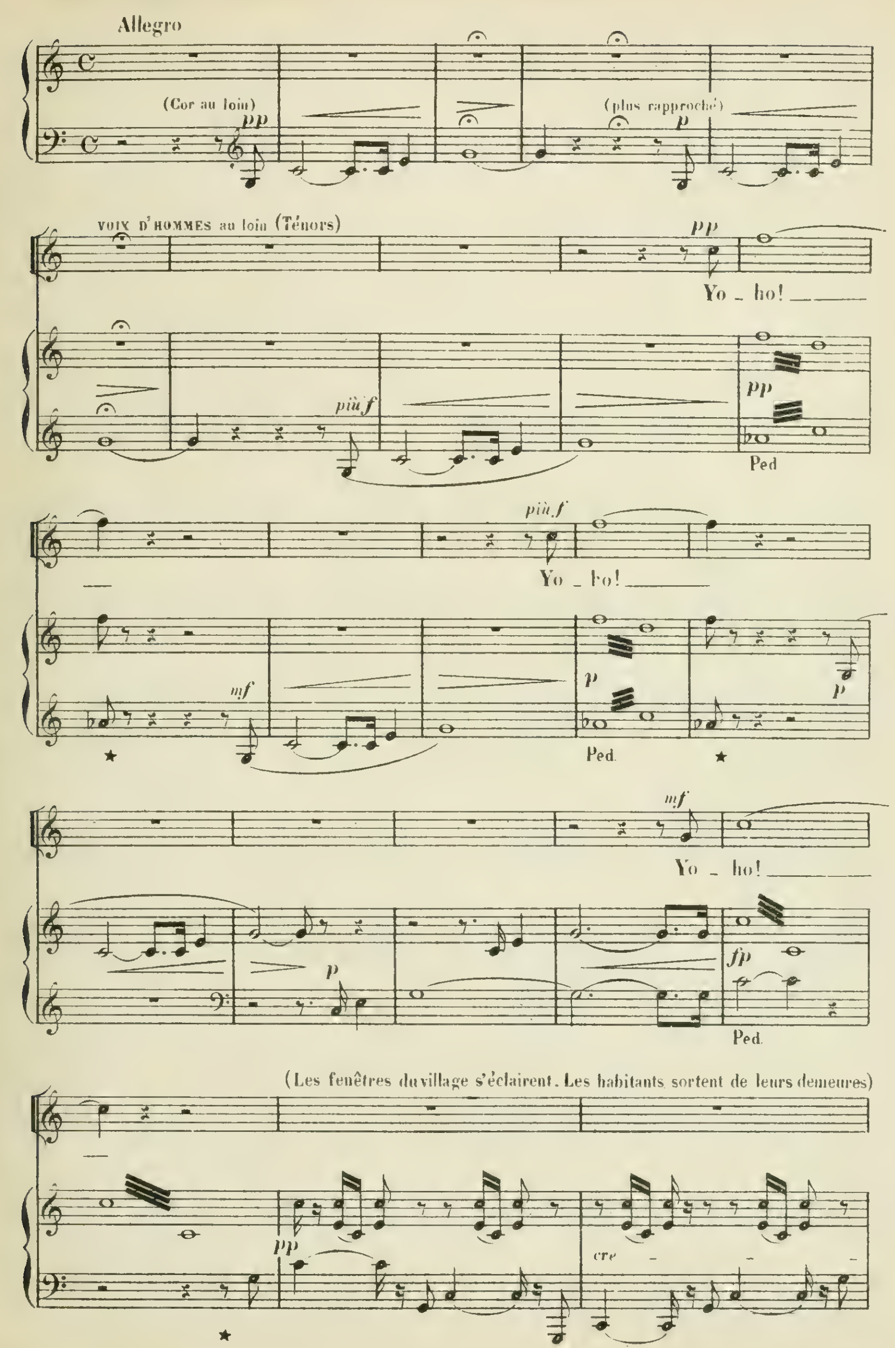
Scène VII. — LES PRÉCÉDENTS, HÉLÉNA.

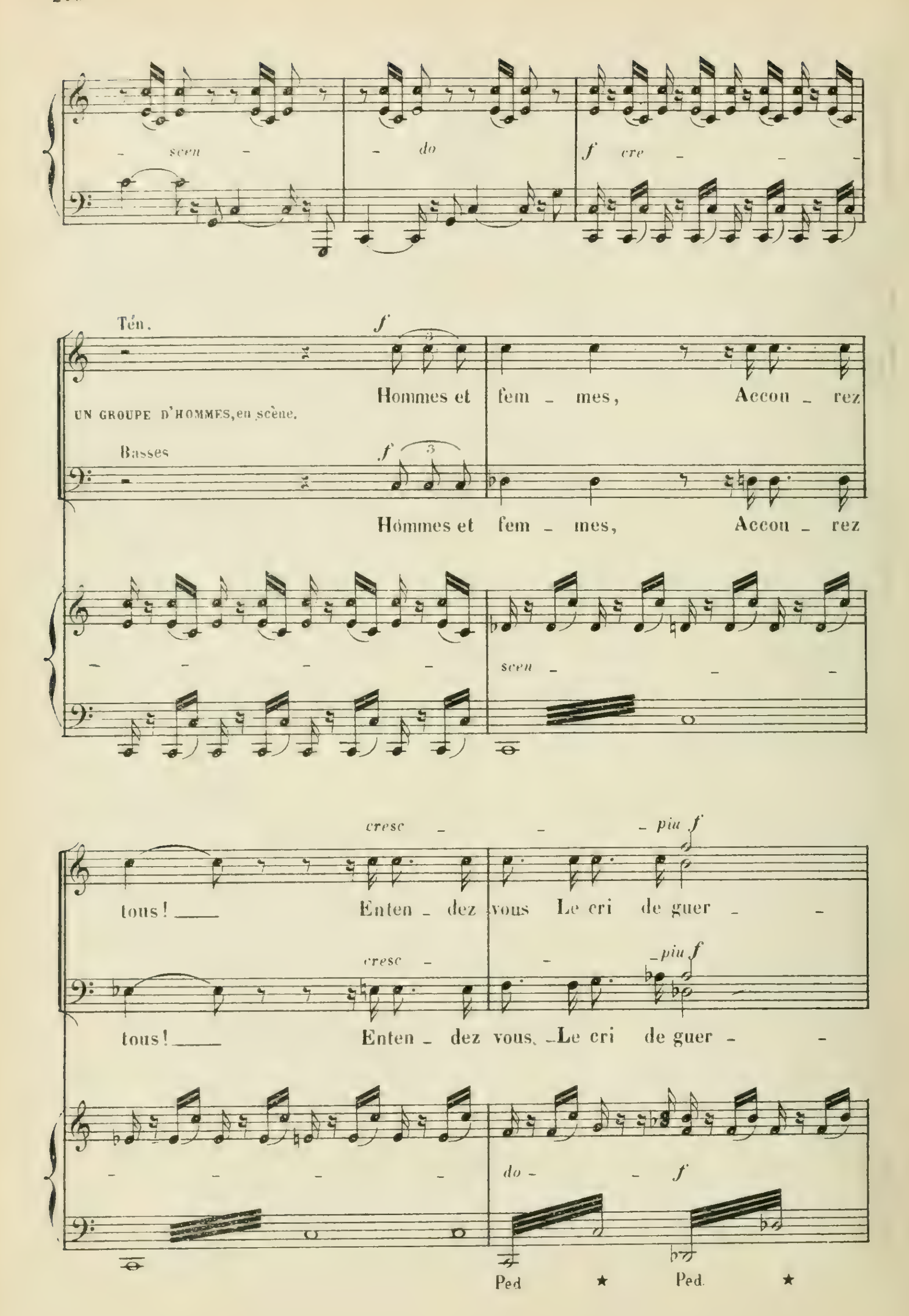
Elle se précipite vers eux et cherche à gravir le sentier. Mirko entraîne Yamina; ils sortent par les rochers à gauche, en haut.

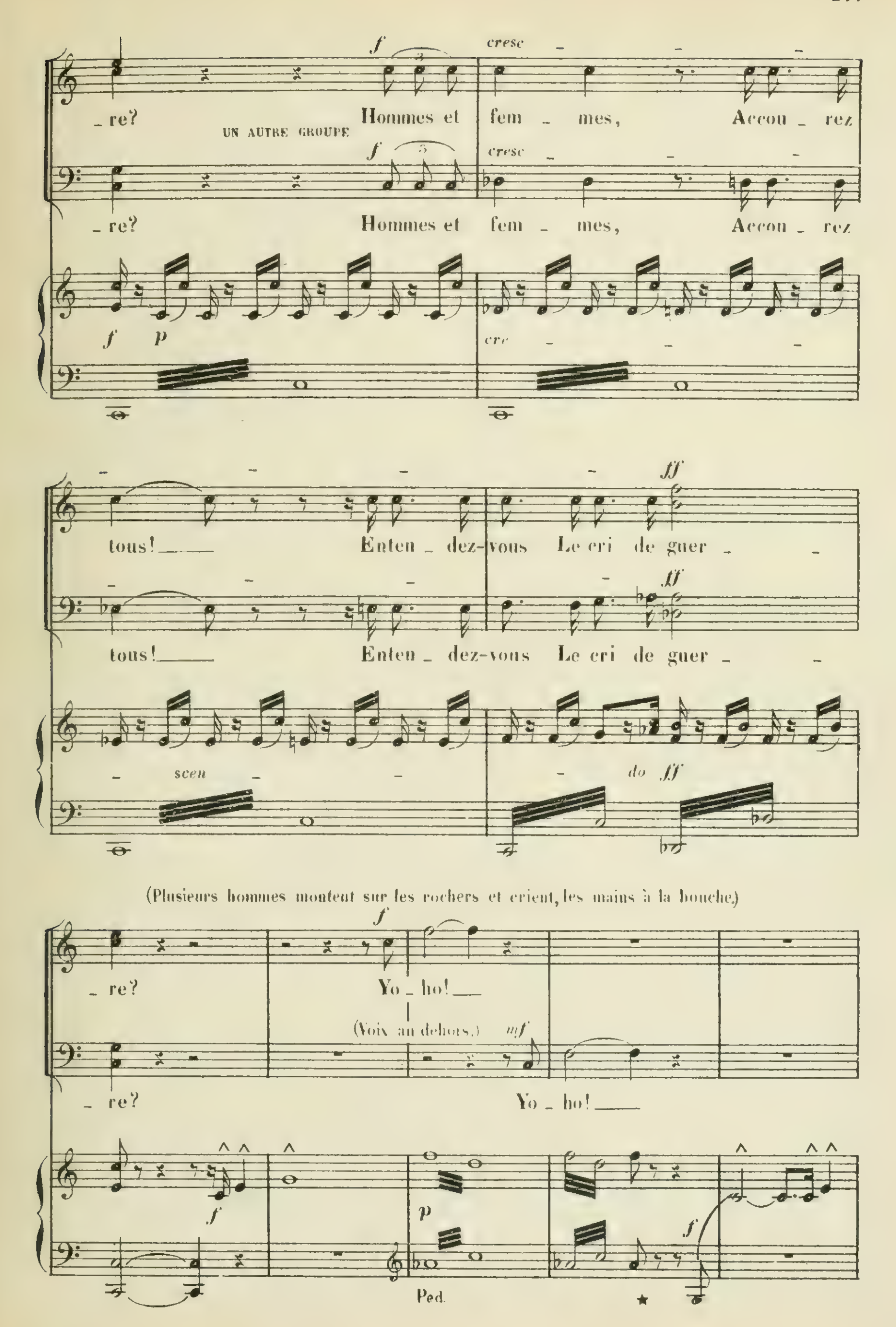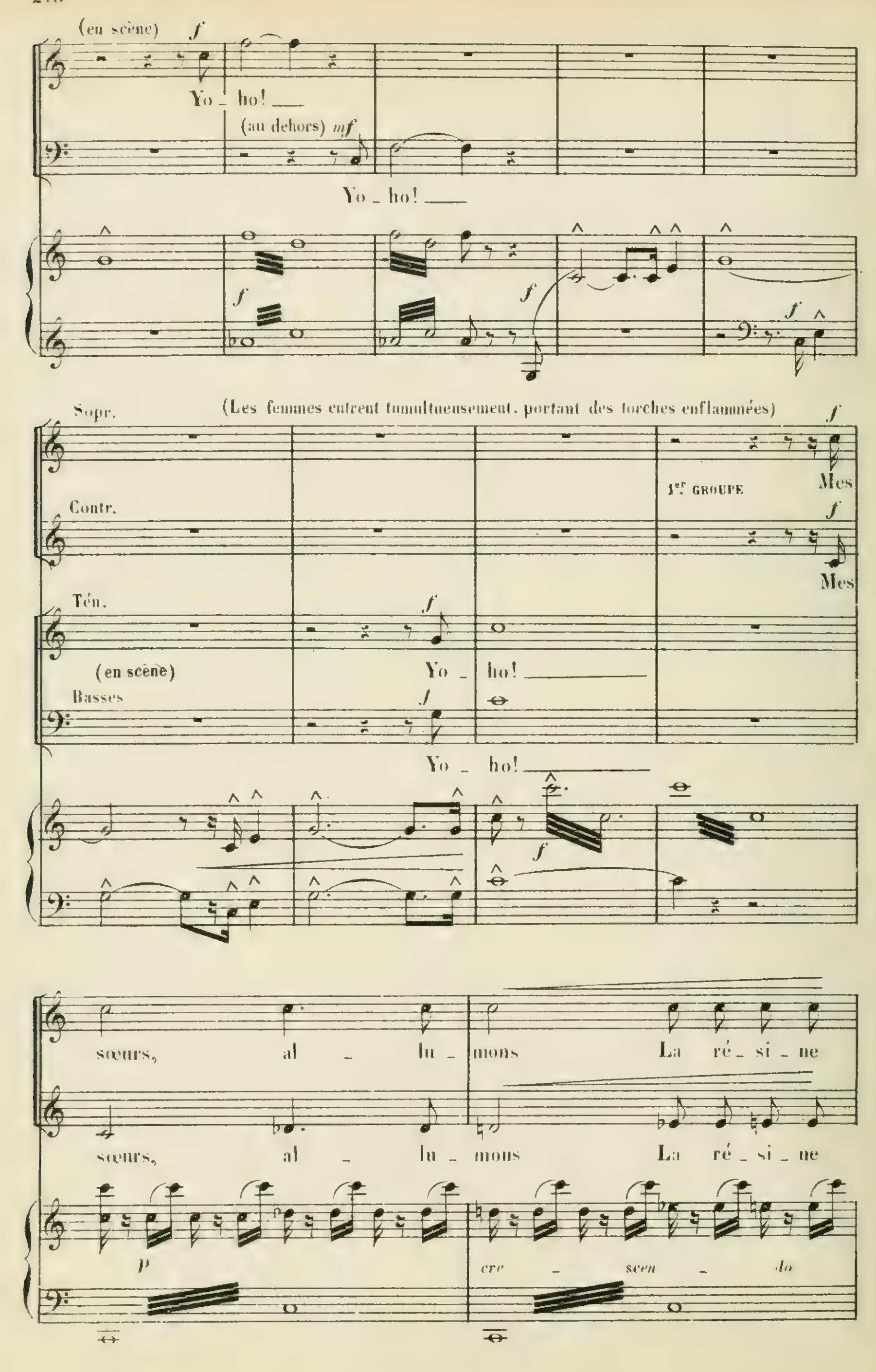



Elle se tord les bras avec désespoir.
ff
H.
Ar _ rê _ tez! ___
Au se_
_cours! au se _ cours! ___
(elle redescend les rochers
en tournoyant, comme prise de vertige.
(avec un cri)
f
Ah!
presque parlé
p
Je meurs!
(elle tombe dans une partie obscure de la scène, à gauche)

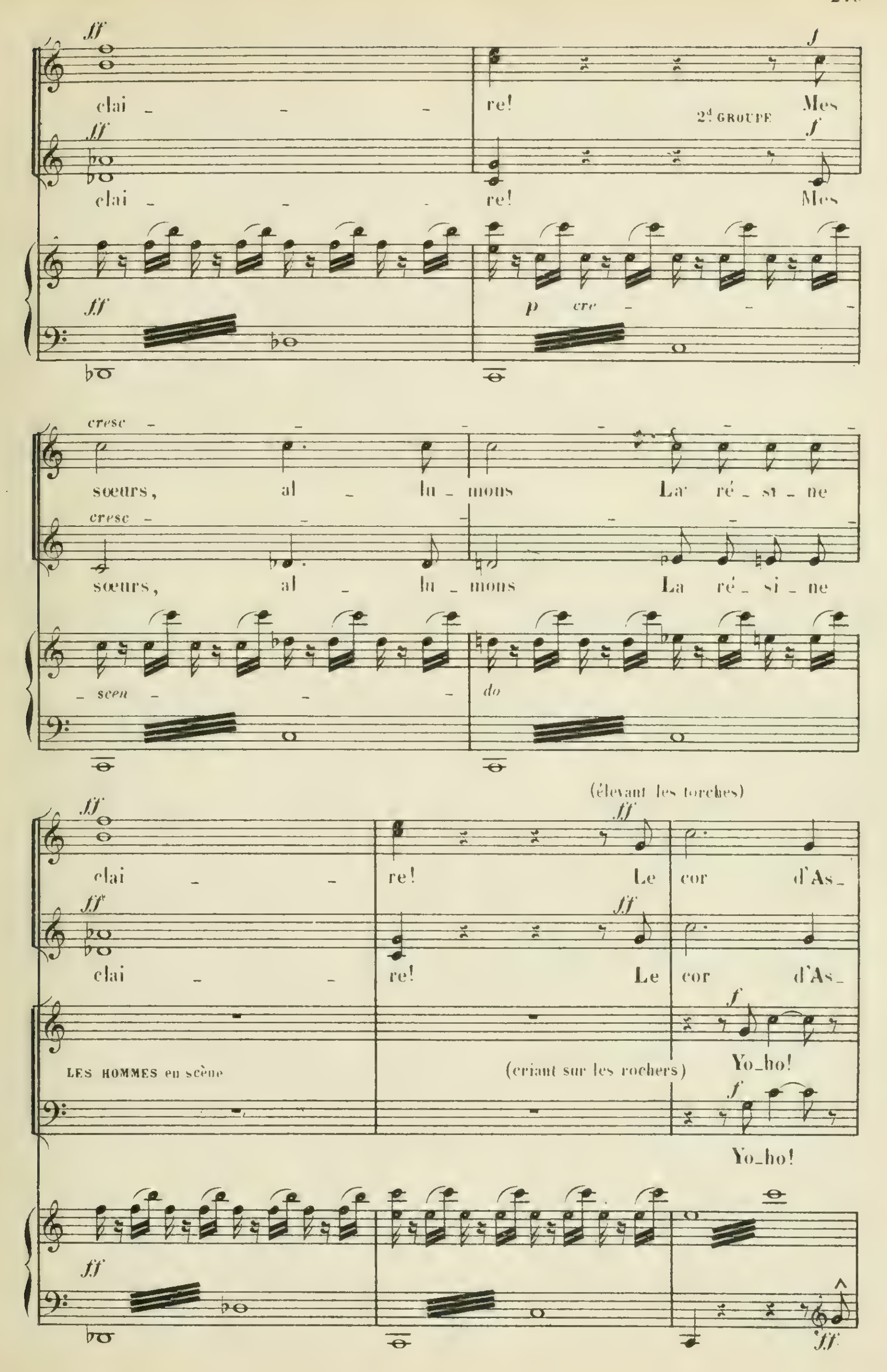
Scène VIII – HÉLÉNA évanouie, LES HOMMES, LES FEMMES.

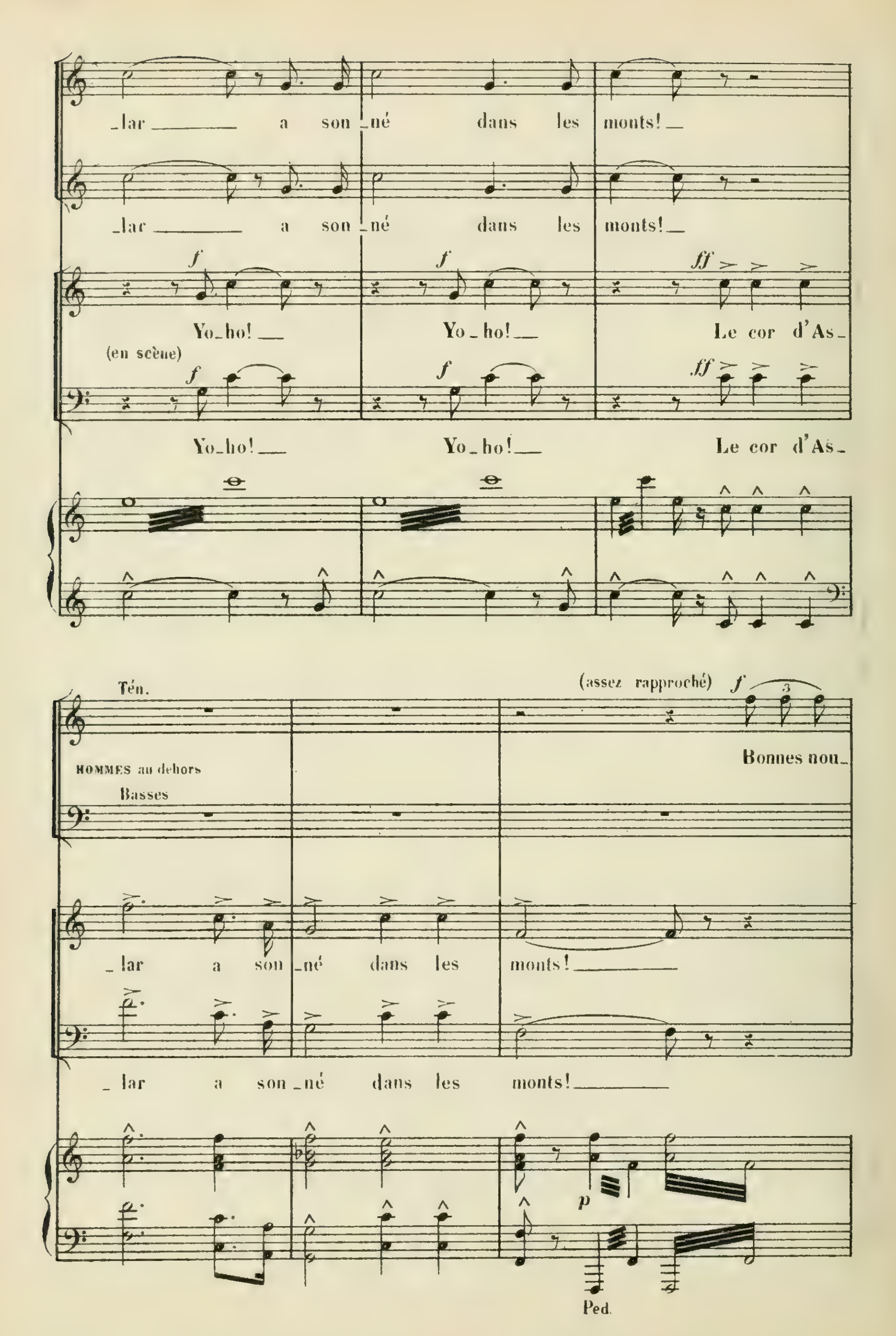


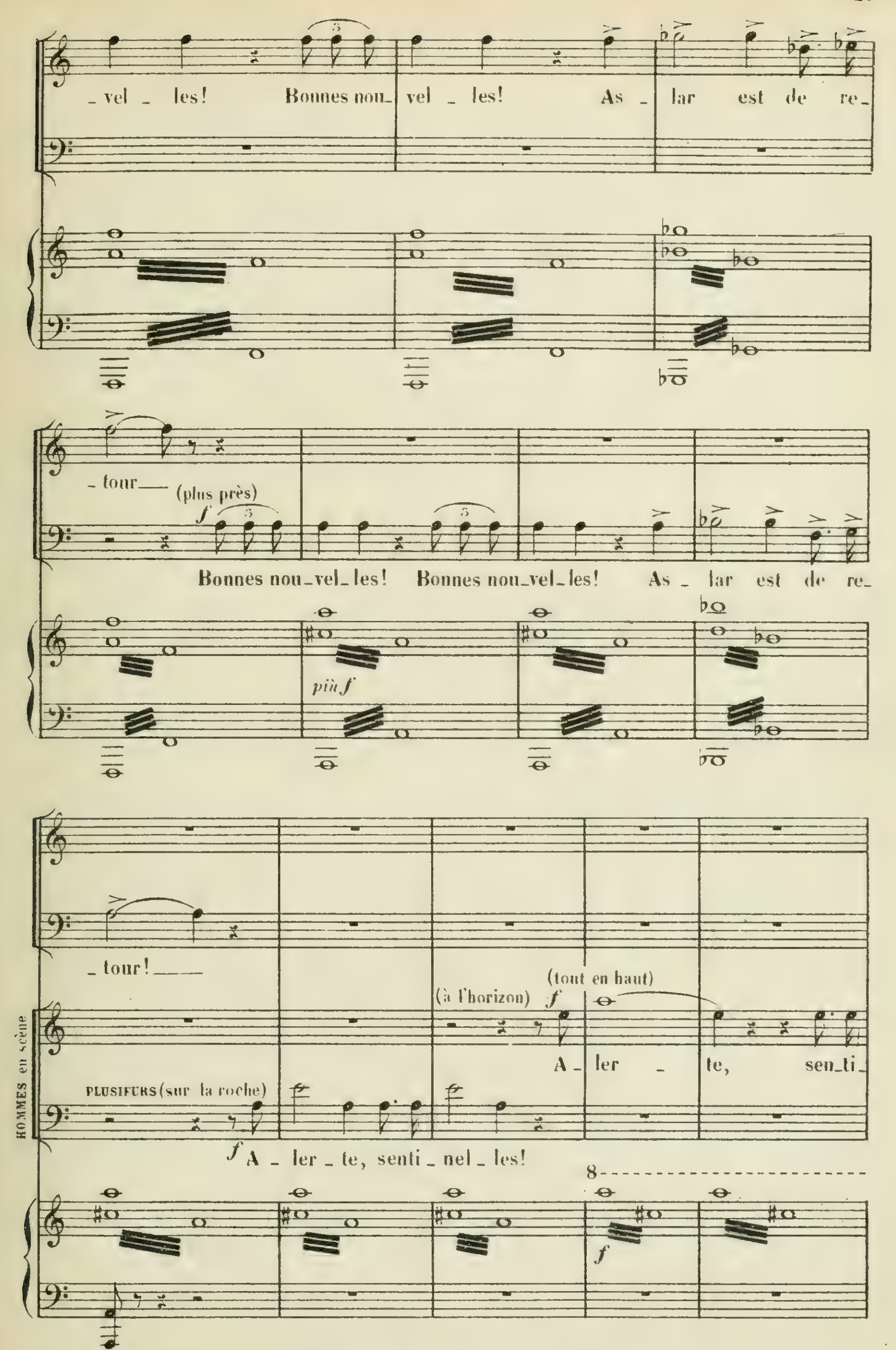

scen
do
f cre
Tén.
f
Hommes et fem - mes, Accou - rez
UN GROUPE D'HOMMES, en scène.
Basses
Hommes et fem - mes, Accou - rez
scen
cresc
piu f
tous! Enten - dez vous Le cri de guer -
tous! Enten - dez vous, Le cri de guer -
do
f
Ped
Ped.


f
cresc
_re? Hommes et fem _ mes, Accou _ rez
UN AUTRE GROUPE
f
cresc
_re? Hommes et fem _ mes, Accou _ rez
f p
cre
tous! Enten _ dez-vous Le cri de guer _
ff
tous! Enten _ dez-vous Le cri de guer _
scen
do ff
(Plusieurs hommes montent sur les rochers et crient, les mains à la bouche.)
f
_re? Yo _ ho!
(Voix au dehors.) mf
_re? Yo _ ho!
f
p
f
Ped.


(en scène)
Yo _ ho! ___
(au dehors)
Yo _ ho! ___
Sopr.
(Les femmes entrent tumultueusement, portant des torches enflammées)
Mes
1er GROUPE
Contr.
Mes
Tén.
Yo _ ho! ___
(en scène)
Basses
Yo _ ho! ___
sœurs, al _ lu _ mons La ré _ si _ ne
sœurs, al _ lu _ mons La ré _ si _ ne
cre _ scen _ do


ff
clai - - - re! 2d GROUPE f Mes
ff
clai - - - re! f Mes
ff
p cre - - -
cresc - - - - - -
sœurs, al - lu - mons La ré - si - ne
cresc - - - - - -
sœurs, al - lu - mons La ré - si - ne
- scen - - - do
(élevant les torches)
ff
clai - - re! ff Le cor d'As -
ff
clai - - re! ff Le cor d'As -
f
Yo-ho!
LES HOMMES en scène
(criant sur les rochers)
f
Yo-ho!
ff
ff


_lar a son_né dans les monts!
_lar a son_né dans les monts!
f
Yo_ho!
Yo_ho!
ff
Le cor d'As_
(en scène)
Yo_ho!
Yo_ho!
Le cor d'As_
Tén.
(assez rapproché)
f
3
Bonnes nou_
HOMMES au dehors
Basses
_lar a son_né dans les monts!
_lar a son_né dans les monts!
p
Ped.


_vel _ les! Bonnes nou_ vel _ les! As _ lar est de re_
_tour___ (plus près)
f
Bonnes nou_vel_les! Bonnes nou_vel_les! As _ lar est de re_
più f
_tour!____
(à l'horizon) f (tout en haut)
A _ ler _ te, sen_ti_
HOMMES en scène
PLUSIEURS (sur la roche)
f A _ ler _ te, senti _ nel _ les!
8
f

_nel _ les!

Sopranos
ff
Flam _ mes des pins, faites le

Contraltos
ff
Flam _ mes des pins, faites le

Ténors
ff
Flam _ mes des pins, faites le

Basses
ff
Flam _ mes des pins, faites le

CHŒUR en scène

Scène IX. – LES PRÉCÉDENTS, ASLAR, LES CHEFS, LES GUERRIERS puis DARA.

Aslar paraît, entouré de chefs et de guerriers. La scène est complètement éclairée par les torches, sauf la partie obscure où se trouve Héléna.
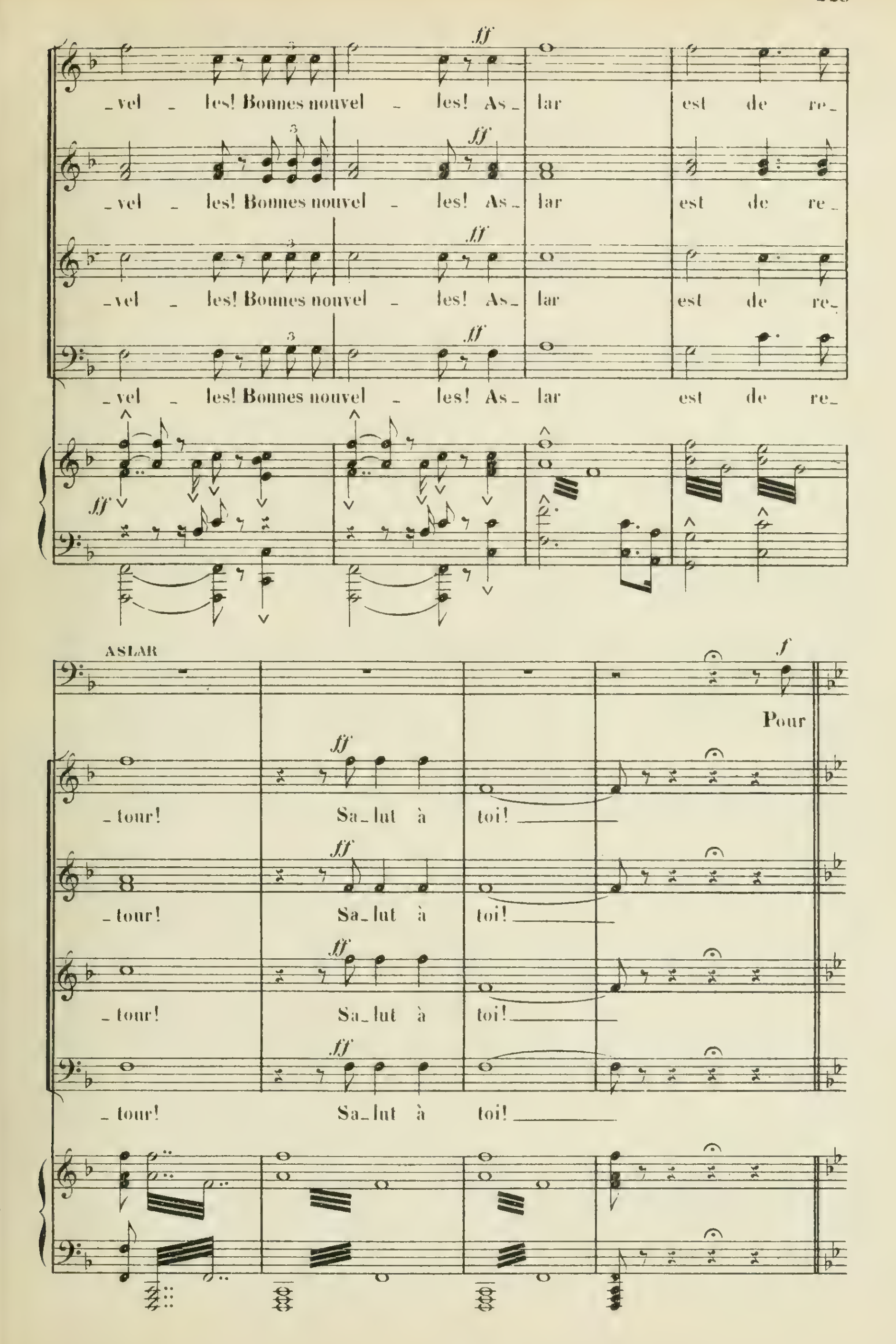
jour! ——— *ff* Bonnes nou_

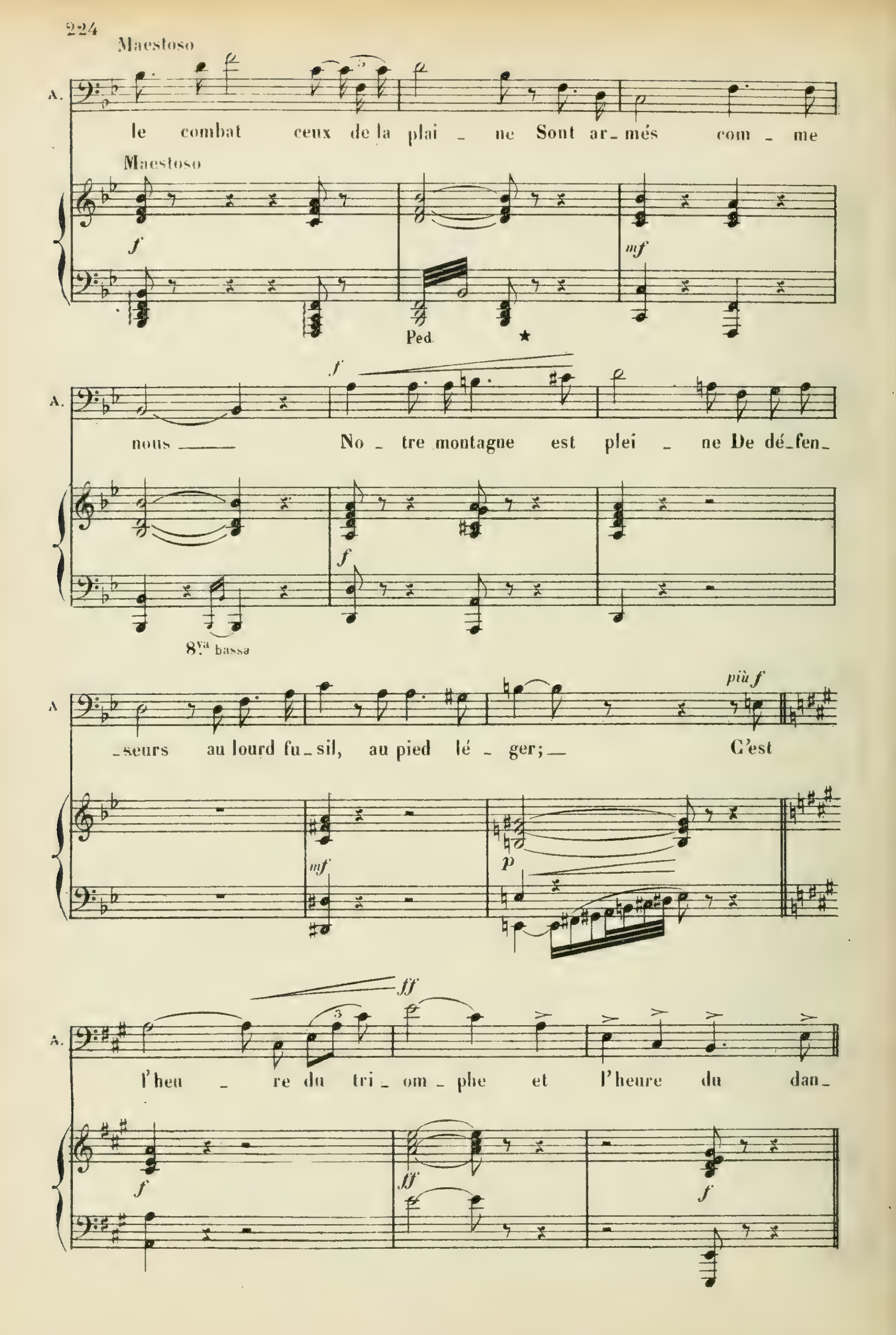
jour! ——— *ff* Bonnes nou_

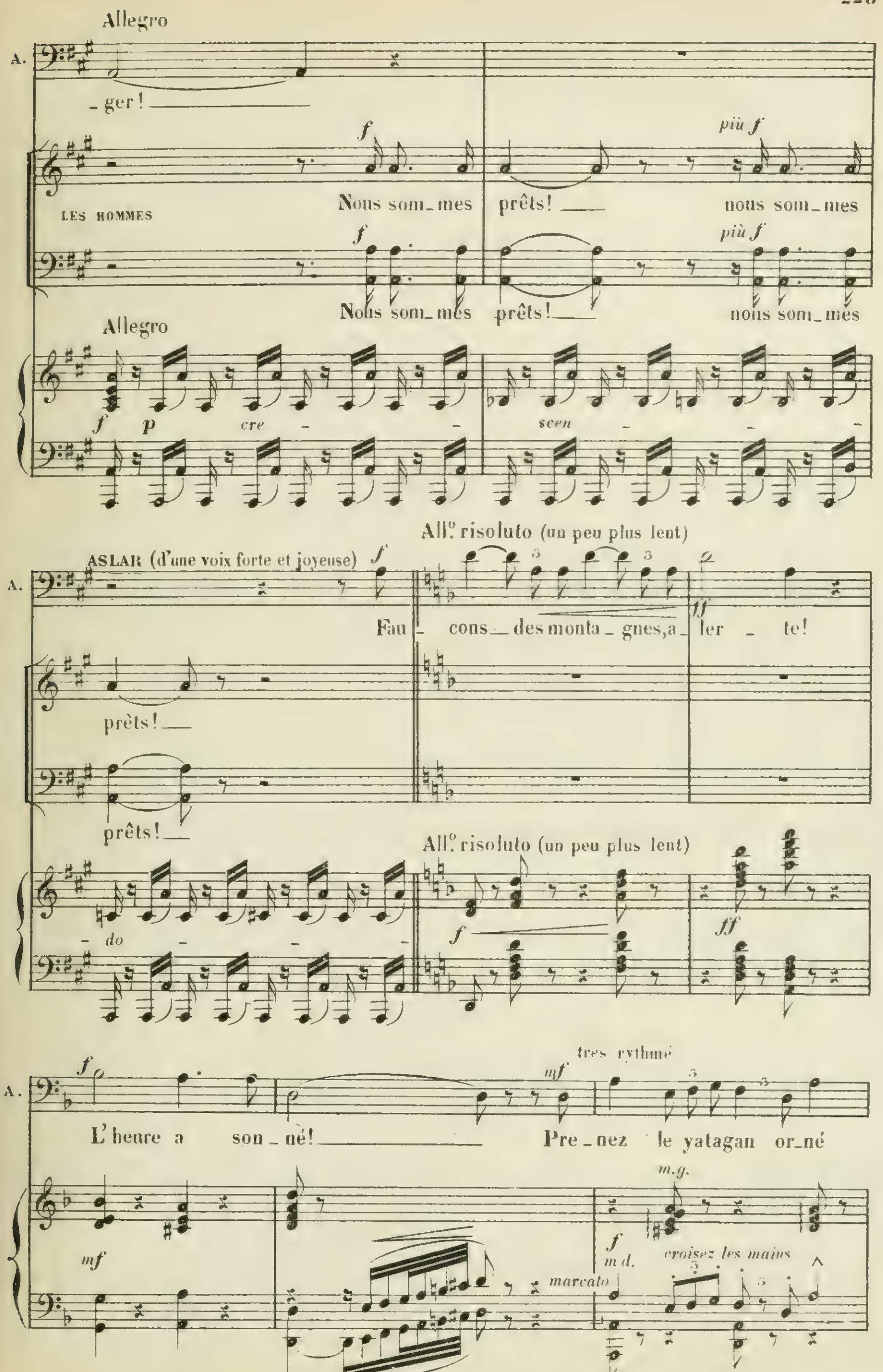
jour! ——— Les Chefs avec les Ténors *ff* Bonnes nou_
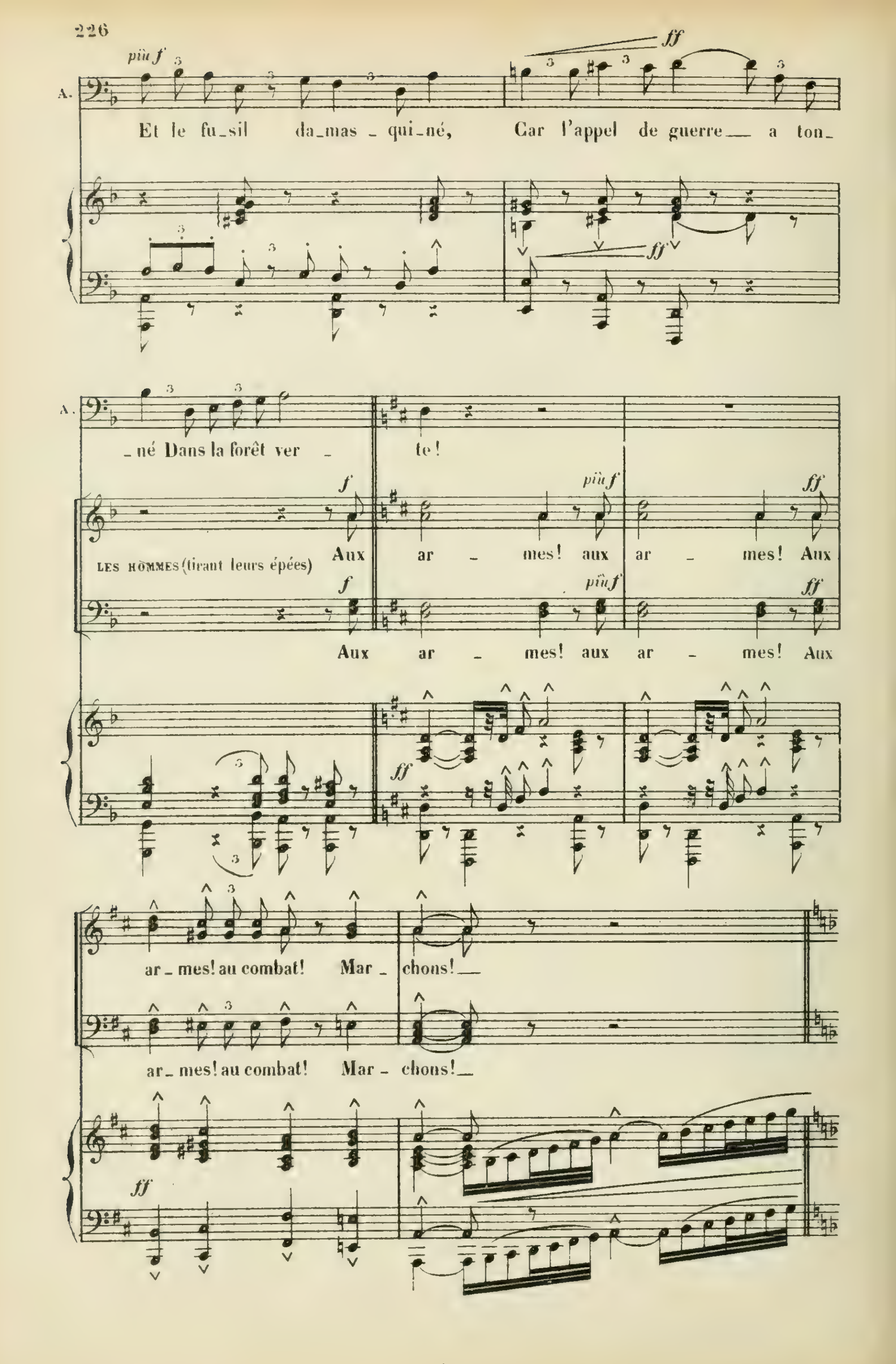
jour! ——— Les Chefs avec les Basses *ff* Bonnes nou_

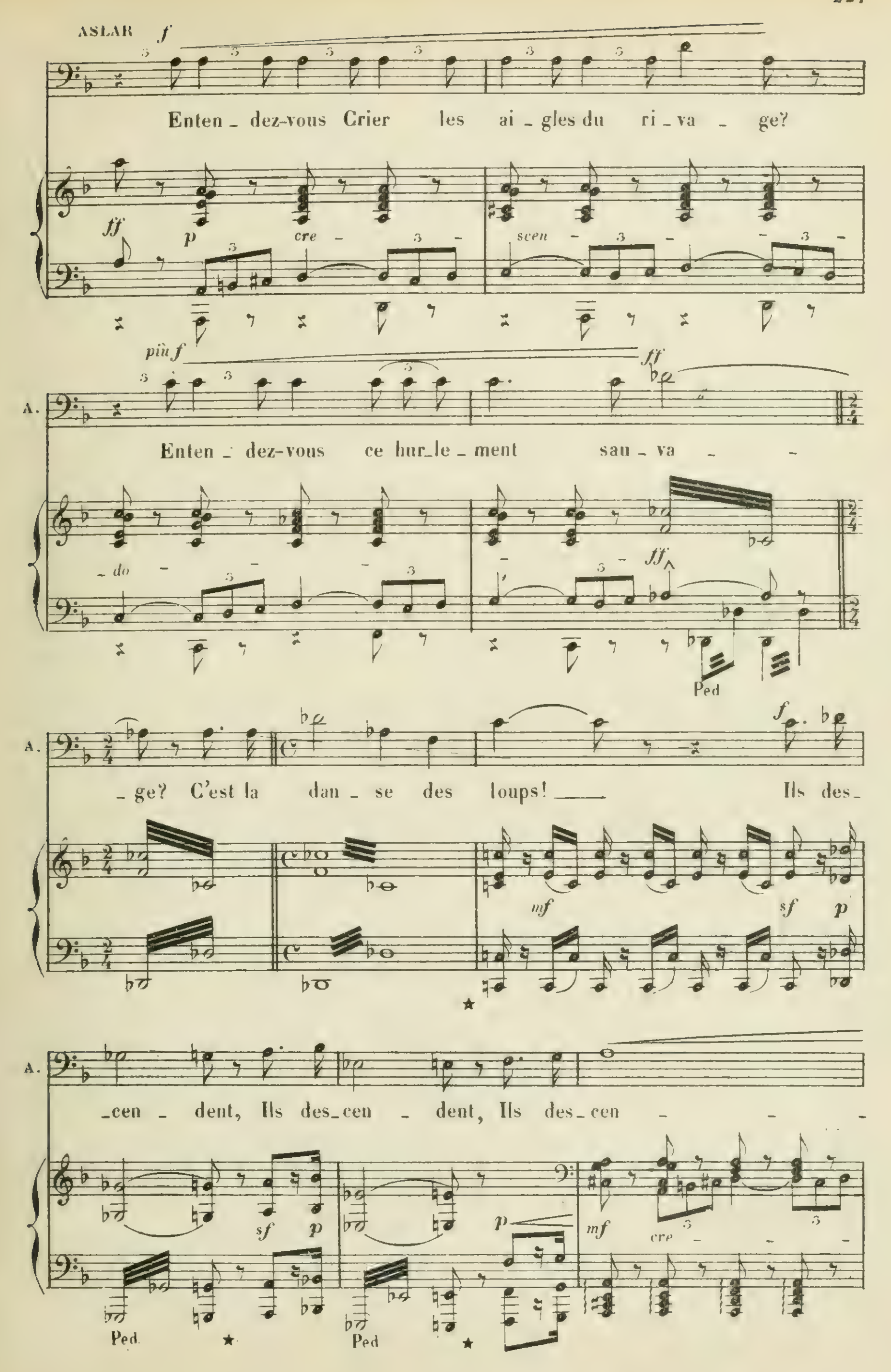
f *cre - scen - do -* *ff*

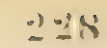

ff
_vel _ les! Bonnes nouvel _ les! As_ lar est de re_
_vel _ les! Bonnes nouvel _ les! As_ lar est de re_
_vel _ les! Bonnes nouvel _ les! As_ lar est de re_
_vel _ les! Bonnes nouvel _ les! As_ lar est de re_
ASLAR
f
Pour
_tour! Sa_lut à toi!
_tour! Sa_lut à toi!
_tour! Sa_lut à toi!
_tour! Sa_lut à toi!


Maestoso
A.
le combat ceux de la plai _ ne Sont ar_més com _ me
Maestoso
f
mf
Ped.
nous ___ No _ tre montagne est plei _ ne De dé_fen_
f
8.va bassa
_seurs au lourd fu_sil, au pied lé _ ger; _ C'est
più f
mf
p
l'heu _ re du tri_om_phe et l'heure du dan_
ff
f


Allegro
A.
_ger! ___
LES HOMMES
f
Nous som_mes prêts! ___ nous som_mes
più f
Allegro
f p cre - scen - do -
Allº. risoluto (un peu plus lent)
ASLAR (d'une voix forte et joyeuse)
Fau_cons_des monta_gnes, a_ler - te!
ff
prêts! ___
L'heure a son_né! ___ Pre_nez le yatagan or_né
tres rythmé
mf
m.g.
m.d.
croisez les mains
marcato


A.
più f
Et le fu_sil da_mas - qui_né, Car l'appel de guerre — a ton-
ff
_né Dans la forêt ver - te!
LES HOMMES (tirant leurs épées)
f
più f
ff
Aux ar - mes! aux ar - mes! Aux
ar_mes! au combat! Mar_chons!—


ASLAR
f
Enten - dez-vous Crier les ai - gles du ri - va - ge?
ff
p
cre - scen - do -
più f
ff
A.
Enten - dez-vous ce hur - le - ment sau - va - - ge? C'est la dan - se des loups! Ils des - cen - dent, Ils des - cen - dent, Ils des - cen - - -
Ped
mf
sf
p
cre -
Ped.
Ped



ff

_dent__ com_me l'o_ra _ _ ge!______ Avec

_scen _ _ do *ff* cre _ _ scen _ _

quoi ______ les nourrirons- nous?______

(avec fureur) *ff*

A_vec la

LES HOMMES

(avec fureur) *ff*

A_vec la

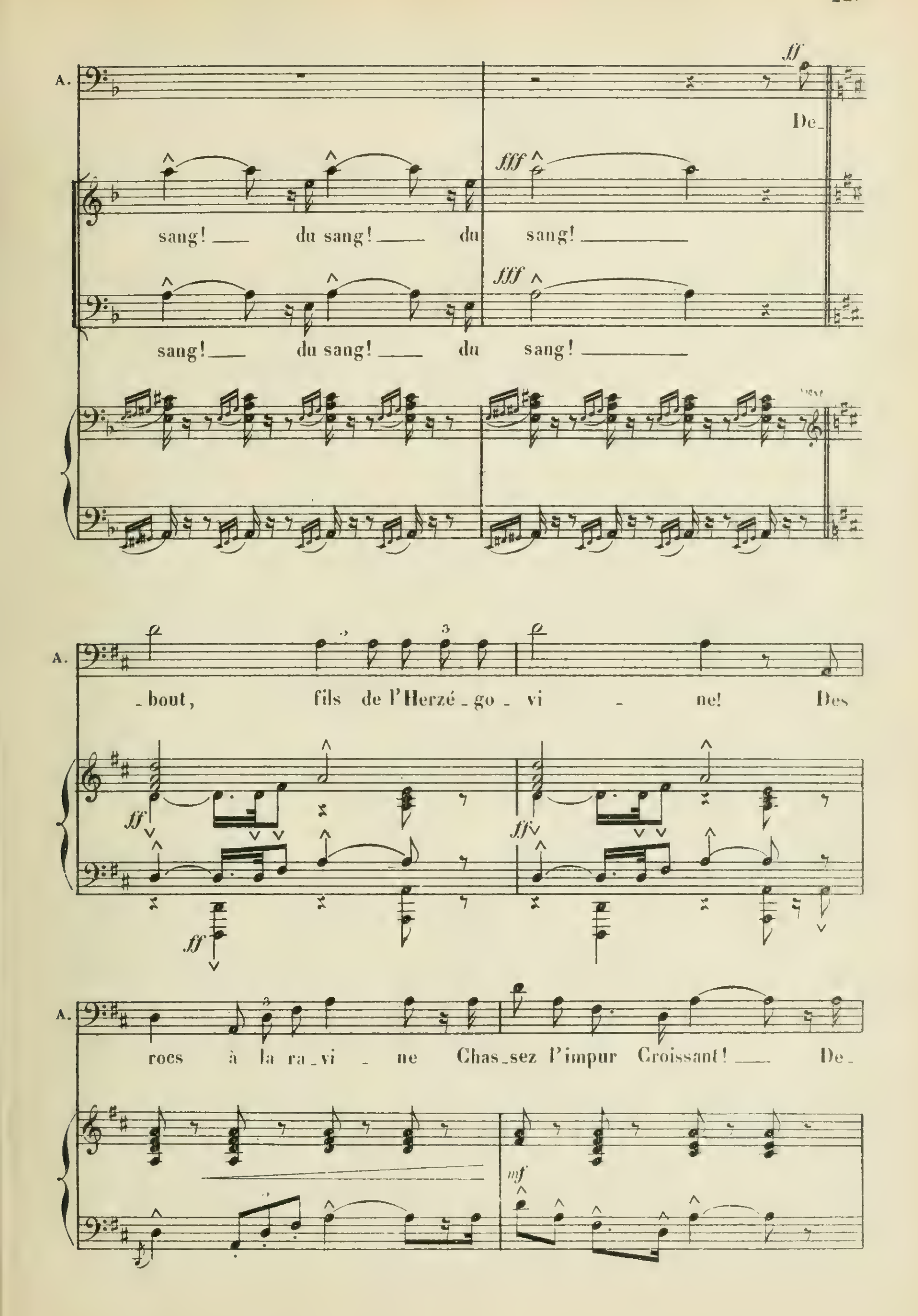
_do_ _ _ *ff*
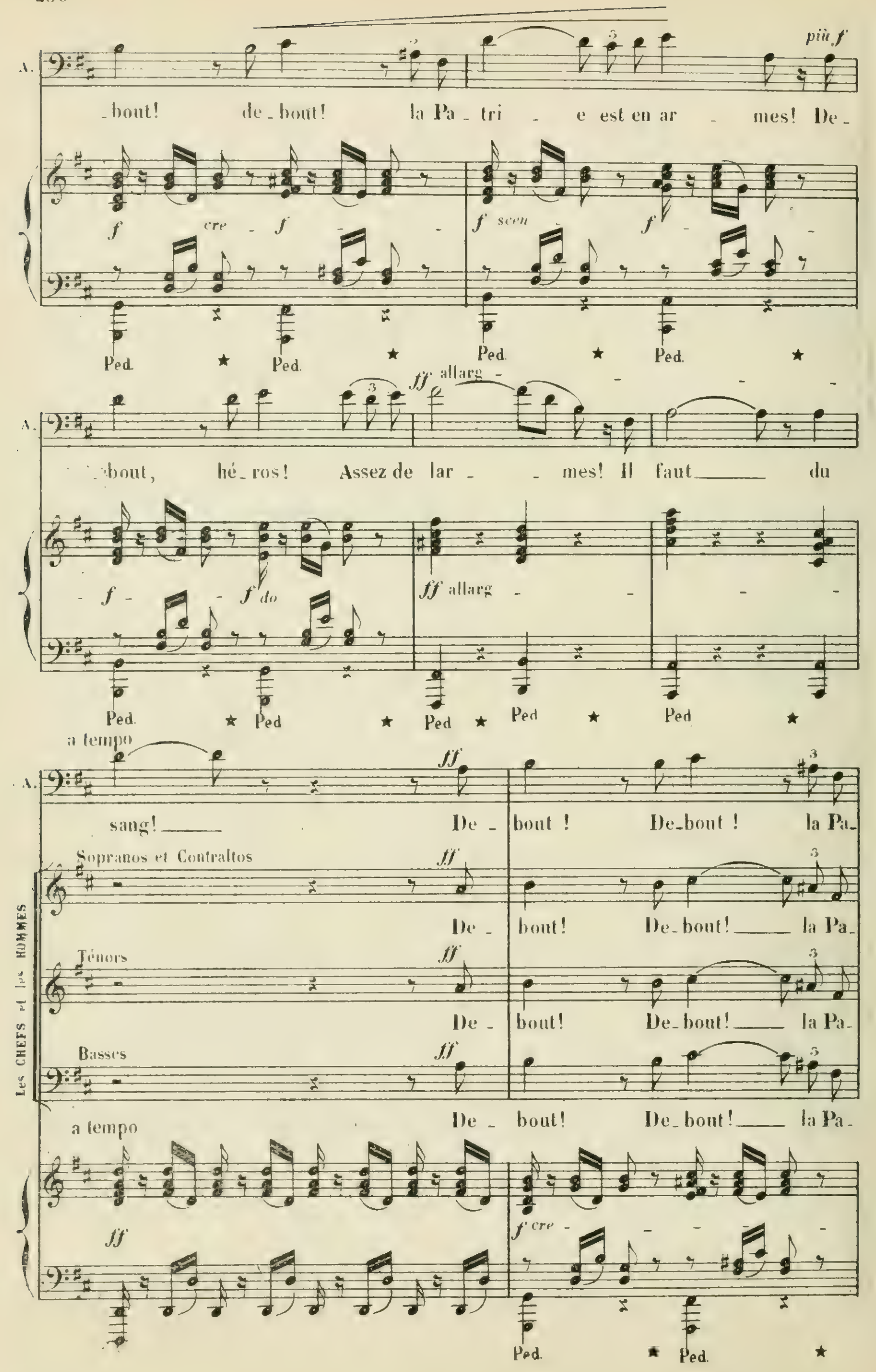
ff

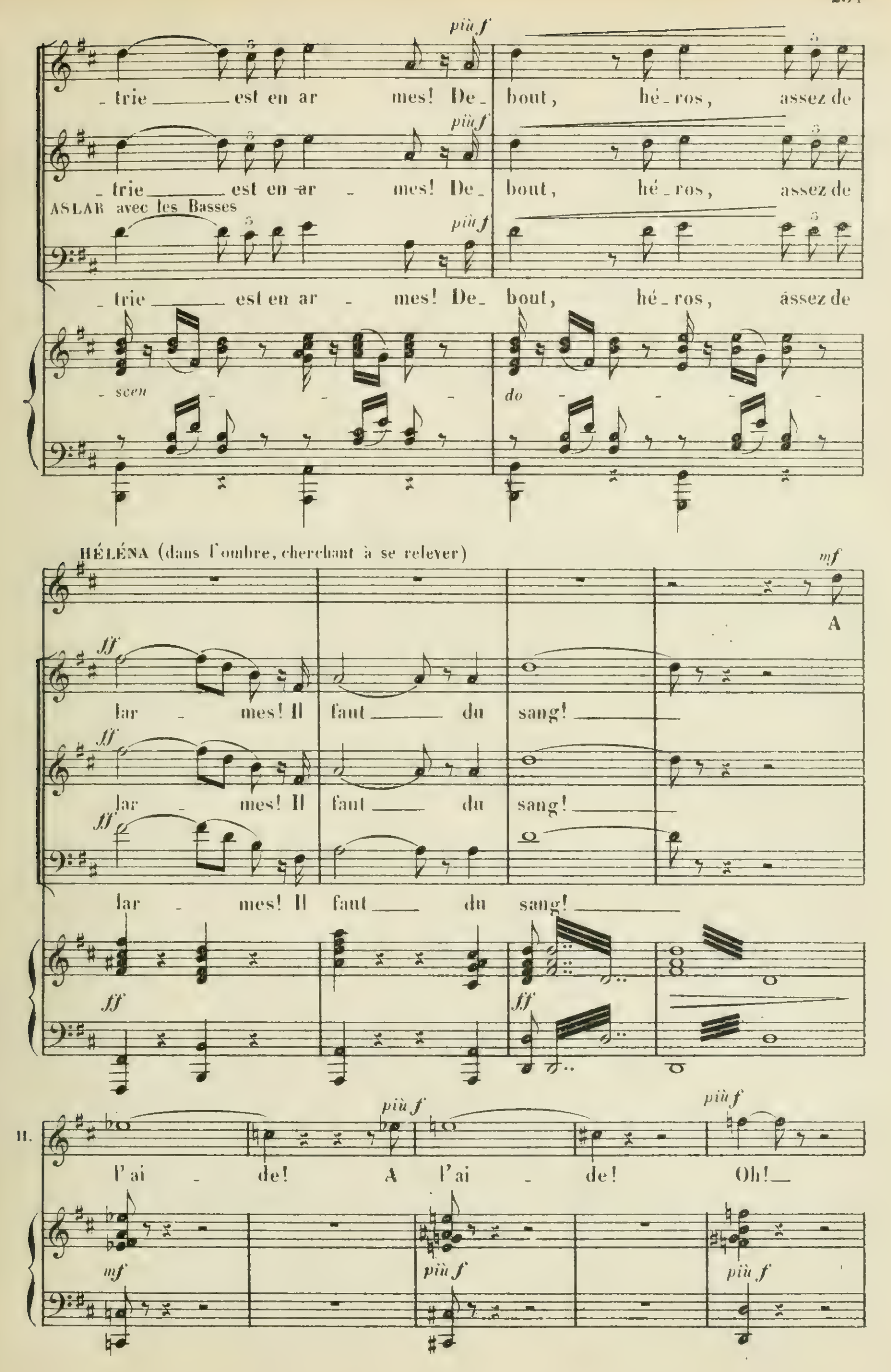
pour_ _pre du car_ na_ _ ge! Du
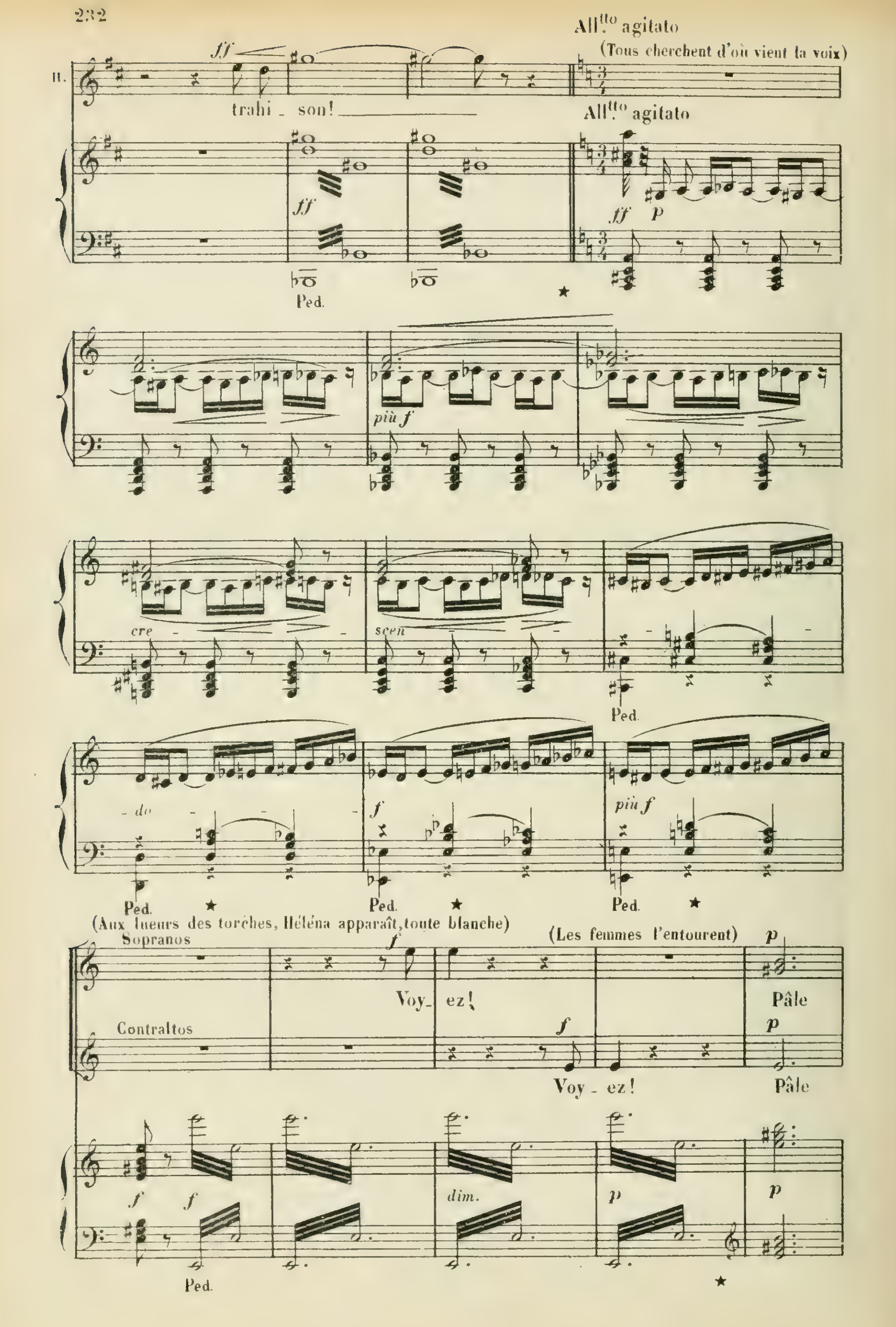
ff

pour_ _pre du car_ na_ _ ge! Du


A.
De_
sang! du sang! du sang!
sang! du sang! du sang!
A.
_bout, fils de l'Herzé_go_vi - ne! Des
A.
rocs à la ra_vi - ne Chas_sez l'impur Croissant! De_
ff
fff
mf


più f
-bout! de-bout! la Pa-tri - e est en ar - mes! De-
cre - scen - do
-bout, hé-ros! Assez de lar - mes! Il faut du
ff allarg
a tempo
sang! De - bout! De-bout! la Pa-
Sopranos et Contraltos
De - bout! De-bout! la Pa-
Ténors
De - bout! De-bout! la Pa-
Basses
De - bout! De-bout! la Pa-
Les CHEFS et les HOMMES
a tempo
ff
f cre -
Ped.


più f
_trie ___ est en ar mes! De_ bout, hé_ros, assez de
_trie ___ est en ar _ mes! De_ bout, hé_ros, assez de
ASLAR avec les Basses
_trie ___ est en ar _ mes! De_ bout, hé_ros, assez de
_scen _ _ _ do _ _ _ _
HÉLÉNA (dans l'ombre, cherchant à se relever)
mf
A
ff
lar _ mes! Il faut ___ du sang! ___
lar _ mes! Il faut ___ du sang! ___
lar _ mes! Il faut ___ du sang! ___
H.
l'ai _ de! A l'ai _ de! Oh! _
mf
più f



All.tto agitato
(Tous cherchent d'où vient la voix)
H.
ff
trahi - son!
All.tto agitato
ff
ff p
Ped.
più f
cre - scen - do
Ped.
f
più f
Ped. Ped. Ped.
(Aux lueurs des torches, Héléna apparaît, toute blanche)
Sopranos
(Les femmes l'entourent)
Voy_ ez!
Pâle
Contraltos
Voy - ez!
Pâle
f f dim. p p
Ped.



et ——— gla - cé - e, C'est Hé - lé - na,

et ——— gla - cé - e, C'est Hé - lé - na,

p

(Aslar est resté à droite avec les chefs)

più f C'est Hé - lé - na, *p* la fi - an - cé - - e!

più f C'est Hé - lé - na, *p* la fi - an - cé - - e!

più f *p*

p Par - le! Qu'as - tu?

p Par - le! Qu'as - tu?

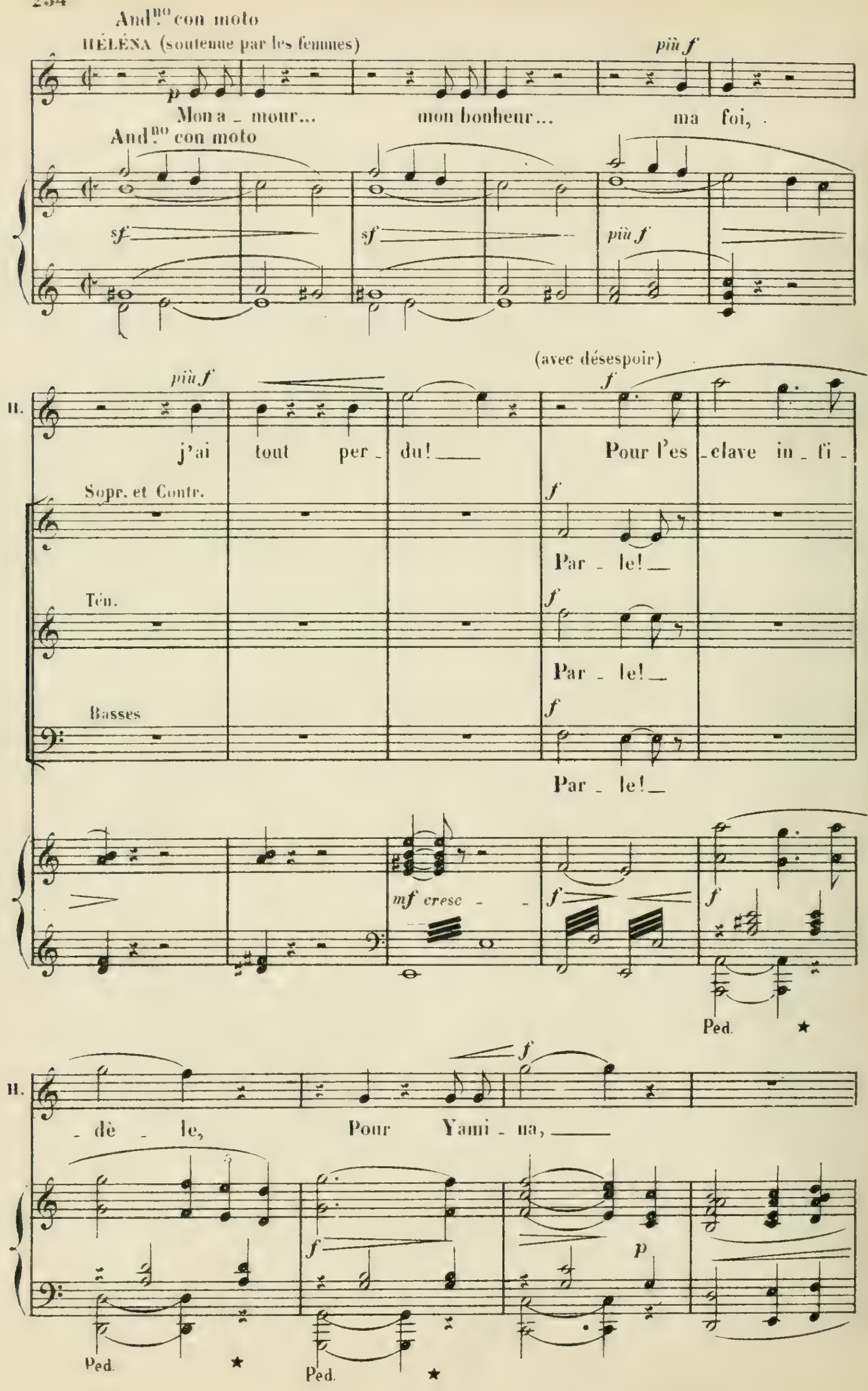
Ténors
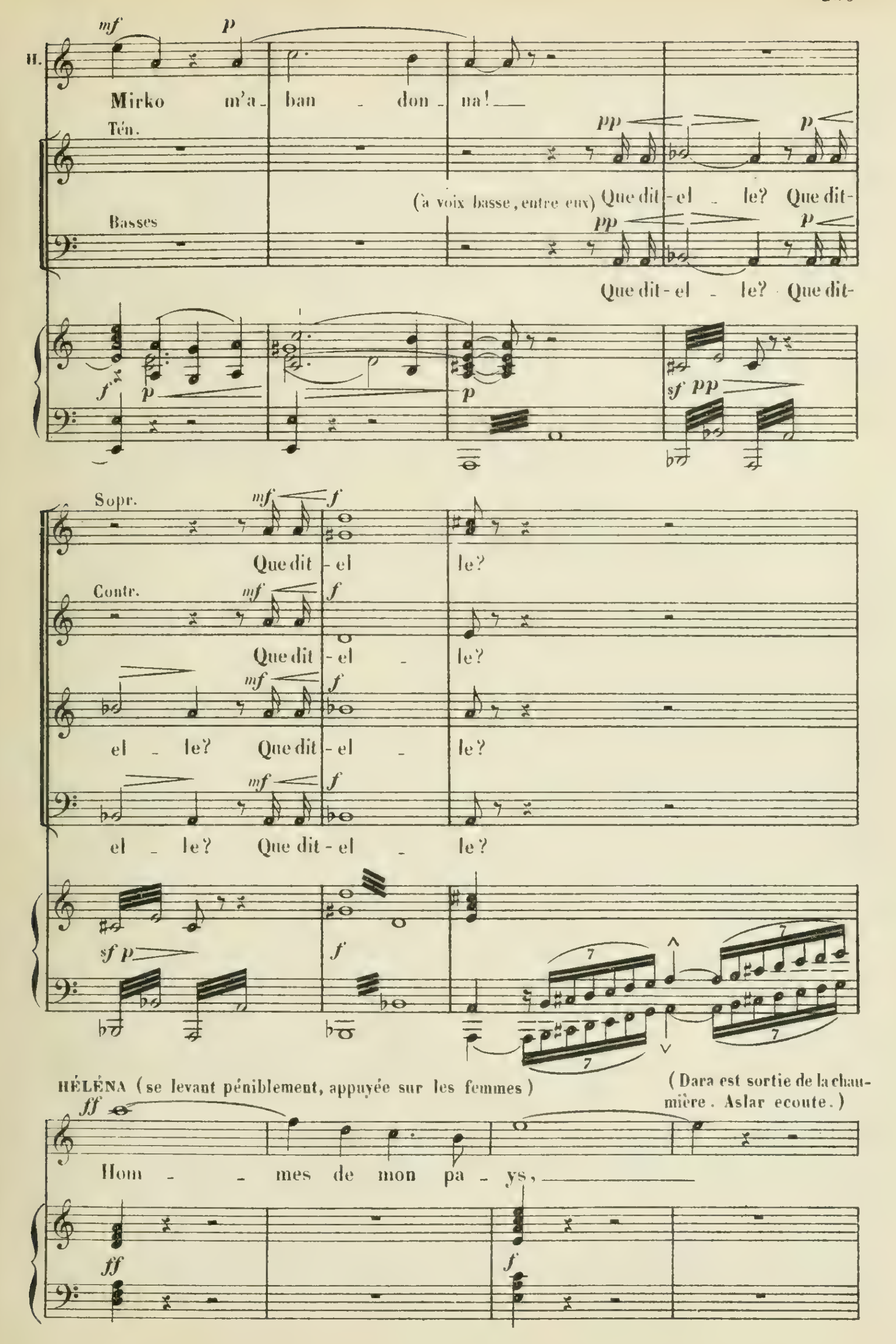
p Par - le! Qu'as - tu?

Basses

p Par - le! Qu'as - tu?

pp *pp*


And.no con moto
HÉLÉNA (soutenue par les femmes)
p
Mon a - mour... mon bonheur... ma foi,
più f
And.no con moto
sf
sf
più f
più f
H.
j'ai tout per - du!
(avec désespoir)
f
Pour l'es - clave in - fi -
Sopr. et Contr.
f
Par - le!
Tén.
f
Par - le!
Basses
f
Par - le!
mf cresc
f
f
Ped.
H.
- dè - le, Pour Yami - na,
f
f
p
Ped.
Ped.


H.
Mirko m'a - ban - don - na!
Tén.
(à voix basse, entre eux) Que dit - el - le? Que dit-
Basses
Que dit - el - le? Que dit-
Sopr.
Que dit - el le?
Contr.
Que dit - el - le?
el - le? Que dit - el - le?
el - le? Que dit - el - le?
HÉLÉNA (se levant péniblement, appuyée sur les femmes)
(Dara est sortie de la chaumière. Aslar écoute.)
Hom - mes de mon pa - ys,

(Dara rentre précipitamment

rall. – – – – – Allegro

H. *ff*

Mir – ko vous a tra – – his! –

ASLAR (furieux) *ff*

Tu

Allegro

f rall. – – *p* – – *f*

dans la chaumière avec un geste d'horreur)
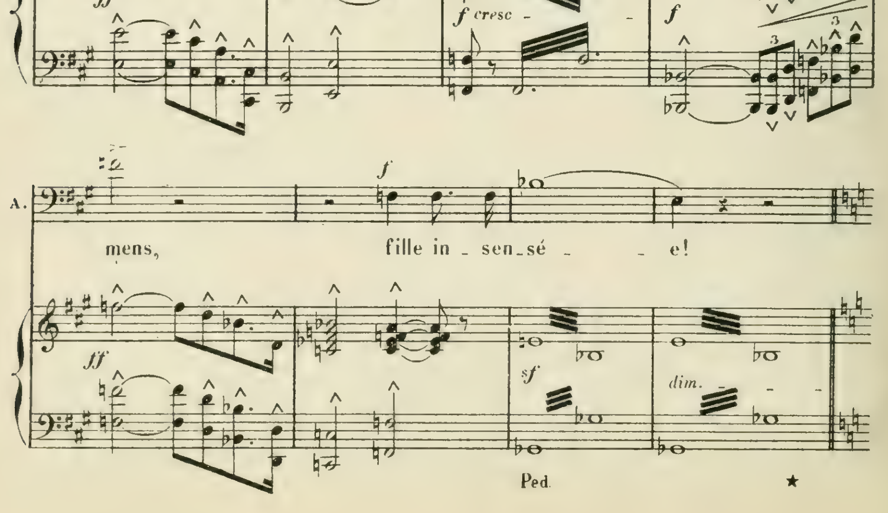
H. *mf*

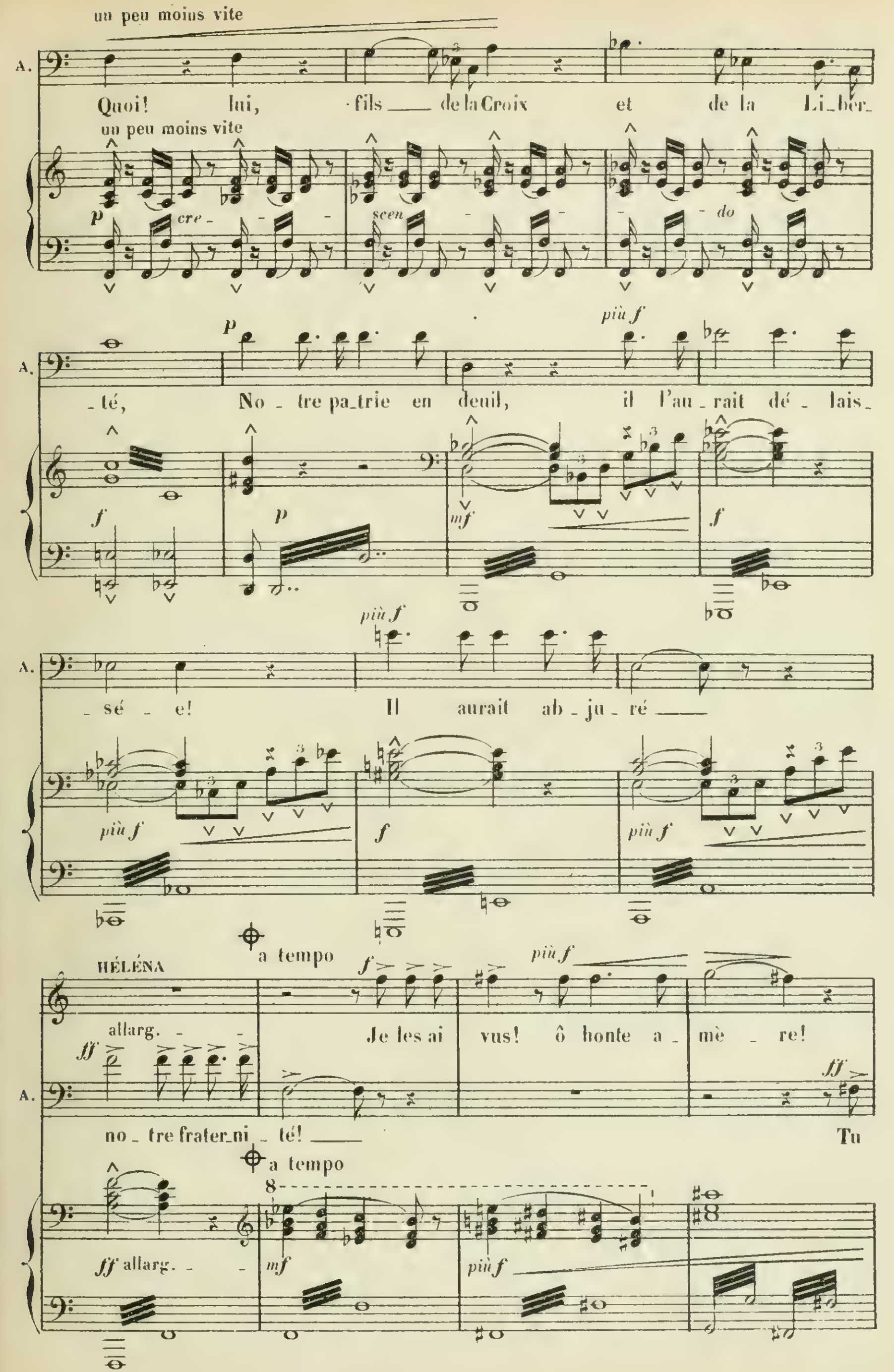
Je les ai vus! –

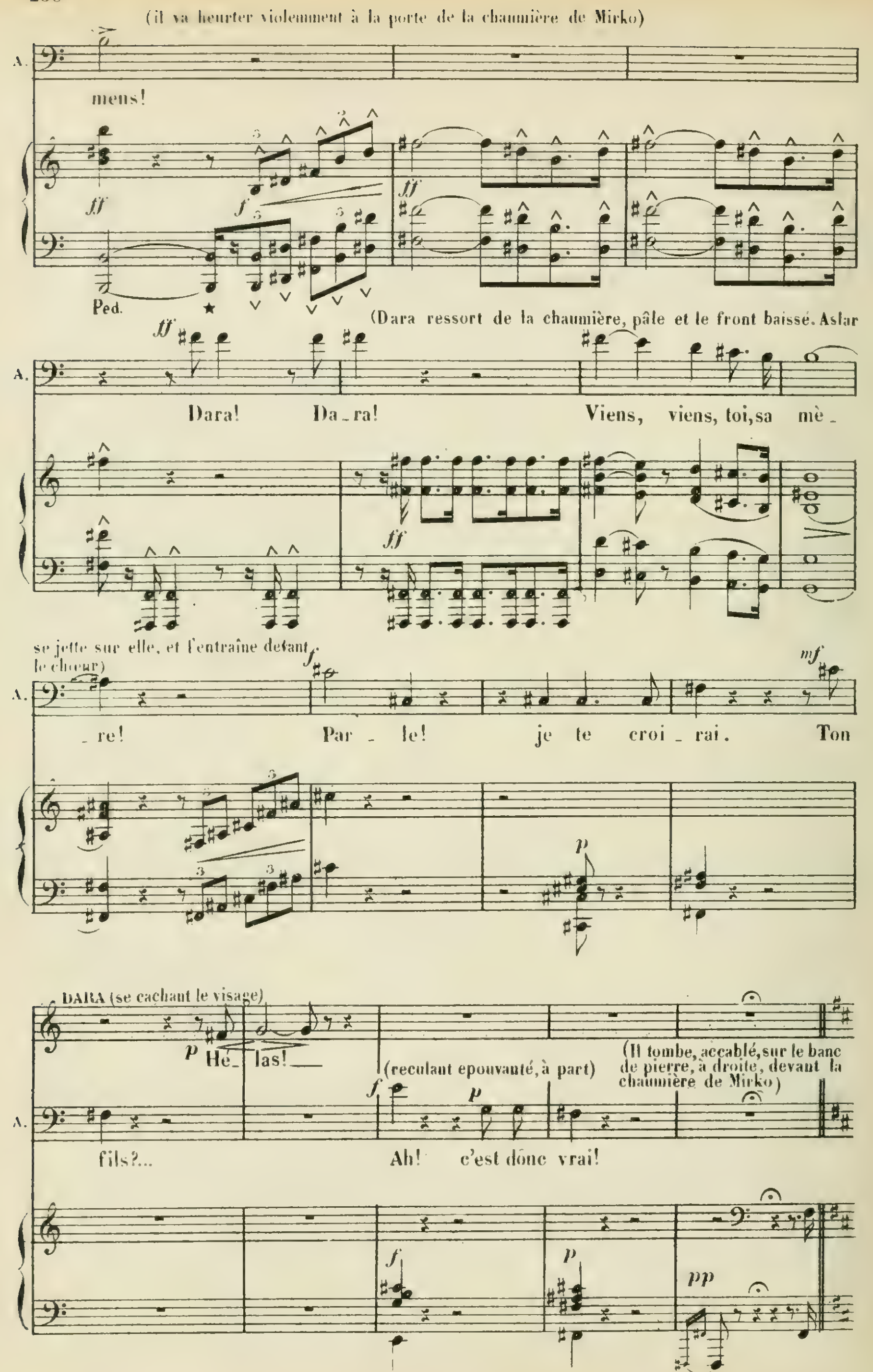
A. *ff*

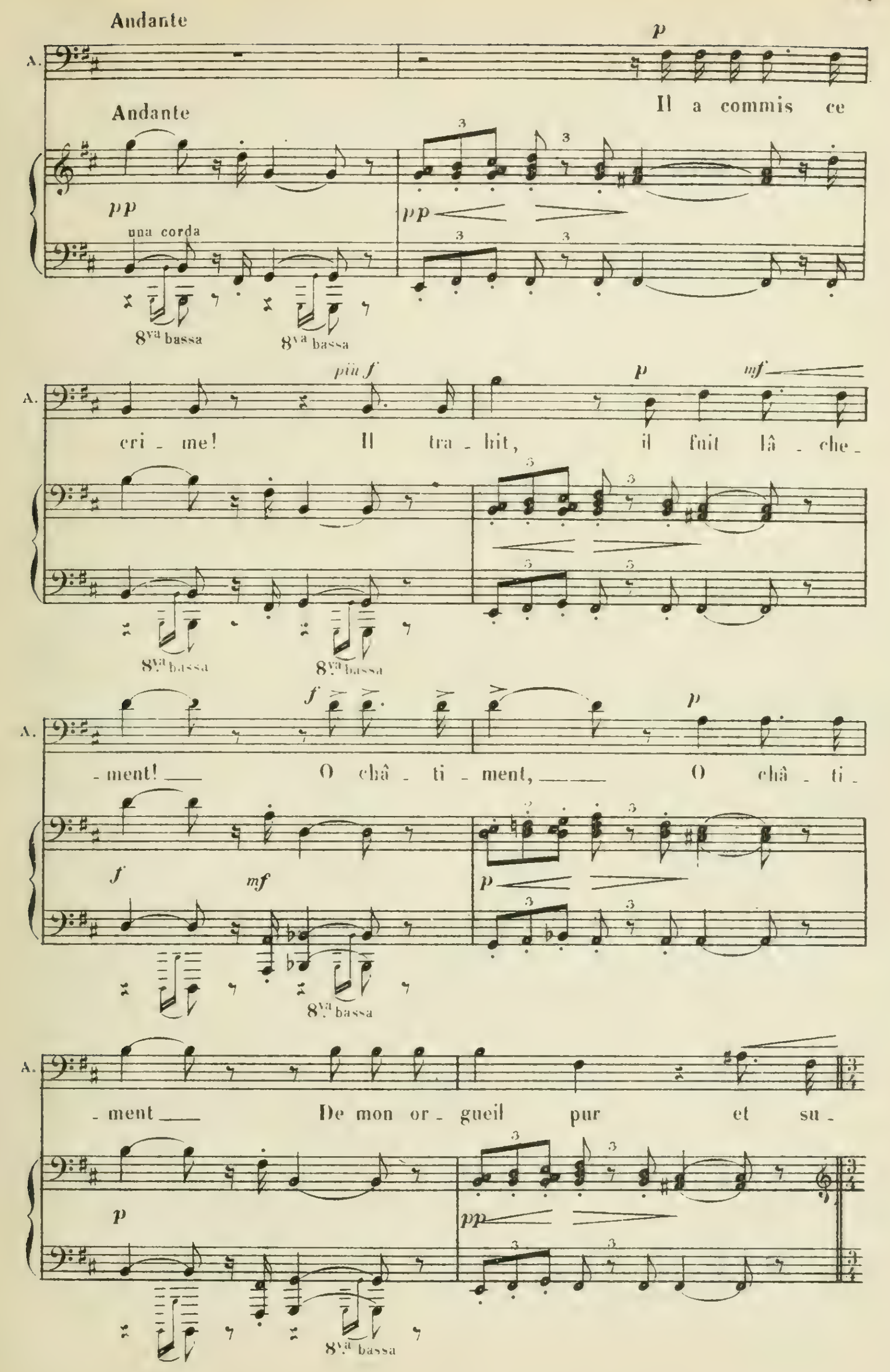
mens! Tu mens! Tu

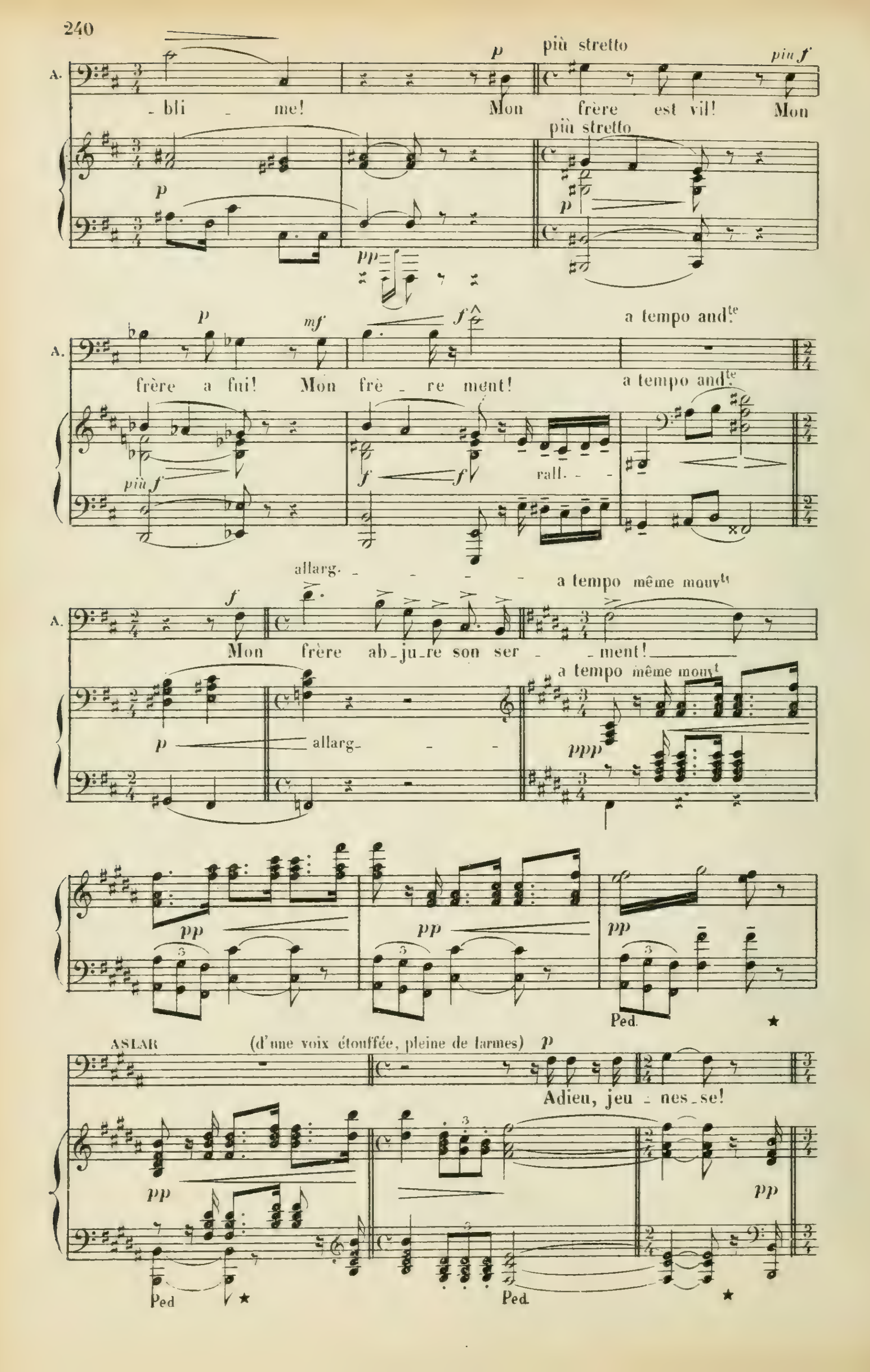
ff *f* cresc – – *f*

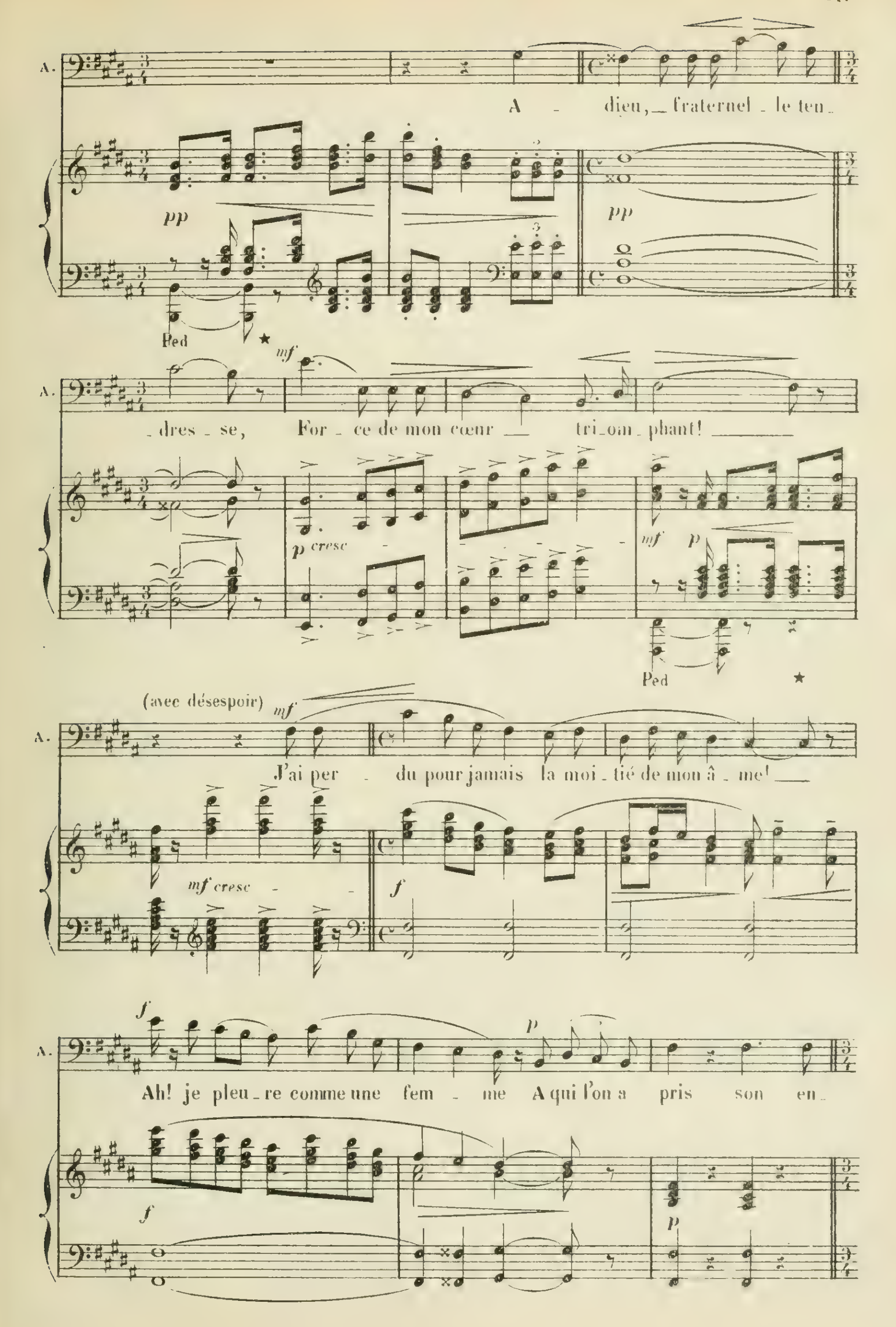



un peu moins vite
A.
Quoi! lui, fils de la Croix et de la Li_ber_
un peu moins vite
p cre - scen - do
_té, No_tre pa_trie en deuil, il l'au_rait dé_lais_
p
piu f
f p mf f
_sé_e! Il aurait ab_ju_ré
piu f
piu f f piu f
HÉLÉNA
a tempo
allarg.
Je les ai vus! ô honte a_mè_re!
ff
A.
no_tre frater_ni_té!
Tu
a tempo
ff allarg.
mf
piu f


(il va heurter violemment à la porte de la chaumière de Mirko)
A.
mens!
ff
f
ff
Ped.
(Dara ressort de la chaumière, pâle et le front baissé. Aslar
ff
Dara! Da_ra!
Viens, viens, toi, sa mè_
ff
se jette sur elle, et l'entraîne devant le chœur)
_re!
f
Par_ le!
je te croi_rai.
mf
Ton
p
DARA (se cachant le visage)
p Hé_ las!
(reculant epouvanté, à part)
(Il tombe, accablé, sur le banc de pierre, à droite, devant la chaumière de Mirko)
fils?...
f
p
Ah! c'est donc vrai!
f
p
pp


Andante
p
A.
Il a commis ce
Andante
pp
una corda
pp
8va bassa
8va bassa
più f
p
mf
cri - me! Il tra - hit, il fuit lâ - che -
8va bassa
8va bassa
f
p
- ment! O châ - ti - ment, O châ - ti -
f
mf
p
8va bassa
- ment De mon or - gueil pur et su -
p
pp
8va bassa


A.
p
più stretto
più f
_bli _ me! Mon frère est vil! Mon
più stretto
p
pp
p
mf
f
a tempo and.te
frère a fui! Mon frè _ re ment!
a tempo and.te
più f
f
f
rall. _ _
allarg. _ _ _ _
a tempo même mouv.ts
Mon frère ab_ju_re son ser _ _ ment!
a tempo même mouv.t
p
allarg._
ppp
pp
pp
pp
Ped.
ASLAR
(d'une voix étouffée, pleine de larmes)
Adieu, jeu _ nes_se!
pp
pp
Ped
Ped.


A.
A - dieu, fraternel - le ten -
pp
Ped
- dres - se, For - ce de mon cœur tri - om - phant!
mf
p cresc
mf p
Ped
(avec désespoir) mf
J'ai per - du pour jamais la moi - tié de mon â - me!
mf cresc
f
f
Ah! je pleu - re comme une fem - me A qui l'on a pris son en -
p
f
p

And.^te même mouv.^t

(Il pleure, le front dans les mains, secoué par de profonds sanglots)

A

..fant! ___

Sopranos *p* (Le chœur l'entoure, avec pitié)

Oh! voy_ez le hé_ros! ___ Il

Contraltos *p*

Oh! voy_ez le hé_ros! ___ Il

Ténors *p*

Oh! voy_ez le hé_ros! ___ Il

Basses *p*
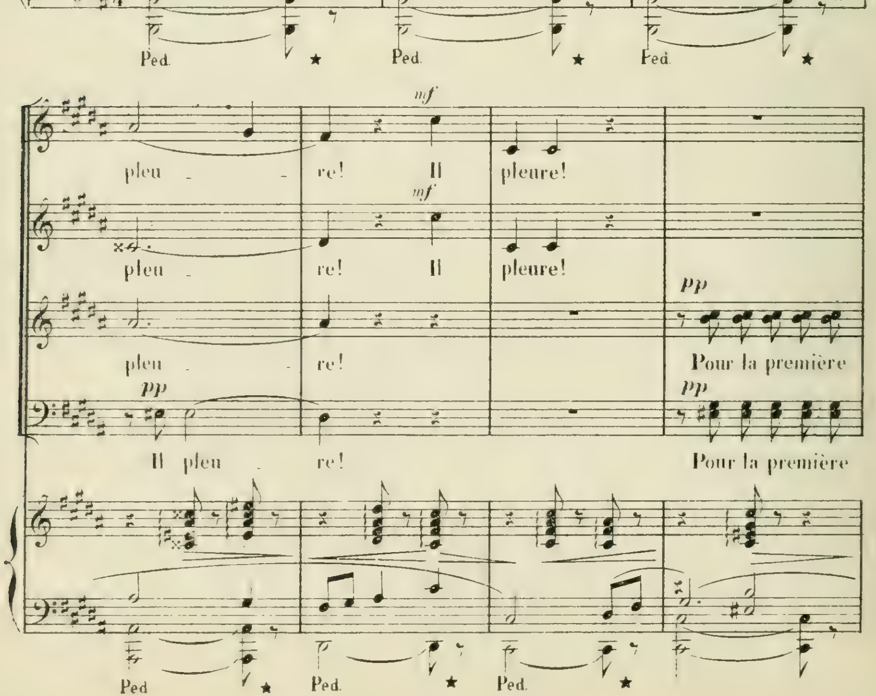
Oh! voy_ez le hé_ros! ___

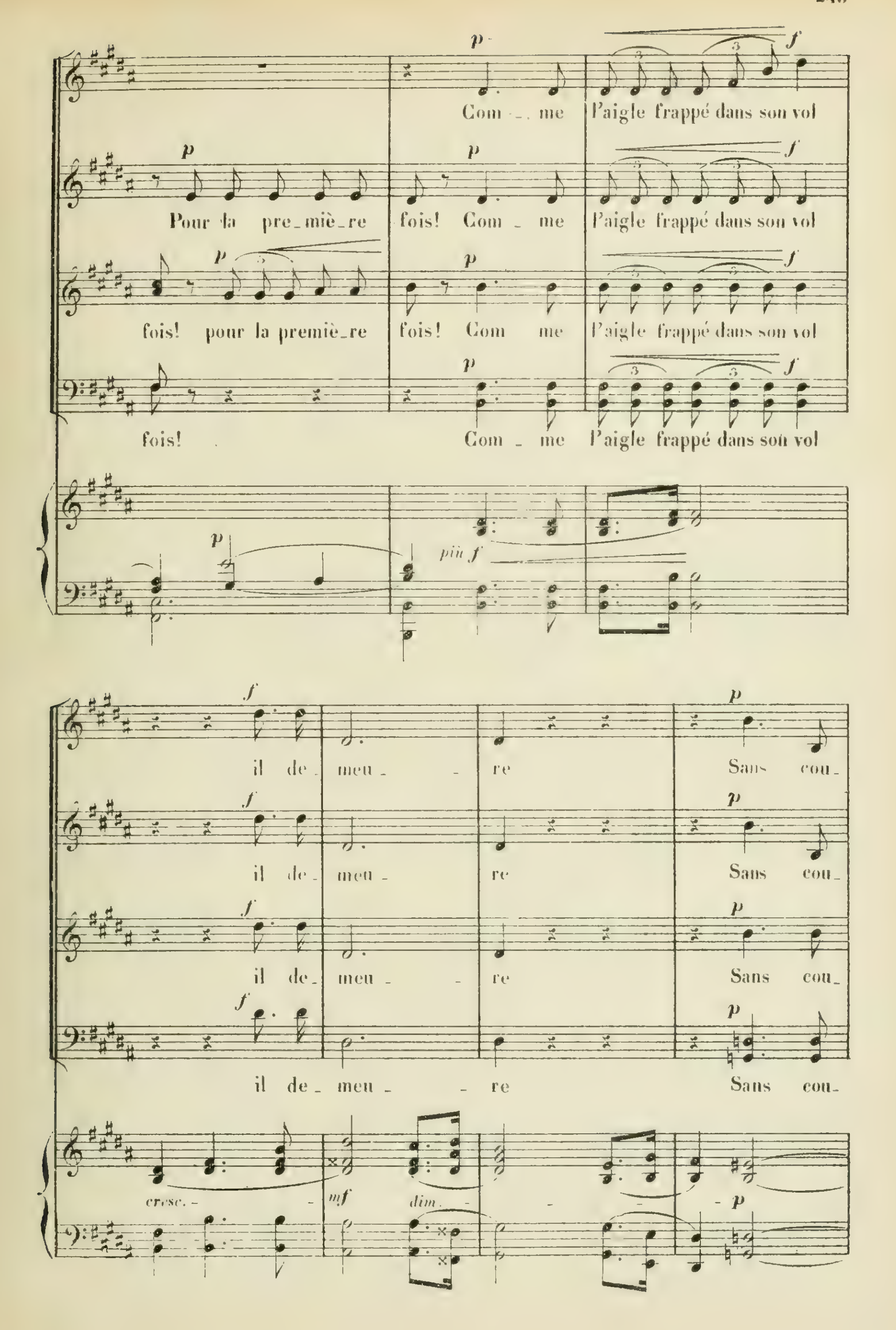
And.^te même mouv.^t m.g.
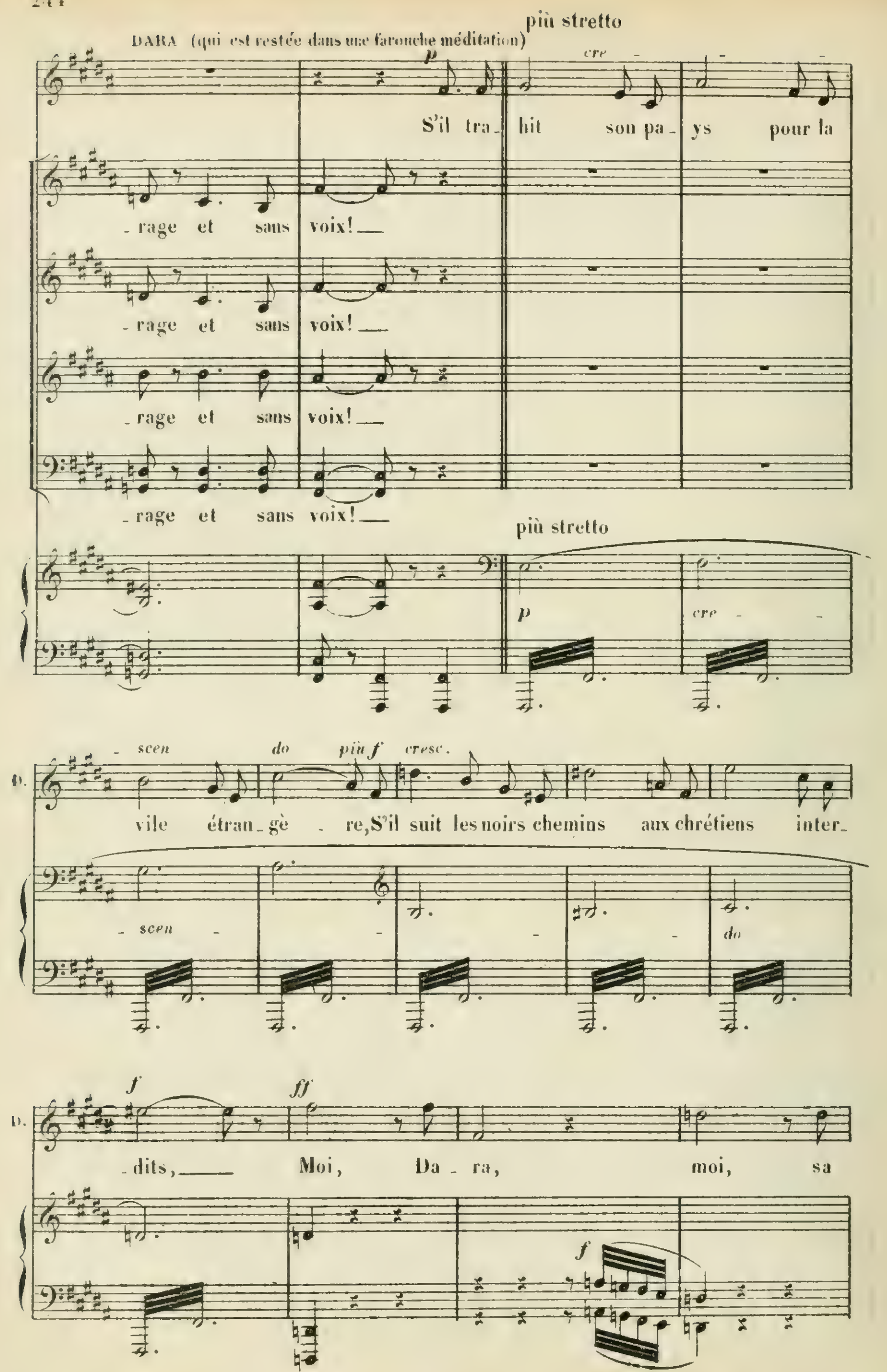
p bien chanté

m.d. croisez

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★




Com _ me l'aigle frappé dans son vol
Pour la pre_miè_re fois! Com _ me l'aigle frappé dans son vol
fois! pour la premiè_re fois! Com me l'aigle frappé dans son vol
fois! Com _ me l'aigle frappé dans son vol
più f
il de_ meu_ _ re Sans cou_
il de_ meu_ re Sans cou_
il de_ meu_ _ re Sans cou_
il de_ meu_ _ re Sans cou_
cresc.
mf
dim.
p


DARA (qui est restée dans une farouche méditation)
più stretto
p
cre -
S'il tra_ hit son pa_ ys pour la
_rage et sans voix!
_rage et sans voix!
_rage et sans voix!
_rage et sans voix!
più stretto
p
cre -
_scen do più f cresc.
vile étran_gè _re, S'il suit les noirs chemins aux chrétiens inter_
_scen - - - - do
f
ff
_dits, Moi, Da_ra, moi, sa
f

(avec une fureur croissante.) Allarg. plus vite

à volonté *più f* *più f*

D. mè - re, Je le mau-dis! Je le mau-dis! je le mau-dis!

plus vite

f *mf cresc.*

Allegro

ASLAR, se levant furieusement et saisissant le bras de Dara.

ff

As - sez! par le ciel qui m'é-clai - re! Vous men-

Allegro

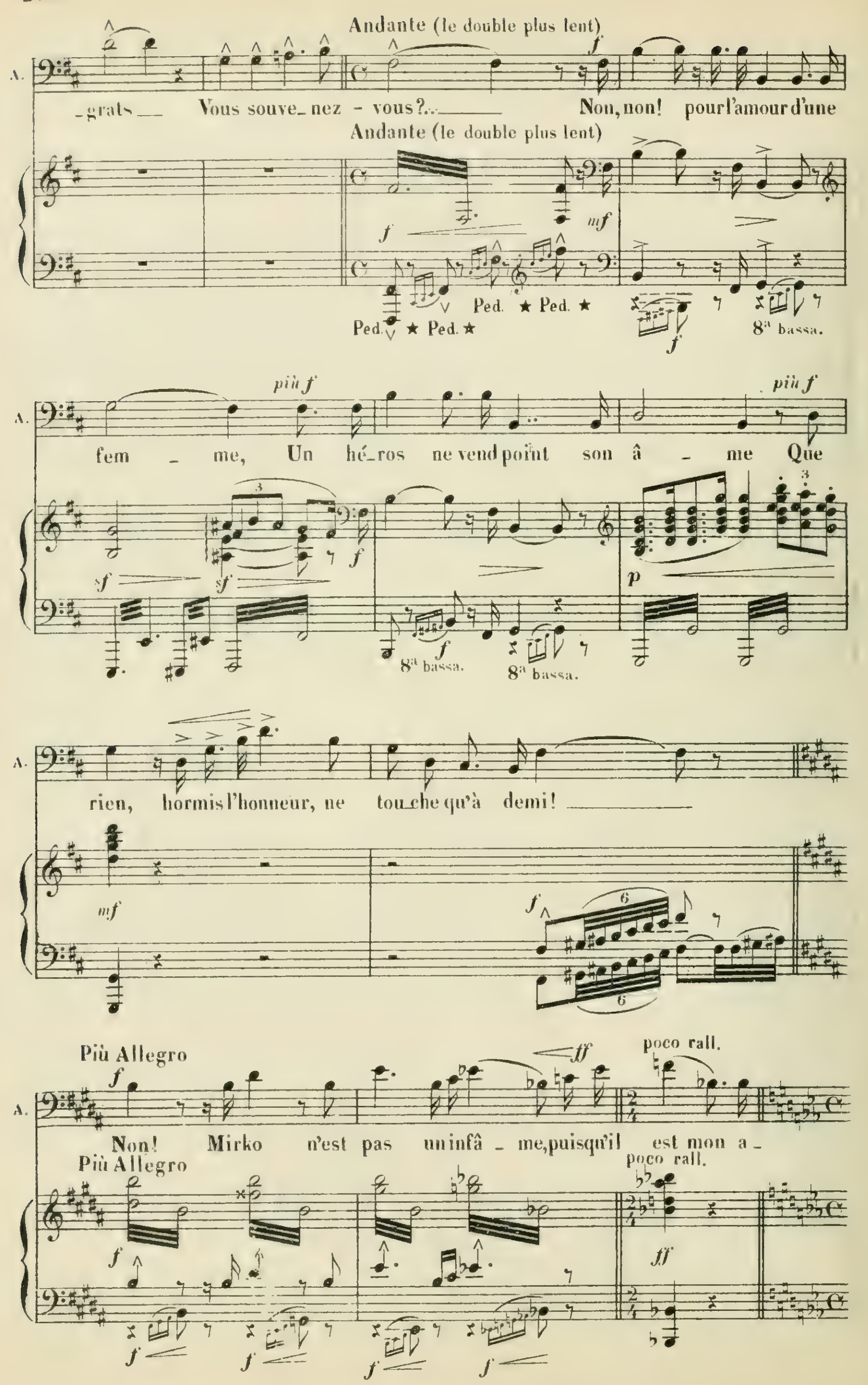
ff p Ped.
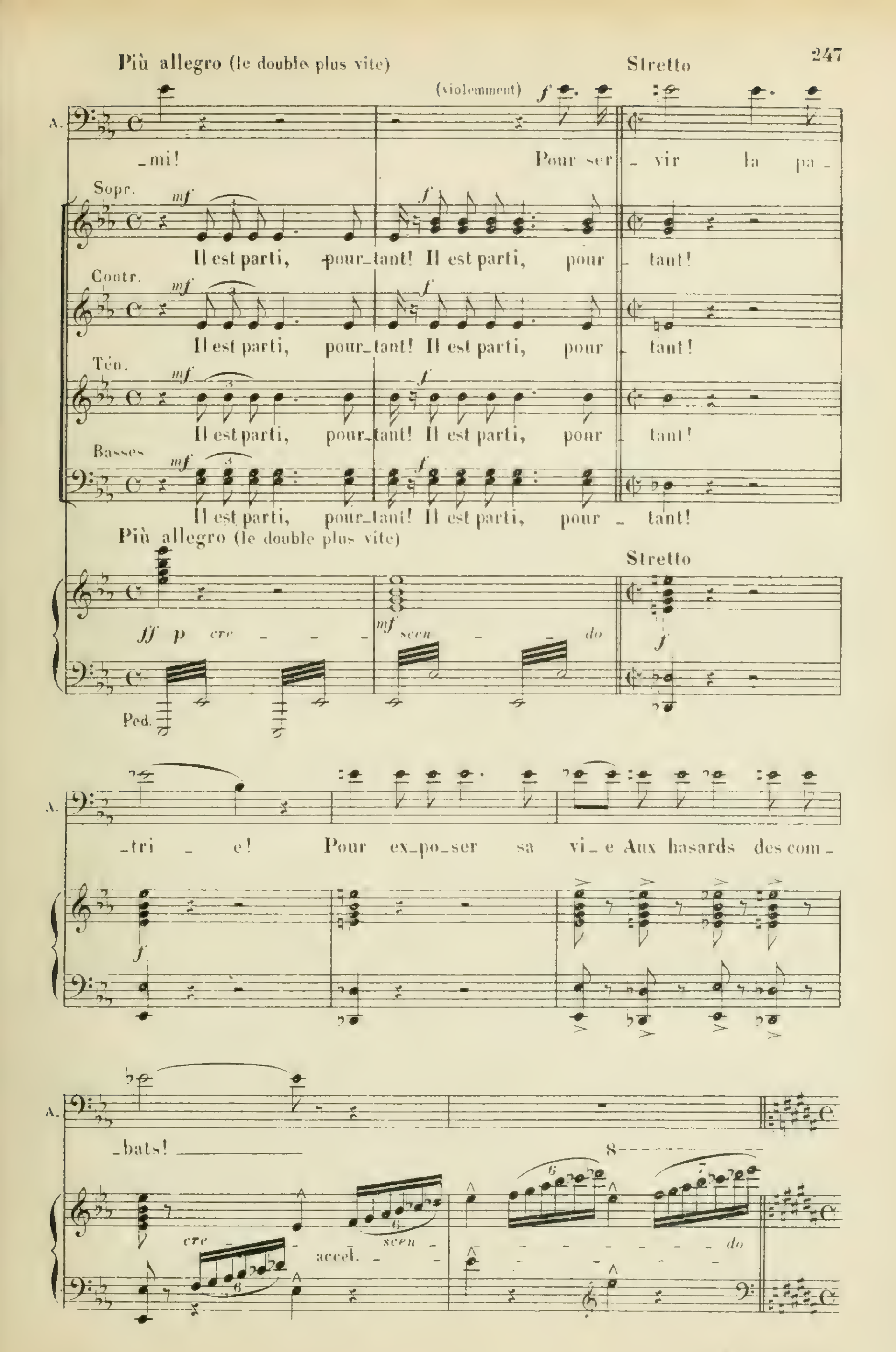
ff *mf* *f*
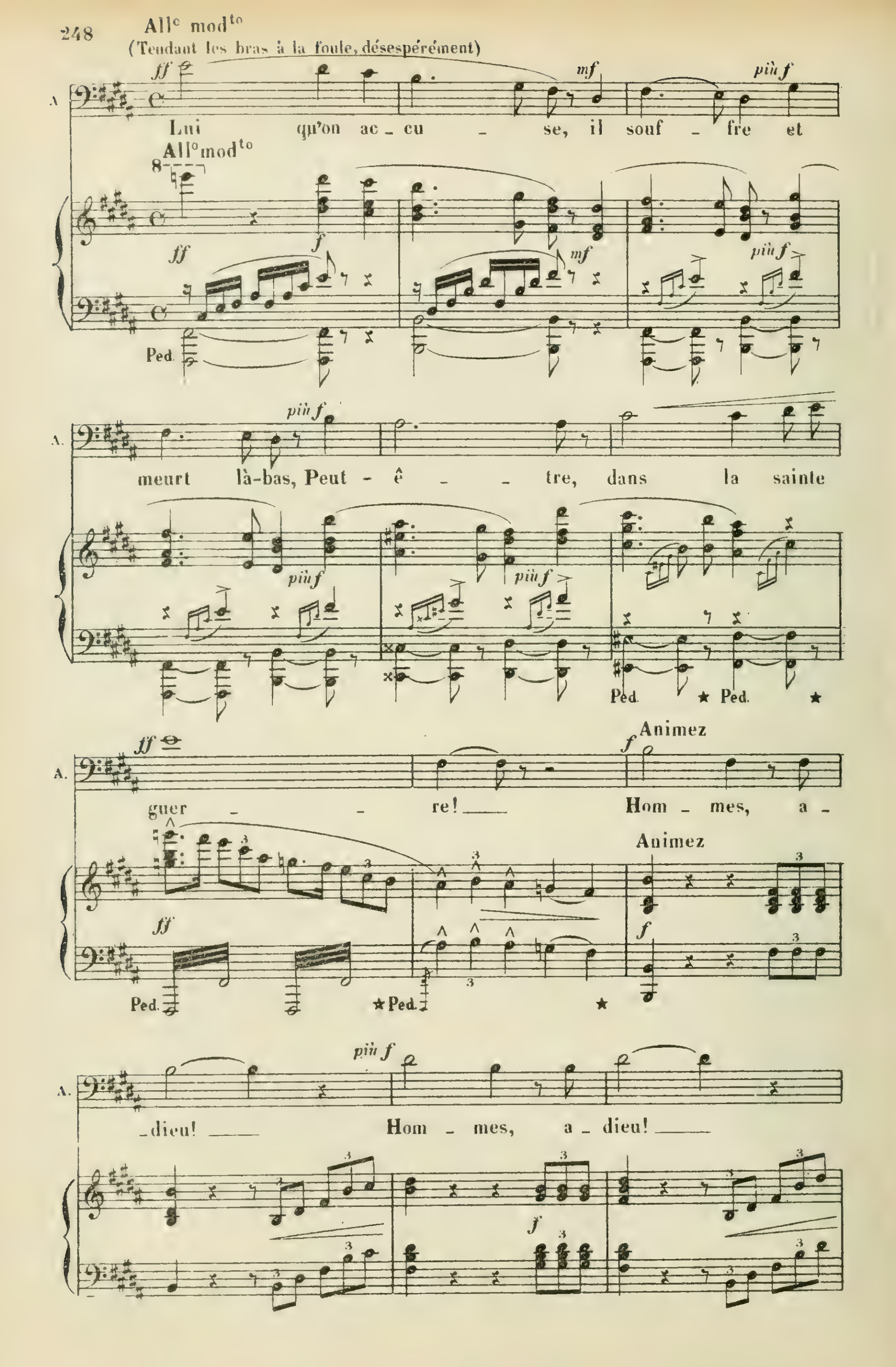
A. -tez! Vous mentez tous! Ah! de la gloi-re de mon frè -

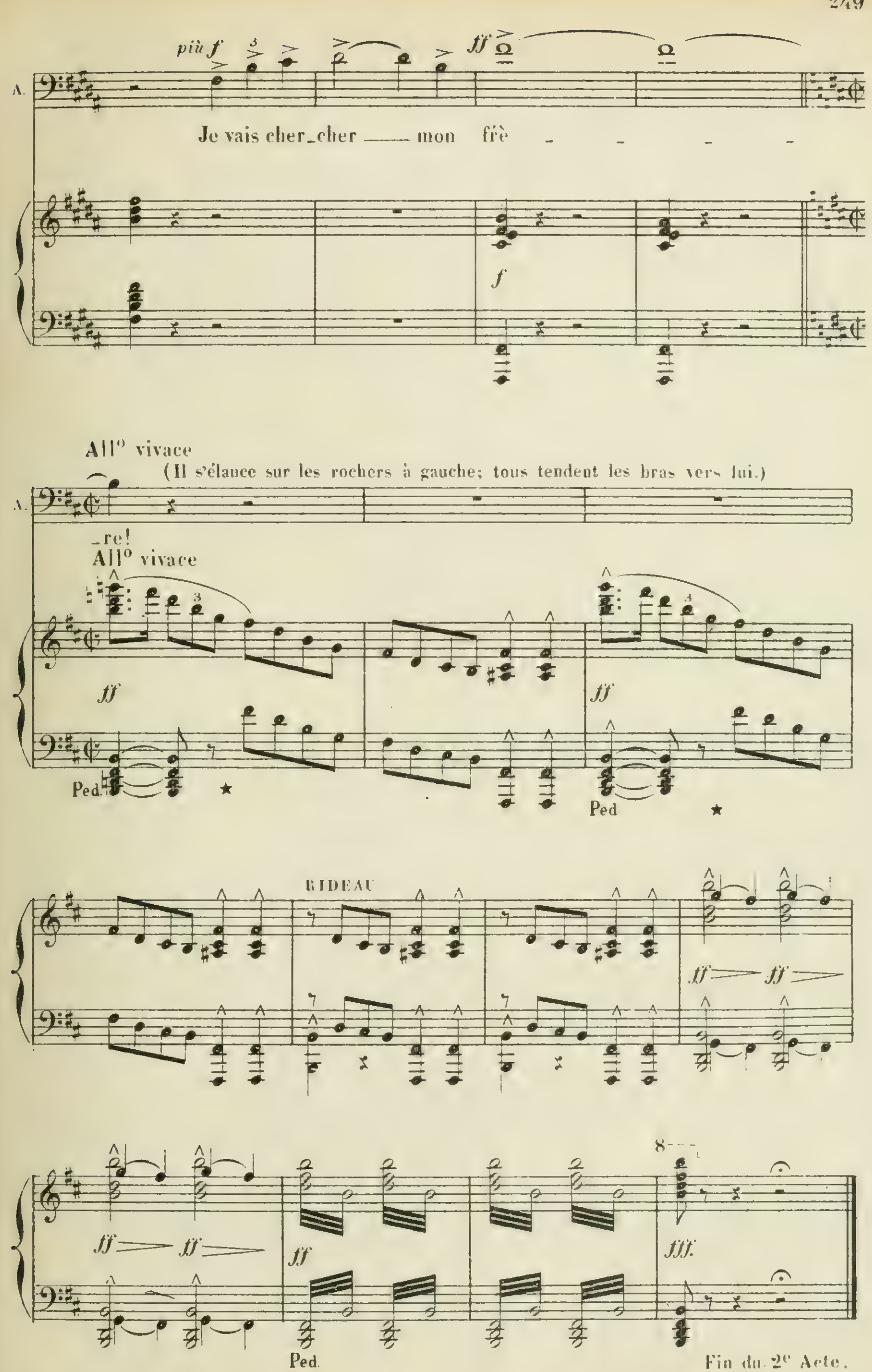
A. -re, Vous, ses sol-dats, ses compagnons de guer - re, Cœurs in-

più f


Andante (le double plus lent)
A.
_grats__ Vous souve_nez - vous?...___ Non, non! pour l'amour d'une
Andante (le double plus lent)
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★
8ª bassa.
più f
fem - me, Un hé_ros ne vend point son â - me Que
8ª bassa.
8ª bassa.
rien, hormis l'honneur, ne tou_che qu'à demi!
Più Allegro
poco rall.
Non! Mirko n'est pas un infâ - me, puisqu'il est mon a_
Più Allegro
poco rall.

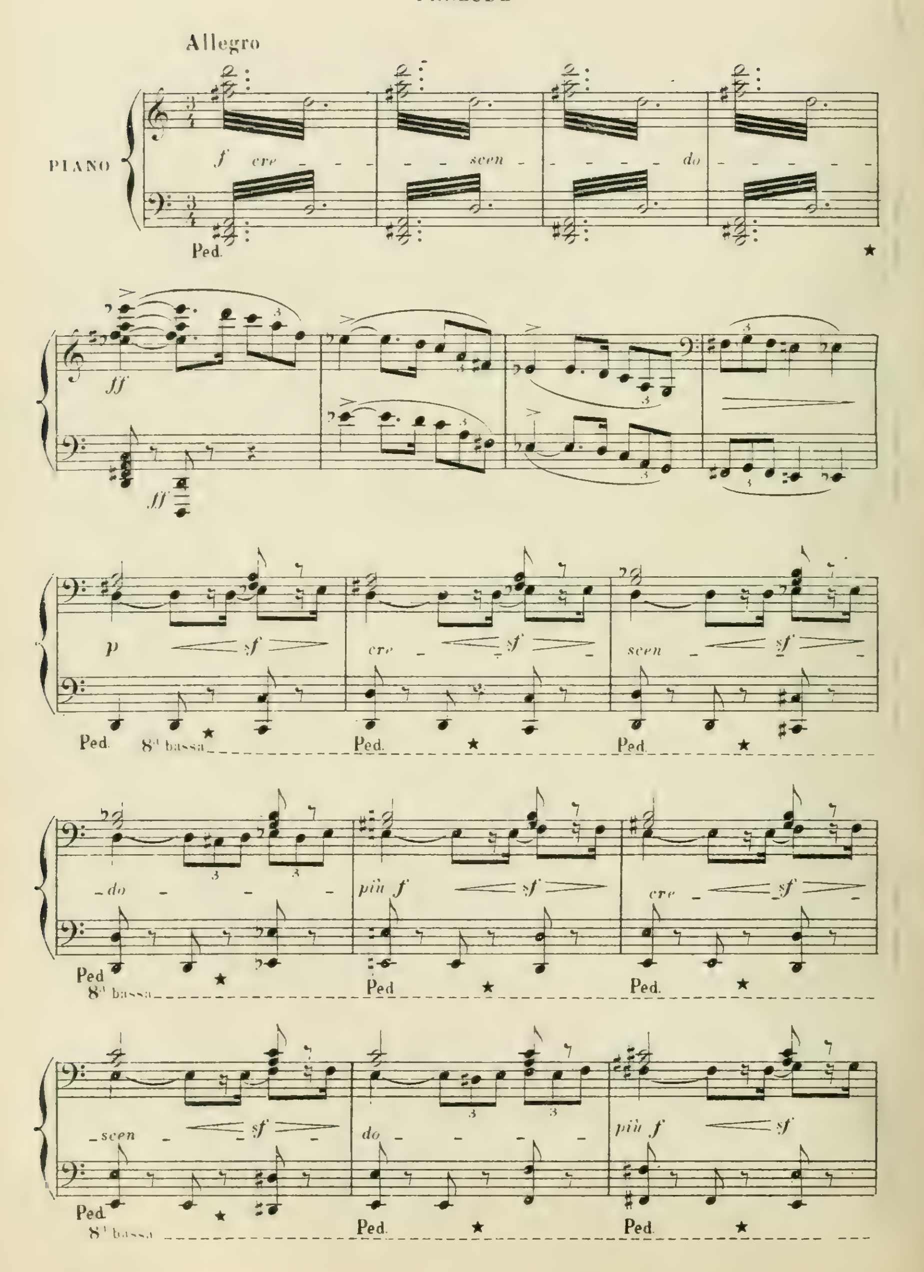

Più allegro (le double plus vite)
Stretto
(violemment)
A.
_mi! Pour ser _ vir la pa _
Sopr.
Il est parti, pour_tant! Il est parti, pour _ tant!
Contr.
Il est parti, pour_tant! Il est parti, pour _ tant!
Tén.
Il est parti, pour_tant! Il est parti, pour _ tant!
Basses
Il est parti, pour_tant! Il est parti, pour _ tant!
Più allegro (le double plus vite)
Stretto
cre _ _ _ scen _ _ do
Ped.
_tri _ e! Pour ex_po_ser sa vi_e Aux hasards des com _
_bats!
cre _ _ scen _ _ _ _ _ _ _ do
accel.

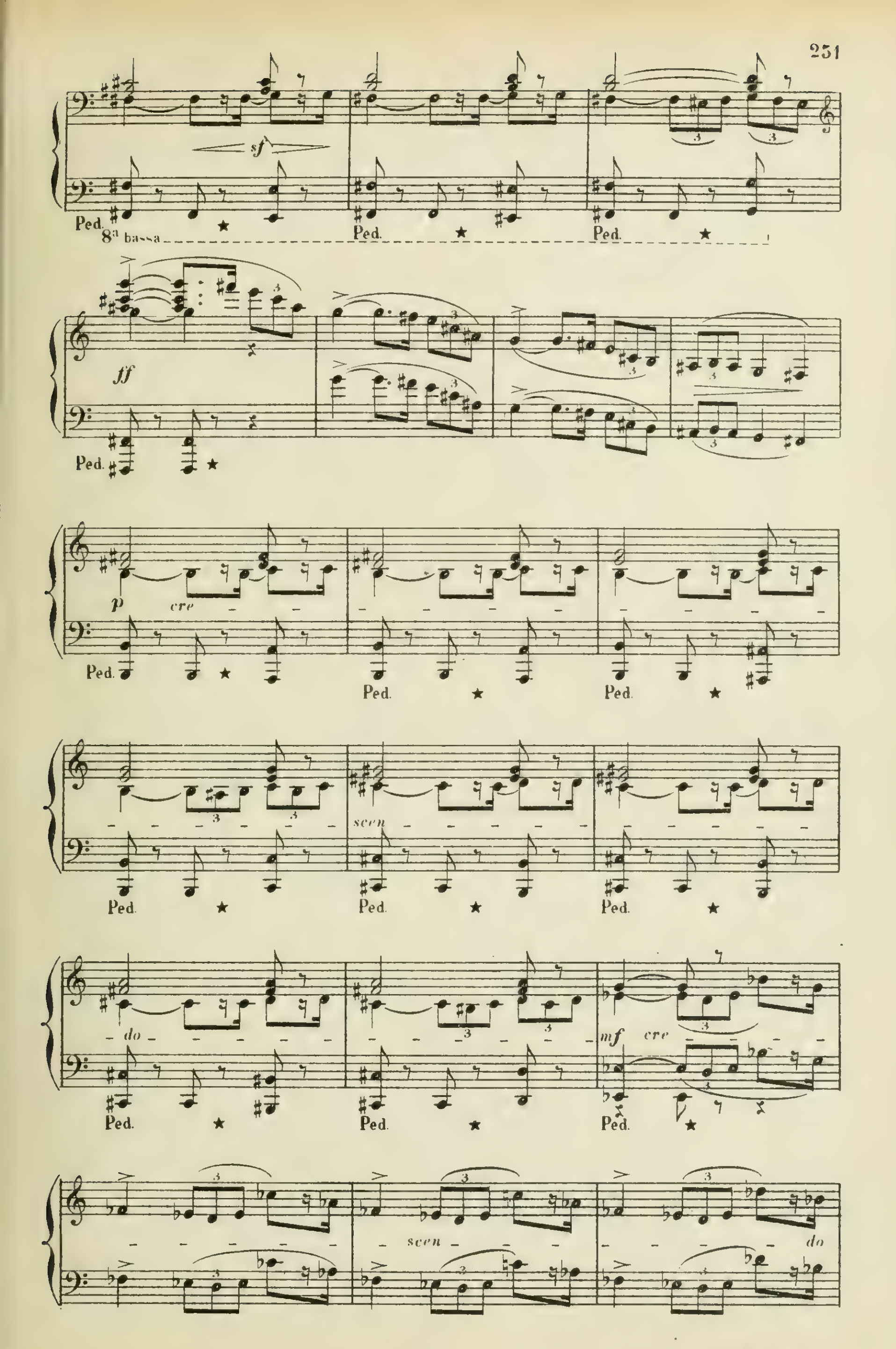

All^o mod^to
(Tendant les bras à la foule, désespérément)
Lui qu'on ac - cu - se, il souf - fre et
meurt là-bas, Peut - ê - tre, dans la sainte
guer - re!
Hom - mes, a - dieu!
Hom - mes, a - dieu!
Animez
Ped.

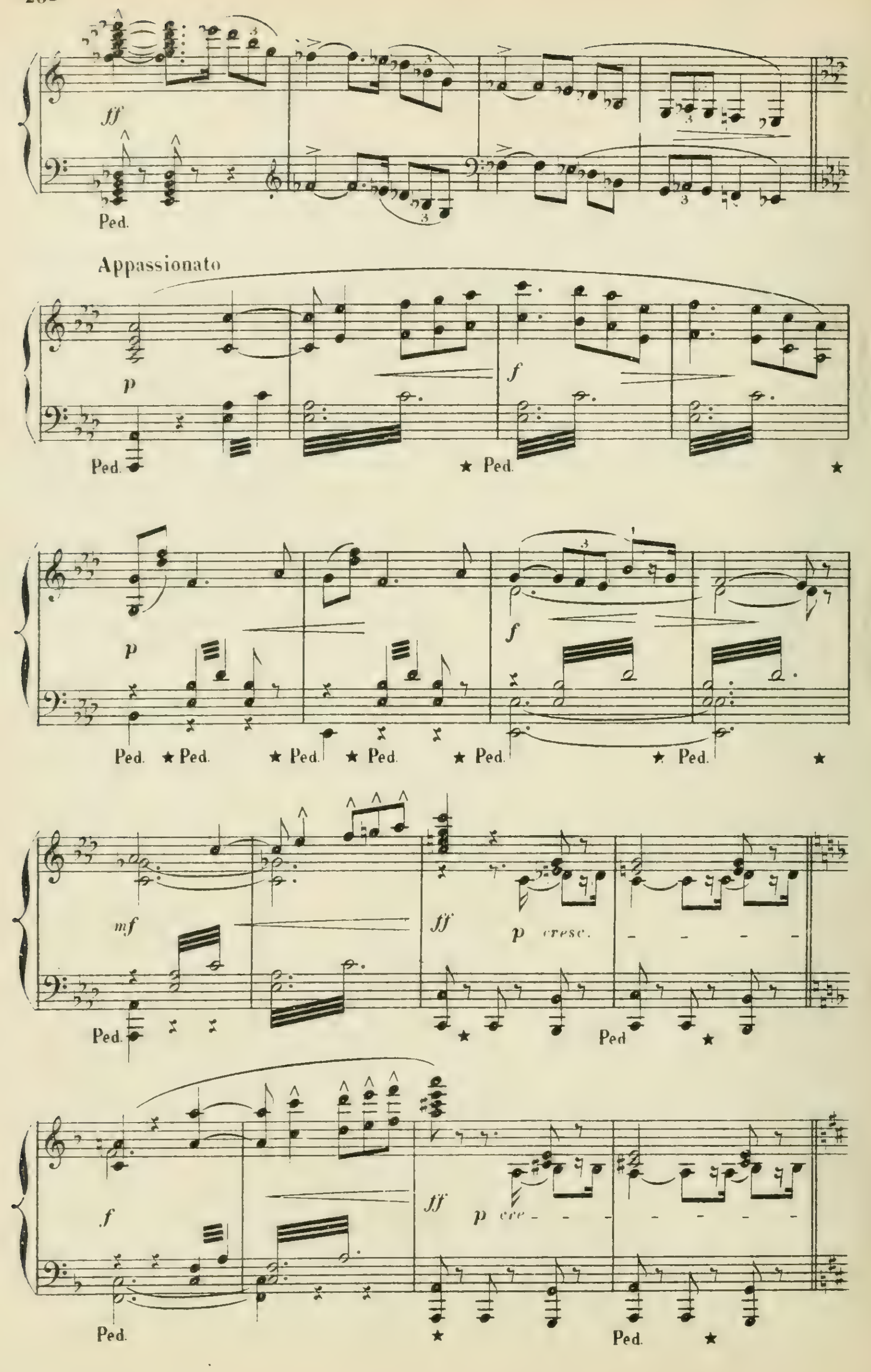

più f
ff
A.
Je vais cher_cher —— mon frè - - - -
f
All° vivace
(Il s'élance sur les rochers à gauche; tous tendent les bras vers lui.)
A.
_re!
All° vivace
ff
Ped.
Ped
RIDEAU
ff ff
ff ff
ff
Ped.
8
fff
Fin du 2e Acte.

ACTE III

PRÉLUDE




sf
Ped.
8a bassa
ff
p cre
scen
do
mf cre
scen
do


ff
Ped.
Appassionato
p
f
Ped.
Ped.
p
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
f
Ped.
Ped.
mf
ff
p cresc.
Ped.
Ped
f
ff
p cre
Ped.
Ped.

f ff

Ped. ★ Ped ★

p

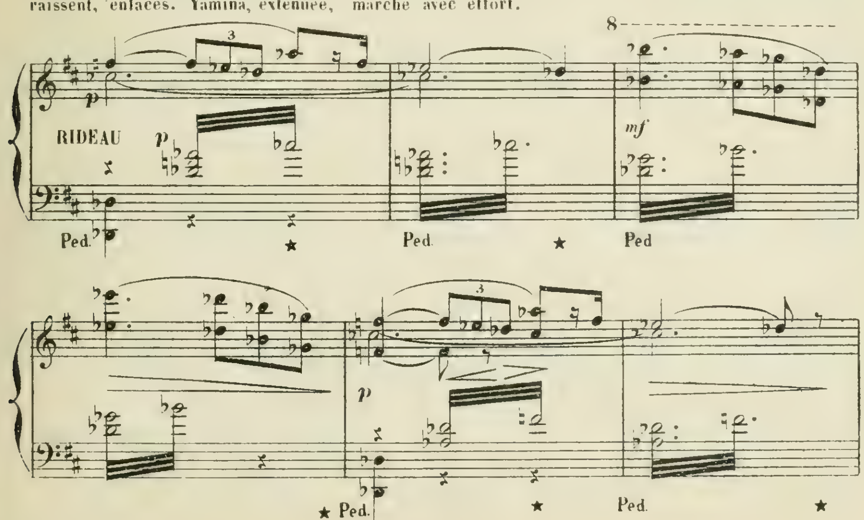
Ped. ★ Ped. ★ Ped ★ Ped. ★
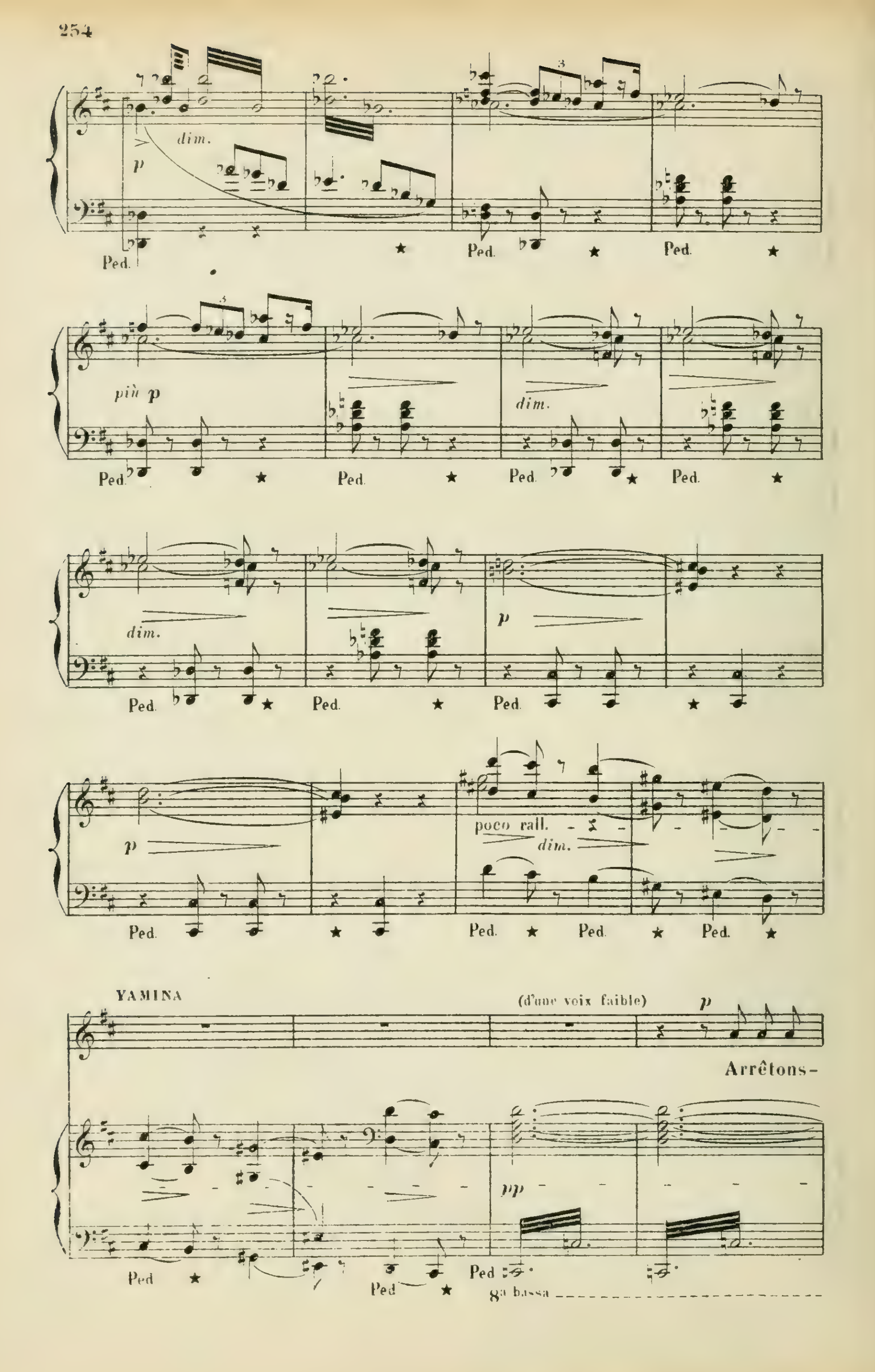
cre - scen - do
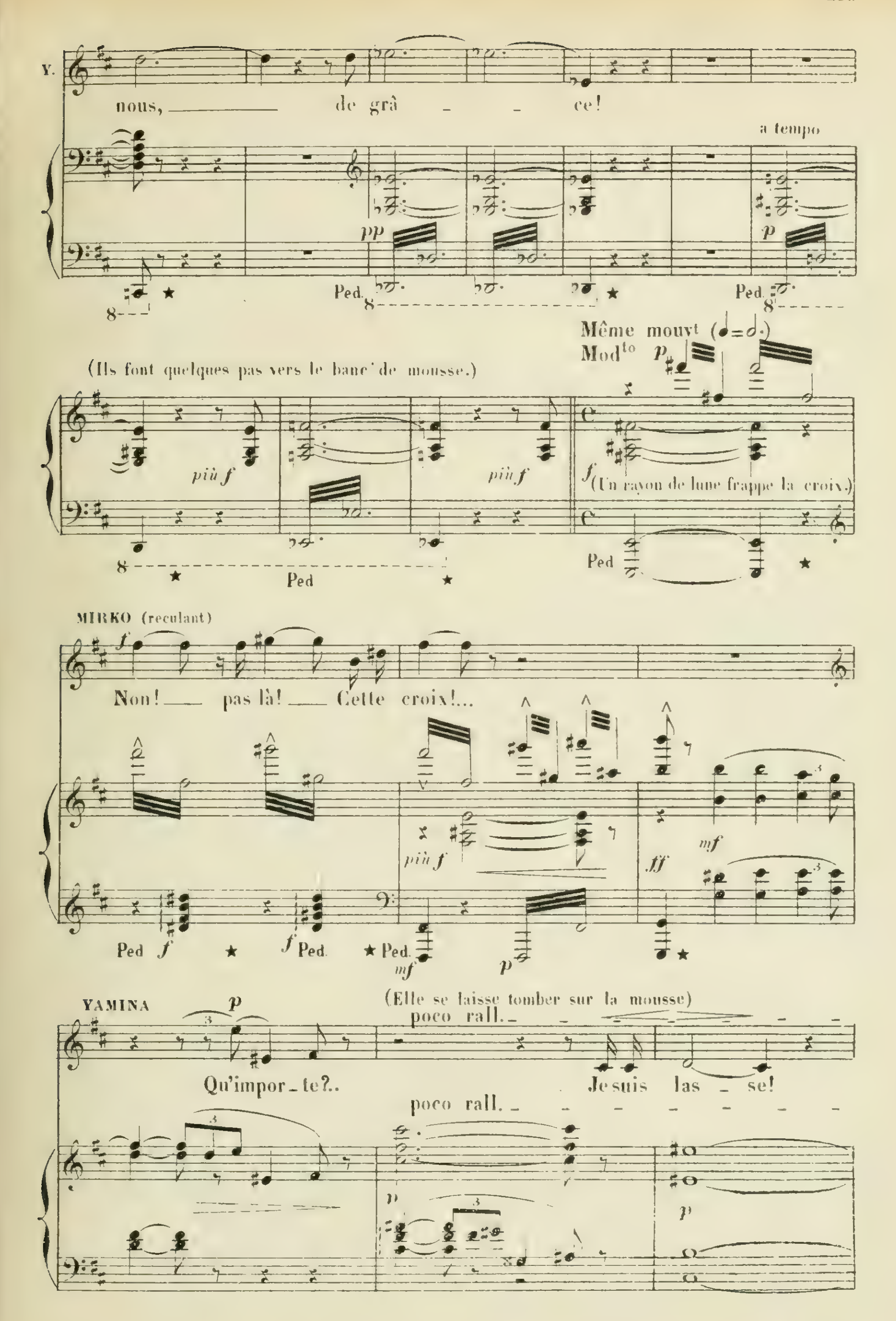
Ped. ★ Ped. ★ Ped ★
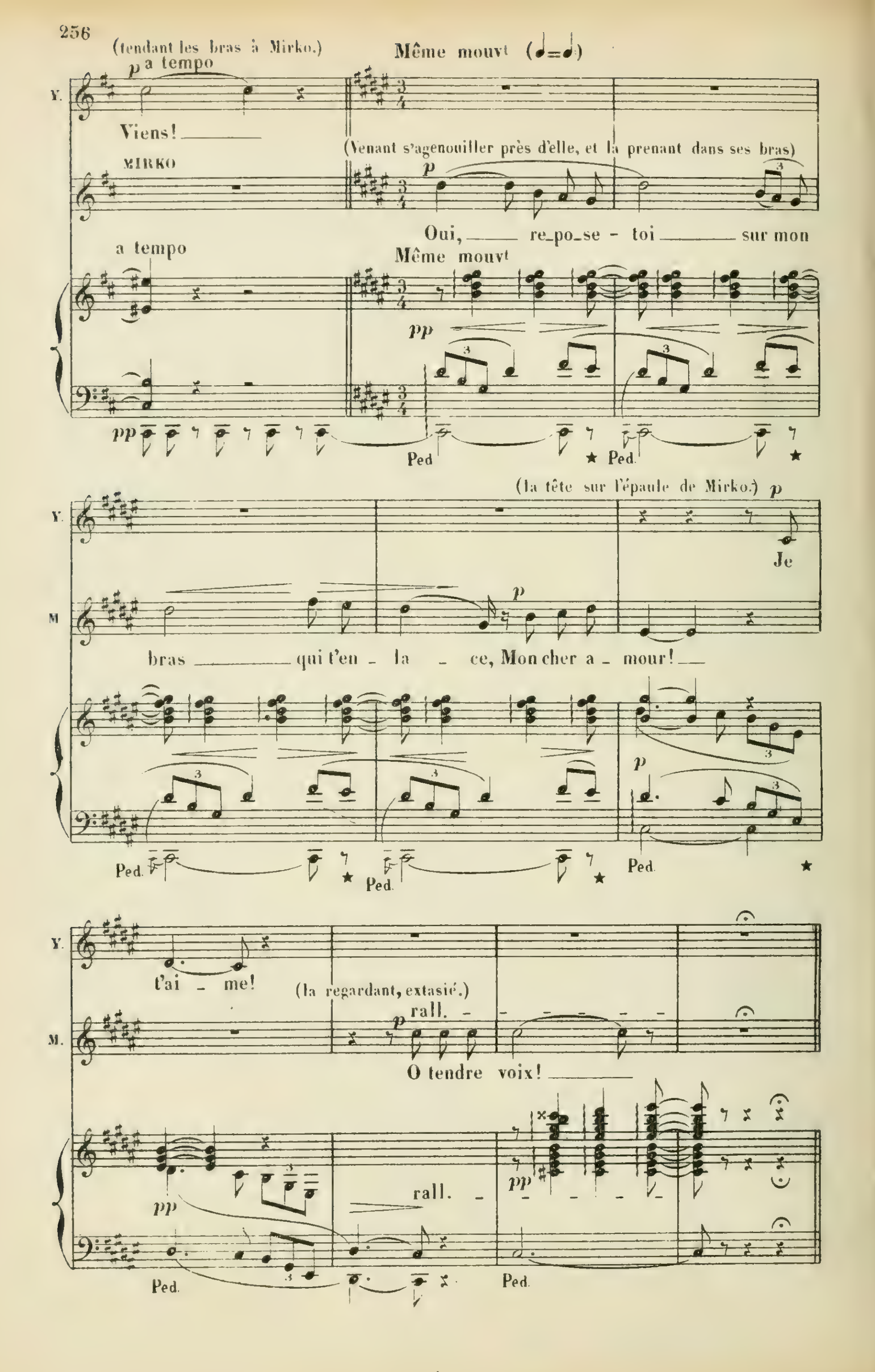
Scène I. _MIRKO, YAMINA.

La nuit. Une halte dans la montagne. Site abrupt et sauvage. A gauche, au second plan, une grande croix sur un monticule de mousse. Sapins, bouleaux. La lune brille. Mirko et Yamina apparaissent, enlacés. Yamina, exténuée, marche avec effort.
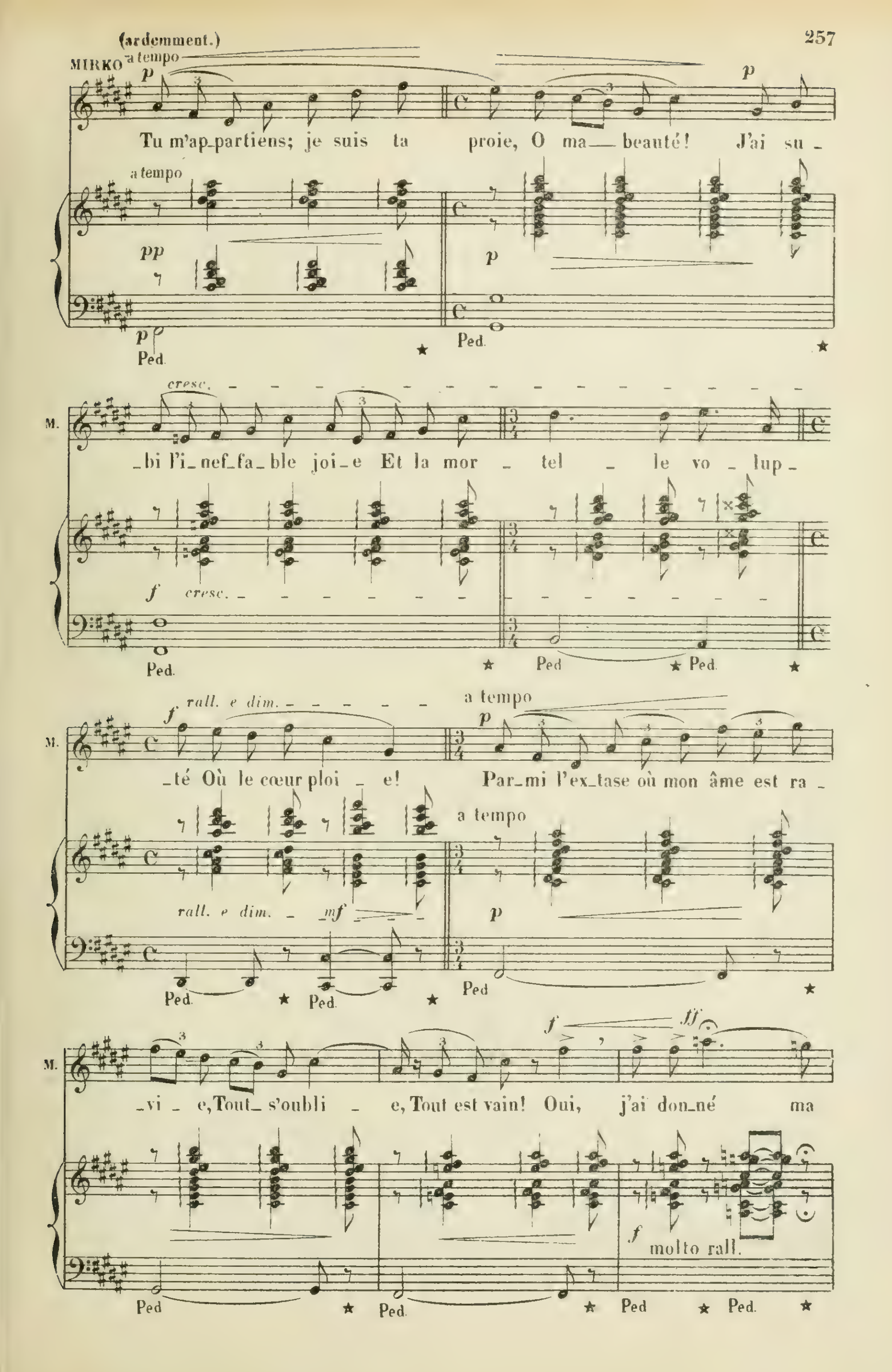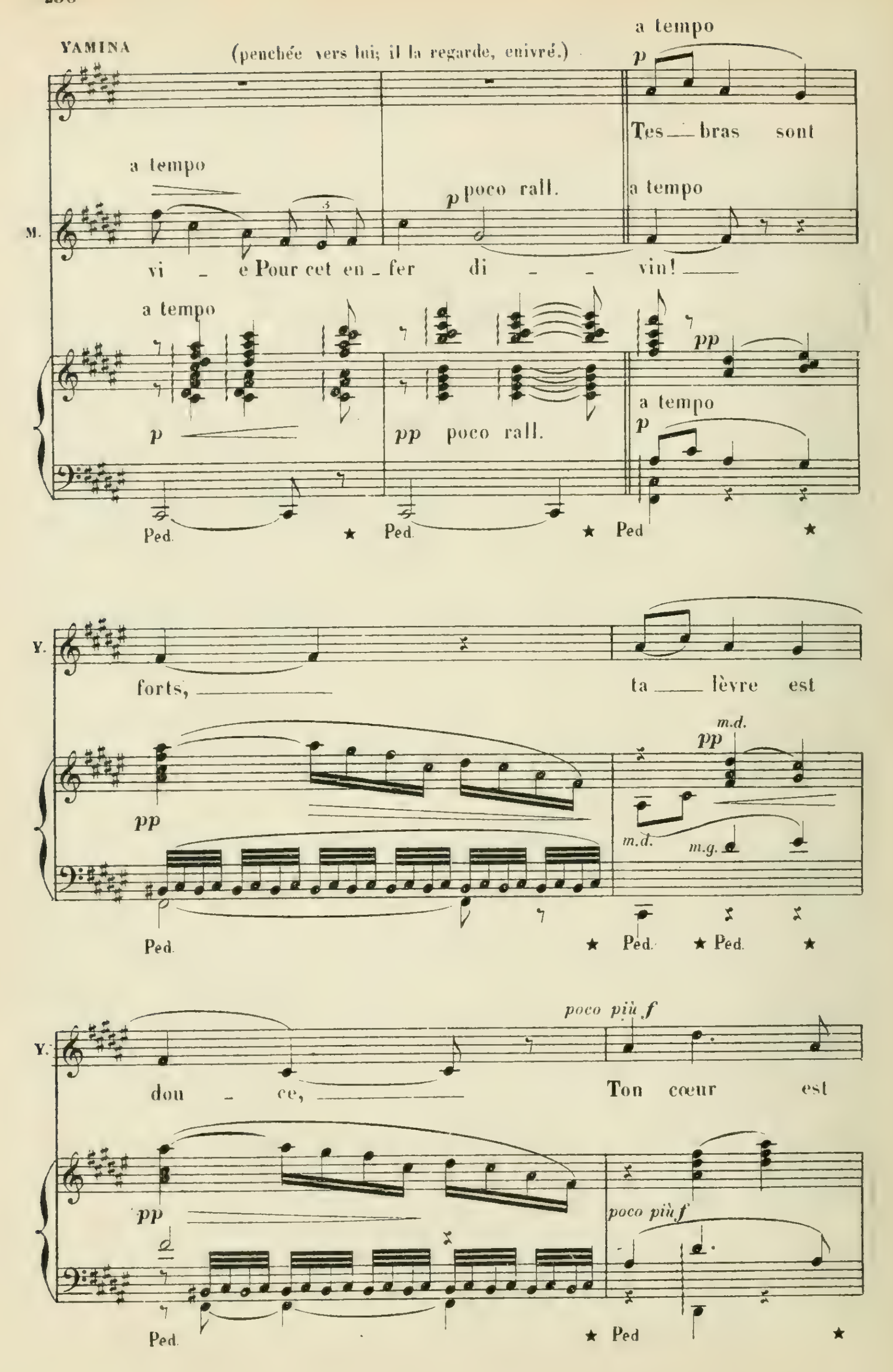



dim.
p
Ped.
Ped.
Ped.
più p
dim.
dim.
p
poco rall.
dim.
YAMINA
(d'une voix faible)
p
Arrêtons-
pp
8a bassa
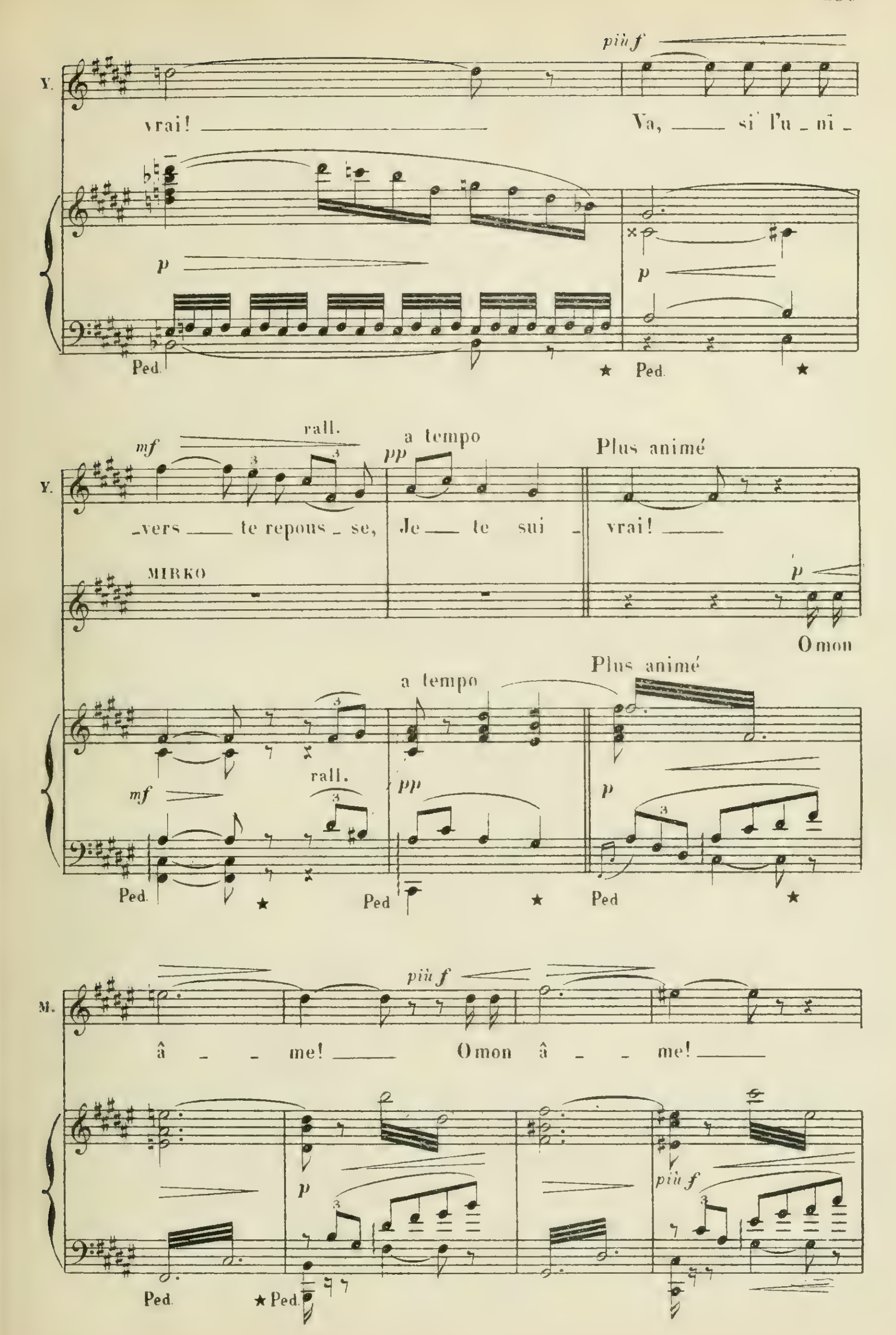

Y.
nous, de grâ - - ce!
a tempo
pp
Ped.
Ped.
Même mouvt
Modto p
(Ils font quelques pas vers le banc de mousse.)
più f
più f
f (Un rayon de lune frappe la croix.)
Ped
Ped
MIRKO (reculant)
Non! pas là! Cette croix!...
più f
mf
ff
Ped f
f Ped.
Ped.
mf
p
YAMINA
p
(Elle se laisse tomber sur la mousse)
poco rall.
Qu'impor-te?..
Je suis las - se!
poco rall.
p
p
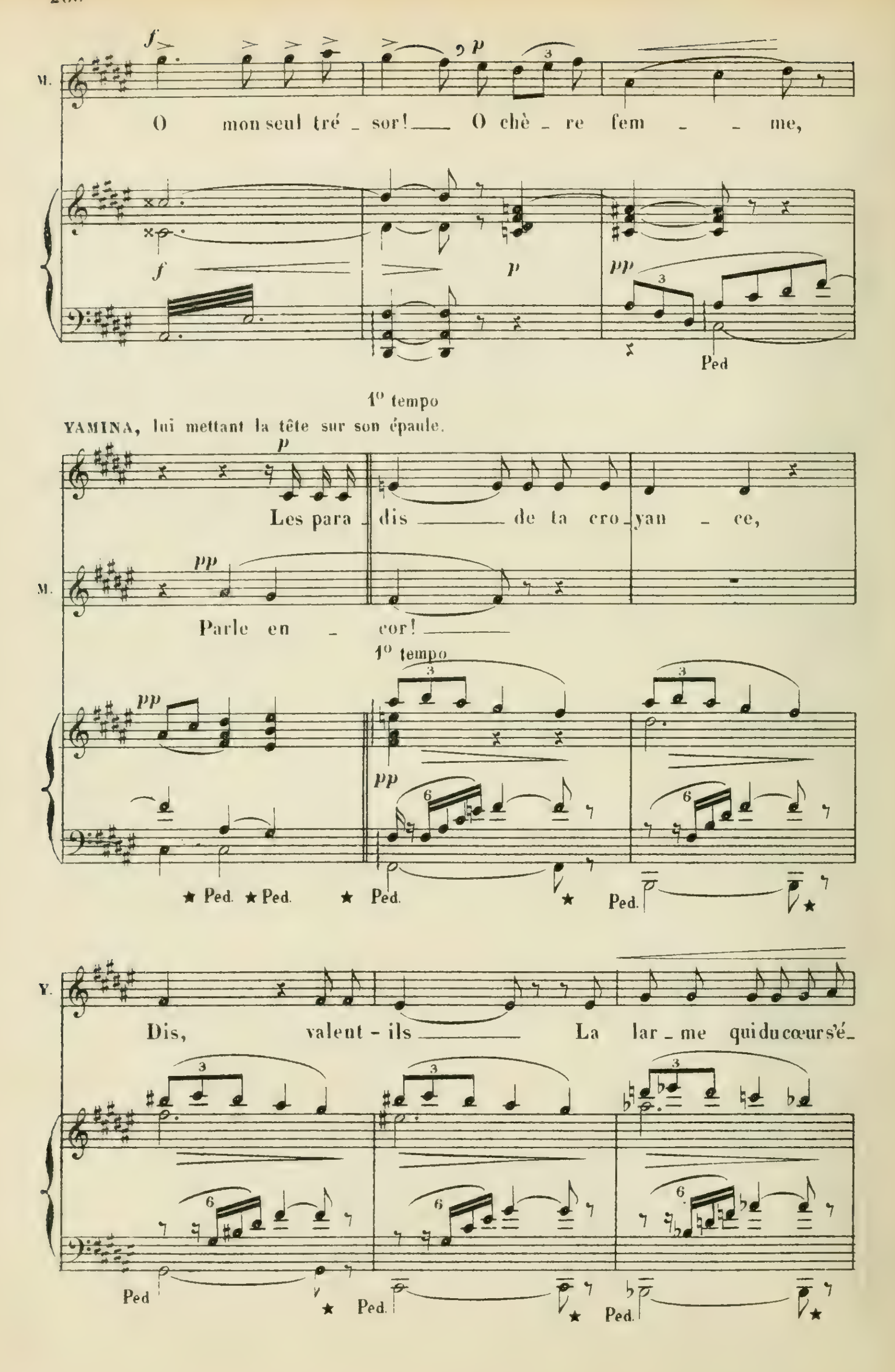


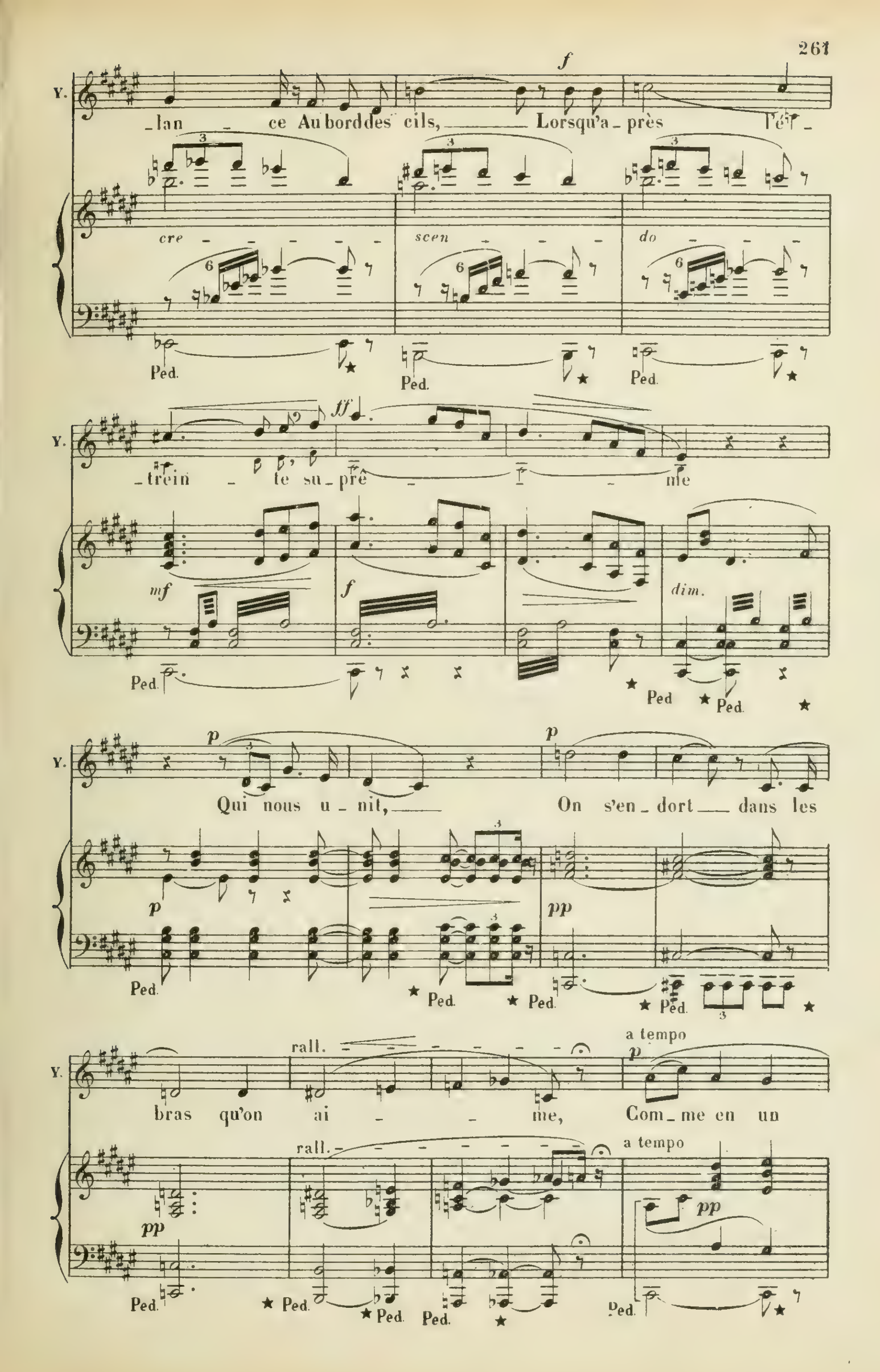
(tendant les bras à Mirko.)
p a tempo
Même mouvt (♩=♩)
Y.
Viens!
(Venant s'agenouiller près d'elle, et la prenant dans ses bras)
MIRKO
p
Oui, re_po_se - toi sur mon
a tempo
Même mouvt
pp
pp
Ped
Ped.
(la tête sur l'épaule de Mirko.) p
Y.
Je
M
p
bras qui t'en - la - ce, Mon cher a - mour!
p
Ped.
Ped.
Ped.
Y.
t'ai - me!
(la regardant, extasié.)
rall.
M.
p
O tendre voix!
pp
rall.
pp
Ped.
Ped.


(ardemment.)
MIRKO
a tempo
Tu m'ap_partiens; je suis ta proie, O ma — beauté! J'ai su_
_bi l'i_nef_fa_ble joi_e Et la mor _ tel _ le vo _ lup_
cresc.
rall. e dim.
a tempo
_té Où le cœur ploi _ e! Par_mi l'ex_tase où mon âme est ra_
_vi _ e, Tout_ s'oubli _ e, Tout est vain! Oui, j'ai don_né ma
molto rall.
Ped.
M.
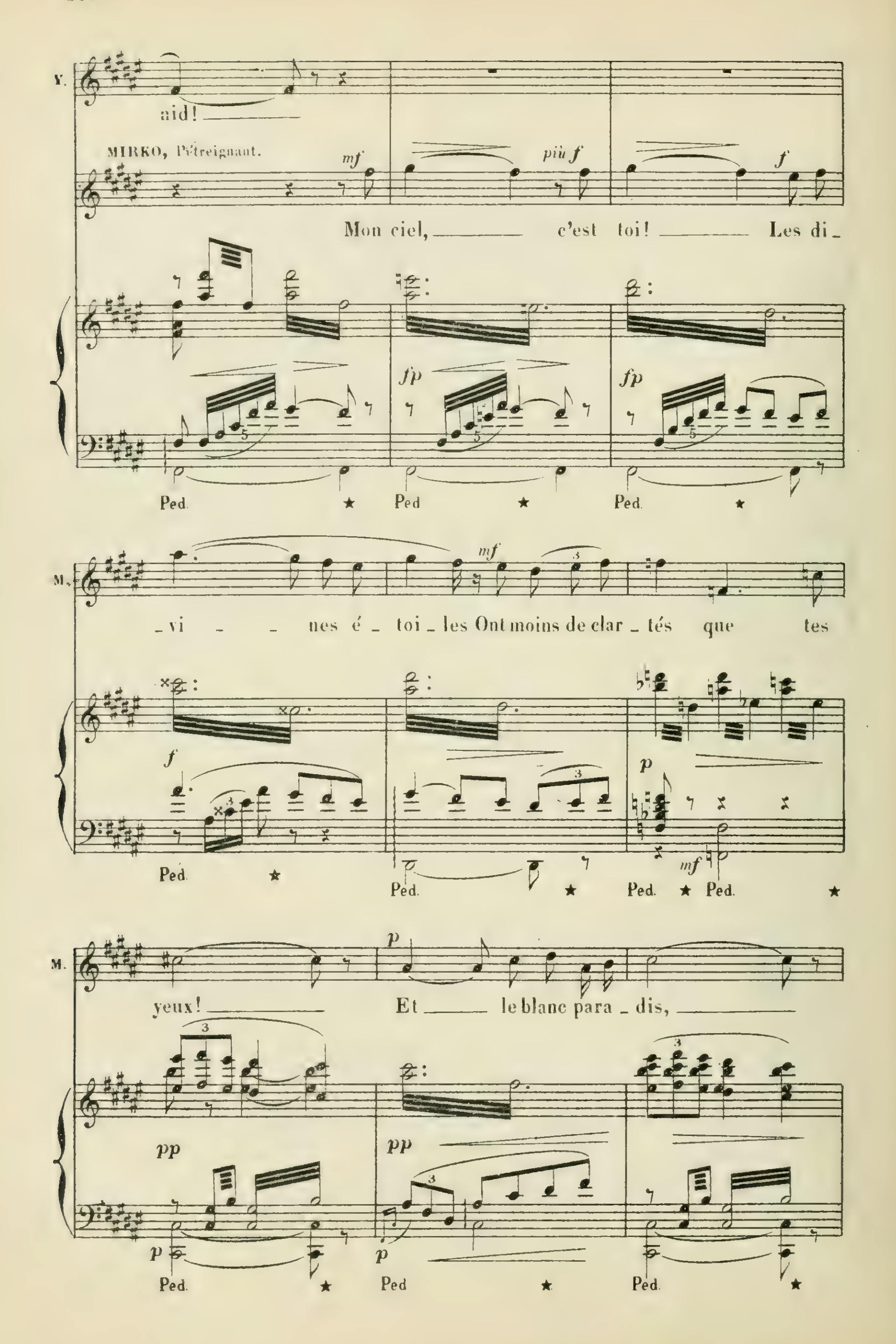

YAMINA
(penchée vers lui; il la regarde, enivré.)
a tempo
p
Tes bras sont
M.
a tempo
p poco rall.
a tempo
vi - e Pour cet en - fer di - - vin!
a tempo
p
pp poco rall.
pp
a tempo
p
Ped. * Ped. * Ped *
Y.
forts,
ta lèvre est
m.d.
pp
pp
m.d.
m.g.
Ped. * Ped. * Ped. *
Y.
poco più f
dou - ce,
Ton cœur est
pp
poco più f
Ped. * Ped *
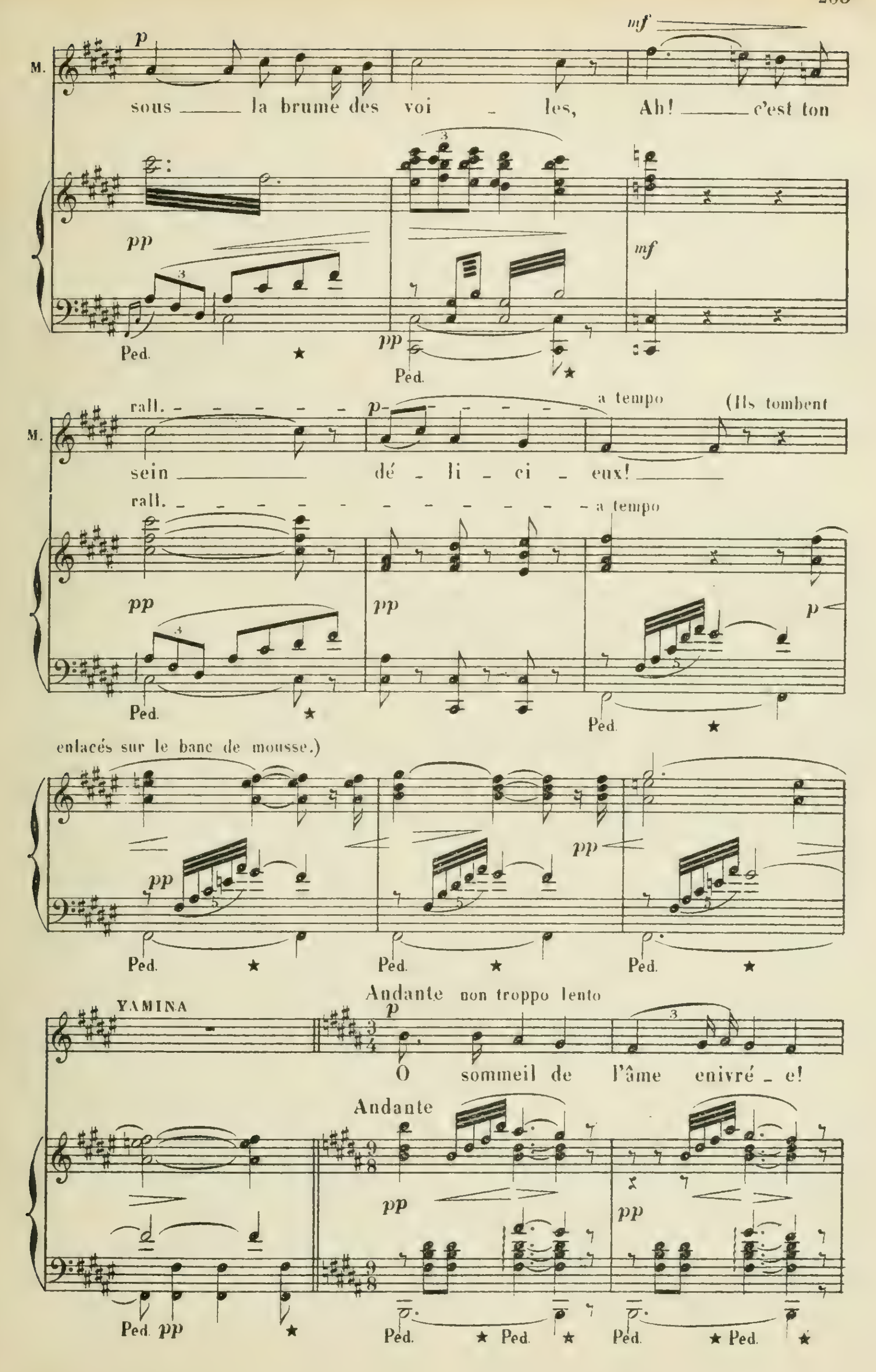

più f
Y.
vrai!
Va, si l'u_ni_
p
Ped.
mf
rall.
a tempo
pp
Plus animé
_vers te repous_se,
Je te sui_
vrai!
MIRKO
Omon
M.
â_ _me!
Omon â_ _me!
più f
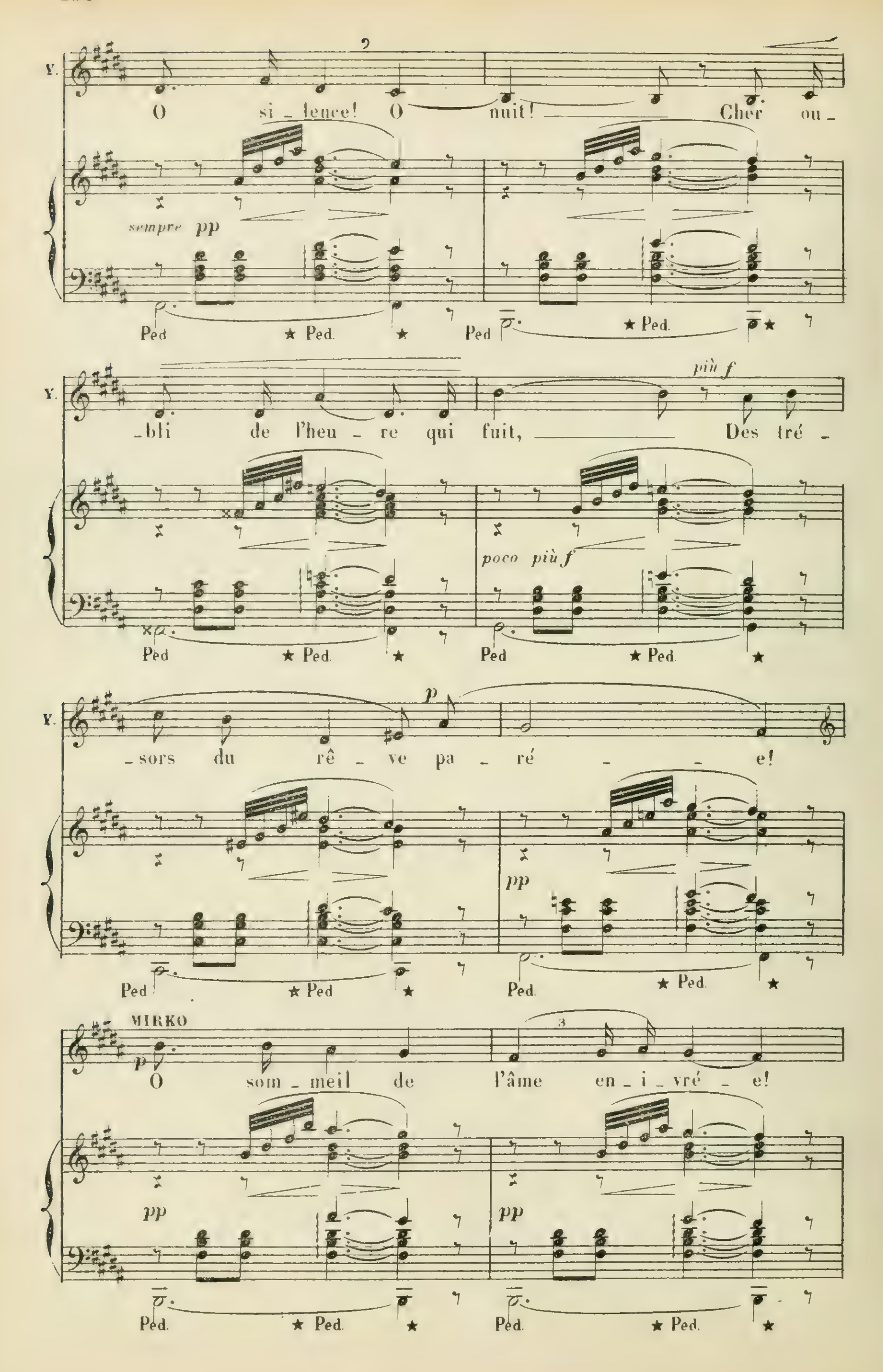

M.
f
p
O mon seul tré _ sor! O chè _ re fem _ _ me,
f
p
pp
Ped
1° tempo
YAMINA, lui mettant la tête sur son épaule.
p
Les para _ dis de ta cro_yan _ ce,
M.
pp
Parle en _ cor!
1° tempo
pp
pp
Ped. Ped. Ped. Ped.
Y.
Dis, valent - ils La lar_me qui du cœur s'é_
Ped Ped. Ped.
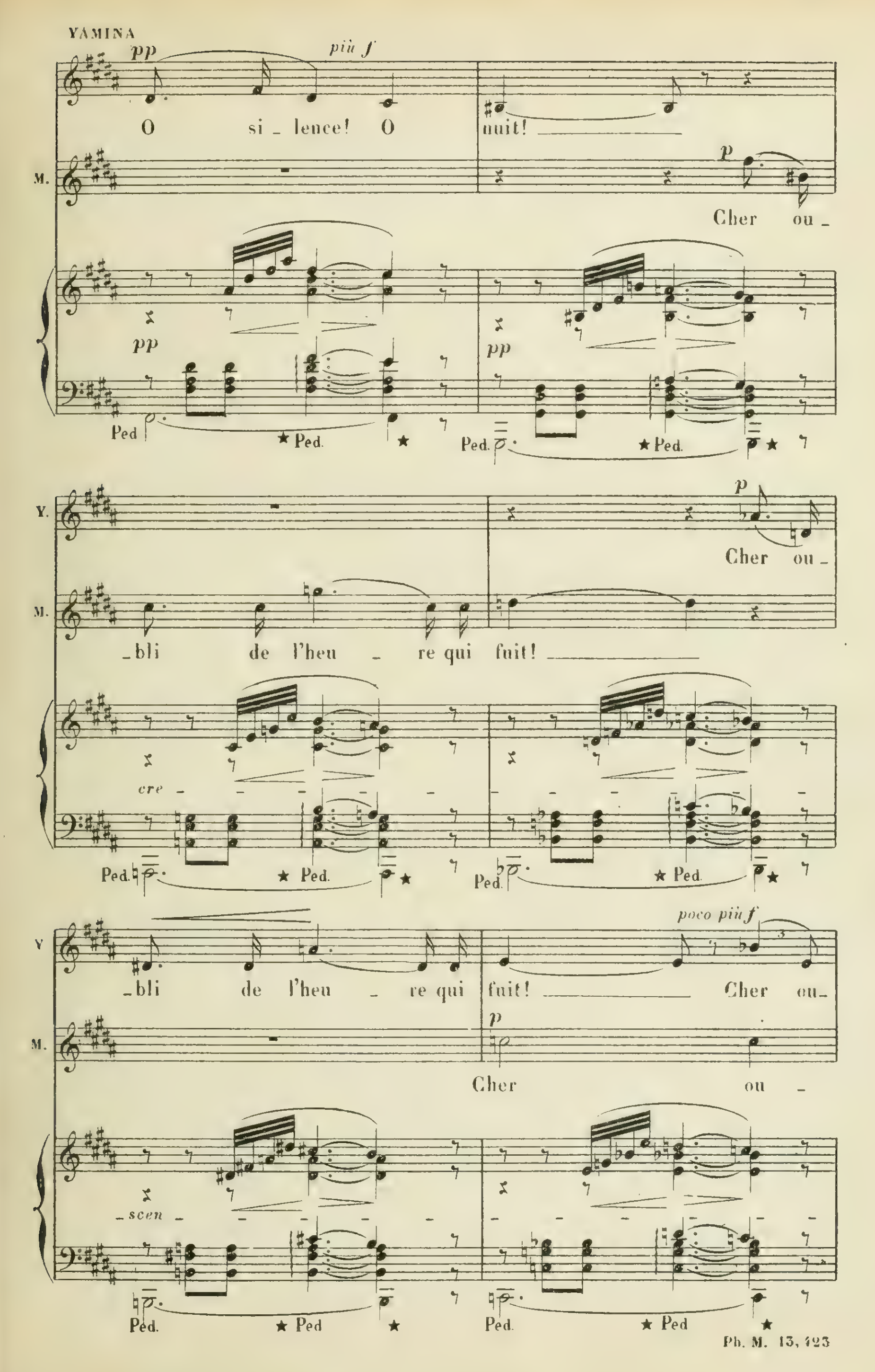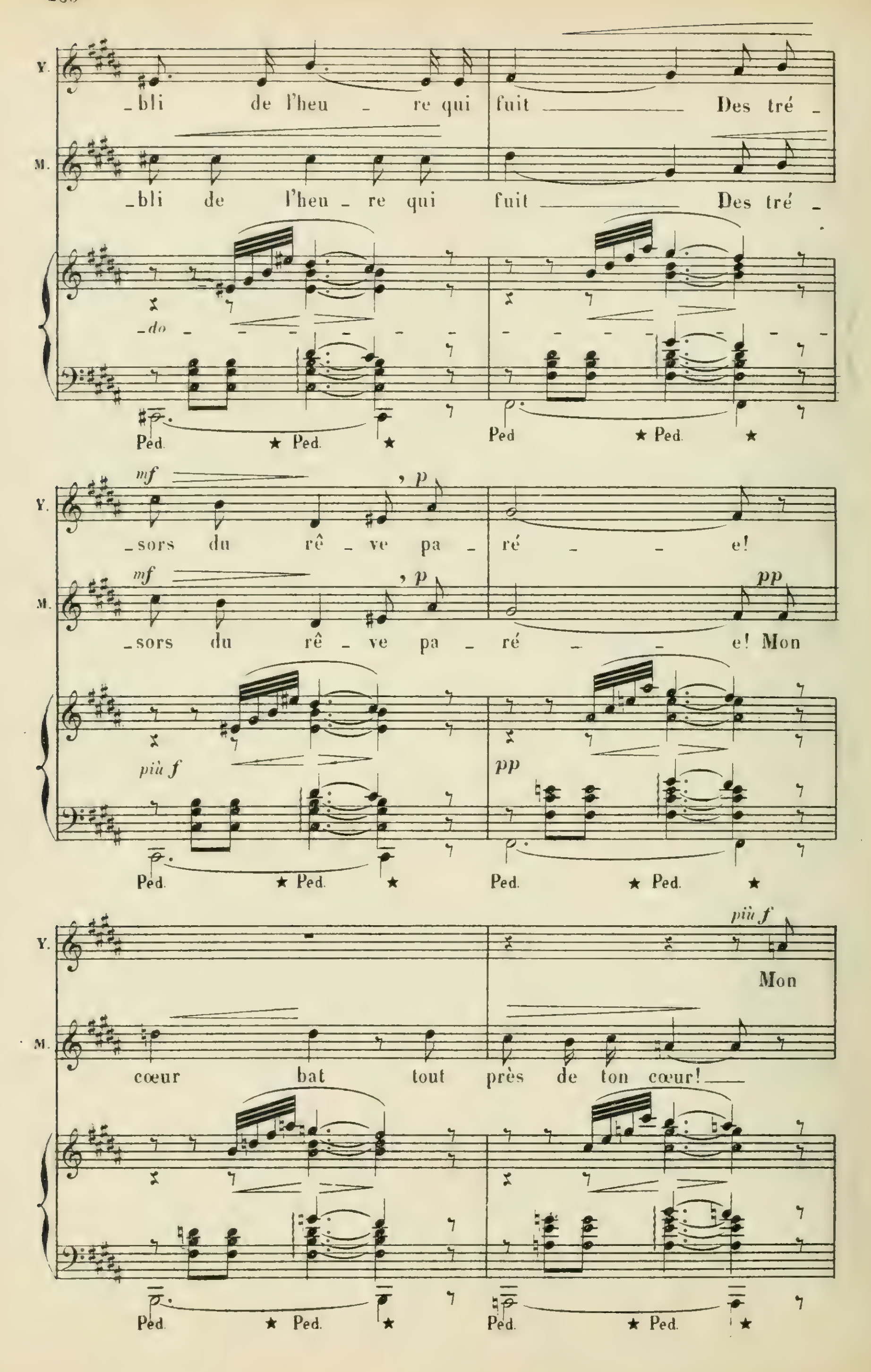


V.
f
-lan - ce Au bord des cils, Lorsqu'a-près l'é-
cre - - - - - -
scen - - - -
do - - - -
Ped.
ff
-trein - te su-prê - - me
mf
f
dim.
p
Qui nous u-nit, On s'en-dort dans les
pp
rall.
a tempo
bras qu'on ai - - me, Com-me en un
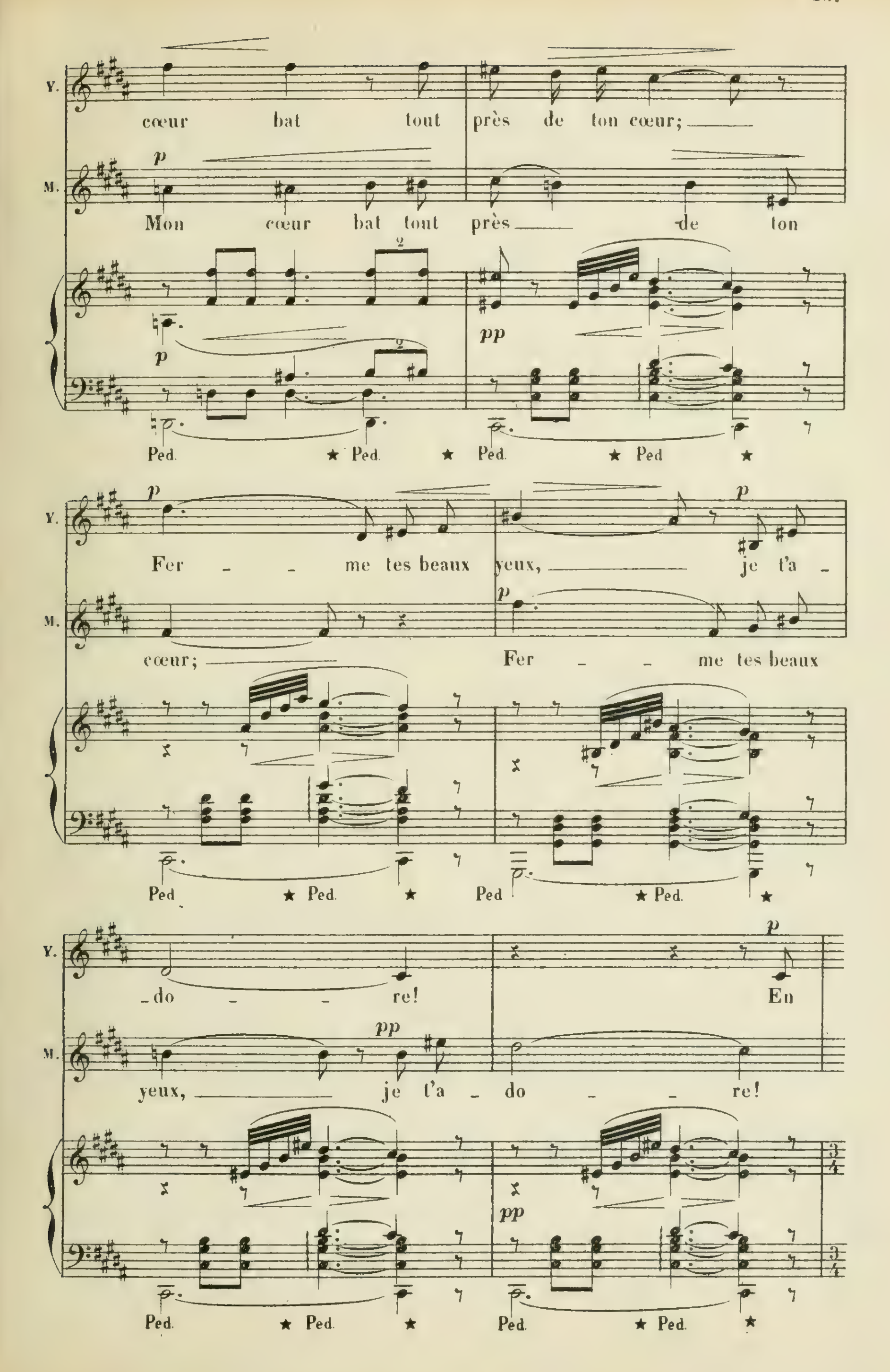

V.
aid!
MIRKO, l'étreignant.
mf
più f
f
Mon ciel, c'est toi! Les di-
fp
fp
Ped.
Ped
Ped.
M.
mf
-vi - - nes é - toi - les Ont moins de clar - tés que tes
f
p
mf
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
M.
p
yeux! Et le blanc para - dis,
pp
pp
p
p
Ped.
Ped
Ped.
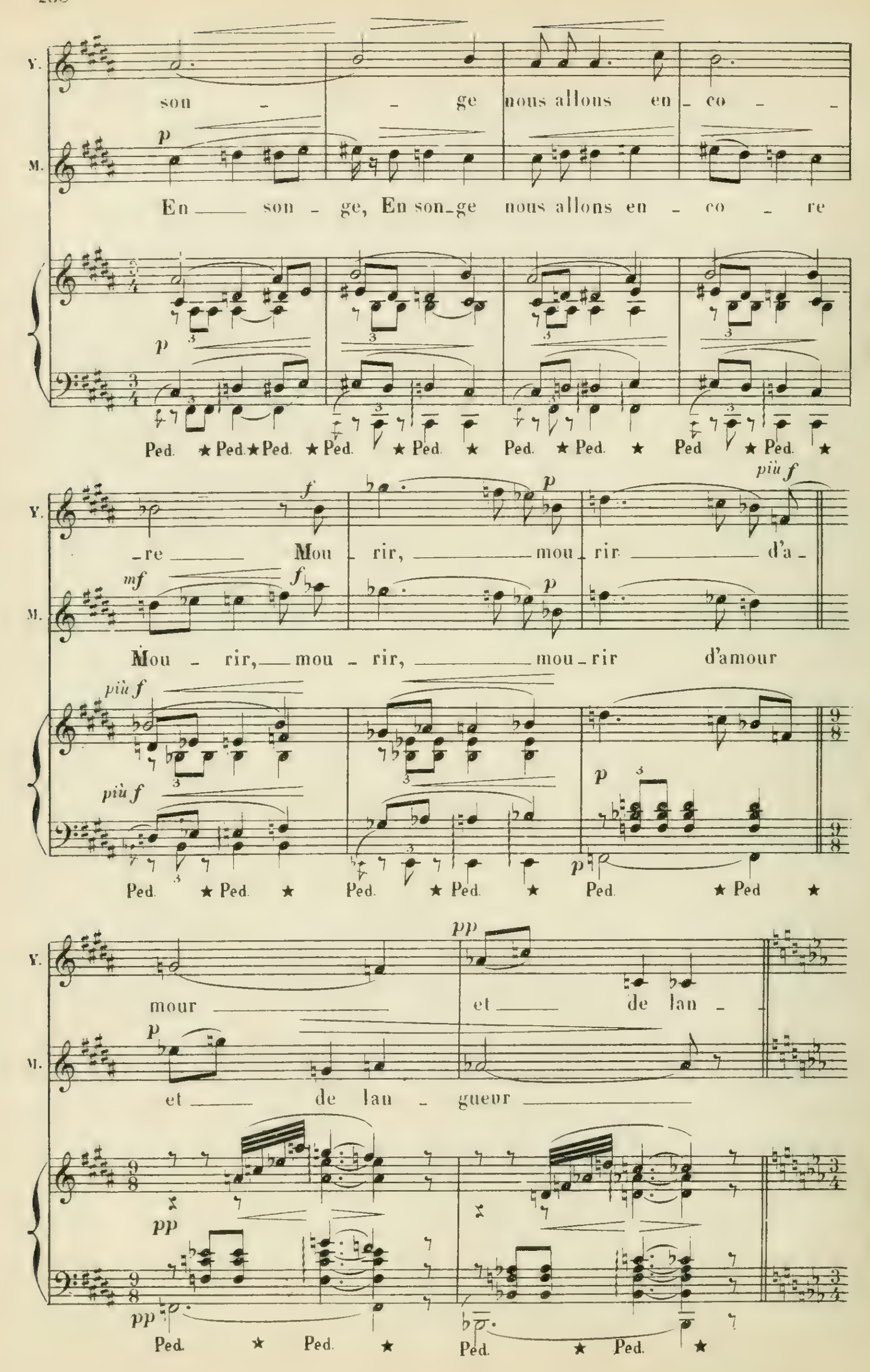

M.
p
sous la brume des voi - les, Ah! c'est ton
mf
pp
mf
Ped.
pp
Ped.
rall.
p
a tempo
(Ils tombent
sein dé - li - ci - eux!
rall.
a tempo
pp
pp
p
Ped.
Ped.
enlacés sur le banc de mousse.)
pp
pp
Ped.
Ped.
Ped.
YAMINA
Andante non troppo lento
p
O sommeil de l'âme enivré - e!
Andante
pp
pp
Ped. pp
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

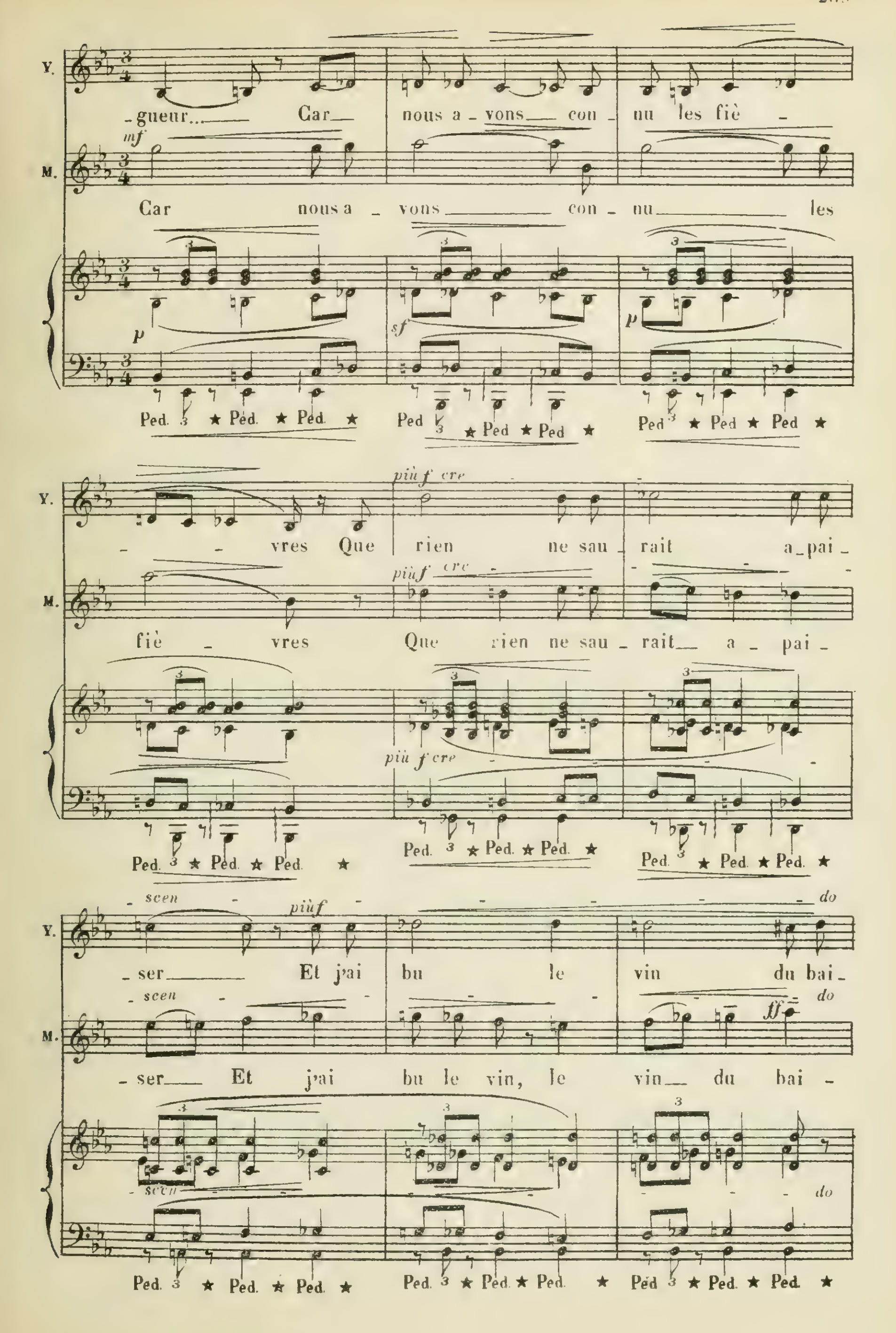

V.
O si_lence! O nuit! Cher ou_
sempre pp
Ped ★ Ped. ★ Ped ★ Ped. ★
V.
_bli de l'heu_re qui fuit, Des tré_
più f
poco più f
Ped ★ Ped. ★ Ped ★ Ped. ★
V.
p
_sors du rê_ve pa_ré_ _ e!
pp
Ped ★ Ped ★ Ped. ★ Ped. ★
MIRKO
p
O som_meil de l'âme en_i_vré_e!
3
pp
pp
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

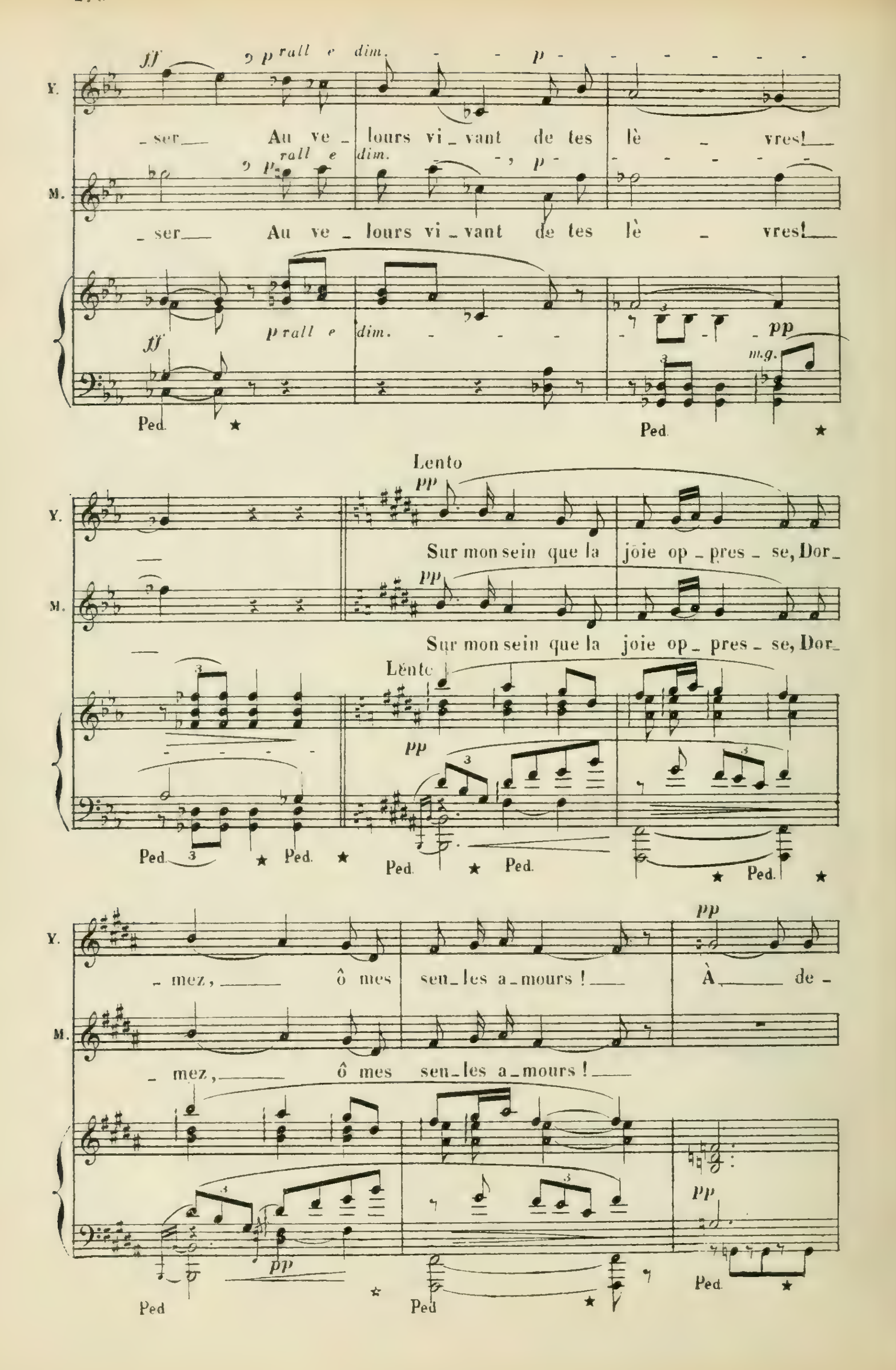

YAMINA
pp
più f
O si - lence! O
nuit!
M.
p
Cher ou -
pp
pp
Ped
Ped.
Y.
p
Cher ou -
M.
- bli de l'heu - re qui fuit!
cre -
Ped.
Ped.
Y
poco più f
- bli de l'heu - re qui fuit! Cher ou -
M.
p
Cher ou -
- scen -
Ped.
Ped.


V.
_bli de l'heu _ re qui fuit Des tré _
M.
_bli de l'heu _ re qui fuit Des tré _
_do _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _
Ped. ★ Ped. ★ Ped ★ Ped. ★
mf , p
_sors du rê _ ve pa _ ré _ _ e!
mf , p pp
_sors du rê _ ve pa _ ré _ _ e! Mon
più f
pp
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★
più f
Mon
cœur bat tout près de ton cœur!
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

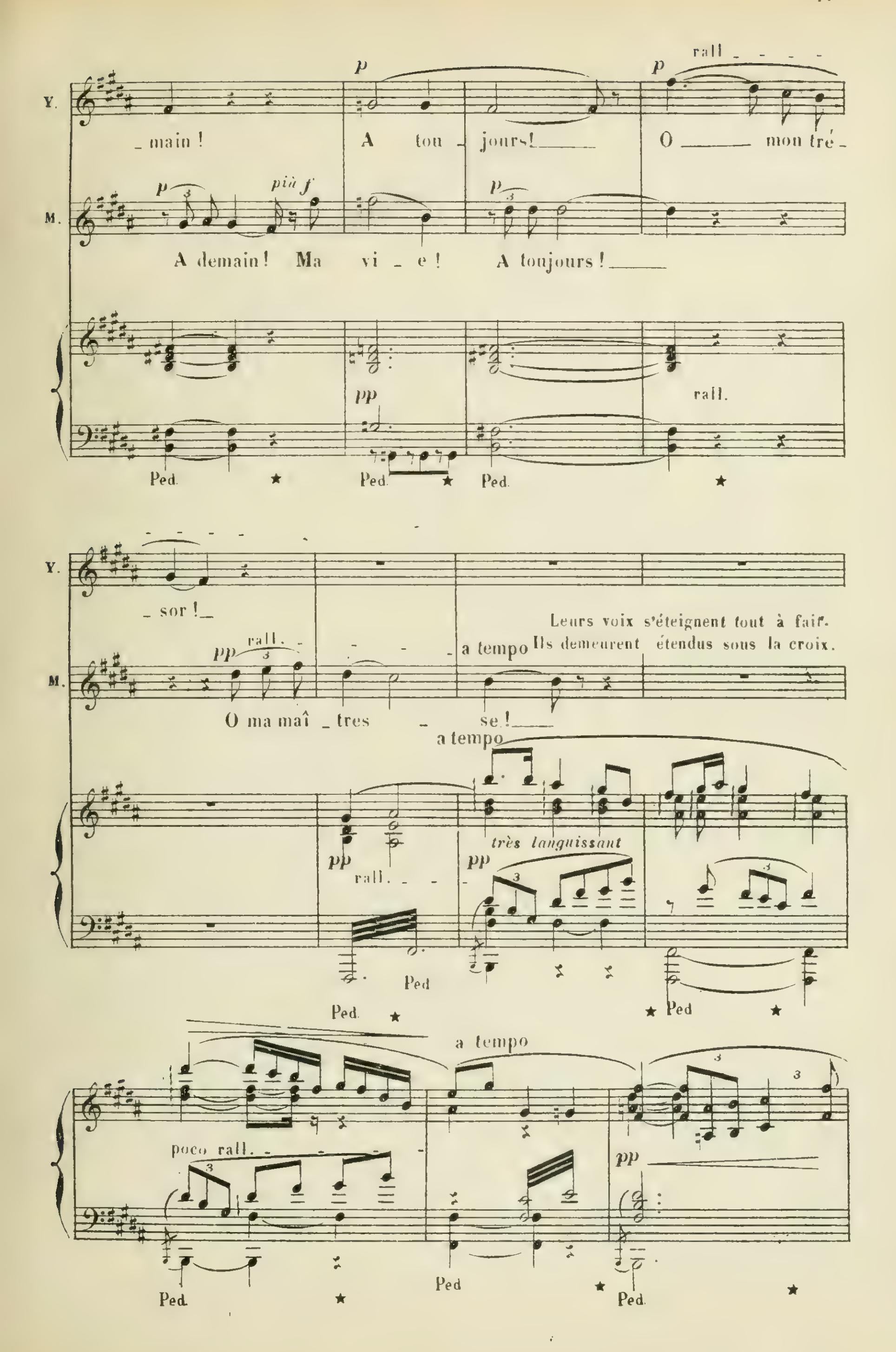

V.
cœur bat tout près de ton cœur;
M.
p
Mon cœur bat tout près de ton
pp
p
Ped. * Ped. * Ped. * Ped *
V.
p
Fer - - me tes beaux yeux, je t'a -
p
M.
cœur;
p
Fer - - me tes beaux
Ped * Ped. * Ped * Ped. *
V.
-do - - re!
p
En
M.
pp
yeux, je t'a - do - - re!
pp
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *


V.
son - - ge nous allons en - co - -
M.
p
En son - ge, En son-ge nous allons en - co - re
p
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped ★ Ped. ★
V.
f
-re Mou - rir, mou - rir d'a -
p
più f
M.
mf
f
p
Mou - rir, mou - rir, mou - rir d'amour
più f
più f
p
p
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped ★
V.
pp
mour et de lan -
M.
p
et de lan - gueur
pp
pp
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★


Y.
M.
-gueur... Car nous a-vons con-nu les fiè - - vres Que rien ne sau-rait a-pai-ser Et j'ai bu le vin du bai-
Car nous a-vons con-nu les fiè - vres Que rien ne sau-rait a-pai-ser Et j'ai bu le vin, le vin du bai-
mf
p
sf
più f cre - scen - do
ff
Ped. * Ped. * Ped. *



Y.
M.
ff
p rall e dim.
p
_ser___ Au ve_lours vi_vant de tes lè _ vres!___
rall e dim.
_ser___ Au ve_lours vi_vant de tes lè _ vres!___
p rall e dim.
pp
m.g.
Ped.
Lento
pp
Sur mon sein que la joie op_pres_se, Dor_
Lento
_mez, ___ ô mes seu_les a_mours!___
À ___ de_


Y.
M.
p
rall
_main!
A tou _ jours!
O mon tré _
p
più f
A demain! Ma vi _ e! A toujours!
pp
rall.
Ped.
_ sor!_
pp
rall.
O ma maî _ tres _ se!
a tempo
Leurs voix s'éteignent tout à fait.
Ils demeurent étendus sous la croix.
très languissant
poco rall.
a tempo

mf pp

Ped. * Ped * Ped. *

Aslar apparaît à droite, sur les rochers. Il aperçoit les amants, et s'arrête avec un geste d'épouvante

m.g. m.g.

pp rall. - - - - a tempo ppp cresc. - - - f -

Ped. * Ped. * Ped. *

Scène II — MIRKO. YAMINA endormie, ASLAR.
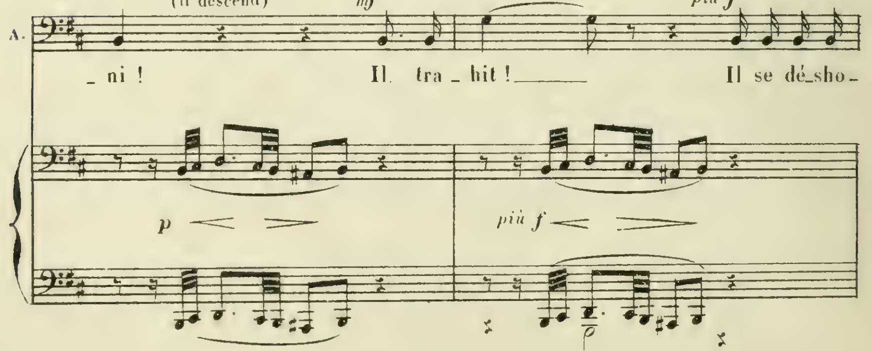
Moderato

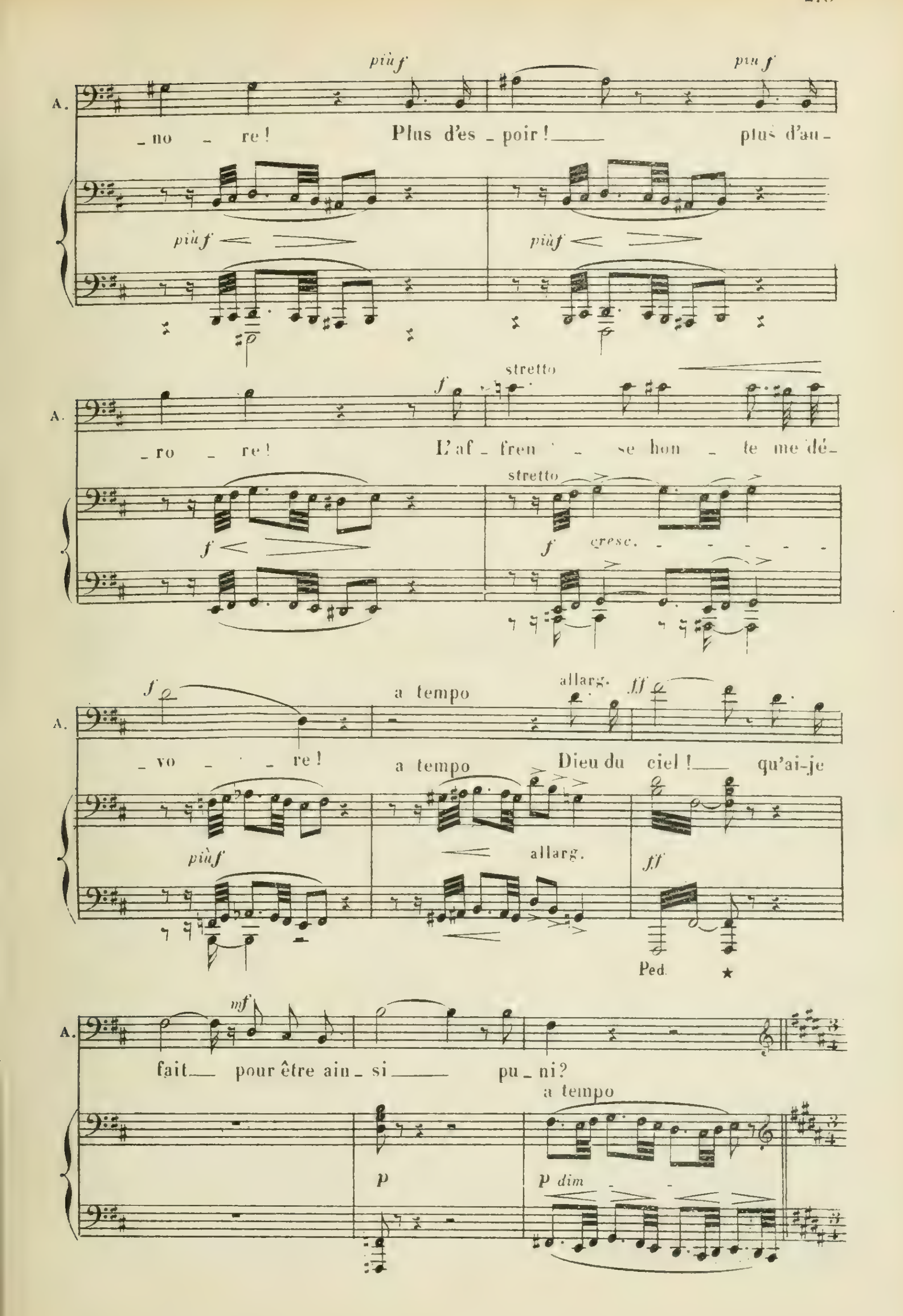
ASLAR. ff mf p

Ah! L'on a_vait dit vrai! Tout est fi_

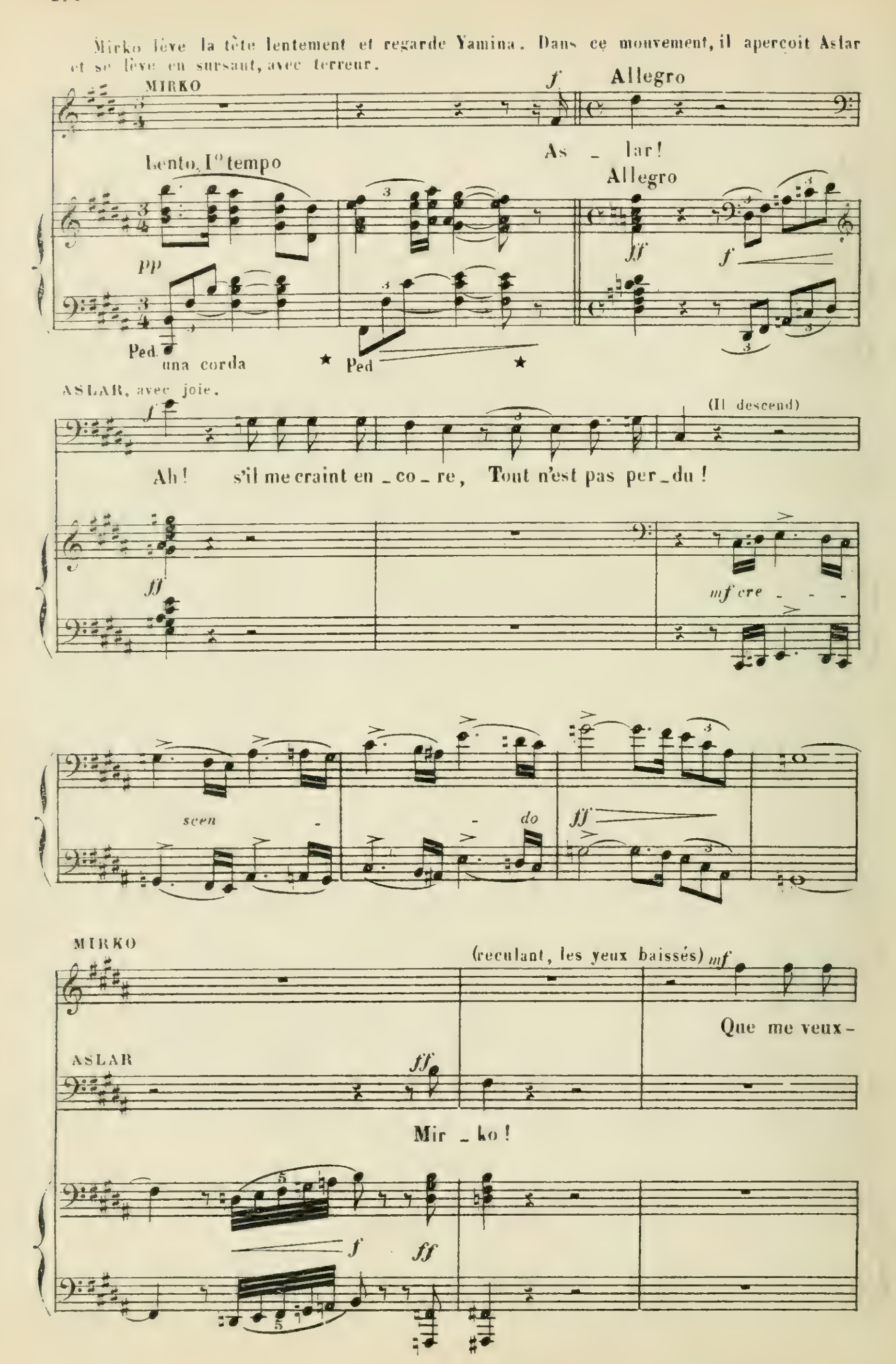
Moderato

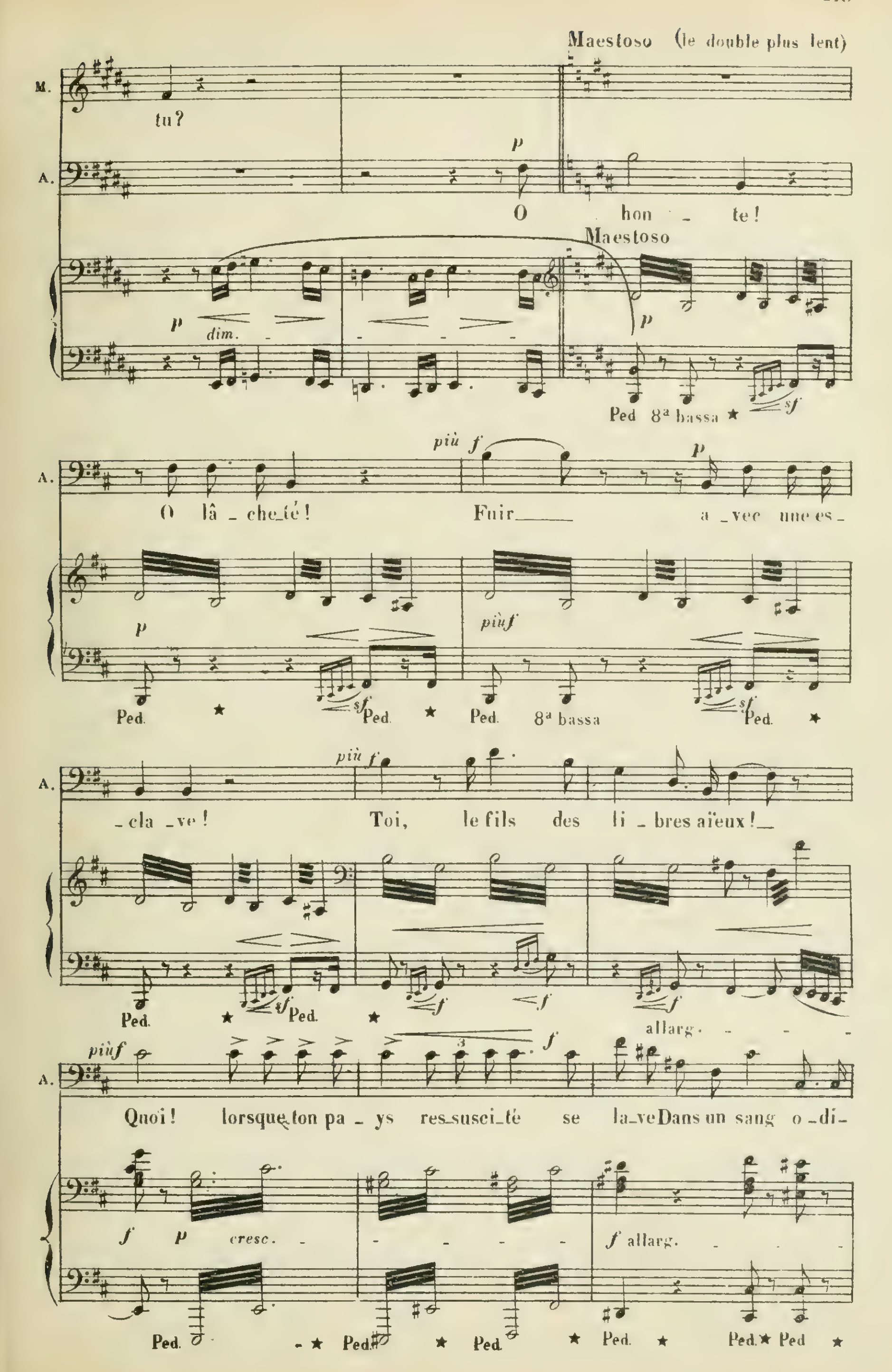
ff p
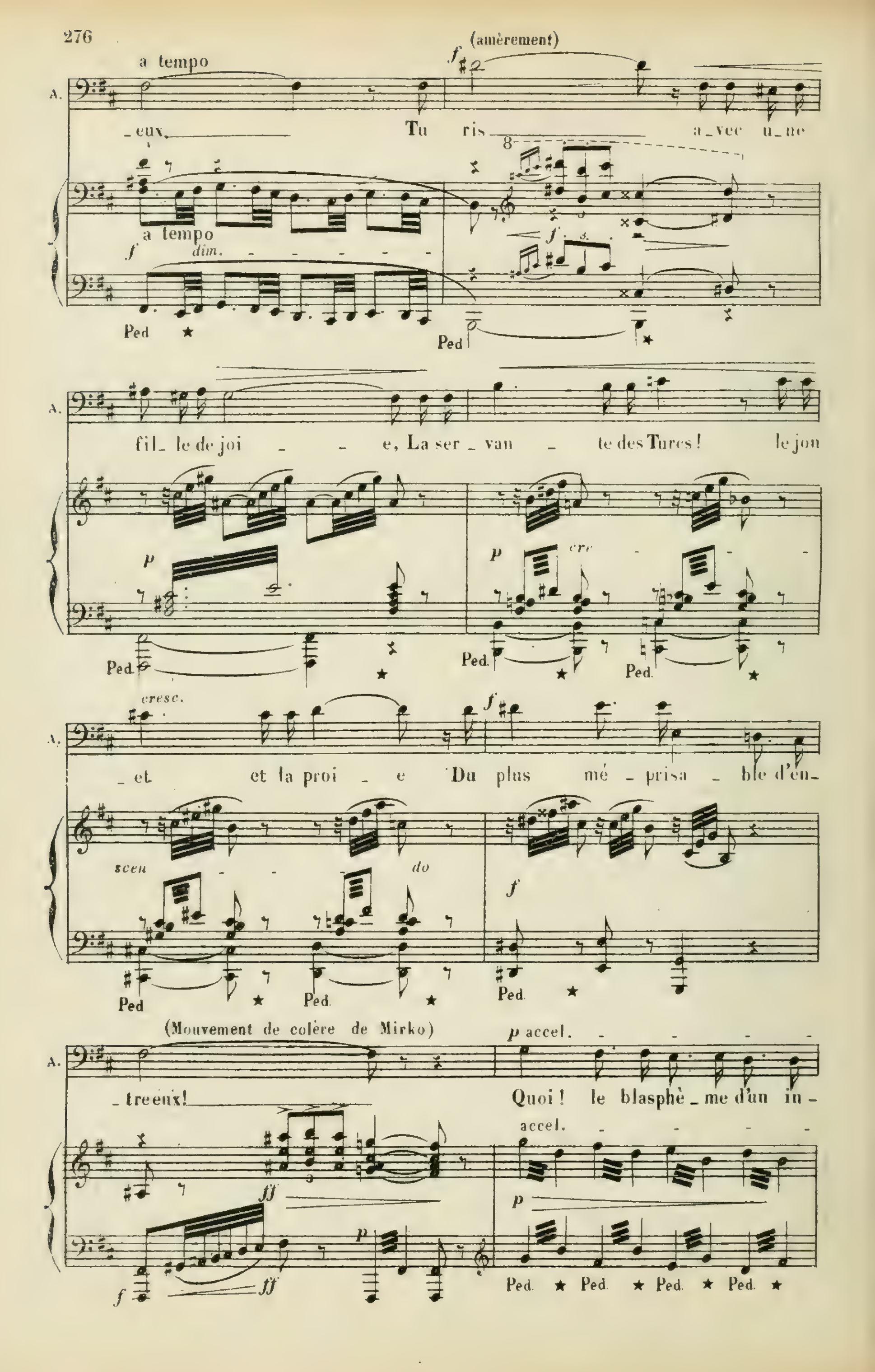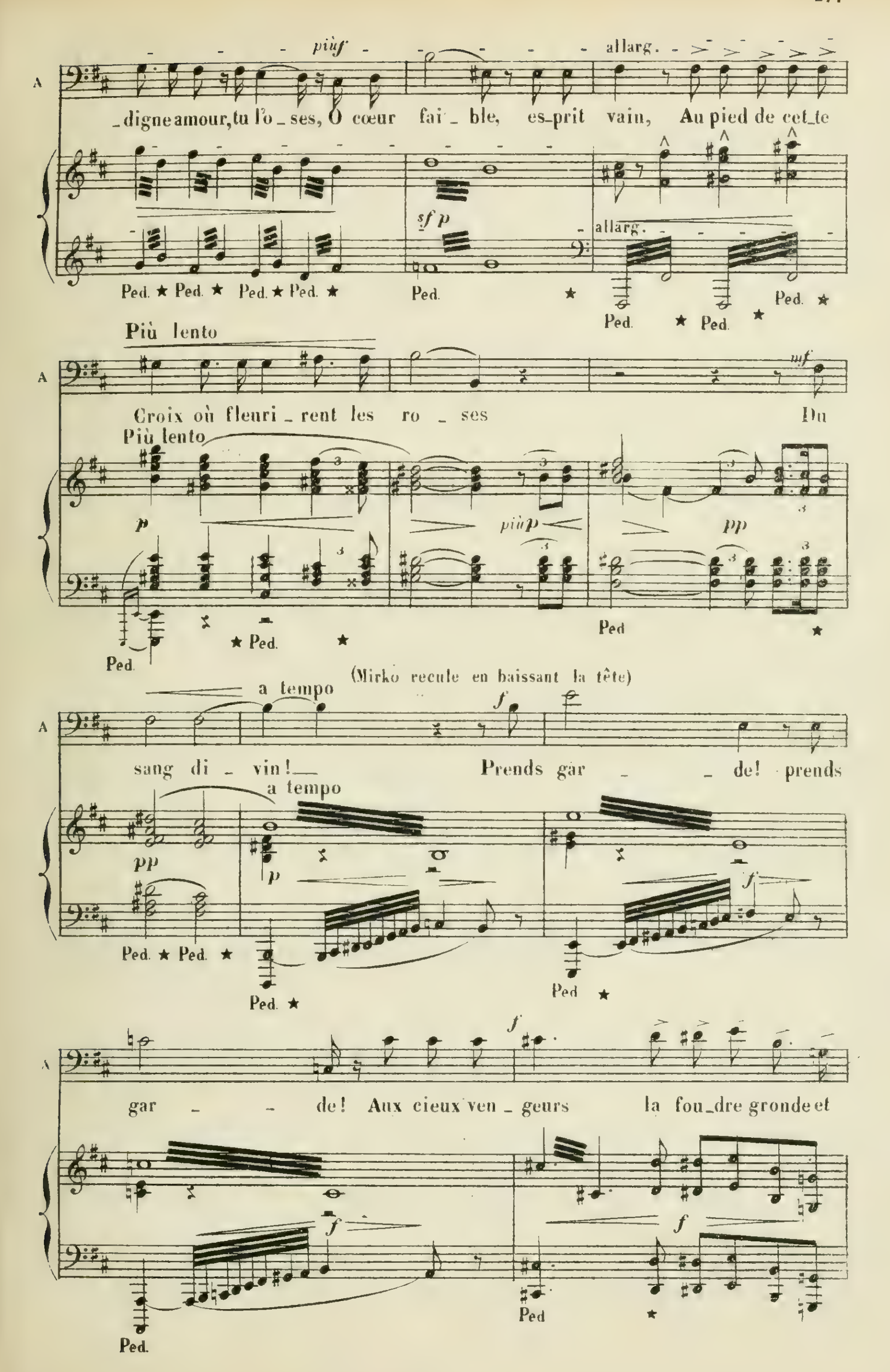



più f
A.
_no _ re! Plus d'es _ poir! ___ plus d'au_
più f
_ro _ re! L'af _ fren _ se hon _ te me dé_
stretto
f
cresc.
_vo _ _ re!
a tempo
allarg.
ff
Dieu du ciel! ___ qu'ai-je
più f
Ped.
mf
fait ___ pour être ain _ si ___ pu _ ni?
a tempo
p
p dim

Mirko lève la tête lentement et regarde Yamina. Dans ce mouvement, il aperçoit Aslar et se lève en sursaut, avec terreur.




Maestoso (le double plus lent)
M.
tu?
A.
p
O hon - te!
Maestoso
p dim.
p
Ped 8a bassa
sf
più f
p
O lâ - che-té! Fuir a - vec une es -
p
più f
sf
Ped. Ped. Ped. 8a bassa Ped.
più f
- cla - ve! Toi, le fils des li - bres aïeux!
sf
Ped. Ped.
f
f
f
allarg.
più f
f
Quoi! lorsque ton pa - ys res-susci-té se la-ve Dans un sang o - di-
f p cresc.
f allarg.
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.


(amèrement)
a tempo
A.
_eux. Tu ris a_vec u_ne
a tempo
dim.
Ped
Ped
fil_le de joi _ _ e, La ser_van _ te des Turcs! le jon
cre
Ped.
Ped.
Ped.
cresc.
_et et la proi _ e Du plus mé_prisa _ ble d'en_
scen _ _ _ do
Ped
Ped.
Ped.
(Mouvement de colère de Mirko)
p accel.
_tre eux! Quoi! le blasphè_me d'un in_
accel.
Ped. Ped. Ped. Ped.


più f
allarg.
A
_digne amour, tu l'o_ses, O cœur fai_ble, es_prit vain, Au pied de cet_te
sf p
allarg.
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
Più lento
Croix où fleuri_rent les ro_ses Du
mf
Più lento
p
più p
pp
Ped. Ped. Ped
a tempo
(Mirko recule en baissant la tête)
sang di_vin! Prends gar_de! prends
f
a tempo
pp
p
Ped. Ped. Ped. Ped
gar_de! Aux cieux ven_geurs la fou_dre gronde et
f
Ped. Ped

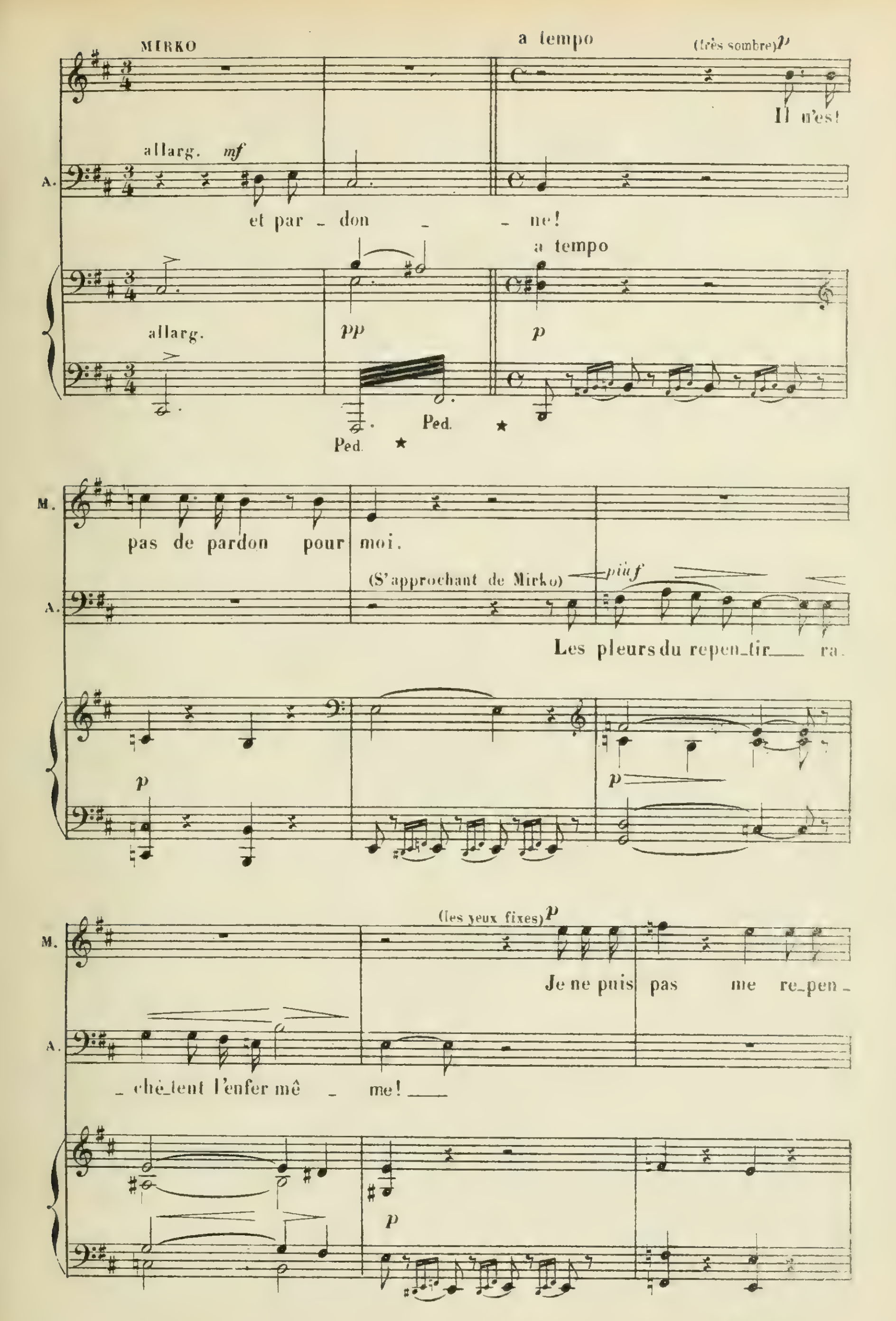


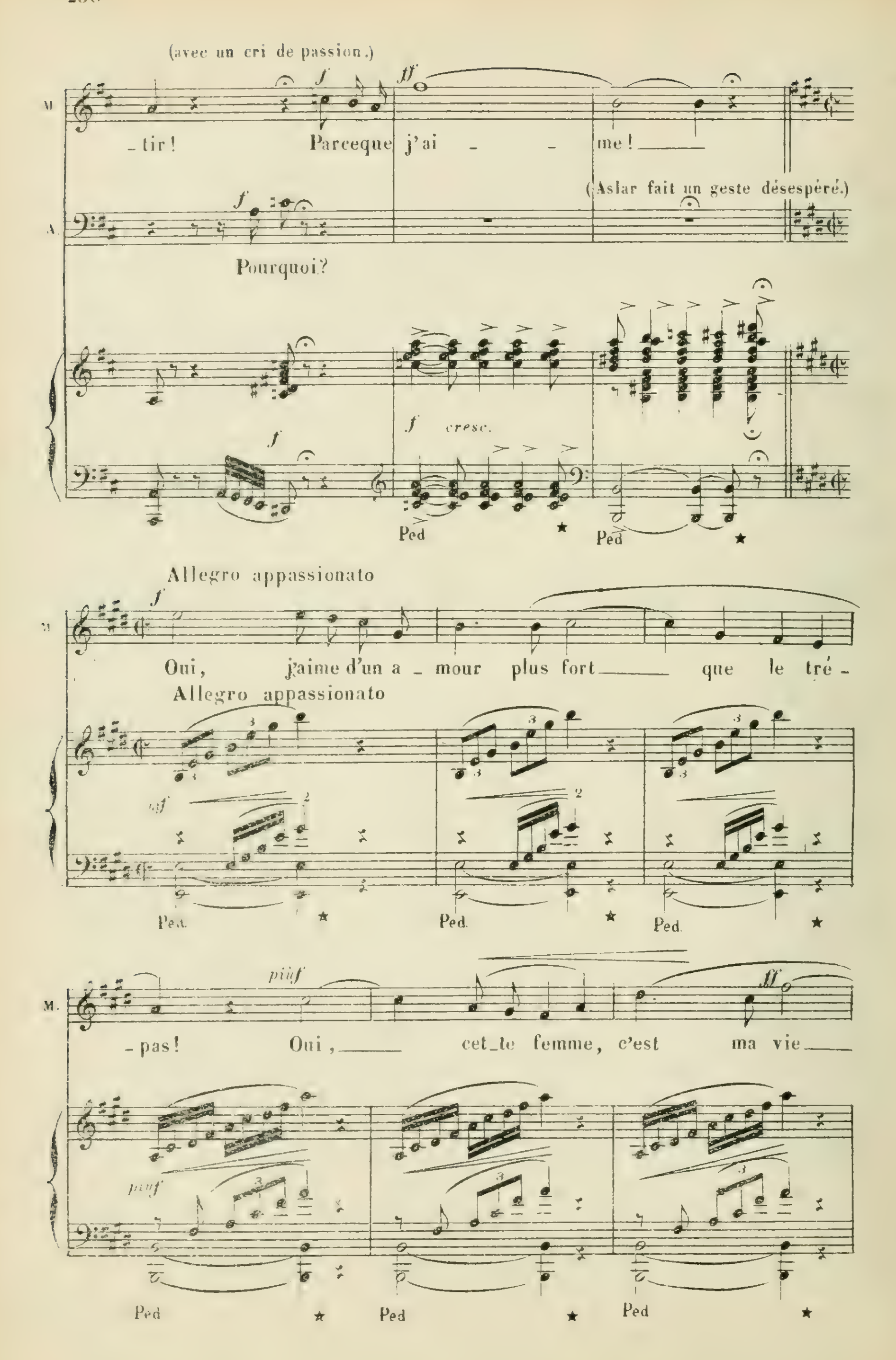
A. ton - ne! Ta mè - re te maudit, ton
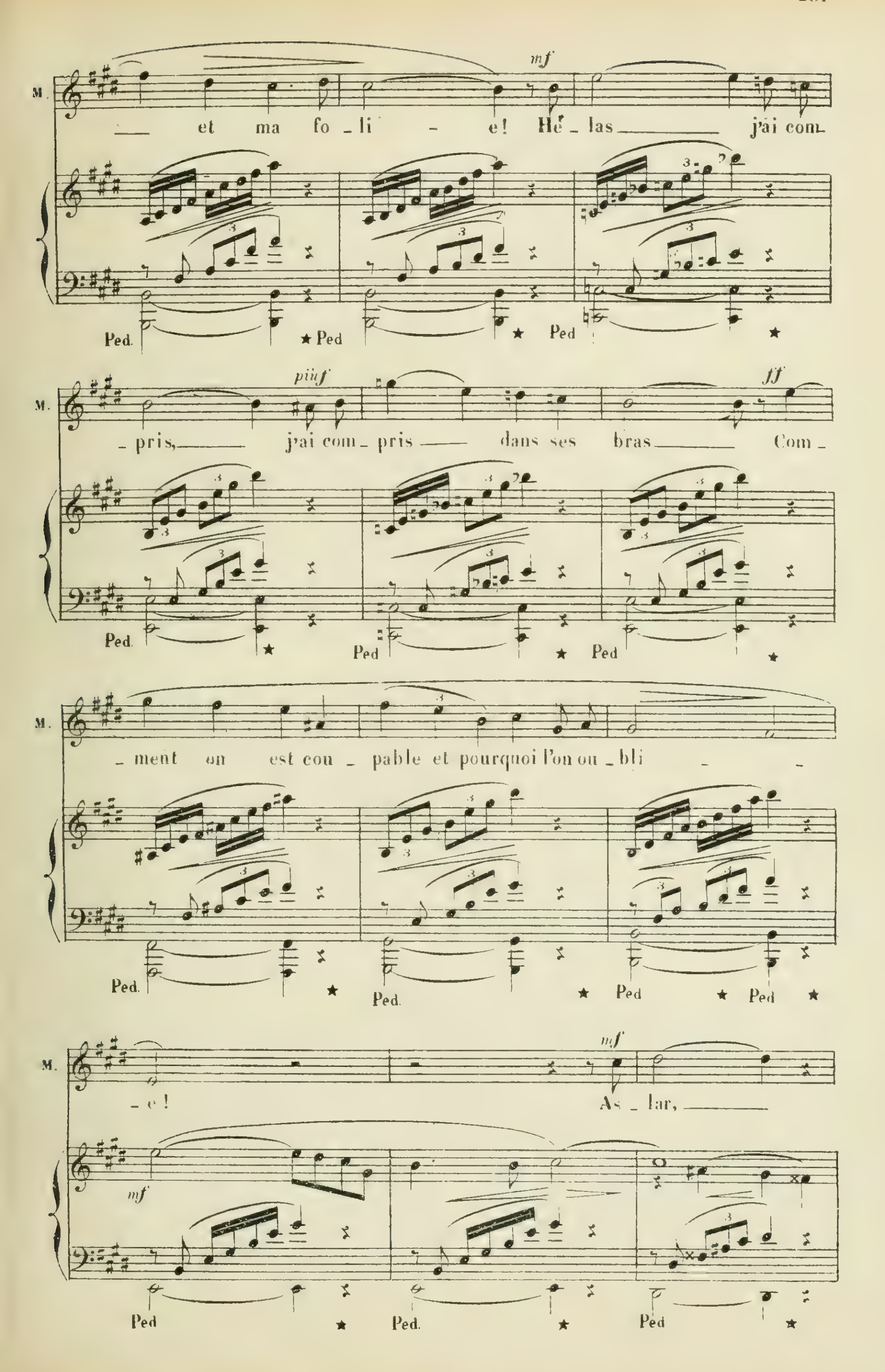
peu - ple t'a_bandon - ne, Hé_lé_na meurt___ en son prin_
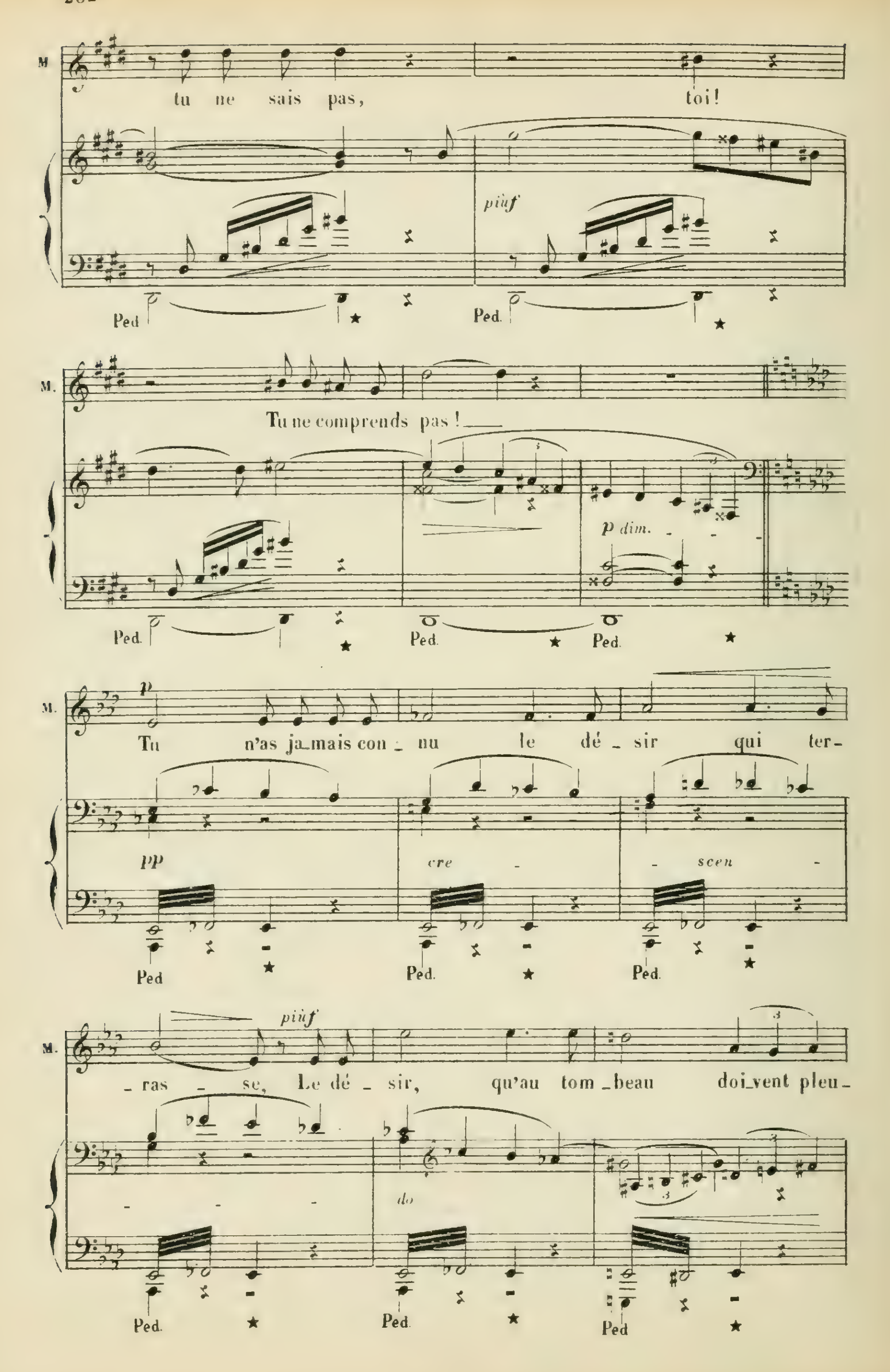
_temps! En_tends ma voix!___ En_tends ma voix! En_
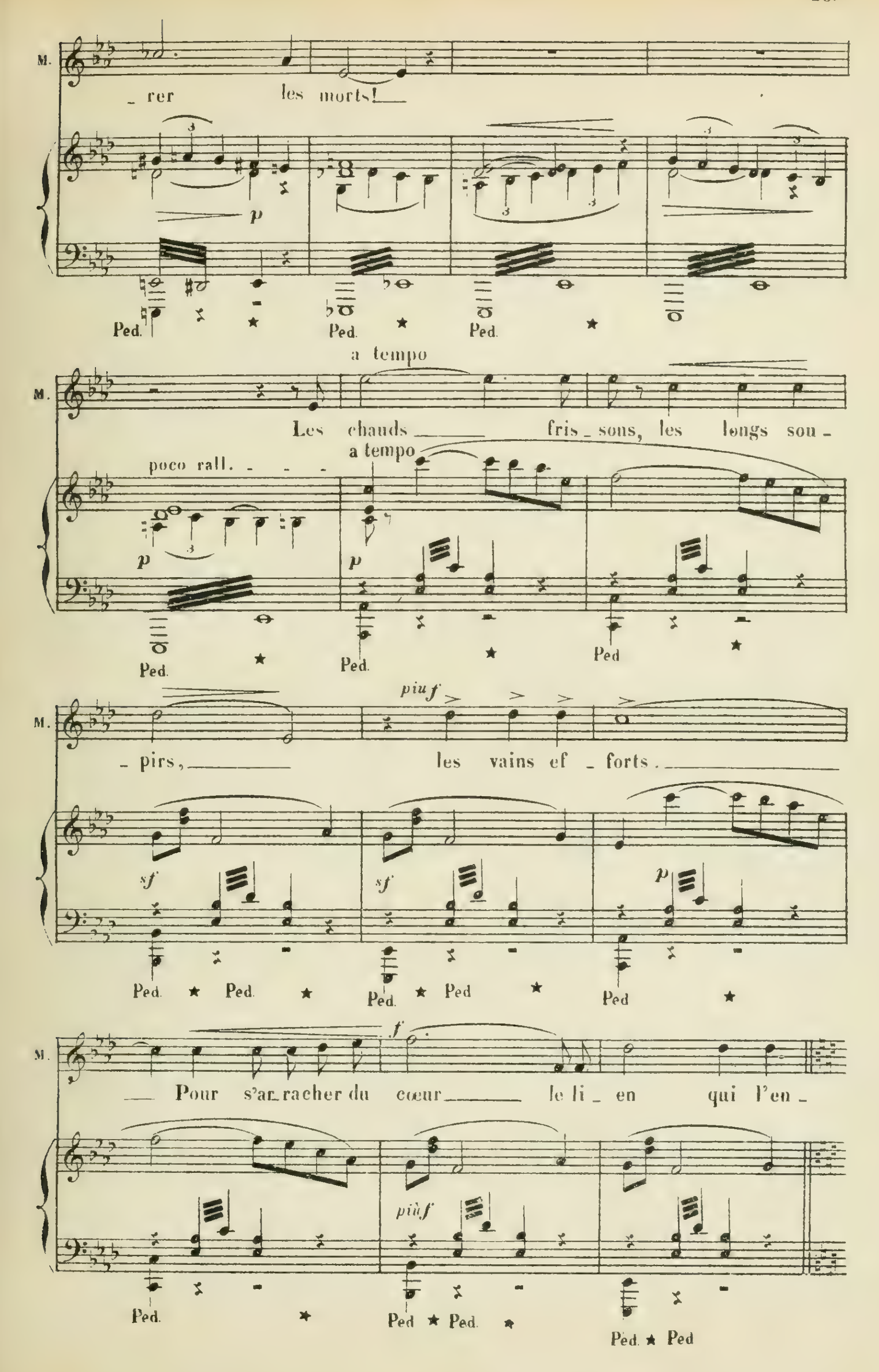
_tends La voix du Roi Sau_veur___ qui châ_ti _ e

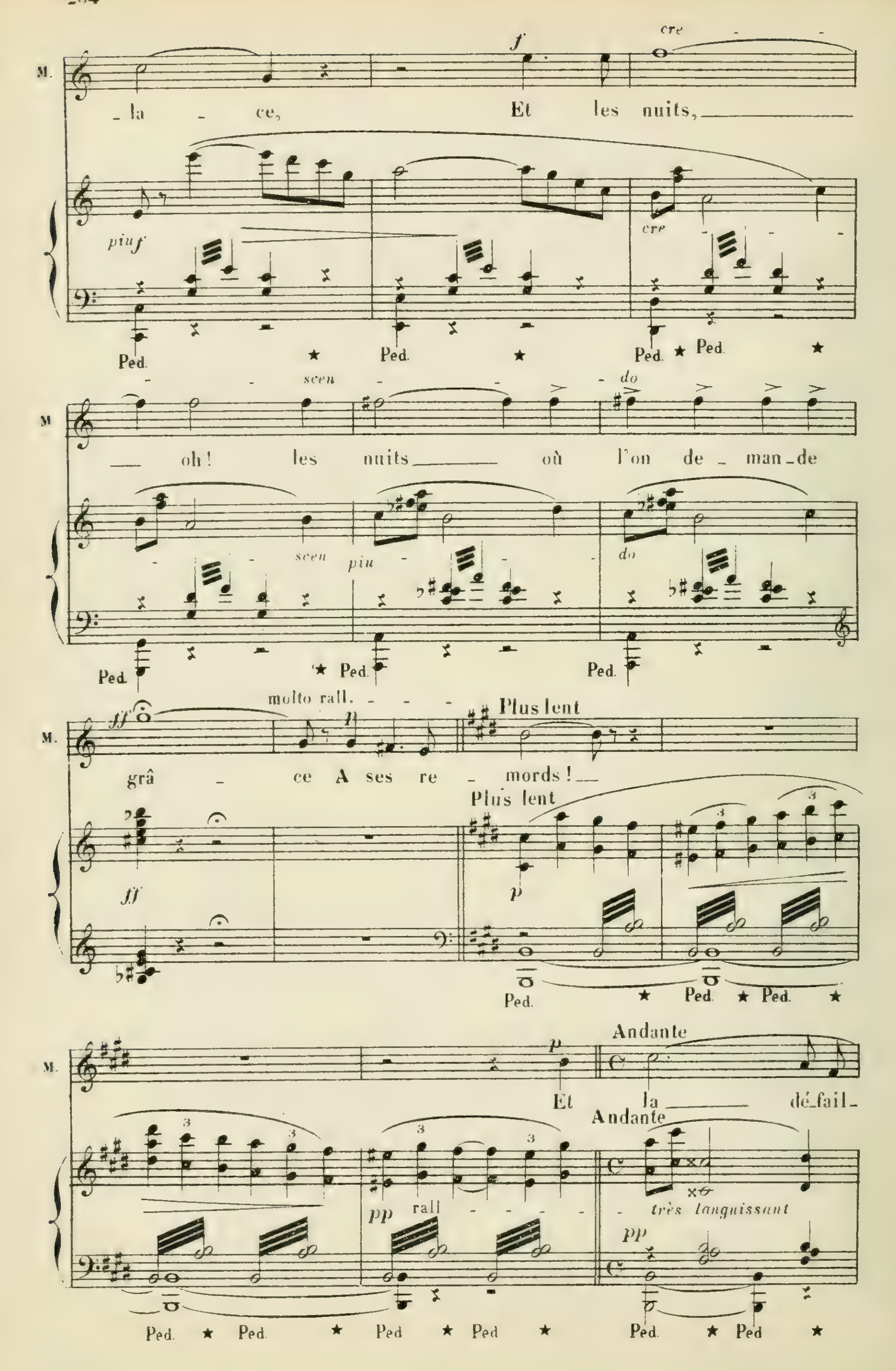

MIRKO
a tempo
(très sombre) p
Il n'est
allarg. mf
A.
et par - don - - ne!
a tempo
allarg.
pp
p
Ped. ★
Ped. ★
M.
pas de pardon pour moi.
(S'approchant de Mirko) più f
Les pleurs du repen_tir ra.
p
p
(les yeux fixes) p
Je ne puis pas me re_pen -
_ché_tent l'enfer mê - me!
p
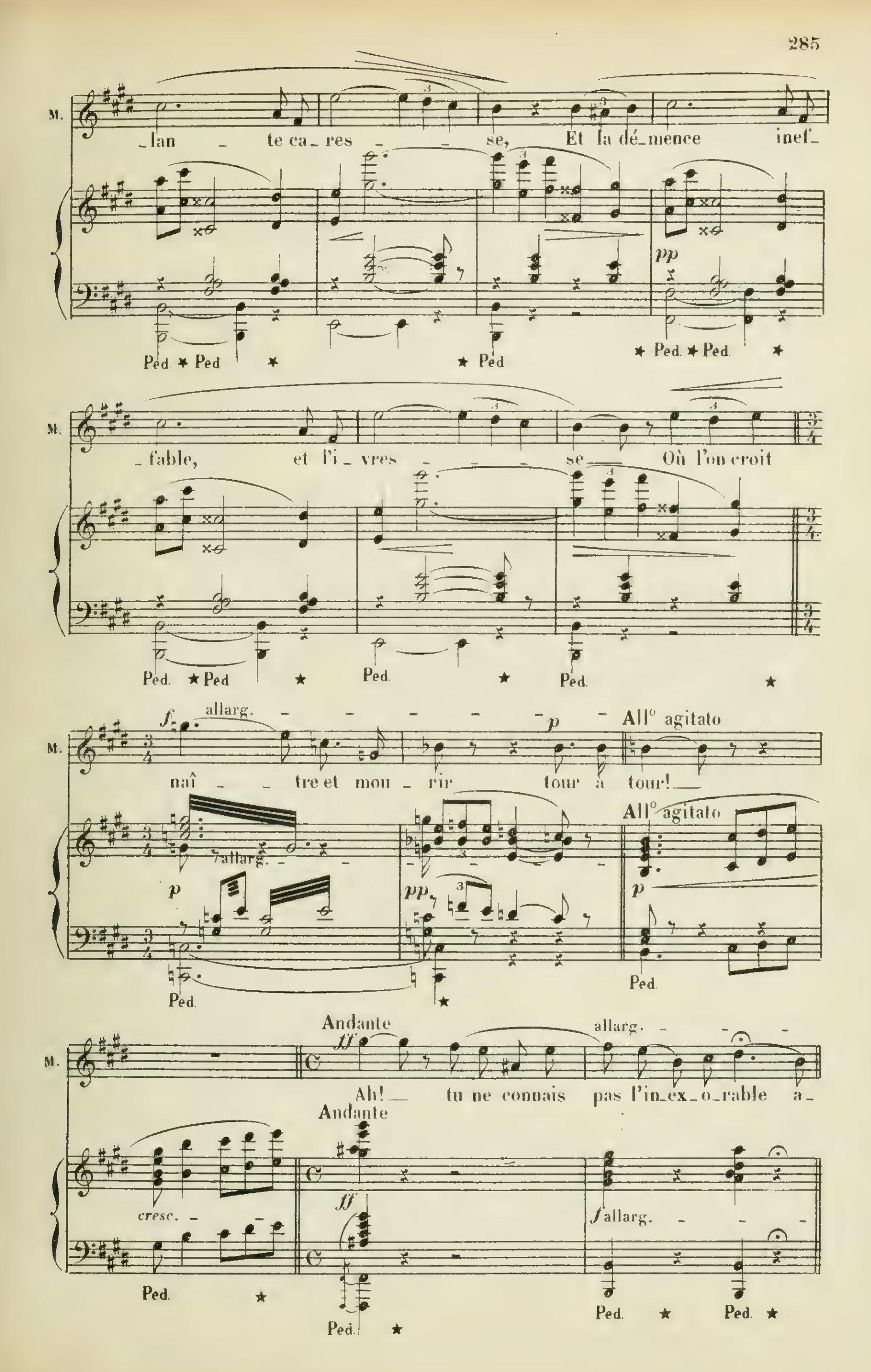

(avec un cri de passion.)
M.
_tir! Parceque j'ai _ _ me!
(Aslar fait un geste désespéré.)
A.
Pourquoi?
f cresc.
Ped
Allegro appassionato
Oui, j'aime d'un a _ mour plus fort que le tré _
Allegro appassionato
Ped.
_pas! Oui, cet_te femme, c'est ma vie
più f
Ped

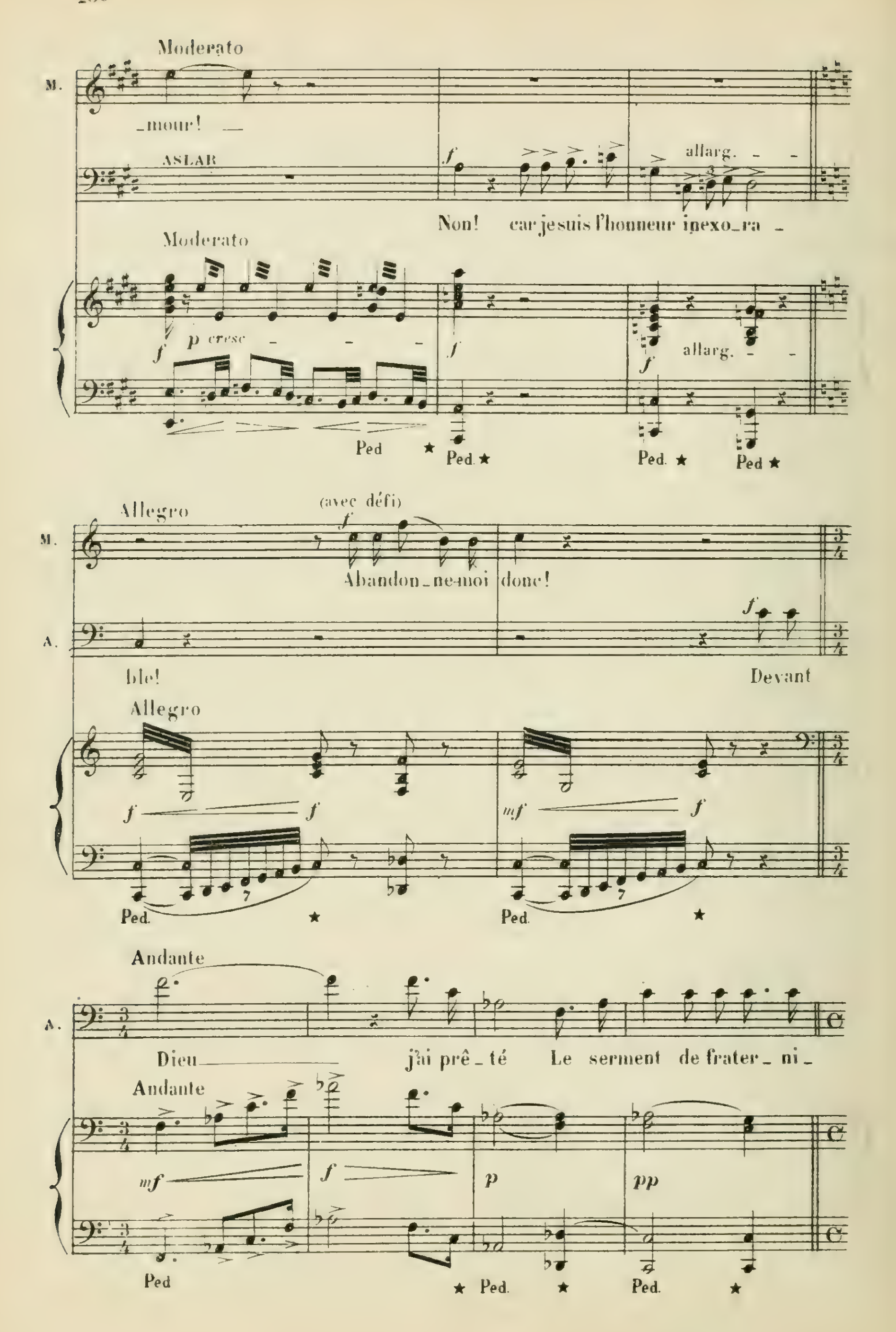

M.
et ma fo_li - e! Hé_las j'ai com_
mf
Ped. ★ Ped ★ Ped ★
_pris, j'ai com_pris dans ses bras Com_
più f
ff
Ped. ★ Ped ★ Ped ★
_ment on est cou_pable et pourquoi l'on ou_bli - -
Ped. ★ Ped. ★ Ped ★ Ped ★
_e! As_lar,
mf
Ped ★ Ped. ★ Ped ★

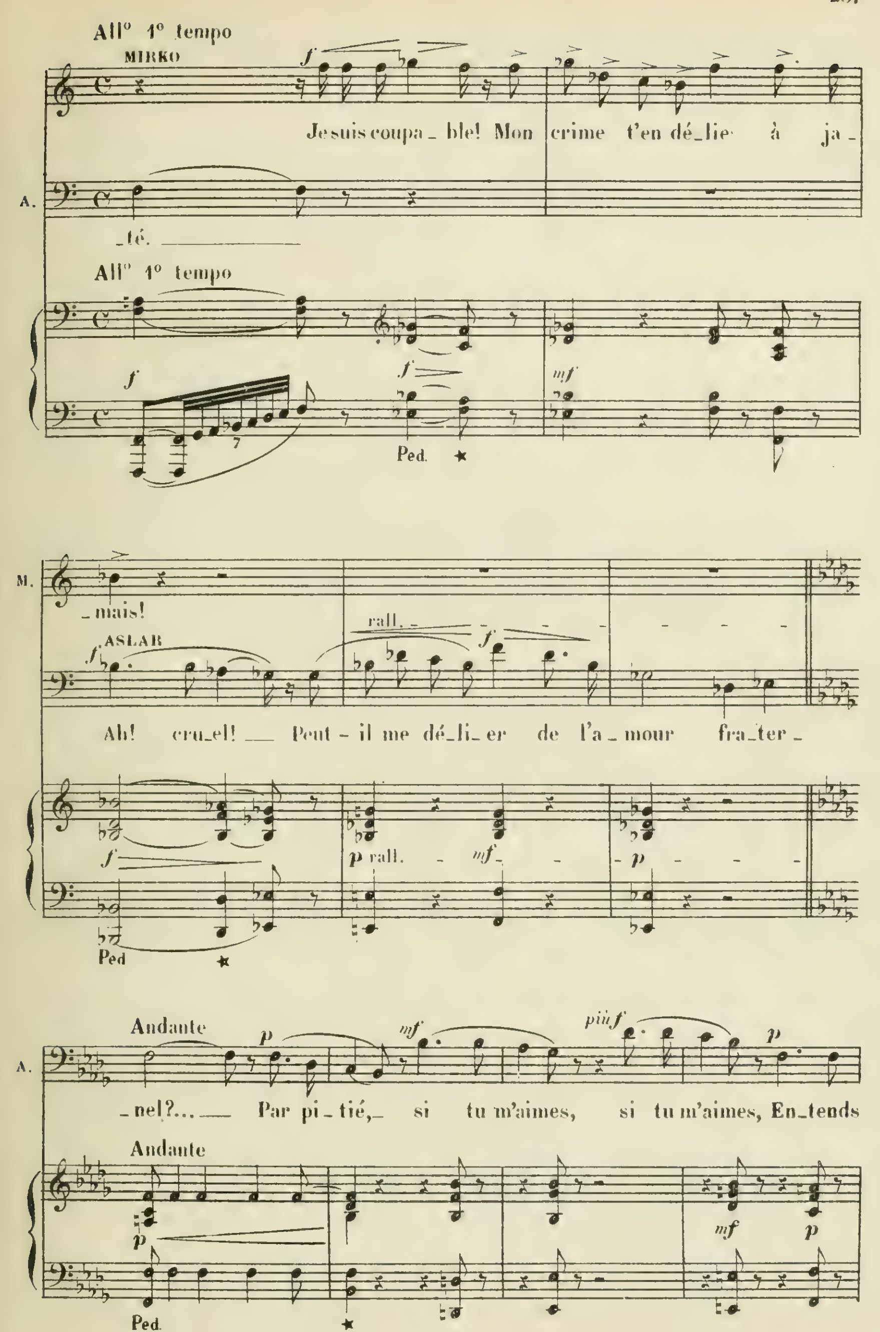

M
tu ne sais pas, toi!
più f
Ped ★ Ped. ★
M.
Tu ne comprends pas !
p dim.
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★
M.
p
Tu n'as ja_mais con _ nu le dé _ sir qui ter-
pp
cre - - scen -
Ped ★ Ped. ★ Ped. ★
M.
più f
_ras _ se, Le dé _ sir, qu'au tom _ beau doi_vent pleu-
do
Ped. ★ Ped. ★ Ped ★
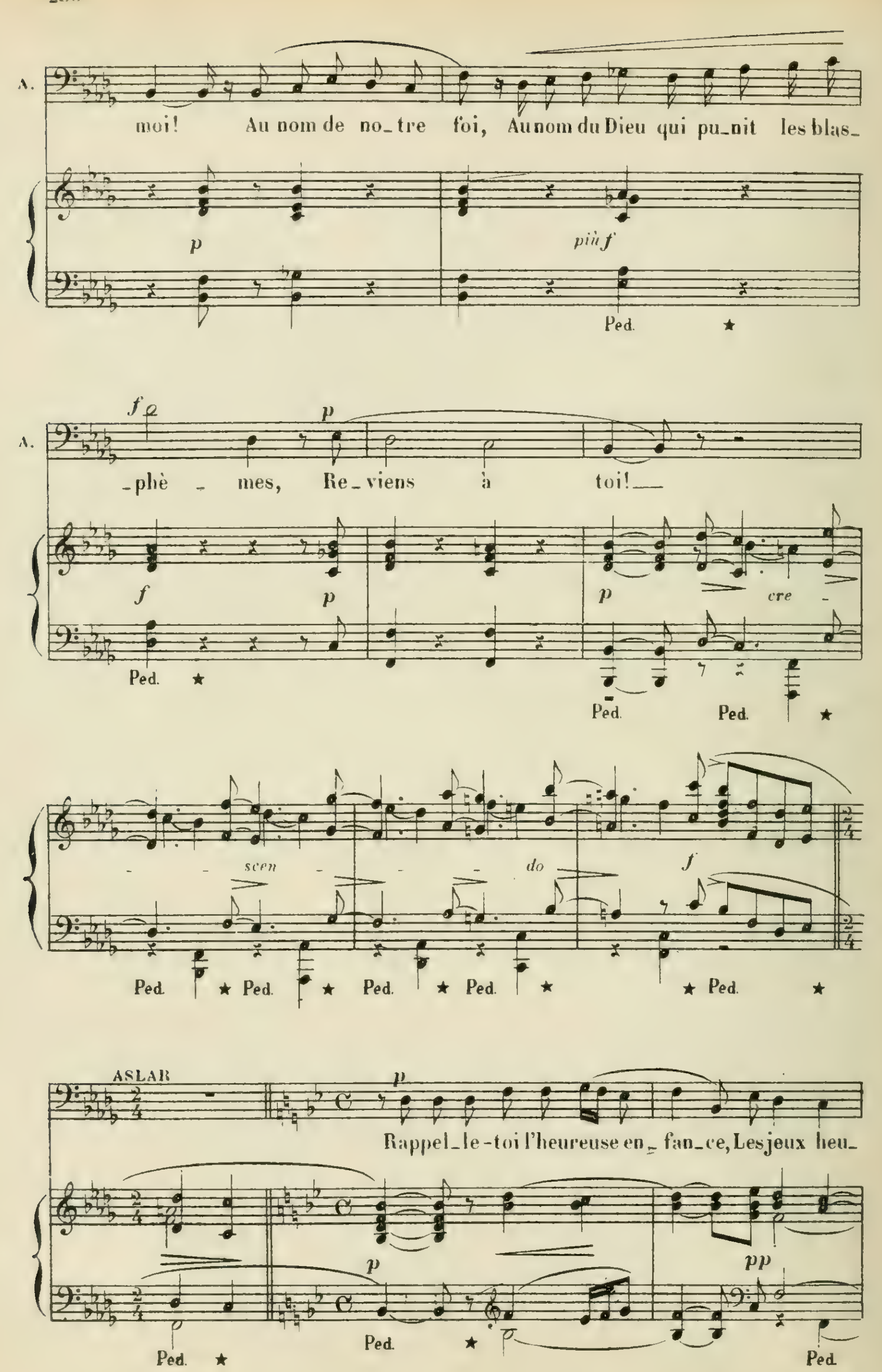

M.
_ rer les morts!
p
Ped.
Ped.
Ped.
a tempo
Les chauds fris _ sons, les longs sou _
poco rall.
a tempo
p
p
Ped.
Ped.
Ped
_ pirs, les vains ef _ forts.
piu f
sf
sf
p
Ped. Ped.
Ped. Ped
Ped
Pour s'ar_racher du cœur le li _ en qui l'en _
f
più f
Ped.
Ped Ped.
Ped. Ped


M.
f
cre
_la - ce, Et les nuits,
piu f
cre
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★
- - scen - - - do
— oh! les nuits où l'on de_man_de
scen piu do
Ped. ★ Ped. Ped.
molto rall.
Plus lent
ff
grâ - ce A ses re - mords!
Plus lent
ff
p
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★
Andante
p
Et la dé_fail_
Andante
pp rall
très languissant
pp
Ped. ★ Ped. ★ Ped ★ Ped ★ Ped. ★ Ped ★

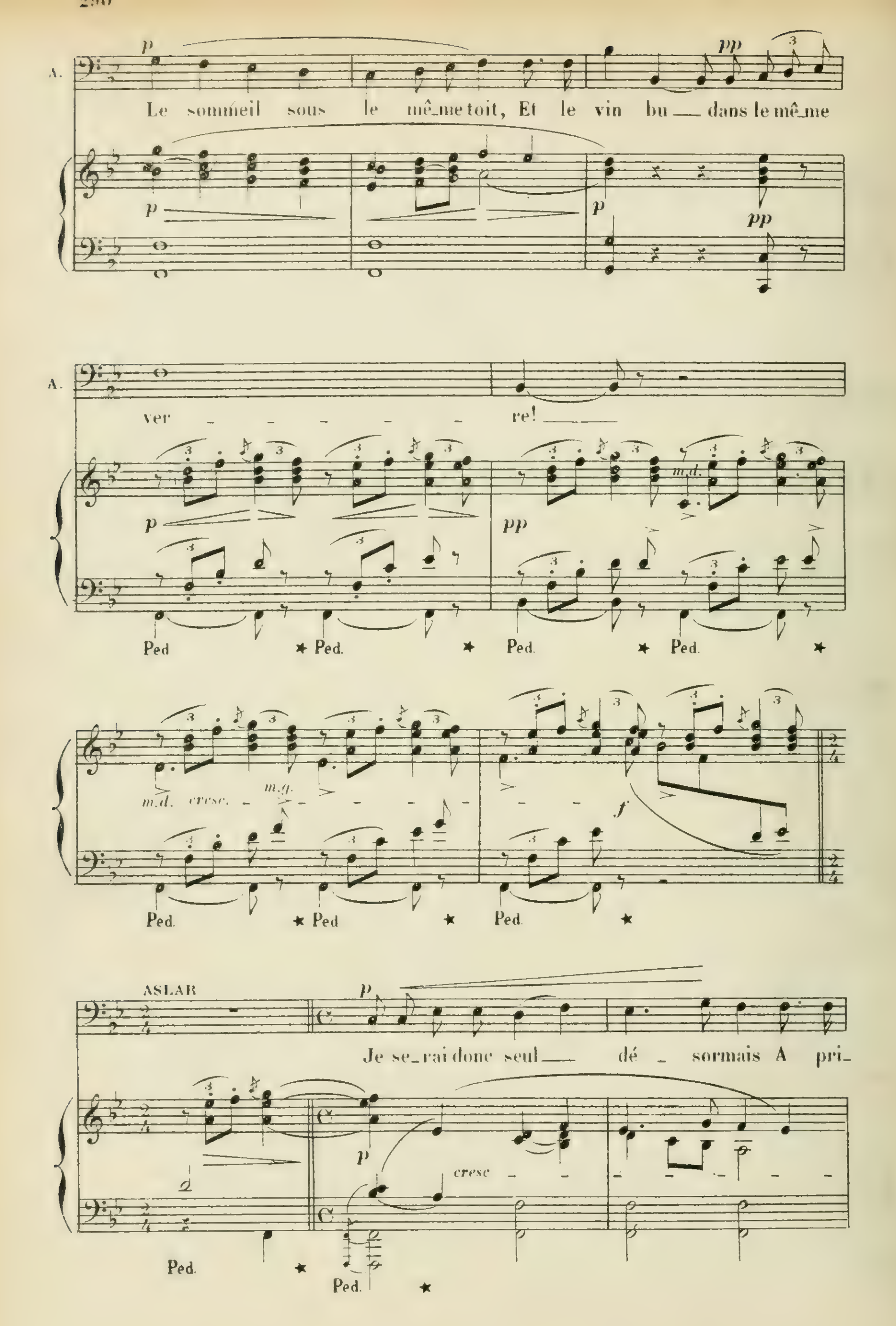

M.
_lan _ te ca_res _ _ se, Et la dé_mence inef_
pp
Ped. ✱ Ped ✱ ✱ Ped ✱ Ped. ✱ Ped. ✱
M.
_fable, et l'i_vres _ _ _ se_ Où l'on croit
Ped. ✱ Ped ✱ Ped. ✱ Ped. ✱
f allarg. p All° agitato
M.
naî _ _ tre et mou_rir tour à tour!_
All° agitato
allarg.
p pp p
Ped. ✱ Ped.
Andante allarg.
M.
ff
Ah!_ tu ne connais pas l'in_ex_o_rable a_
Andante
cresc.
ff
f allarg.
Ped. ✱ Ped. ✱ Ped. ✱ Ped. ✱
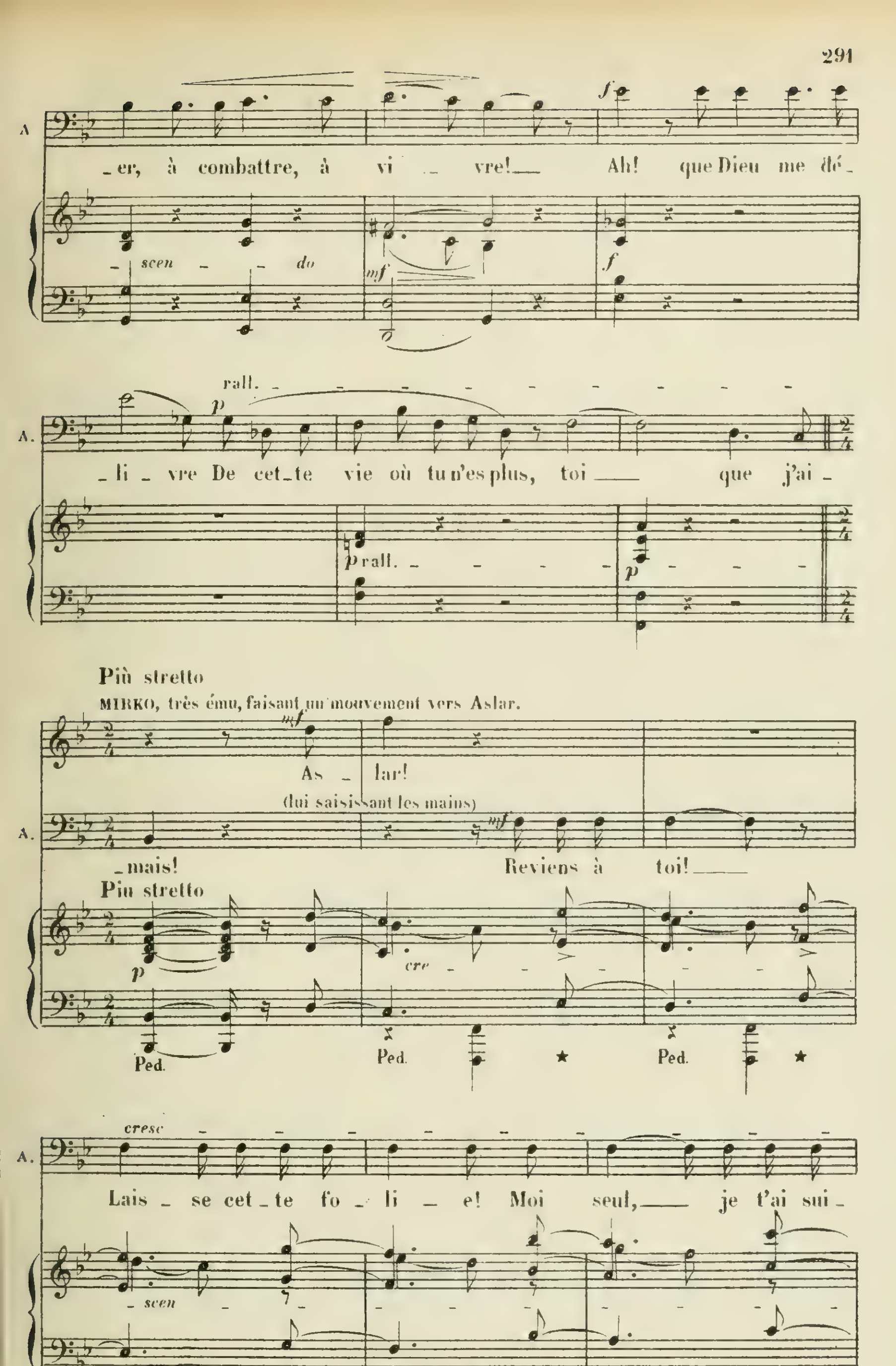

Moderato
M.
_mour! _
ASLAR
Non! car je suis l'honneur inexo_ra _
allarg.
Moderato
p cresc
allarg.
Ped ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped ★
Allegro
(avec défi)
Abandon_ne-moi donc!
A.
ble!
Devant
Allegro
Ped. ★ Ped. ★
Andante
Dieu j'ai prê_té Le serment de frater_ni_
Andante
Ped ★ Ped. ★ Ped. ★

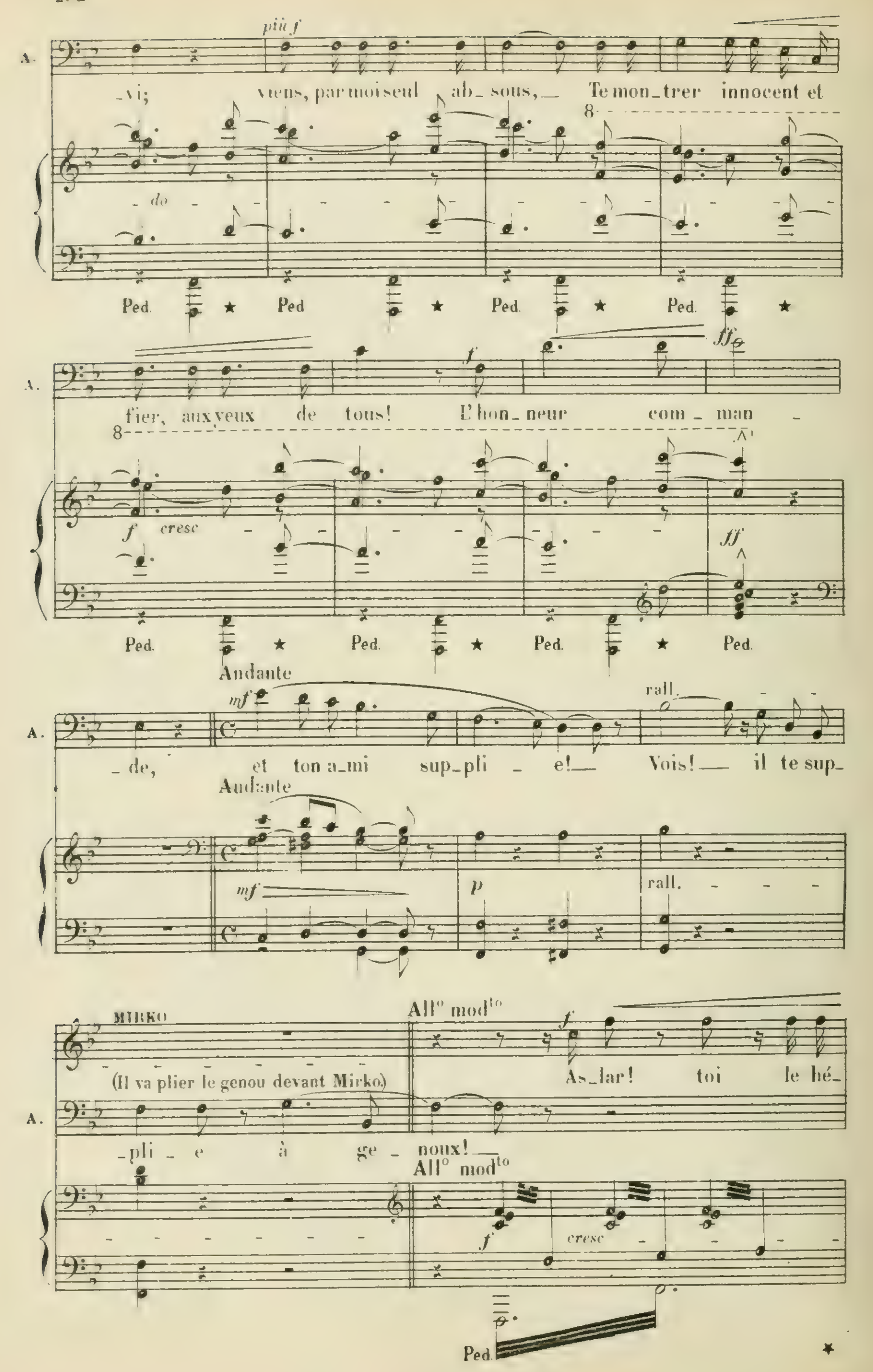

All° 1° tempo
MIRKO
Je suis coupa_ble! Mon crime t'en dé_lie à ja_
A.
_té.
All° 1° tempo
Ped.
M.
_mais!
ASLAR
rall.
Ah! cru_el! Peut-il me dé_li_er de l'a_mour fra_ter_
p rall.
Ped
Andante
A.
_nel?... Par pi_tié, si tu m'aimes, si tu m'aimes, En_tends
Andante
Ped.
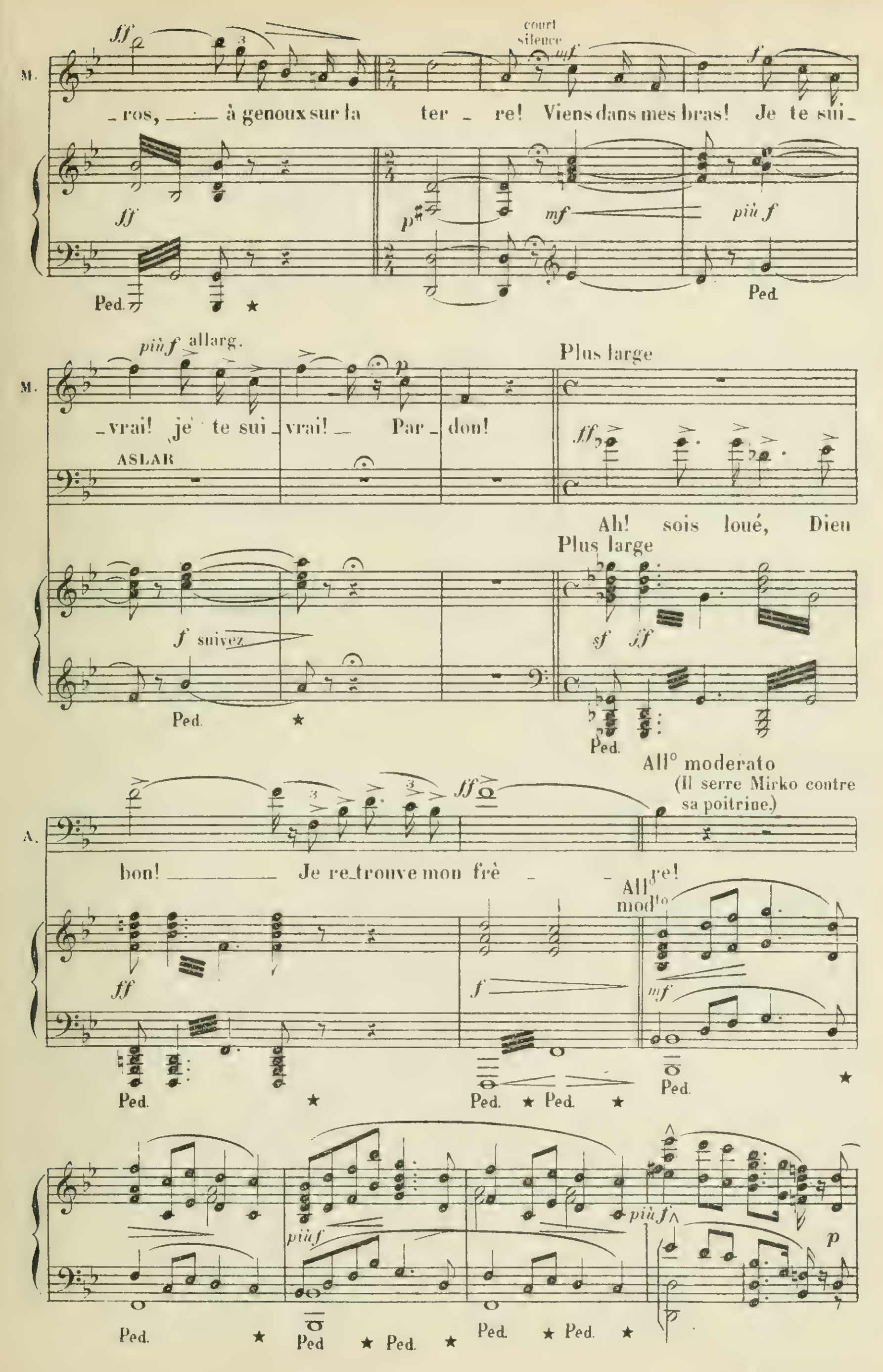

A.
moi! Au nom de no_tre foi, Au nom du Dieu qui pu_nit les blas_
p
più f
Ped.
f
p
A.
_phè _ mes, Re_viens à toi!
f
p
p
cre
Ped.
Ped.
Ped.
scen
do
f
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
ASLAR
p
Rappel_le-toi l'heureuse en_fan_ce, Les jeux heu_
p
pp
Ped.
Ped.
Ped.
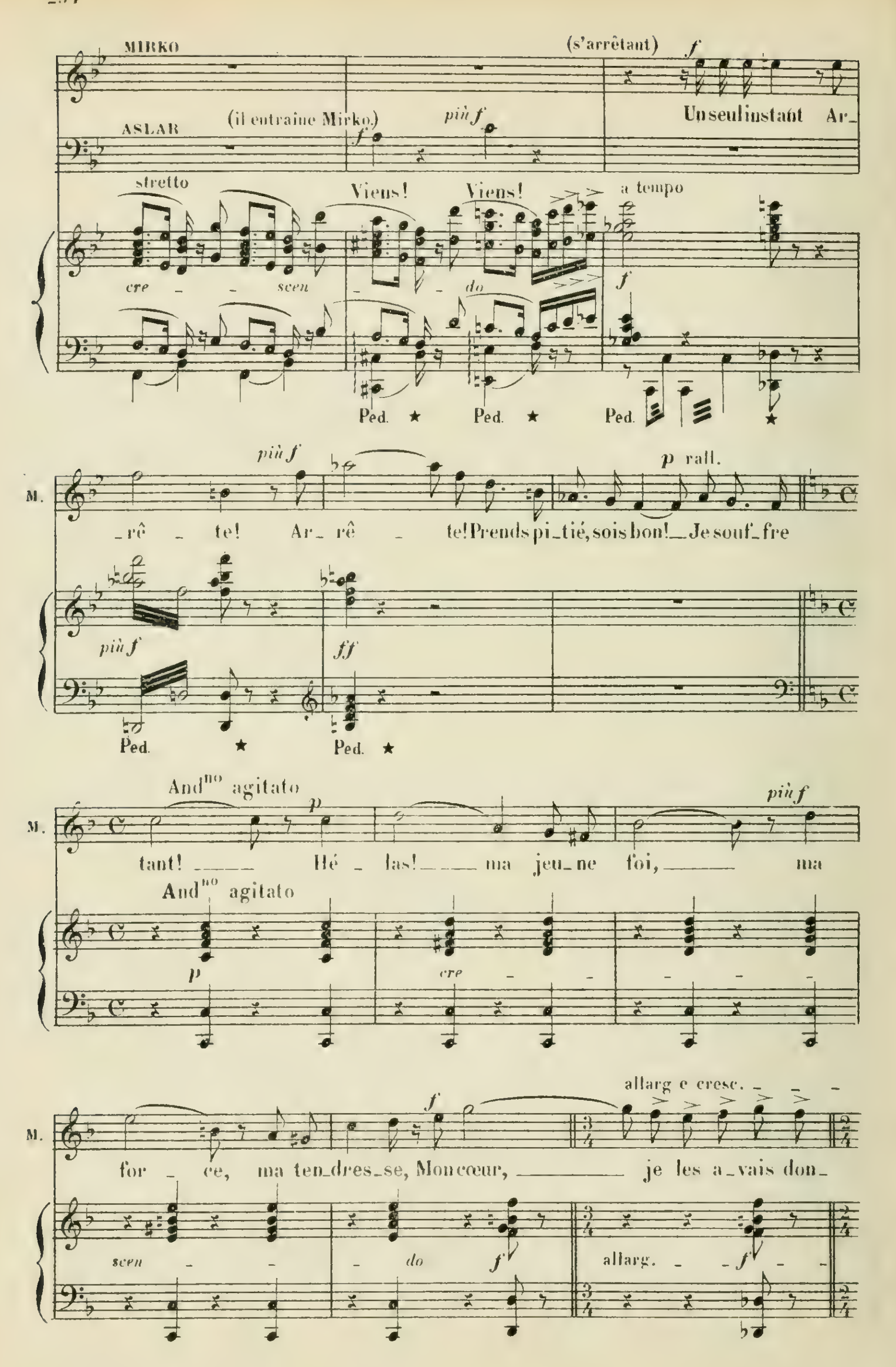
A.
più f
-reux, Et ce com-bat, où, pour ta gloire et ma dé-
mf
più f
Ped. Ped.
f
-fen - se, Nous fûmes bles-sés tous les deux;
f
f
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
p
più f
Les soirs près du foy - er, et la chas-se guer-
p
più f
Ped. Ped.
-rière Où nous veillions à deux sur le rocher é-troit;
Ped. Ped. Ped.

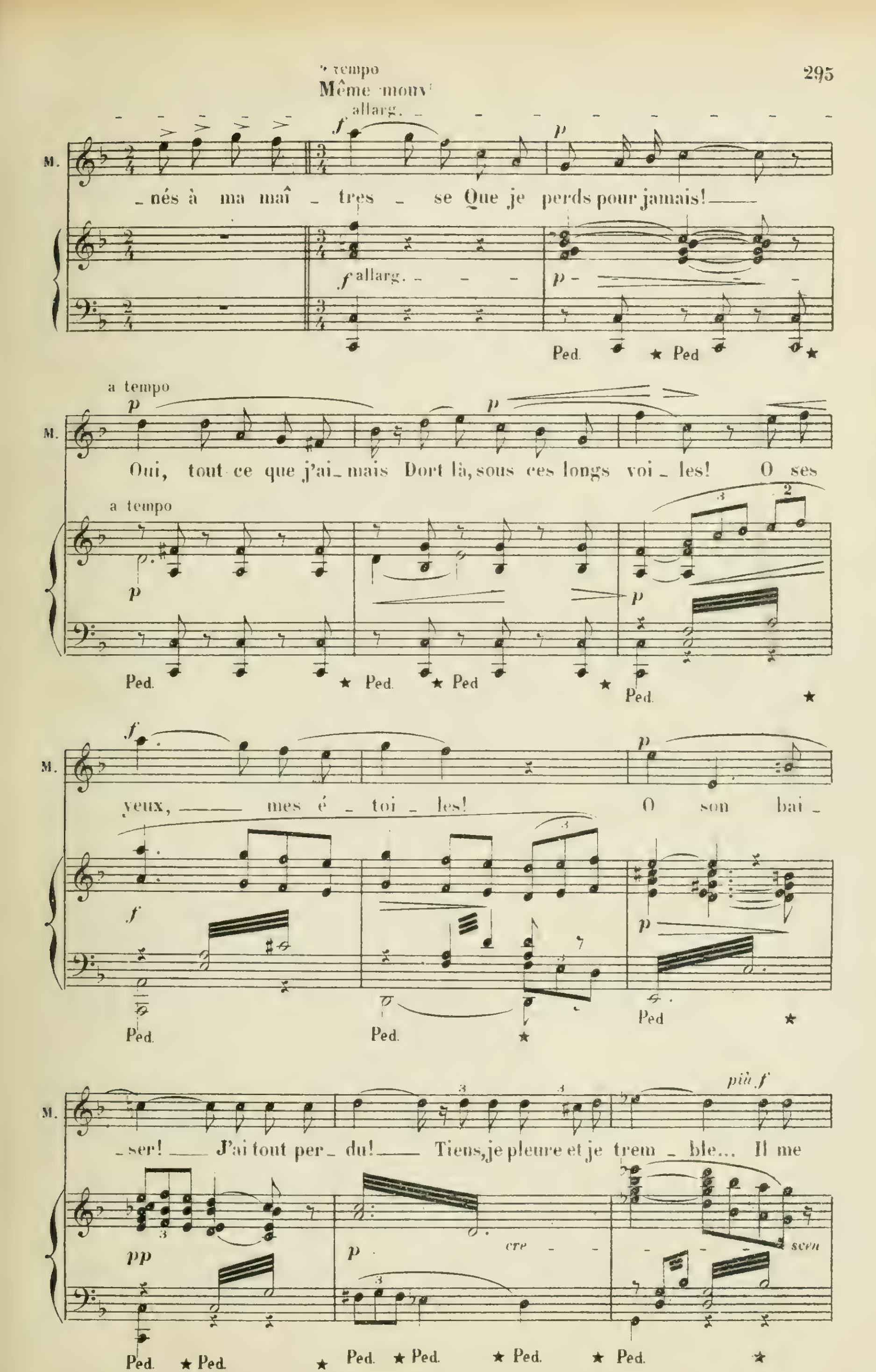

A.
Le sommeil sous le même toit, Et le vin bu — dans le même
ver - - - - - re! —
m.d. cresc.
m.g.
Ped. Ped. Ped. Ped.
ASLAR
Je se_rai donc seul — dé _ sormais A pri_
cresc

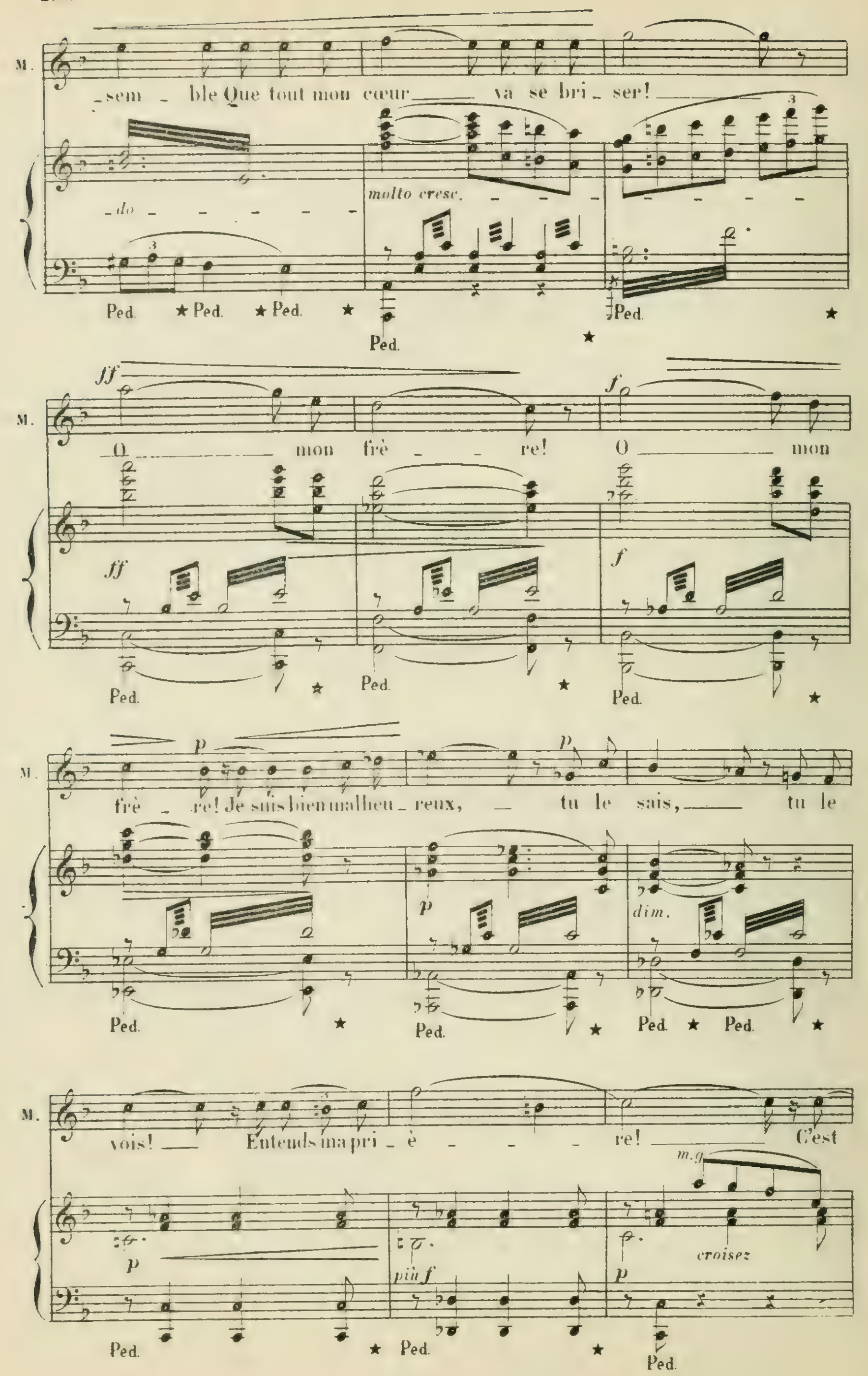

A
er, à combattre, à vi - vre! Ah! que Dieu me dé -
scen - - do
mf
f
rall.
p
A.
li - vre De cet-te vie où tu n'es plus, toi que j'ai -
p rall.
p
Più stretto
MIRKO, très ému, faisant un mouvement vers Aslar.
mf
As - lar!
(lui saisissant les mains)
A.
mf
mais! Reviens à toi!
Più stretto
p
cre
Ped.
Ped.
Ped.
cresc
A.
Lais - se cet-te fo - li - e! Moi seul, je t'ai sui -
scen
Ped.
Ped.
Ped.

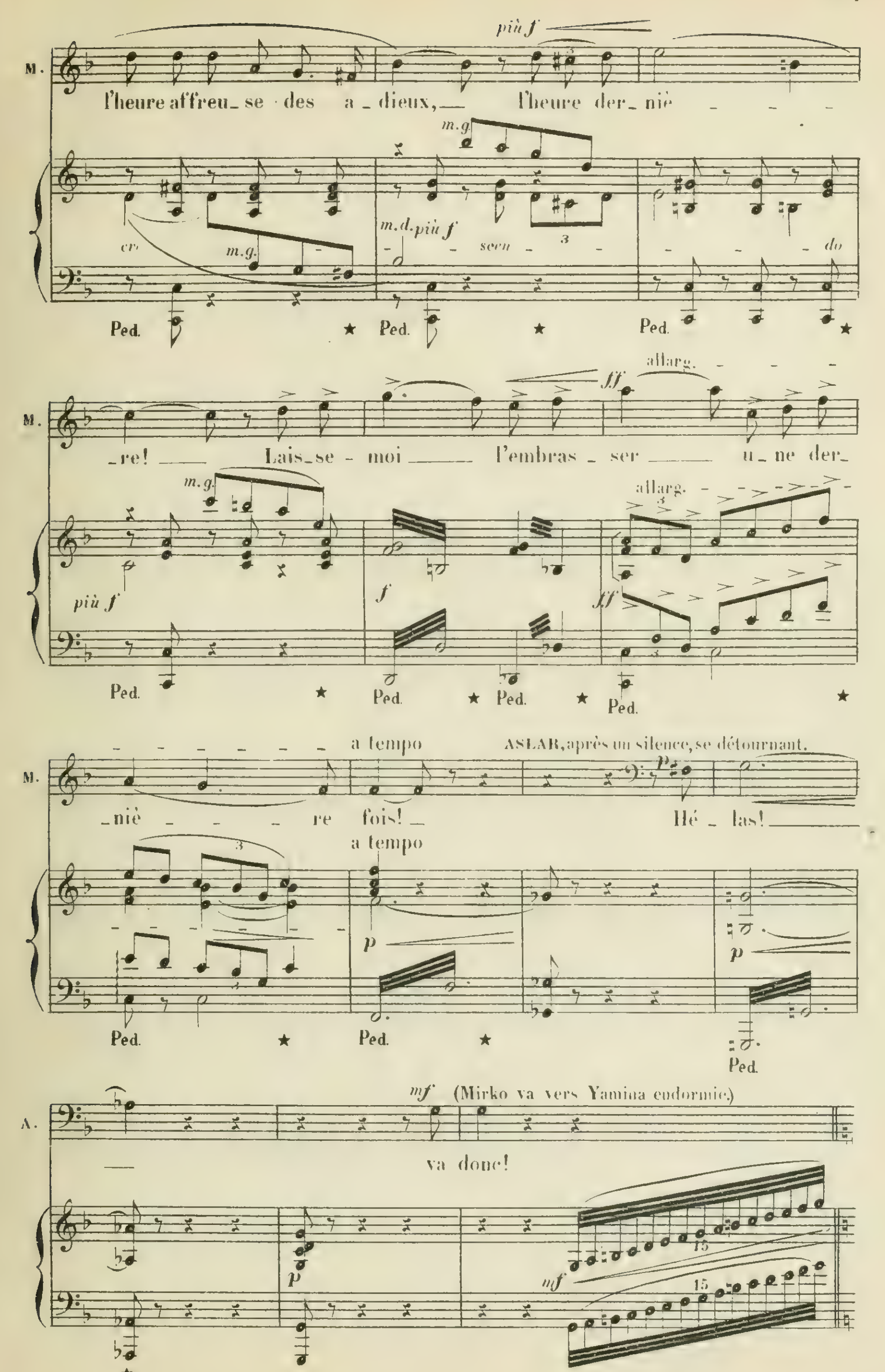

A.
più f
_vi; viens, par moi seul ab_sous,_ Te mon_trer innocent et
do
Ped.
fier, aux yeux de tous! L'hon_neur com_man_
cresc
ff
_de, et ton a_mi sup_pli_e!_ Vois!_ il te sup_
Andante
mf
rall.
p
MIRKO
(Il va plier le genou devant Mirko)
_pli_e à ge_noux!_
All° mod^to
As_lar! toi le hé_
cresc

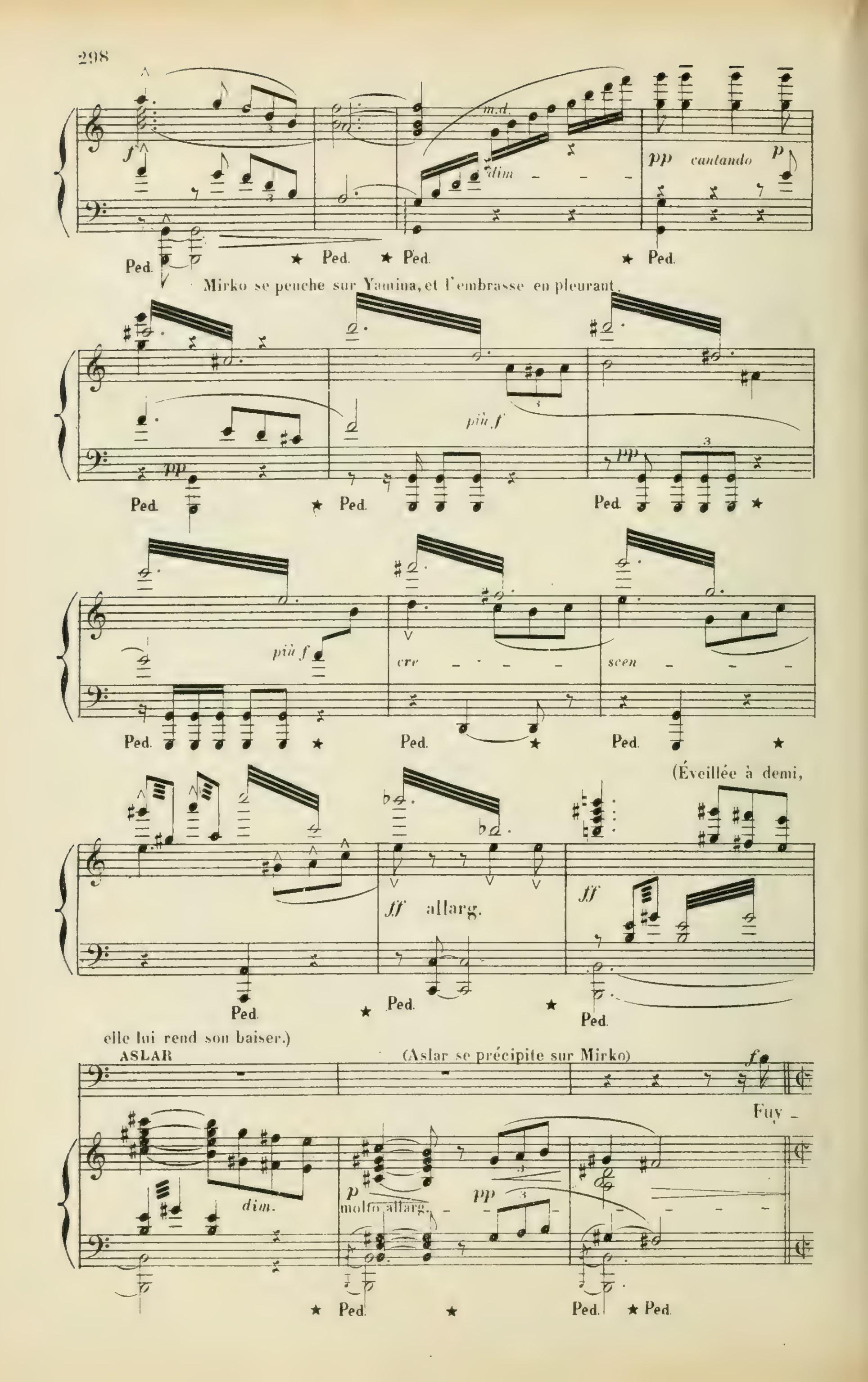

M.
ff
court silence
mf
f
_ros, ___ à genoux sur la ter _ re! Viens dans mes bras! Je te sui_
ff
p
mf
più f
Ped.
Ped.
più f allarg.
p
_vrai! je te sui_vrai! _ Par_don!
ASLAR
Plus large
ff
Ah! sois loué, Dieu
Plus large
f suivez
sf ff
Ped.
Ped.
All° moderato
(Il serre Mirko contre sa poitrine.)
A.
ff
bon! ______ Je re_trouve mon frè _ _ re!
All° modto
ff
f
mf
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
più f
più f
p
Ped.
Ped
Ped.
Ped.
Ped.


MIRKO
(s'arrêtant)
Un seul instant Ar_
ASLAR
(il entraîne Mirko.)
più f
Viens! Viens!
stretto
cre _ _ scen _ _ do
a tempo
Ped.
-rê _ te! Ar_ rê _ te! Prends pi_tié, sois bon! _ Je souf_fre
p rall.
più f
ff
And^no agitato
tant! _ Hé _ las! _ ma jeu_ne foi, _ ma
cre _ _ _ _ _
for _ ce, ma ten_dres_se, Mon cœur, _ je les a_vais don_
allarg e cresc.
scen _ _ _ do
allarg.


a tempo
Même mouv.
allarg.
M.
-nés à ma maî - tres - se Que je perds pour jamais!
allarg.
Ped.
a tempo
Oui, tout ce que j'ai-mais Dort là, sous ces longs voi - les! O ses
a tempo
yeux, mes é - toi - les! O son bai -
-ser! J'ai tout per - du! Tiens, je pleure et je trem - ble... Il me
più f
cre
scen

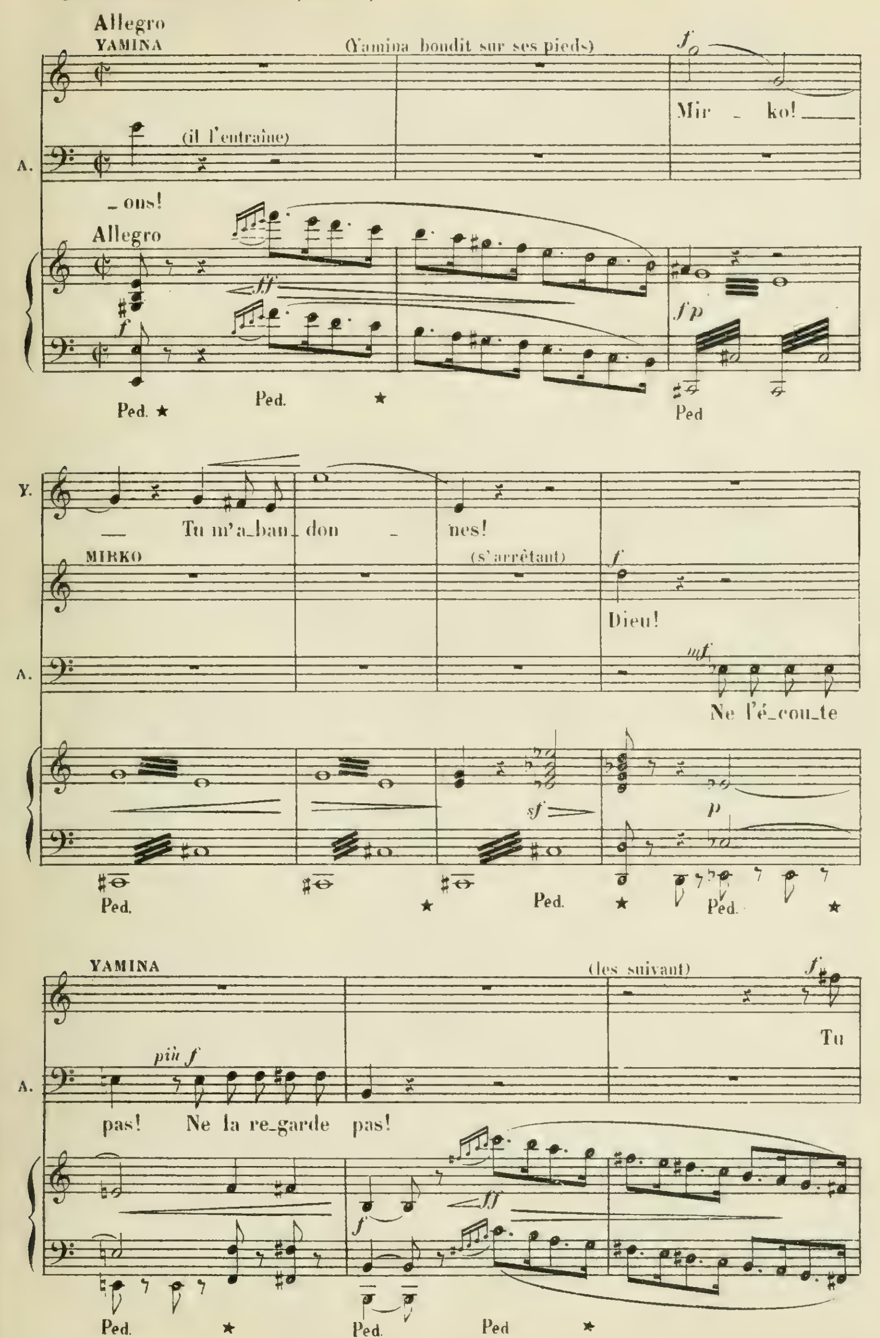

M.
_sem _ ble Que tout mon cœur va se bri _ ser!
_do
molto cresc.
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★
Ped. ★ Ped. ★
ff
O mon frè _ _ re! O mon
ff
f
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★
p
frè _ re! Je suis bien malheu _ reux, _ tu le sais, tu le
p
dim.
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★
vois! Entends ma pri _ è _ _ _ re! C'est
m.g.
p
più f
p
croisez
Ped. ★ Ped. ★ Ped.

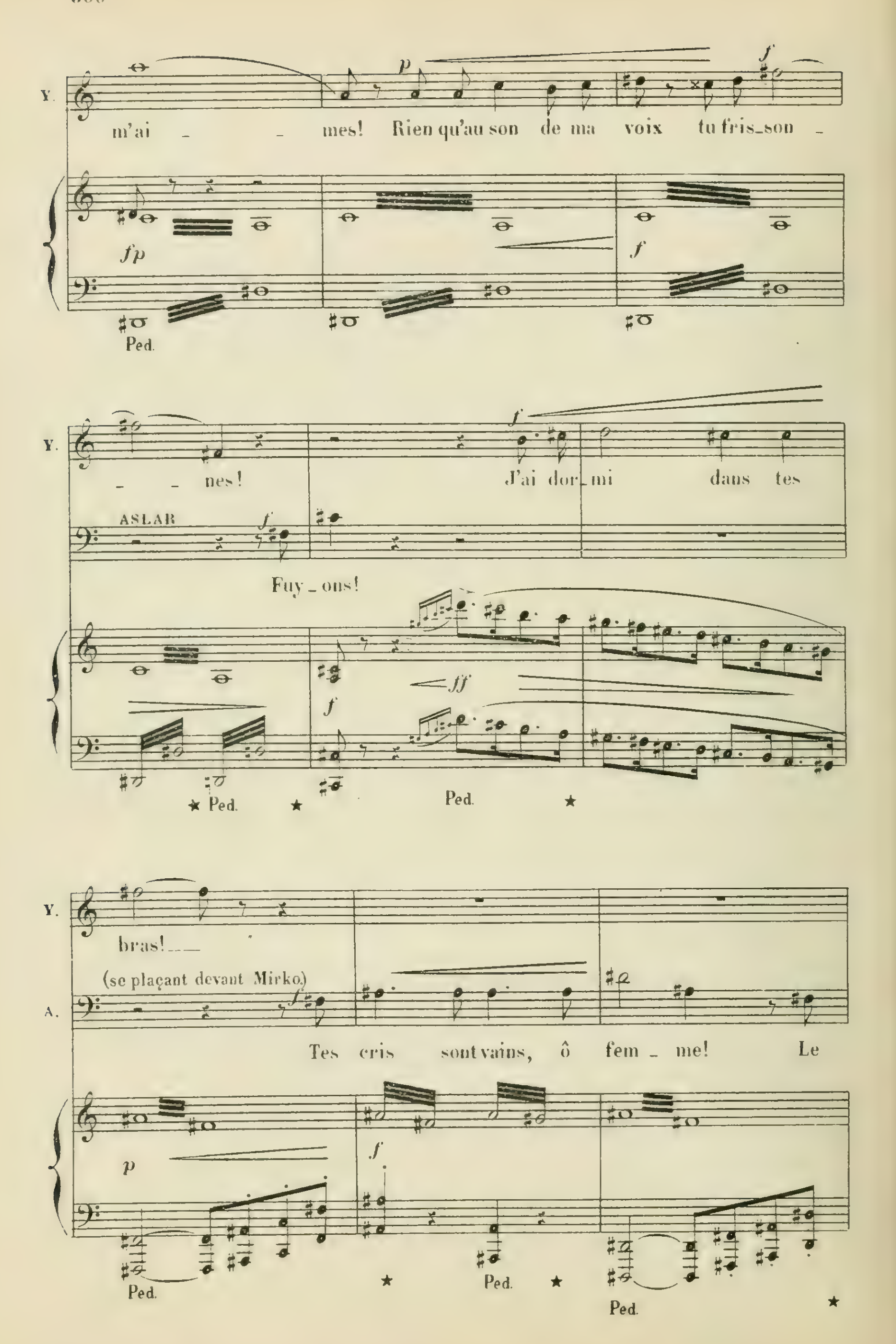

M.
più f
l'heure affreu_se des a_dieux, l'heure der_niè
m.g.
cre
m.d. più f
scen
do
Ped.
allarg.
ff
_re! Lais_se-moi l'embras_ser u_ne der_
più f
f
Ped.
a tempo
ASLAR, après un silence, se détournant.
_niè re fois!
Hé_las!
p
A.
mf (Mirko va vers Yamina endormie.)
va donc!
15
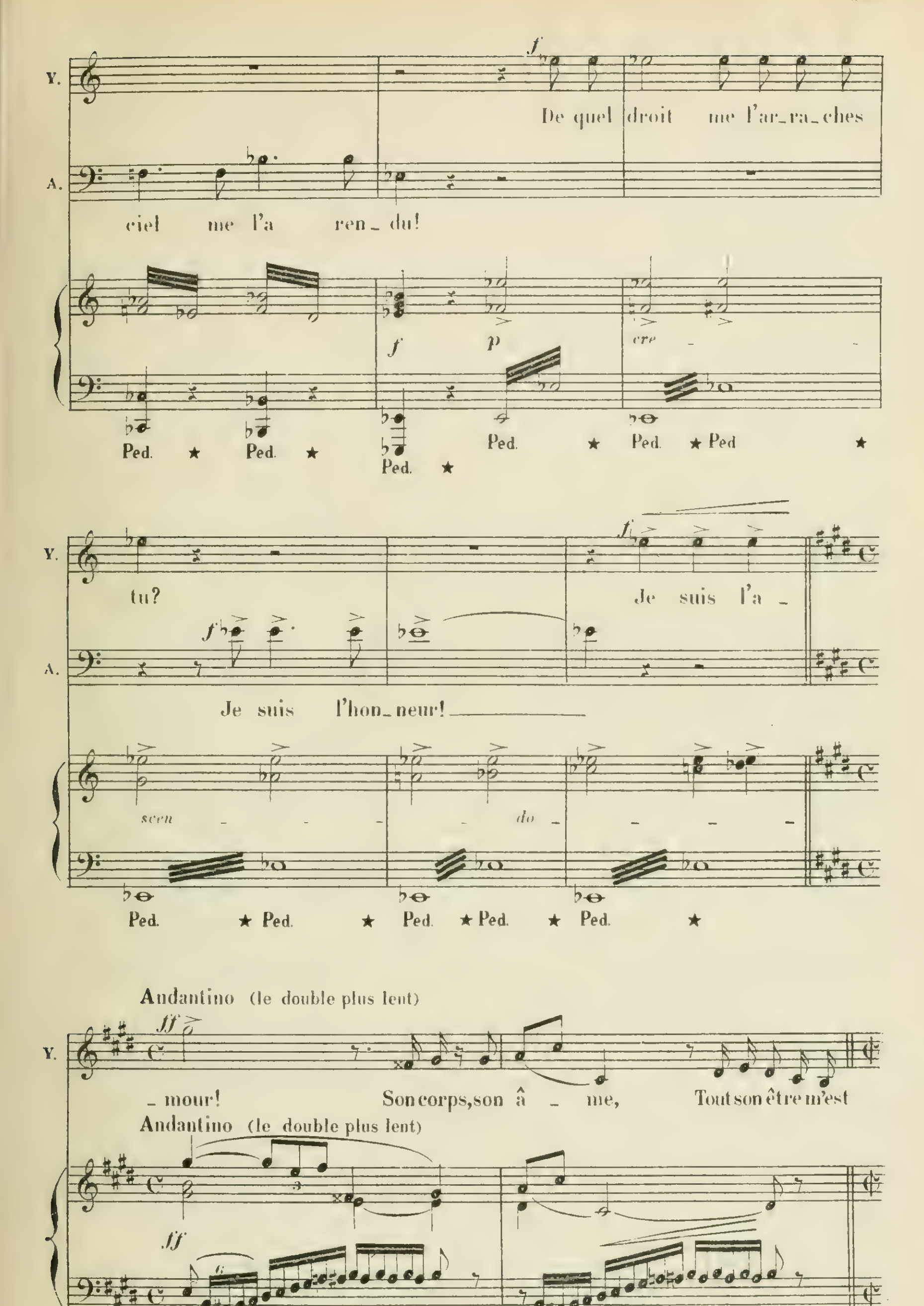


m.d.
f
dim
pp cantando
p
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Mirko se penche sur Yamina, et l'embrasse en pleurant.
più f
pp
pp
cre
scen
più f
(Éveillée à demi,
ff allarg.
ff
elle lui rend son baiser.)
ASLAR
(Aslar se précipite sur Mirko)
f
Fuy _
dim.
p
molto allarg.
pp

Scène III. YAMINA, MIRKO, ASLAR.




Y.
m'ai _ _ mes! Rien qu'au son de ma voix tu fris_son _
_ _ nes! J'ai dor_mi dans tes
ASLAR
Fuy _ ons!
bras!
(se plaçant devant Mirko)
A.
Tes cris sont vains, ô fem _ me! Le
Ped.


Y.
A.
De quel droit me l'ar_ra_ches
ciel me l'a ren_du!
Ped.
cre
tu?
Je suis l'a_
Je suis l'hon_neur!
scen
do
Andantino (le double plus lent)
_mour!
Son corps, son â _ me,
Tout son être m'est
Andantino (le double plus lent)
ff
Ped.

(Elle fait un effort pour s'approcher de Mirko. Aslar la repousse.)

I° tempo (de double plus vite)

V. dû!..

ASLAR

Ar_riè - - re! _ tenta_

I° tempo (de double plus vite)

f ff ff

Ped. ★ Ped. ★ Ped.

(furieuse, à Aslar)

(avec une rage qui étouffe.)

ff mf

V. Ah! par le saint Pro_

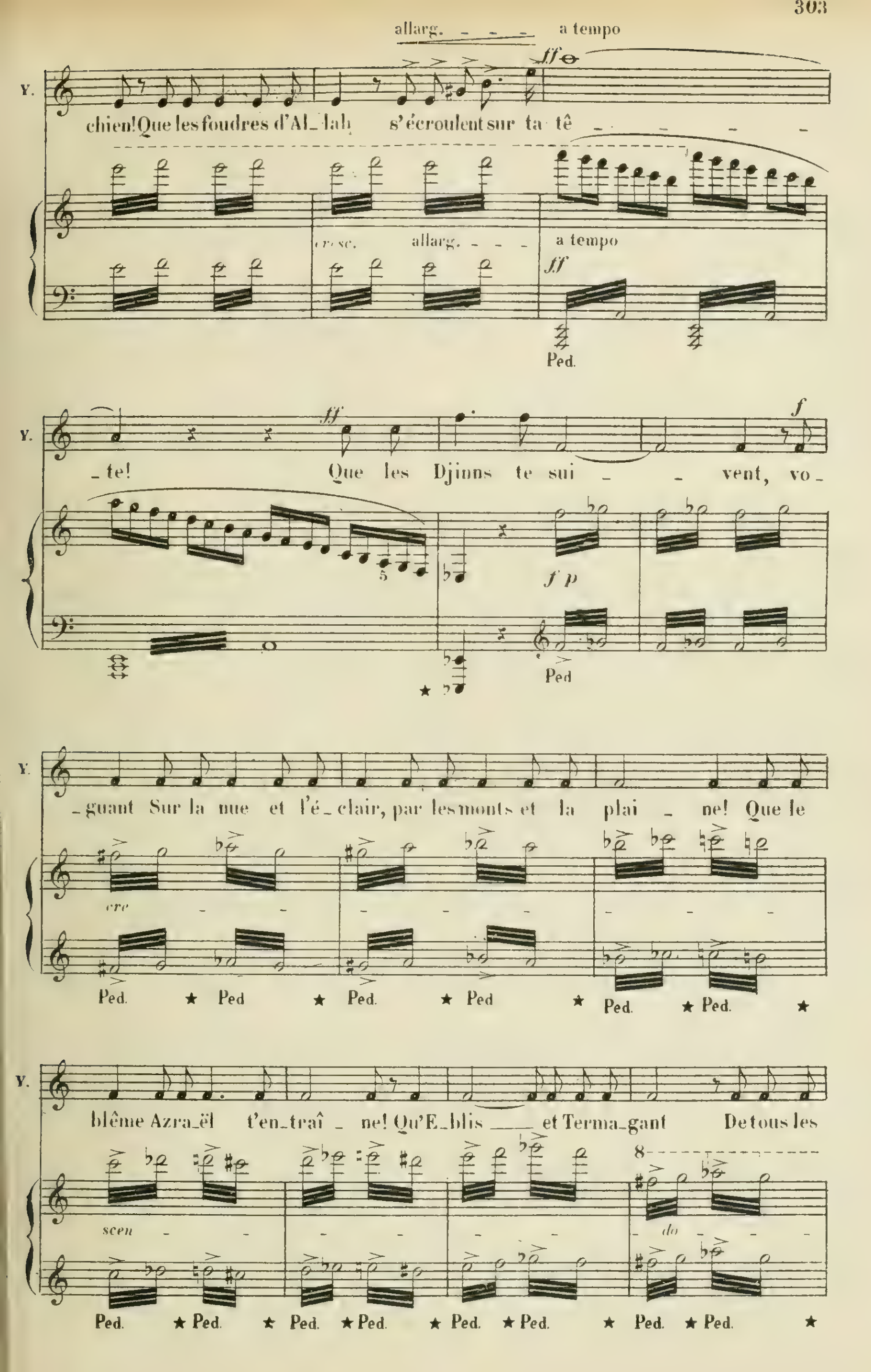
A. _tri - - - - - ce!

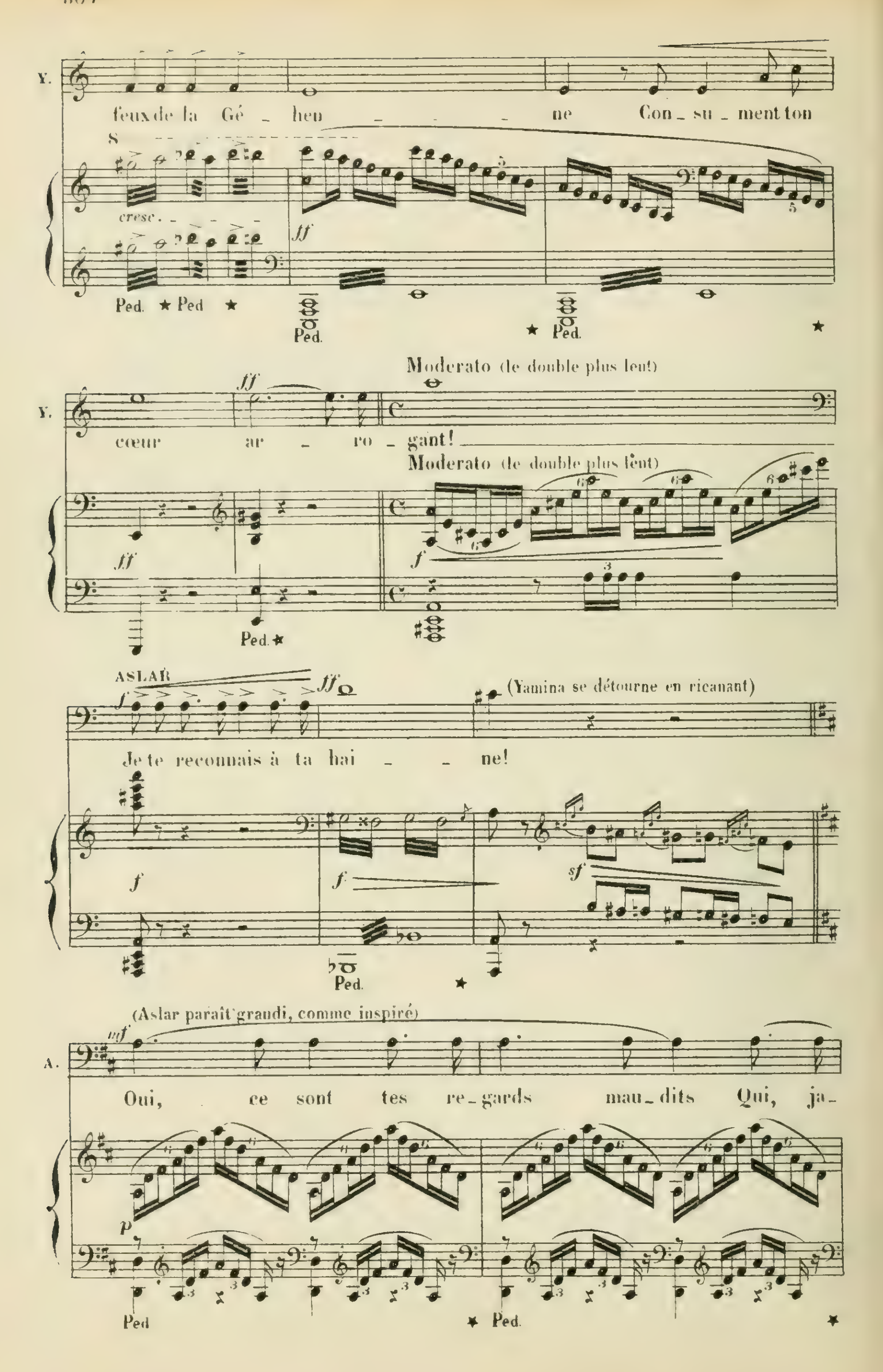
f f ff p
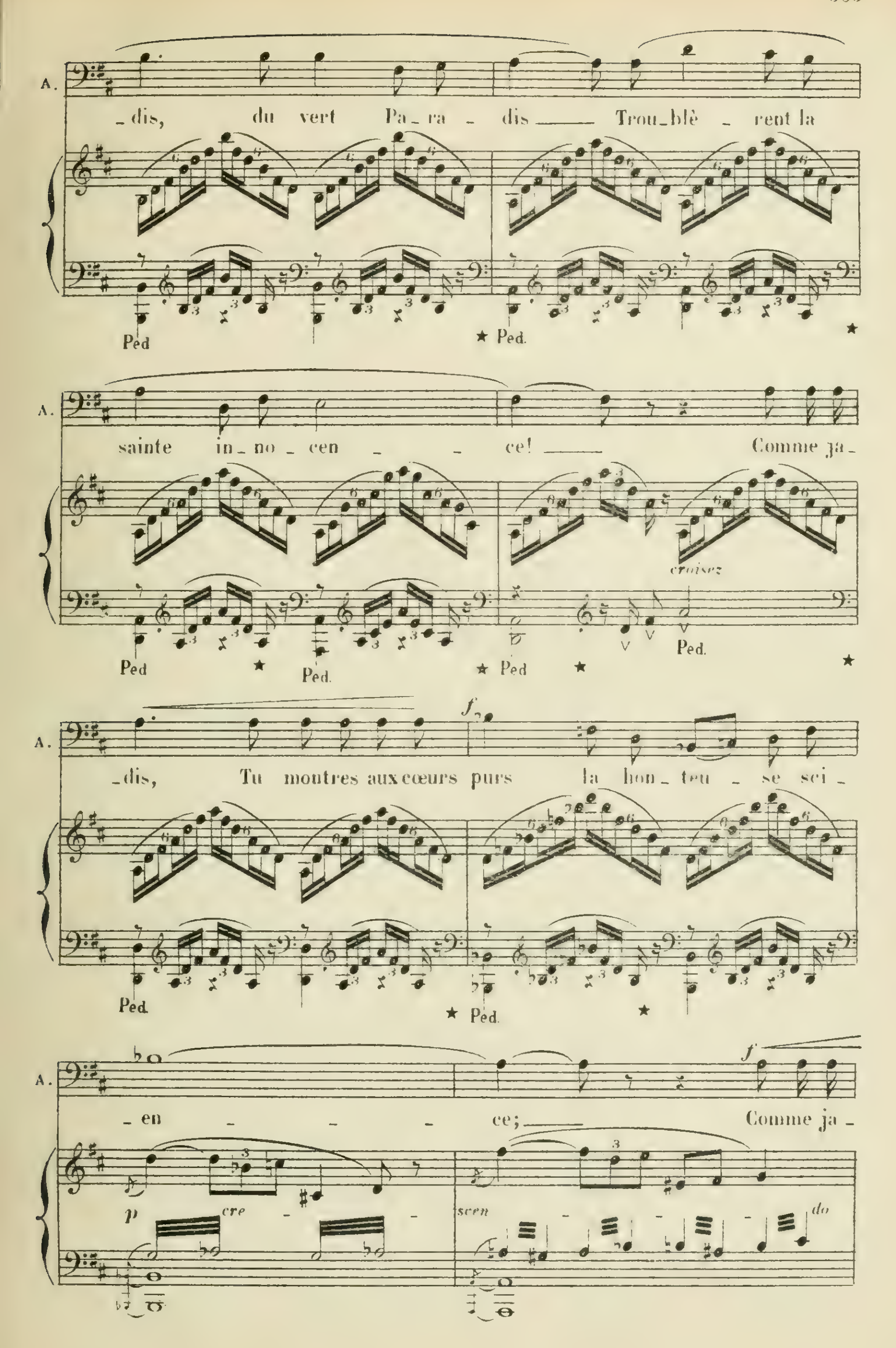
★ Ped. ★ Ped. ★ Ped.

V. _phè_te! Sois maudit, chré_tien! Chien, et fils de

★ Ped.


allarg. - - - - a tempo
chien! Que les foudres d'Al_lah s'écroulent sur ta tê - - - -
crsc. allarg. - - - a tempo
Ped.
te! Que les Djinns te sui - - vent, vo
Ped
_guant Sur la nue et l'é_clair, par les monts et la plai - ne! Que le
cre
Ped. Ped Ped. Ped Ped. Ped.
blême Azra_ël t'en_traî - ne! Qu'E_blis ___ et Terma_gant De tous les
scen - do
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
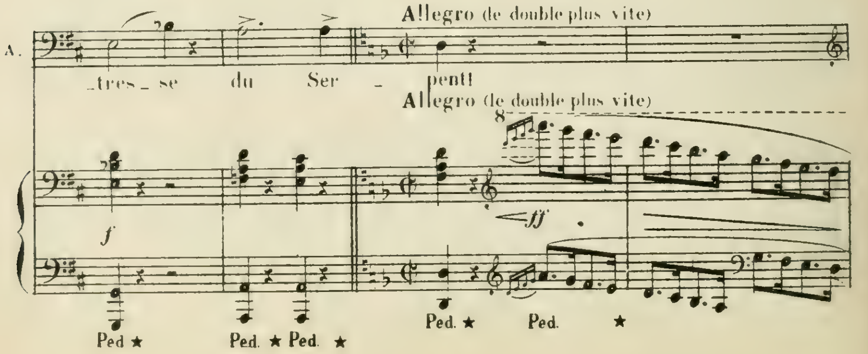

Y.
feux de la Gé _ hen _ _ _ ne Con _ su _ ment ton
cresc.
ff
Ped. ★ Ped ★
Ped.
★ Ped.
★
Moderato (le double plus lent)
Y.
ff
cœur ar _ ro _ gant!
Moderato (le double plus lent)
ff
f
Ped. ★
ASLAR
f
ff
(Yamina se détourne en ricanant)
Je te reconnais à ta hai _ _ ne!
f
f
sf
Ped.
★
(Aslar paraît grandi, comme inspiré)
mf
A.
Oui, ce sont tes re _ gards mau _ dits Qui, ja _
p
Ped
★ Ped.
★
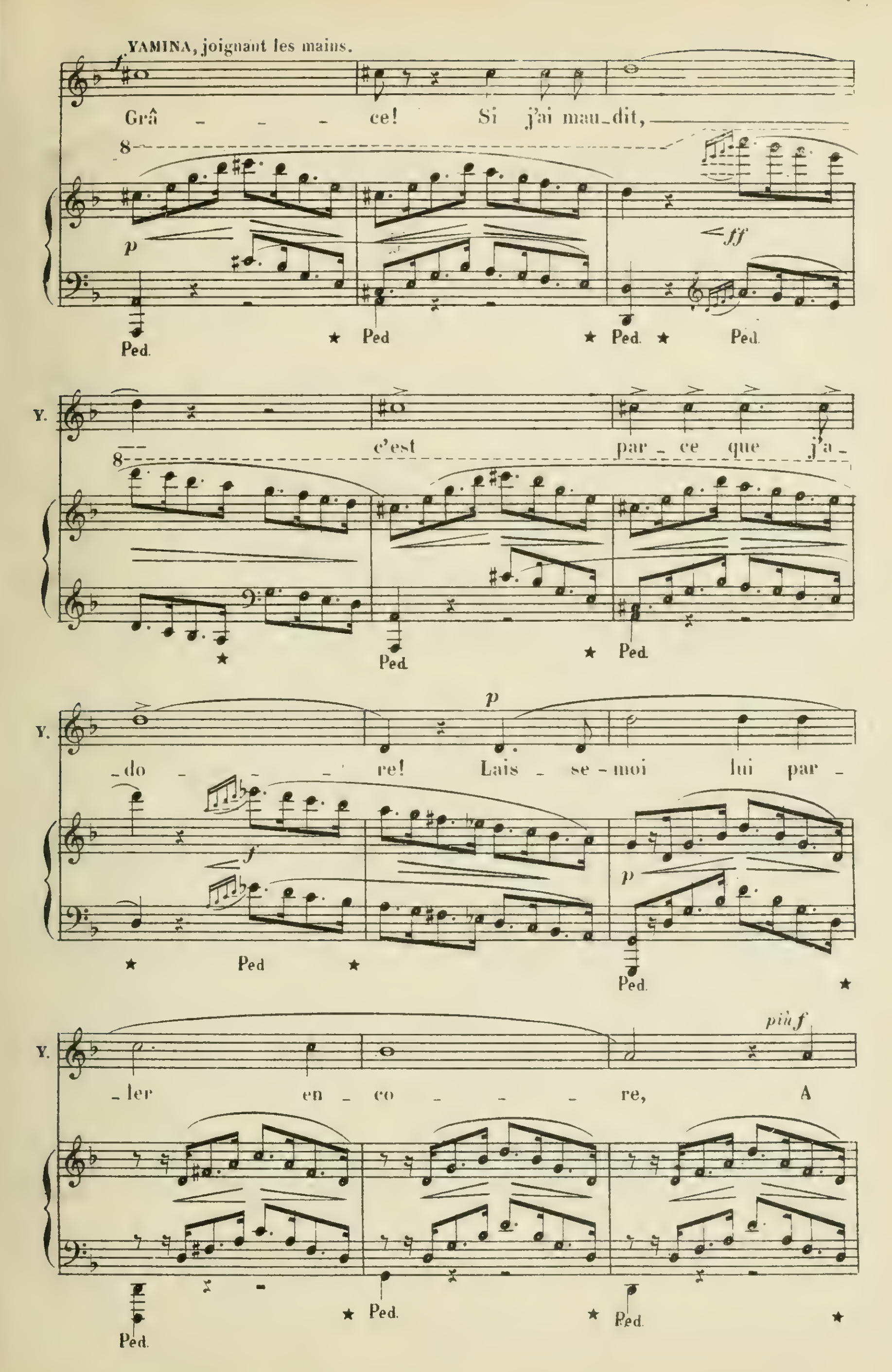

A.
-dis, du vert Pa-ra-dis Trou-blè-rent la
Ped
Ped.
A.
sainte in-no-cen-ce! Comme ja-
croisez
Ped
Ped.
Ped
Ped.
A.
f
-dis, Tu montres aux cœurs purs la hon-teu-se sei-
Ped.
Ped.
A.
f
-en-ce; Comme ja-
p
cre-scen-do

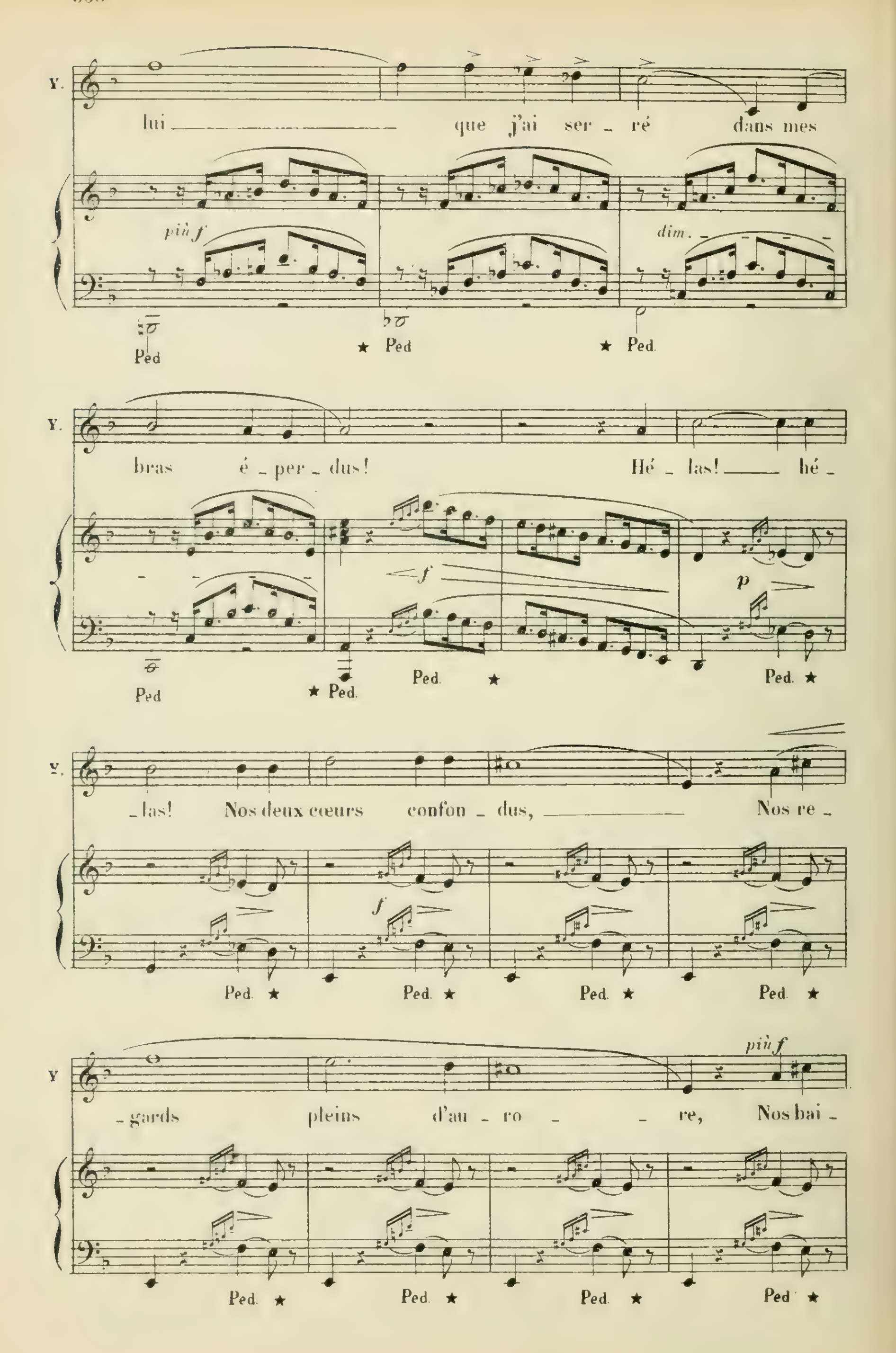
_dis, ___ le Ciel se rit ___ de ta puis_
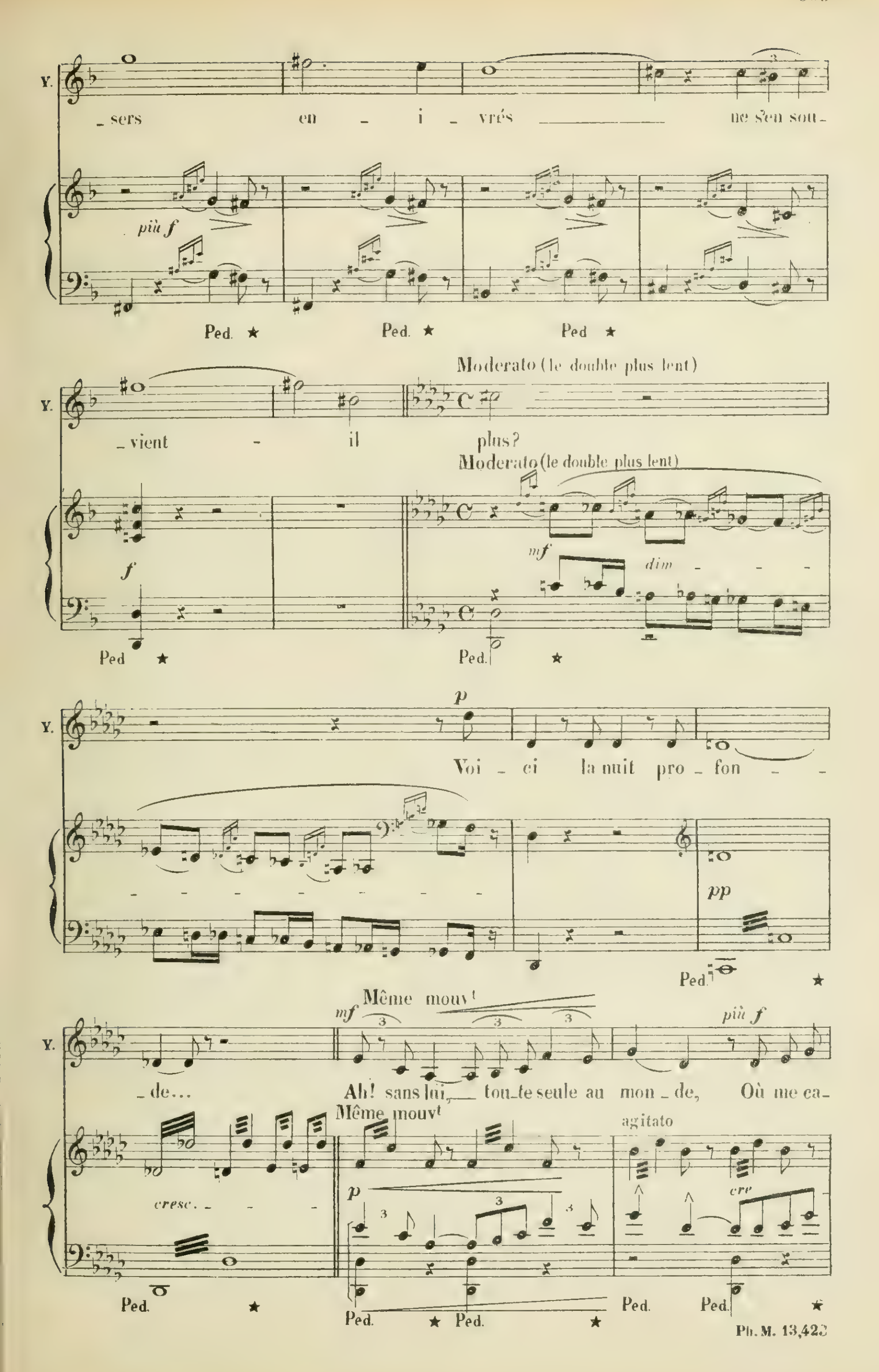
_san _ _ ce, O Fem _ me, ê _ tre
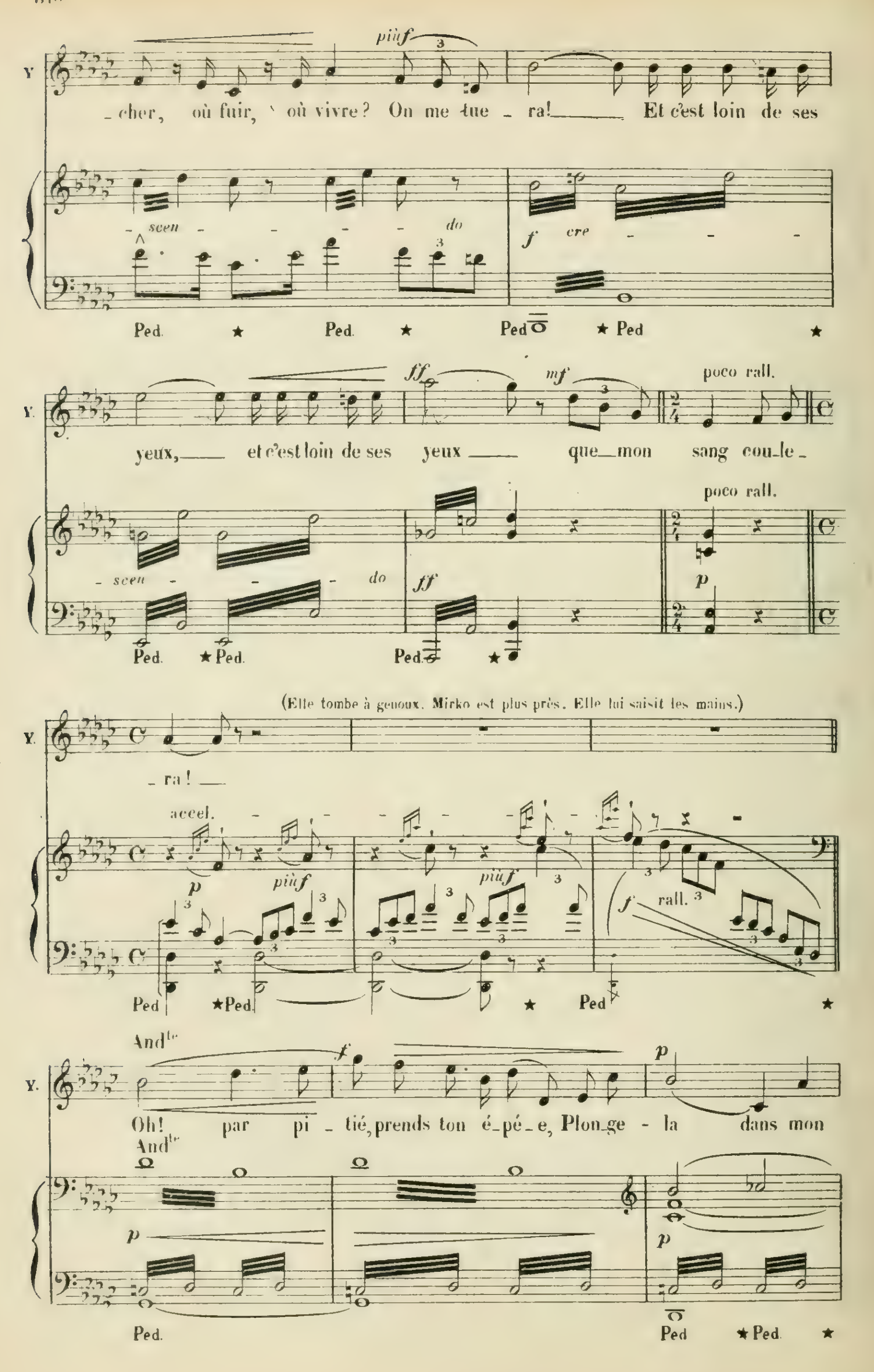
vil ___ et rampant, ___ Sœur ___ et maî_



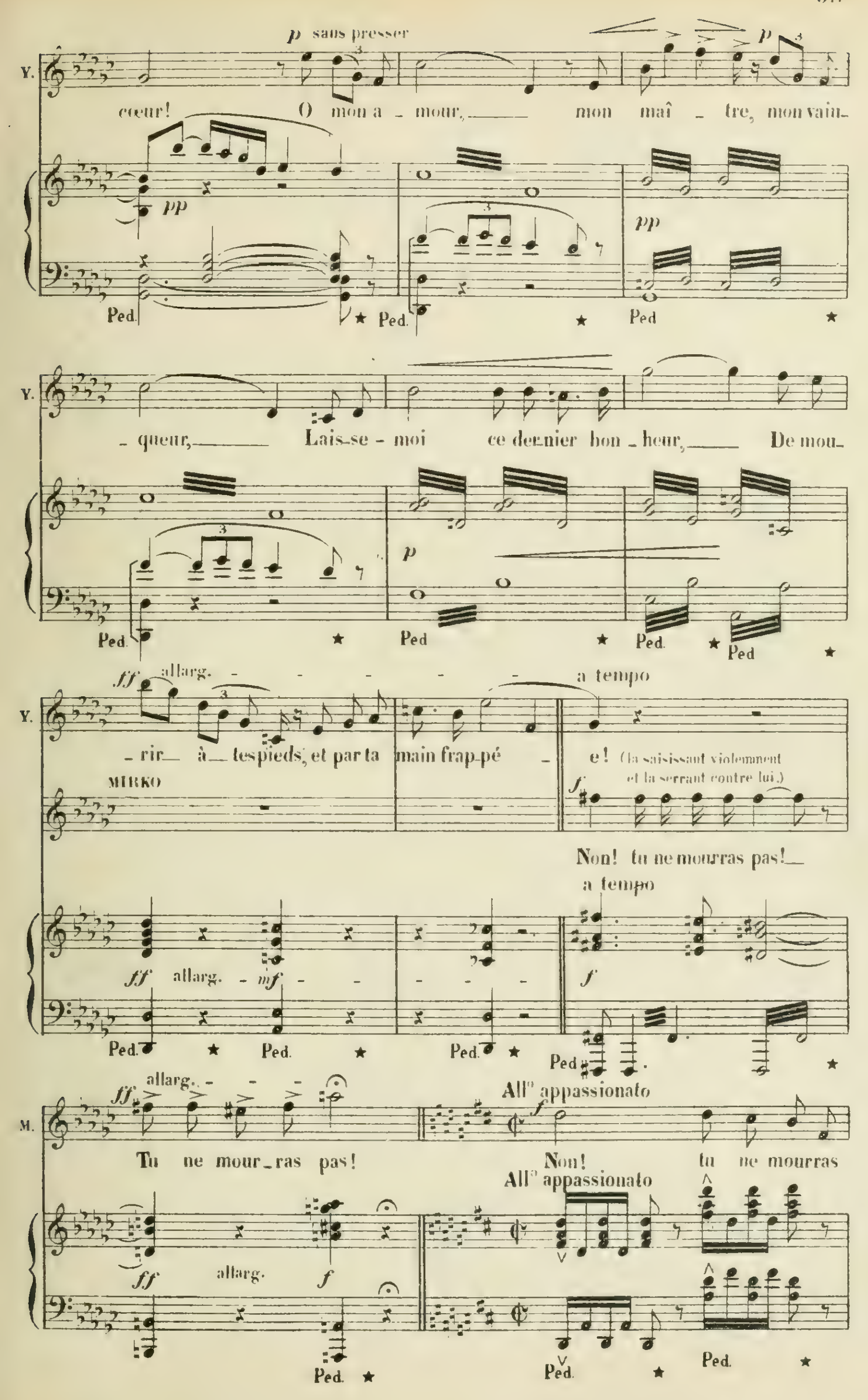

YAMINA, joignant les mains.
Grâ - - - ce! Si j'ai mau_dit,
c'est par_ce que j'a_
_do - - - re! Lais_se_moi lui par_
_ler en_co - - - re, A
p
ff
f
più f
Ped.
Ped
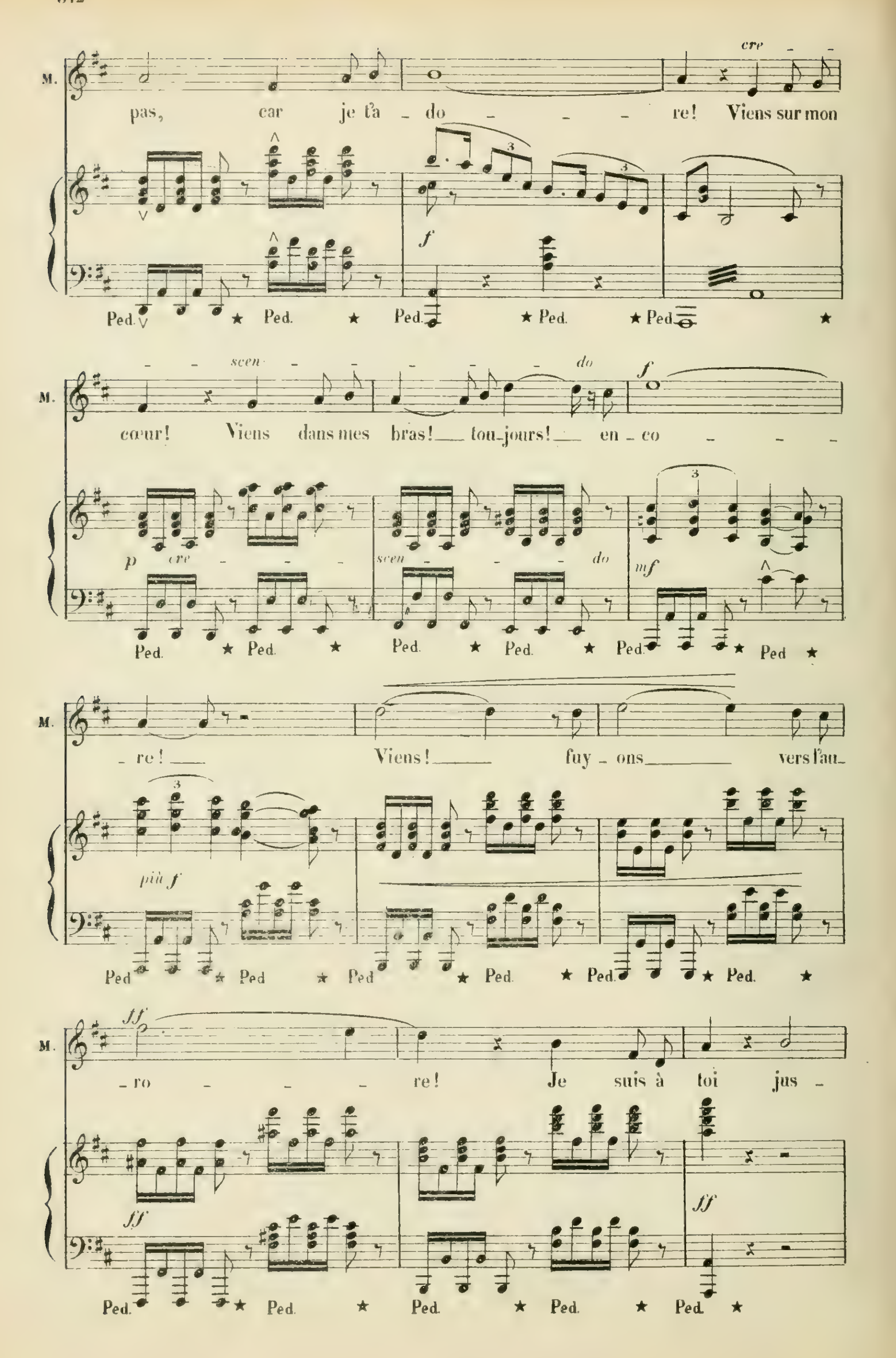

V.
lui que j'ai ser - ré dans mes
più f
dim.
Ped
Ped
Ped.
bras é - per - dus!
Hé - las! hé -
f
p
Ped
Ped.
Ped.
Ped.
- las! Nos deux cœurs confon - dus,
Nos re -
f
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
- gards pleins d'au - ro - - re,
Nos bai -
più f
Ped.
Ped.
Ped.
Ped
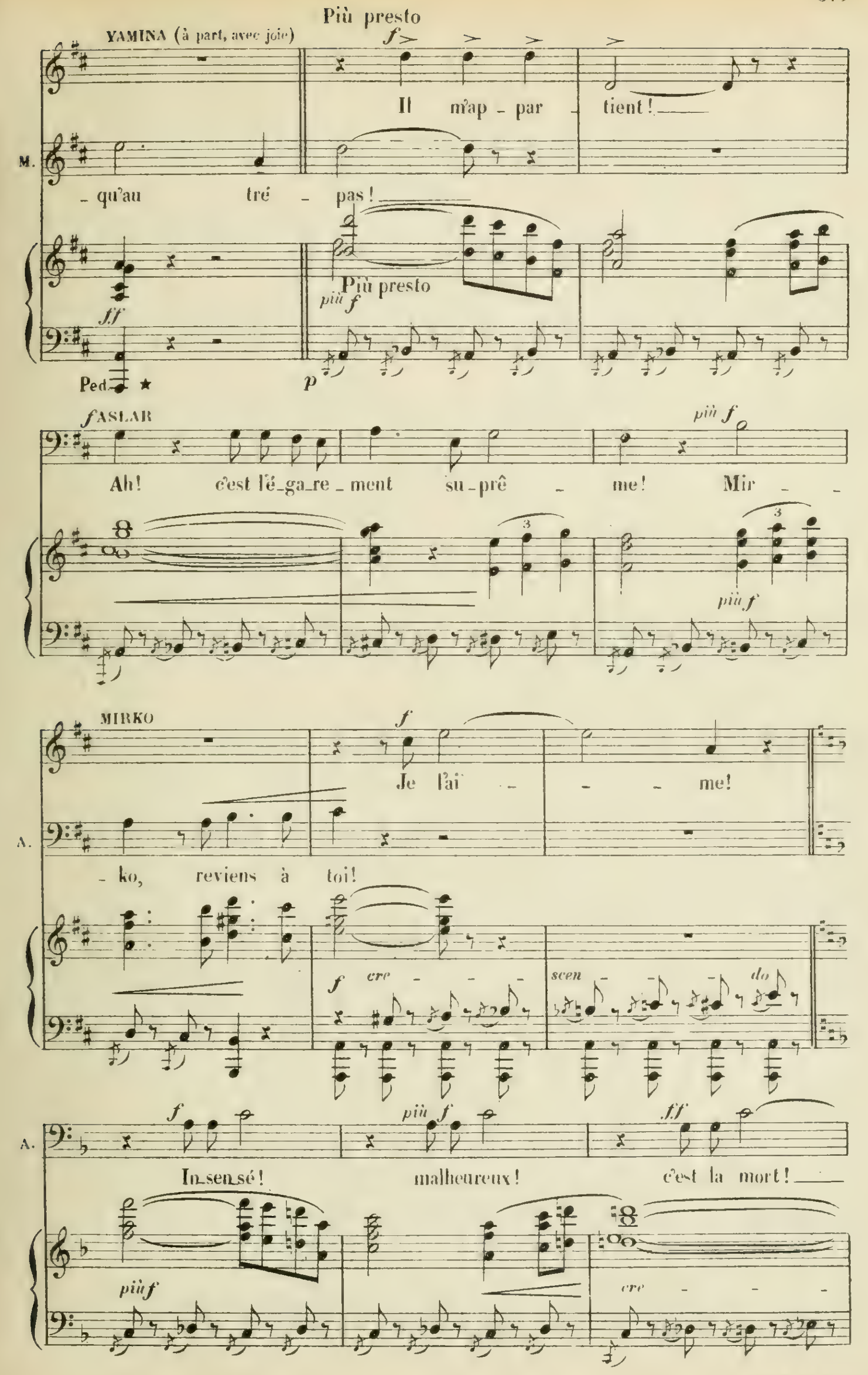

V.
_sers en _ i _ vrés ne s'en sou_
più f
Ped. ★ Ped. ★ Ped ★
_vient - il plus?
Moderato (le double plus lent)
Moderato (le double plus lent)
f
mf
dim
Ped ★ Ped. ★
p
Voi _ ci la nuit pro _ fon - -
pp
Ped. ★
Même mouvt
mf
_de... Ah! sans lui, tou_te seule au mon _ de, Où me ca_
più f
Même mouvt
agitato
cresc.
p
cre
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. Ped. ★
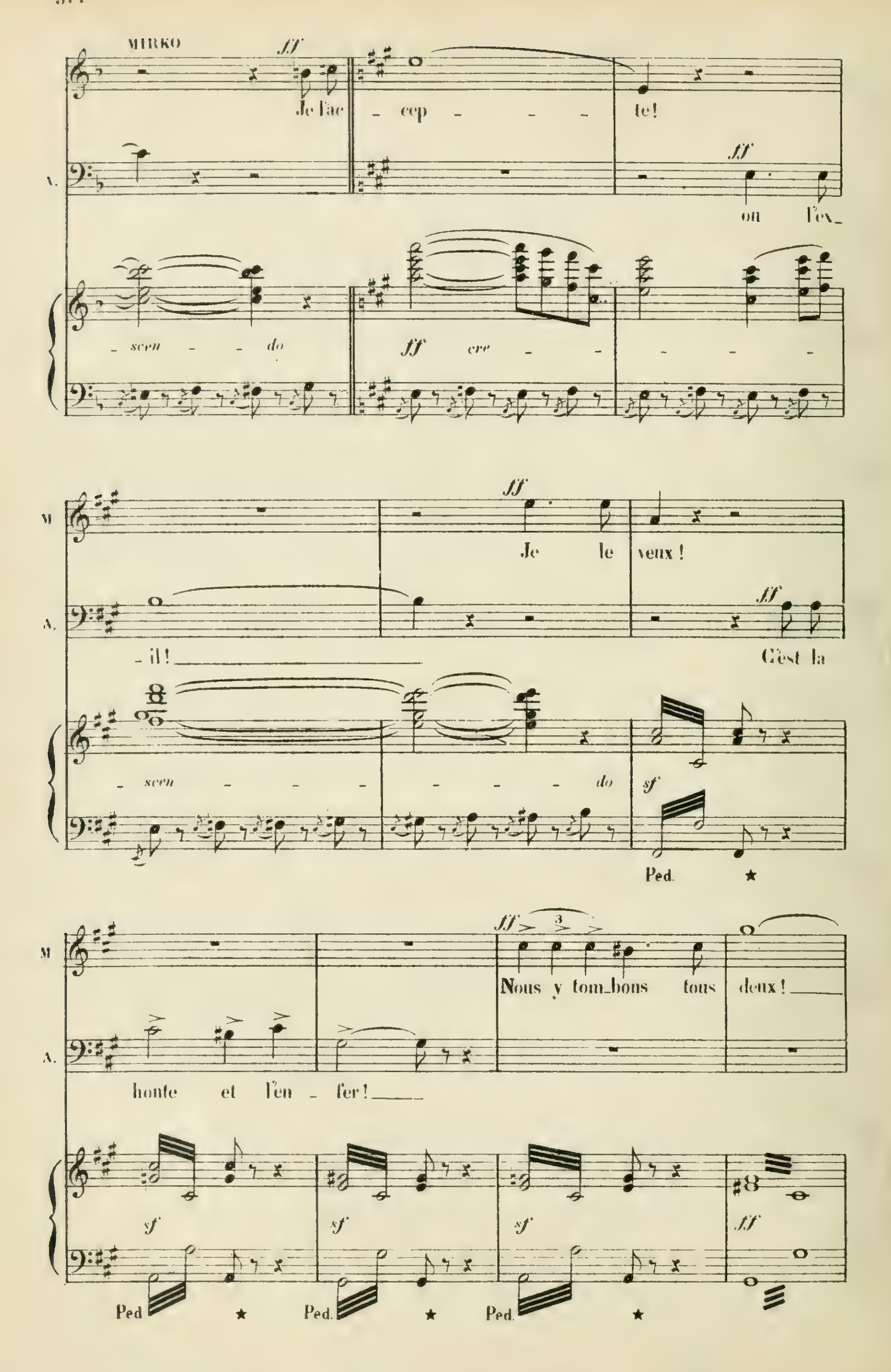


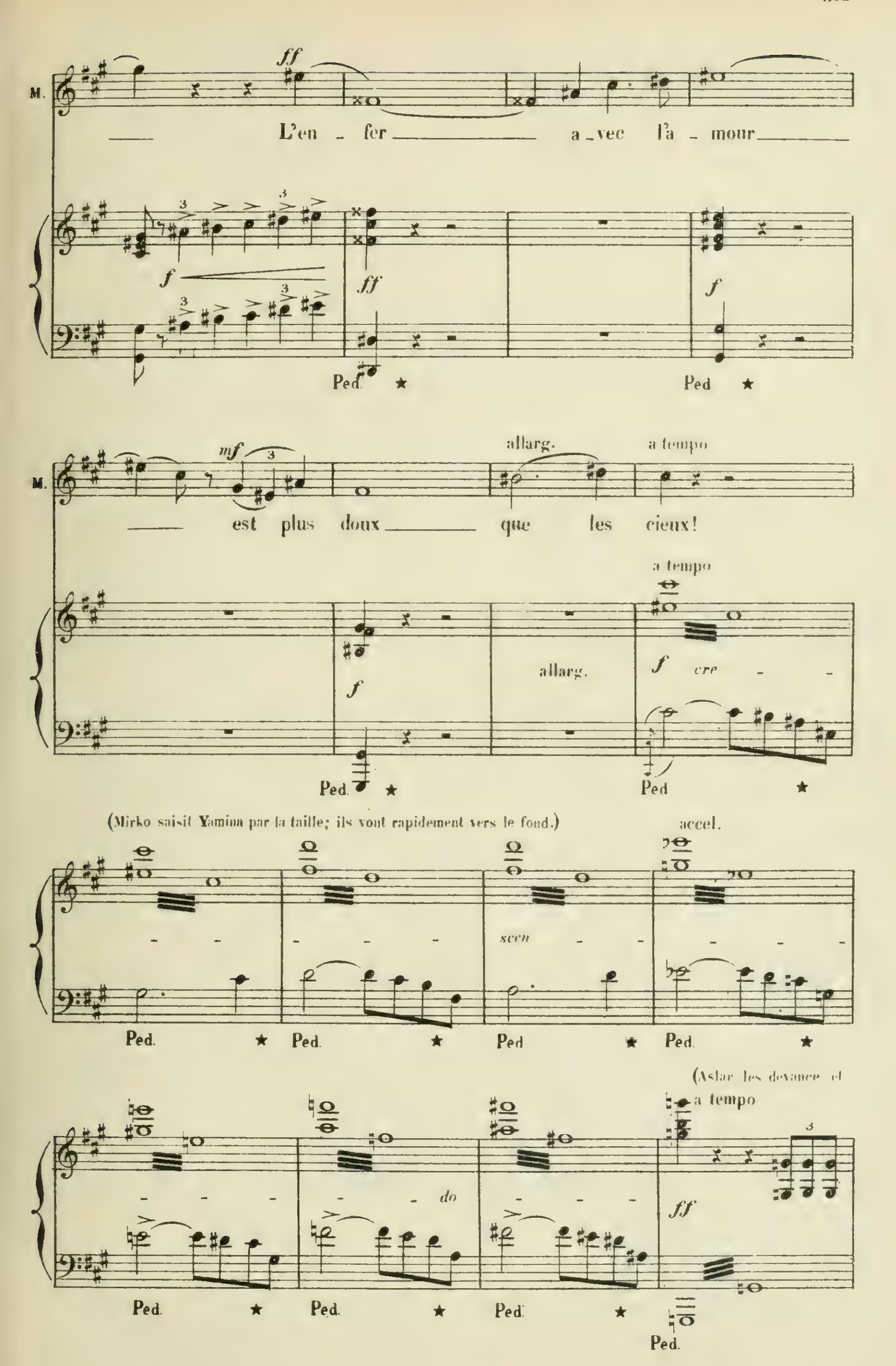
piùf
_cher, où fuir, où vivre? On me tue _ ra! Et c'est loin de ses
scen _ do
f cre
Ped. Ped. Ped Ped
ff mf poco rall.
yeux, et c'est loin de ses yeux que_mon sang cou_le_
poco rall.
scen do
ff
p
Ped. Ped. Ped.
(Elle tombe à genoux. Mirko est plus près. Elle lui saisit les mains.)
_ra!
accel.
p piùf piùf
f rall.
Ped Ped. Ped
And^te
f p
Oh! par pi _ tié, prends ton é_pé_e, Plon_ge _ la dans mon
And^te
p
p
Ped. Ped Ped.
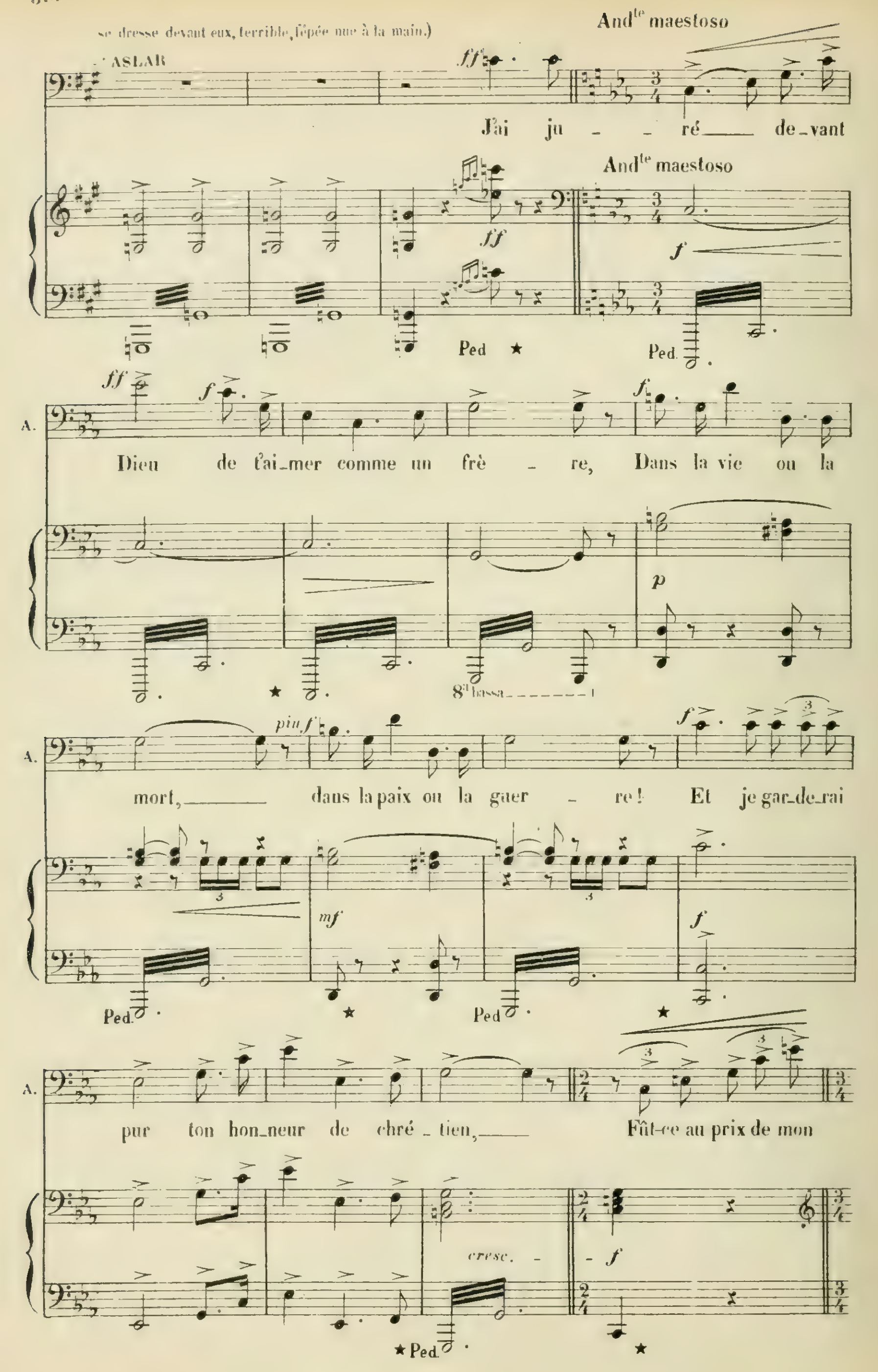

p sans presser
cœur! O mon a - mour, mon maî - tre, mon vain-
pp
Ped. Ped. Ped
- queur, Lais-se - moi ce der-nier bon - heur, De mou-
p
Ped. Ped Ped. Ped
ff allarg. a tempo
- rir à tes pieds, et par ta main frap-pé - e! (la saisissant violemment et la serrant contre lui.)
MIRKO
Non! tu ne mourras pas!
a tempo
ff allarg. mf f
Ped. Ped. Ped. Ped
allarg. ff
Tu ne mour-ras pas!
Allº appassionato
Non! tu ne mourras
ff allarg. f
Ped. Ped. Ped.

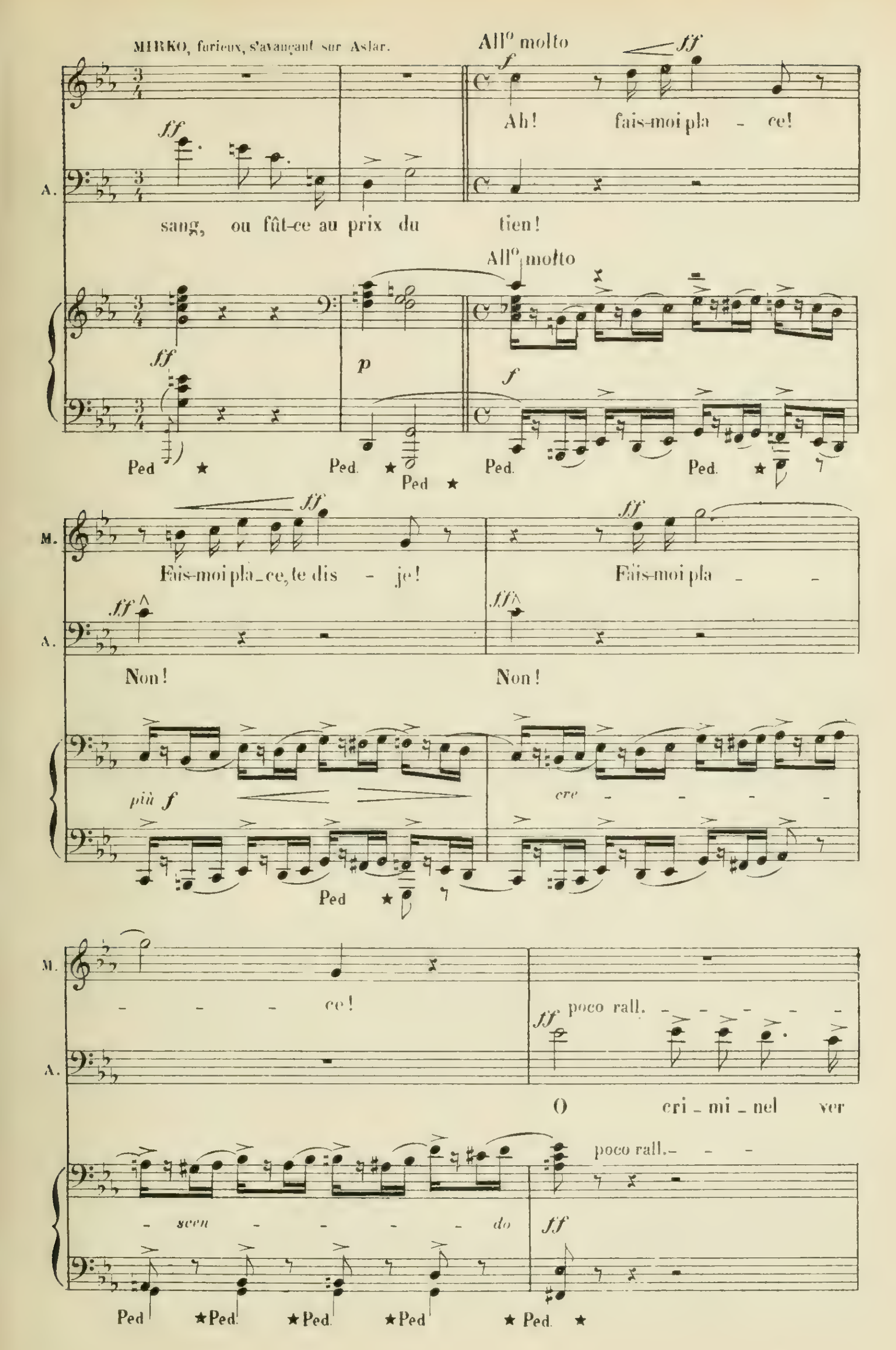

M.
pas, car je t'a - do - - - re! Viens sur mon
cre - -
cœur! Viens dans mes bras! toujours! en - co - - -
scen - - - - - - do
- re! Viens! fuy - ons vers l'au -
- ro - - - re! Je suis à toi jus -
Ped.
p
mf
più f
ff


Più presto
YAMINA (à part, avec joie)
Il m'ap-par-tient!
M.
-qu'au tré-pas!
Più presto
Ped.
FASLAR
Ah! c'est l'é-ga-re-ment su-prê-me! Mir-
MIRKO
Je l'ai-me!
A.
-ko, reviens à toi!
cre-scen-do
A.
In-sen-sé! malheureux! c'est la mort!
cre-


MIRKO
ff
Je l'ac - cep - - - - te!
A.
ff
ou l'ex_
- scen - - do
ff cre - - - - - - -
M
ff
Je le veux!
A.
ff
- il! C'est la
- scen - - - - - - - do
sf
Ped. ★
M
ff 3
Nous y tom_bons tous deux!
A.
honte et l'en - fer!
sf sf sf ff
Ped ★ Ped. ★ Ped. ★


ff
M.
L'en - fer a - vec l'a - mour
f
ff
f
Ped. ★ Ped ★
mf
3
allarg.
a tempo
est plus doux que les cieux!
a tempo
f cre - -
allarg.
Ped. ★ Ped ★
(Mirko saisit Yamina par la taille; ils vont rapidement vers le fond.)
accel.
scen
Ped. ★ Ped. ★ Ped ★ Ped. ★
(Aslar les devance et
a tempo
do
ff
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped.


se dresse devant eux, terrible, l'épée nue à la main.)
And^te maestoso
ASLAR
J'ai ju - ré devant
Dieu de t'ai_mer comme un frè - re, Dans la vie ou la
mort, dans la paix ou la guer - re! Et je gar_de_rai
pur ton hon_neur de chré - tien, Fût-ce au prix de mon
Ped
8^a bassa
cresc.


MIRKO, furieux, s'avançant sur Aslar.
All° molto
Ah! fais-moi pla - ce!
A.
sang, ou fût-ce au prix du tien!
All° molto
Ped
M.
Fais-moi pla_ce, te dis - je!
Fais-moi pla - -
A.
Non!
Non!
più f
cre
M.
- - - ce!
A.
poco rall.
O cri_mi_nel ver
poco rall.
- scen - - - do
Ped



a tempo

ff

A. _ti _ ge! Tu ne pas _ se _ ras pas___ sans m'a_voir com _ bat-

a tempo

ff f

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped ★

YAMINA, riant, à Mirko, qu'elle pousse.

mf Va! le sang fait rou_gir les ro _

A. _ tu!

mf cresc.

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

Y. _ ses!

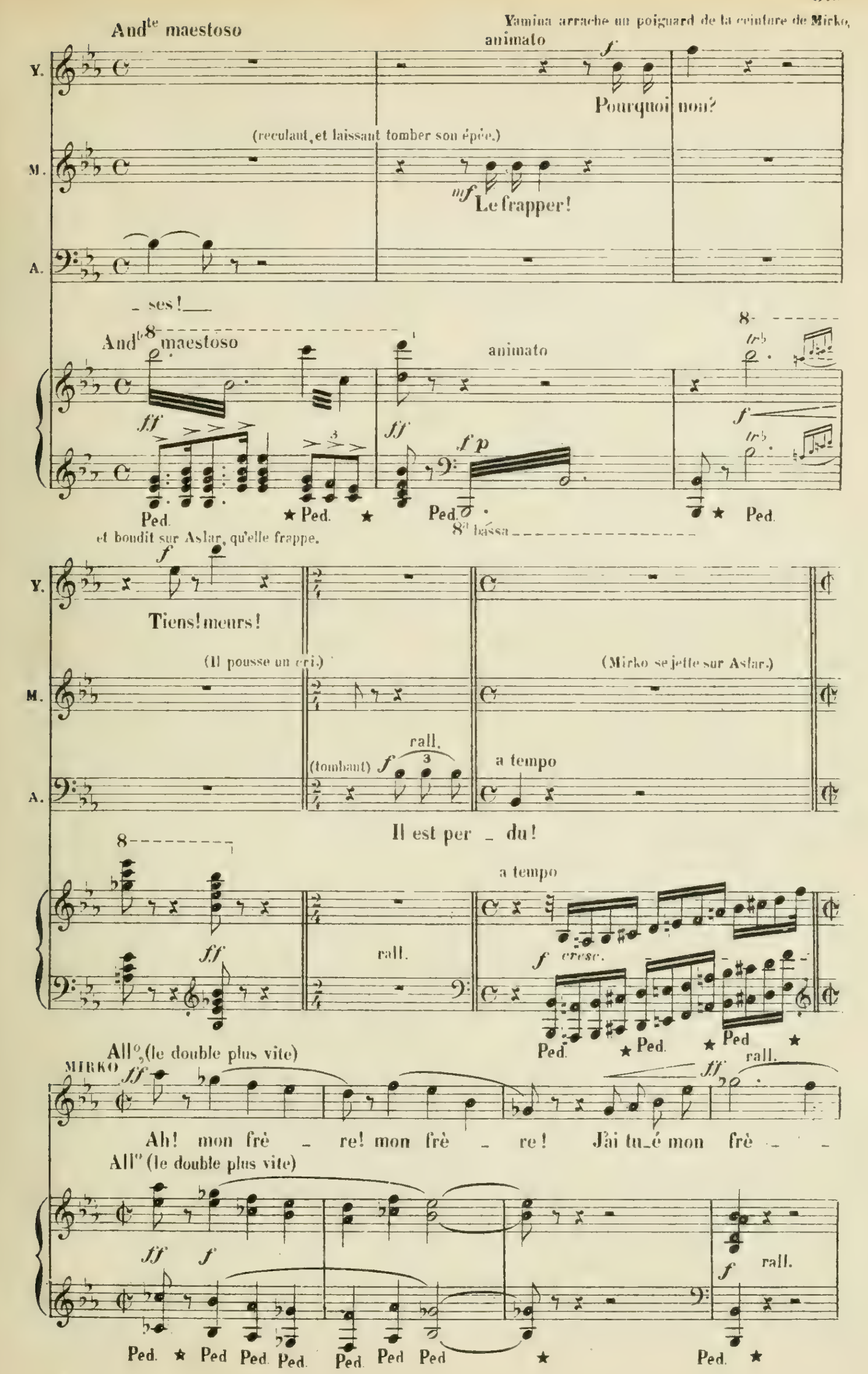
MIRKO, tirant son épée, et se précipitant sur Aslar.

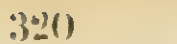
ff Eh bien donc, défends - toi!_ allarg.

(jetant son arme et se découvrant la poitrine.) ff

A. Frappe-moi, si tu l'o _

ff


Andte maestoso
Yamina arrache un poignard de la ceinture de Mirko,
animato
Y.
Pourquoi non?
(reculant, et laissant tomber son épée.)
M.
Le frapper!
A.
_ ses!__
Andte maestoso
animato
Ped.
8a bassa
et bondit sur Aslar, qu'elle frappe.
Tiens! meurs!
(Il pousse un cri.)
(Mirko se jette sur Aslar.)
rall.
(tombant)
a tempo
Il est per _ du!
a tempo
rall.
cresc.
Allo (le double plus vite)
MIRKO
Ah! mon frè _ re! mon frè _ re! J'ai tu_é mon frè _ _
Allo (le double plus vite)
rall.



YAMINA

a tempo *mf*

Viens, par_tons!

Mirko la chasse d'un geste furieux.

M.

_re! *f* allarg.

Misé_ra_ble! ar_

a tempo

p cresc. *f* allarg.

M. (avec désespoir) rall. Andante

_riè_re! Tu m'as fait cri_mi_nel!

Yamina recule et disparaît derrière la croix. Mirko tombe à genoux près d'Aslar étendu.

Andte

f *p* rall. *f*

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

Scène IV – MIRKO, ASLAR évanoui.

M. *f*

O puissances du

p *f* *p*

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

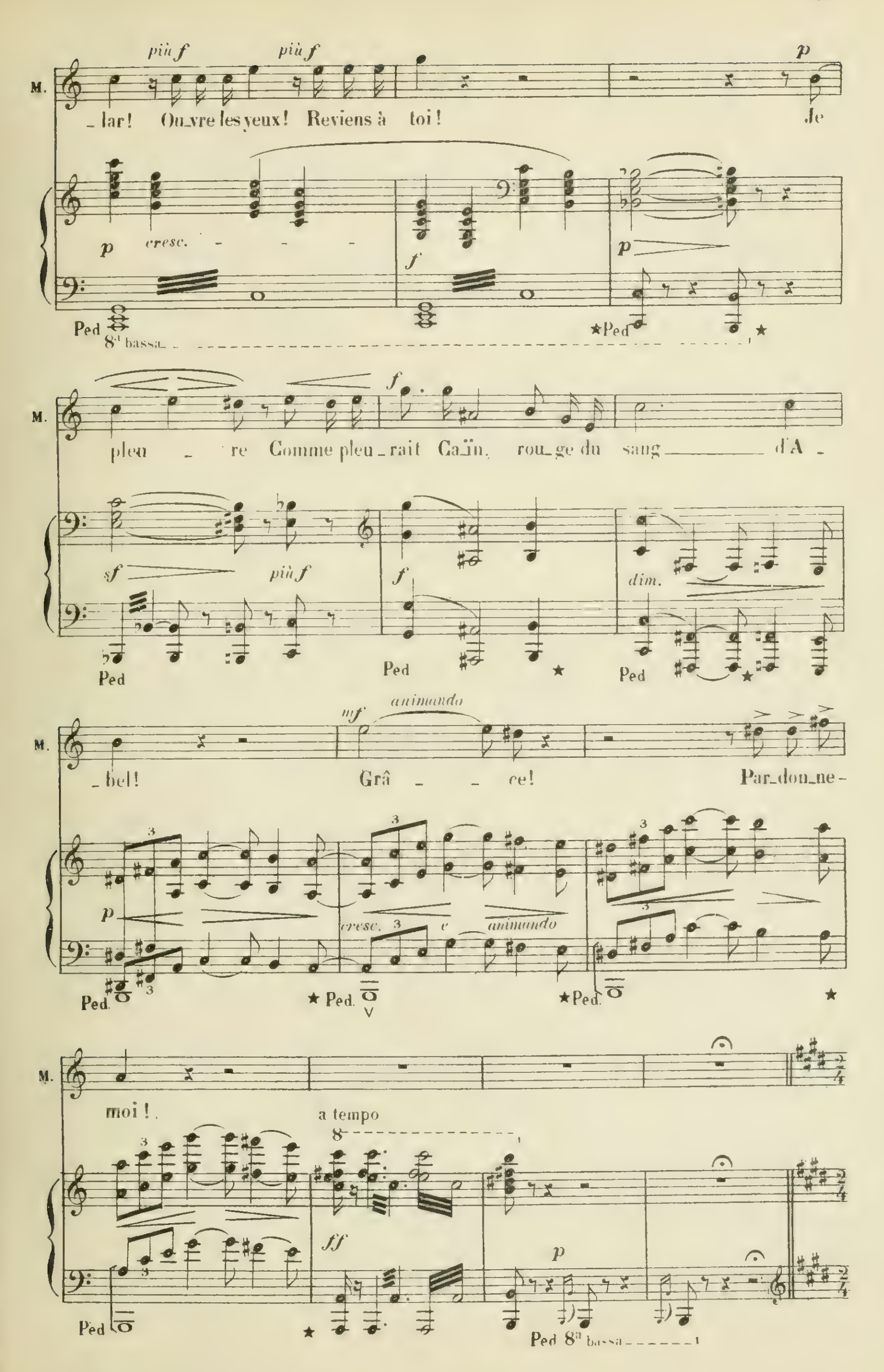
M. *ff* *mf*
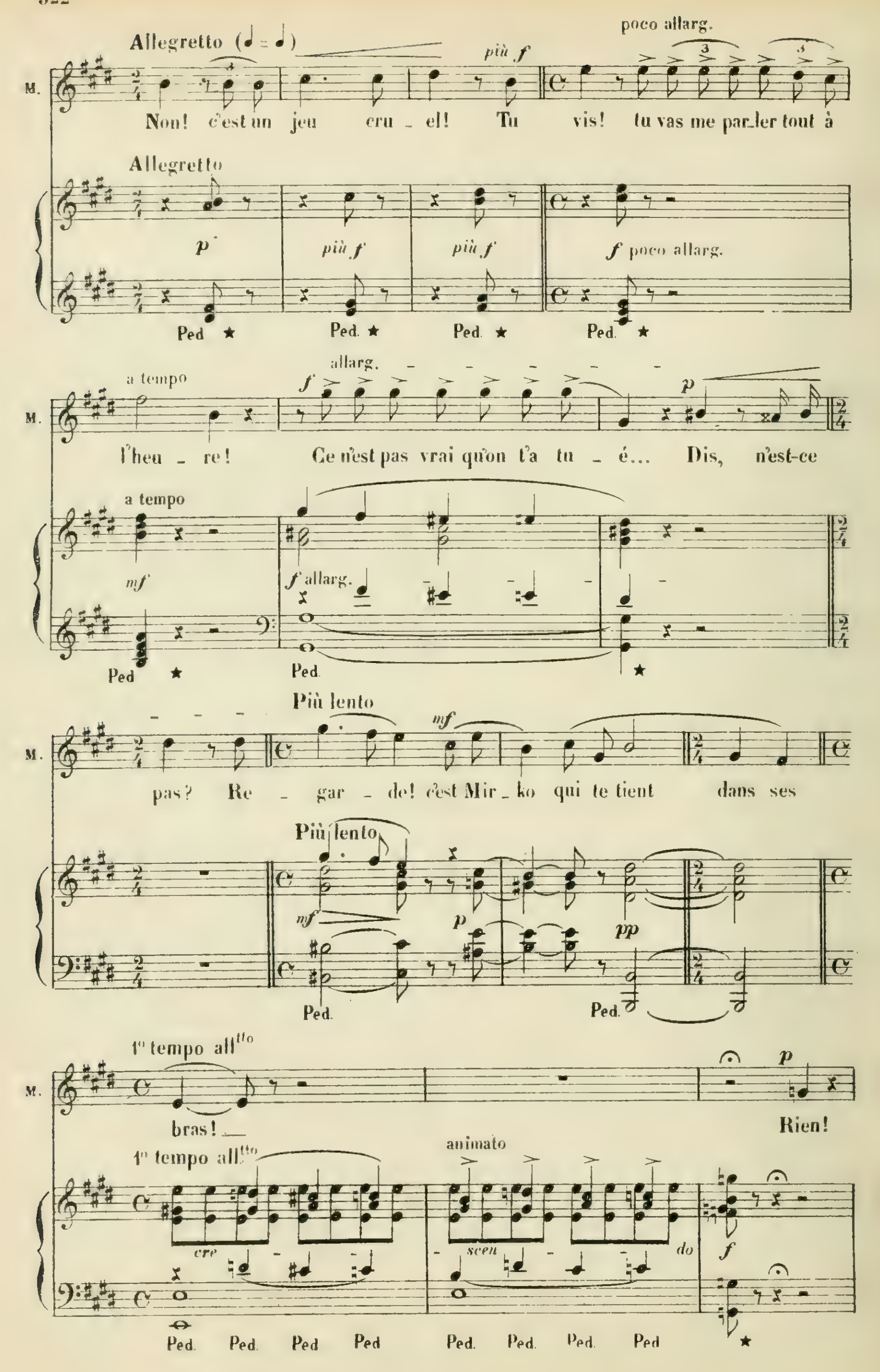
Ciel!__ Ay_ez pi_tié!__ je ne veux pas qu'il meu_re! As_
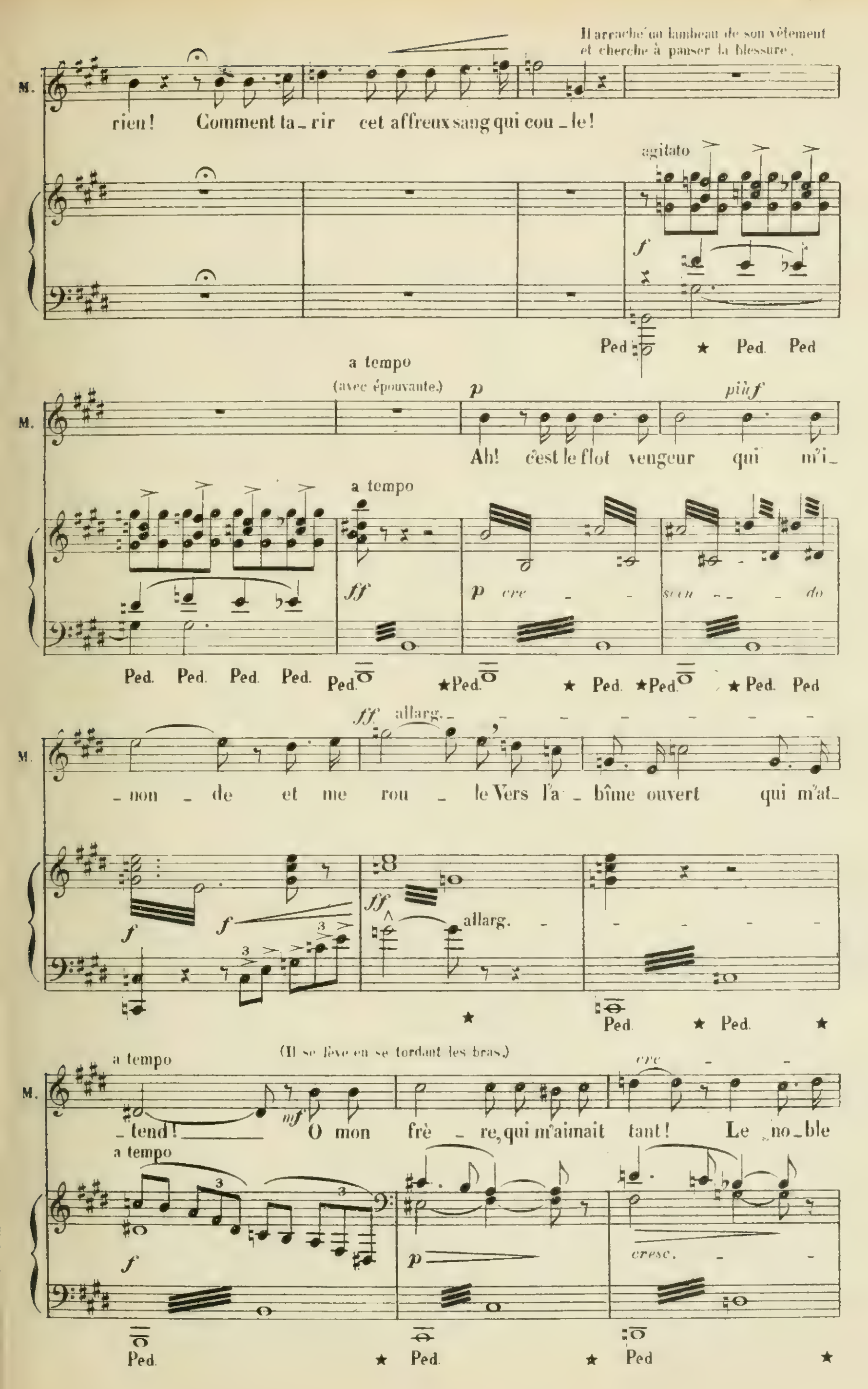
8– 8–

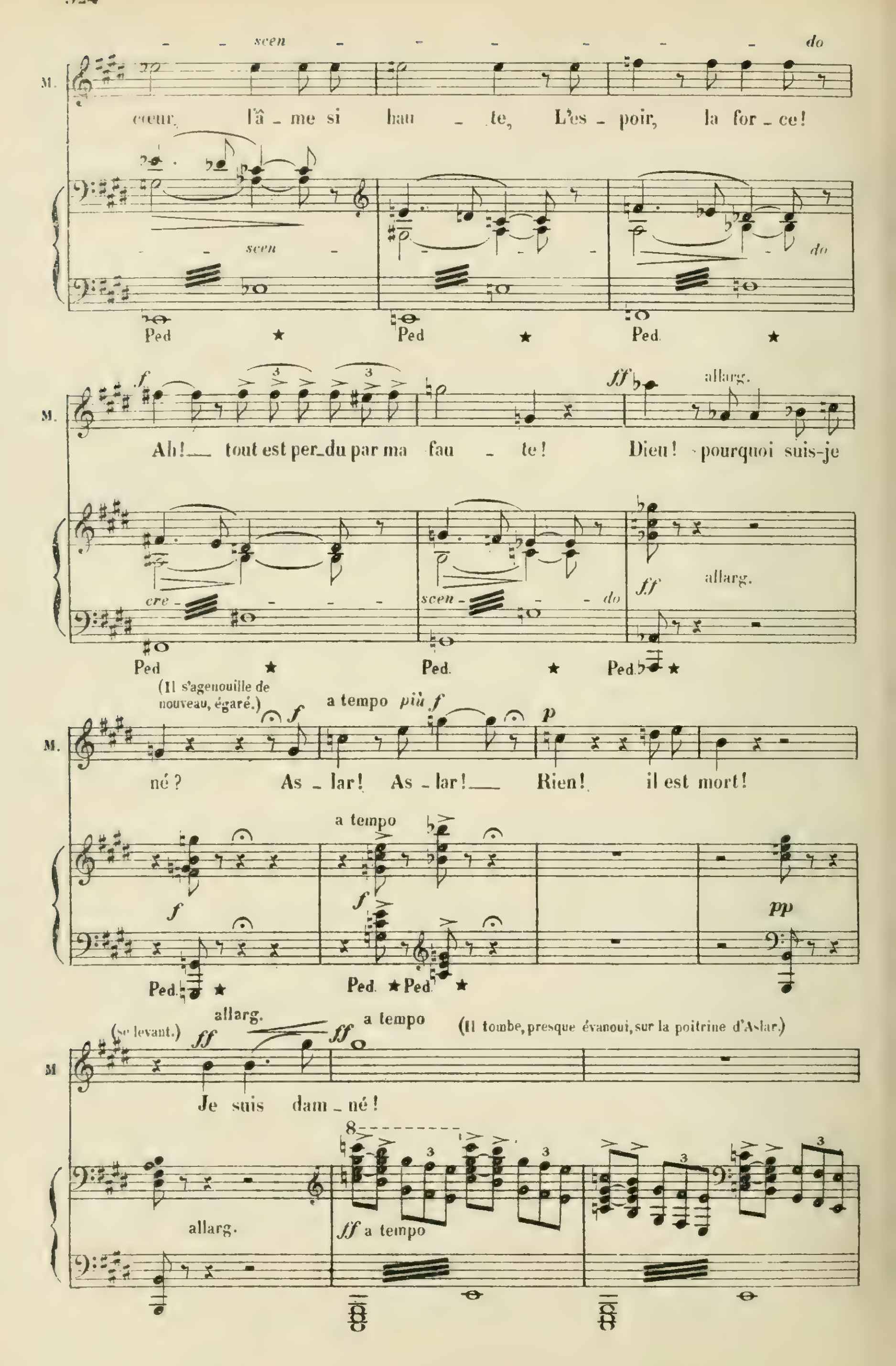
più f *più f* *ff*

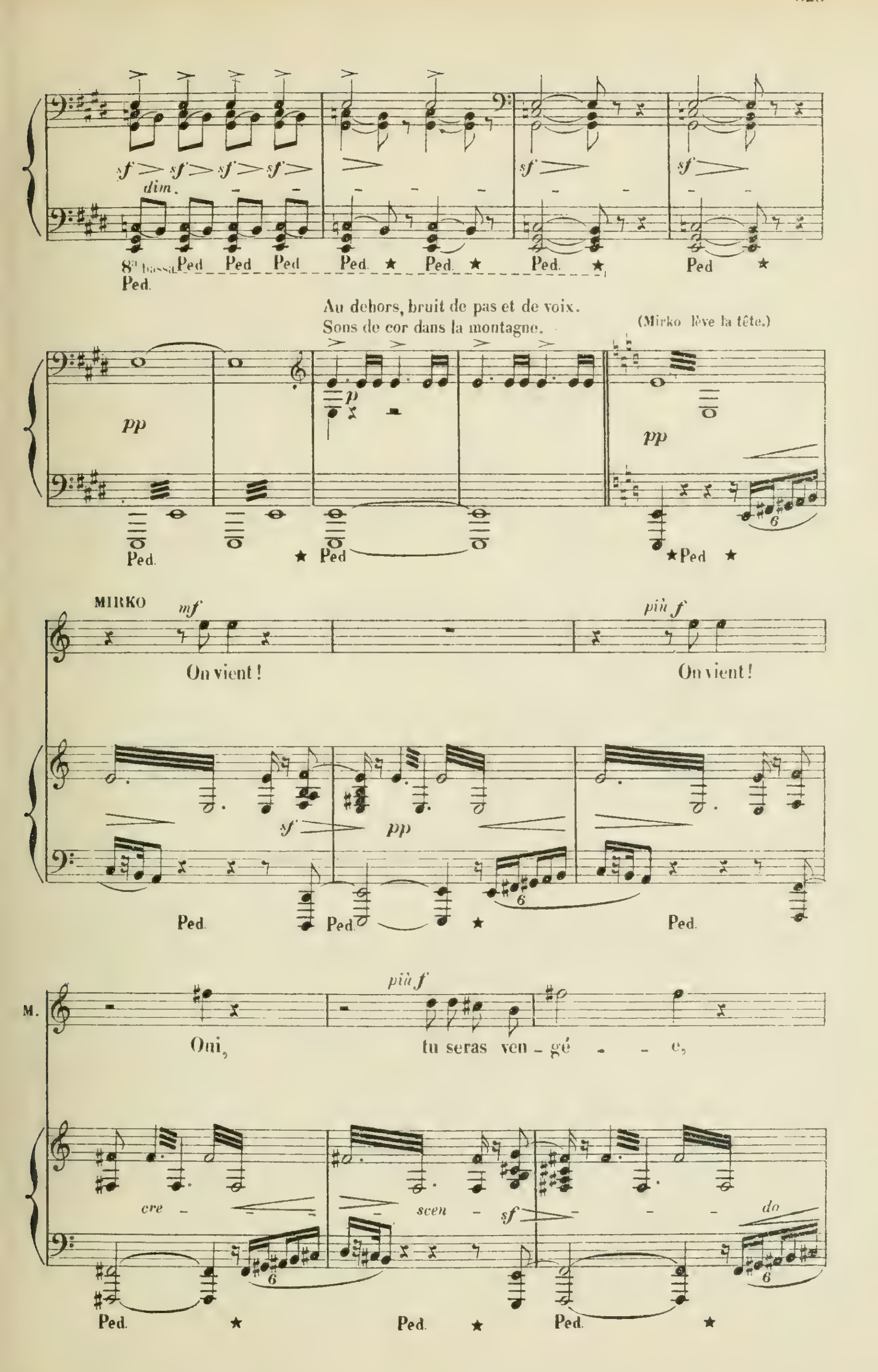
Ped ★ Ped. ★ Ped. ★

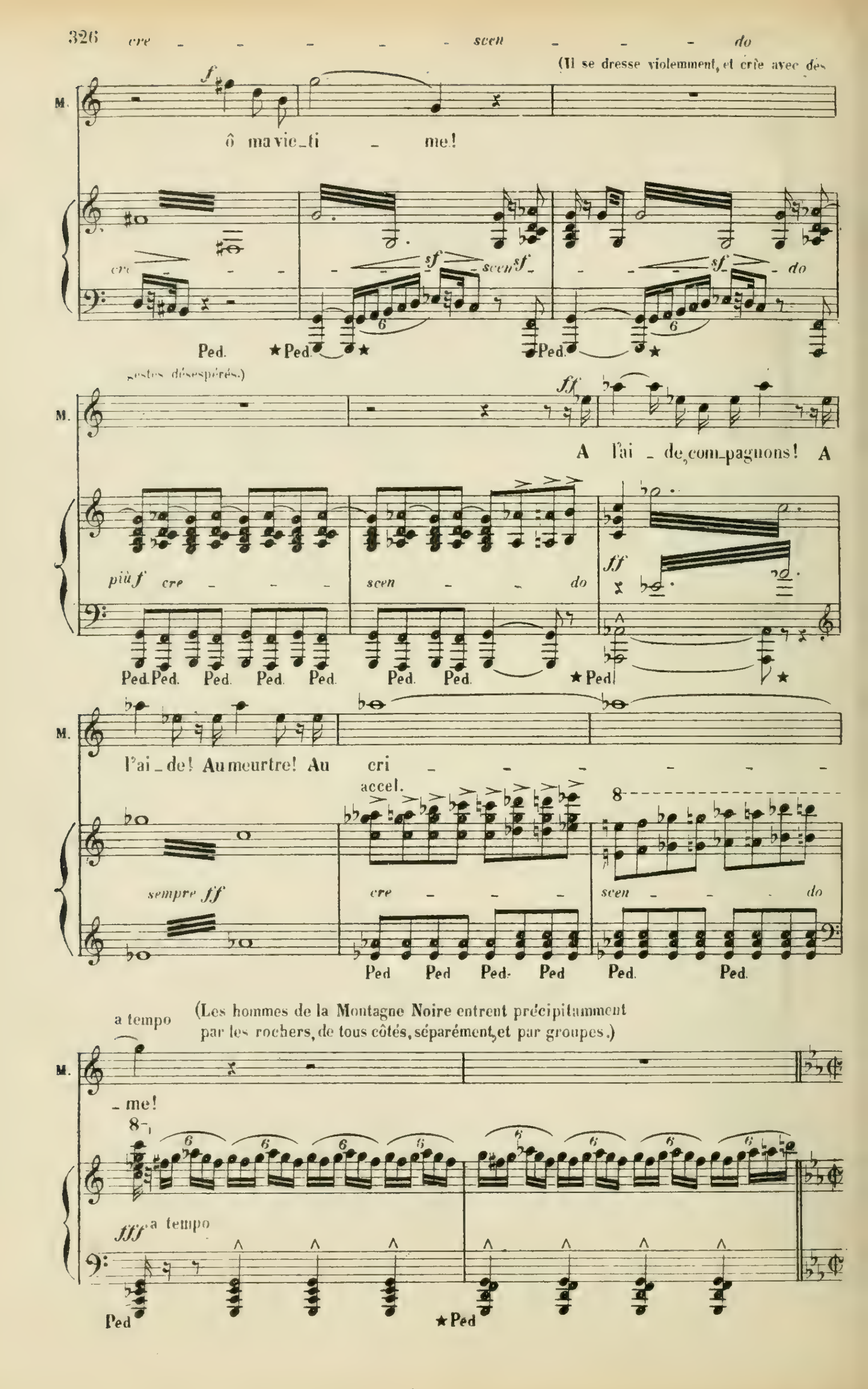

più f
più f
p
M.
_lar! Ou_vre les yeux! Reviens à toi! Je
p cresc.
f
p
Ped 8a bassa
Ped
pleu _ re Comme pleu_rait Ca_ïn, rou_ge du sang d'A_
sf più f
f
dim.
Ped
Ped
Ped
mf animando
_bel! Grâ _ _ ce! Par_don_ne-
p
cresc. e animando
Ped.
Ped.
Ped.
moi!
a tempo
ff
p
Ped
Ped 8a bassa


Allegretto
poco allarg.
più f
M.
Non! c'est un jeu cru - el! Tu vis! tu vas me par-ler tout à
Allegretto
p
più f
più f
f poco allarg.
Ped
Ped.
Ped.
Ped.
a tempo
allarg.
f
p
l'heu - re! Ce n'est pas vrai qu'on t'a tu - é... Dis, n'est-ce
a tempo
mf
f allarg.
Più lento
mf
pas? Re - gar - de! c'est Mir - ko qui te tient dans ses
Più lento
mf
p
pp
1° tempo all^tto
p
bras! Rien!
1° tempo all^tto
animato
cre - scen - do
f

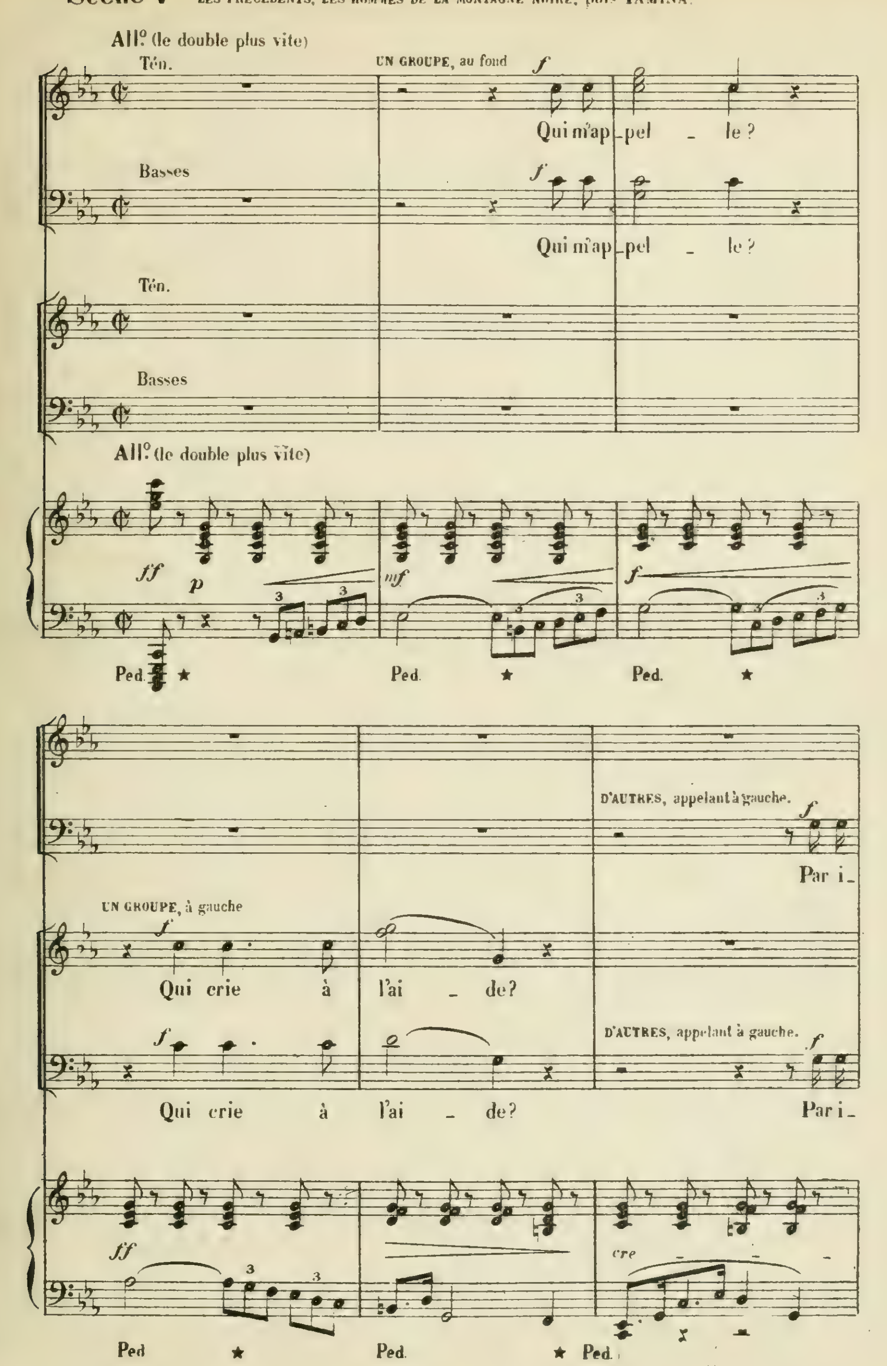

Il arrache un lambeau de son vêtement et cherche à panser la blessure.
M.
rien! Comment ta_rir cet affreux sang qui cou_le!
agitato
Ped ★ Ped. Ped
a tempo
(avec épouvante.)
Ah! c'est le flot vengeur qui m'i_
a tempo
p cre _ _ scen _ _ do
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. ★Ped. ★ Ped. ★Ped. ★ Ped. Ped
allarg.
_non _ de et me rou _ le Vers l'a _ bîme ouvert qui m'at_
allarg.
★ Ped. ★ Ped. ★
a tempo
(Il se lève en se tordant les bras.)
cre
_tend! O mon frè _ re, qui m'aimait tant! Le no_ble
a tempo
cresc.
Ped. ★ Ped. ★ Ped ★
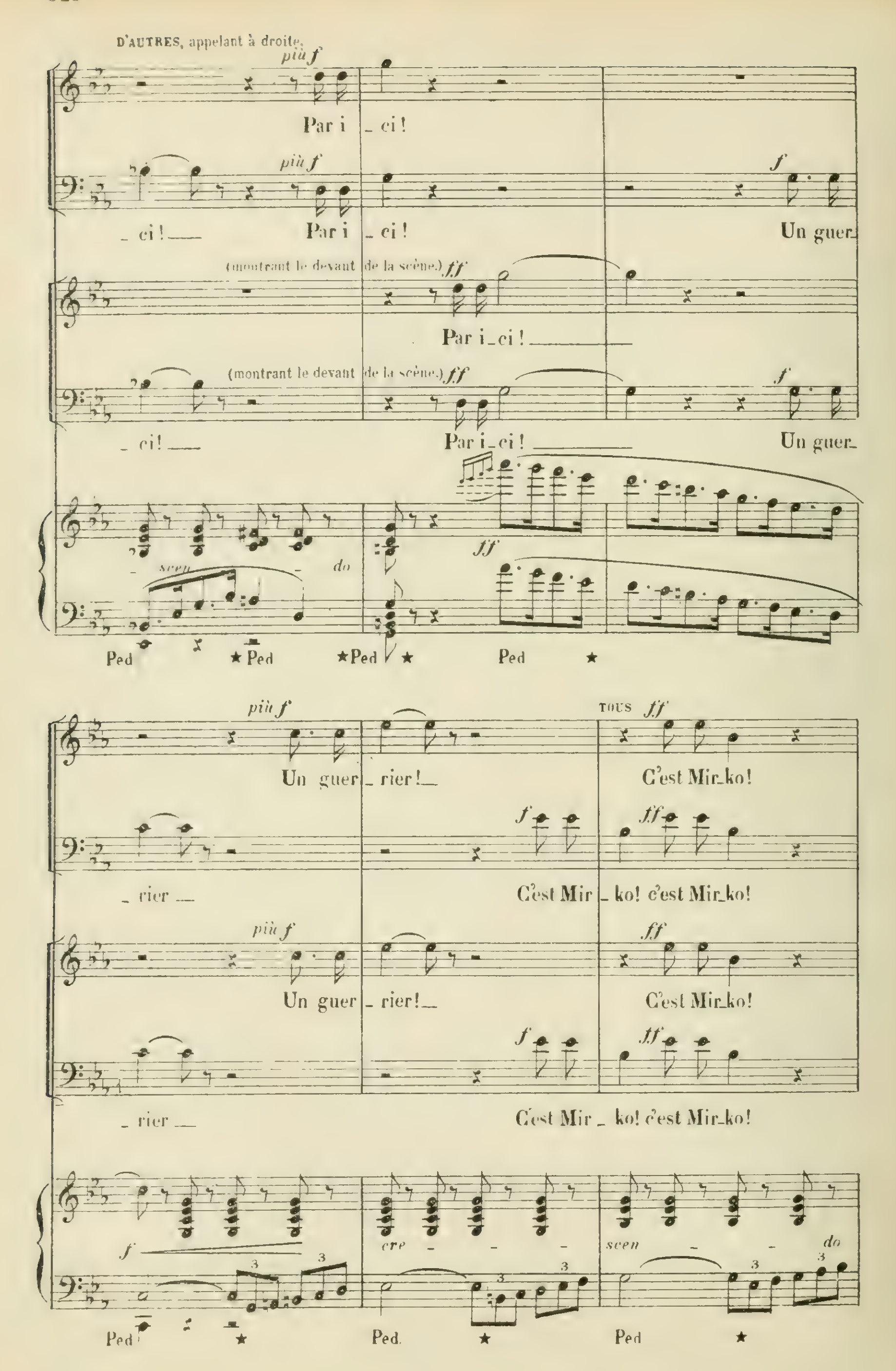

scen
do
M.
cœur, l'â - me si hau - te, L'es - poir, la for - ce!
scen
do
Ped
Ped
Ped.
f
ff
allarg.
Ah! tout est per_du par ma fau - te! Dieu! pourquoi suis-je
cre -
scen -
do
ff
allarg.
Ped
Ped.
Ped.
(Il s'agenouille de nouveau, égaré.)
a tempo più f
p
né? As - lar! As - lar! Rien! il est mort!
a tempo
f
f
pp
Ped.
Ped.
Ped.
(se levant.)
allarg.
ff
ff
a tempo
(Il tombe, presque évanoui, sur la poitrine d'Aslar.)
Je suis dam - né!
allarg.
ff a tempo
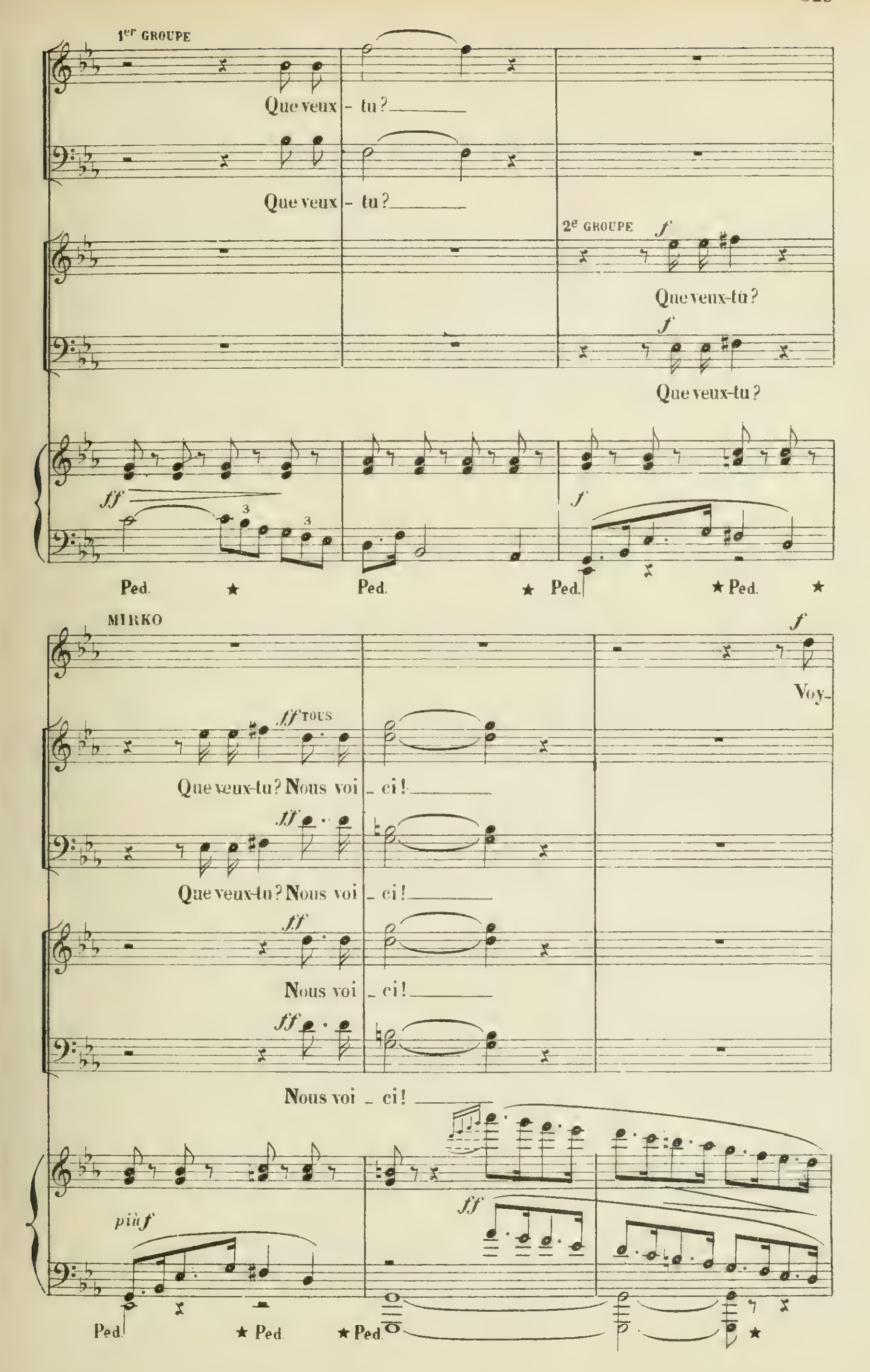

dim.
8a bassa
Ped
Au dehors, bruit de pas et de voix.
Sons de cor dans la montagne.
(Mirko lève la tête.)
pp
MIRKO
mf
On vient!
più f
On vient!
sf
pp
M.
Oui,
più f
tu seras ven - gé - - e,
cre - scen - do
sf

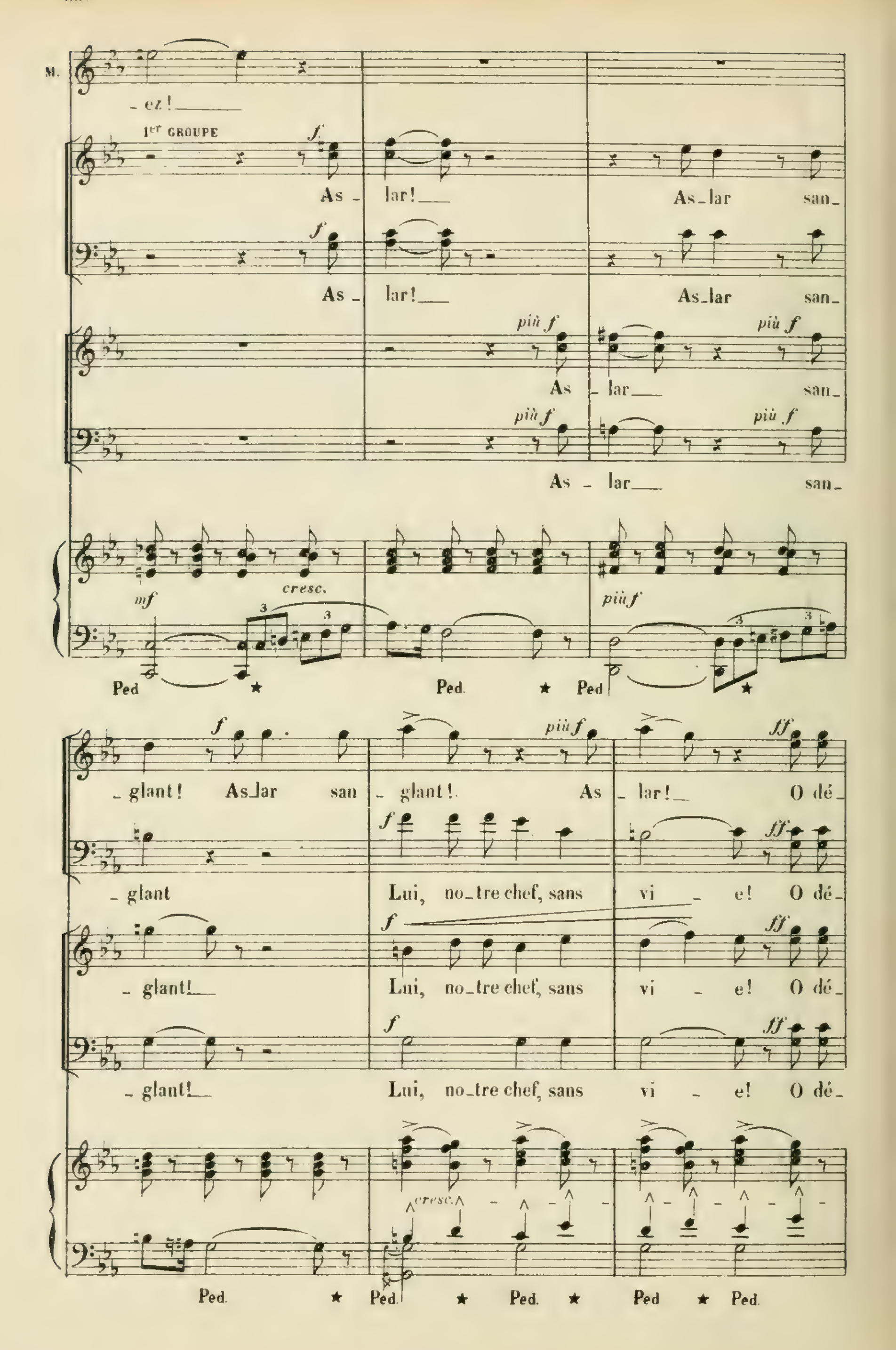

cre - - - - - scen - - - do
(Il se dresse violemment, et crie avec des gestes désespérés.)
ô ma vic_ti - me!
A l'ai_de, com_pagnons! A l'ai_de! Au meurtre! Au cri - - - - - - - - - - me!
accel.
(Les hommes de la Montagne Noire entrent précipitamment par les rochers, de tous côtés, séparément, et par groupes.)
a tempo
sempre ff
più f
Ped.
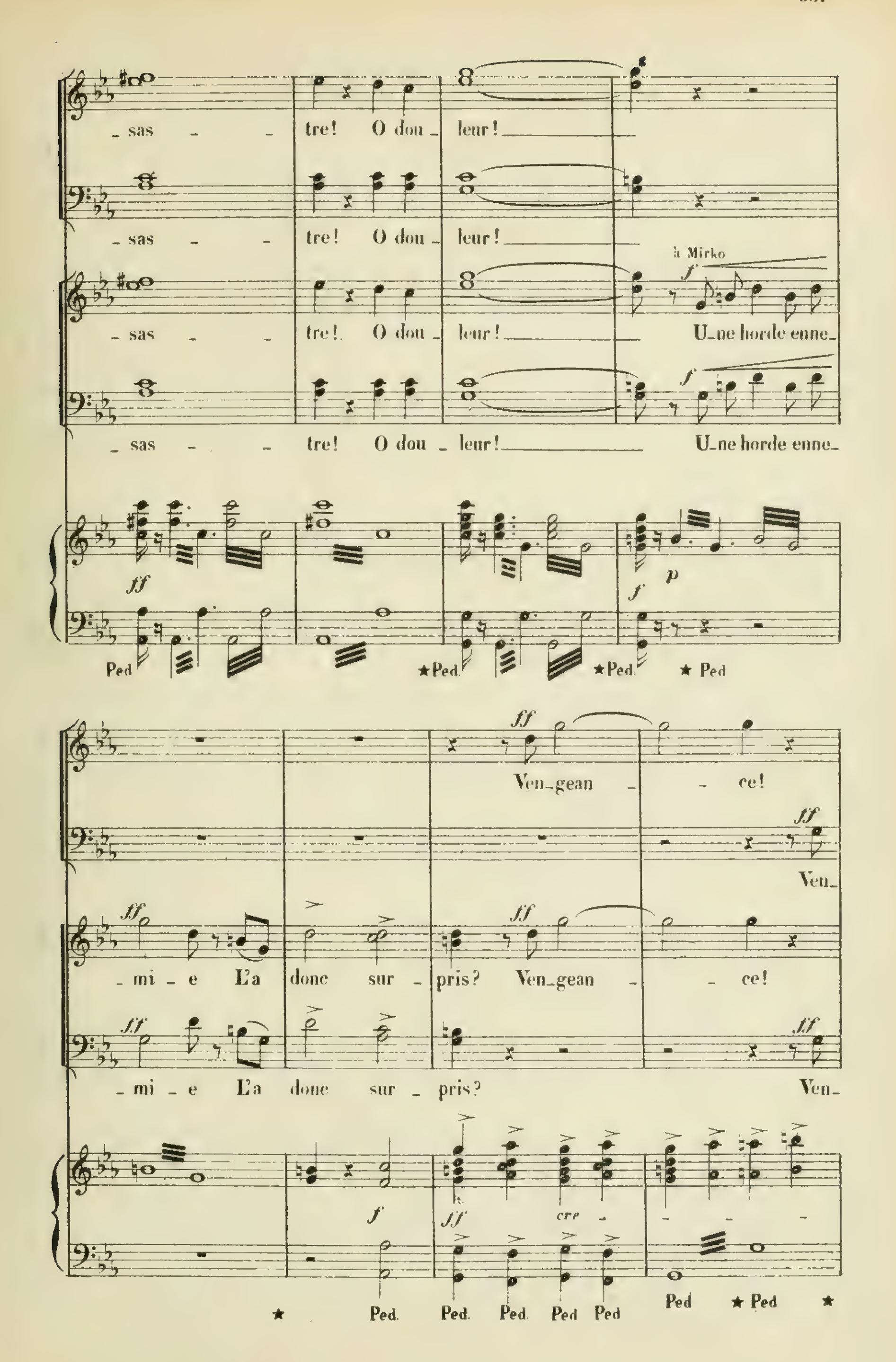
Scène V – LES PRÉCÉDENTS, LES HOMMES DE LA MONTAGNE-NOIRE, puis YAMINA.
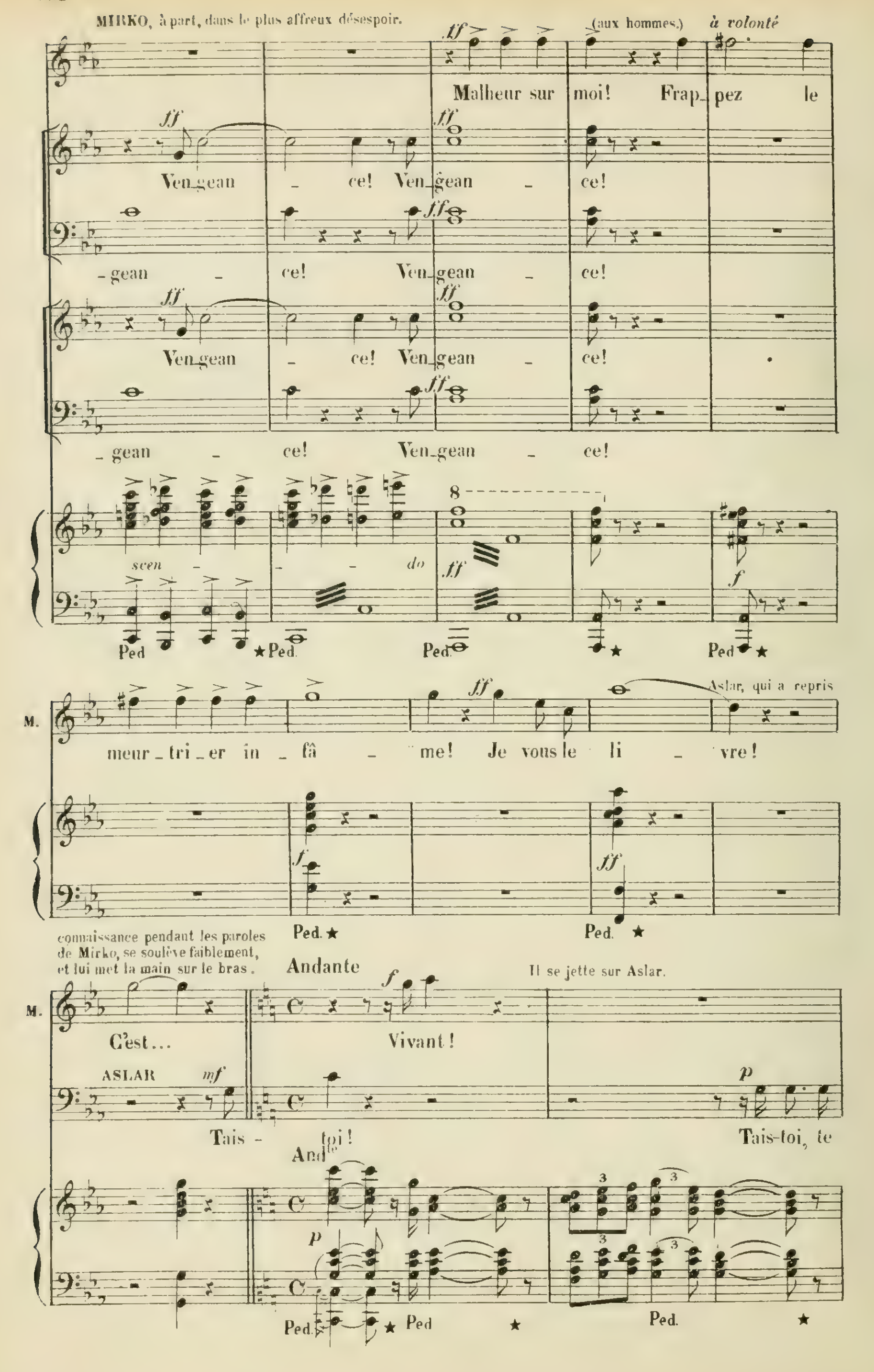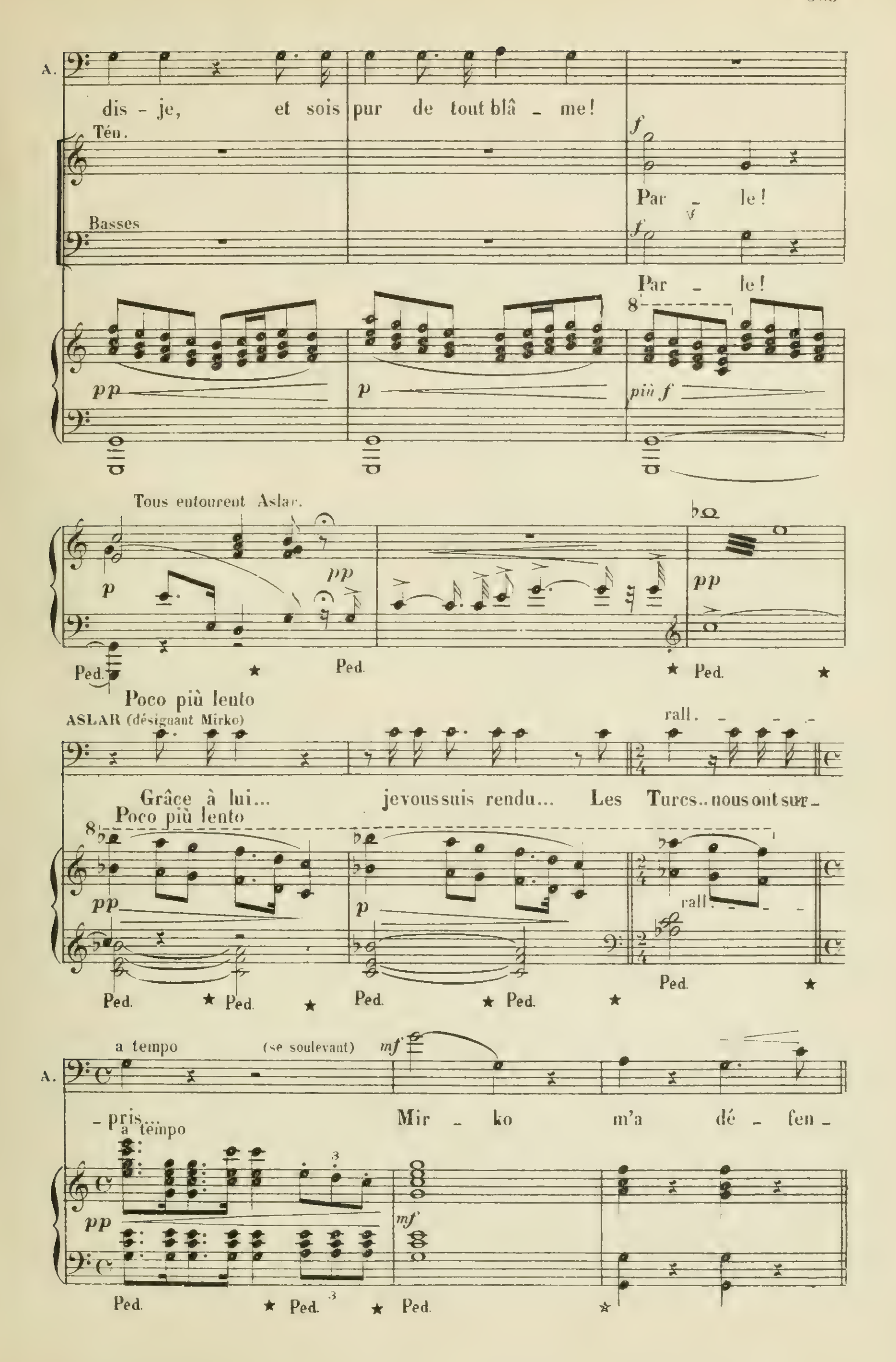



D'AUTRES, appelant à droite.
più f
Par i - ci!
- ci! Par i - ci!
Un guer-
(montrant le devant de la scène.) ff
Par i-ci!
- ci!
Un guer-
scen - do
ff
Ped ★ Ped ★ Ped ★ Ped ★
più f
Un guer - rier!
TOUS ff
C'est Mir-ko!
- rier
C'est Mir - ko! c'est Mir-ko!
Un guer - rier!
C'est Mir-ko!
- rier
C'est Mir - ko! c'est Mir-ko!
cre - - -
scen - - do
Ped ★ Ped ★ Ped ★
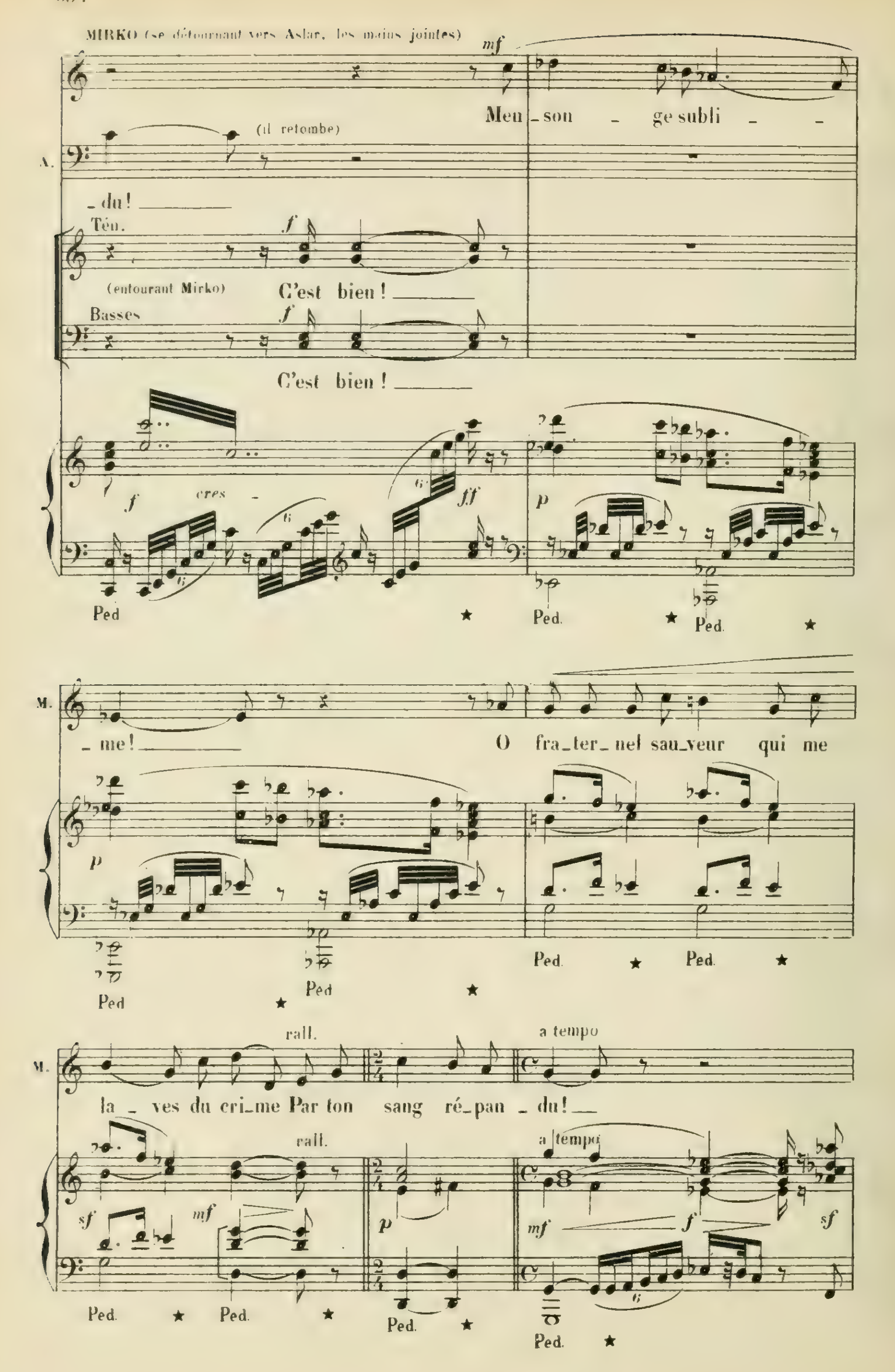

1er GROUPE
Que veux - tu?
Que veux - tu?
2e GROUPE
f
Que veux-tu?
f
Que veux-tu?
ff
f
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★
MIRKO
f
Voy-
ff TOUS
Que veux-tu? Nous voi - ci!
ff
Que veux-tu? Nous voi - ci!
ff
Nous voi - ci!
ff
Nous voi - ci!
più f
ff
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★


M.
- ez!
1er GROUPE
As - lar! Aslar san-
As - lar! Aslar san-
As - lar san-
As - lar san-
mf cresc.
più f
Ped * Ped. * Ped *
- glant! Aslar san - glant! As - lar! O dé-
- glant Lui, notre chef, sans vi - e! O dé-
- glant! Lui, notre chef, sans vi - e! O dé-
- glant! Lui, notre chef, sans vi - e! O dé-
cresc.
Ped. * Ped. * Ped. * Ped * Ped.


_sas _ _ tre! O dou _ leur! ___
_sas _ _ tre! O dou _ leur! ___
à Mirko
f
_sas _ _ tre!. O dou _ leur! ___ U_ne horde enne_
f
_sas _ _ tre! O dou _ leur! ___ U_ne horde enne_
ff
p
f
Ped ★Ped. ★Ped. ★ Ped
ff
Ven_gean _ _ ce!
ff
Ven_
ff
ff
_mi _ e L'a donc sur _ pris? Ven_gean _ _ ce!
ff
ff
_mi _ e L'a donc sur _ pris? Ven_
f
ff
cre _
★ Ped. Ped. Ped. Ped Ped Ped ★ Ped ★

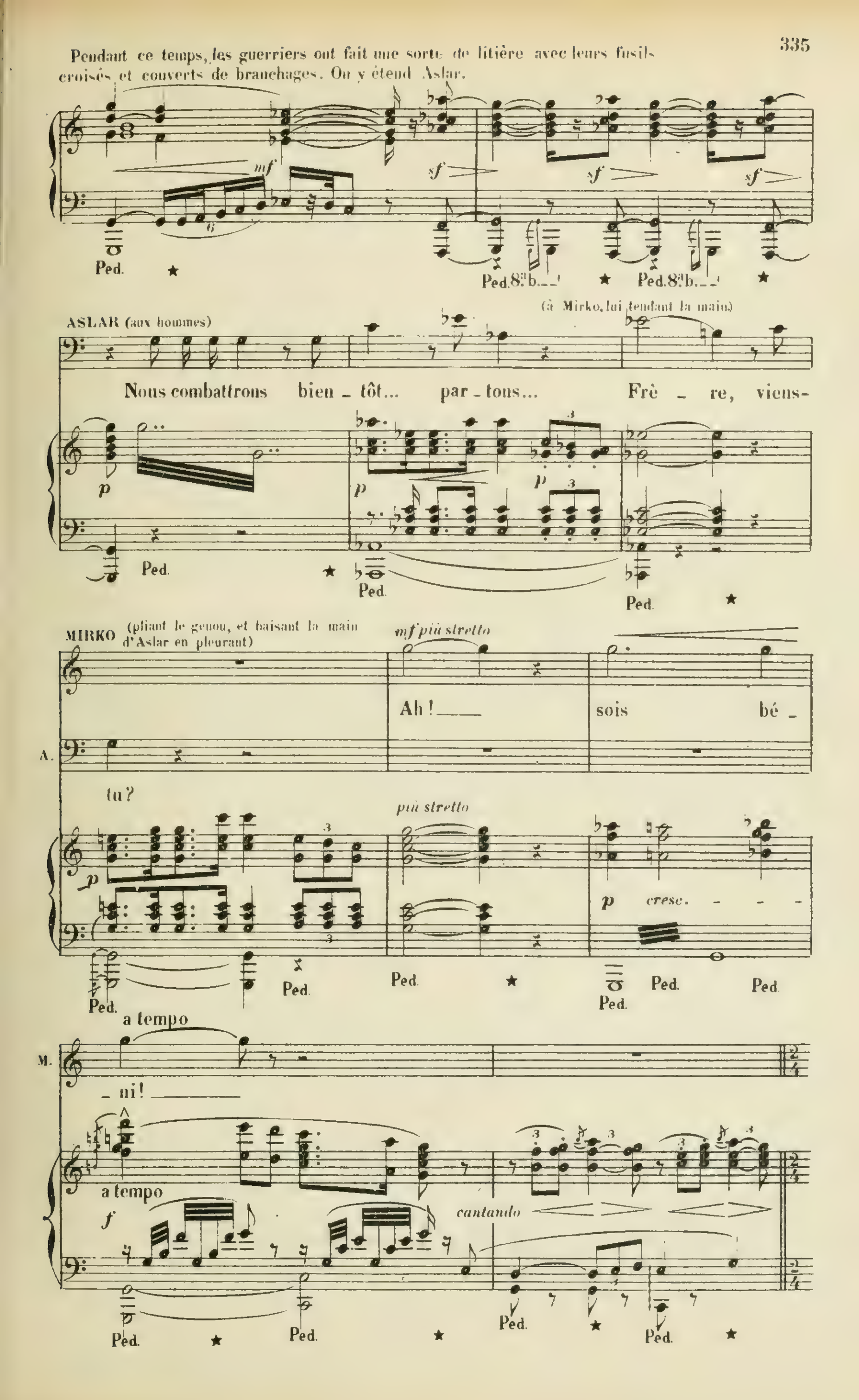

MIRKO, à part, dans le plus affreux désespoir.
(aux hommes.)
à volonté
Malheur sur moi! Frap_pez le
Ven_gean - ce! Ven_gean - ce!
_gean - ce! Ven_gean - ce!
Ven_gean - ce! Ven_gean - ce!
_gean - ce! Ven_gean - ce!
scen - - do
Ped
Ped.
M.
meur_tri_er in _ fâ - me! Je vous le li - vre!
Aslar, qui a repris connaissance pendant les paroles de Mirko, se soulève faiblement, et lui met la main sur le bras.
Andante
Il se jette sur Aslar.
C'est...
Vivant!
ASLAR
Tais - toi!
Tais-toi, te
And^te
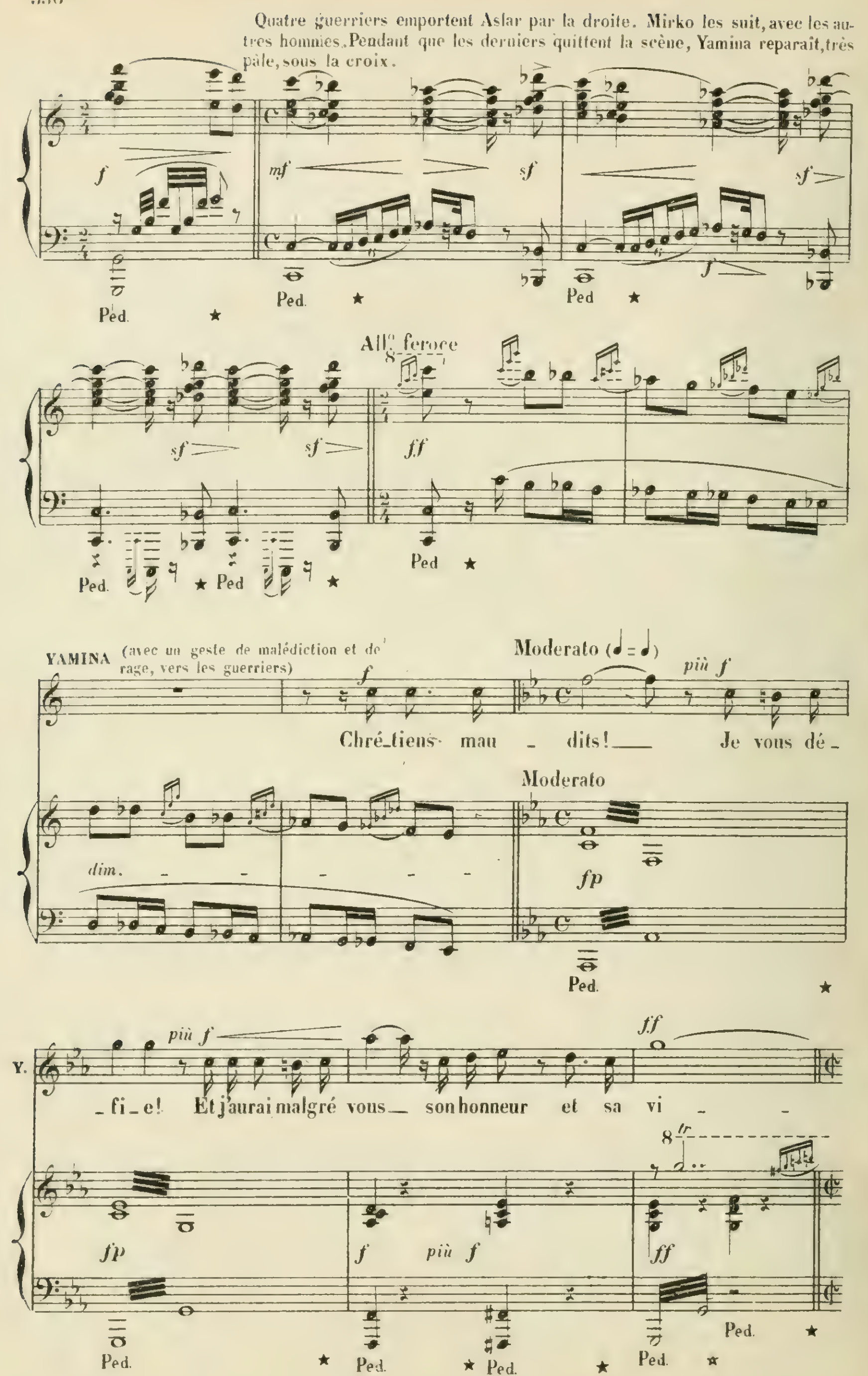

A.
dis - je, et sois pur de tout blâ - me!
Tén.
f
Par - le!
Basses
f
Par - le!
pp
p
8
più f
Tous entourent Aslar.
p
pp
pp
Ped.
Ped.
Ped.
Poco più lento
ASLAR (désignant Mirko)
rall.
Grâce à lui... je vous suis rendu... Les Turcs.. nous ont sur-
Poco più lento
8
pp
p
rall.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
a tempo
(se soulevant)
mf
A.
-pris... Mir - ko m'a dé - fen -
a tempo
pp
mf
Ped.
Ped.
Ped.

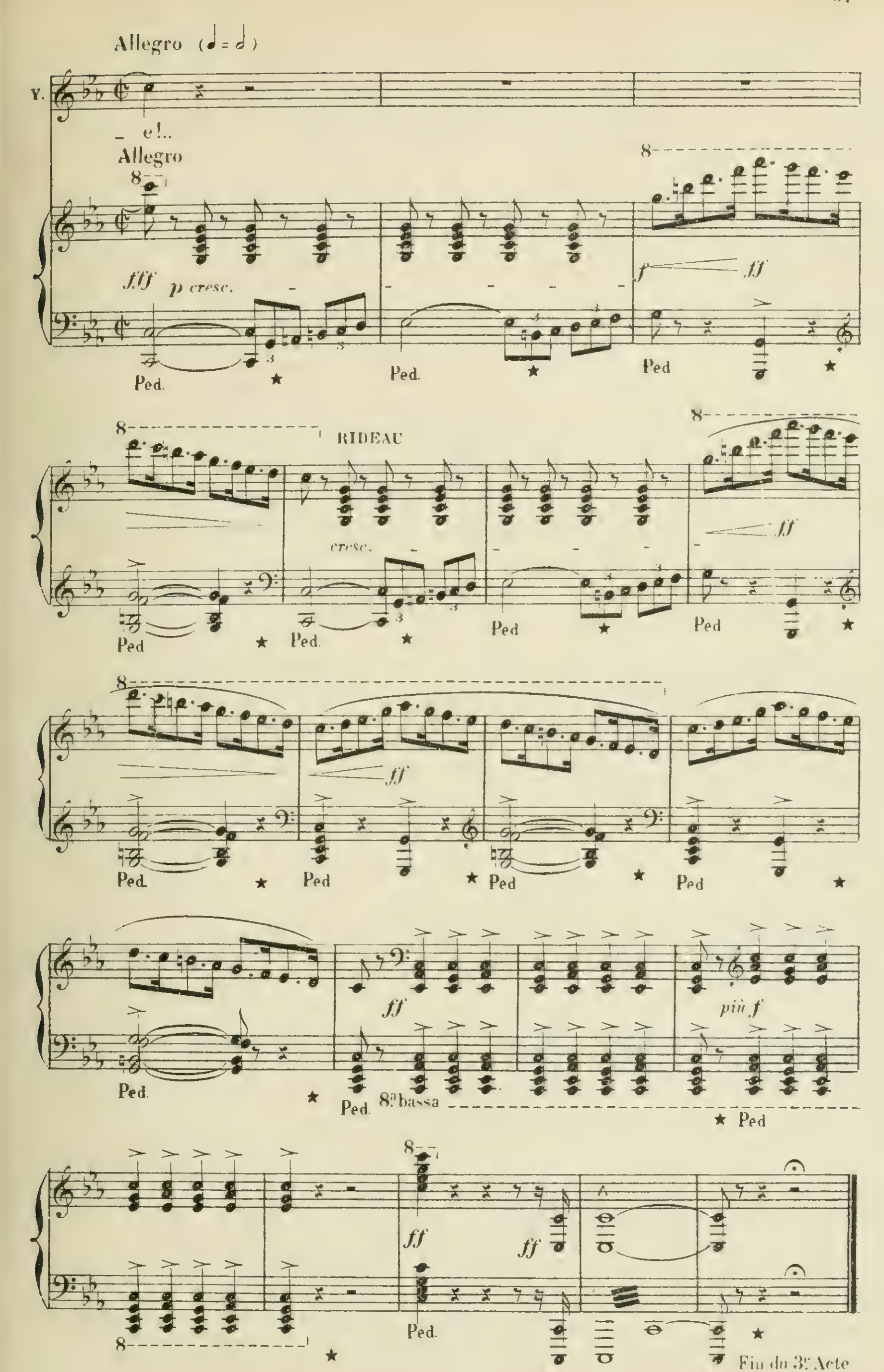


MIRKO (se détournant vers Aslar, les mains jointes)
mf
Men_son _ ge subli _ _
(il retombe)
A.
_du! ___
Tén.
f
(entourant Mirko)
C'est bien! ___
Basses
f
C'est bien! ___
f
cres _
ff
p
Ped
Ped.
M.
_me! ___
O fra_ter_nel sau_veur qui me
p
Ped
rall.
a tempo
la _ ves du cri_me Par ton sang ré_pan _du! __
sf
mf
p
f
Ped.

Pendant ce temps, les guerriers ont fait une sorte de litière avec leurs fusils croisés et couverts de branchages. On y étend Aslar.




Quatre guerriers emportent Aslar par la droite. Mirko les suit, avec les autres hommes. Pendant que les derniers quittent la scène, Yamina reparaît, très pâle, sous la croix.
f
mf
sf
Ped.
All° feroce
8
ff
sf
YAMINA (avec un geste de malédiction et de rage, vers les guerriers)
Moderato (♩=♩)
più f
Chré_tiens maudits! Je vous dé_
dim.
Moderato
fp
Y.
_fi_e! Et j'aurai malgré vous son honneur et sa vi
8 tr
più f
ff


Allegro
V.
e!..
Allegro
fff
p cresc.
Ped.
f
ff
RIDEAU
cresc.
8ª bassa
più f
Fin du 3e Acte



ACTE IV

PRÉLUDE

Allegretto

sf *sf* *sf* *sf*

ff

Ped ★ Ped ★ Ped. ★ Ped.

m.g. 8

ff *ff* *ff*

★ Ped. ★ Ped ★ Ped

8 8 cres - 8 - -

ff *ff* *ff*

★ Ped. ★ Ped. ★ Ped.

- cen 8 - - 8 - 8 - - -

ff *ff* *f*
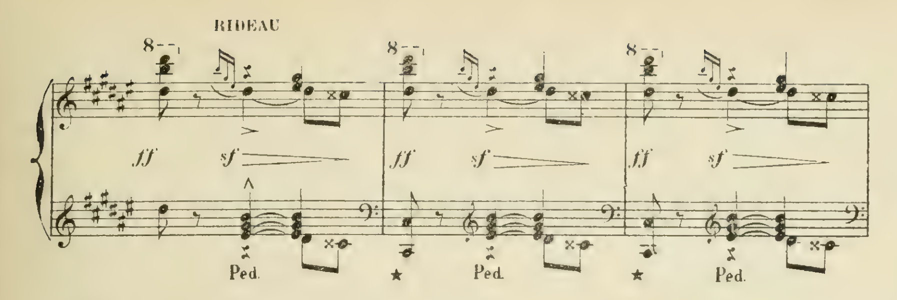
★ Ped. ★ Ped ★ Ped.

8

- do
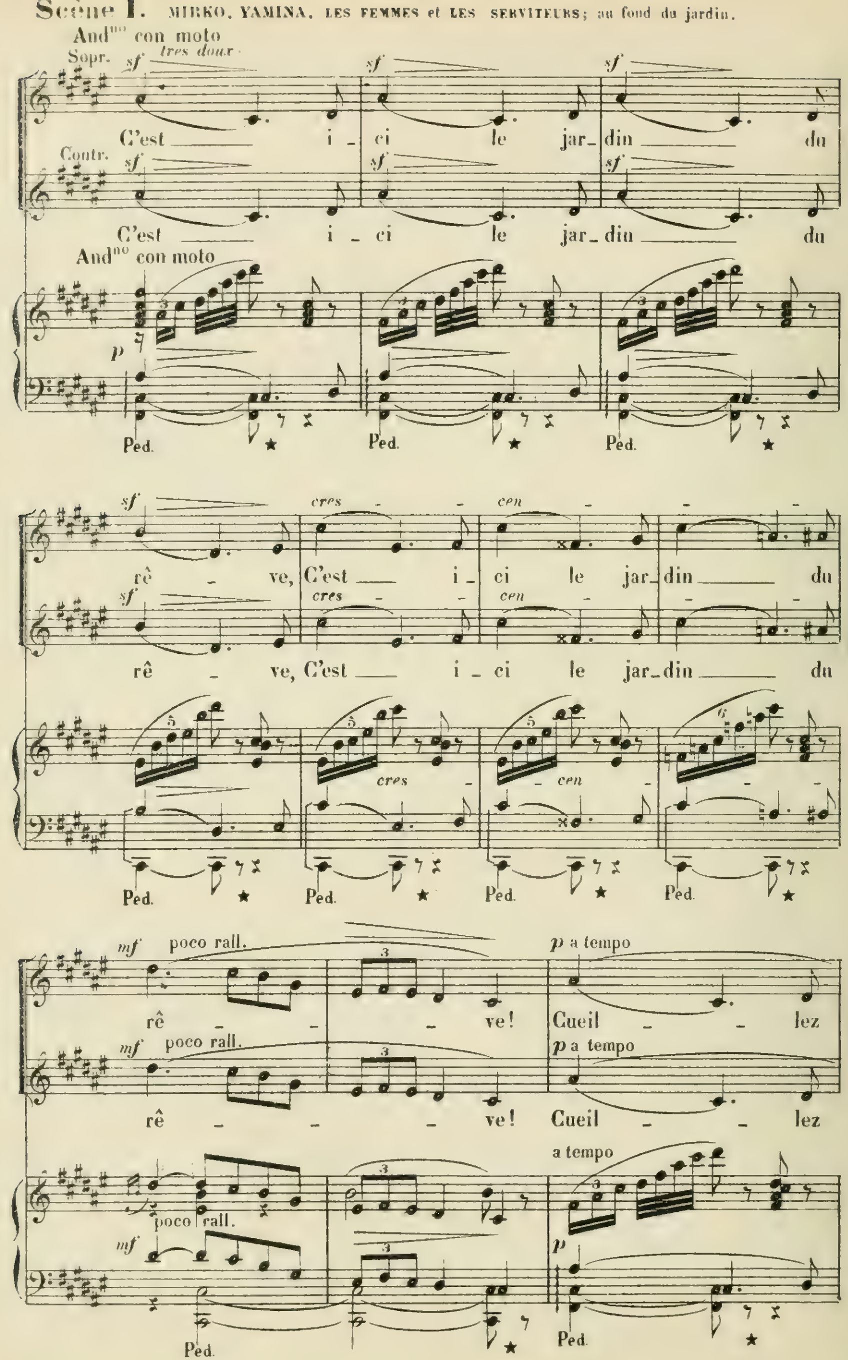
★ Ped ★ Ped ★ Ped.

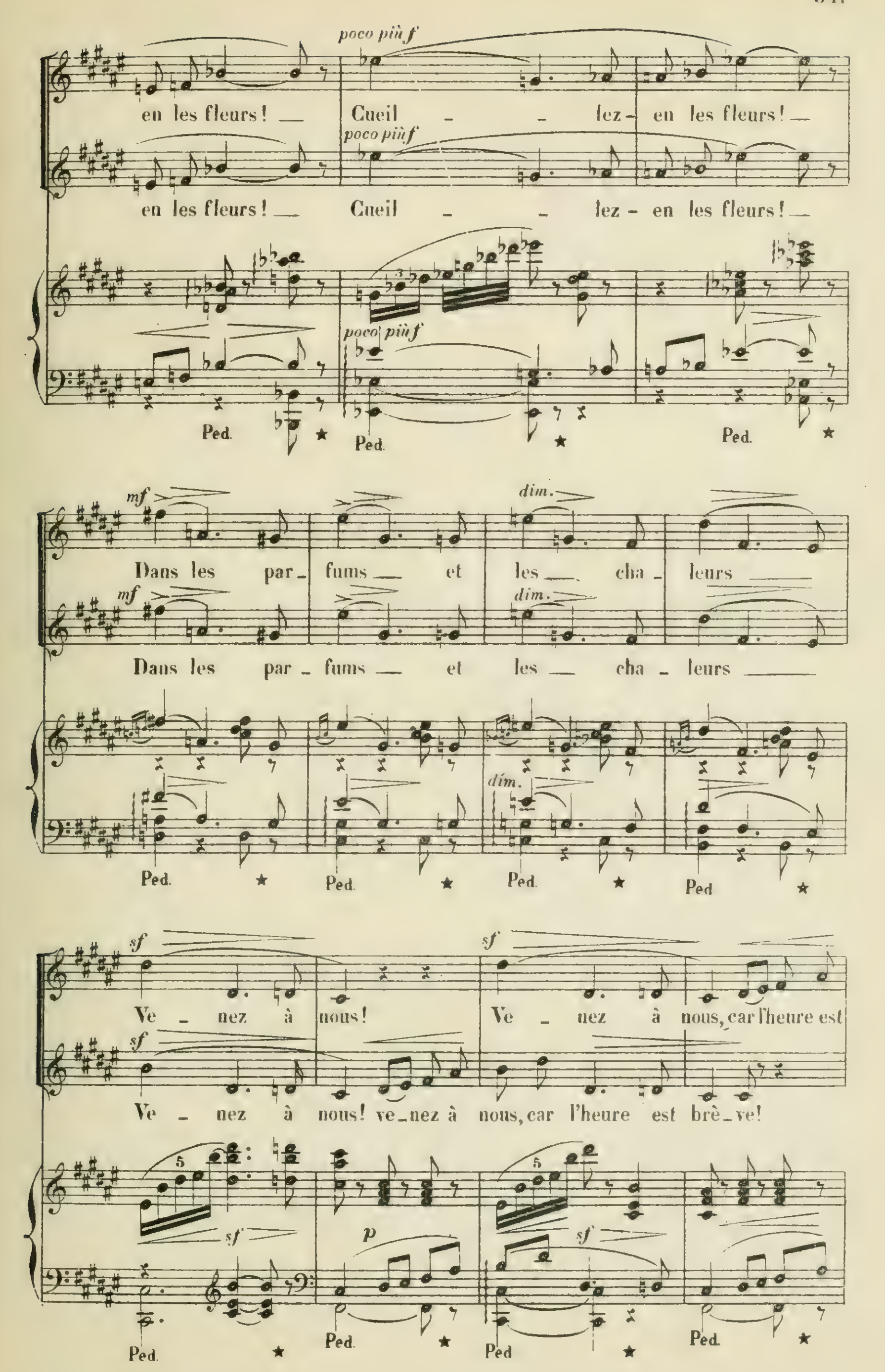
RIDEAU

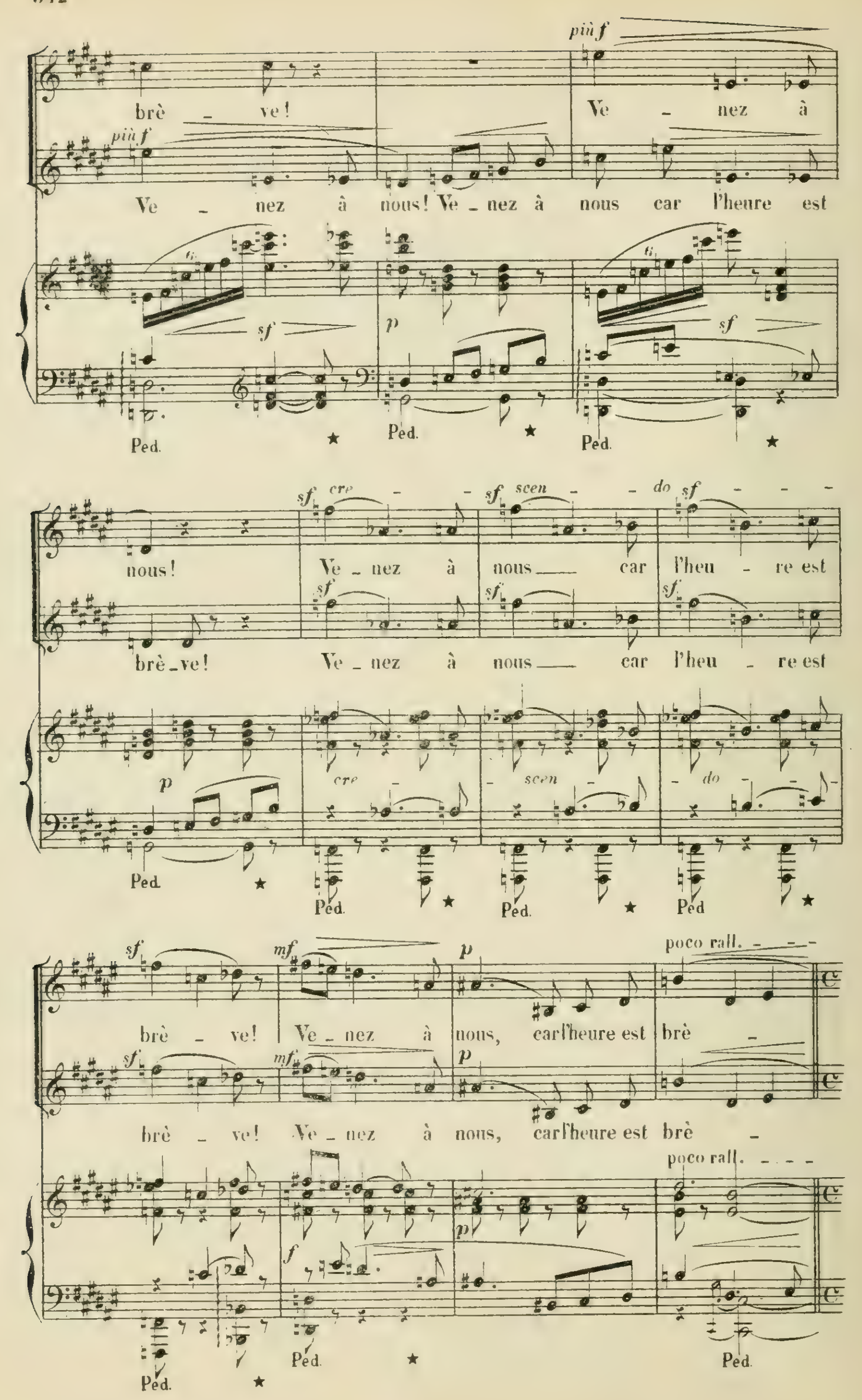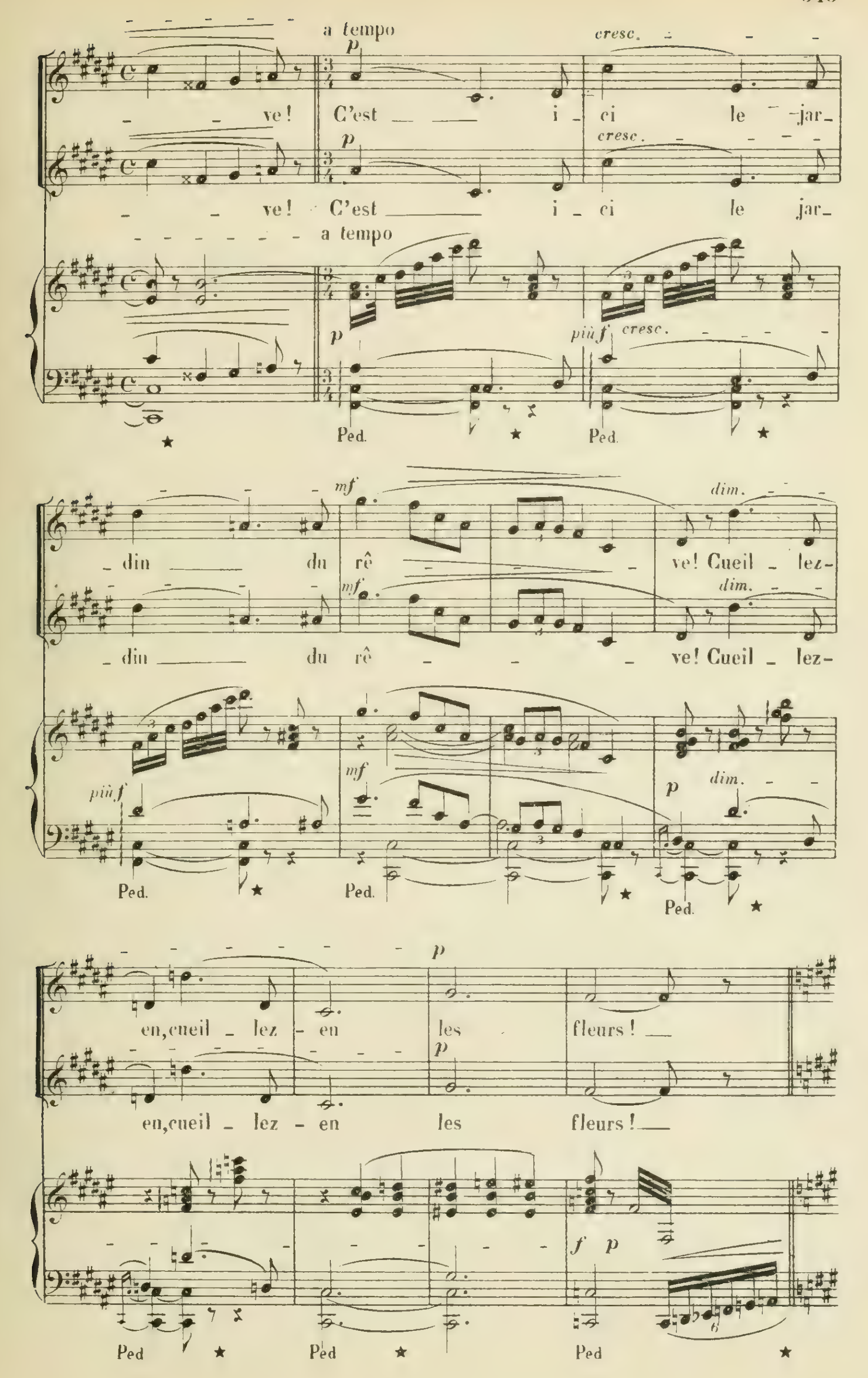


1er TABLEAU. Dans une ville sur la frontière de la Turquie._Un grand jardin, situé derrière les remparts, planté de palmiers, illuminé de clartés multicolores. A droite, la maison de Yamina. Au fond, murailles crênelées. Plus loin, les remparts, et, par des échappées, la ville endormie. Partout, sous les arbres, dans les massifs de fleurs, des femmes demi-nues sont étendues. De jeunes serviteurs se groupent ça et là. C'est la nuit, et les étoiles brillent à travers le feuillage. A droite, sur le devant de la scène, Mirko est à demi couché sur des coussins et des peaux de bêtes. Yamina, accoudée derrière lui, le regarde en souriant.

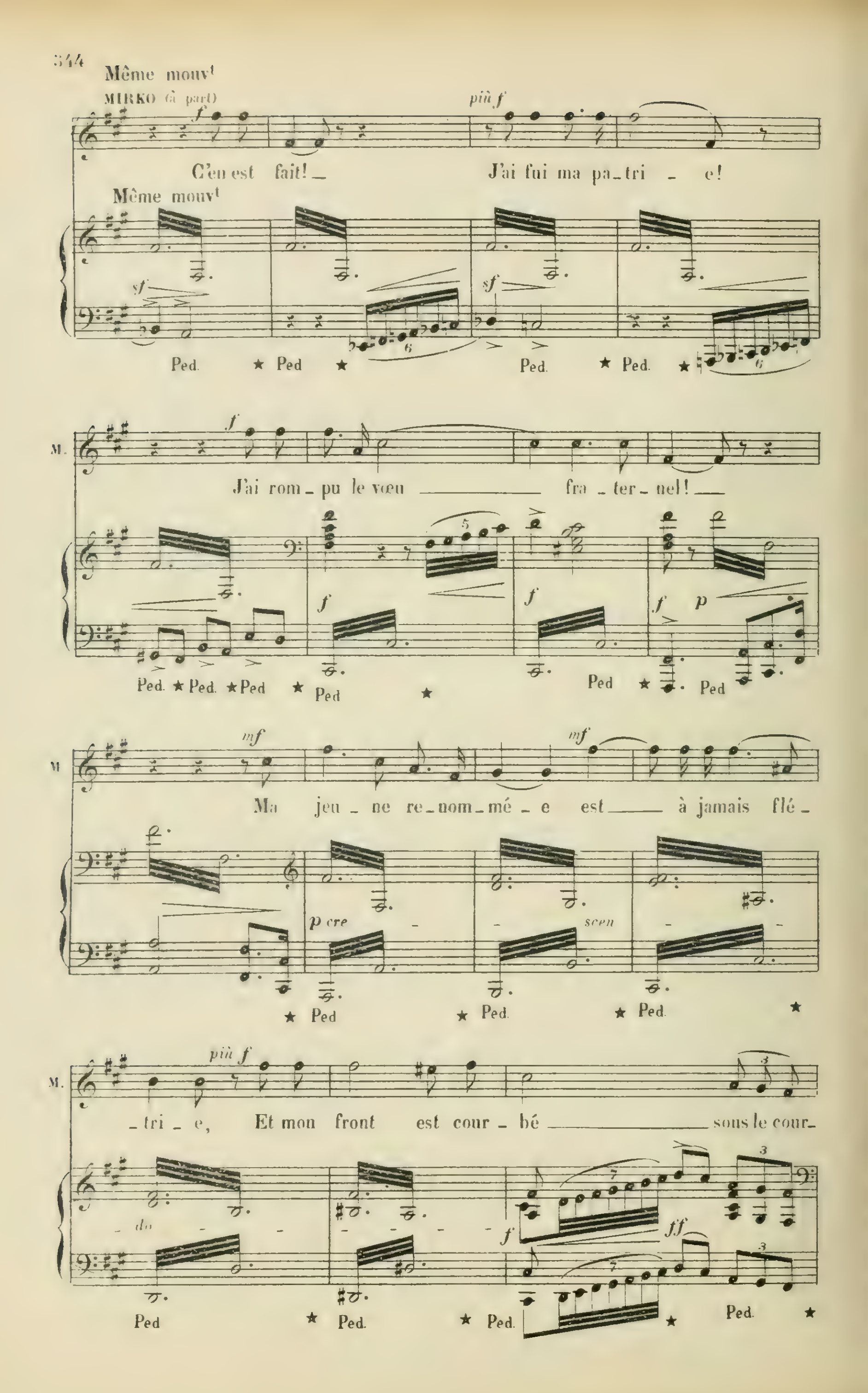
Scène I. MIRKO, YAMINA, LES FEMMES et LES SERVITEURS; au fond du jardin.
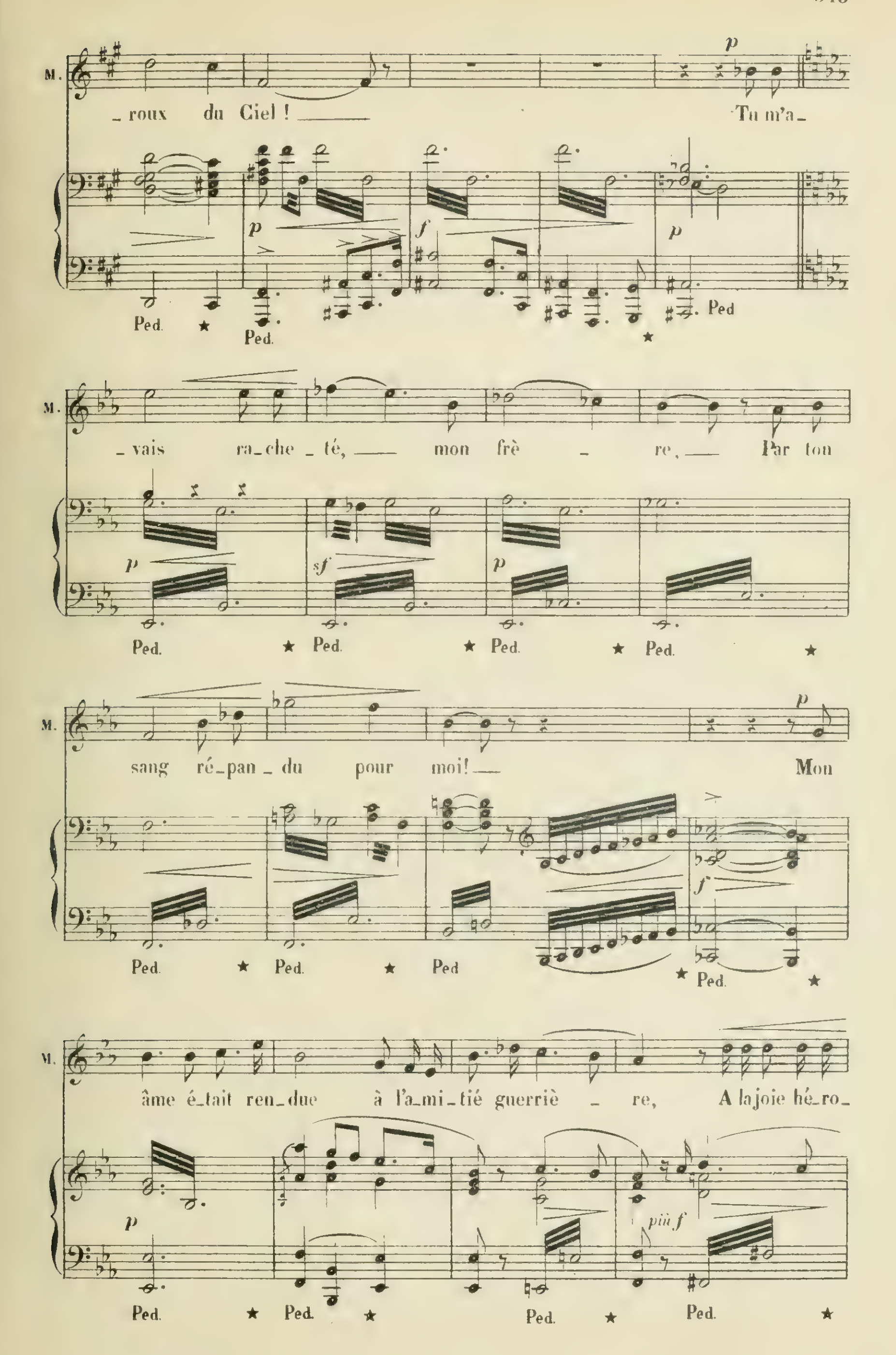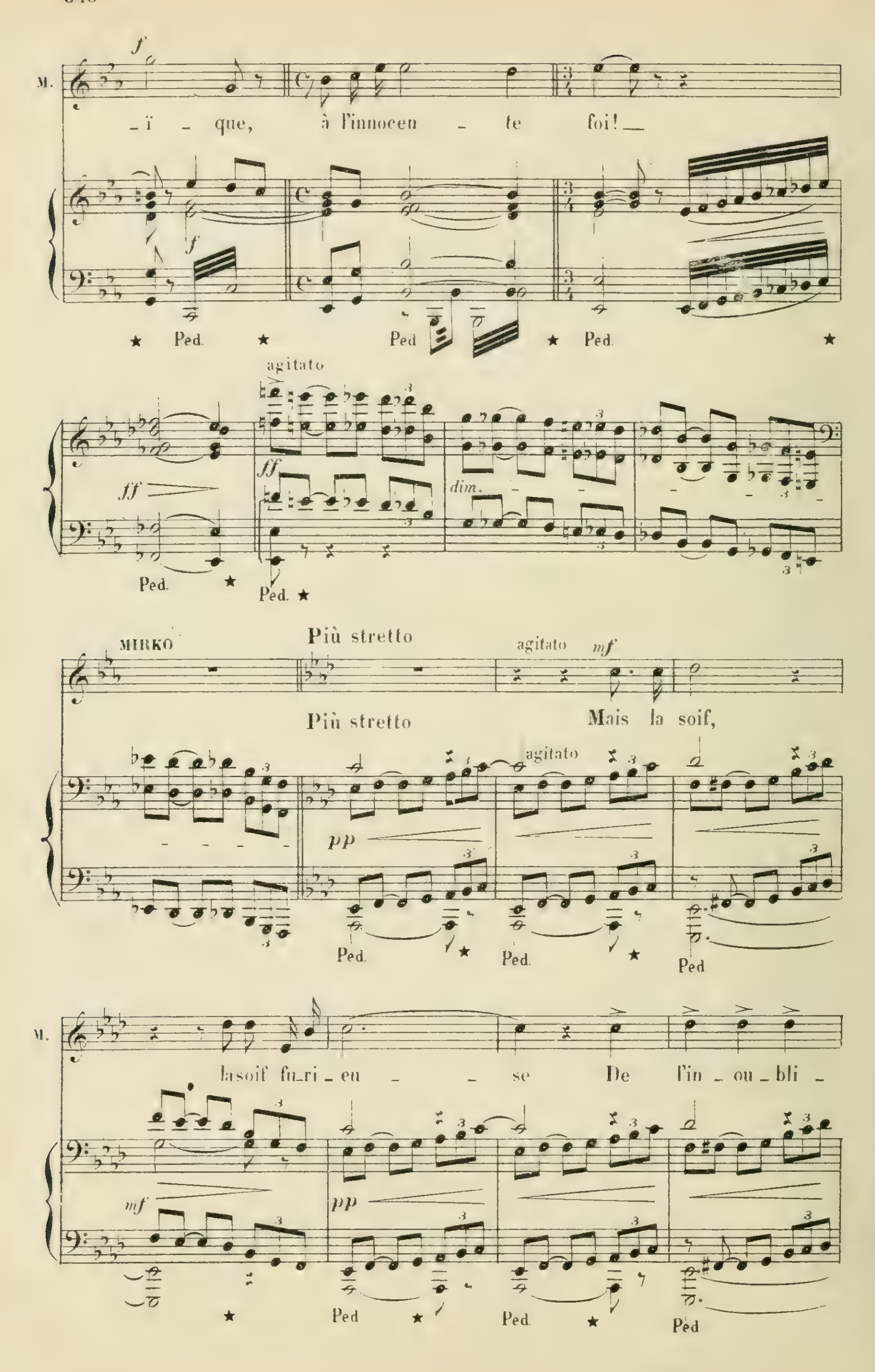



poco più f
en les fleurs! Cueil - lez- en les fleurs!
poco più f
en les fleurs! Cueil - lez - en les fleurs!
poco più f
Ped.
Ped.
Ped.
mf
dim.
Dans les par_fums et les cha_leurs
mf
dim.
Dans les par_fums et les cha_leurs
dim.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped
sf
sf
Ve_nez à nous! Ve_nez à nous, car l'heure est
sf
Ve_nez à nous! ve_nez à nous, car l'heure est brè_ve!
5
sf
p
5
sf
Ped.
Ped.
Ped
Ped.

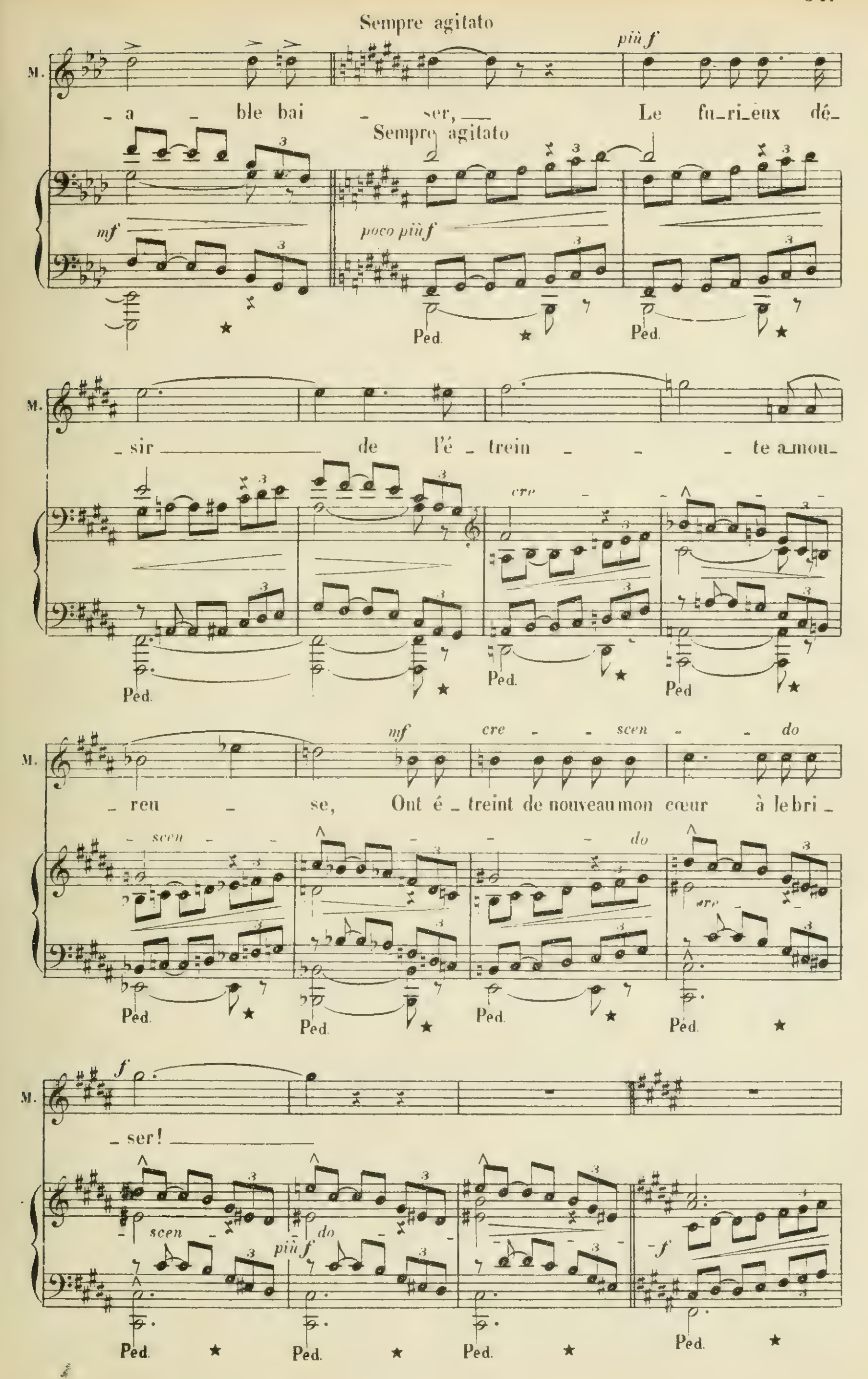

più f
brè - ve! Ve - nez à
più f
Ve - nez à nous! Ve - nez à nous car l'heure est
sf
p
sf
Ped.
Ped.
Ped.
sf cre - - sf scen - - do sf - - -
nous! Ve - nez à nous car l'heu - re est
sf sf sf
brè - ve! Ve - nez à nous car l'heu - re est
p
cre - - scen - - do - -
Ped.
Ped.
Ped.
Ped
sf mf p poco rall.
brè - ve! Ve - nez à nous, car l'heure est brè -
sf mf p
brè - ve! Ve - nez à nous, car l'heure est brè -
poco rall.
f
p
Ped.
Ped.
Ped.

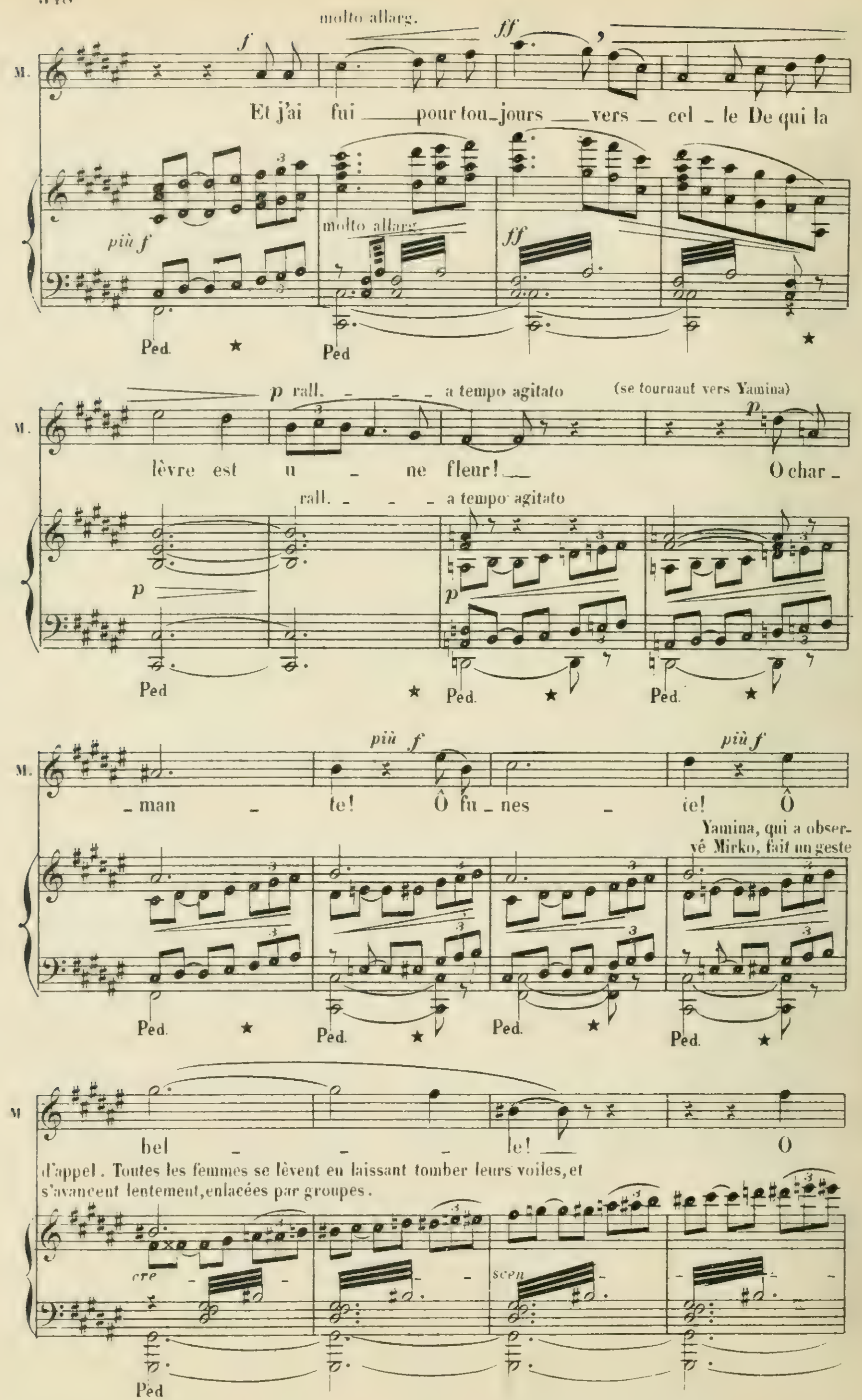

a tempo
p
cresc.
ve! C'est i ci le jar
p
cresc.
ve! C'est i ci le jar
a tempo
p
più f cresc.
Ped.
Ped.
mf
dim.
din du rê ve! Cueil lez
mf
dim.
din du rê ve! Cueil lez
più f
mf
p dim.
Ped.
Ped.
Ped.
p
en, cueil lez en les fleurs!
p
en, cueil lez en les fleurs!
f p
Ped
Ped
Ped
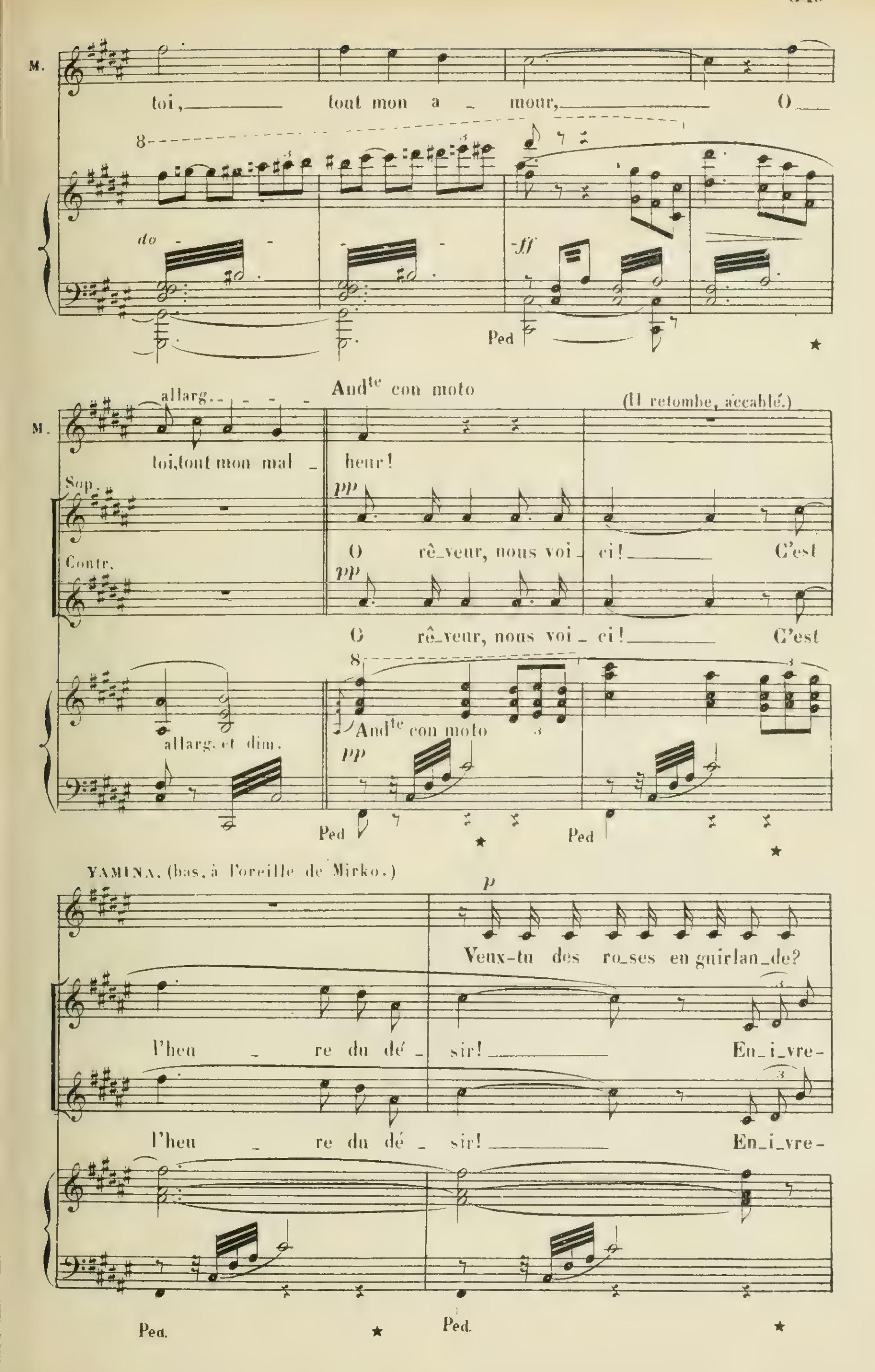

Même mouvt
MIRKO (à part)
C'en est fait! _ J'ai fui ma pa_tri _ e!
Même mouvt
J'ai rom_pu le vœu _ fra_ter_nel! _
Ma jeu_ne re_nom_mé_e est _ à jamais flé_
_tri_e, Et mon front est cour_bé _ sous le cour_
Ped.
p cre
scen
do

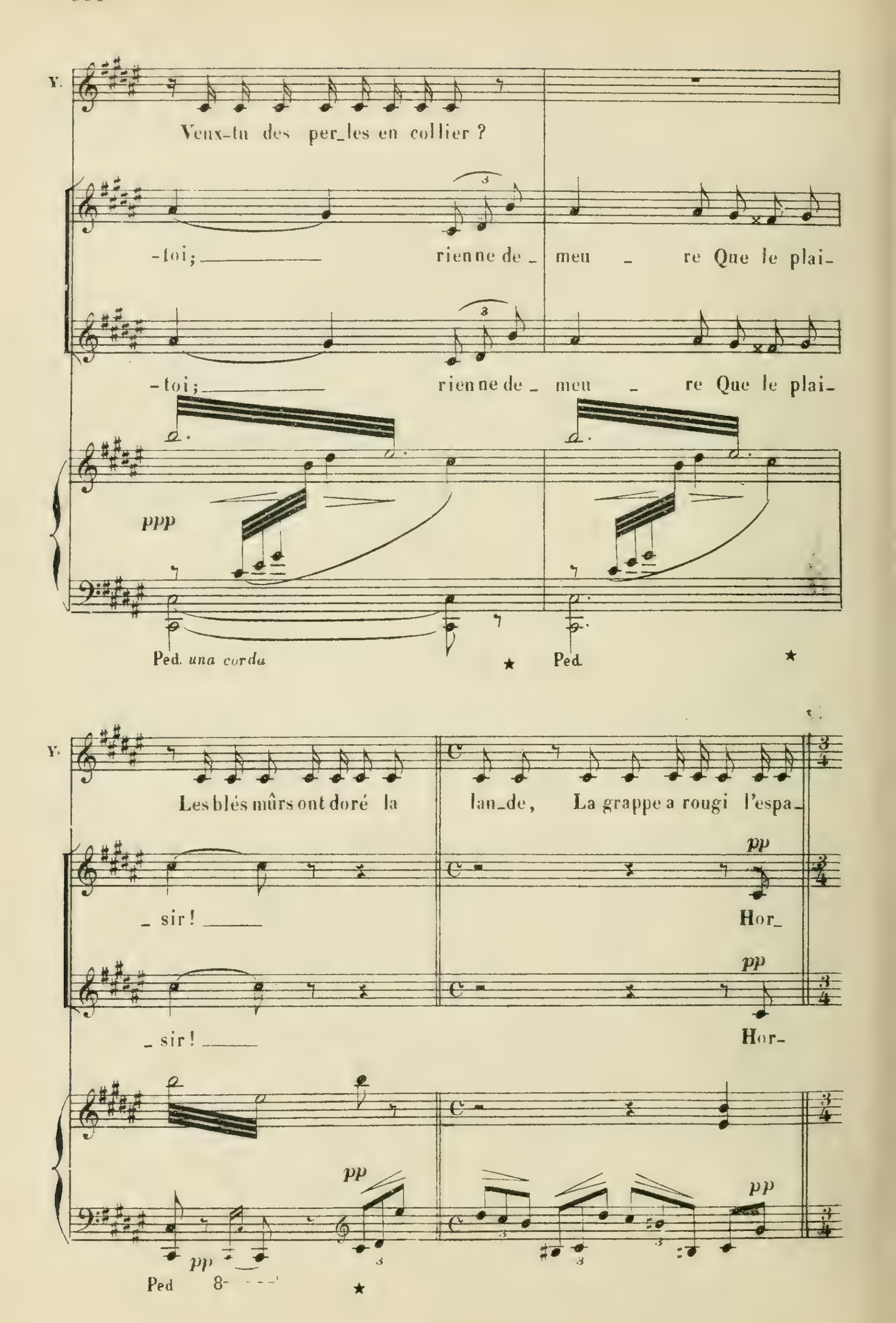

M.
roux du Ciel ! Tu m'a
_vais ra_che_té, mon frè _ re, Par ton
sang ré_pan_du pour moi! Mon
âme é_tait ren_due à l'a_mi_tié guerriè _ re, A la joie hé_ro_
Ped.
più f


M.
f
_ ï _ que, à l'innocen _ te foi! __
f
ff
Ped. Ped Ped.
agitato
ff
dim.
Ped. Ped.
MIRKO
Più stretto
agitato mf
Più stretto Mais la soif,
agitato
pp
Ped. Ped. Ped
M.
la soif fu_ri_eu _ _ se De l'in _ ou _ bli _
mf
pp
Ped Ped. Ped


Sempre agitato
più f
M.
_ a _ ble bai _ ser, ___ Le fu_ri_eux dé_
Sempre agitato
mf
poco più f
Ped.
_ sir ___ de l'é _ trein _ _ _ te a_mou_
cre _ _
Ped.
mf cre _ _ scen _ _ do
_ reu _ se, Ont é _ treint de nouveau mon cœur à le bri _
_ scen _ _ _ _ _ do
Ped.
f
_ ser! ___
scen _ do _
più f
Ped.


molto allarg.
ff
Et j'ai fui pour tou_jours vers cel_le De qui la
più f
molto allarg.
Ped. ★ Ped
p rall. a tempo agitato
(se tournant vers Yamina)
lèvre est u ne fleur!
O char_
rall. a tempo agitato
p
Ped ★ Ped. ★ Ped. ★
più f
_man te! Ô fu_nes ie! Ô
Yamina, qui a observé Mirko, fait un geste
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★
bel le! O
d'appel. Toutes les femmes se lèvent en laissant tomber leurs voiles, et s'avancent lentement, enlacées par groupes.
cre scen
Ped


M.
toi, tout mon a _ mour, O
do - - - -
ff
Ped
allarg. - - - -
And^te con moto
(Il retombe, accablé.)
toi, tout mon mal _ heur!
Sop.
pp
O rê_veur, nous voi _ ci! C'est
Contr.
pp
O rê_veur, nous voi _ ci! C'est
allarg. et dim.
And^te con moto
pp
Ped
YAMINA. (bas, à l'oreille de Mirko.)
p
Veux-tu des ro_ses en guirlan_de?
l'heu _ re du dé _ sir! En_i_vre-
l'heu _ re du dé _ sir! En_i_vre-
Ped.
Ped.


Y.
Veux-tu des per_les en collier ?
-toi; rienne de_ meu _ re Que le plai-
-toi; rienne de_ meu _ re Que le plai_
ppp
Ped. una corda
Ped.
Y.
Les blés mûrs ont doré la lan_de, La grappe a rougi l'espa_
_ sir! Hor_
pp
_ sir! Hor-
pp
pp
pp
pp
Ped 8-

Y

_lier! Prends les perles, les blés, les

_mis les bai_sers et les ro _ ses Et le

_mis les bai_sers et les ro _ ses Et le

pp

Ped. * Ped. * Ped. *

Y

ro_ses, Grise-toi de rai_sin ver_meil!_

vin,____ Et__ le ri _ re des lèvres ro _ ses, Tout est

vin,____ Et__ le ri _ re des lèvres ro _ ses, Tout est

pp

Ped. * Ped *

Y.

En de tendres a_po_thé _o_ses U_nis les fil_les du so_

vain!

vain!

pp

pp

8ª bassa

Y.

_leil!

1^rs Sopr.

p

Viens! nous som_mes les tourte_rel_les Du dé_

2^ds Sopr.

p

Viens! nous som_mes les tourte_rel_les Du dé_
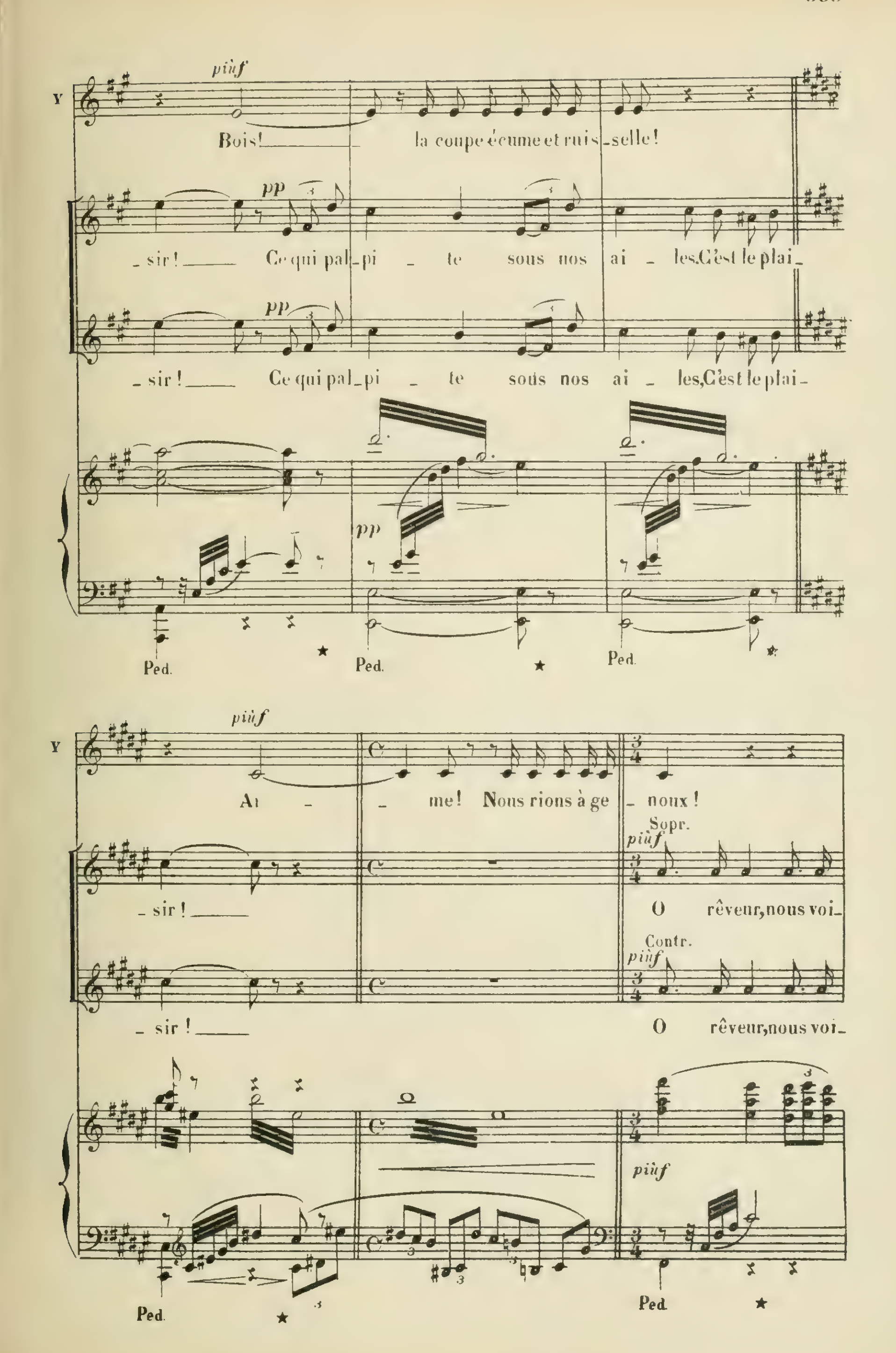
8
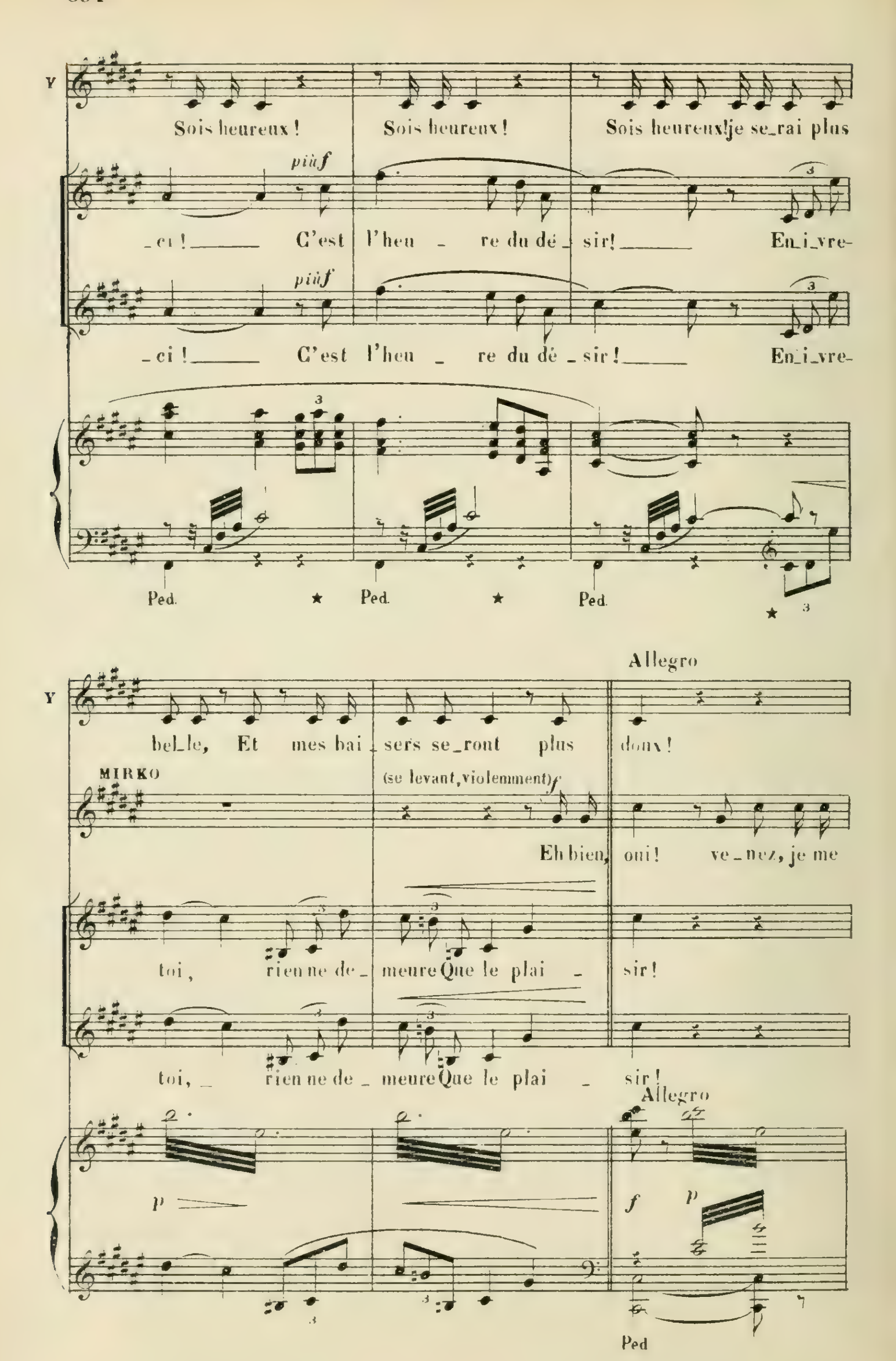
3
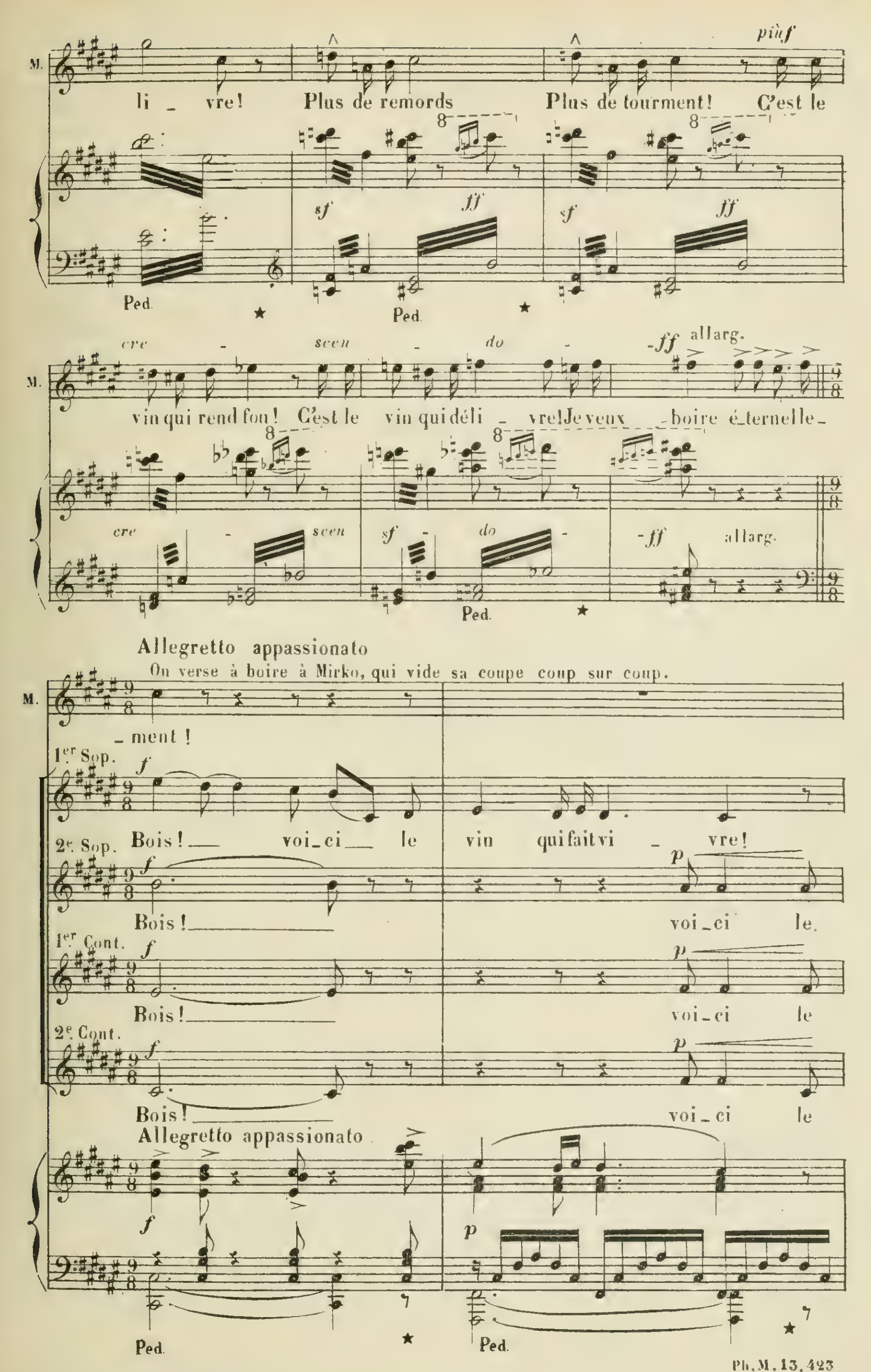
3

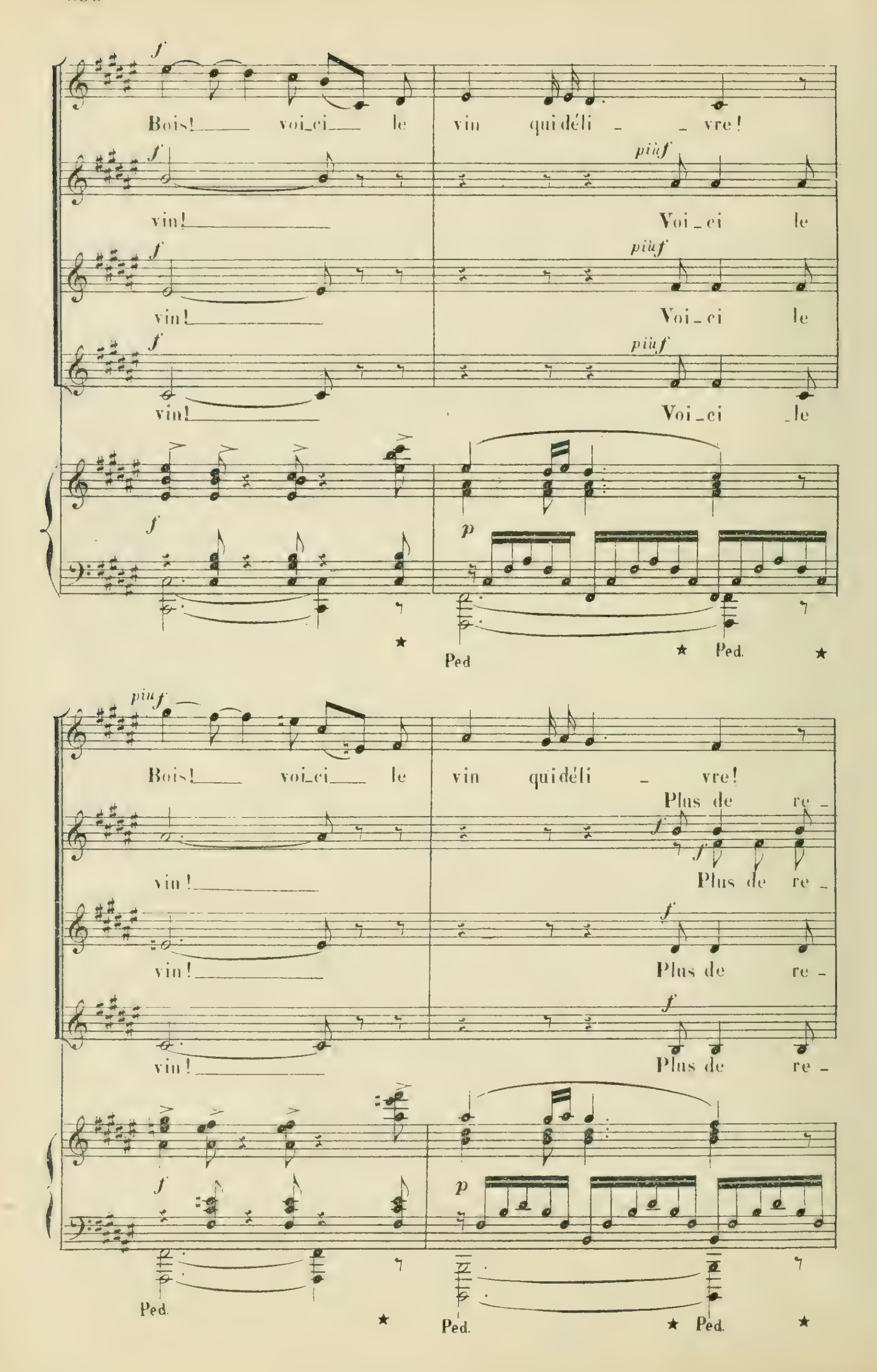
pp

Ped * Ped. * Ped *


Y
più f
Bois! la coupe écume et ruis_selle!
pp
_sir! Ce qui pal_pi _ te sous nos ai _ les,C'est le plai_
pp
_sir! Ce qui pal_pi _ te sous nos ai _ les,C'est le plai_
pp
Ped.
Ped.
Ped.
Y
più f
Ai _ _ me! Nous rions à ge _ noux!
Sopr.
più f
_sir!
O rêveur,nous voi_
Contr.
più f
_sir!
O rêveur,nous voi_
più f
Ped.
Ped.


Y
Sois heureux! Sois heureux! Sois heureux! je se_rai plus
più f
_ci! C'est l'heu _ re du dé _ sir! En_i_vre-
più f
_ci! C'est l'heu _ re du dé _ sir! En_i_vre-
Ped. Ped. Ped.
Allegro
Y
bel_le, Et mes bai_sers se_ront plus doux!
MIRKO
(se levant, violemment) f
Eh bien, oui! ve_nez, je me
toi, rien ne de_meure Que le plai _ sir!
toi, _ rien ne de _ meure Que le plai _ sir!
Allegro
p
f p
Ped


M.
più f
li _ vre! Plus de remords Plus de tourment! C'est le
sf ff sf ff
Ped. Ped.
cre - scen - do - ff allarg.
vin qui rend fou! C'est le vin qui déli _ vre! Je veux _ boire é_ternelle_
cre - scen sf - do - ff allarg.
Ped.
Allegretto appassionato
On verse à boire à Mirko, qui vide sa coupe coup sur coup.
_ ment!
1er Sop.
f
Bois! _ voi_ci _ le vin qui fait vi _ vre!
2e Sop.
f p
Bois! voi_ci le.
1er Cont.
f p
Bois! voi_ci le
2e Cont.
f p
Bois! voi_ci le
Allegretto appassionato
f p
Ped. Ped.


f
Bois! voi_ci le vin qui déli _ _ vre!
f
piùf
vin! Voi_ci le
f
piùf
vin! Voi_ci le
f
piùf
vin! Voi_ci le
f
p
Ped
Ped.
piùf
Bois! voi_ci le vin qui déli _ vre!
Plus de re_
f
vin! Plus de re_
f
vin! Plus de re_
f
vin! Plus de re_
f
p
Ped.
Ped.
Ped.

MIRKO

Oui que ma bouche

Plus de remords, plus de tourment! Voi - ci mes

mords,

mords, plus de tourment! Voi - ci mes

mords, plus de tourment!

mords, plus de tourment!

ff dim. f

Ped * Ped * Ped *

M. soit rou - gi - - e Par le sang de la cou - -

yeux! Voi - ci mes yeux, voi -
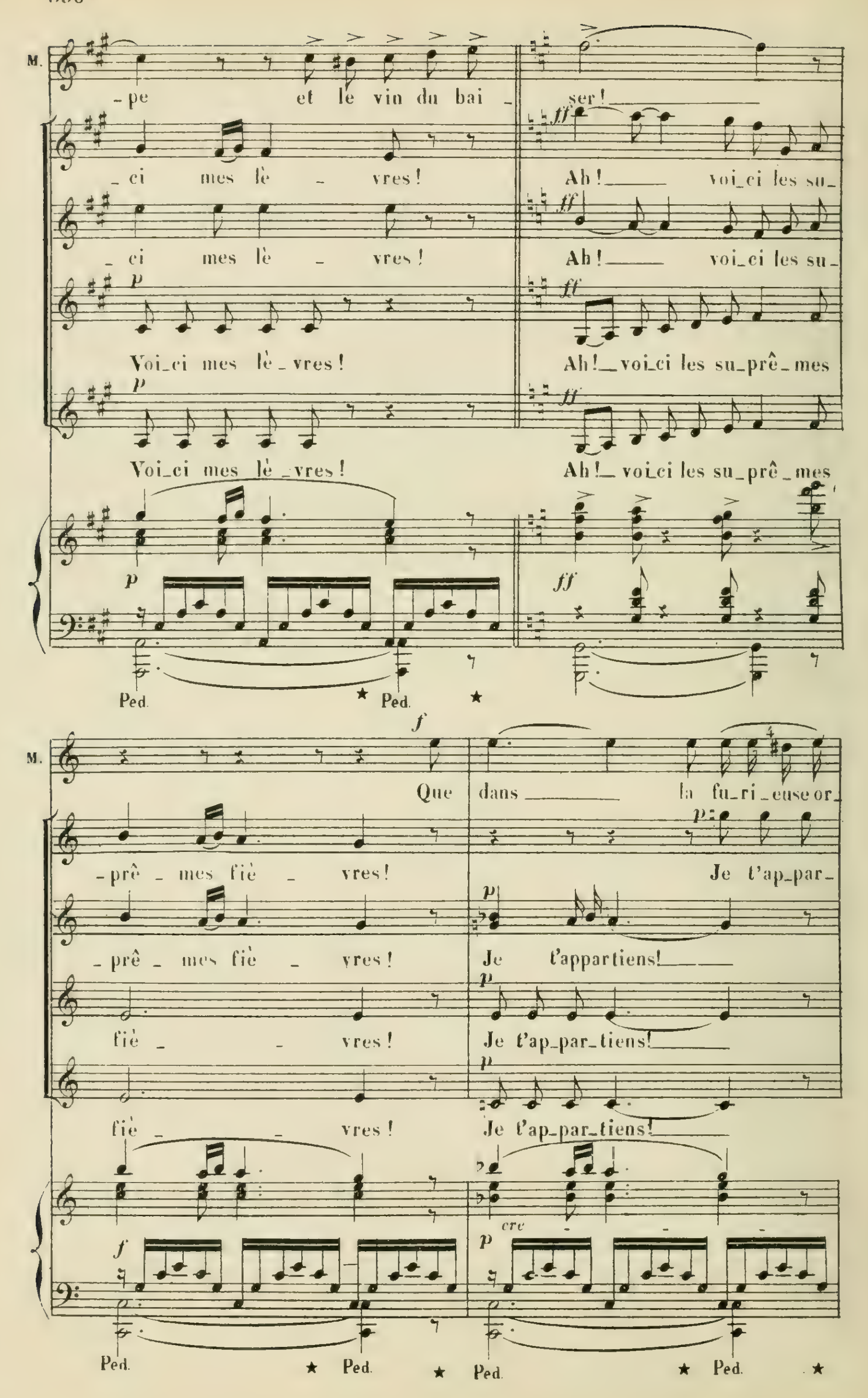
yeux! Voi -

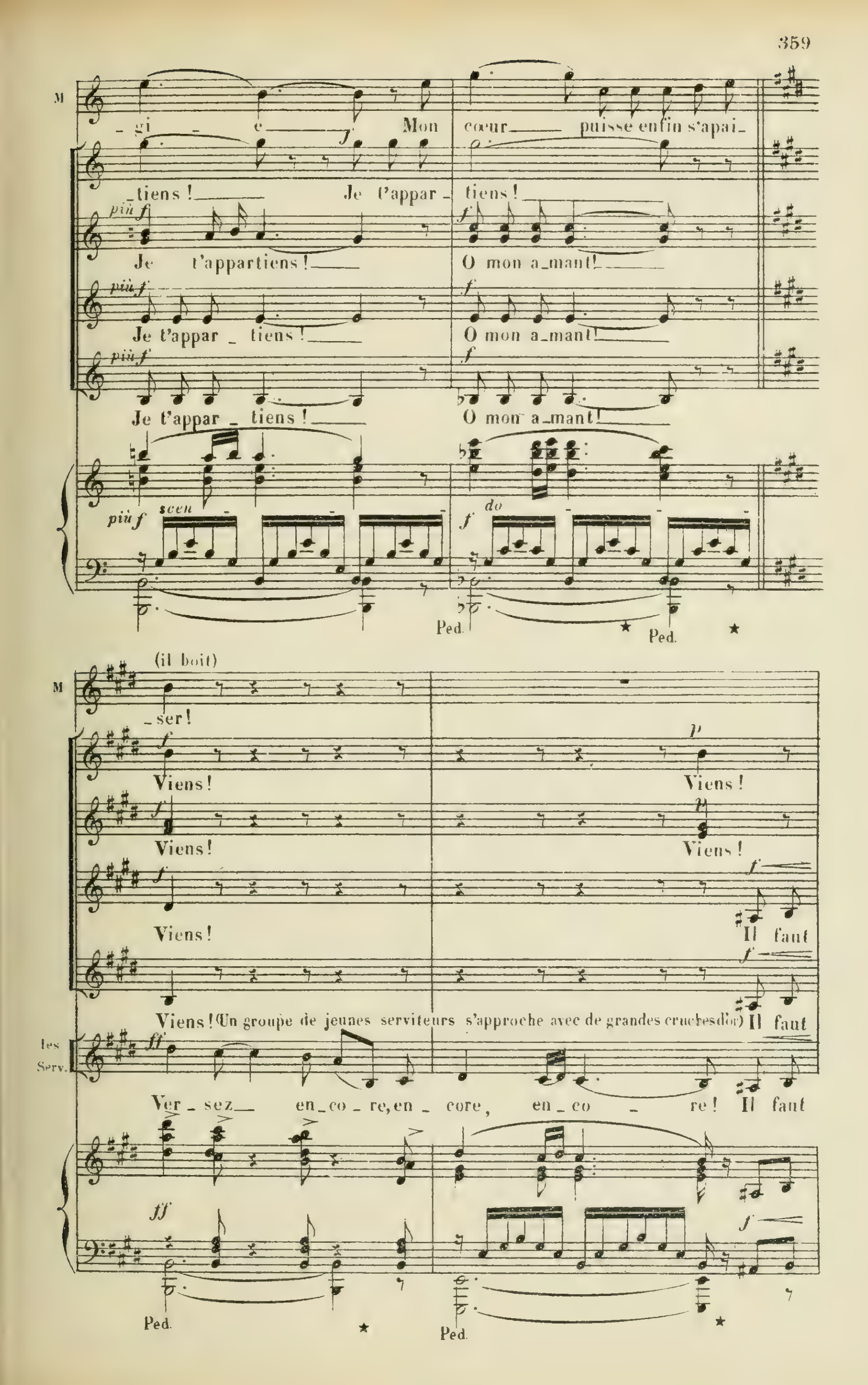
Voi - ci mes yeux!

Voi - ci mes yeux!

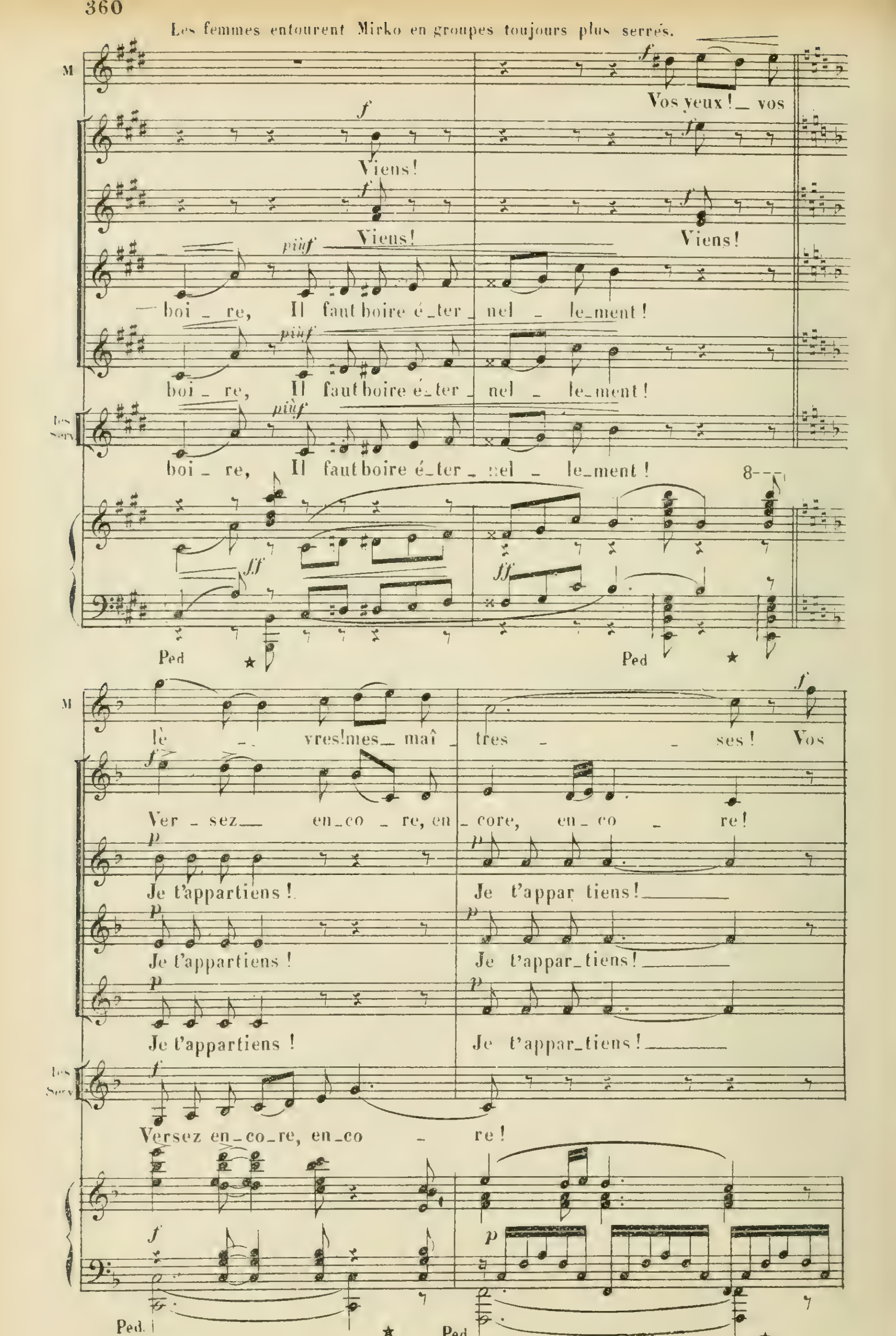
p mf

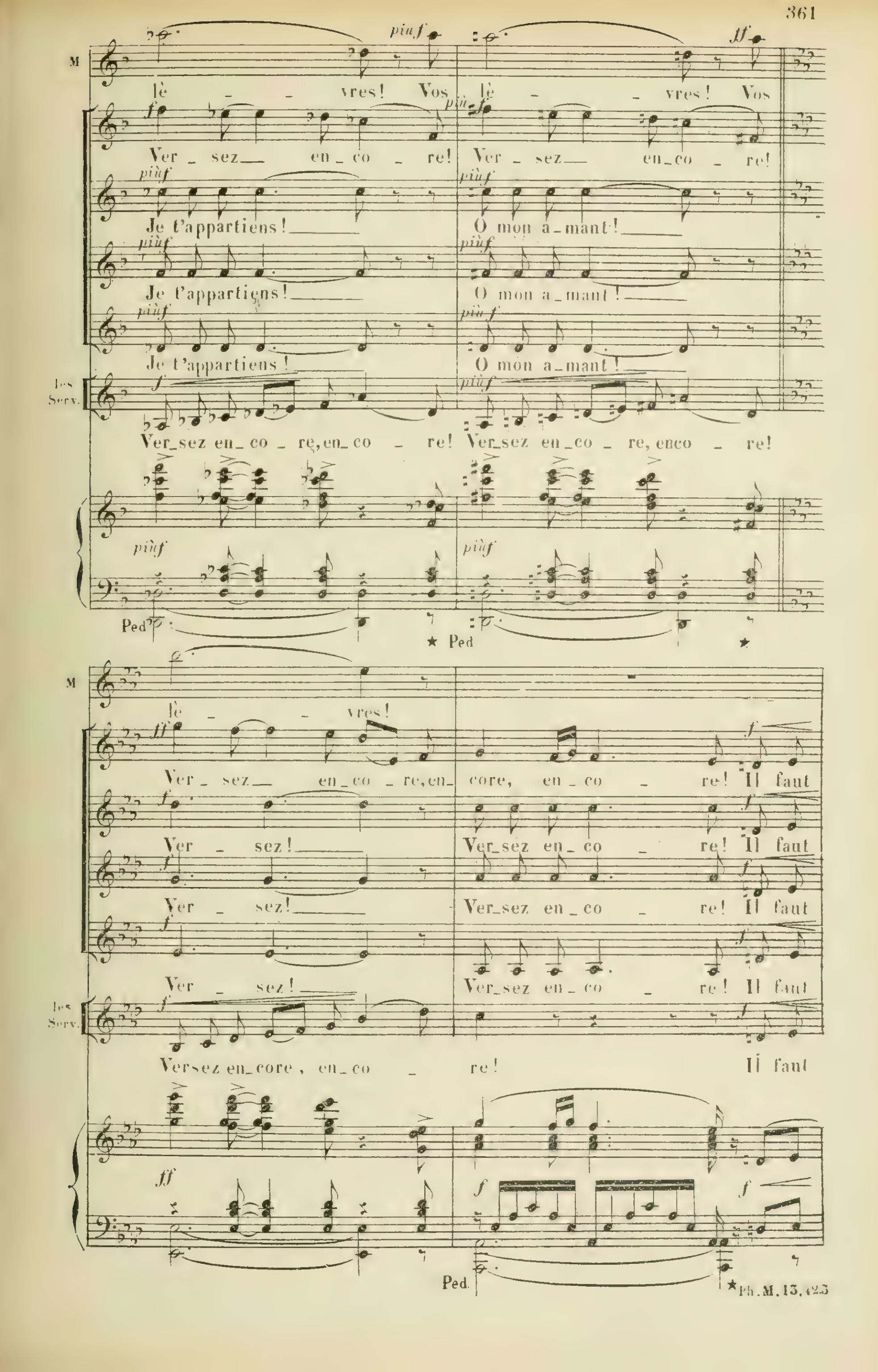
Ped. * Ped. *

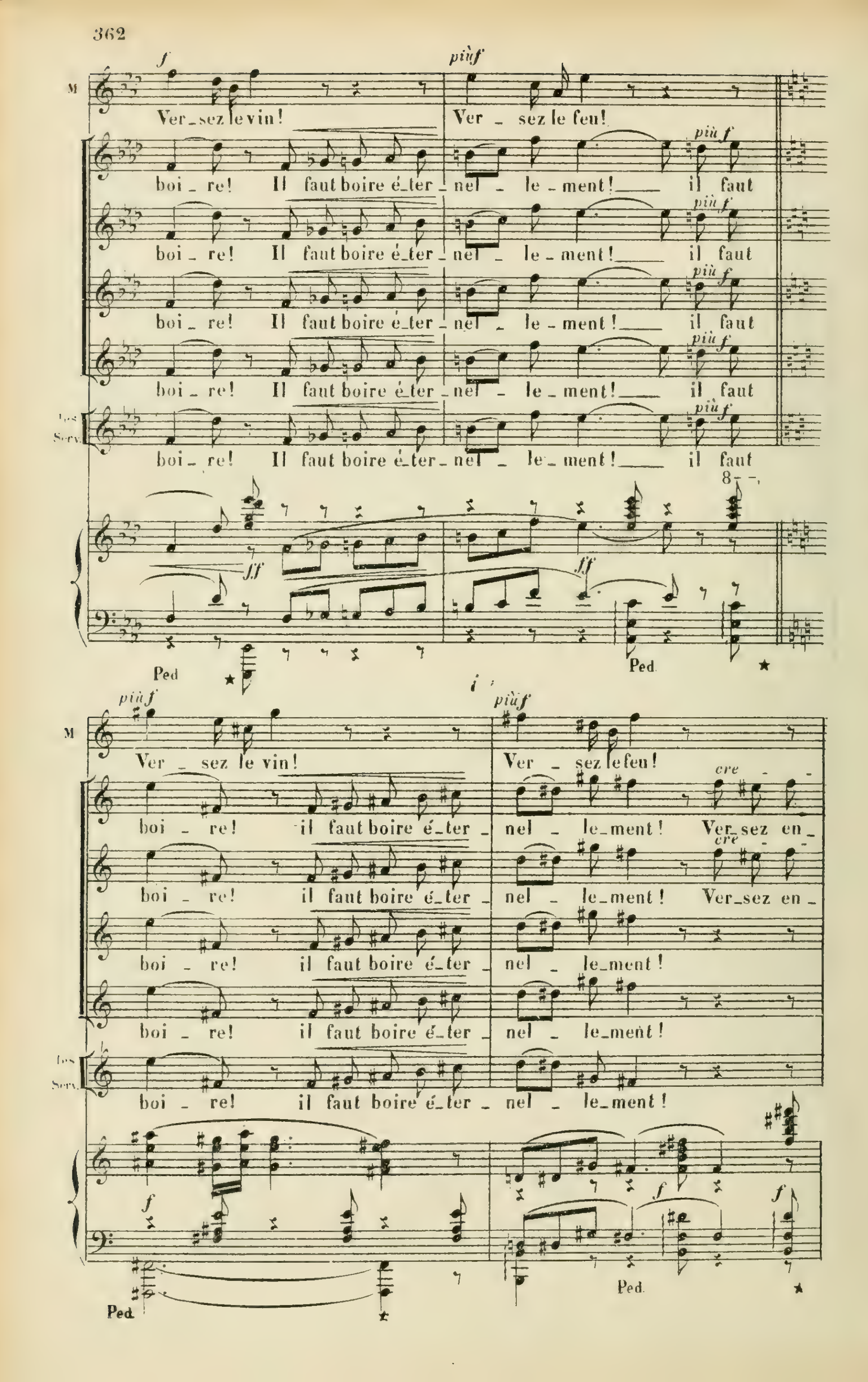

M.
-pe et le vin du bai-ser!
-ci mes lè-vres! Ah! voi-ci les su-
-ci mes lè-vres! Ah! voi-ci les su-
Voi-ci mes lè-vres! Ah! voi-ci les su-prê-mes
Voi-ci mes lè-vres! Ah! voi-ci les su-prê-mes
Ped. Ped.
M.
Que dans la fu-ri-euse or-
-prê-mes fiè-vres! Je t'ap-par-
-prê-mes fiè-vres! Je t'appartiens!
fiè-vres! Je t'ap-par-tiens!
fiè-vres! Je t'ap-par-tiens!
cre
Ped. Ped. Ped. Ped.
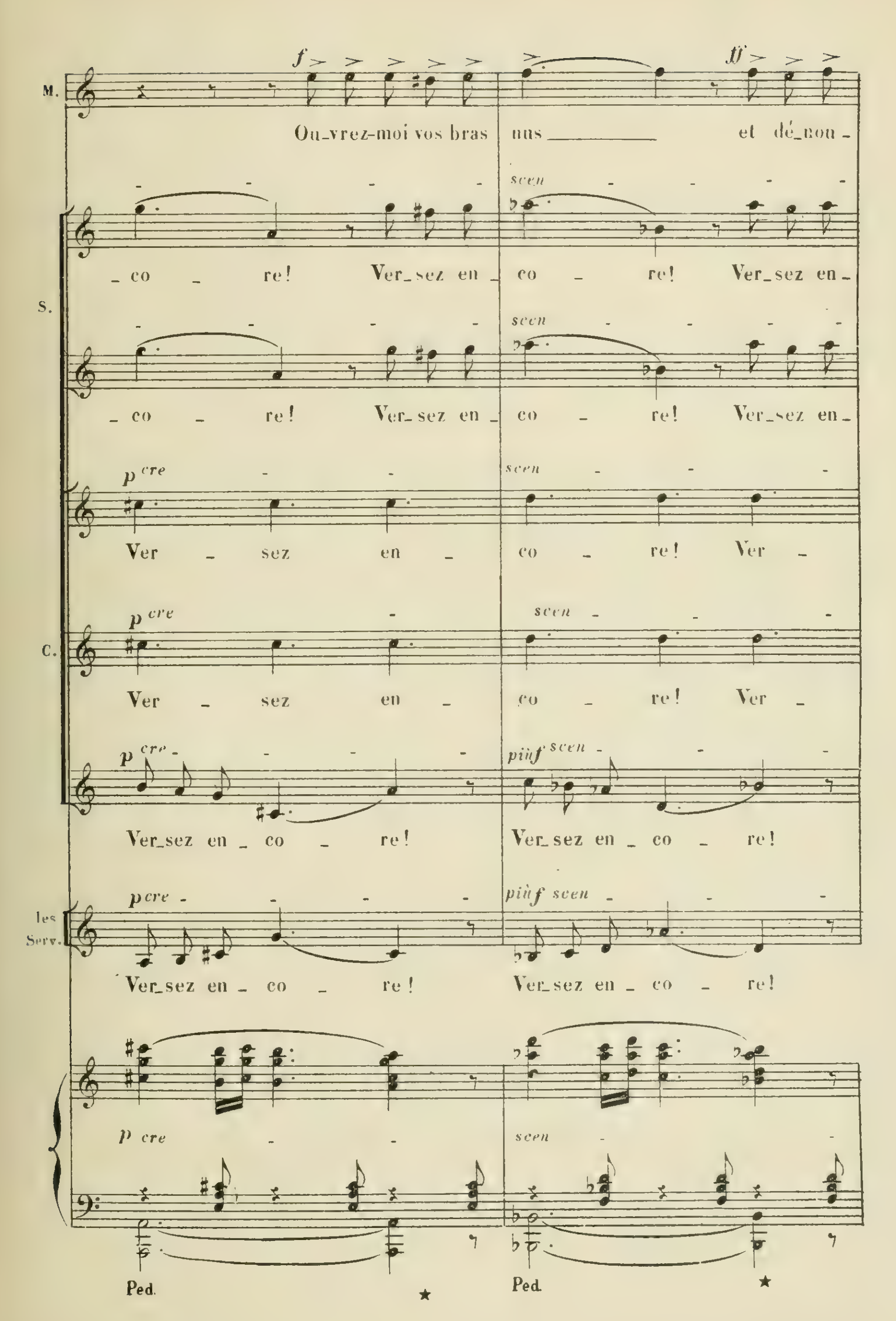

M
_gi _ e Mon coeur puisse enfin s'apai_
tiens! Je t'appar tiens!
più f
Je t'appartiens! O mon a_mant!
Je t'appar _ tiens! O mon a_mant!
Je t'appar _ tiens! O mon a_mant!
più f scen do f
Ped. Ped.
(il boit)
_ser!
Viens! Viens!
Viens! Viens!
Viens! Il faut
Viens! (Un groupe de jeunes serviteurs s'approche avec de grandes cruches d'or) Il faut
les Serv.
Ver _ sez en_co _ re, en _ core, en _ co _ re! Il faut
ff
Ped. Ped.

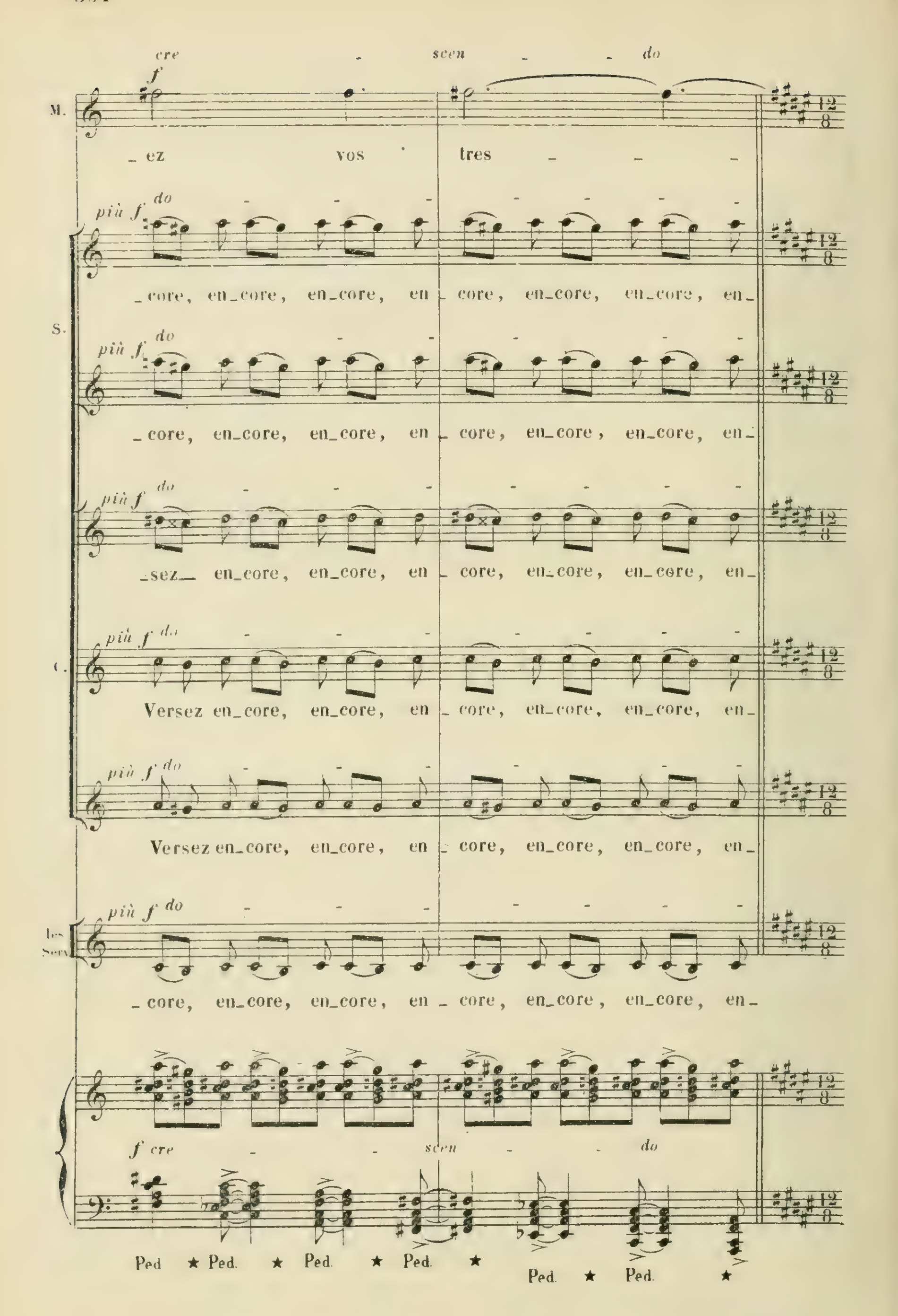
Les femmes entourent Mirko en groupes toujours plus serrés.

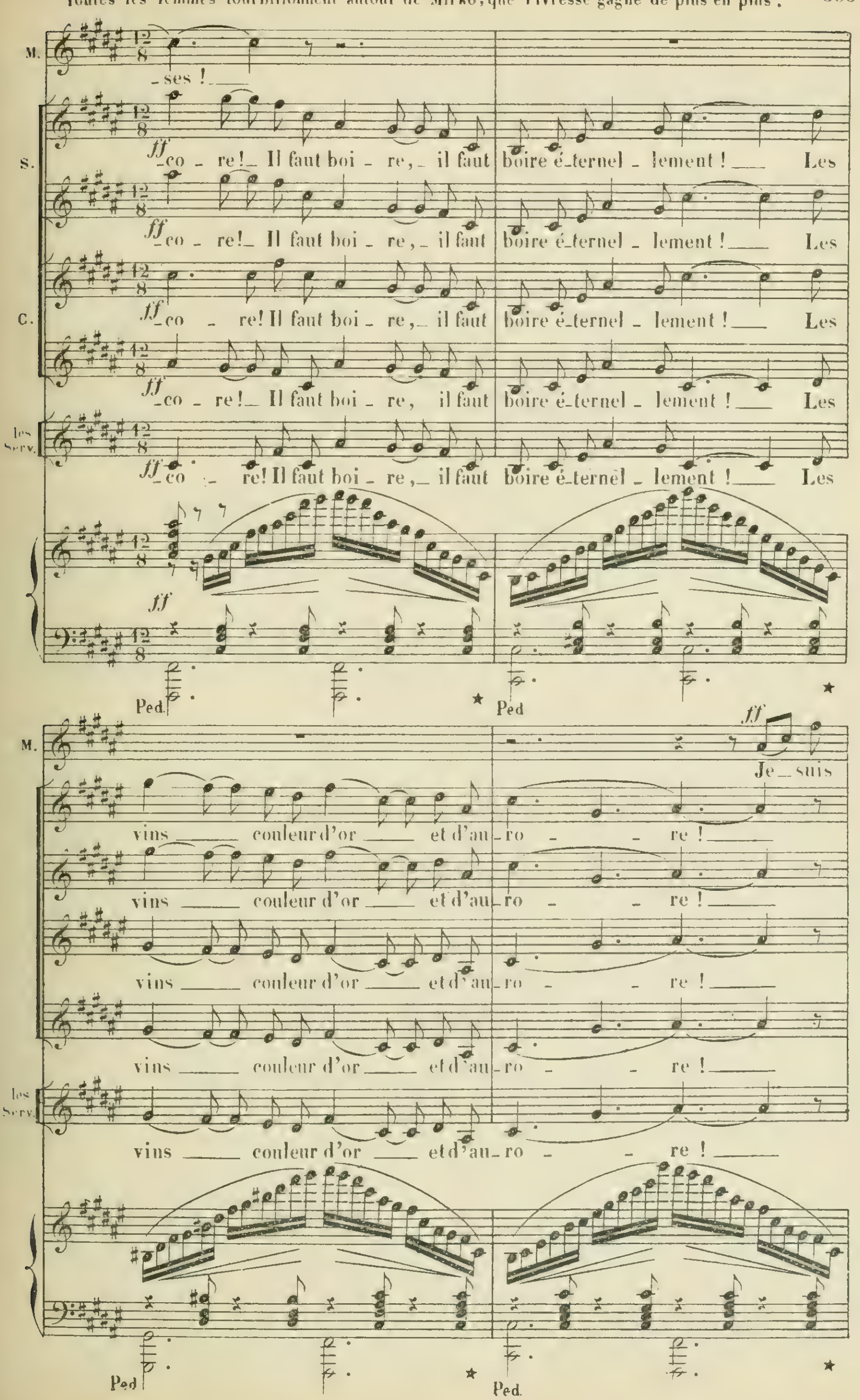


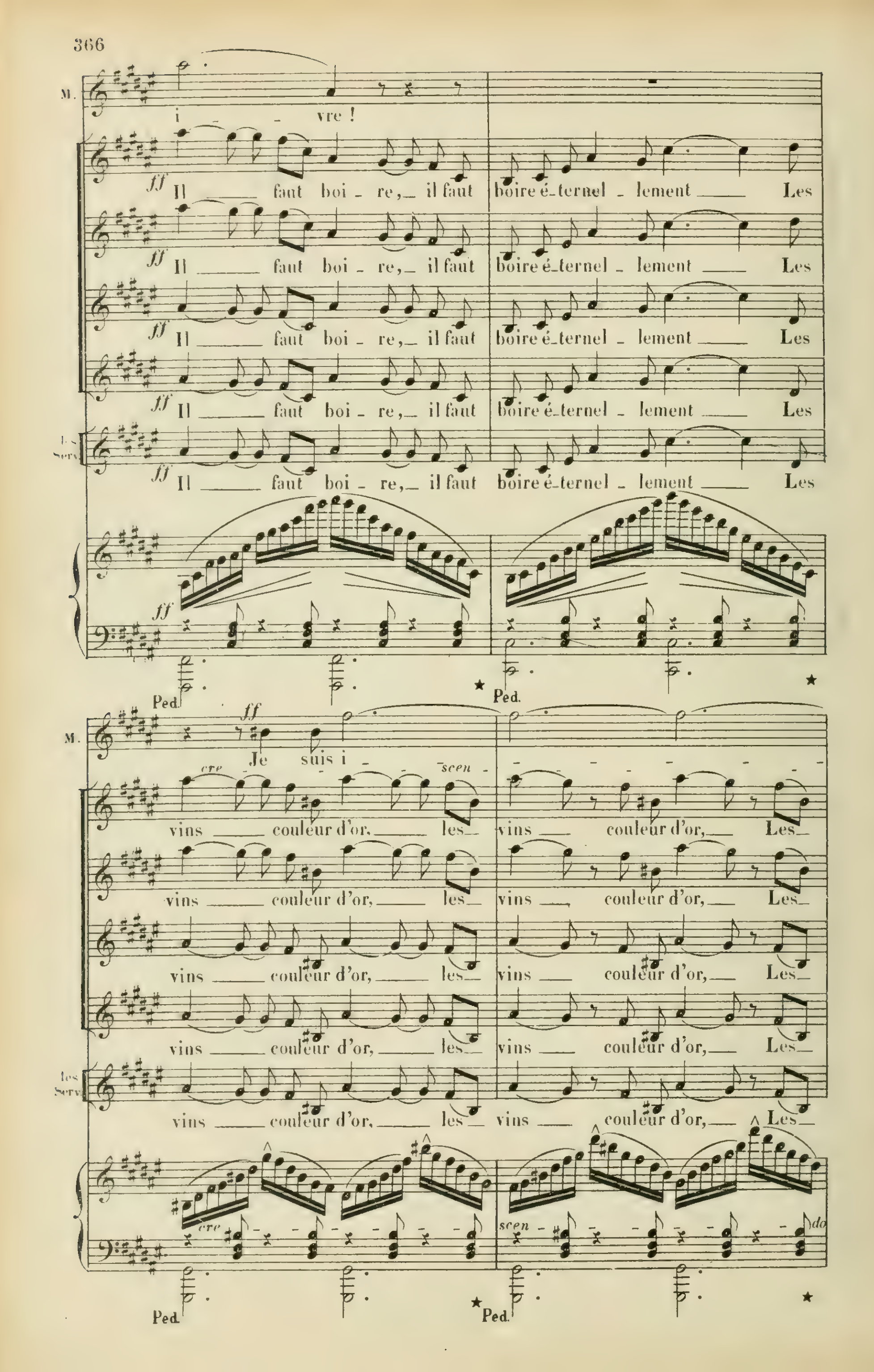

M
lè - - vres! Vos lè - - vres! Vos
Ver_sez_ en_co_re! Ver_sez_ en_co_re!
Je t'appartiens! O mon a_mant!
Je t'appartiens! O mon a_mant!
Je t'appartiens! O mon a_mant!
les Serv.
Ver_sez en_co_re, en_co_re! Ver_sez en_co_re, enco_re!
piùf
ff
Ped
Ped
M
lè - vres!
Ver_sez_ en_co_re, en_core, en_co_re! Il faut
Ver_sez! Ver_sez en_co_re! Il faut
Ver_sez! Ver_sez en_co_re! Il faut
Ver_sez! Ver_sez en_co_re! Il faut
les Serv.
Versez en_core, en_co_re! Il faut
ff
f
Ped
Ph. M. 13, 423
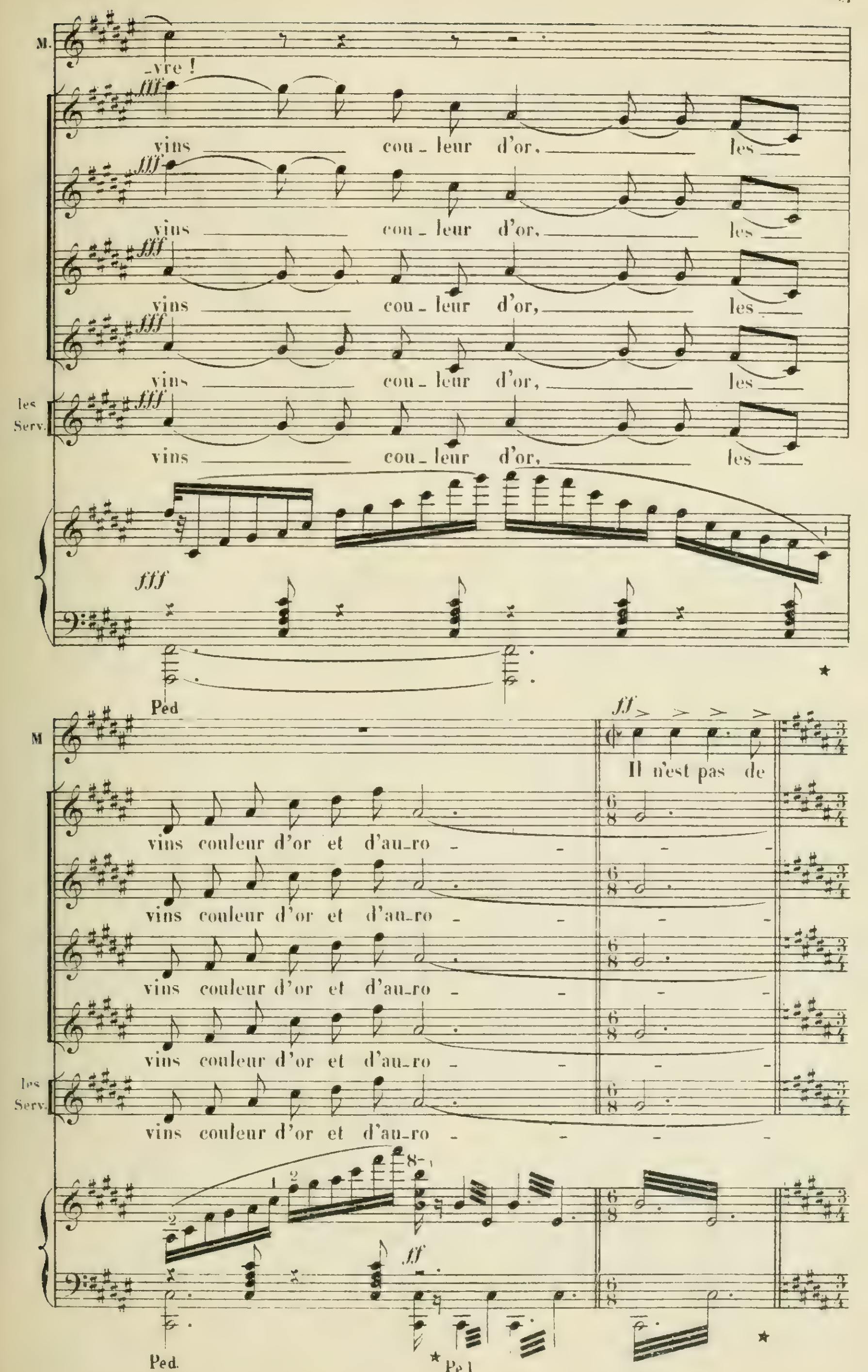

M
f
Ver_sez le vin!
più f
Ver _ sez le feu!
boi _ re! Il faut boire é_ter _ nel _ le _ ment! il faut
più f
Les Serv.
ff
Ped
Ped.
più f
Ver _ sez le vin!
Ver _ sez le feu!
boi _ re! il faut boire é_ter _ nel _ le_ment! Ver_sez en_
cre
boi _ re! il faut boire é_ter _ nel _ le_ment!
f
Ped
Ped.


M.
Ou_vrez-moi vos bras nus et dé_nou -
_co - re! Ver_sez en _ co - re! Ver_sez en _
S.
_co - re! Ver_sez en _ co - re! Ver_sez en _
Ver - sez en - co - re! Ver -
C.
Ver - sez en - co - re! Ver -
Ver_sez en _ co - re! Ver_sez en _ co - re!
les Serv.
Ver_sez en _ co - re! Ver_sez en _ co - re!
Ped.
Ped.


cre - scen - - do
M.
_ez vos tres - - -
più f do
_core, en_core, en_core, en_core, en_core, en_core, en_
S.
più f do
_core, en_core, en_core, en_core, en_core, en_core, en_
più f do
sez en_core, en_core, en_core, en_core, en_core, en_
più f do
C.
Versez en_core, en_core, en_core, en_core, en_core, en_
più f do
Versez en_core, en_core, en_core, en_core, en_core, en_
più f do
les Serv.
_core, en_core, en_core, en_core, en_core, en_core, en_
f cre - - scen - - do
Ped ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★
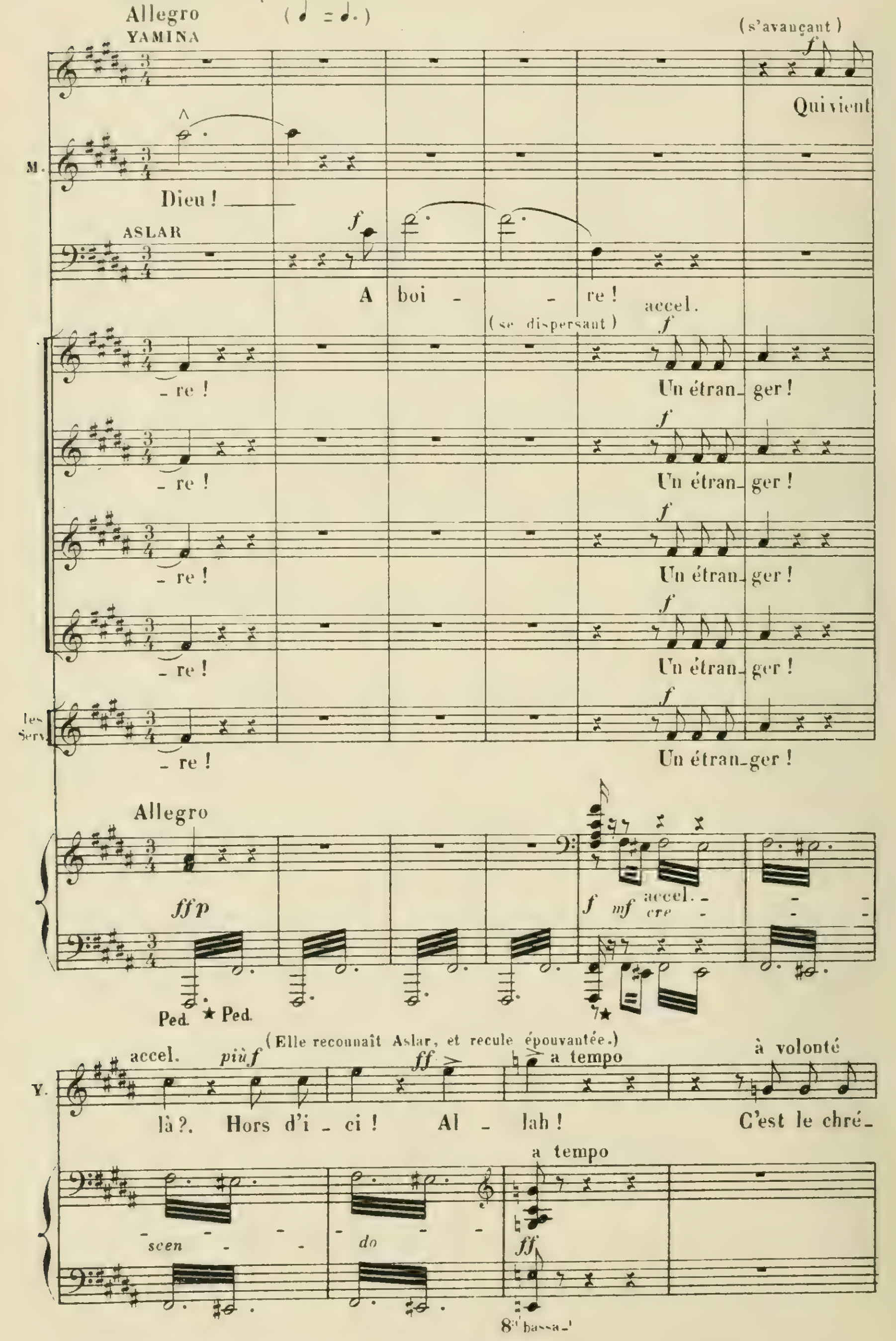

M.
-ses !
S.
ff
-co - re! Il faut boi - re, - il faut boire é-ternel - lement ! Les
-co - re! Il faut boi - re, - il faut boire é-ternel - lement ! Les
C.
-co - re! Il faut boi - re, - il faut boire é-ternel - lement ! Les
-co - re! Il faut boi - re, il faut boire é-ternel - lement ! Les
les Serv.
-co - re! Il faut boi - re, - il faut boire é-ternel - lement ! Les
Ped.
Ped
M.
Je - suis
vins couleur d'or et d'au-ro - re !
vins couleur d'or et d'au-ro - re !
vins couleur d'or et d'au-ro - re !
vins couleur d'or et d'au-ro - re !
les Serv.
vins couleur d'or et d'au-ro - re !
Ped
Ped.
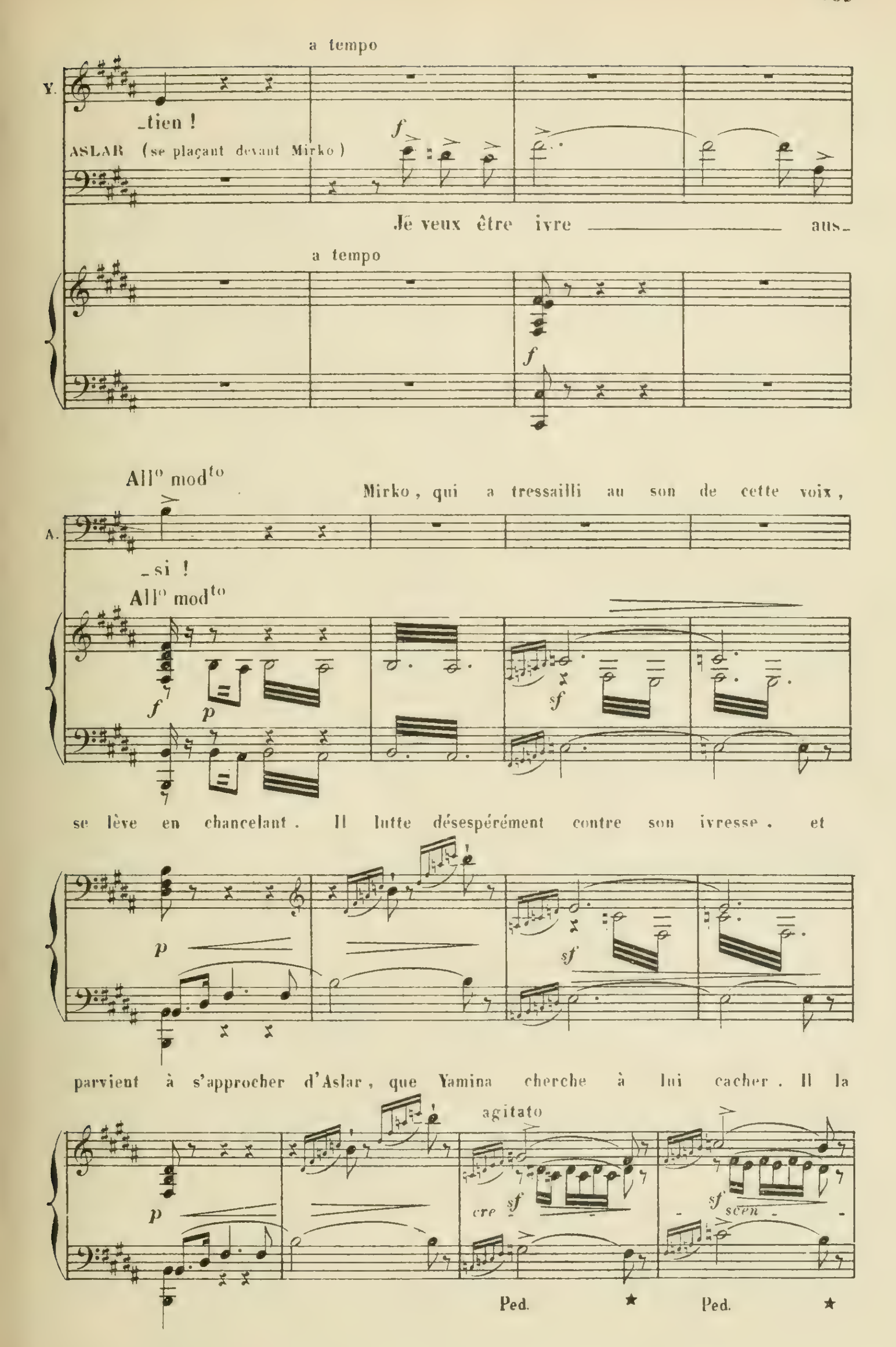

M.
i - - vre!
ff
Il faut boi - re, il faut boire é-ternel - lement Les
les Serv.
Ped.
Je suis i - - - - - - - -
cre - scen - do
vins couleur d'or, les vins couleur d'or, Les


M.
_vre !
fff
vins couleur d'or, les
vins couleur d'or, les
vins couleur d'or, les
vins couleur d'or, les
les Serv.
vins couleur d'or, les
fff
Ped
M
ff
Il n'est pas de
vins couleur d'or et d'au_ro
vins couleur d'or et d'au_ro
vins couleur d'or et d'au_ro
vins couleur d'or et d'au_ro
les Serv.
vins couleur d'or et d'au_ro
ff
Ped.
Ped

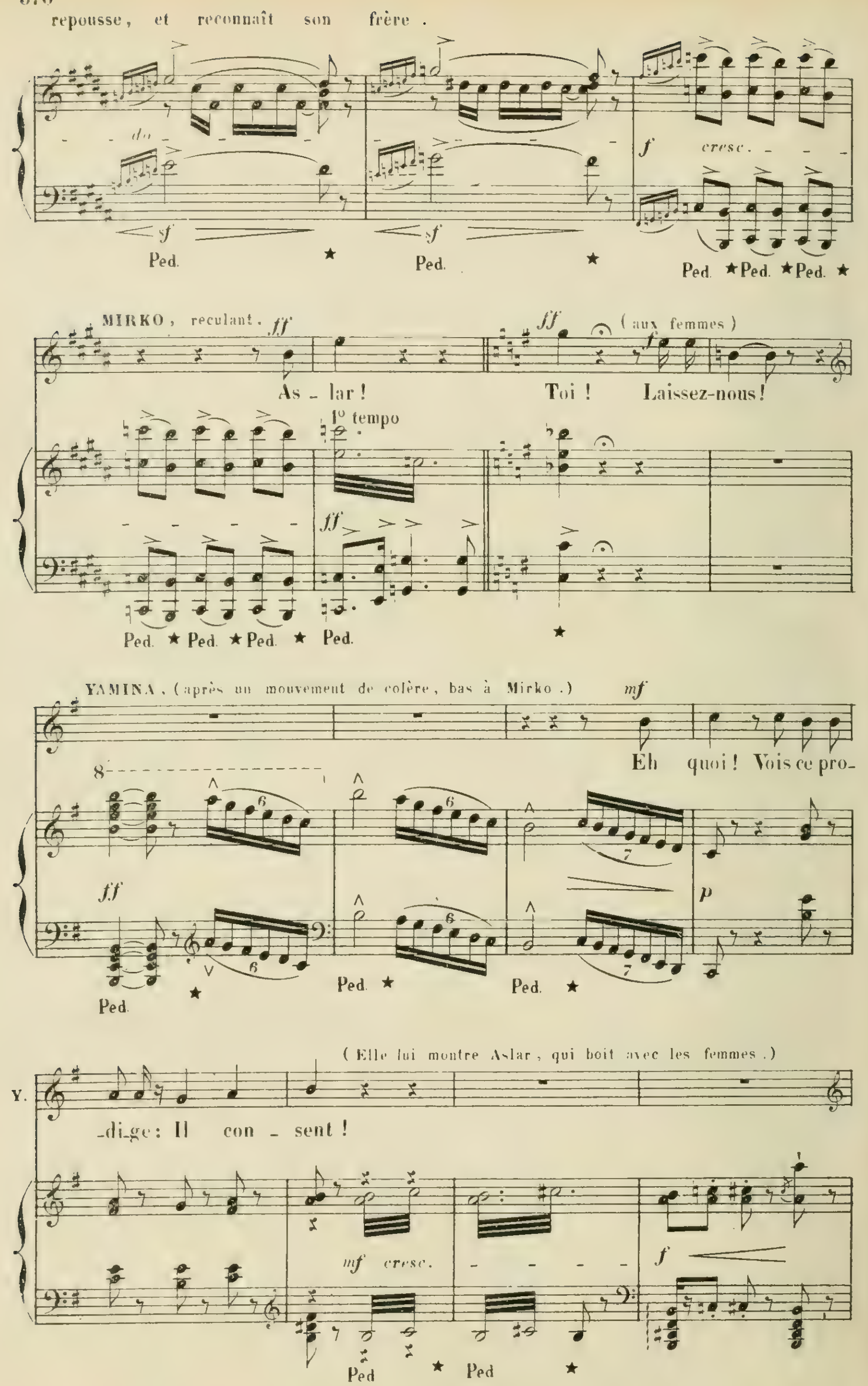
Scène II — LES PRÉCÉDENTS, ASLAR.

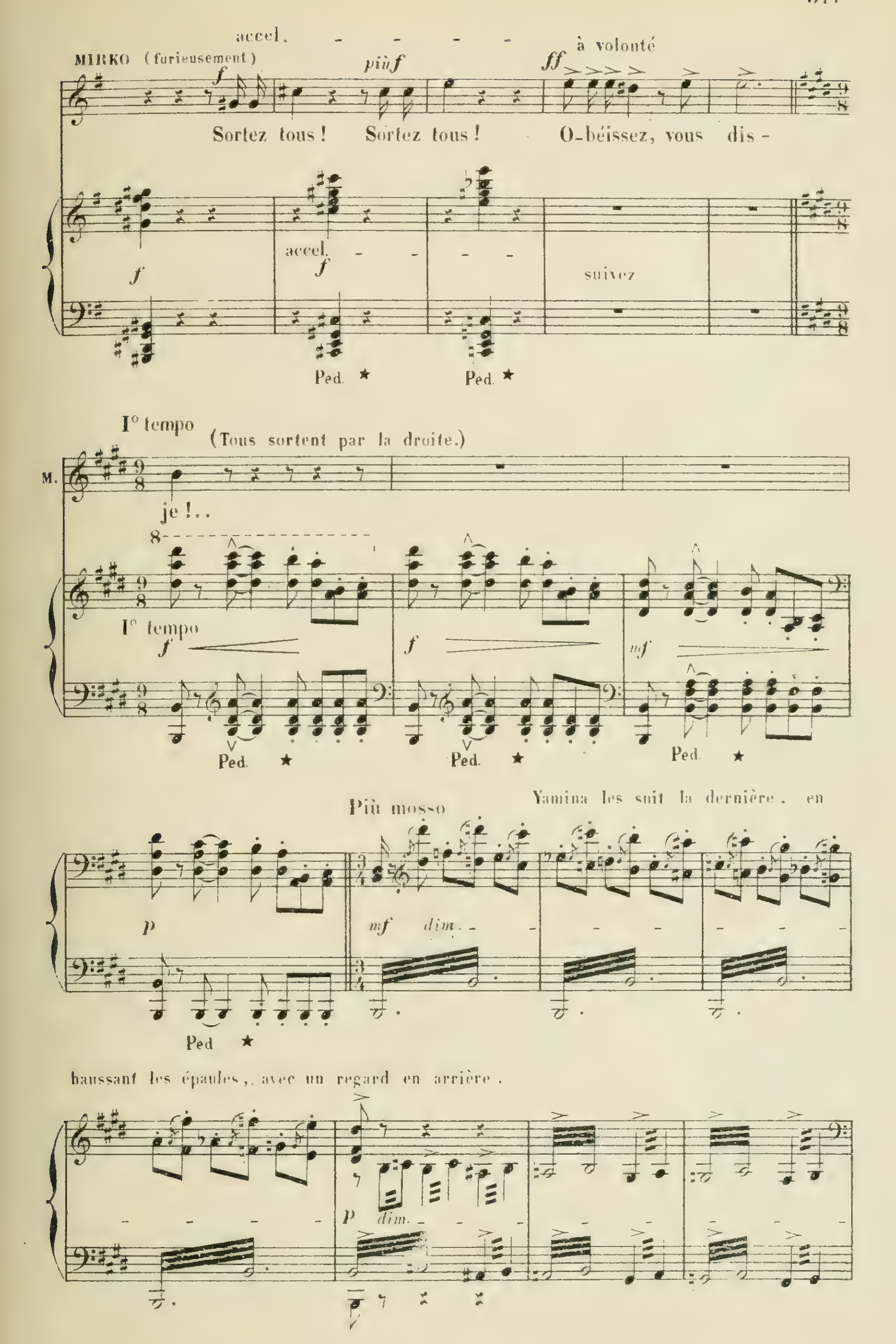
Mirko retombe ivre sur les coussins. Les femmes l'entourent. Yamina le tient dans ses bras. Aslar paraît au fond.
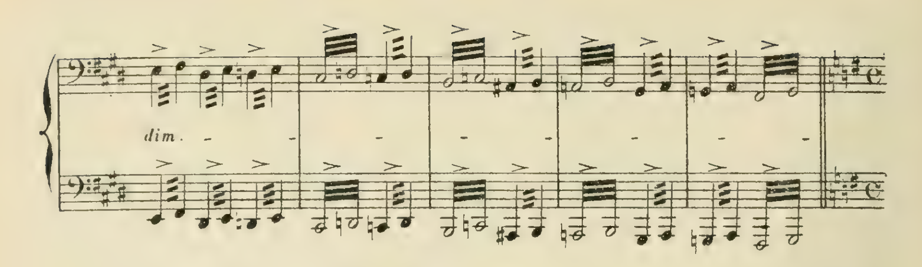



a tempo
Y.
_tien !
ASLAR (se plaçant devant Mirko)
Je veux être ivre aus_
a tempo
All° mod^to
Mirko, qui a tressailli au son de cette voix,
A.
_si !
All° mod^to
se lève en chancelant. Il lutte désespérément contre son ivresse, et
parvient à s'approcher d'Aslar, que Yamina cherche à lui cacher. Il la
agitato
cre - scen -
Ped.
Ped.
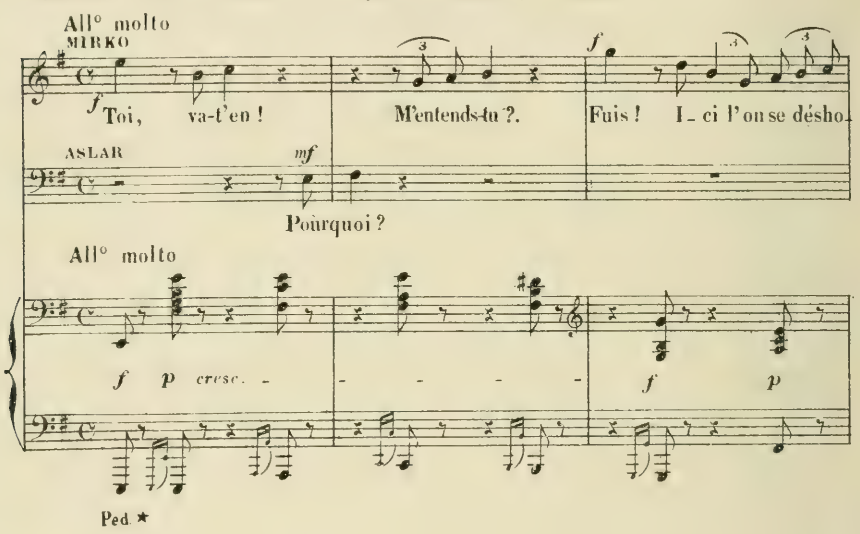
repousse, et reconnaît son frère.

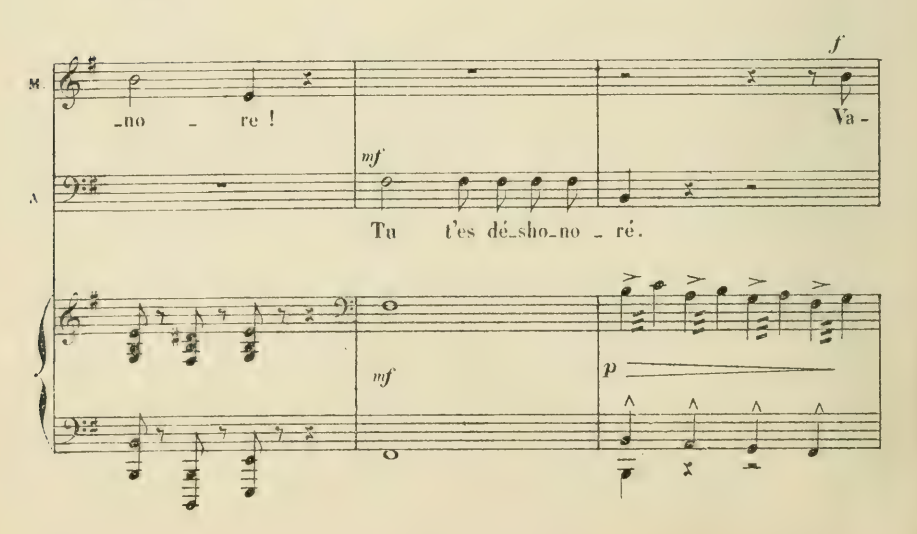


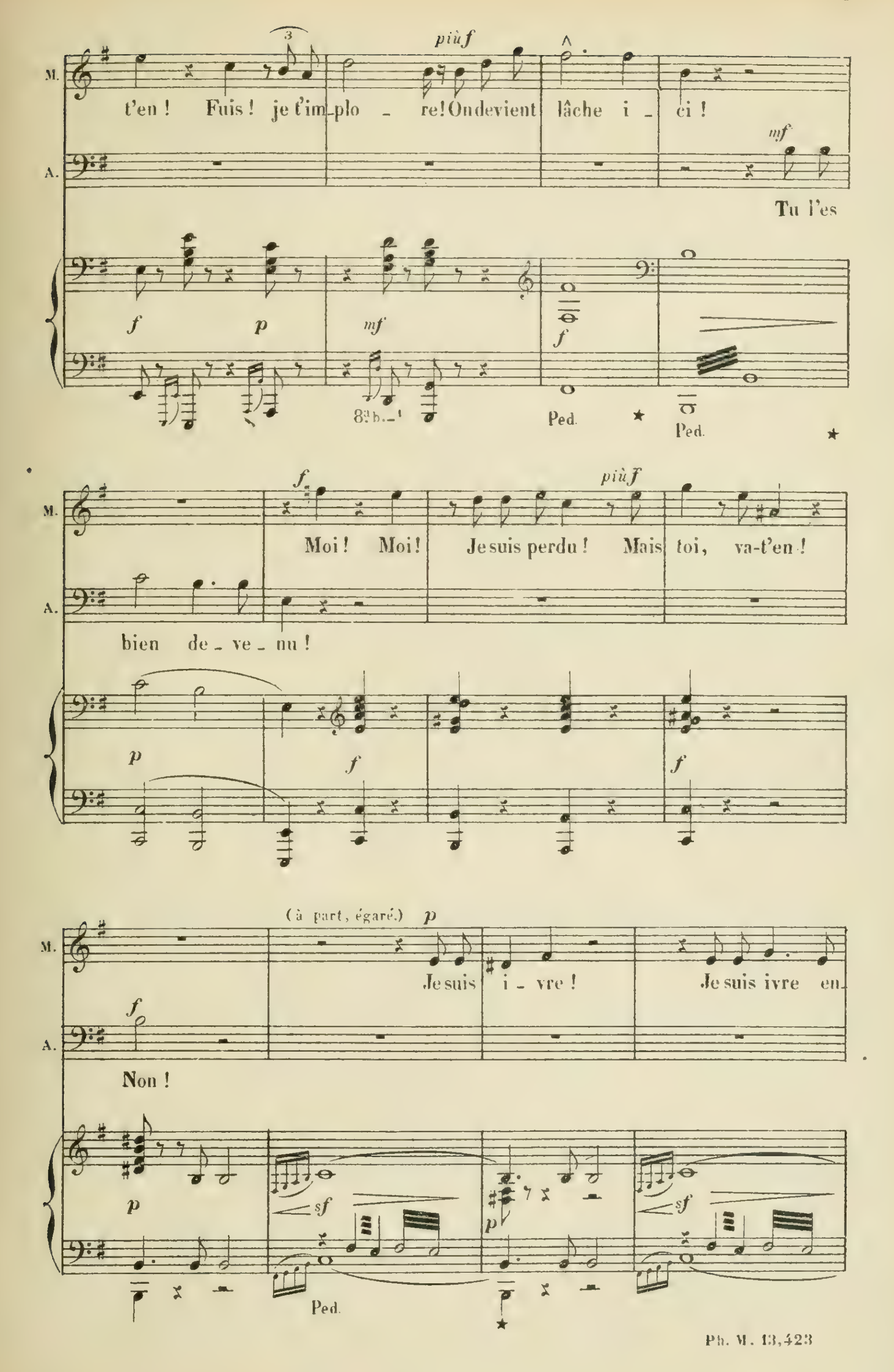

accel. - - - - à volonté
MIRKO (furieusement)
piùf
ff
Sortez tous! Sortez tous! O-béissez, vous dis -
accel. - - - - -
suivez
Ped. ★ Ped. ★
I° tempo (Tous sortent par la droite.)
M.
je !..
I° tempo
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★
Più mosso
Yamina les suit la dernière, en
dim.
Ped ★
haussant les épaules, avec un regard en arrière.
dim.

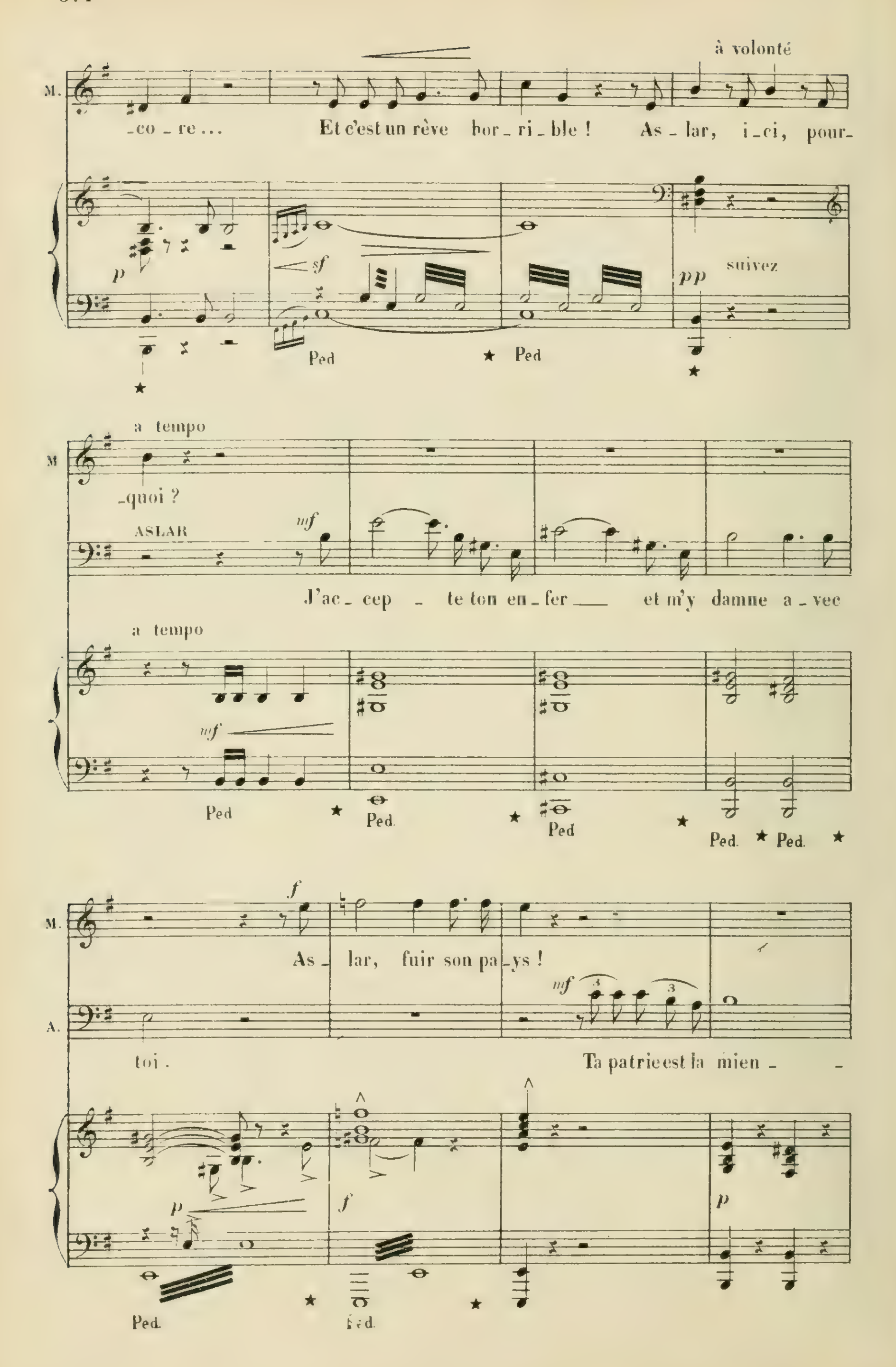


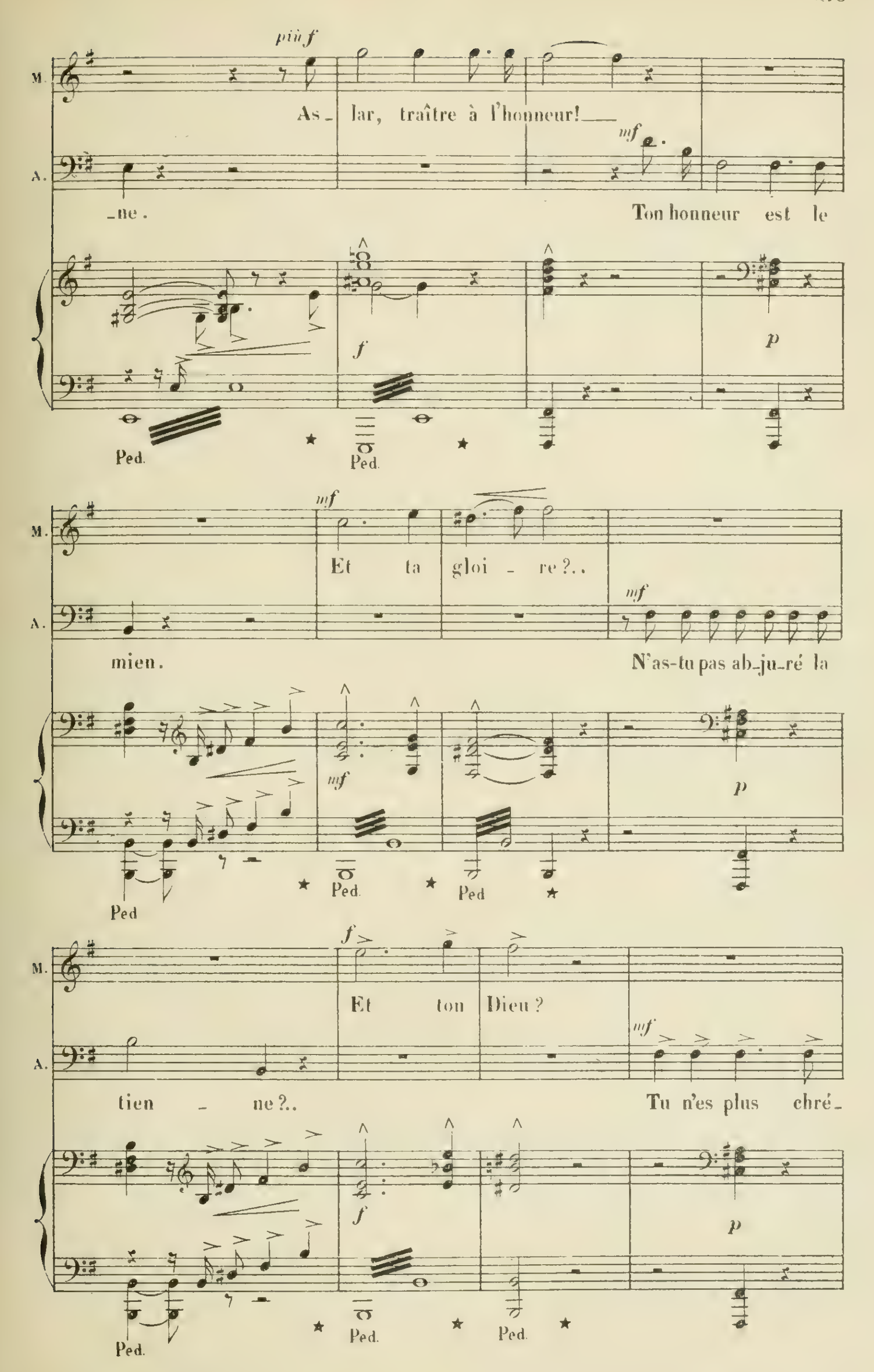
Scène III – MIRKO, ASLAR, puis LES FEMMES, puis YAMINA.

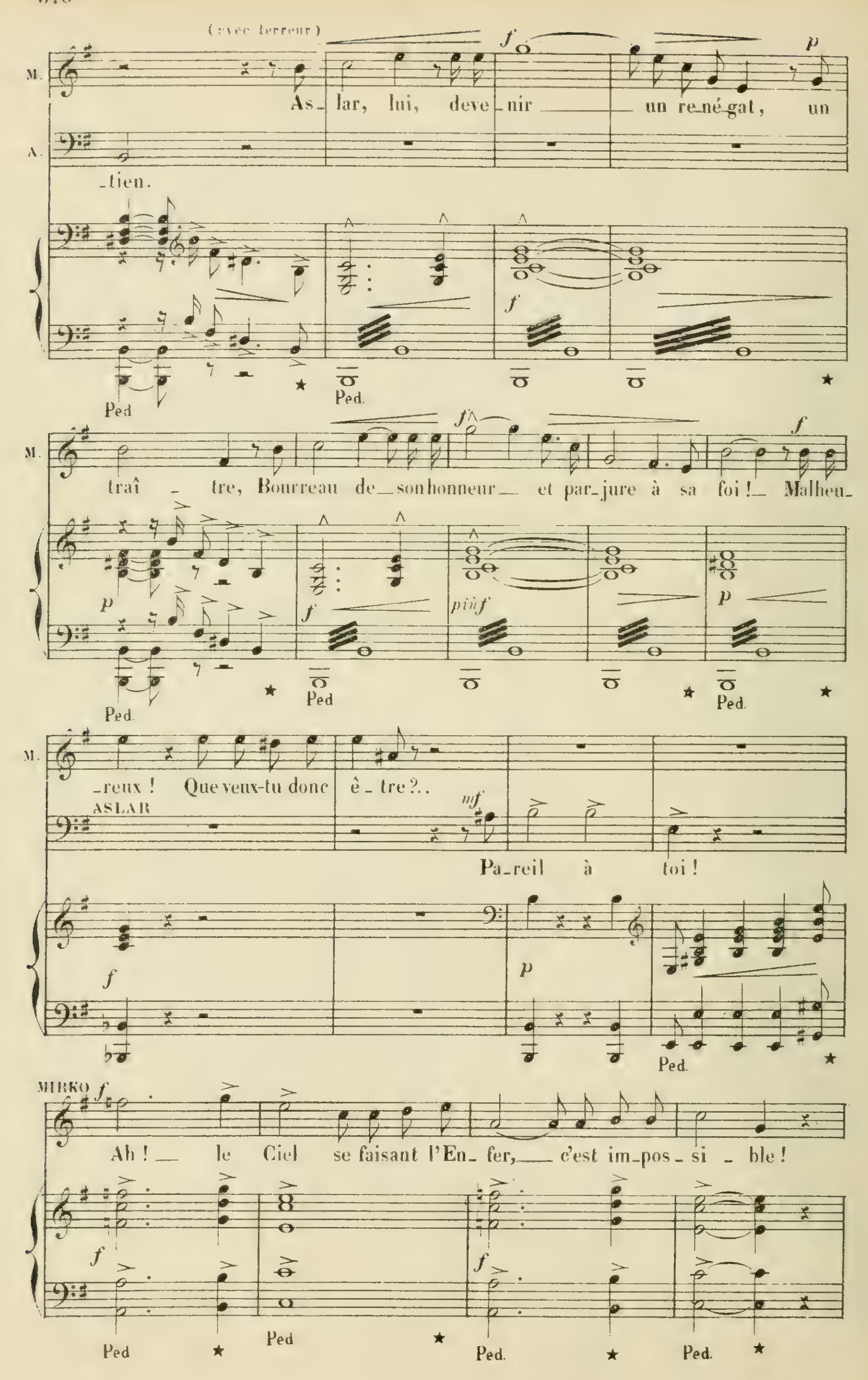


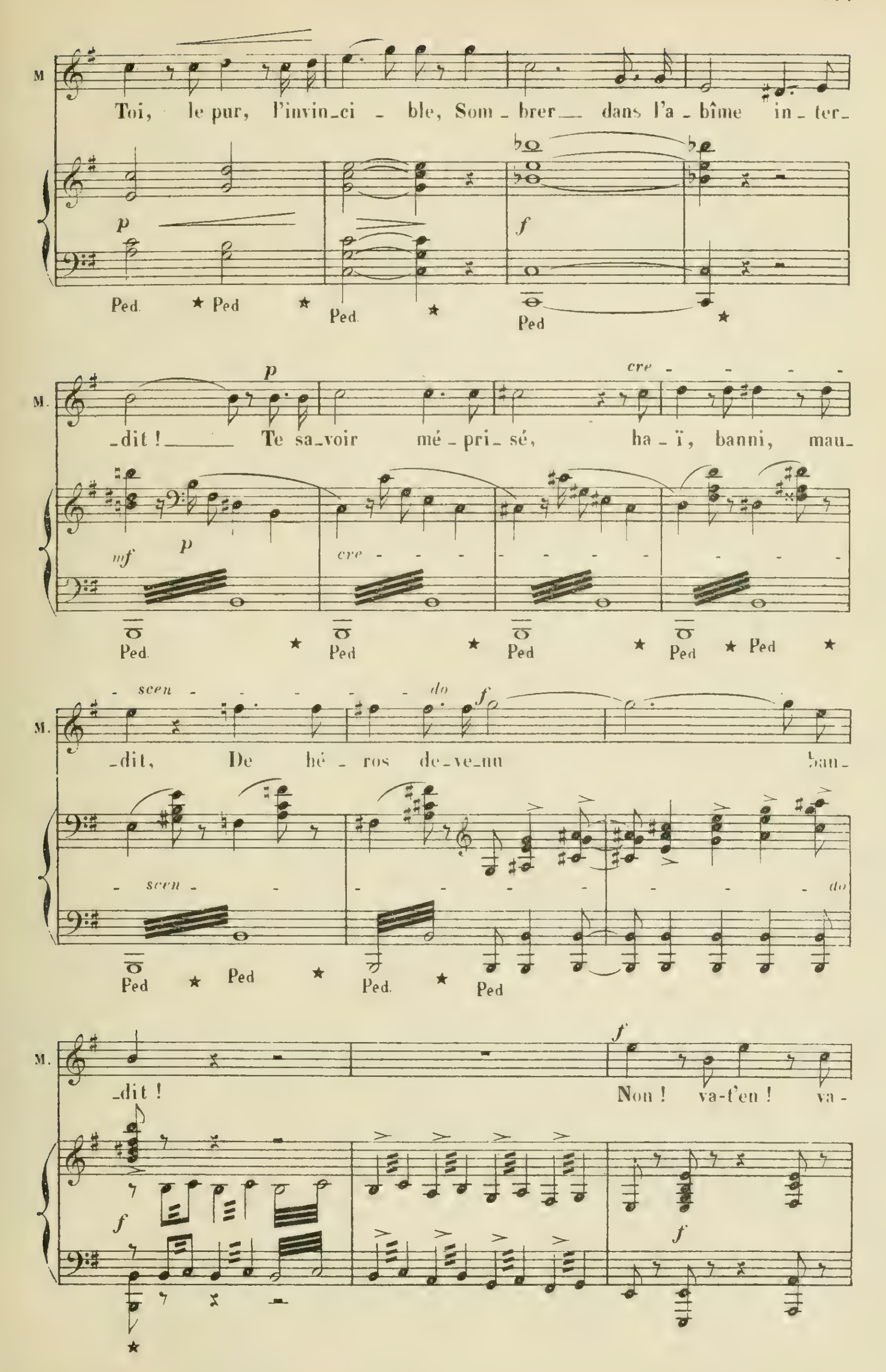


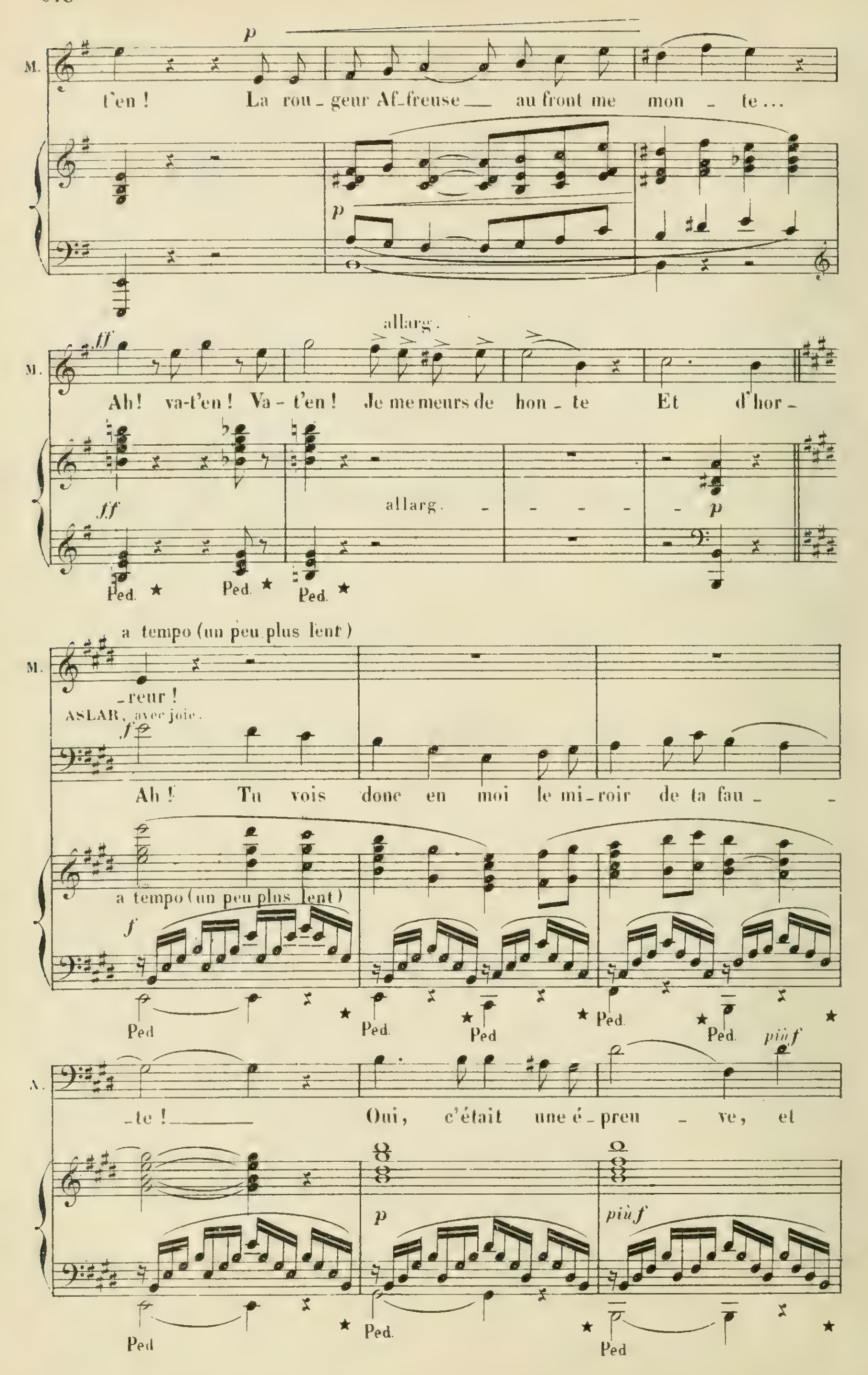

M.
A.
piùf
t'en ! Fuis ! je t'im_plo _ re! On devient lâche i _ ci !
mf
Tu l'es
f
p
mf
8a b. _
Ped.
Ped.
Moi ! Moi ! Je suis perdu ! Mais toi, va-t'en !
bien de _ ve _ nu !
(à part, égaré.)
Je suis i _ vre ! Je suis ivre en
Non !
sf
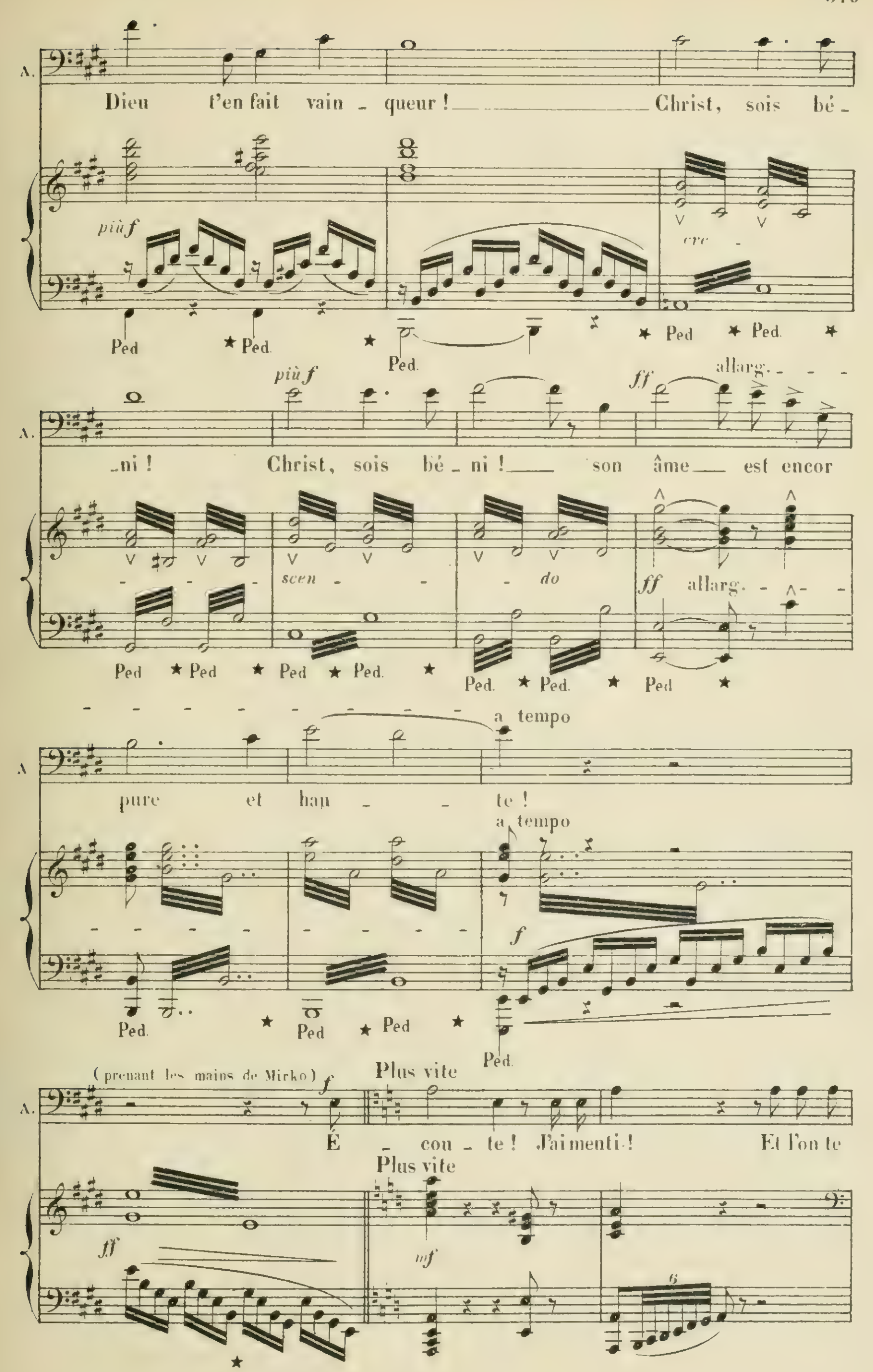

à volonté
M.
-co - re ...
Et c'est un rêve hor - ri - ble !
As - lar, i - ci, pour-
p
sf
Ped
Ped
pp
suivez
a tempo
M
-quoi ?
ASLAR
mf
J'ac - cep - te ton en - fer
et m'y damne a - vec
a tempo
mf
Ped
Ped.
Ped
Ped.
Ped.
M.
f
As - lar, fuir son pa - ys !
A.
mf
toi .
Ta patrie est la mien -
p
f
p
Ped.

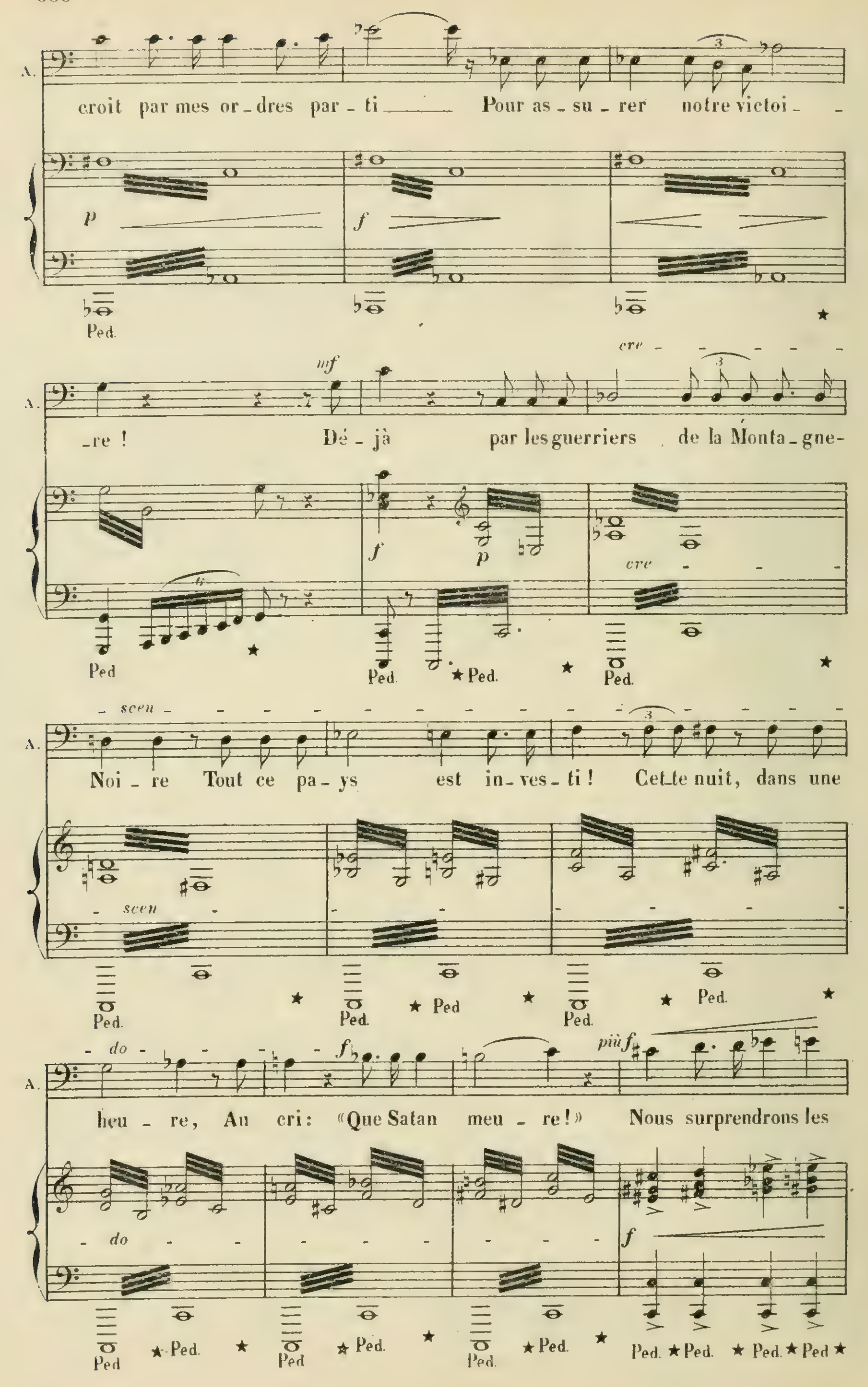

M.
A.
più f
As_ lar, traître à l'honneur!___
_ne.
mf
Ton honneur est le
f
p
Ped.
Ped.
mf
Et ta gloi _ re?..
mien.
mf
N'as-tu pas ab_ju_ré la
mf
p
Ped
Ped.
Ped
f
Et ton Dieu?
tien _ ne?..
mf
Tu n'es plus chré_
f
p
Ped.
Ped.
Ped.


(avec terreur)
M.
As_lar, lui, deve_nir un re_né_gat, un
A.
_tien.
Ped
Ped.
M.
traî - tre, Bourreau de_son honneur_ et par_jure à sa foi!_ Malheu_
Ped.
Ped
Ped.
M.
_reux! Que veux-tu donc ê_tre?..
ASLAR
Pa_reil à toi!
Ped.
MIRKO
Ah!_ le Ciel se faisant l'En_fer,_ c'est im_pos_si - ble!
Ped
Ped
Ped.
Ped.

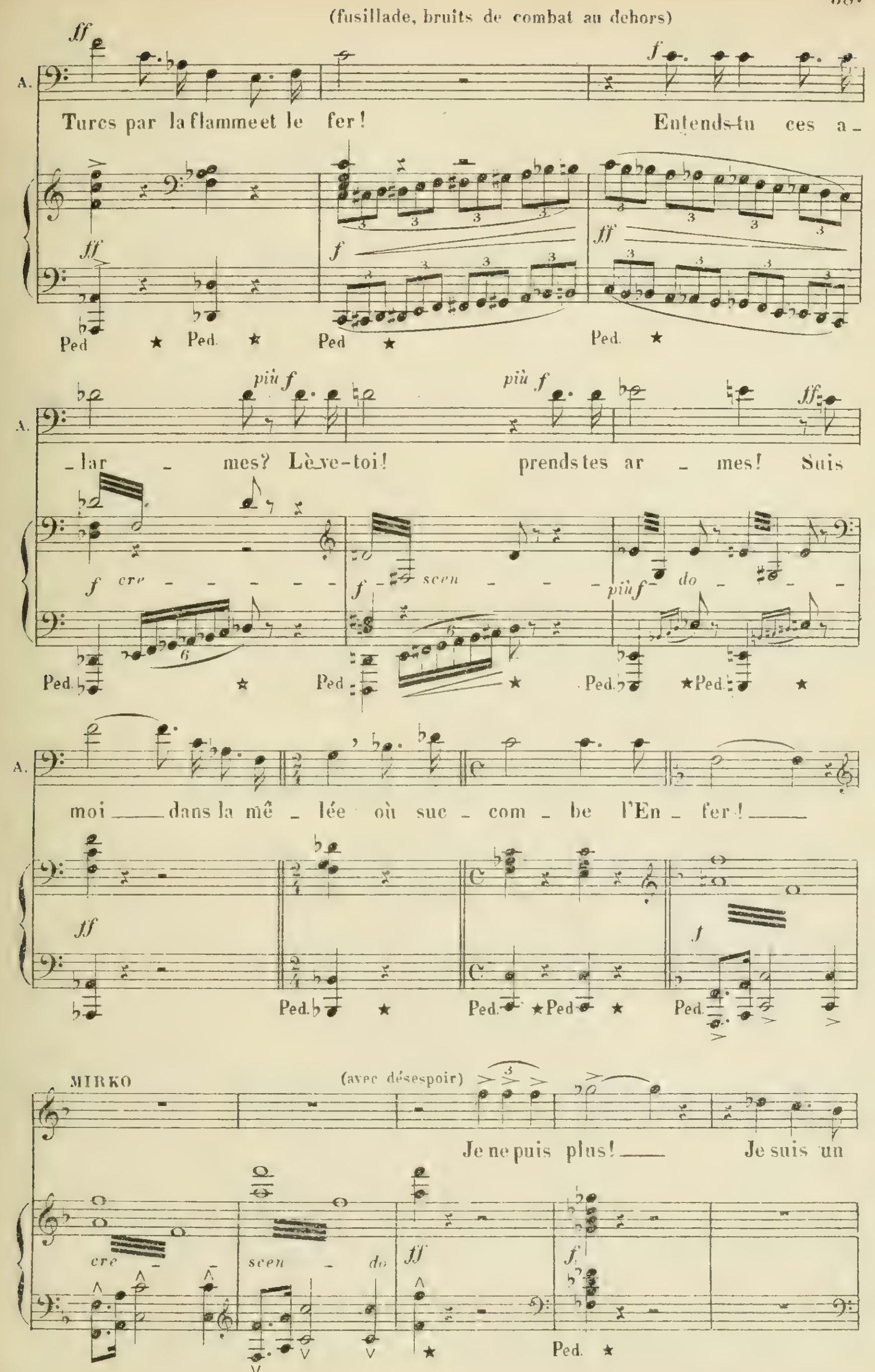

M
Toi, le pur, l'invin_ci _ ble, Som _ brer__ dans l'a _ bîme in_ter_
p
f
Ped. ★ Ped ★ Ped. ★ Ped ★
M.
p
cre - - - -
_dit !____ Te sa_voir mé _ pri _ sé, ha _ ï, banni, mau_
mf
p
cre - - -
Ped. ★ Ped ★ Ped ★ Ped ★ Ped ★
M.
_ scen - - - - _ do
f
_dit, De hé _ ros de_ve_nu ban_
_ scen _ - - - do
Ped ★ Ped ★ Ped. ★ Ped
M.
f
_dit !
Non ! va-t'en ! va -
f
f
★
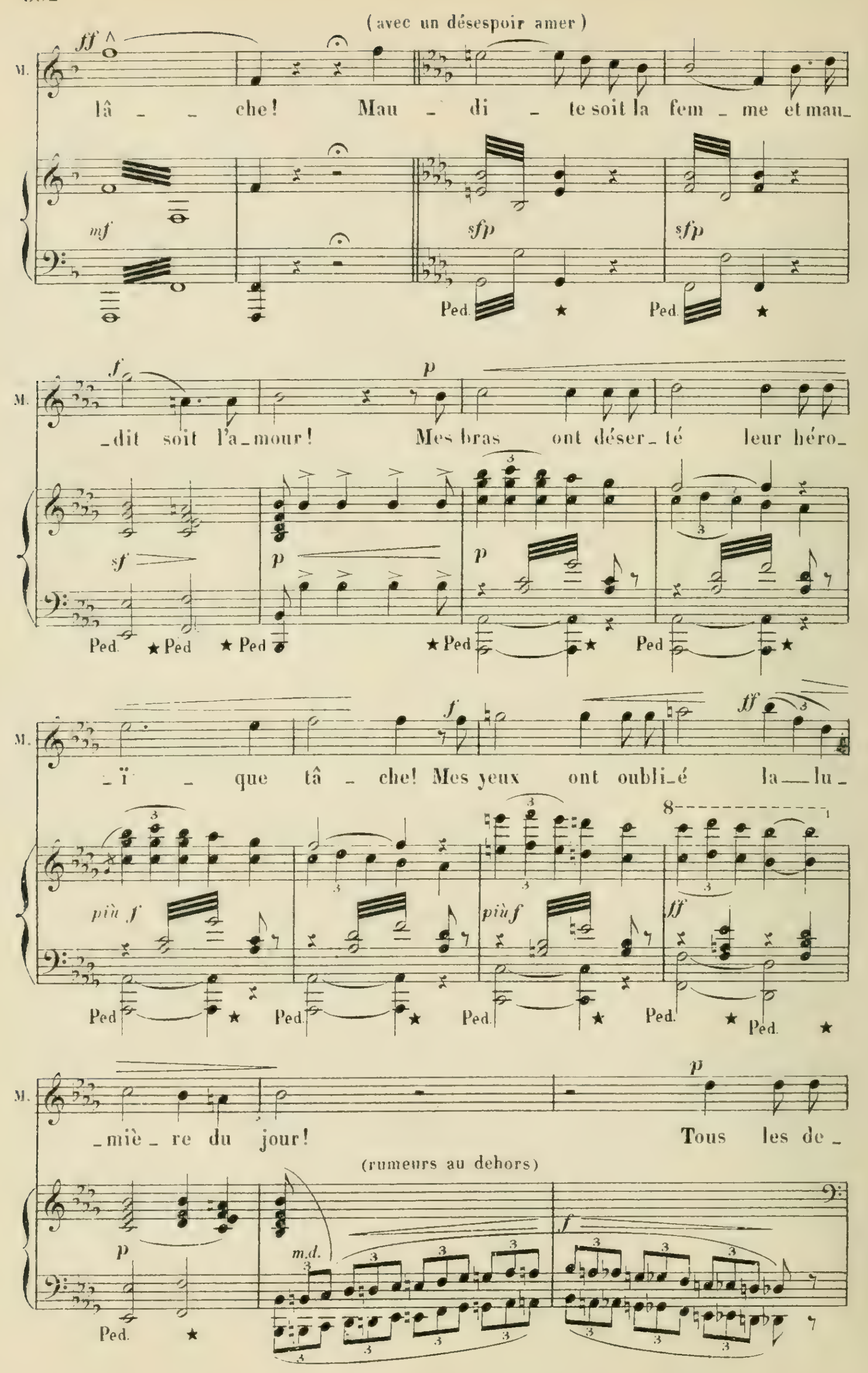

M.
p
t'en! La rou_geur Af_freuse au front me mon - te...
p
allarg.
ff
Ah! va-t'en! Va - t'en! Je me meurs de hon - te Et d'hor -
ff
allarg.
p
Ped.
a tempo (un peu plus lent)
_reur!
ASLAR, avec joie.
f
Ah! Tu vois donc en moi le mi_roir de ta fau -
a tempo (un peu plus lent)
f
Ped
A.
_te! Oui, c'était une é_preu - ve, et
più f
p
più f


A.
Dieu t'en fait vain - queur! Christ, sois bé - ni! Christ, sois bé - ni! son âme est encor pure et hau - te!
più f
cre - scen - do
allarg.
ff
a tempo
f
(prenant les mains de Mirko)
Plus vite
É - cou - te! J'ai menti! Et l'on te
mf
Ped


A.
croit par mes or_dres par_ti ——— Pour as_su_rer notre victoi_ _re !
Dé_jà par les guerriers de la Monta_gne-Noi_re Tout ce pa_ys est in_ves_ti ! Cet_te nuit, dans une heu_re, Au cri: «Que Satan meu_re!» Nous surprendrons les
p
f
mf
cre - - - - - scen - - - do
più f
Ped.
Ped

(fusillade, bruits de combat au dehors)
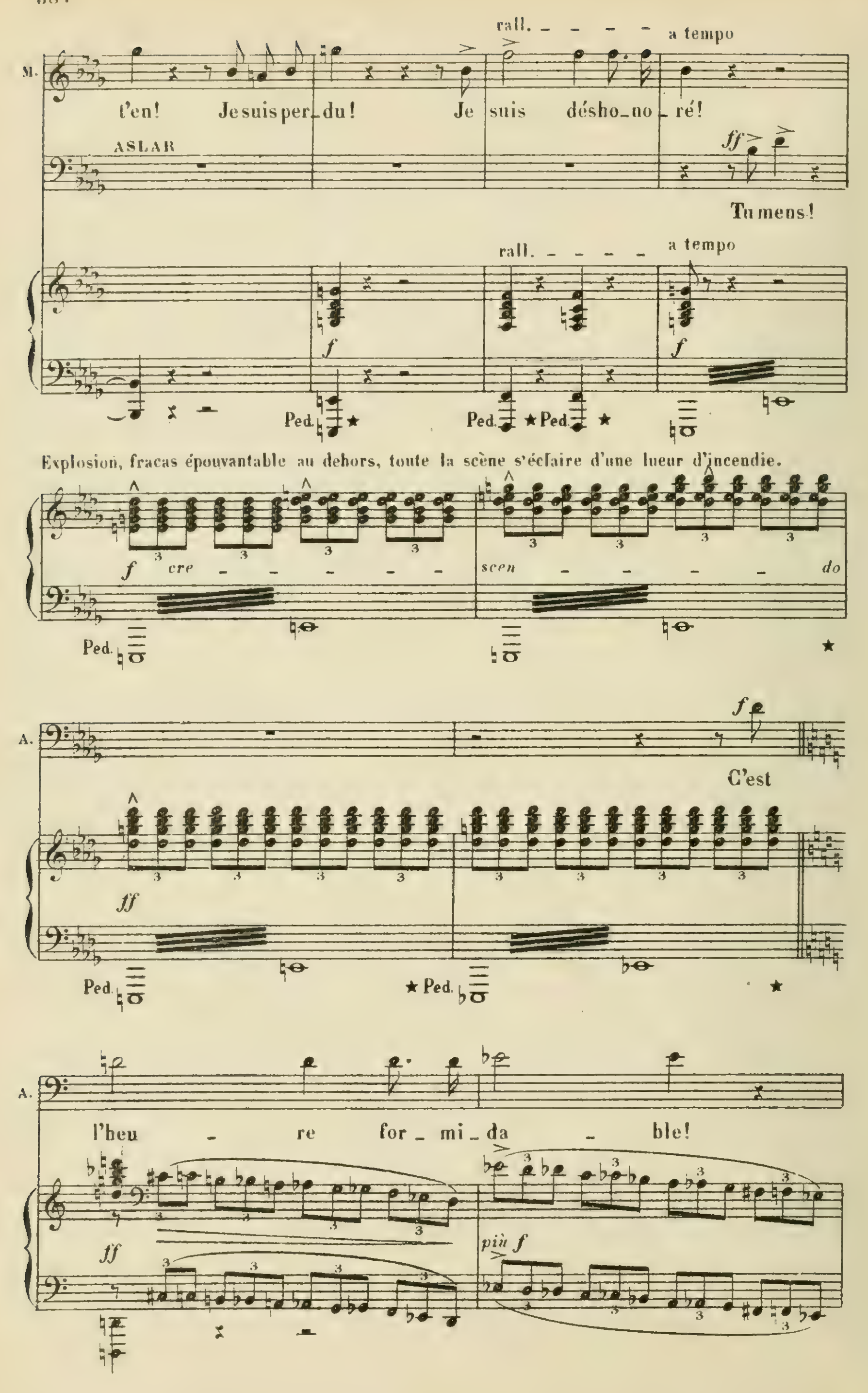



(avec un désespoir amer)
M.
ff
lâ _ _ che! Mau _ di _ te soit la fem _ me et mau_
mf
sfp
sfp
Ped.
Ped.
f
p
_dit soit l'a_mour! Mes bras ont déser_ té leur héro_
sf
p
p
Ped.
Ped
Ped
Ped
Ped
f
ff
_ï _ que tâ _ che! Mes yeux ont oubli_é la_lu_
8
più f
più f
ff
Ped
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
p
_miè _ re du jour! Tous les de_
(rumeurs au dehors)
p
m.d.
f
Ped.

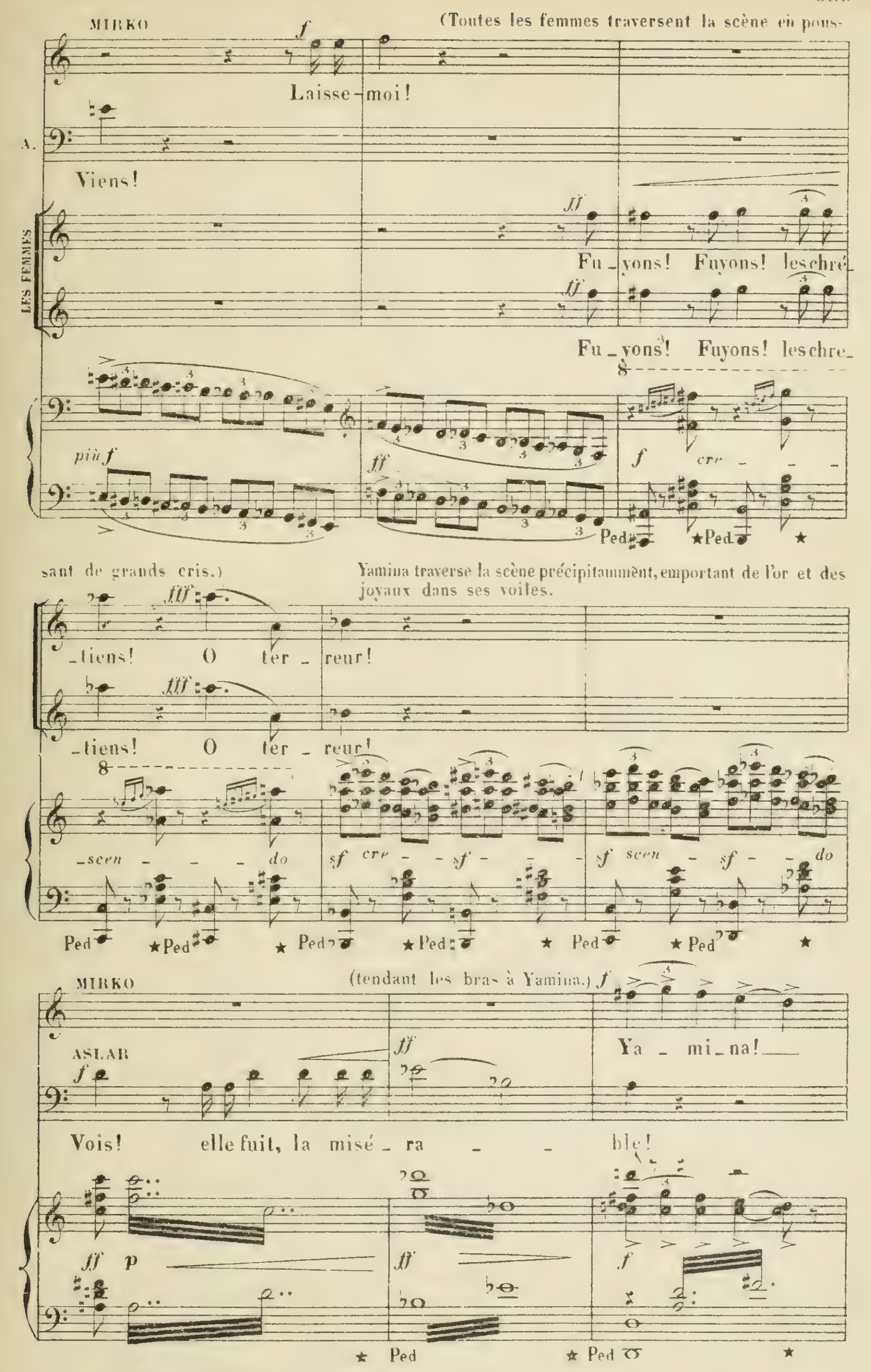
più f
più f
M.
_grés ___ de l'infa _ mi _ e, je le sens, je les franchi_rai! Nos
p
più f
Ped. * Ped. * Ped * Ped. *

à volonté. a tempo.
M.
frè _ res, je les livre _ rai ___
a tempo.
f suivez
mf
Ped *

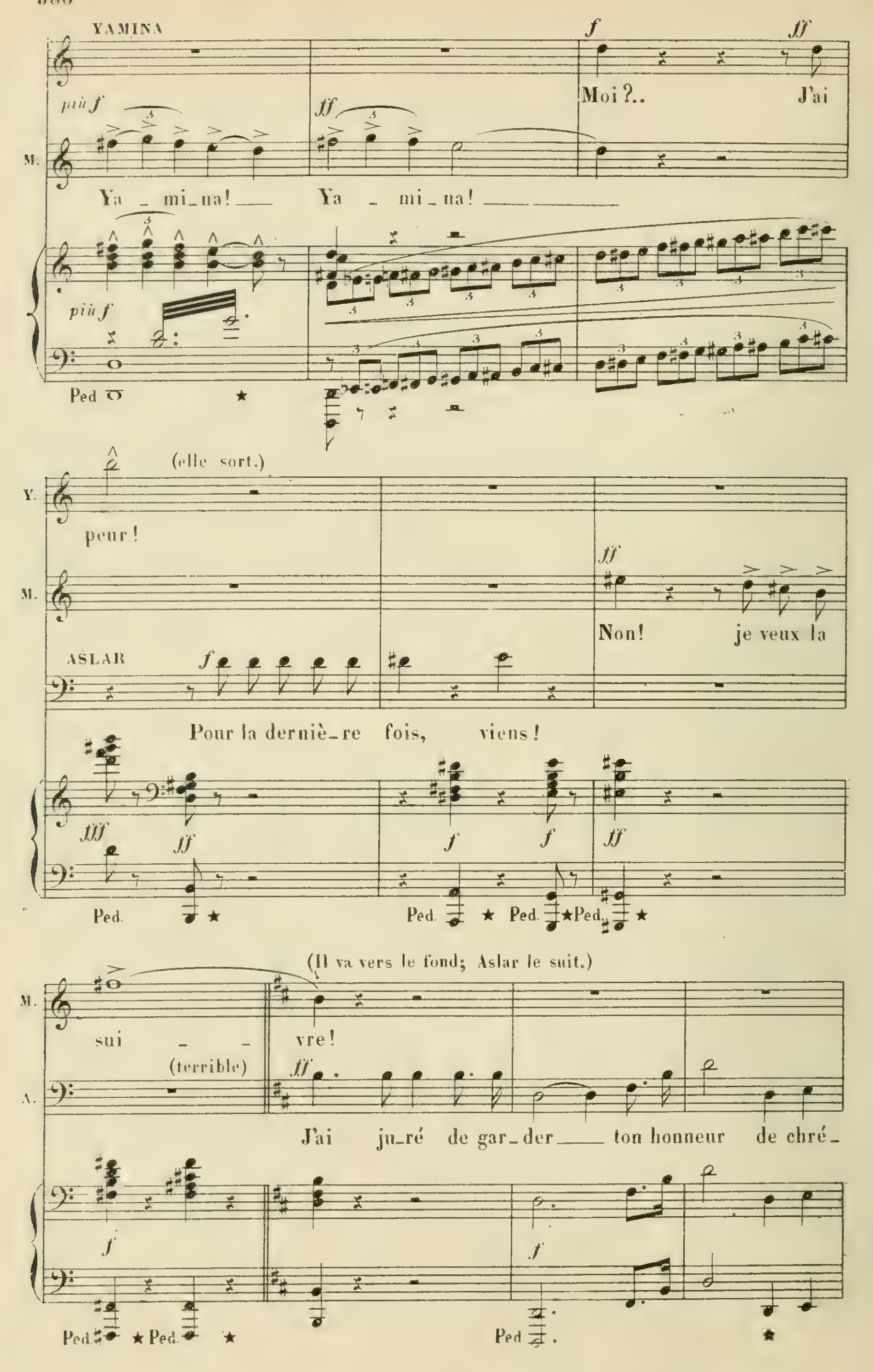
And^te appassionato
ff f rall. - - - -
M.
___ Pour un baiser, ___ pour un baiser de l'Ennemi _
And^te appassionato
f f rall. - - - -
Ped. * Ped. * Ped * Ped. * Ped. *
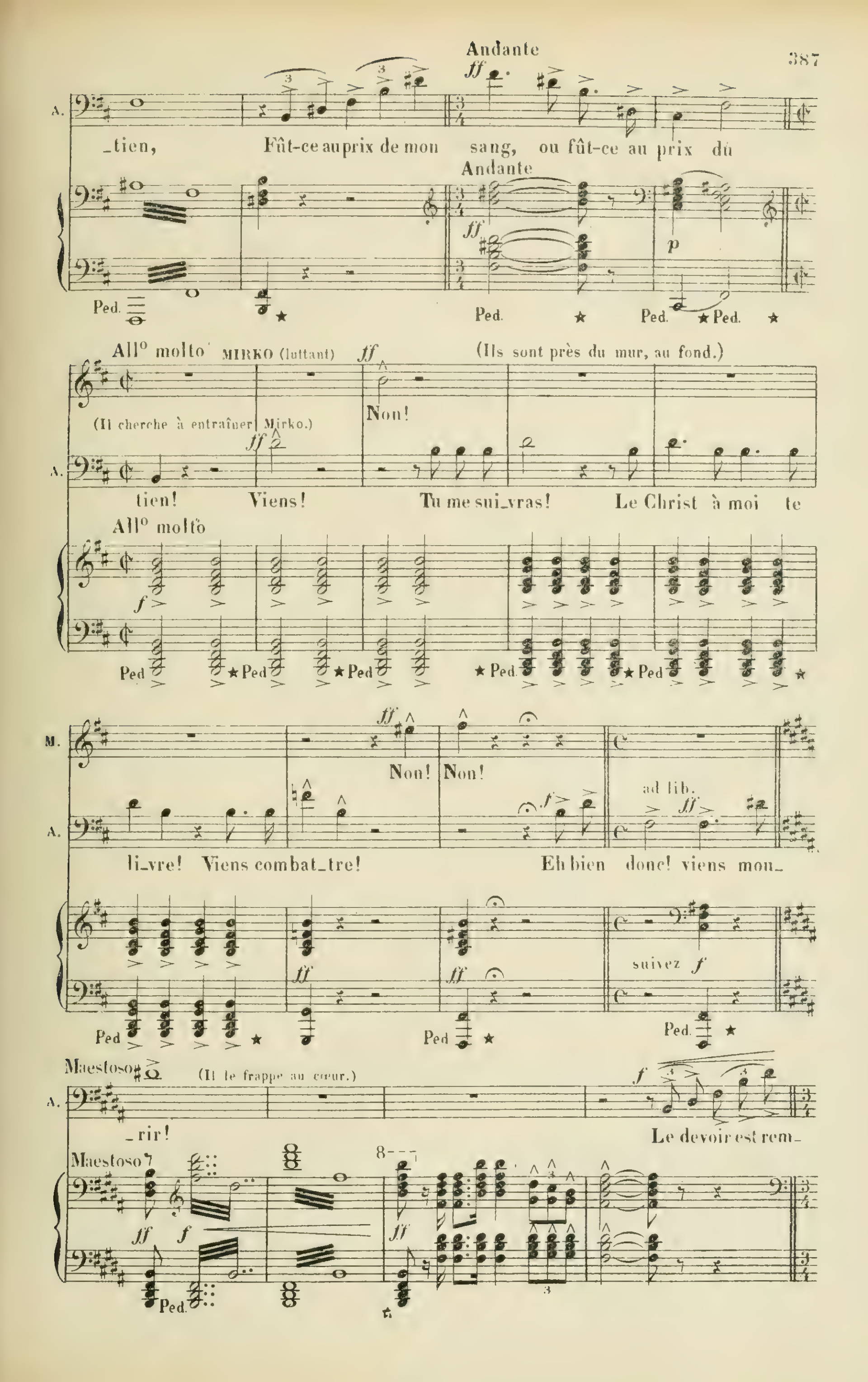
All^o I^o tempo
f
M.
_e! Va -
All^o I^o tempo
(rumeurs au dehors.)
f p f
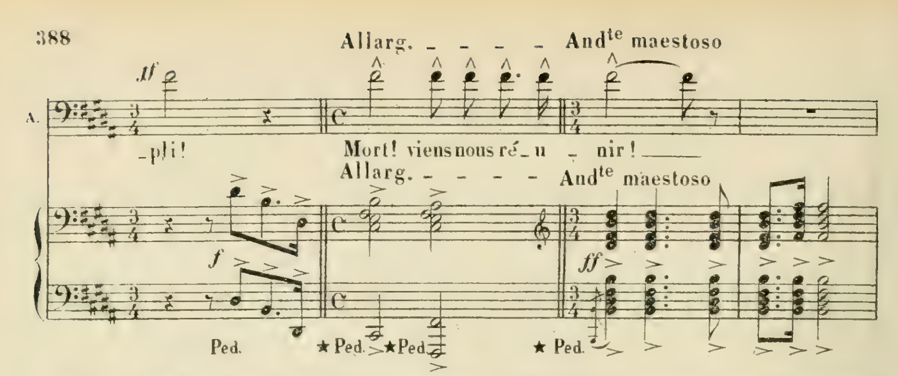

rall. - - - - a tempo
M.
t'en! Je suis per_du! Je suis désho_no_ré!
ASLAR
ff
Tu mens!
rall. - - - - a tempo
f
f
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★
Explosion, fracas épouvantable au dehors, toute la scène s'éclaire d'une lueur d'incendie.
f cre - - - - - - scen - - - - do
Ped. ★
A.
f
C'est
ff
Ped. ★ Ped. ★
A.
l'heu - re for_mi_da - ble!
ff
più f



MIRKO
(Toutes les femmes traversent la scène en poussant de grands cris.)
Laisse-moi!
A.
Viens!
LES FEMMES
Fu-yons! Fuyons! les chré-tiens! O ter-reur!
Fu-yons! Fuyons! les chré-tiens! O ter-reur!
più f
ff
f cre-scen-do
sf cre- sf
sf scen sf do
Ped
Yamina traverse la scène précipitamment, emportant de l'or et des joyaux dans ses voiles.
MIRKO
(tendant les bras à Yamina.)
Ya-mi-na!
ASLAR
Vois! elle fuit, la misé-ra-ble!
ff p
ff
f


YAMINA
Moi?.. J'ai
M.
più f
ff
Ya - mi-na! Ya - mi-na!
più f
Ped
Y.
(elle sort.)
peur!
M.
ff
Non! je veux la
ASLAR
f
Pour la derniè-re fois, viens!
fff
ff
f
Ped.
M.
(Il va vers le fond; Aslar le suit.)
sui - - vre!
(terrible)
A.
ff
J'ai ju-ré de gar-der ton honneur de chré-
f
Ped.


Andante
ff
A.
_tien, Fût-ce au prix de mon sang, ou fût-ce au prix du
Andante
ff
p
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★
All° molto MIRKO (luttant) ff (Ils sont près du mur, au fond.)
(Il cherche à entraîner Mirko.)
Non!
ff
A.
tien! Viens! Tu me sui_vras! Le Christ à moi te
All° molto
f
Ped ★ Ped ★ Ped ★ Ped ★ Ped ★
M.
ff
Non! Non!
A.
ad lib.
ff
li_vre! Viens combat_tre! Eh bien donc! viens mou_
ff ff
suivez f
Ped ★ Ped ★ Ped. ★
Maestoso (Il le frappe au cœur.)
A.
f
rir! Le devoir est rem
Maestoso
ff f ff
Ped.



Une fusillade éclate au dehors. Aslar tombe, tenant encore Mirko dans ses bras. Explosion. Tout s'écroule dans les flammes. Une épaisse fumée rougeâtre emplit le fond de la scène.

Tén.
ff
Vic-toi-re!
CHŒUR
Basses
ff
Vic-toi - - re!
8
ff
★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped.

ff
Tén.
Vic-toi - - re!
ff
Vic-toi - - re!
ff
Vic-toi - - re!
Basses
ff
Vic-toi - - re!
ff
★ Ped ★ Ped ★ Ped ★ 8a bassa Ped. ★

Vic_toi - - re!

Vic_toi - - re!

Vic_toi - - re!

Vic_toi - - re!

sempre ff

ff

Ped. ★Ped. ★Ped. ★ Ped. ★Ped. ★

La fumée se dissipe, laissant voir pleinement les remparts de la ville conquise.

ff

Vic_toi - -

Vic_toi - -

Vic_toi - -

Vic_toi - -

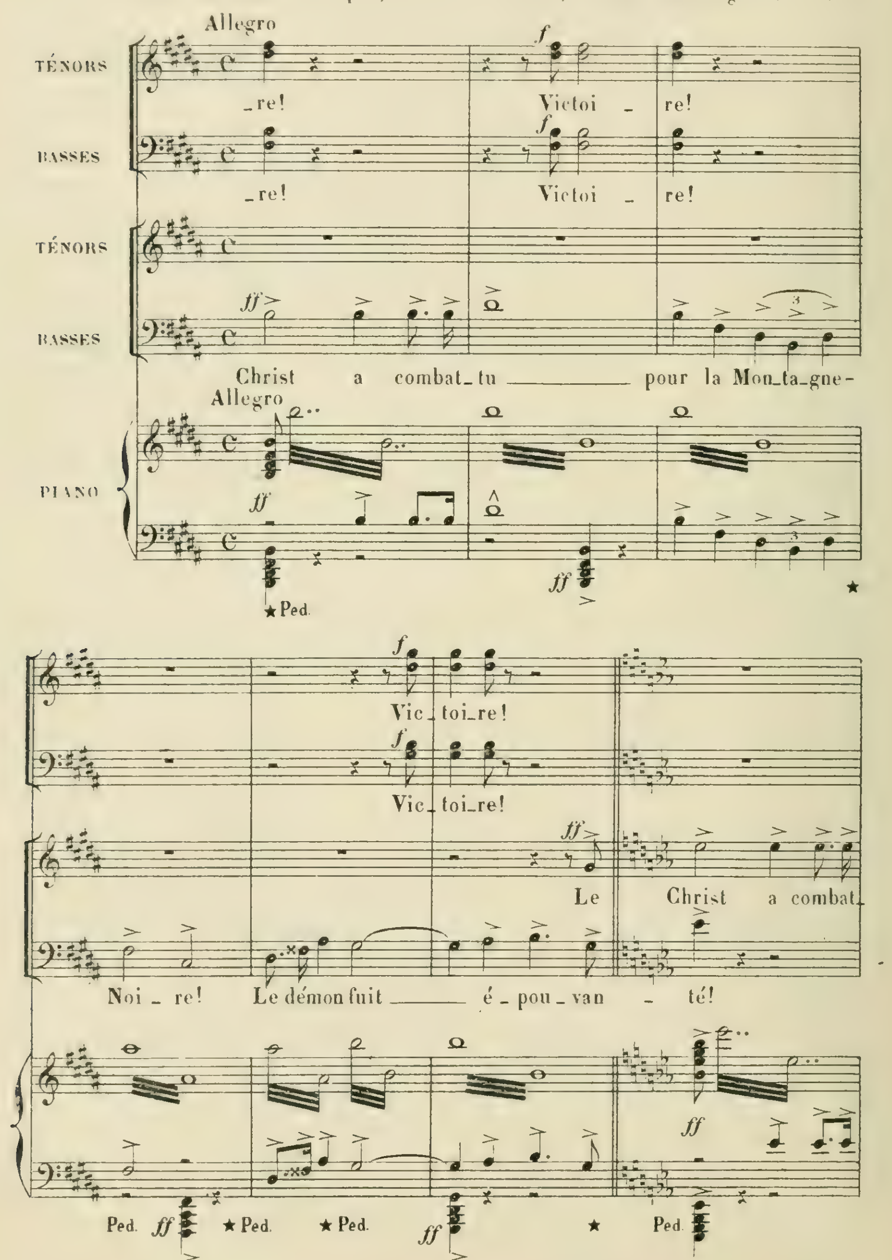
Le

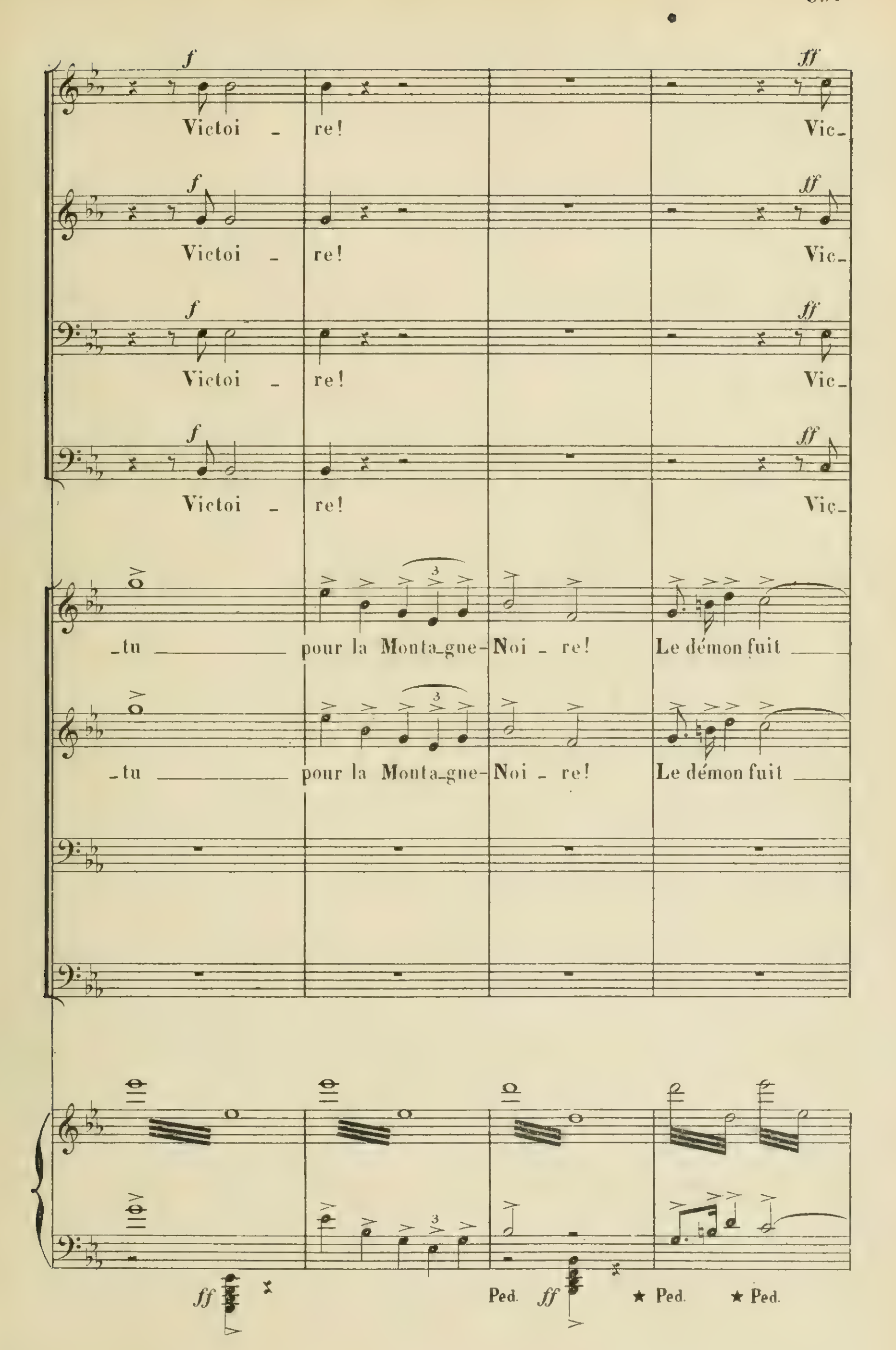
ff
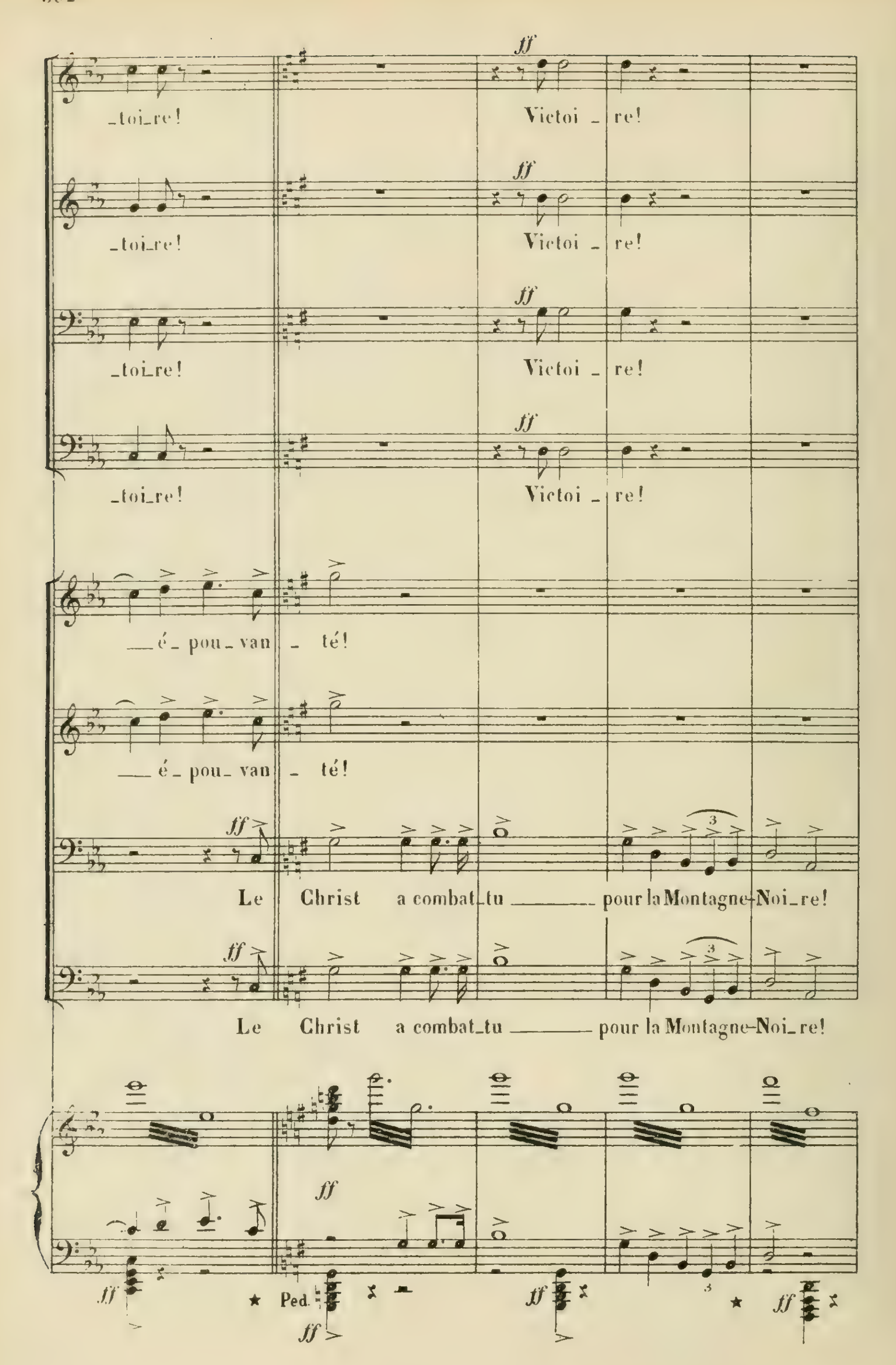
Ped. ★Ped. ★Ped. ★ Ped. Ped. ★Ped.

Scène III. — Les Hommes de la Montagne-Noire, puis le Père Sava.

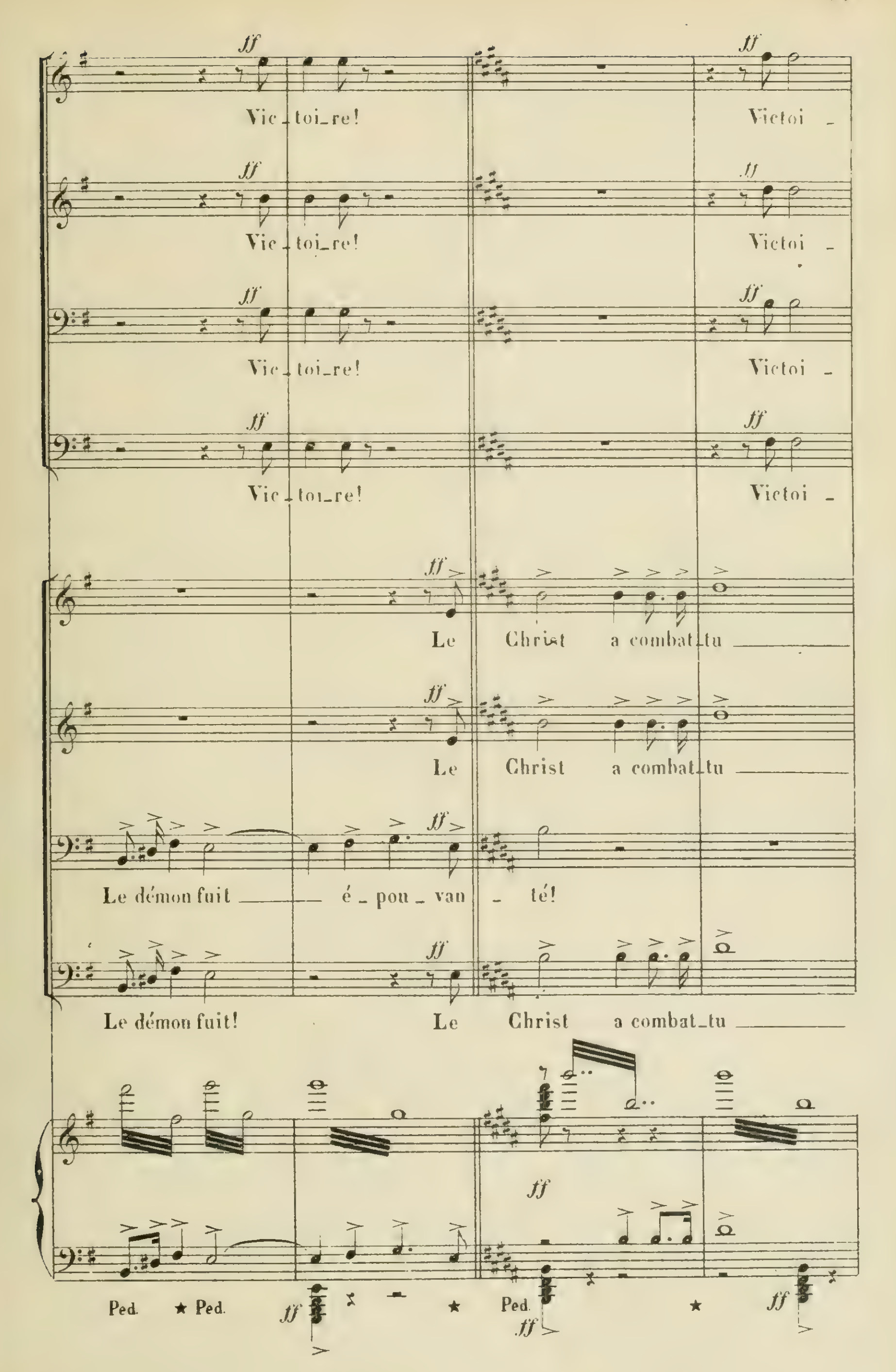
C'est l'aube. Les hommes de la Montagne-Noire, triomphants, sont groupés sur les murailles à demi écroulées. Ils brandissent des épées et des étendards déchirés et troués de balles, en poussant des cris de victoire. Au sommet du rempart, au milieu de la scène, l'étendard Monténégrin flotte au vent.

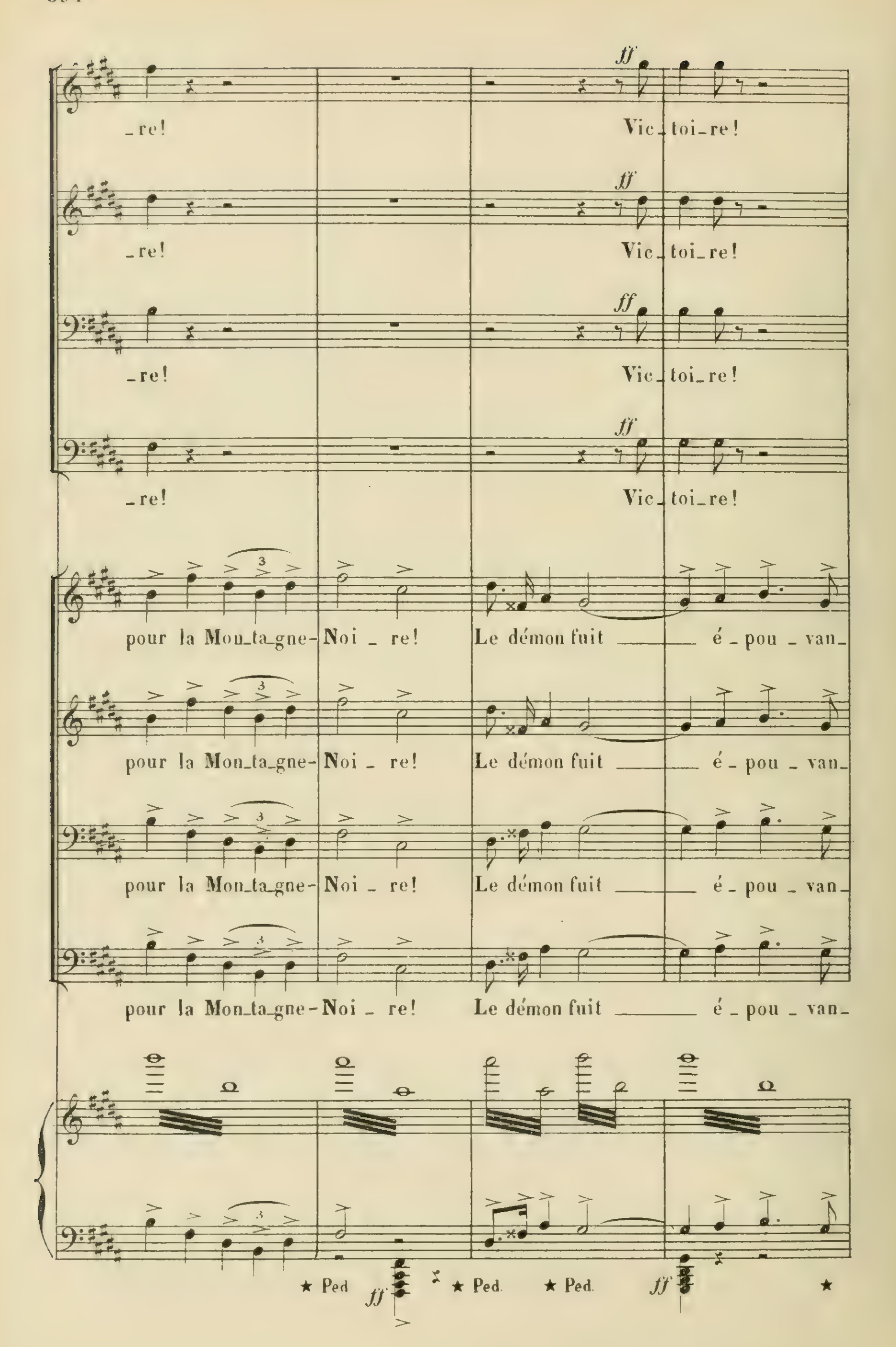



f
Victoi - re!
Vic-
Victoi - re!
Vic-
Victoi - re!
Vic-
Victoi - re!
Viç-
ff
-tu pour la Monta-gne-Noi - re! Le démon fuit
-tu pour la Monta-gne-Noi - re! Le démon fuit
ff
Ped. ff ★ Ped. ★ Ped.
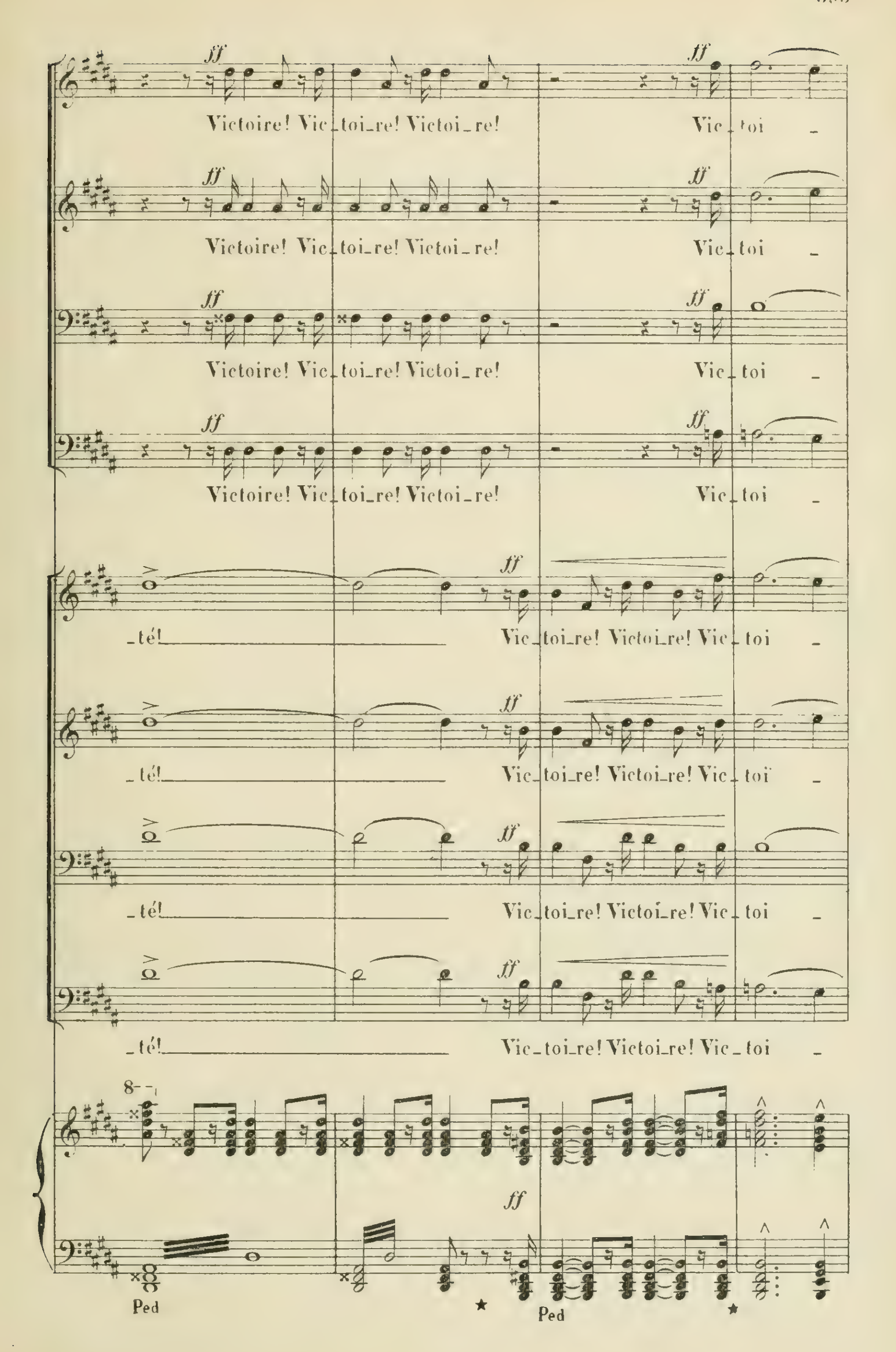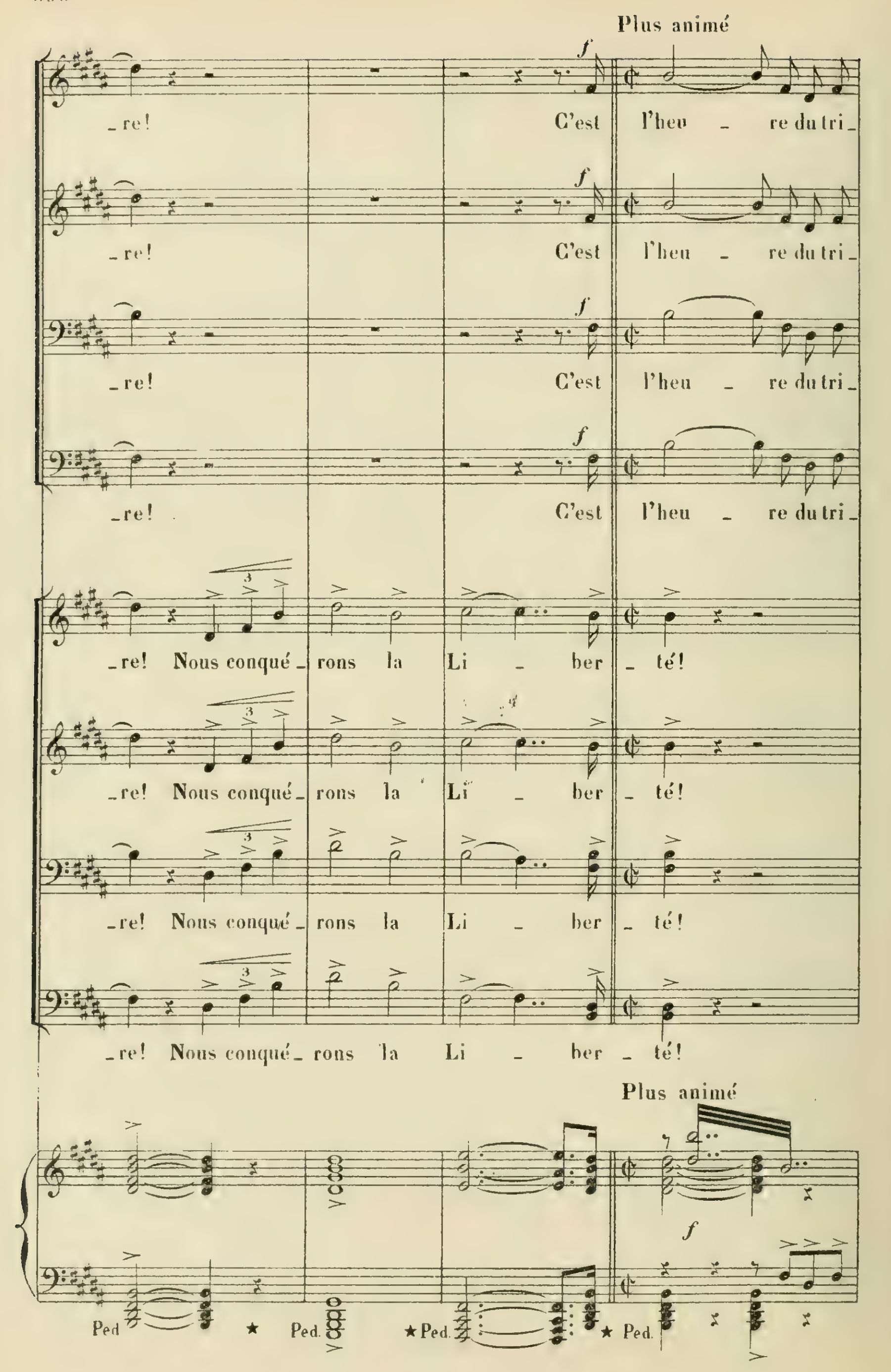


ff
_toi_re!
Victoi _ re!
_toi_re!
Victoi _ re!
_toi_re!
Victoi _ re!
_toi_re!
Victoi _ re!
___é_pou_van _ té!
___é_pou_van _ té!
ff
Le Christ a combat_tu ______ pour la Montagne-Noi_re!
Le Christ a combat_tu ______ pour la Montagne-Noi_re!
Ped.
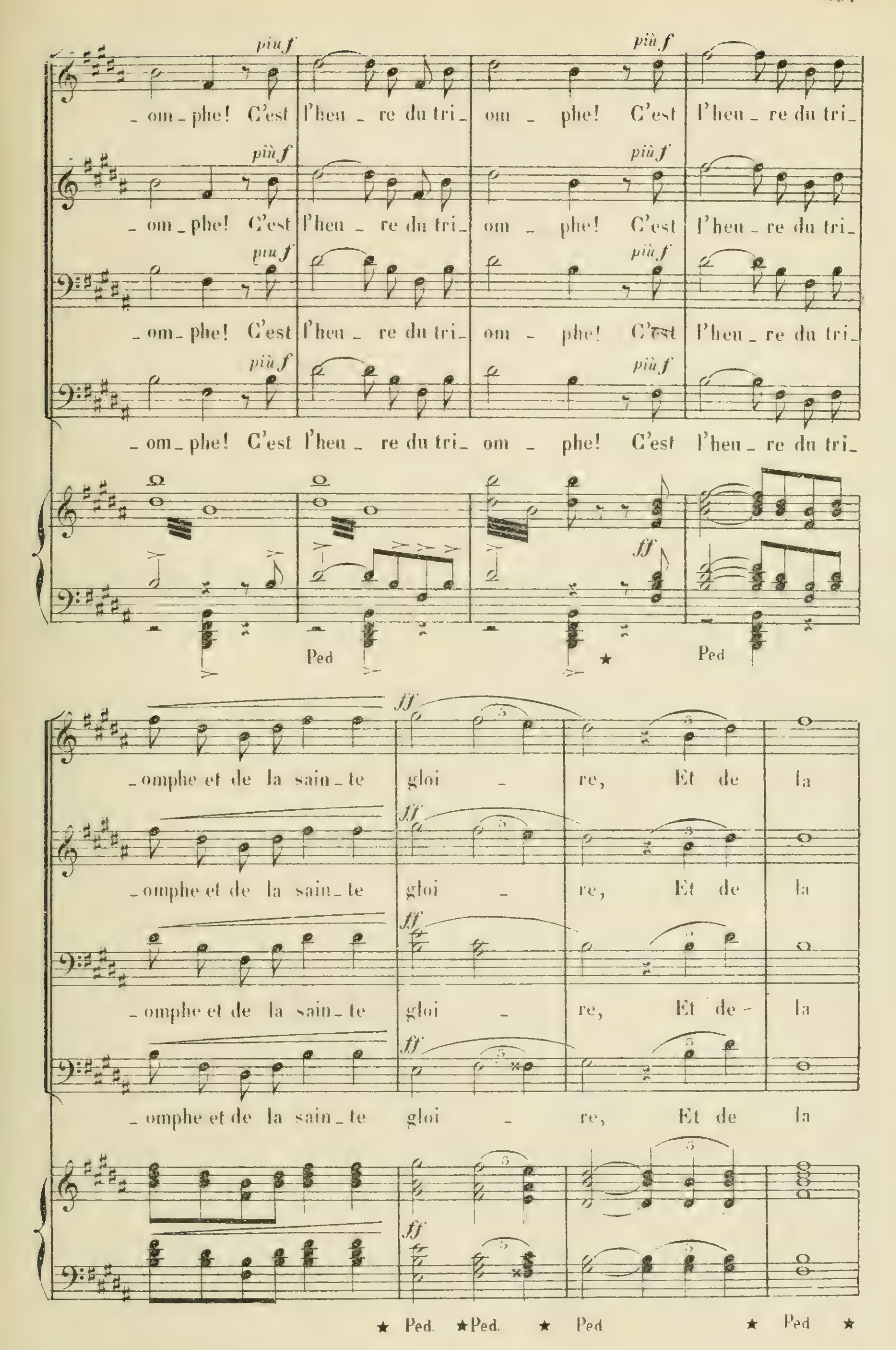

ff
Vic_toi_re!
Victoi _
ff
Vic_toi_re!
Victoi _
ff
Vic_toi_re!
Victoi _
ff
Vic_toi_re!
Victoi _
ff
Le Christ a combat_tu
ff
Le Christ a combat_tu
ff
Le démon fuit é_pou_van _ té!
ff
Le démon fuit!
Le Christ a combat_tu
ff
Ped. Ped.
ff
Ped.
ff
ff

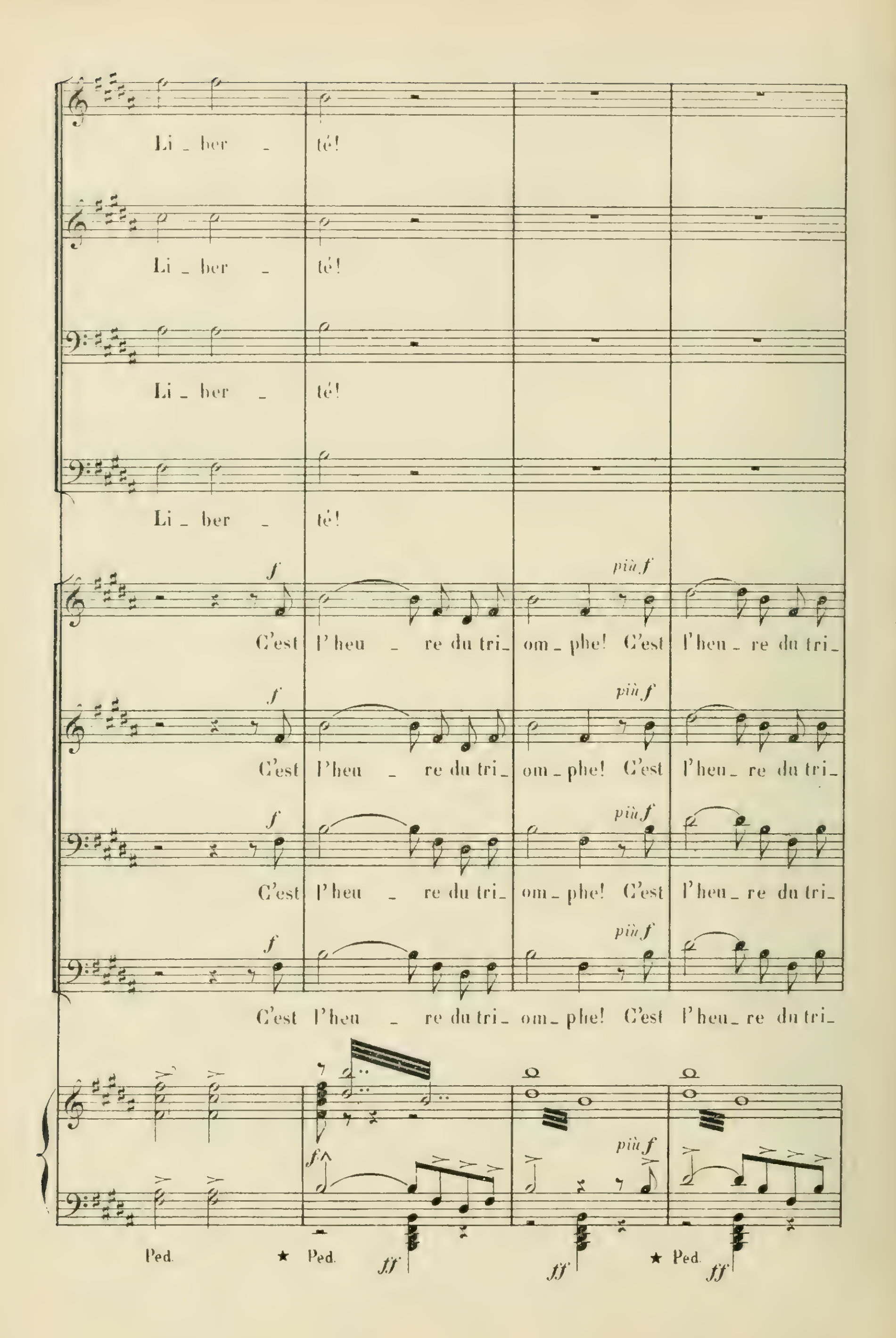


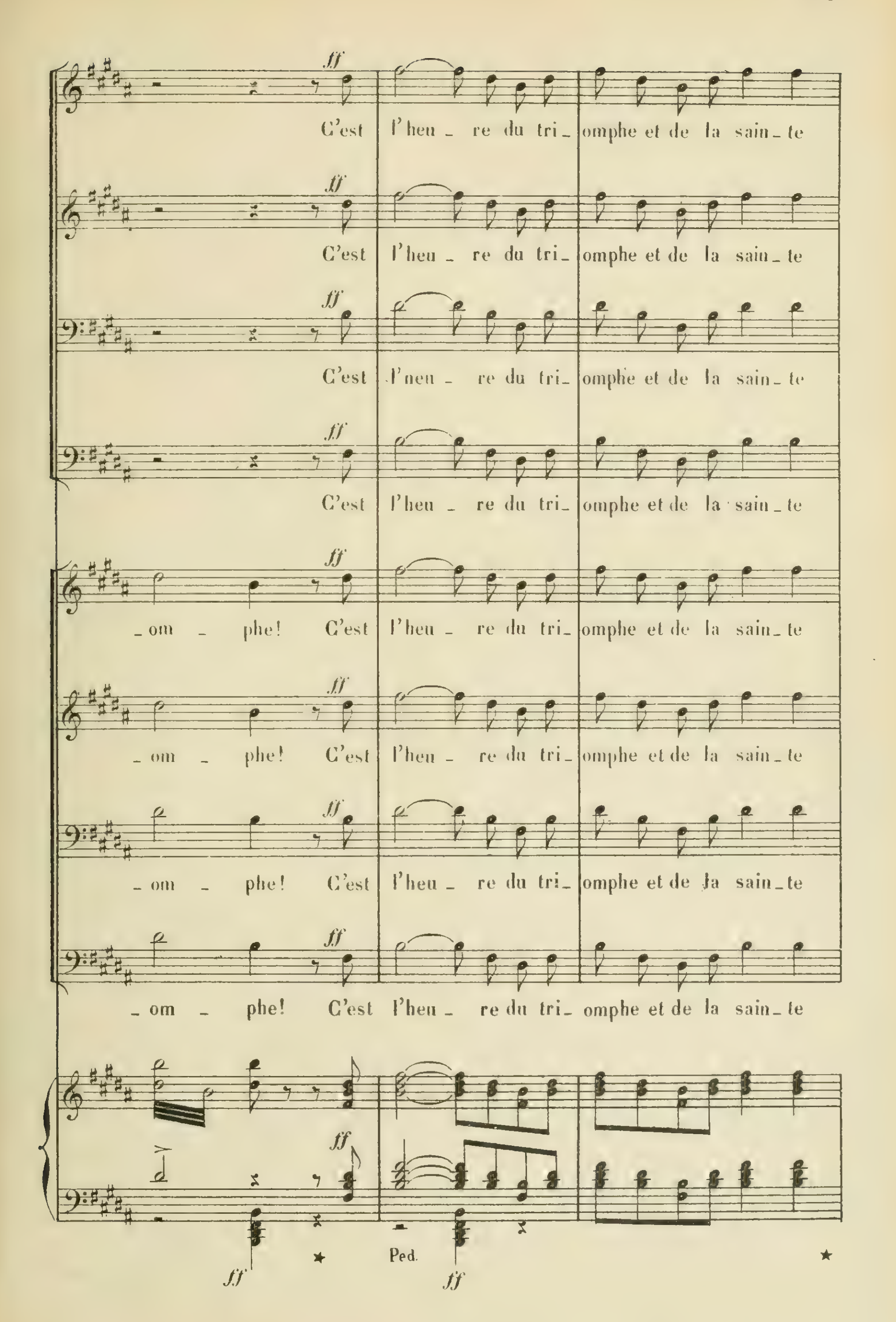
_re!
Vic_toi_re!
_re!
Vic_toi_re!
_re!
Vic_toi_re!
_re!
Vic_toi_re!
pour la Mon_ta_gne-Noi _ re! Le démon fuit é _ pou _ van_
pour la Mon_ta_gne-Noi _ re! Le démon fuit é _ pou _ van_
pour la Mon_ta_gne-Noi _ re! Le démon fuit é _ pou _ van_
pour la Mon_ta_gne-Noi _ re! Le démon fuit é _ pou _ van_
ff
Ped


ff
Victoire! Vic_toi_re! Victoi_re!
Vic_toi
Victoire! Vic_toi_re! Victoi_re!
Vic_toi
Victoire! Vic_toi_re! Victoi_re!
Vic_toi
Victoire! Vic_toi_re! Victoi_re!
Vic_toi
_té!
Vic_toi_re! Victoi_re! Vic_toi
_té!
Vic_toi_re! Victoi_re! Vic_toi
_té!
Vic_toi_re! Victoi_re! Vic_toi
_té!
Vic_toi_re! Victoi_re! Vic_toi
Ped
Ped


Plus animé
f
_re! C'est l'heu _ re du tri_
_re! C'est l'heu _ re du tri_
_re! C'est l'heu _ re du tri_
_re! C'est l'heu _ re du tri_
re! Nous conqué rons la Li _ ber _ té!
re! Nous conqué rons la Li _ ber _ té!
re! Nous conqué rons la Li _ ber _ té!
re! Nous conqué rons la Li _ ber _ té!
Plus animé
f
Ped ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped.


più f
_om_phe! C'est l'heu_re du tri_om_phe! C'est l'heu_re du tri_
più f
_om_phe! C'est l'heu_re du tri_om_phe! C'est l'heu_re du tri_
più f
_om_phe! C'est l'heu_re du tri_om_phe! C'est l'heu_re du tri_
più f
_om_phe! C'est l'heu_re du tri_om_phe! C'est l'heu_re du tri_
ff
Ped
Ped
ff
_omphe et de la sain_te gloi_re, Et de la
_omphe et de la sain_te gloi_re, Et de la
_omphe et de la sain_te gloi_re, Et de_la
_omphe et de la sain_te gloi_re, Et de la
Ped. Ped. Ped Ped


Li _ ber _ té!
Li _ ber _ té!
Li _ ber _ té!
Li _ ber _ té!
f
più f
C'est l'heu _ re du tri_ om _ phe! C'est l'heu _ re du tri_
f
più f
C'est l'heu _ re du tri_ om _ phe! C'est l'heu_ re du tri_
f
più f
C'est l'heu _ re du tri_ om _ phe! C'est l'heu_ re du tri_
f
più f
C'est l'heu _ re du tri_ om_ phe! C'est l'heu_ re du tri_
f
più f
ff
ff
ff
Ped. ★ Ped. ★ Ped.


ff
C'est l'heu _ re du tri _ omphe et de la sain _ te
ff
C'est l'heu _ re du tri _ omphe et de la sain _ te
ff
C'est l'heu _ re du tri _ omphe et de la sain _ te
ff
C'est l'heu _ re du tri _ omphe et de la sain _ te
ff
_ om _ phe! C'est l'heu _ re du tri _ omphe et de la sain _ te
ff
_ om _ phe! C'est l'heu _ re du tri _ omphe et de la sain _ te
ff
_ om _ phe! C'est l'heu _ re du tri _ omphe et de la sain _ te
ff
_ om _ phe! C'est l'heu _ re du tri _ omphe et de la sain _ te
ff
ff
Ped.
ff

gloi - re, Et de la Li - ber - té!

gloi - re, Et de la Li - ber té!

gloi - re, Et de la Li - ber - té!

gloi - re, Et de la Li - ber - té!

gloi - re, Et de la Li - ber - té!
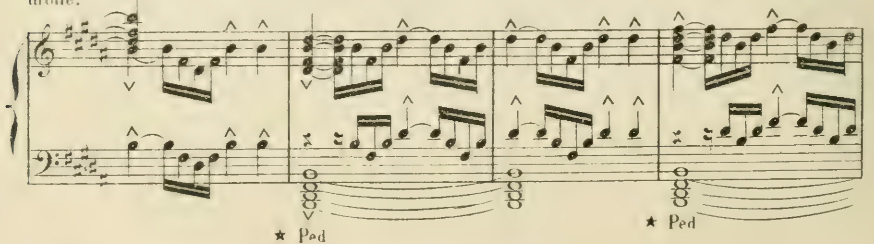
gloi - re, Et de la Li - ber - té!

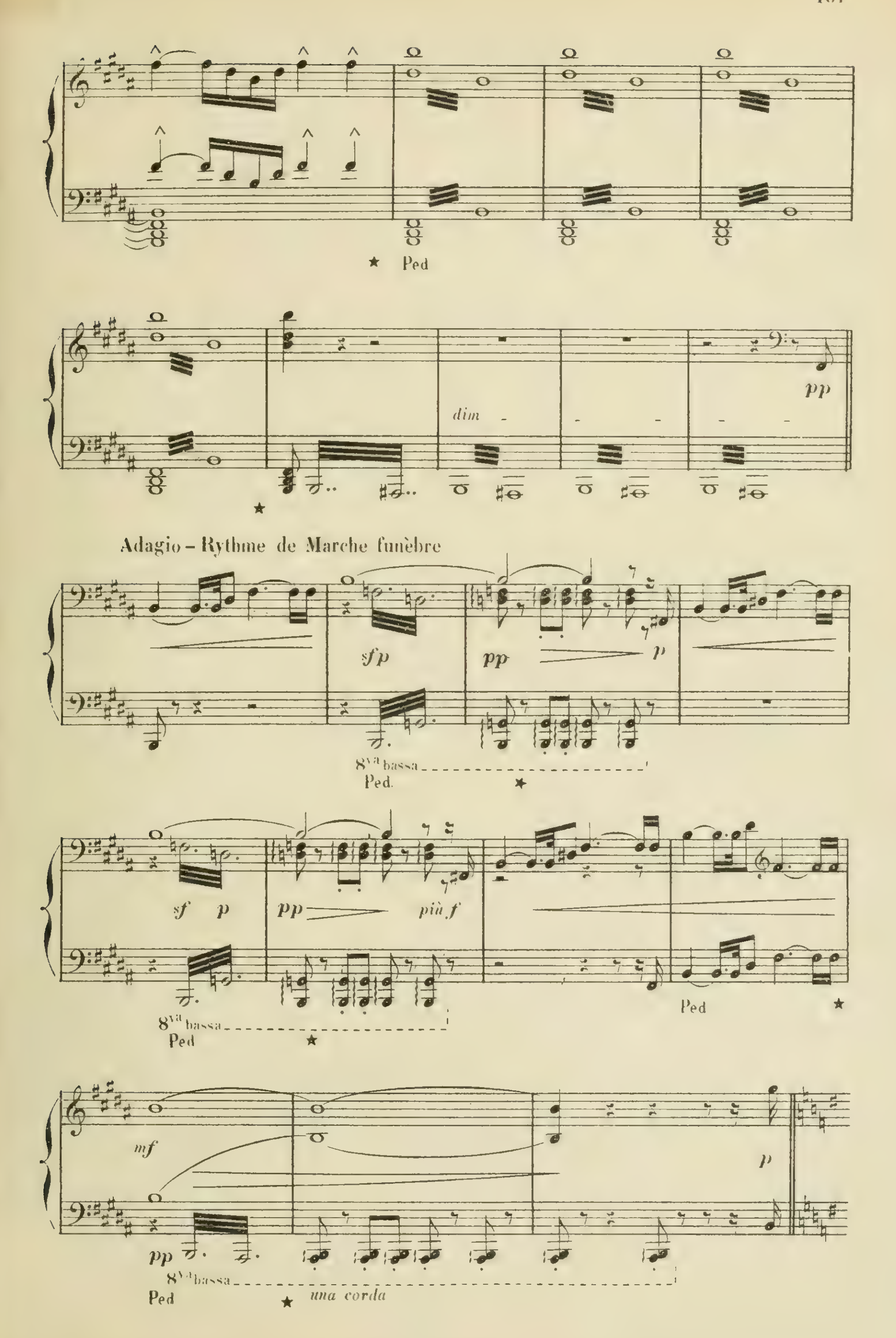
gloi - re, Et de la Li - ber - té!

gloi - re, Et de la Li - ber - té!

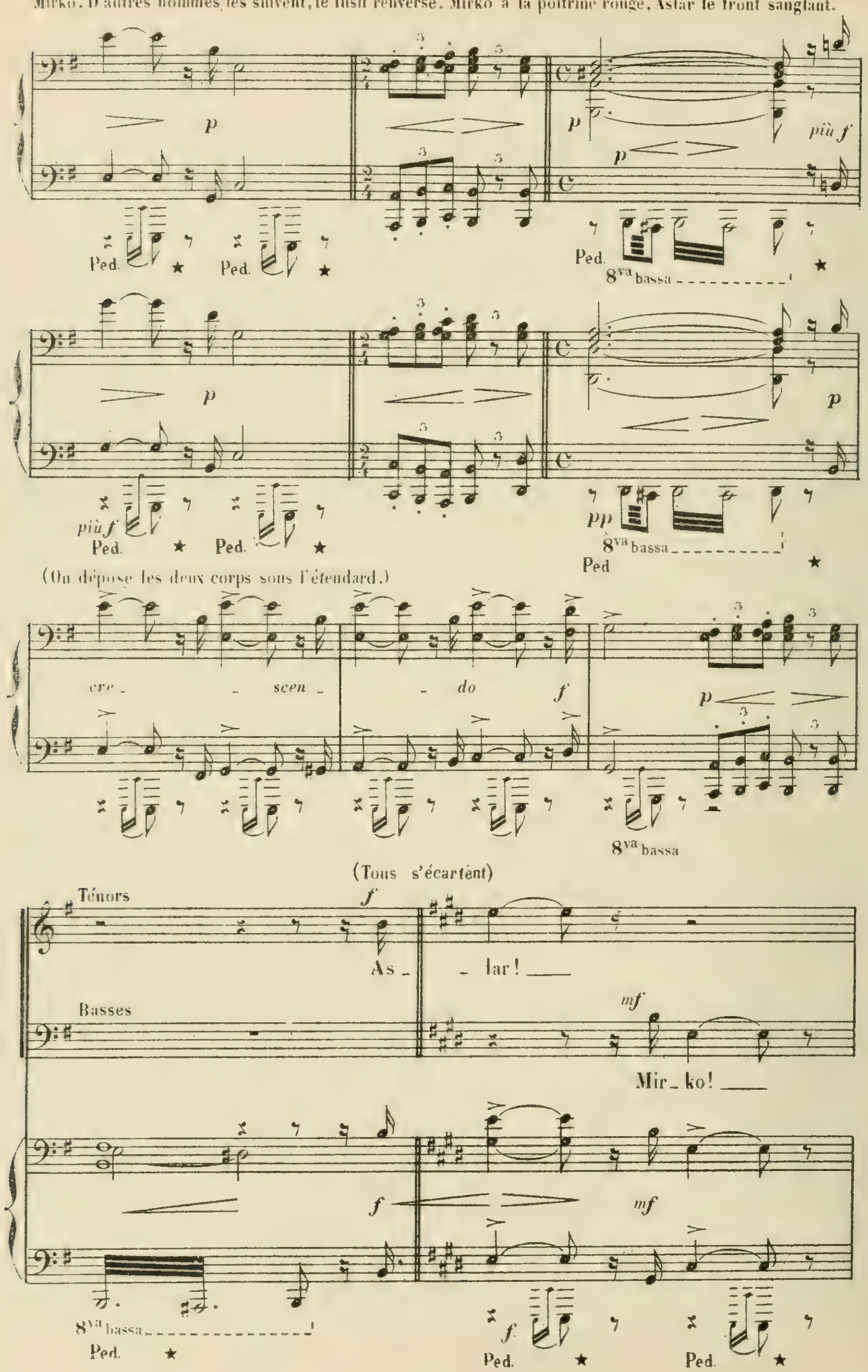
Ped ★ Ped ★ Ped ★ Ped ★ Ped ★ Ped

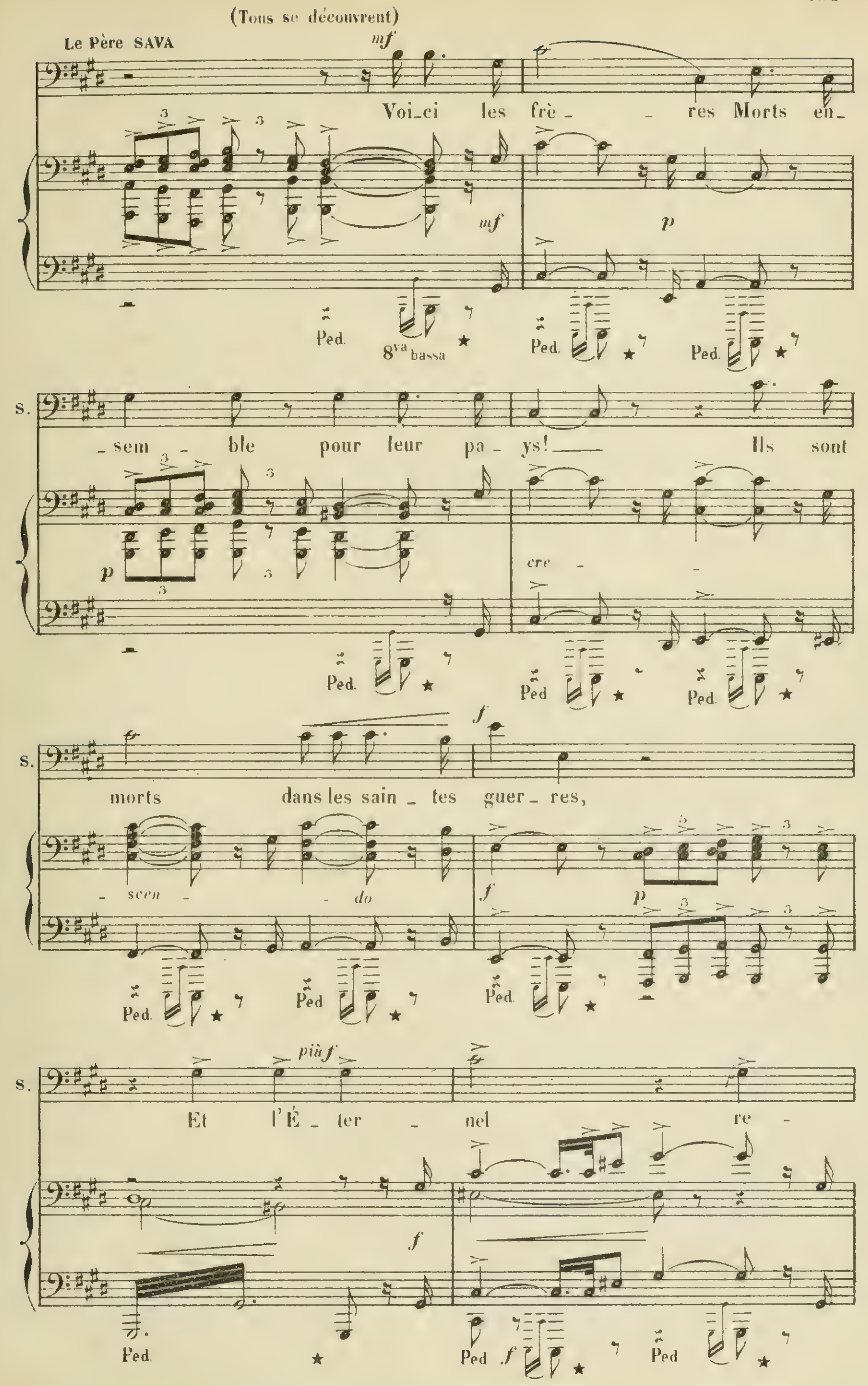
Pendant les fanfares de victoire, à la fin de ce chœur, d'autres hommes paraissent sur la brèche des murailles, et désignent le dehors avec des gestes et des cris. Les hommes en scène se précipitent vers le rempart. On distingue: « Nos chefs! morts! tous deux! » parmi leurs clameurs. Puis, ils se rangent, en se découvrant, tournés vers la droite.

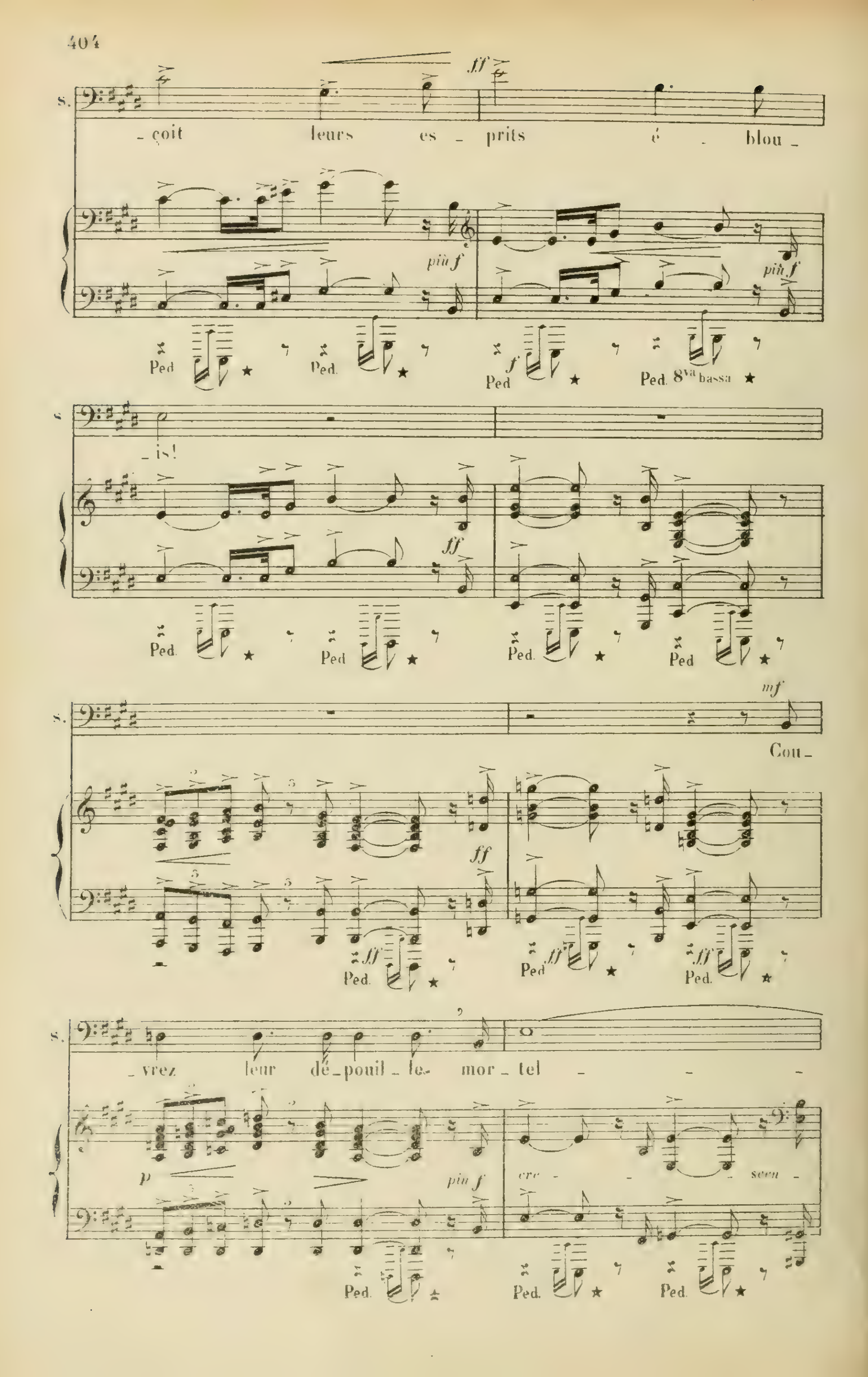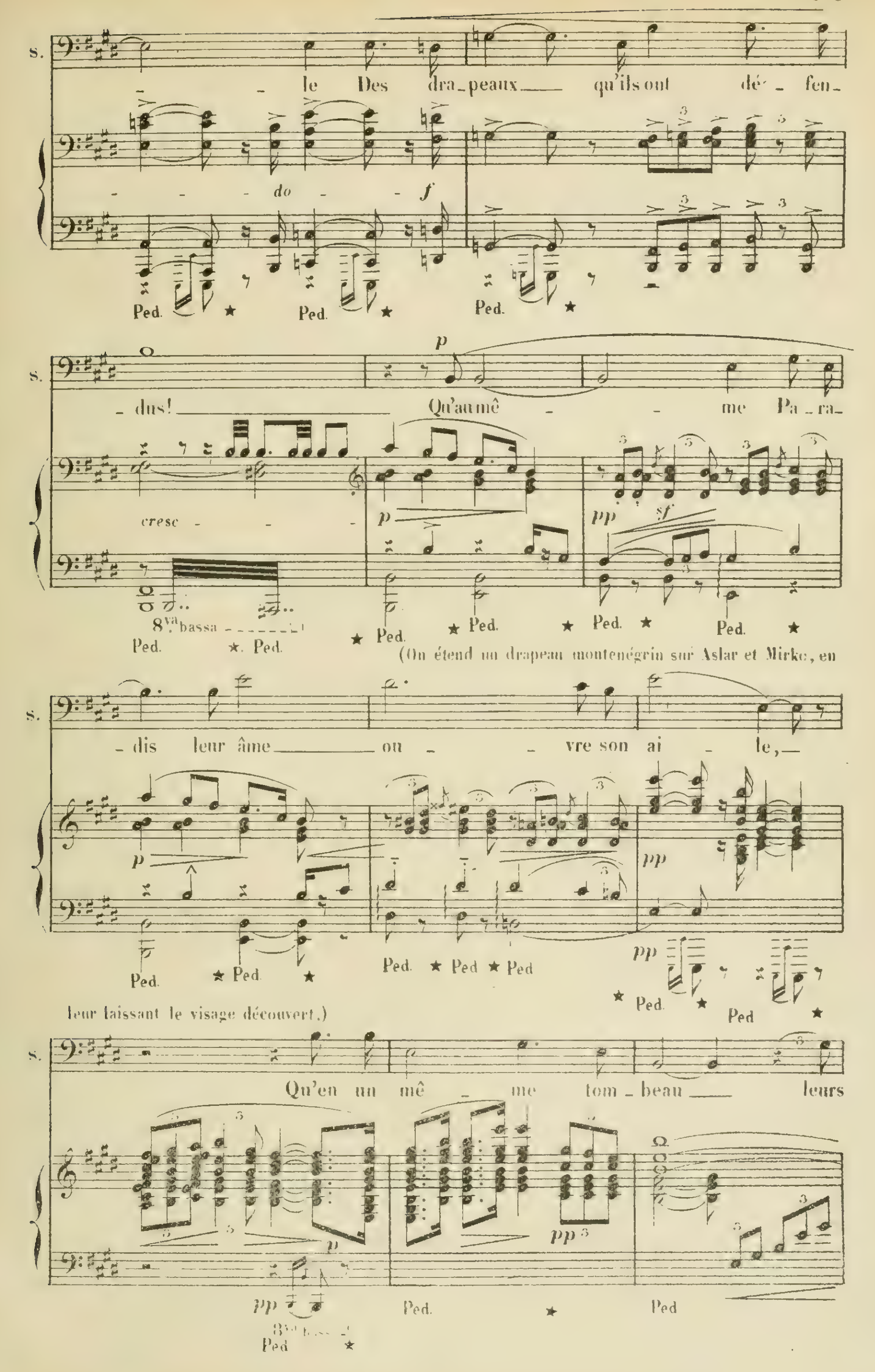



Ped
dim
pp
Adagio – Rythme de Marche funèbre
sfp
pp
p
8va bassa
Ped.
sf p
pp
più f
Ped
mf
p
pp
una corda

Le Père Sava paraît au fond, à droite. Derrière lui, quatre guerriers portent les corps d'Aslar et de Mirko. D'autres hommes les suivent, le fusil renversé. Mirko a la poitrine rouge, Aslar le front sanglant.

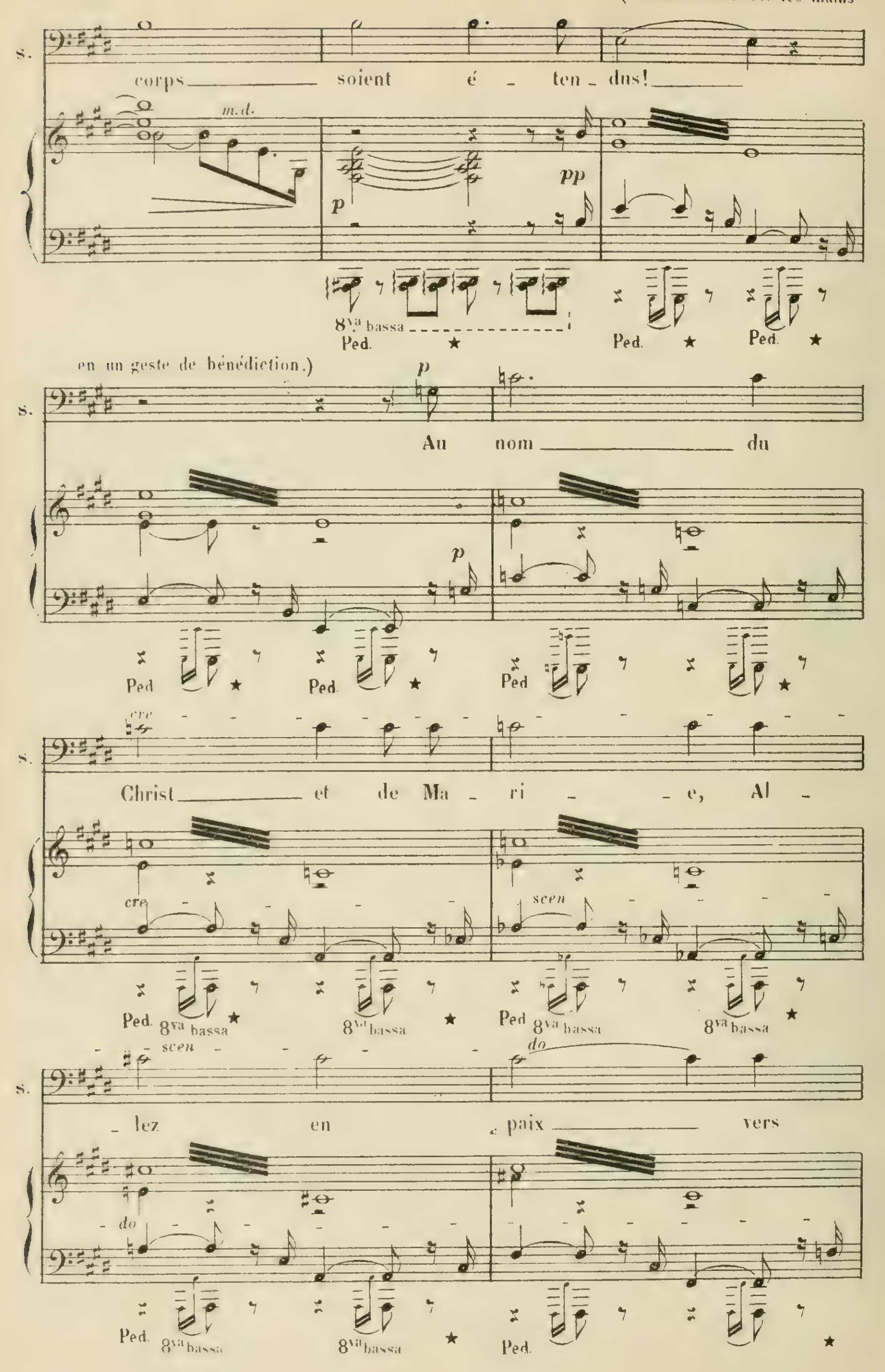


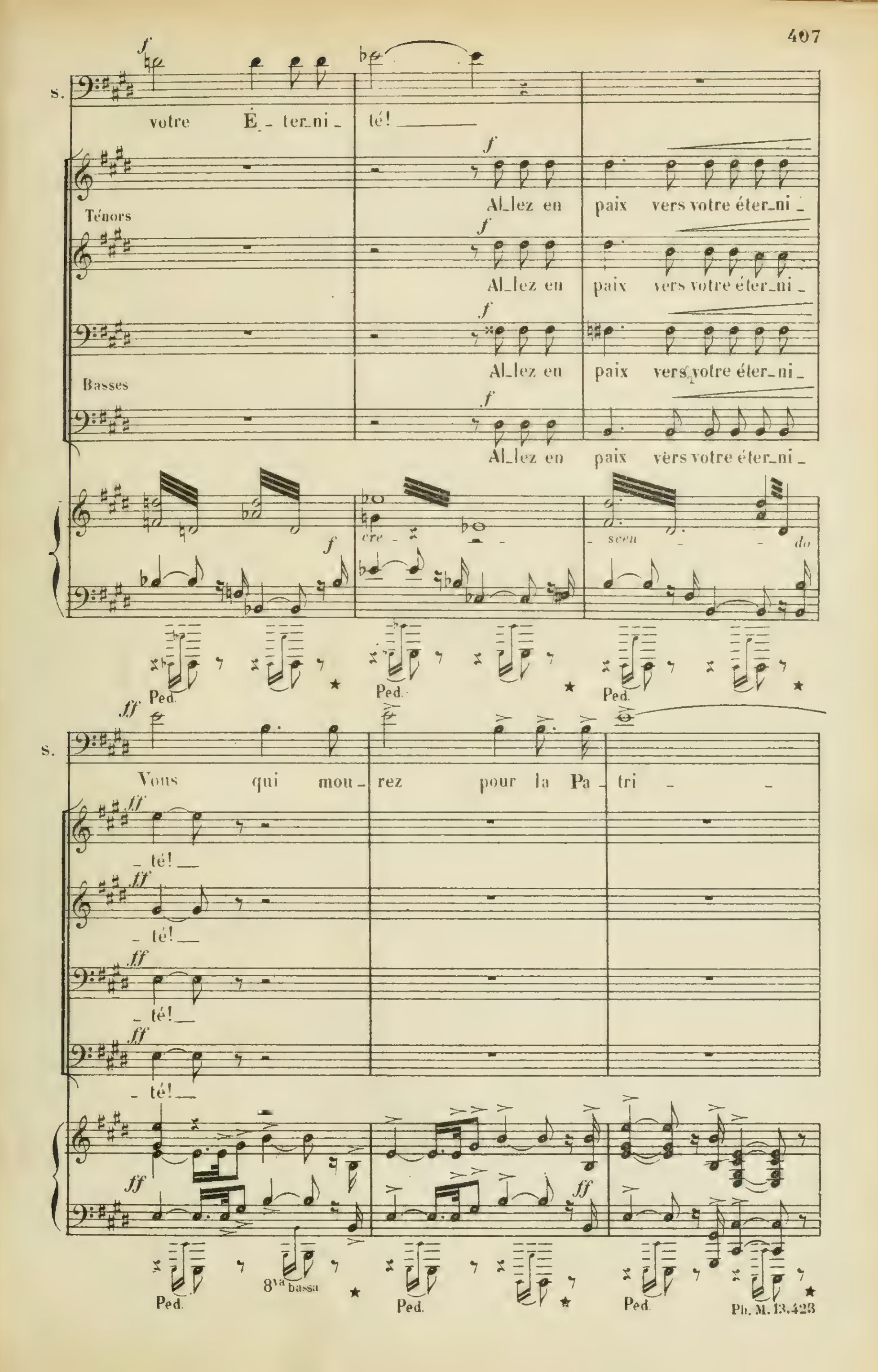

(Tous se découvrent)
Le Père SAVA
mf
Voi_ci les frè_ _res Morts en_
p
mf
Ped.
8va bassa
_sem _ ble pour leur pa_ ys! Ils sont
cre _ _
morts dans les sain _ tes guer _ res,
_ scen _ _ do
f
p
più f
Et l'É _ ter _ nel re _
f

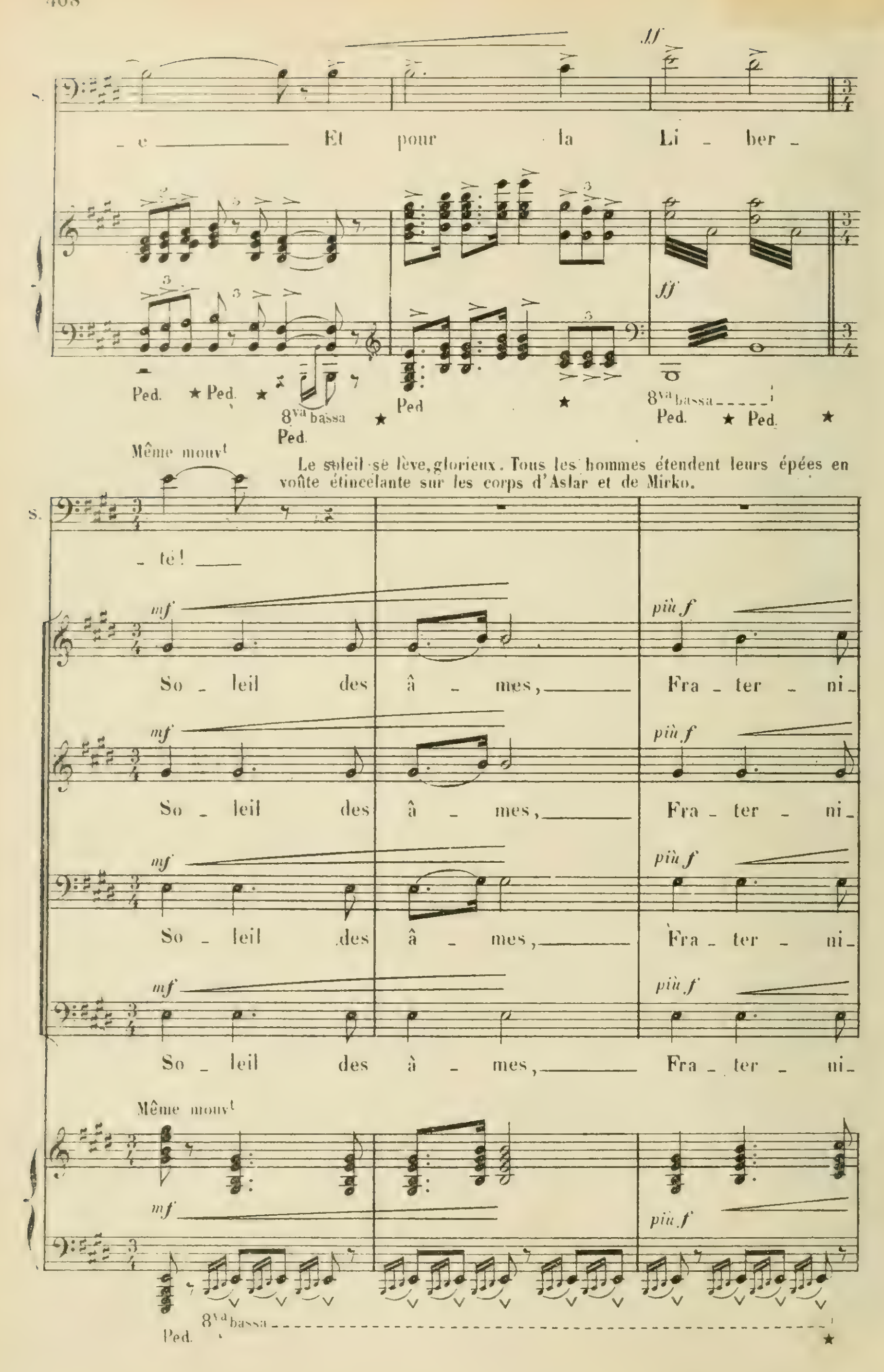

S.
ff
_çoit leurs es _ prits é _ blou _
più f
più f
Ped.
Ped.
f
Ped.
Ped. 8va bassa
_is!
ff
mf
Cou _
ff
_vrez leur dé_pouil_le mor_tel
p
più f
cre _ _ scen _

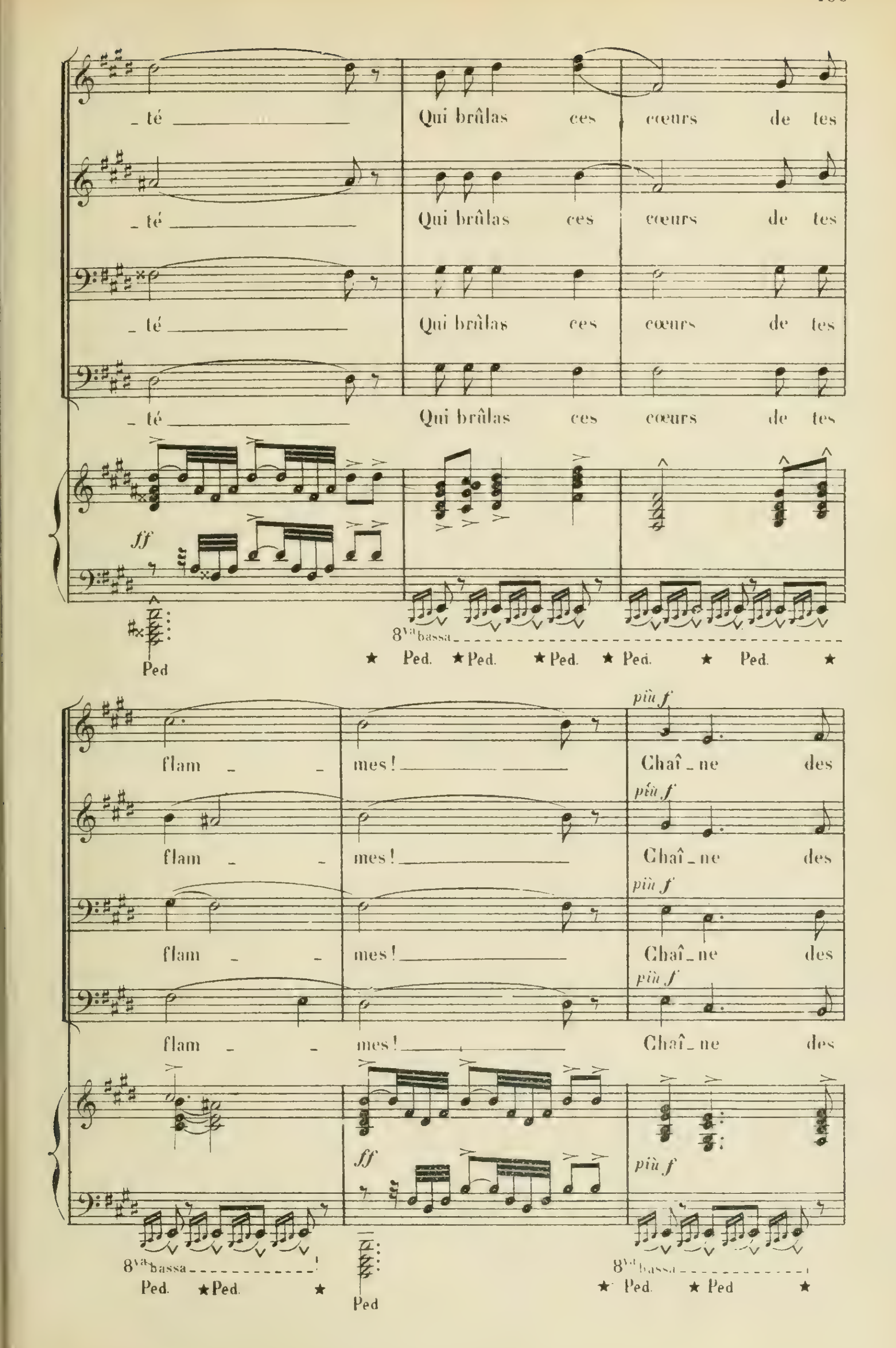

S.
_ le Des dra_peaux qu'ils ont dé_fen_
do
f
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★
_dus! Qu'au mê _ _ me Pa_ra_
p
cresc
pp
sf
8va bassa
Ped. ★. Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★
(On étend un drapeau monténégrin sur Aslar et Mirko, en
_dis leur âme ou _ _ vre son ai _ le,_
pp
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped ★ Ped ★ Ped. ★ Ped ★
leur laissant le visage découvert.)
Qu'en un mê _ me tom_beau leurs
pp
Ped ★ Ped. ★ Ped
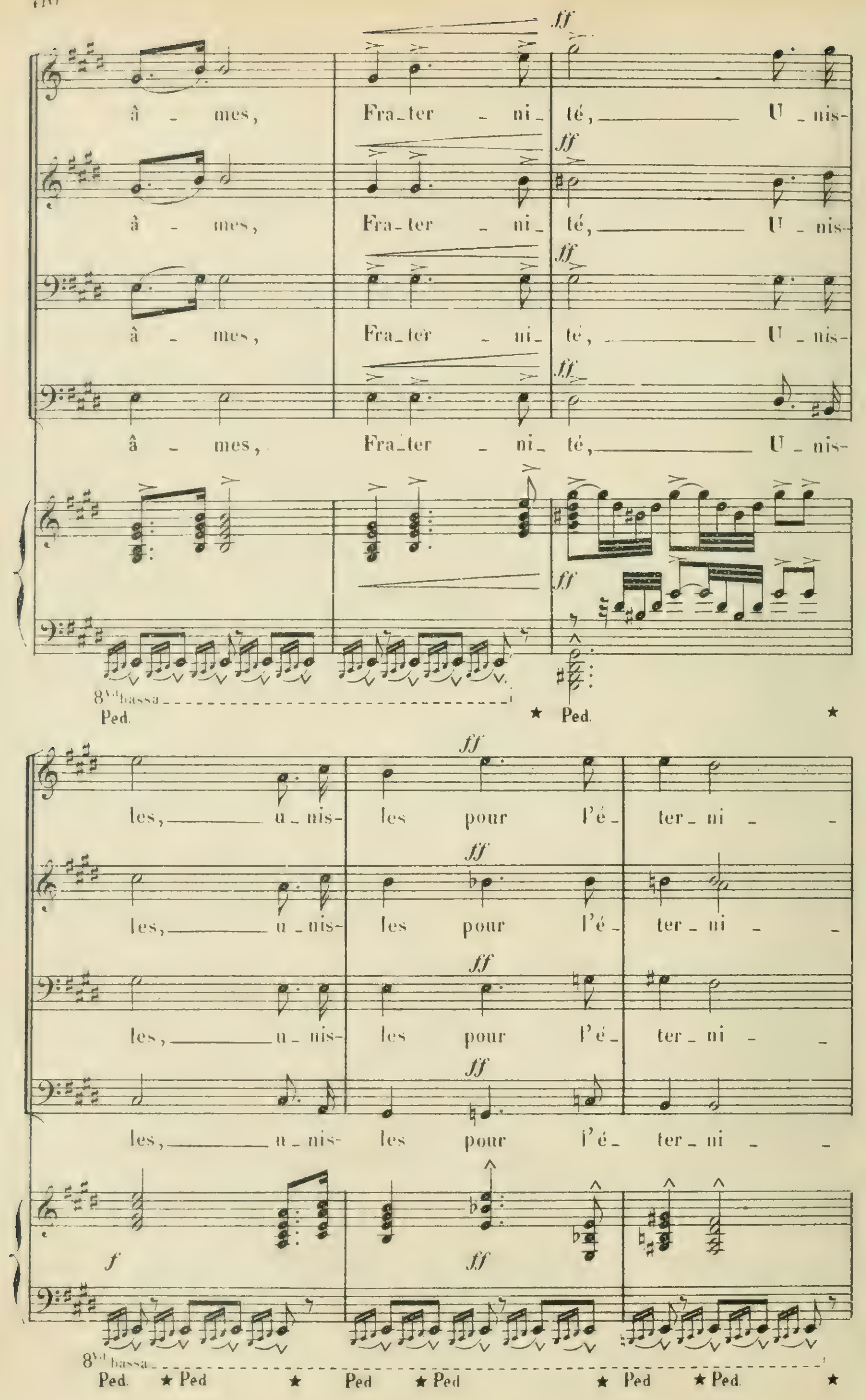
(Le Père Sava lève les mains en un geste de bénédiction.)

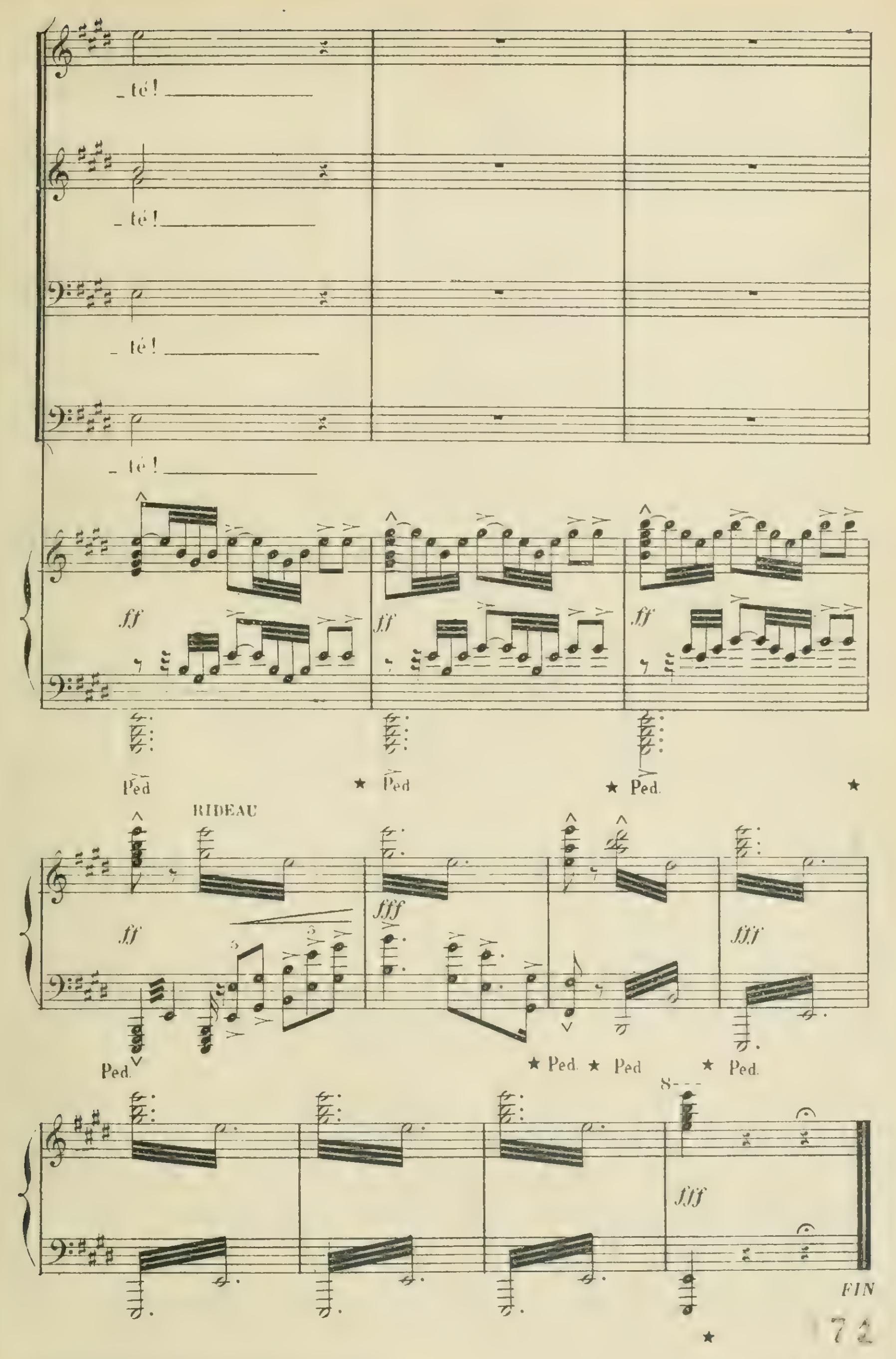



S.
votre É_ter_ni_
té!
Ténors
Al_lez en
paix vers votre éter_ni_
Al_lez en
paix vers votre éter_ni_
Basses
Al_lez en
paix vers votre éter_ni_
Al_lez en
paix vers votre éter_ni_
cre_scen_do
Ped.
S.
Vous qui mou_rez pour la Pa_tri_
_té!
_té!
_té!
_té!
8va bassa
Ped.


ff
_ e ______ Et pour la Li _ ber _
Ped. * Ped. * 8va bassa Ped. * Ped * 8va bassa Ped. * Ped. *
Même mouvt
Le soleil se lève, glorieux. Tous les hommes étendent leurs épées en voûte étincelante sur les corps d'Aslar et de Mirko.
_ té! ____
mf
più f
So _ leil des â _ mes, ______ Fra _ ter _ ni _
So _ leil des â _ mes, ______ Fra _ ter _ ni _
So _ leil des â _ mes, ______ Fra _ ter _ ni _
So _ leil des â _ mes, ______ Fra _ ter _ ni _
Même mouvt
8va bassa
Ped. *


_ té
Qui brûlas ces cœurs de tes
ff
8va bassa
Ped.
flam _ _ mes!
più f
Chaî _ ne des


ff
â - mes,
Fra_ter - ni_ té, U_nis-
les, u_nis- les pour l'é_ ter_ni -
8va bassa
Ped.
f



Impr. Büttner-Thierry, 34, rue Laffitte, Paris.

Ph.M. 13.423


LIBRARY



